anxa
88-B
34856
v.1

GLAGOLITICA.
PUBLICATIONES ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.

PSALTERIVM PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIONIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORUM CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,
IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE
MCMXVI.

PSALTERIVM PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

STAROSLAVENSKI PSALTIR

HRVATSKO-GLAGOLSKI.

GLAGOLSKI TEKST KODEKSA PRAŠKOGA I PARISKOGA ĆIRILSKIM SLOVIMA ISPISAO, OPISAO I RAZNIM LEKCIJAMA DRUGIH HRVATSKO-GLAGOLSKIH KODEKSA I RJEČNIKOM PROVIDIO

DR. JOS. VAJS,

DOCENT C. K. ČEŠKOG SVEUČILIŠTA U PRAGU.

I. DIO: OPISI, TEKSTOVI I SNIMCI.

U KRKU

1916.

PSALTERIVM PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIONIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORUM CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,

IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE

MCMXVI.

NIHIL OBSTAT!

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915.

CAN. ANTONIUS DR. GRŠKOVIĆ MP.
CENSOR DIOECESANUS.

No. 820.

IMPRIMI PERMITTITUR!

DATUM E CURIA EPISCOPALI

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915.

(L. S.)

† ANTONIUS MP.,
EPISCOPUS.

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.
TYPIS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE »POLITIKA« PRAGAE.

PRAEFATIO.

Magna est psalteriorum croatico-glagoliticorum auctoritas; in his enim textum psalterii palaeoslovenici antiquioris recensionis habes plus minusve fideliter conservatum. Hinc viro illustrissimo V. Jagić duce, qui in praeclaro opere, quod inscribitur »Psalterium Bononiense«, psalteria cyrillico charactere scripta inter se contulit atque commentariis instructa edidit, nos quoque editionem quandam psalteriorum croatico-glagoliticorum edendam curavimus, qua codicum lectiones variae colligerentur.

Alia quoque causa in hoc negotio movebamur. Antiquiorem recensionem psalterii palaeoslovenici e fonte graeco prodiisse novimus. At versio haec, ut in ceteris libris sacri textus ita et in psalterio varias passa est vicissitudines. In Occidente ipse usus textus sacri in liturgia occasio fuit antiquiorem psalterii versionem mutandi; cum enim glagolitae in Occidente ritui Romano adhaesissent textusque liturgicos e fonte latino verterent, decursu temporis neglecta auctoritate antiquioris versionis slavicae psalterii quoque textum, cuius in liturgia frequentissimus usus est, secundum Vulgatam versionem latinam corrigentes deformabant. Hinc factum est, ut inter tot Psalterii exemplaria vix duo omnino concordent. Quae discrepantia ut aliquando tollatur, ad antiquiorem redeundum est textum, cuius veneranda auctoritate ipsa posteriores immutationes arguantur.

Duos antiquiores textus, Pragensem et Parisiensem, utrumque saeculi XIV. iuxta posui, ut concordia inter utrumque magis appareret. Pragensem selegi, quia integer est et quo anno, ubi et a quo scriptus sit, in fine codicis expressis verbis habet signatum; Parisiensem, quia et ipse integer

et eiusdem fere aetatis est, quod ex nonnullis indiciis haud immerito conicitur. Pragensis, qui in bibliotheca Lobkowicziana asservatur, bis mihi ad longius tempus in tabularium curiae civitatis Pragensis studiorum causa commodatus est; alteri investigando Parisiis a. 1903. in bibliotheca, quae Nationalis dicitur, adiutus academiae Bohemicae liberalitate, operam navavi.

Pulcherrimum quoque psalterii textum habes in codice, qui in archivo reg. academiae Zagrabiensis (sign. III c 12) asservatur, quem propterea in tabulis phototypicis ob oculos ponere non dubitavi. Verum codex hic frequenti usu in principio libri et circa psalmum CIX., qui quotidie horis vespertinis recitabatur, valde detritus est; idcirco psalmos, qui in eo manus attrectatione defecerunt, in tabulis partim e codice Parisiensi, partim e Lobkowicziano-Pragensi substitui. Etiam psalteria codicum Oxoniensis et Pasmaniani saec. XIV. scripta sunt, at neutro textus integer continetur; codex vero Vaticanus (Illyr. 6) e fine saec. XIV. plura quam ceteri textus latini vestigia habet. Breviaria Noviana I. et II., codex Fraščićii cum psalterio commentariis instructo, brev. Vinodolense, Vaticanum (Illyr. 10), breviarium tabularii scti Petri Romae et codex Labacensis (sign. 22) e saeculo XV. claudunt seriem codicum manuscriptorum.

Hisce codicibus in edendo psalterio hoc modo usus sum. Textum e Pragensi et Parisiensi codice depromptum, litteris cyrillicis transcriptum iuxta posui nihilque in eo mutavi, nisi quod versuum spatia neglexi; singulis versibus numeros addidi. Textui sic comparato brevem in introductione uniuscuiusque codicis descriptionem praemisi. In describendo codice Lobkowicziano-Pragensi diutius immoratus sum, quippe quem quasi fundamentum editionis constitui. Ad melius cognoscendum codicem nostrum, quaenam ratio inter utrumque codicem, Pragensem scil. et Parisinum, intercedat, investigavi, et in »Addendis et corrigendis«, singula, quae in ipsum librarii manus intulerat, menda annotare studui. Co-

piam variarum lectionum reliquorum codicum una cum glossario in fine adieci; haec vero, ne liber nimium excresceret, in alterum tomum mandavi.

Alii quoque in perficiendo hoc opere mecum laboraverunt, quorum dignum est, ut mentio fiat. Prae ceteris nominandus est † can. Carolus Parčić, qui licet suum persecutus sit modum, tamen, quod ad psalterium attinet, laboriosum in scriptis reliquit opus, quod mihi non parum profuit. Praeterea volo, ut pateant nomina eorum, qui in facultate theologica psalterium mecum legebant et qui me in exscribendo textu iuvabant; Domini: Ant. Mrakovčić, Car. Koděra, Ern. Šimšík. Restat, ut liberalitatis c. r. imperii Austriaci mentionem faciam, qua mihi copia data est librum hoc modo edendi. His et omnibus, qui me in hoc libro conscribendo et edendo adiuverunt, gratias refero summas.

Scribebam Pragae mense Octobri MCMXV.

J. VAJS.

INDEX RERUM.

Introductio.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur . . . . pag. IX—XI
II. Codex Lobkowiczianus-Pragensis . . . . pag. XI—XV
III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum-Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat . . . . pag. XVI—XVII
IV. Addenda et corrigenda in textu psalterii Lobkowicziani . . pag. XVII—XXIII
Psalmi . . . . pag. 1—191
Cantica . . . . pag. 192—206

Specimina.

E cod. Parisiensi (Ps. I.—XX.) . . . . pag. 1—10
E cod. Zagrabiensi (Ps. XXI.—CVII.) . . . . pag. 13—55
E cod. Pragensi (Ps. CVIII.—CL.) . . . . pag. 63—82

E cod. Parisiensi (Cant. I., VI.) . . . . pag. 11—12
E cod. Zagrabiensi (Cant. I.—X.) . . . . pag. 56—62
E cod. Pragensi (Cant. V.) . . . . pag. 82—84

E cod. Zagrabiensi (Calendarium) . . . . pag. 85—88

INTRODUCTIO.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur.

CODICES SAEC. XIV.

1. C. Bodleianus-Oxoniensis, sig. MS Can. Lit. 172, membraneus, foliis 411 (15·× 10·2 cm) constat; scriptus est a. 1310; psalterium in eo in fol. 188v.—234v.

In catalogo c. v. D. Madan, bibliothecae Bodleianae praefecti, insertus est hic codex sub n. 19.302 et appellatur »Breviarium croato-glagoliticum«; verum totius libri argumentum praeter breviarii textum, ex missali quoque et rituali quaedam continet. In psalterio singulos versus omnium psalmorum non invenies; nonnulli psalmi aliquot vocibus primi versiculi indicantur. Sic ex. gr. statim a principio psalterii post initium primae antiphonae (Работанте i. e. Servite Domino, quae psalmis recitandis praemitti solet) scriptum legitur: Пс Бжнь мжь (i. e. Psalmus I. Beatus vir), Пс В'скоую в'скрьстше (i. e. Ps. II. Quare fremuerunt gentes), Пс Гн ч'то се (i. e. Ps. III. Domine, quid multiplicati sunt), Пс В'негда вьзвхь (i. e. Ps. IV. Cum invocarem), Пс Гли мое (i. e. Ps. V. Verba mea auribus), Пс Гн не ѣрстию (i. e. Ps. VI. Domine ne in furore) Item post antiphonam sequentem (Ян Бь соудитль i. e. Deus iudex est) inveniuntur initia tantum psalmorum: Пс Гн бе мои на те оупвх' (i. e. Ps. VII. Domine Deus meus in te speravi), Пс Гн гь ншь коль ч (i. e. Ps. VIII. Domine Dominus noster, quam admirabile est); nunc demum incipit Пс Испв? се тбѣ гн i. e. Ps. IX. Confitebor tibi Domine, cuius singuli versus scribuntur. Hinc ad collationen textus psalterii codex hic parum proderit. Post textum breviarii habetur in codice ordo missae cum canone (fol. 379 v.—386 v.), quem secuntur quindecim missae, quae sacerdoti saepissime celebrandae occurrunt. Postea leguntur quaedam ex rituali uti: benedictio aquae, ritus extremae unctionis, ordo commendationis animae, ritus efferendi mortuos, benedictio anuli sponsorum. In fine libri legitur postscriptum Доврьшень лито ·ѱ·ѿ·ф i. e. absolutus anno MCCCX. Cfr. commentationem meam »Charvatsko-hlaholské kodexy v Bodlejaně v Oxfordě« in publicatione periodica »Časopis katolického duchovenstva« Pragae 1915 pag. 561—574.

2. C. Pragensis-Lobkowiczianus, de quo vide infra.

3. C. Parisiensis — bibliothèque nationale sign. slav. 11 — membraneus, fol. 200 (17 × 11 cm); scriptus verisimiliter circa annum 1380., psalterium in ipso fol. 7—86.

Codicem esse e saec. XIV. ad finem vergente conicitur e quibusdam litterarum formis, e festis recentioribus, quae in Calendario inveniuntur; praesertim vero e tabula litterarum paschalium, in initio codicis agglutinata, secundum quam codex videtur esse ex anno 1380. — Complectitur brevia excerpta omnium trium librorum liturgicorum similiter atque c. Oxoniensis

una cum Calendario in initio libri et cum aliquot cantilenis in fine. Cfr. Jos. Vajs: Nejstarší breviář chrvatsko-hlaholský. V Praze 1910.

4. C. Vaticanus sign. Illyr. 6—breviarium—membraneus, fol. 217 (31·5 × 22·5 cm), scriptus a. 1379; psalterium in eo fol. 1r.—40v.

Praeter psalterium, commune et proprium sanctorum etiam partes quaedam ritualis in hoc codice sunt. In fine eius expressis verbis scriptum legimus, codicem anno 1387 in usum ecclesiae scti Ioannis Tribichovićiis imperante Ioanne Frankopan principe Veglae, Segniae, Gaccae dicatum esse (fol. 217a). Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XLVIII.—XLIX. — I. Milčetić, Hrvatsko-glagolska bibliografija, Zagreb 1911, pag. 76—78.

5. C. Zagrabiensis in tabulario Reg. academiae sign. III. c. 12 — communale — membraneus, fol. septuaginta (20·5 × 29·5 cm), verisimiliter c. a. 1384; psalterium in ipso fol. 1r.—39v.

In dorso libri scriptum legimus »Breviarium saec. XV. ex Istria«. E littera vero paschali cognoscitur codex verisimiliter a. 1384 scriptus esse. In textu eius invenitur psalterium glagoliticum, e cuius primaeva forma, quod ad vocalismum, morphologiam, artem vertendi attinet, multa in hoc codice immutata ad nos pervenerunt. In fine libri mancum calendarium cum tabula paschali. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XCI.—XCII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 44—45.

6. C. academiae Zagrabiensis sign. IIIb 10 — breviarium, quod dicitur Pasmanense — membraneus, foliorum 414 (27·5 × 20·5 cm); psalterium in eo fol. 285 r. —353v.

Breviario hoc continentur: proprium de tempore, rubricae, proprium sanctorum, psalterium cum canticis et hymnis biblicis, hymni breviarii Romani, calendarium. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LXXXIII.—LXXXVII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 41—44. Textum psalterii huius codicis habes in libro: Ioh. Berčić, »Ulomci svetoga pisma«. U Zlatnom Pragu 1864, tomus II.

CODICES SAEC. XV.

7. C. Novianus I. in tabulario capituli Novii in Croatia — breviarium — membraneus, foliorum quadringentorum sexaginta sex (374 folia in fronte libri 36 × 28 cm; reliqua 92 folia a tergo 36 × 24 cm), scriptus a. 1459; psalterium in ipso fol. 235 r.—276 v.

Breviarium totum i. e. omnes partes breviarii: proprium de tempore, rubricae, psalterium cum hymnis et canticis, commune et proprium sanctorum; immo nonullae partes proprii sanctorum bis recurrunt, codex tamen in initio et in fine mancus. Liber scriptus est a sacerdote Georgio capellano Novii a. 1459. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XXI.—XXV. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 60—61.

8. C. c. r. bibliothecae Aulicae Vindobonensis sign. slav. 77 membraneus-chartaceus, foliorum centum triginta duorum (13 × 20 cm), scriptus a. 1463.

Psalterium cum canticis instructum commentariis (тлкь псалтрь). Codicem prodiisse a. 1463 Lindari in Istria e manu cuiusdam sacerdotis Petri Frašćić scriptoris folio 130 annotatum est. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LXVII.—LXVIII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 84—85.

9. C. academiae Zagrabiensis sign. IIIb 6 — breviarium, quod dicitur Vinodolense — membraneus fol. 199 (19 × 26 cm), scriptus a. 1470; psalterium in ipso fol. 94 r.—146 r.

Hoc codice continentur: proprium de tempore (in initio plagulae quaedam desunt), rubricae, deinde post psalterium commune sanctorum, calendarium, proprium sanctorum neque tamen totum. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LXXX.—LXXXIII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 38—40.

10. C. Vaticanus sign. Illyr. 10 — breviarium — membraneus, fol. quadringentorum trium (16·2 × 11·2 cm), scriptus a. 1485; psalterium mancum fol. 169—245 v.

Breviarii prima pars est proprium de tempore in initio mancum, sequitur psalterium et ipsum mancum (desunt sex psalmi priores, inter fol. 224 et sqq. lacuna), commune et proprium sanctorum. Secundum postscriptum in fol. 165 liber scriptus a quodam sacerdote Michaele e Bribir oriundo pro fratre Georgio, qui ipsum dono dedit ecclesiae sctae Helenae prope Segniam. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XLIX.—LII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 78.

11. C. Novianus II. in archivo capituli Novii in Croatia — breviarium — membraneus, fol. quingentorum (26 × 35 cm), absolutus a. 1495; psalterium in ipso fol. 276 r.—322 v.

Omnes partes breviarii; quo tempore quaeque pars scripta sit, tribus locis annotatum invenimus: fol. 267v. a. 1493, fol. 260v. a. 1494, fol. 381v. a. 1495. E posteriore loco simul clare intelligimus codicem scriptum esse a sac. Martinec in oppido Grobnik prope sctum Vitum ad Flumen pro ecclesia B. Mariae V. Noviana, quae ad coenobium Paulinorum eremitarum pertinebat. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XXVI.—XXX. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 62—65.

12. C. in tabulario basilicae scti Petri in Vaticano sign. D 215 — breviarium — membraneus, fol. 436 (12 × 16 cm).

In dorso codicis legimus scriptum: Breviarium Illiricum S. Hieronymi. Breviarii partes: proprium de tempore, calendarium, rubricae, psalterium (fol. 226—322), proprium sanctorum, Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LII.—LV. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 79—80.

13. C. Labacensis in bibliotheca lycei sign. 22 — breviarium, missale, rituale membraneus, fol. centum septuaginta septem (17 × 11 cm); psalterium in ipso fol. 1r.—117v.

Codex hic proxime accedit ad codd. Oxoniensem et Parisiensem, quippe qui praeter psalterium et breviarii textum ex missali quoque et rituali quaedam continet. Cfr. commentationem V. Jagić in publicatione periodica »Anzeiger der k. Akademie d. Wissenschaften« XX. pag. 10. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 85—87.

II. Codex Lobkowiczianus-Pragensis.

1. Codex, de quo agitur, membraneus est, centum sexaginta folia habet in decem fasciculis, quorum singuli denis foliis constant; excipe fasciculum secundum, qui 8

folia habet et ultimum, qui 12 foliis constat. Altituto et latitudo foliorum e speciminibus, quae editioni apposui, optime colligitur; est autem 12 × 10 cm. Codex compactus est eleganti operculo e corio rubeo aureis ornamentis insignito. Singuli versus per totam libri latitudinem scripti sunt; quaevis pagina vigintiquinque versibus constat. Figuras litterarum in tabulis, quae editioni additae sunt, ante oculos posui. Primae singulorum versuum litterae unius cuiusque psalmi cinnabari exaratae, principia cuiusvis psalmi praeterea litteris maioribus exornata sunt, quarum ornamenta in speciminibus appositis distinqui possunt. Praesertim lectorem attentum facio ad litteras: Б (fol. 1a, 4·5 cm.), Р (fol. 34b, 5 cm.), Б (fol. 64b), Р (fol. 73, 3 cm.), Б (fol. 88b, 4·5 cm.), Т (fol. 98, 3·5 cm.). Una eademque manus toti codici scribendo operam navasse videtur, licet in posteriore parte libri litterae, quae ab initio grossiores videntur, paulatim elegantiorem quandam formam induant.

Scriba palam nomen suum apposuit in folio 159b, ubi dicit: **Се писа Кирии жакан бь моу помагаи и са всими ки боудоу ва нѣ пѣти** (i. e. haec scripsit Quirinus clericus, quem Deus adiuvet cum omnibus, qui ex libro hoc canent). Locum quoque et annum addidit, cum ibidem dicat: **В име бжие амнь. лѣть гнихь .Ч̄.Ш̄.Щ̄.Ѳ̄.** (i. e. In nomine Domini amen. Anno Domini 1359) **када те книги бише писани и дописаше се в стомь Коузми и Домьѣни в Сенн** (quando liber hic scribebatur et absolutus est in scto Cosma et Damiano Segniae). Segniae — Senj — quod est oppidum in littore Croatiae adhuc exstat vetus ecclesia ss. Cosmae et Damiani; num illa est, apud quam scriba noster residebat, non facile diiudicabitur.

In primo folio chartaceo in fronte libri addito legitur a Venceslao Hanka scriptum: Citatus est codex iste in Dobrovský's Geschichte der böhmischen Sprache, Prag 1818 pag. 78 et in eiusdem Slavino, Prag 1833, pag. 398; hic apposita est etiam schedula bibliothecae Lobkowiczianae. In eodem folio verso legitur: Breviarium romanum croatico-dalmaticum characteribus glagoliticis, vulgo Hieronymianis, Zengae 1359 scriptum. Olim bibliothecae C(om). de Palm Ratisbonae, nunc C(om). Franc. de Sternberg Pragae.

2. Proprietates linguae codicis.

Omissis eis, quae ad dialecti croaticae proprietates referuntur, vel quae codici nostro cum ceteris codicibus palaeoslovenicis familiae croaticae communia sunt, hic solum ea proferemus, quibus ipse a reliquis codicibus eiusdem familiae quodam modo discernitur. Tales sunt:

A. Proprietates phoneticae.

a) Nescio sit ne adhuc alius codex croatico-glagoliticus, qui pro palaeoslovenico ѣ tam frequenter et quasi ad regulam vocalem є conservaverit. Cl. prof. Jagić in hoc casu vocalem є dicit esse vestigium antiquioris pronuntiationis palaeoslovenici ѣ, quae in

regione circa Segniam et Sctum Vitum ad Flumen (Fiume, Rjeka) adhuc conservata est (Cfr. Archiv für slav. Philologie T. VI., pag. 80).

Scribit ex. gr.: **светь** (consilium) I 1, **грешнихь** ib., **седалнщи** ib., **древо** v. 3, **поспеют се** ib.; **ветрь** v. 4, **грешници** v. 5, **в светь** (ἐν βουλῇ) ib., **свесть** v. 6 etc.; dat. sg. **к тебе** XXI 11, XXVII 1, **гве** XXVIII 1, 2 (ib. **гвѣ**), **доброте** XXIX 8; loc. sg. (**на**) **главе** XX 4, (**по**) **среде** XXI 15, (**в**) **месте** XXII 2, (**ва**) **вере** XXXII 4, (**в**) **животе** CIII 33, loc. pl. (**о**) **крстехь** CIV 15; aor. **трпехь** XXIV 5, **рехь** XXIX 7, **виде** X 7, **оскоуде** XXX 11, **отеготе** XXXI 4, **отвресе** XXI 14, **презреше** ib. 18, **разоумеше** XXVII 5, **истеше** CIV 41, **потеше** ib., **всхотеше** CV 14, **видеше** CVI 24; impert. **взмете** XXIII 7 bis, 9 bis; imperf. **сведеахь** XXXIV 11, **смереахь** ib. 14 etc.

Exceptiones cum **и** pro **ѣ** raro invenies; scribit: **нози** VIII 7, XXX 9, CXXXI 7; **роуци** XVII 35, XCIV 5, CXVIII 73, CXLIII 1, **колѣни** CVIII 24; **мидень** XVII 35, **мидена** CVI 16; **гнива** CIX 5, (**к**) **теби** CXLI 6, (**на**) **нбсихь** CXXII 1; **взненавидихь** XXX 7, **отврзите** CXVII 19.

b) Communis est scribis huius familiae post **л**, **н**, **р** usus scribendi **а** pro **ꙗ** (**ѣ**), **оу** pro **ю**; ex. gr. **вола**, **вона**, (**оть**) **мора**, **волоу**, **воноу**, (**кь**) **мороу**. At scriba noster praeterquam quod et ipse eundem modum servat (scribit enim ex. gr.: **момолоу се** V 3, **поклоноу се** V 8, **схраноу се** XVII 24, **прославлоу се** C. IV 2, **исплноу** XC 16, **раздѣлоу** CVII 8, **размероу** ib., acc. sg. **поустиноу** XXVIII 8, **благостиноу** XXXVI 3, **грьдиноу** C 7, **волоу** CII 21; **лоуди** (**люди**) LXXXII 4, **лоудемь** LXXVII 20, (**в**) **лоудехь** XCIII 8 etc.) s c r i b i t e t **ю** p r o **оу**; ex. gr.: **людь** X 2, XVII 35, XLIII 7; **люка** LIX 6, **люки** XXXVI 14, 15; **слюхь** XVII 45, **слюхоу** L 10, **глюхь** XXXVII 14, **глюхие** LVII 5, **голюби** LIV 7, **слюги** CII 21, acc. sg. **силю** XXIX 8, XLVII 14, LVIII 12, 17, LIX 14, CVII 14, **хвалю** L 17; gen. du. **крилю** XVI 8; **полю(дьне)** XXXVI 6; **люкави** V 5, XIV 4, **люкаваго** IX 36, **люкава** CXXXIX 1, **люкавихь** XXV 5, **люкавимь** XXXVI 1, **люкавновати** ib. 8, **люкавноующе** ib. 9; **милюеть** XXXVI 26, **заблюдише** LVII 4, **поглюмлю се** CXVIII 15 sed **поглоумлоу се** ib. 78.

B. Proprietates morphologicae.

a) Formae nominales:

α) f. decl. nominalis adj.: instr. sg. **стрьпнвомь** XVII 27, **избраном** ibid. **блгокореном'** XLVII 3, **боурном** ib. 8, **грдомь** (**окомь**) C 5, (**срцемь**) **нѣчистомь** ib., (**ѣзикомь**) **ластивомь** CVIII 2, (**гризениемь**) **неисцѣльномь** C. VI 24; gen. pl. (**водь**) **многь** XVII 17, id. XXXI 6, (**дни**) **лють** XCIII 13; dat. pl. (**сномь**) **лотовомь** LXXXII 9, **ѵскомь** CVI 8; loc. pl. (**оустнахь**) **ластивахь** XVI 1, (**водахь**) **многахь** XXVIII 3, (**ризахь**) **позлащенахь** XLIV 10, (**листехь**) **моужасцехь** (sic) CXLVI 10.

β) f. non contractae decl. pronom.: nom. sg. **каѣ** XXIX 10, LXXXVIII 48; gen. sg. **моее** XXIV 7, XXV 9, XXVII 6, XLVIII 6, LXX 10, 17; **твоее** XXIV 7, XXV 7, XXXV 9, **своее** XXIII 4, XLIX 20, **всее** XLVI 8, XLVII 3 et al.

γ) f. non contractae decl., quae dicitur composita; ex. gr.: nom. sg. (древо) всаждеиое I 3, (сень) семр'тиаѣ XLIII 20, (красота) сел'иаѣ XLIX 11, (море) вѣликое и пространое CIII 25, (оутврьждение) хлѣвное CIV 16, (море) ур'мное CV 7 etc.; acc. sg. огьиноую XX 10, кадскоую XXVIII 8, тащее XXX 7, стоую XLII 3, вѣуноую CXI 6, садѣланое CXXXVIII 16; gen. sg. стие XXVI 4, одр'жещее XXXI 7, семртние CVI 14, мадиѣм'ские C. V 7; loc. sg. стеемь XXIII 3, XXVIII 2 et saepe sic, книжиѣемь XXXIX 8, урьмиѣем CV 22, семртиѣи CVI 10, конеуѣи CXLVI 10; nom. pl. трьпещеи XXIV 3, видещеи XXX 12, оупвающеи ib. 25, вѣуиаѣ XXIII 9, злаѣ XXXIX 13, польскаѣ CIII 16, нбские ib. 17, семртние CXIV 3, водиаѣ CVI 35; acc. pl. стоужающее XXII 5, живоущее XXXII 14, оупвающее ib. 18, хотещее LXVII 31, периатие LXXVII 27, злаѣ XXXIII 17, XL 6, LXX 10 et al., водиаѣ CXIII 8, водиие ib.

b) Formae verbales:

α) f. aoristi, qui dic. simplex: 1. pers. sg. обидь XXVI 6, мимоидь XXXVI 36, придь LXVIII 3, вздвигь XXIV 1, взмогь XXXIX 13, оуглоубь LXVIII 3, обрѣть LXXXVIII 21; 3. pers. pl. обидоу XVI 11, XXI 13, 17, изидоу XVIII 5, XXXVII 5, проидоу XLIII 18, допадоу XV 6, изиемогоу и падоу XXVI 2, падоу XXXV 13, нападоу LXVIII 10, охромоу XVII 46, вьизоу XXXVII 3, ищезоу CI 4 et al.

β) f. aoristi, qui dicitur sigmaticus: 1. pers. sg. научесь LXXVI 11, взвѣс' LXXXV 4, взнѣсь LXXXVII 16, idem LXXXVIII 20; ѣсь CI 10, отврѣсь CXVIII 131; 1. pers. pl. пожресомь XXXIV 25, 3. pl. обьесе XVI 12, отврѣсе XXI 14, в'знесе (sic) XLVI 10, поѣсе LXXVIII 7; silentio praeterire nolo etiam formas aor. Рѣхь (рехь) XV 2, XXXVIII 2, LXXIV 5, влѣхь (дхь i. e. attraxi spiritum) CXVIII 131, валеше (люкь) X 2.

γ) f. imperfecti: сведеахь (sic) XXXIV 11, смереахь ib. 14, желеахь CXVIII 131, раздѣлѣаше C. VI 8, кльиѣахоу LXI 5, CI 9; ѣдѣшете (sic) C. VI 38, п'ѣшете ibid.

δ) f. conditionalis: даль бимь L 18, пѣль бимь LXX 8, смѣрил' бимь LXXX 15, взложиль бимь ibid.

Lexici codicis nostri proprietates in adiecto glossario apparebunt; hic dicere sufficiat voces, quae antiquiori psalterii versioni propriae sunt, in nostro quoque codice legi. Idipsum dicere licet etiam de proprietatibus syntacticis et quidem non solum de iis, quae communia sunt textui psalterii cum versione evangelii, sed etiam de iis, quibus iam antiquior psalterii versio a suo archetypo graeco distinquitur. Cfr. commentationes: M. Valjavec. O prijevodu psalama u ńekijem rukopisima hrvatsko-srpsko i bugarsko-slovenskijem. Rad XCVIII, pag. 4—7. — Fr. Pastrnek. Die griechischen Artikelkonstruktionen in der altkirchenslavischen Psalter- und Evangelienübersetzung. Archiv für slav. Philol. XXV, pag. 366—391. — V. Jagić. Die Bedeutung des sinaitischen Psalters etc. in Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin 1913, pag. 248—251.

C. Proprietates graphicae.

Singularum litterarum codicis nostri figurae in speciminibus a tergo libri appositis bene distinqui possunt; hic lectoris attentionem advertere volumus ad eas tantum

litteras, quae antiquiorem quandam formam plus minusve fideliter retinuerunt. Tales sunt praesertim litterae: Ⰳ (г), Ⰴ (д), Ⰶ (ж), Ⰸ (з), Ⰹ (ı) et quidem vel quando seorsum stant, vel cum aliis colligantur. Harum litterarum formas maiores ac in codice leguntur affero.

a) Littera Ⰳ in codice nostro in altum protrahi solet, ita ut inter ceteras emineat, cfr. fig. 1; littera Ⰴ antiquiorem figuram prae se fert potissimum quando cum aliis ligatur ex. gr. cum Ⰸ cfr. fig. 1—2.

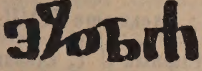


fig. 1.

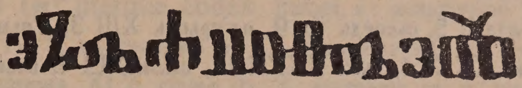


fig. 2.

b) Ⰶ, quod in altitudinem ceterarum litterarum non assurgit ligatum cum Ⰸ habes in fig. 3; Ⰸ vero antiquioris formae seorsum scriptum vide in fig. 4.

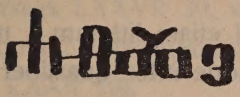


fig. 3.

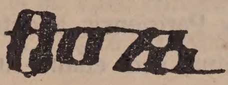


fig. 4.

c) Quod ad litteram Ⰹ attinet, dicendum est, ipsam non solum in litteris grandibus, quae libri ornamento sunt, antiquam formam prae se ferre (fig. 5) sed etiam quando stat in initio singulorum versuum vel vocum, ubi signific. vocalis ı habet (fig. 7); ex gr: **Ⰹспвм се** (sic) IX 2, **Ⰹ бисть** ib. 10, **Ⰹхже** XIII 3, **Ⰹскоусиль** XVI 3, **Ⰹспл'ни** XIX 6, **Ⰹ поклонѣт се** XXI 28, **Ⰹстинт'** XXVIII 6, **Ⰹзведеши** XXX 5, **Ⰹзбвит'** (sic) XXXII 19, XLIV 19, **Ⰹзведе** XXXIX 3, 4, **Ⰹсхождаше** XL 13, **Ⰹлше** XLIV 13, **Ⰹюда** LIX 9, **Ⰹво** LXXXIII 4, **Ⰹ положоу** LXXXVIII 30. **Ⰹспвдаите** CIV 1, CVI 1, et al.

fig. 5.

fig. 6.

fig. 7.

d) Littera O maius, quod graecum Ω et cyrillicum ѡ est, in codicibus glagoliticis raro invenitur; in codice nostro semel occurrit et quidem in initio Ps. XLIV 1. in verbo **Отригноу** (cfr. fig. 6).

e) Comma maius ʃ, aliquando una cum puncto (ʃ) scribitur, aliquando solum puncti vices gerit; pausam recitandi significasse videtur.

III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum-Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat.

In formis, lexico, syntaxi in utroque codice congruentia maxima invenitur. Quamvis vero uterque codex croaticae originis sit neque aetate multum distent, tamen in phoneticis (graphicis) plura sunt, quibus discordant.

1. Codex Lobkowiczianus pro semivocali litteram ь vel apostrophum vel etiam vocalem (a, e) vicariam suis locis secundum etymologiam vel communem usum scribit, ex. gr.: Тьгда II 5, сьсоуль ib. 9, от'врьсть XIII 3, в'ньми XXI 2; одрьжаше XVII 5, грьдихь ib. 28, трьнь XXXI 4, льжь XXXII 17, сльзи XLI 4, вльни ib. 8; тащимь II 1, сабраше се ib. 2, (ъ) тамь III 7, (в) семр'ти VI 6, санам' VII 8, крепакь ib. 12, гнѣвань ibid., сасоуди семр'тние ib. 14, множаство XXX 20, богатаство LXXII 12, отачаствиѣ XCV 7; vel etiam semivocalem absque ulla compensatione saepe omittit: вса I 3, створи ibid., грѣшници ib. 5, светь (consilium) ibid., конци II 8, спахь III 6, встахь ibid. Scribit etiam вскрсни III 8, скрби IV 2, престь VIII 4, крви IX 13 et sim.

Contra codex Parisiensis apostrophum vel etiam litteram ь non solum ubi sec. etymologiam exigitur, sed etiam sine ulla ratione inter quaslibet duas consonantes ponit. Praesertim quando concurrunt consonantes св, сл, ст, вл, пл, кл, кр, тк scribae nostro locus videbatur esse alterutrum signum ponendi; ex. gr. scribit: с'вон I 3, с'воего IV 8, с'воем' IX 32, с'вое X 2, с'воен ib. 4; с'та (stetit) I 1, лис'ть ib. 3, неуис'тиви ib. 5, пос'тав'ленъ II 6, ес'т' III 9, нѣс'ть вь оус'техь V 10, пос'тидет се VI 11, оус'та IX 28, горес'ти ibid.; т'вое II 8, т'вонх' III 9, т'вое ibid., к'ровѣ XVI 8, к'рилоу ibid., к'рѣпос'т' XVII 2, Вз'люб'лю XVII 2, в'л'ни CVI 29, п'лод ib. 37; нѣсьт' XVIII 7, осьтавить XCIII 14, осьтавлающихь CXVIII 53, сьлавоу XCV 7, сьлви CI 16 et al.

Uterque codex habet: оган' (ог'н') LXX 63; молитавь LXXXIII 9, нѣковаль LXXXIV 2 (Lobk.).

2. Cod. Parisiensis pro palaeoslovenico ѧ, ꙗ quasi ad regulam legittimam vocalem є scribit (excipe verbum ꙗти); in codice vero Lobkowicziano pro ꙗ scribitur ѣ. Cfr. commentationem V. Oblak in Archiv für slavische Philol. VIII pag. 244 sqq.

Cod. Paris. scribit: єзик' XV 9 (Lobkow. ѣзикь), LXX 24; єзика (Lob. ѣзика) CIV 13, CV 5; єзикомь (Lob. ѣзикомь) IX 28, LXV 17; єзици (Lob. ѣз.) II 1, IX 16, 18, 37, LXV 8, LXVI 5, LXXI 11, 17; єзики (Lob. ѣз.) XXI 29, LXV 7, LXXIX 9, XCIII 10; єзикь (Lob. ѣз.) LXXXII 5, LXXXVIII 51; єзикомь (Lob. ѣз.) XIV 3; єзицѣхь (Lob. ѣз.) XVII 50, LXVI 3, LXXVIII 10, LXXXI 8, XCV 3, CIV 1 et al.

Exceptiones ab hac regula dantur rarae; ex. gr. in cod. Paris. ѣзикь CV 34, 41, 47, ѣзики LXVII 31, LXXVIII 1; item in cod. Lob. єзики LXVI 5, LXVII 31, XLVI 4, XLIX 19; єзикь L 16, LI 4.

Item scribit: gen. sg. благостиие (Lob. благостииѣ) XIII 1, 3, XXIV 7, светиие (Lob. -иѣ), XXIX 5, гр'диие (Lob. -иѣ) XXXV 12, поустиие LXIV 13, равиие (Lob. -иѣ) LXXXV 16, земле (Lob. -лѣ) LXXXIV 12, CII 11, CIII 9, CIV 35 (ibid. etiam Lob. зм҃лѣ); acc. pl. скроушениe (Lob. -иѣ) CXLVI 3 et al.

Excipe, ut supra dictum est, verbum ıати et eius composita, quae in utroque codice scribuntur cum ѣ: приѣть XIV 3, XVII 17, XXIII 4, XXIX 1, поѣт XVII 17, ѣти (воудоуть) LVIII 13, ѣше CV 12 (вероу), от'ѣс' CVIII 23 et al.

Verum post cons. palatales (ш) uterque codex habet е: вскрьѣташе II 1, поочуише се ibid., оумножише се III 1, IV 8, прогиеваше V 11, створише IX 16, скрише ibid., оуготоваше X 2, иалеше ibid., оумалише XI 2, гл҃аше ib. 3, растлеше се и омразише XIII 1 et al.

Si quando vero in cod. Lobkowicz. pro palaeoslovenico ѧ praeter enumeratos casus scribitur littera ѣ (loco е), ex. gr. saepe in 3. pl. IV coni. поклоиѣт се XXI 28, LXXI 11, оузрѣть и разволѣт се ib., вселѣт се LXVIII 36; in part. praes. act. творѣи LXXI 18, LXXXV 10, отходѣ LXXVII 39, ходѣи CIII 3 et al. haec confirmant id, quod supra dictum est de frequenti commutatione е pro ѣ. In codice Parisiensi haec raro occurrunt (обрѣщоут' се LXXII 10).

3. Pro d + j codex Lobkowiczianus palaeoslovenicum жд fere semper conservavit, etiam ibi, ubi Parisiensis iam ћ vel и scribit et quidem: тоуждн (Par. ћи) LIII 5, виждь LVIII 6 (Par. виħ), междоу (P. меħоу) LXVII 14 bis; исхождаше (P.-ħаше) LXVII 8, миможождаше ibid. (P.-ħаше), соуждоу (P.-ħю) LXXIV 3, исхождениe CIII 3. (P.-ħе-), госпожде (P.-ħе) CXXII 2, оутврждеии (P.-ħеии) CXLIII 12.

Excipe in Lobk.: даи LXVII 10 (pluvia), вии (Par. виħ) CXVIII 153, 159, оувѣи CXXXVIII 23 (uterque sic), вии (P. виħ) ib. 24, роишаго Cant. VII 18 (uterque sic).

4. Codex Parisiensis saepe litteram ф scribit, ubi Lobkowiczianus пв conservavit: оуфаю LV 5 (L. оупваю), оуфанте LXI 11, оуфает' LXIII 11, id. CXXIX 6, оуфаиие LXIV 6, id. CXLV 5, оуфати CXVII 9, оуфа CXXIX 6, оуфахь CXLII 8, id. CXLIII 2, оуфають CXLIV 15, оуфашете Cant. VI 37.

IV. Addenda et corrigenda in textu codicis Lobkowicziani Pragensis.

Primum quidem communiter dicendum est in codice nostro uncos seu titulos super vocibus vel litteris ligatis positos, quibus indicatur vocales quasdam deesse, vel etiam eos, qui vicem literae ь gerunt saepe omitti. Hoc saepe locum habet in fine praepositionum, quae cum sequenti voce quasi unum quoddam verbum considerantur. Deinde advertendum puto, commata vel puncta, quae ad dividendas sententias adhi-

bentur, non raro suis locis non poni. Haec in commune dixisse sufficiat. Omnes et singulos vero casus afferre, cum plurimi sint, haud facilis labor esset; hic saltem eos, qui alicuius momenti sunt proferam, ne lector in dubio relinquatur.

I. 1. Бжнь titulus deest; 3. comma post всаждение potest omitti; ibid. male scribit на оупадеть, recte не оуп.; ibid. ante вса praemittendum est и; 4. взметае(ть) literae, quas in editione in repagulis posui, in codice non bene distinquuntur; item in vv. 5., 6. et al., II. 3 post voc. отврьзем in cod. littera quaedam sequitur, quae discerni nequit; III. 2 post оумножише male ponit comma, recte post мнѣ; item post встають, recte post ме; 3. post дш҃и моеи comma omittit; 6. male scribit застоупи е, recte застоупи ме; 7. male scribit com. post на ме, recte post окрест'; 9. ante на людехь praem. и; ibid. male ponit com. post твоихь, recte post сп҃сние; IV. 2. scribit скрби recte вь скрьби; ibid. ante оуслиши praem. и; ibid. post мою ponendum est punctum non comma; 7. supra благаѣ titulus vix apparet; V. 3. male scribit б҃е мое recte: б. мои; 6. законоп҃ници loco законопрѣстоупьници; 12. male ponit com. post вь векь, recte post оупвающиен на те; VI. 7. post ложе мое omittit comma; VII. 13. male scribit не обратит се loco не обратите се; 14. sine ratione voc. стрели repetit; VIII. 2. велепота pro велелѣпота; 3. ante сасоущих' praem. и; IX. 2. supra Іспвм tit. non apparet; item supra црь 37.; X. 1. дш҃и мои recte д. моеи; 7. ante правдоу praem. и.

XI. 5. male ponit com. post иш҃ь, recte pon. post взвеличимь; 6. ante вздиханиѣ praem. и; XII. 5. post подвижоу om. comma; XIII. 1. male scribit нествори recte нѣсть творе; idem v. 3.; ibid. ѣдь и аспид, recte ѣдь аспидь; XIV. 2. ante делае praem. и; 4. бои се recte боеще се; ibid. post не отметае се om. com.; XV. 11. post твоимь om. com.; XVI. 7. male ponit com. post спасаеи, recte pon. post твое; 12. скоуманъ recte скоуминь; 13. Вскр҃ни recte Вьскрьсни; ibid. om. com. post нечестива; XVII. 7. male scribit мони loco моеи; ibid. ponit com. post своее, recte pon. post гласъ мои; 11. male scribit com. post херовимь, recte post лѣте 1° (лете); 20. нѣ частвовахь recte не нечьст.; 27. и стрьптивомь recte и сь стр.; 31. раждена loco раждежена; 35. ante мишци praem. вь; 36. male ponit com. post защищение; 39. item male post мощи recte post постоѣти; ibid. нога loco (под') ногама; 41. ненавидещиен recte н—щее; 44. male scribit поставиши ми loco пост. ме; XVIII. 6. male ponit com. post гн҃ѣ, recte pon. post. дш҃е; 9. supra очи scribit tit. sine causa; 13. scribit грѣхь опадании loco грѣхопадании; 14. не оудоблѣю recte не оудоблѣють; 15. supra благоволение om. tit.; ibid. ante избавителю praem. и; XX. 4. ad варилъ add. и (его); 6. recte велелѣпотоу; 10. comma post врѣме omitt. est; 13. post положиши desideratur е (ихь); ibid. male ponit com. post твоихь, recte pon. post хрьбьть.

XXI. 2. scribit моемо pro моего; 3. post оуслишиши omittit com., 4. supra хвала om. tit.; 5. ante избавил' praem. и; 7. post чрьвь om. com.; item post оустнама v. 8; 10. male scribit com. post нетр'г'н ме, recte pon. post ис чрѣва; 15. supra срце om. tit.; 20. com. post твоее omittendum est; 25. male scribit лица твоего, recte л. своего; ibid. ante егда praem. и; 30. scribit тоумоу loco томоу; XXII. 2. веселить stat pro вьсели (aor.); 3. правдние sine tit.; XXIII. 1. испльнение recte и испл.; 7. male scribit ваши loco ваша (врата); 10. scribit сл҃ pro слави; XXIV. 7. male ponit com. post ме, ponendum est post ти; ibid. supra благостнѣ (благостине) om. tit.; 8. сагрешающихь loco сьг-щимь; 14. post г҃ male ponit punctum; 15. male scribit и оцестить loco отъ сѣти; 17. supra извеи om. tit.; 20. male scribit избави ю loco и избави ме; 22. ad скрби add. его; XXV. 6. роуце мое loco р. мои; 7. исповемь recte и исповѣмь; 8. scribit веселение pro веселиѣ; 9. perperam scr. крини loco крьви; XXVI. 3. male ponit com. post срце recte pon. post с. мое; 7. super вьзвхь om. tit.; 8. Тебе scribit pro тебѣ; тебѣ 2° pro тебе; XXVII. 2. к цркве loco кь цркьви; male scribit в ср҃ци ихь pro срьдьцихь ихь; 5. post не вѣше desideratur comma; 8, ad людем' add. своимь; post свое 2° deest comma; XXVIII. 2. post его 2° deest

comma; 3. male ponit comma post слави, recte post водахь 1°, et post взгрмє (sic); 6. scribit єдинорождь loco єдинорожь; 11. post людєм' своим' omisit дасть; XXIX. 4. post доушоу мою deest com. 10. supra испвєст' om. tit.; post оумилю сє om. punctum; XXX. 16. supra избви deest tit.; 19. male scribit com. post глющєє recte post. ластивиє.

XXXI. 5. испвдм loco исповѣмь; XXXII. 1. supra прєднимь om. tit.; 8. post от нєгожє male ponit punctum; 11. прєбива loco прѣбивасть; 19. supra ізбвит' om. tit.; XXXIII. 5. supra избви om. tit.; 8. избвит є recte и избавить є; 13. любє pro любєи; 18. supra прєдни om. tit.; ibidem оуслиша и pro оуслиша є; 20. правднимь deest tit., 21. ad кости adde ихь; 23. supra избвить deest tit. XXXIV. 4. мисліцієи pro мислєщєи; 7. ad сєти (сѣти) adde своєє et om. и quod sequitur; 10. supra избвлає deest tit.; 11. item supra нєпрєдни; 15. recte вьзвєсєлишє сє; 25. male на рѣкоуть pro ни рєкоуть; XXXV. 5. supra блзѣ deest tit.; 10. post твоємь male ponit punctum; XXXVI. 10. нѣ боудєть, recte и нє боудєть; 11. Крот'ци жє наслєть pro К. ж. наслѣдєть; 14. post оубога om. comma; 16. supra прєдникоу om. tit.; 21. item supra прєдник; 22. male scribit насладєт' pro наслѣдєт' (зємлю); 25. прєдника sine tit.; 26. прєдникь om. tit.; item 29. supra прєдници; 34. male scribit взнѣсєт сє pro вьзнєсєть тє; 40. избавит є male loco и избавить є. XXXVII. 3. scribit вьи мє pro вь мє; 4. male ponit com. post пл'ти моєи, recte post гнѣва твоєго; 12. post приближишє om. сє; 19. scribit взвєщоу male po вьзвѣщоу; 20. male ponit com. post оукрєпишє сє; XXXVIII. 6. post чкь male ponit com.; 10. male scribit отврєсть loco отврѣсь; 12. male ponit com. post бєзакони, melius post чка vel post дшоу єго; 14. scribit tantum б pro боудоу. XXXIX. 3. scribit нозѣ моє loco н. мои; 5. post к соує male ponit punctum; 6. post числа om. punctum et male posuit post жртви (v. 7.); 14. super благоволи om. tit.; 18. ante избавитєль praemittendum est и; XL. 2. supra избвит' om. tit.; 7. male scribit com. post соуѣ, recte post видєти (видѣти); 7. ibid. бѣзакоє loco бєзаконие; 14. supra излв' om. tit.;

XLI. 4. supra глхоу om. tit.; 5. item supra испвданиѣ cui praemittas и; 6. et 12. supra испвм сє om. tit.; 9. item supra звдє; XLII. 1. supra избви om. tit.; 2. male scribit com. post сєтоує (сѣтоує) recte post хождоу; XLIII. 2. supra ишима om. tit.; 3. post насадиль (є) єси desideratur com. vel punctum; ibid. ante изагна (изгьна) deest и, 4. supra змю om. tit.; 5. item supra запвдає; 8. Спсл' sine tit., item 9. пхвалим сє; 11. supra ишихь om. tit.; 13. ante взкланцани(ихь) om. вь. 22. supra вєь om. tit.; ibid. male scribit овчє pro овьцє; 27. supra избви om. tit.; XLIV. 6. post силнѣ (сильнє) om. punctum; ibid. male люди твоє pro людиє твои; 7. supra црствиѣ om. tit.; 10. male Прєста loco Прѣдьста; 18. post и родє 2° om. com., quod male ponit post родє 1°.; XLV. 3. supra срцє om. tit.; 9. item supra вдитє; 11. post вь deest punctum; XLVI. 6. ante вскликновєни(и) praemittendum est вь; 8. comma, quod male scribit post змлє ponendum est post вь; XLVII. 3. male радованиѣ pro радованиємь; 4. ва вєрєхь recte вь варєхь; 7. post. раждающєє om. com., quod male ponit post боурном (8.); 15. supra вкь вка deest tit.; XLVIII. 2. male scribit ѣзики pro єзици; 3. supra сновѣ (синовє) om. tit.; item supra бгать; 4. взлють (вьзглаголють) sine tit.; 6. scribit бєзакоє loco бєзаконие; 7. super бгатаства et хвалєщє сє tit. non apparet; 11. нѣсмлни scribit pro нєсьмисльни; 12. male scribit сала pro сєла; 13. нєсмльнихь sine tit.; 14. supra благоизволєт' om. tit.; 15. ante положєни соуть praem. вь адѣ; 16. post мою male ponit com.; 19. supra бливит сє om. tit.; XLIX. 1. supra Бь om. tit.; ibid. post слнца ponit com., quod omittas; post запада desideratur punctum; 7. supra свдтл'ствоую om. tit.; item supra тбѣ ibid.; 8. supra тбѣ deest tit.; 12 male scribit взлащоу pro вьзлачоу; ibid. ante испльнѣниѣ (recte -нєниє) praem. и; 16. supra пвдаєши om. tit.; 21. male обтичоу pro обличоу; ibid. omittas com. post. поставлю; 23. supra прославит om. tit.; L. 3. твоєє loco твоєи; 9. male scribit осопомь loco исопомь; ibid. ante очищоу сє praem. и; ibid. post очищоу сє om. comma; ibid. ante пачє praem. и; 10. male scribit смєрѣниє pro съмѣрєниє (кости); 18. post оубо om. com.; supra благоволиши om. tit.; 20. item supra благволєниємь;

LI. 3. supra Бсь om. tit.; 10. item supra вк; LII. 2. male scribit в безавони loco вь безаконнихь; 6. post оугодникь om. punctum; LIII. 6. supra гь om. tit.; LIV. 5. supra срце deest tit.; 10. male scribit com. post бѣзаконие; 11. item com. post обидеть omittendum est et ponendum post стенамь его; ibid. male scribit по сре loco по срѣдѣ; 12. comma post распоути его omittas, recte debet poni post ласть (льсть); 13. post оубо addas бимь; 14. supra чаче om. tit.; 19. supra избвить deest tit.; LVI. 2. post крилю (sic) твоею om. надѣю се; ibid. male scribit придеть loco прѣидеть; 4. male ponit com. post м͠сть свою, recte pon. post истиноу свою; 5. desideratur com. post скоумань (скоумнь); 9. male scribit гоусжи loco гоусли; 12. super змли слва om. tit.; LVII. 3. срцихь sine tit.; 4. male scribit com. post грѣшници recte post ложесиѣ (-не); ibid. глаше sine tit.; 6. обаваева pro обаваема; 7. чр'новние loco чрѣновьние; 8. post мимотекоущиѣ desideratur com.; 11. post vocem масть (мьсть) deest com.; LVIII. 3. male scribit кривихь loco (моужь) крьвий (ἀνδρῶν αἱμάτων); 4. supra ги om. tit.; item supra бе 6.; 7. post пси desid. com.; ibid. ante обидоуть praem. и; 8. post verba в' оустехь ихь deest com.; 11. male scribit варит се loco варить ме; 12. раждежени loco раждени; LX. 5. supra вкь deest tit.

LXI. 2. male scribit боугоу pro богоу; 4. плодь recte плоть; ibid. взр'новѣнь loco вьзриновень et и ante hanc vocem omittendum est; 5. post отриноути deest com.; 8. supra слва om. tit.; 10. post прѣластит' deest com.; LXII. 2. supra ютрьноую scribit tit. sine causa; 12. глоущихь (sic) sine tit.; LXIII. 3. male scribit покрии loco покри (aor.); LXIV. 2. вздаст' се loco вьздають се; ibid. в ерслмѣ sine tit.; 4. male scribit прѣмоугоу loco прѣмогоу; 5. scribit цркви pro црькви; 6. post vocem зм͠е desideratur com. et coni. и; 8. шоумь loco шоумоу; 9. male scribit post живоущиен com., quod om. post ѣзици (8); 10. post оупои ю deest com., item post водь; 11. post каплахь ее om. com.; 14. male scribit Облѣче се loco Облѣше се; LXV. 2. хвали sine tit.; 7. и post призираета omittendum est; 9. male scribit полошаго loco положьшаго; 10. раждьже pro раждеже; 14. super глше om. tit.; 18. male habet прозрѣхь loco позрѣхь; LXVI. 2. ante бл͠ви ни praem. и; LXVII. 4. male scribit взрадоут се pro вьзрадоують се; 7. scribit вселнеть pro вьселѣеть; 10. perperam scribit дажд вол'ним loco дьждь вольни (pluviam voluntariam, βροχὴν ἑκούσιον); 11. живоуть pro живоуть; 14. post прѣдѣли deest com., quod male positum est post голоубини; 24. post нога твоѣ male posuit com., stare debet post в крви; ibid. врнь sine tit.; 29. supra Запвѣи om. tit.; 32. post июпта desideratur punctum; ibid. super Антвѣници om. tit.; LXVIII. 4. perperam repetit vocem мои et scribit оупвающи ми loco оупвающоу ми; 14. super благоволѣниѣ om. tit.; 19. избви sine tit.; 21. com. desid. post страсти et post не бѣ; 23. и ante в сеть (сѣть) omittas; ibid. male ponit comma post ними, recte post сеть et ante скандѣль praem. вь; 24. post видеть om. com.; 33. supra дша tit. non apparet; 35. зм͠а sine tit.; 36. item supra бь et спееть om. tit.; LXIX. 3. male scribit искоуще pro искоущен; 4. e contra male стидещен се loco стидеще се; ibid. super благоже 2° tit. non apparet; 5. male scribit от тебѣ loco о тебѣ; LXX. 2. tit. super избви non apparet, ante изми ме praem. и; 3. male scribit спси pro сьпасти; 4. supra избви om. tit. et post грѣшнаго com.; 11. глоуще sine tit.; 13. ante ищезноут praem. и; 16. и ante вннидоу om.; ibid. post тебѣ omittit punctum; 18. scribit мотор'ства pro маторьства, ондеже loco до ндеже; 19. comma, quod scribit post твою, ponas post вишнихь; 20. male scribit Єлика loco Єлико, et post скрби om. многи; 22. comma et и post ги om.

LXXI. 16. supra зм͠ьнаѣ om. tit.; comma post града om.; 18. comma male ponit post чоудеса, recte post едини; LXXII. 3. scribit взр'новахь pro вьзрьвновахь; perperam scribit бесликновѣниѣ loco вьсклонениѣ; 7. supra нѣпрвда (неправда) om. tit.; 8. male scribit com. post неправдоу, recte post злобоу; 10. и post семо om.; 13. perperam scribit рѣше loco рѣхь et om. оубо; 14. scribit моихь loco мои; 20. (и) in voce иконии rasum est; 22. и 2° bene stat, 3° om.; 25. comma post от (?) тебѣ om.; 27. scribit любодѣщаго loco любодѣющаго; 28. male испвм се loco испоѣмь; LXXIII. 2. comma, quod scribit post стежа stare debet post не прва; com. post жажал (жазаль) omittas; ibid. post сионь om. си; 4. comma, quod scribit

post своѣ scribi debet post знамениѣ 2°; 5. ante не познаше praem. и; ibid. comma post дрѣвиѣ omittas; 6. item post оскрдомь; 10. post врагь om. com., quod male ponit post раздражаеть; 11. versum hunc scribit bis; LXXIV. 2. Испѣм е pro Исп. се; 5. male scribit нѣ вносите loco не вьзносите; 10. supra вкь om. tit.; ibid. взнѣсоудь се perperam scribit pro вьзнесоуть се; ibid. праведнго, sine tit.; LXXV. 7. comma post вздрѣмаше се sine causa scribit; 8. post гнѣвь твои deest punctum; 9. male scribit есть post оуслишань, recte оуслишань створиль еси; 12. recte соущие окрсть его; LXXVI. 4. ante прѣнѣможе (прѣнеможе) praem. и; 8. supra благоволити om. tit.; 16. избвиль sine tit.; 18. post прѣходѣть om. punctum; 20. comma, quod posuit post стази твое omittendum est; item а post вь ibid.; in fine eiusdem v. om. punctum; LXXVII. 2. post в притчахь add. оуста моѣ; v. v. 3—4 aliunde sumpti sunt; cfr. cod. Paris.; 5. зпвдѣ sine tit.; 38. male scribit мѣсть pro милостивь; 41. ante искоусише om. и; 42. supra избви om. tit.; 51. еюптасцѣи pro еюпатьсцѣи; 60. селом’скоую scribit loco силом’скоую; LXXVIII. 5. perperam scribit надеешн се pro гнѣваешн се (omnes codd. sic!); 6. ѣцики loco езики; 10. male ponit com. post твоихь, recte post нашима; ibid. male scribit крвь pro крви (пролитое); 12. поношению male loco поношение; 13. scribit иовце pro и овце; ibid. (Испѣм) е loco се; ibid. post родь omisit и родь; LXXIX. 15. supra Ги om. tit.; LXXX. 2. post Радоуите om. се; 8. supra избвиx deest tit.

LXXXI. 5. recte подвигноут се; 8. recte Вьскрьсни; LXXXII. 18. supra вкь om. tit.; LXXXIII. 3. Срце sine tit.; 4. ante бе praem. и; 5. supra вкь om. tit.; 6. item supra Бжиь; 11. post едни’ male scribit com. quod omittas; 12. item om. com. post добра male positum; LXXXV. 3. inter voces вась днь male posuit com., quod omittendum est; 11. срце scribit sine tit.; 16. окрокоу loco отрокоу; LXXXVI. 4. male ponit com. inter voces люди тиопсци (recte етиопсци); LXXXVII. 7. прѣниподнѣемь recte прѣниспод.; 12. male scribit Егда pro еда (μή); 13. змли sine tit.; LXXXVIII. supra вки tit. non apparet; 4. male scribit двдвоу loco Давидоу; 8. male punctum ponit post страшань есть; 16. supra свѣтѣ scribit tit.; 17. scribit о мени pro о имени; 28. post положоу addas и et comma, quod male posuit post високь; 31. perperam scribit схранѣть loco оставеть!; 33. жажломь pro жьзломь; 34. supra Мл҃ти om. tit.; 36. post сал’жоу om. com.; 37. вки sine tit.; 38. ante свѣдѣтель praem. и; v. 41. omittit totum; 48. егда confundit cum еда; 49. post нѣ оузрить смр’ти om. comma; LXXXIX. 3. male scribit смернине pro сьмѣрение; 4. post нощнаѣ scribi debet punctum; 6. com. quod posuit post на вѣчерь scribi debet post прѣидеть; 10. post накажем се scribi debet punctum; 12. perperam scribit наоученнем’ loco наоучение; XC. 1. supra небкаго om. tit.; 2. item supra Рчеть; 3. избвит sine tit.; 9. comma quod male posuit post вишнаго, scribi debet post оупвание мое; 10. comma stare debet recte post зло; 14. избвлю sine tit.; 15. item supra прелвлоу deest tit.

XCI. 2. Благо sine tit.; XCII. 1. com. male posuit post бе, recte post от толѣ; XCIII. 4. supra взлют’ tit. non apparet; 19. com. recte scribi debet post срци моем; 21. supra дшоу om. tit.; XCIV. 2. com. ponendum est post в’ испвди; XCV. 2. благовѣстите sine tit.; 6. supra Испвдание om. tit.; 11. ante испл’ениѣ (sic) om. и; XCVI. 5. com. scribi debet post лица гна 1.°; male scribit и одолѣхь loco о идолѣхь; 12. supra испвдаите om. tit.; XCVIII. 6. scribit ерѣхь pro нерѣихь; 8. послоушаеши male loco послоушаше; ibid. бивaеши pro биваше et ante мащае om. и; XCIX. 2. supra ншь om. tit.; 4. испвдани sine tit. C. 3. male posuit com. post очима моима, recte post вещи законопрѣстоупние; 5. perperam scribit Оклѣвѣтающаго (sic) та loco Оклев. таи.

CI. 2. post оухо твое om. punctum; 4. scribit ѣко сахал’ сахоу се loco ѣко с. сьсьхоу се; 5. male scribit ѣко и сено loco и ѣко сено; 7. post на нирищи om. punctum; 9. supra хвлещеи om. tit. et male scribit хльнѣахоу се pro кльнѣахоу се; 11. ante ѣрости praem. и; 22. perperam scribit именѣ loco име; 27. ante изменѣт (sic) се praemittendum est и; CII. 2. male scribit здани pro вьздании; 7. излвь loco израилевомь; 10. om. alteram partem versus: ни по грѣхомь нашимь вьздаль есть намь; 11. supra змлѣ

tit. non apparet; 13. in voce от҃'ць et apostrophum scribit et tit. apposuit; 22. бл҃внши loco благослови; CIII. 5. male scribit основан loco основавьи; 13. своихь in margine recte corr. т(воихь); 16. насит се loco наситеть се; 28 male posuit punctum post роукоу твою; 29. scribit отвращоу lo:o отвращьшоу; ibid. punctum post ищезноуть omittendum est; 30. ante обновиши praem. и; 32. post трѣсти се om. com.; 35. змлѣ sine tit.; CIV. 1. Исповданте om. tit.; 8. item supra зпвдѣ; 10. male scribit в полени loco вь поволѣнии; 11. om. alteram partem versus оуже достоѣниѣ вашего; 13. supra црствиѣ om. tit.; 17. male posuit com. post работоу recte post ч҃ка; 27. supra змли om. tit.; 32. idem; 38. perperam scribit о исхождениxь loco о исхождении ихь; CV. 1. Исповданте sine tit.; 4. благоволени item sine tit.; 4. supra благости om. tit.; 9. ante не'сече praem. и et om. е quod sequitur; 10. ante Сп(а)се praem. и; supra избави tit. non apparet; item supra спасающаго 21.; 24. male scribit оуничижиши loco оуничижише; 38. змла sine tit.; item supra избави om. tit. 43.; ibid. male scribit в безакони своихь loco вь безаконииxь св.; 44. scribit стоужише loco вьстоужише; 47. испвм се sine tit.; CVI. 6. supra избави om. tit; item supra исповдать 8.; 11. и post раздражише omitt. est; item и post встоужише13.; 18. post приближише addas се, 20. ante исцѣли praem. и; ibid. supra избави om. tit.; 25. male scribit в'знѣсе loco вьзнѣсе се; CVII. 4. испвм се sine tit.; item избвт се 7.; 10. com. recte scribi debet post сапогь мои (non post мнѣ); CVIII. 10. ante в'схлюпают praem. и; 13. male scribit com. post в родь инь, recte ponendum est post в пагоубоу; 15. supra зм҃е tit. non apparet; 20. male scribit злоущиxь (sic! sine tit.) loco глаголющиxь. 21. са мно pro сь мьною; 25. male видеще loco видѣше!; 28. post бл҃внши omittit punctum; ib. male posuit com. post встающие на ме (!), recte post постидет се; CX. 9. post завѣть om. свои.

CXI. 9. male scribit раздан loco разда; CXII. 3. scribit до запа pro до запада; CXIII. 4. аганчи pro аганци; 13. зл҃ют' forte pro вьзглаголють; CXVI. 2. supra вкь om. tit.; CXVII. 1. item supra Исповданте; 2. инѣ sine tit.; 7. в in вазроу rasum; 20. male виндоу loco вьнидоуть; CXVIII. 1. male posuit com. inter ходеще et и quod sequitur (recte ходещии); com. ponendum est post непорочнии в поути; ibid supra Бжии tit. non apparet; 4. supra заповди om. tit.; item supra зпвди 6.; 16. recte оправданииxь; 21. male ponit com. post. проклѣти (recte post грдимь); ibid. заповди sine tit.; 23. recte оправданииxь; 26. ante оуслиша praem. и; 34. ad сxраню add. и; 40. заповди sine tit.; 44. comma recte pon. post присно (non post законь твои sicut ipse posuit); 46. recte о свѣдѣнииxь; 55. ad законь add. твои; 60. заповди sine tit.; item исповдати се 62.; 73. supra заповдѣмь om. tit.; 74. ad сл҃вса ad. твоѣ; 81. славса sine tit.; 83. male scribit бѣxь loco мѣxь; 84. perperam scripsit створише loco сьтворишн; 86. заповди sine tit.; item слво 89.; 92. male scribit поучение loco поouч., ib. оубоу pro оубо; 93. не забоу pro не невабоудоу, 96. scribit зѣла pro зѣло; 110. supra зпвди om. tit.; 111. ad. свѣдѣниѣ add. твоѣ; 115. ante испитаю praem. и; 117. male scribit ва оправдани pro вь оправданииxь; 119. supra змлѣ tit. non apparet; item supra мастн 124.; etiam supra зпвдѣ 138.; 148. scribit поoуча loco поoучати; 157. perperam scribit свѣди pro сьвѣдѣнии; 158. ante истаѣxь praem. и; 159. вьлюбиxь pro вьзлюбиxь; CXX. 3. male scribit ногоу моею loco ноги твоее (τὸν πόδα σου); 5. под'кровь recte покровь.

CXXI. 3. Ер҃смла recte Ероусолима (Ерс҃ма); 8. Братие sine tit.; CXXII. 2. scribit ощедрить loco оущедрить; 4. оуничежениѣ pro оуничиж.; CXXIII. 1. изл҃вь male pro Израиль; 7. supra избави om. tit.; item supra избавени ibid.; CXXIV. 5. post с творещими безаконие om. comma; CXXVI. 5. male posuit punctum post не постидит се et comma post поxоть свою; leg. est: иже исплнить поxоть свою оть ниxь, не постидит се егда...; CXXVII. 3. vocem жена sine ratione repetit; ib. в страxь male pro вь странаxь scribit; CXXIX. 8. supra избвнть om. tit.

CXXXI. 8. male scribit и ти кивот' loco ти и кивот'; 16. прѣподобние recte прѣподобнии; CXXXII. 1. и post жити omittendum est; CXXXV. 1. Исповданте се sine tit.; 2. idem; 21. змлю sine tit.; CXXXVI. 5. male scribit ер҃смлѣ pro Ероусолиме; item in v. 6.; ibid. ante предложоу praem. не; 9. recte иметь...

младѣнцє твоє; CXXXVII. 2. Испвм сє sine tit.; CXXXVIII. 2. post помишлѣнин моѣ et post нєпротлачєноую мою commata sine ratione ponit; 5. male scribit роукоу тою loco р. твою; 12. днь sine tit.; 15. male scribit юже створихь loco ю. створи; 19. оклонише сє recte оуклонише сє; CXXXIX. 6. scribit стандѣль loco кандѣль; 12. непрвдна sine tit.; 14. male scribit правди, recte правьдьни; CXL. 4. чки (instr. plur.) sine tit.; item благоволѣни 5.; 6. post вамогоу om. comma.

CXLI. tit. supra гнѣ 1° tenuiss.; item supra дшє 5., змн 6., дшоу 8; CXLII. 1. sine causa ponit comma post молєнне моє; ibid. supra мєнне tit. non apparet; 3. tit. supra дшоу, змн, вка tenuiss.; 6. post бєзводна тєбѣ om. com.; 8. tit. supra гн (bis) vix apparent; 10. male scribit бє loco бь et post мон om. com., quod male posuit post благи; CXLIII. 1. tit. supra Блнь, гь, бь tenuiss.; ibid. male scribit прєтнє pro прєтн; 2. supra защнтнтль om. tit.; 3. сказаль си loco сказаль сє єси vel сказа сє; 7. male scribit роукоу твоєю loco р. твою; com. ponendum est ante избви мє (non post haec v.); 8. и ante дѣсница om.; 11. comma ponendum est post Избави мє; ante изми мє praem. и; 15. male scribit людиє (acc.) loco люди; CXLIV. 3. хвль loco хвальнь; 18. scribit в нєтн loco вь нєтинѣ; 21. tit. supra гноу non apparet; CXLV. 6. tit. supra нбо tenuiss.; 10. Бцрит сє sine tit.; CXLVI. 1. tit. supra пємь, боу, нашмоу desunt; 5. tit. supra гь нш tenuiss.; similiter in seqq.; CXLVII. 3. м post прѣдѣли твоє scribit loco мирь; 7. слво sine tit.; CXLVIII. 12. scribit старцє loco старци; CXLIX. 8. com. recte pon. post поути non sicut male scribit post слвнне ихь; ibidem ante слвниє praem. и; CL. 4. supra Хвалитє sine causa tit. posuit et om. и (acc.); 5. idem supra Хвалитє; sine ratione scribit com. post в' коум'балѣх'.

Cantica. I. 5. ad voc. по всєи add. земли; II. 11. male scribit змнѣ pro земли; 19. supra взблвєт om. tit.; III. 1. male взнѣсєт сє loco вьзнєсє сє; 4. прѣпоѣше сє loco прѣпоѣсаше сє; 8. male scribit насладнт' pro наслѣднть; 10. post соупостата ємоу om. comma; IV. 7. perperam scribit поѣсть и loco поѣсть є; 15. моѣв'дсци recte Моавьсцин; 16. male scribit люди твон снє (nom. pl.) pro л. т. сии; 19. Иннде pro Бинде; ibid. мор'скоую pro морьскоую; V. 2. ми in voce милости rasum; 3. male ponit com. post свѣти, potest omitti; ibid. male scribit напанн є loco напльни сє; 6. вѣн'частвнѣ perperam loco вѣчан'ствнѣ (вѣчьньствнѣ); ibid. post хлми вѣчни om. punctum; 11. male ствоє loco твоє; 13. recte Изидє non Изидєть; ibid. male posuit com. post бєзаконникь, recte post смрть! 15. male scribit Наводє loco Навєдє; VI. 5. scribit в пороцѣхь loco вь пророцѣхь; 8. perperam прѣдѣти pro прѣдѣли; 9. male scribit com. post люди єго, recte post Ѣковь; 19. male взрнова loco вьзрьвьнова; 21. post о ѣзнцѣхь (sic) repetendum est о ѣзнцѣхь (recte: о ѣзнцѣ неразоумьнѣ); 25. male scribit com post. сьсоущаго, ponendum est ante (post дѣвою); 28. ad свѣть addendum єсть (melius погоубль = ἀπολωλεχώς); 34. ѣ post сє ли omittendum est; 38. нина scribit loco нинѣ; 42. male scribit єтєст' loco сьнѣсть (мєсд); VII. 68. sine ratione repetit га; 70. male scribit Бтвлє pro Блвтє; 76. ad прозєбающаѣ на змн add. га; 80. блвє loco блвтє; VIII. 52. male scribit взнєсєть loco вьзнєсє; IX. 68. избвлєнне sine tit.; item стнхь (свєтихь) 70.; 71. врахь loco врагь; 74. бєстраха recte бєс страха; ibid. comma male scribit post врагь нашихь, recte post избвлєни; ibid. supra избвлєни om. tit.; item supra Мллсрдствн 78; X. 32. tit. om. supra избвь.

PSALMI.

I.

LOB.

1. Бж҃нь моужь иже не идеть на светь нечистивихь, и на поуть грешнихь не ста и на седалищи гоубителиѣ не седе.

2. На в законѣ гн҃и вола его и в законѣ его поучит' се дн҃ь и нощь.

3. И боудеть ѣко древо всажденое, в присходищихь водь. Еже плодь свои дасть в врм҃е свое, и листь его на (!) оупадеть, вса елико створи поспеют се.

4. Не тако нечистиви не тако, на ѣко прах' егоже взметае(ть) ветрь от лица зем҃е.

5. Сего ради не в(скр)сноуть нечистиви на соуд, ни грешници в светь правад-нихь.

6. Ѣко свесть г҃ь поуть прв҃днихь, и поуть нечис'тивих' погибнет(').

PAR.

1. Бж҃нь м҃ь иже не идет' на с҃ть нечис'тивихь, и на поуть грѣш'нихь не с'та, и на сѣдалищи гоубител', не седе.

2. На в' зак҃нѣ гн҃и вола его, и в законѣ его поучит' се дн҃ь и нощ'.

3. И боудеть ѣко дрѣво в'сажденое при исходещих' водь. Еже п'лод' с'вои даст' в врм҃е свое; и лис'ть его не опадеть, и в'са елико ст'ворить посп'ѣют' се.

4. Не тако нечис'тиви не тако; на ѣко прахь егоже вз'мѣтаеть вѣтрь ѿ лица зм҃е.

5. Сего ради не в'скрсноуть нечис'тиви на соудь, ни г'рѣшници в' свѣть прв҃днихь.

6. Ѣко свѣст' г҃ь поуть прв҃днихь, и поуть нечис'тивихь погиб'неть.

II.

LOB.

1. Вскоую вскрсшташе ѣзици и люди поучише се ташимь?

2. Присташе ц҃ри зм҃сци, и кнези саврашe се вкоупь на г҃а и на х҃а его.

3. Растргнемь оузи ихь и отврьзем (?) от нась иго ихь.

PAR.

1. Вскоую вскрсташе езици, и люди поучише се ташимь?

2. Присташе ц҃ри земсци, и кнези с'враше се в' коупь, на г҃а и на х҃а его.

3. Рас'тргнем оузи ихь и ѿвр'зѣмь ѿ нась иго ихь.

4. Живеи н҃ нбс҃ѣхь посмеет се имь, и г҃ь пороугает се им'.

5. Тьгда взгл҃еть к нимь гневомь своим(ь) и ѣростию своею смететь е.

6. Ꙗз же поставлень есмь ц҃рь от нѣго над' сиономь, горою ст҃ою его

7. взвещае повеление гн҃ѣ. Г҃ь рече кь мнѣ сн҃ь мои еси ти, азь дн҃сь родих те.

8. Проси от менѣ и дам' ти ѣзики достоѣние твое, и оудржание твое конци зм҃е.

9. Оупасеши е палицею железною, ѣко сьсоудь скоуделника скроушиши е.

10. И нн҃е ц҃ри разоумеите, и накажите се вси соудещеи зм҃и.

11. Работаите г҃ве сь страхомь, и радоуите се емоу с трепетомь.

12. Примете наказание от нѣго, еда когда прогневает се г҃ь и погибнѣте от поути праваднаго.

13. Єгда взгорит се в скорѣ ѣрость его, бж҃ни вси надеющеи се на нь.

4. Живеи на нбс҃ѣх' посмѣет' се имь, и г҃ь пороугает' се им'.

5. Тг҃да в'згл҃еть к' ним' гнѣвомь с'воимь, и ѣрос'тию своею с'метет' е.

6. Ꙗз' же пос'тав'лень ес'мь ц҃рь от' него над' сиономь, горою ст҃ою его

7. в'звѣщае повлѣние гн҃е. Г҃ь рече к' м'нѣ сн҃ь мои еси ти; азь дн҃сь родих' те.

8. Проси от' мене и дам' ти ѣзики достоѣние т'вое, и оуд'ржание т'вое кон'ци зм҃е.

9. Оупасеши е палицею желѣз'ною, и ѣко с'соуд' ськоудѣл'ника скроушиши е.

10. И нн҃е ц҃ри разм҃ѣите; и накажѣте се в'си соудещеи зм҃и.

11. Работаите г҃вѣ с' с'трахомь, и радоуите се емоу с' трепетомь.

12. Примѣте наказание еда ког'да прог'нѣвает' се г҃ь, и погив'нете ѿ поути првднаго.

13. Єгда в'згорит' се в'скорѣ ѣрос'ть его, бж҃ни в'си надѣющеи се на нь.

III.

LOB.

2. Г҃и что се оумножише стоужающеи мнѣ мнози встають на ме

3. мнози гл҃ють д҃ши моеи несть спениѣ емоу о бз҃ѣ его.

4. Ти же г҃и застоупникь мои еси ти, и сл҃ва моѣ превзносе гл҃воу мою.

PAR.

2. Г҃и ч'то се оум'ножише с'тоужающеи м'нѣ? мнози в'стають на ме;

3. мнози во гл҃ють д҃ши моеи: нѣс'т' спсениѣ емоу о бозѣ его.

4. Ти же г҃и зас'тоуп'никь мои еси и сл҃ва моѣ, и прев'зносе гл҃оу мою.

5. Гласом' моимь кь гве в'звахь, и оуслиша ме от гори стие своее.

6. Азь оусноухь и спахь и встахь, ѣко гь застоупи е (!).

7. Не оубою се ѿ тамь люди нападаюшихь на ме окрст'.

8. вскрсни ги спси ме бе мои. Ѣко ти порази все враждоующее мнѣ всоуе, зоуби грешнихь скроушиль еси.

9. Гнѣ есть спсние, на людехь твоихь блние твое.

5. Гласом' моим' к' гвѣ в'звахь, и оус'лиша ме от' гори стие с'воее.

6. Азь оус'ноухь и с'пахь и в'стах', ѣко гь застоупи ме.

7. Не оубою се ѿ тамь люди нападаюшихь на ме охь;

8. в'скрсни ги и спси ме бе мои. Ѣко ти порази все враждоующее м'нѣ всоуе, зоуби грѣш'них' с'кроушил' еси.

9. Гне ес'т' спсение, и на людехь т'воихь блление т'вое.

IV.

LOB.

2. Внѣгда вазвахь оуслиша ме бе, в правди моеи, скрби (!) распространил ме еси. Пмe ги оуслиши мвь мою,

3. сиве чсци доколе тешкосрьди. Вскоую любите соуетна, и ишете льже?

4. Оуведите ѣко оудиви гь преподобнаго своего, гь оуслишит ме егда взовоу к немоу.

5. Гнѣваите се, а нѣ сагрешаите, ѣже глете в срцихь вашихь и на ложехь вашихь оумилаите се.

6. Пожрете жртвоу правди и оупваите на га,

7. мнози бо глють: кто ѣвит' нмь благаѣ. Знамена се на нсь светь лица твоего ги,

8. даль еси веселие в срци моемь. Ѿ плода пшенице вина и олѣѣ своего, оумножише се.

PAR.

2. Внегда в'звахь оус'лиша ме бе првдѣ моеи, в скр'би рас'пространил' ме еси. Пмe ги и оуслиши мвь мою.

3. Сиве чсци доколѣ теш'кос'р'ди, вскоую любите соует'на и ишете л'же?

4. Оувѣдите ѣко оудиви гь преподов'наго с'воего; гь оуслишит' ме егда в'зовоу к' немоу.

5. Гнѣваите се а не с'грѣшаите, ѣже глете в срцихь вшихь, и на ложихь ваших' оумилаите се.

6. Пож'рѣте жр'твоу првди и оупваите на га;

7. мнози бо глють к'то ѣвит' намь благаѣ? Знамена се на нсь сть лица т'воего ги;

8. дал' еси веселие в' срци моемь. От' плода п'шенице вина и олѣѣ с'воего оум'ножише се.

9. В мире в коупе оусноу и почию, ѣко ти г҃и единь на оупвание вселил' ме еси.

9. В мирѣ в' коупѣ оус'ноу и почию; ѣко ти г҃и един'нѣ на оуп҃вание в'селил' ме еси.

V.

LOB.

2. Г҃ли мое вноуши г҃и, разоумеи зва=ние мое,

3. в'нми г҃ль м҃ви моее ц҃роу мои и б҃е мое (!). Ѣко к тебѣ п҃моу се г҃и,

4. за ютра оуслишиши г҃ль мои за ютра станоу пред' тобою и оузроу.

5. Ѣко б҃ь не хоте бѣзаконию ти еси, и не преселит се к тебѣ люкави.

6. Ни превоудоут же законоп҃ници (!) пред очима твоима. Взненавиде все тво=рещее беззако(ние),

7. погоубиши все г҃лющее льжоу. Моужь кривь и ластивь мрьзить г҃ве,

8. аз же множаствомь м҃сти твоее вни=доу в дом' твои. Поклоноу се ц҃ркви с҃теи твоеи, и в страсе твоемь.

9. Г҃и наведи ме на правдоу твою, врагь моихь ради исправи предь тобою поуть мои.

10. Ѣко нѣсть вь оустехь ихь истини, с҃рце ихь соуетно есть. Гробь отврсть гр'тань ихь, езики своими лащахоу,

11. соуди имь б҃е. Да отпадоуть от мисаль своихь, по множаствоу нечистиѣ ихь изрини е, ѣко прогневаше те г҃и.

PAR.

2. Г҃ли мое в'ноуши г҃и разоумѣи з'вание мое,

3. в'н'ми г҃ль м҃ви моее ц҃роу мои и б҃е мои. Ѣко к' т҃бѣ п҃мю се г҃и,

4. за ютра оусьлишиши г҃ль мои; за ютра с'таноу пред' тобою и оузроу.

5. Ѣко б҃ь не хотѣ безак҃нию ти еси, и не преселет' се к' т҃бѣ лоукави.

6. Ни превоудоут' же законопрѣсьтоуп'=ници пред' очима твоима. Взненавидѣ в'се т'ворещее безаконие,

7. погоубиши в'се г҃лющее л'жоу. Моужь к'ривь и л'стив' мр'зить' г҃вѣ,

8. аз' же множ'ствомь м҃сти твоее в'ни=доу в' дом' т'вои. Покьлоню се ц҃ркви с҃теи твоеи, в' страсѣ т'воемь.

9. Г҃и наведи ме на п҃рдоу т'вою; врагь моихь ради исправи пред' тобою поуть мои.

10. Ѣко нѣс'ть в' оус'техь их' истини; с҃рце ихь соуетно ес'ть. Гробь отвр'сьть гр'тань ихь; езики своими л'щахоу

11. соуди имь б҃е. Да от'падоуть от' мисаль с'воихь; по множствоу нечистиѣ их' изрини е, ѣко прог'нѣваше те г҃и.

12. І взвеселет се вси оупвающеи на те, вь векь взрадоуют се и вселиши се в нихь, и похв҃лет се тобою вси любеще име твое.

13. Ѣко ти бл҃виши правдника г҃и, ѣко щитомь бл҃говолениѣ твоего венч҃а ни еси.

12. И в'звеселет' се в'си оуп҃вающеи на те; в' вк҃ь взрадоують' се и в'звеселиши се в' нихь, и похв҃лет' се тобою в'си любеще име т'вое.

13. Ѣко ти бл҃виши пр҃дника г҃и, ѣко щитомь бл҃говолениѣ т'воего вѣн'чал' и еси.

VI.

LOB.

2. Г҃и нѣ ѣростию твоею обличи ме, ни гнѣвомь твоимь покажи ме.

3. Пм҃е г҃и ѣко нѣмощань есмь, исцели ме г҃и еко смеше се все кости мое

4. и д҃ша моѣ (?) смете се зело, и ти г҃и доколе?

5. обрати (?) г҃и, избави д҃шоу мою, сп҃си ме м҃сти твое ради.

6. Ѣко нѣсть в семр'ти поминаеи тебѣ, в аде же кто испв҃ест ти се.

7. Оутроудих се вздиханиемь моимь, измию на всакоу нощь ложе мое слзами моими постелю мою омочоу.

8. Смете се от ѣрости око мое, обѣтшахь в' всех' вразехь моихь,

9. отьстоупите от менѣ вси твореще безаконие. Ѣко оуслиша г҃ь гл҃сь плача моего,

10. оуслиша г҃ь м҃твь мою, г҃ь м҃ение мое приѣть.

11. Да постидет се и сметоут се вси врази мои, взратет се и постидет се зѣло вскоре.

PAR.

2. Г҃и не ѣрос'тию твоею об'личи ме, ни г'нѣвомь т'воимь покажи ме.

3. Пм҃е г҃и ѣко немощ҃нь ес'мь; исцѣли ме г҃и ѣко с'меше се в'се кос'ти мое,

4. и д҃ша моѣ с'мете се зѣло. И ти г҃и до колѣ?

5. об'рати г҃и, изб҃ви д҃шоу мою сп҃си ме м҃сти т'воее ради.

6. Ѣко нѣс'т' в семр'ти поминаеи т҃ве; в' адѣ же к'то испв҃ѣс'т' ти се?

7. Оутроудих' се в'здиханием' моимь. из'мию на в҃скоу нощ' ложе мое; сл'зами моими пос'телю мою омочоу.

8. Смете се ѿ ѣрос'ти око мое; обѣт'шахь в҃ всѣх' вразѣхь моих'

9. ѿстоупѣте от' мене в'си творещеи безак҃ние. Ѣко оуслиша г҃ь гл҃сь плача моего;

10. оуслиша г҃ь м҃вь мою г҃ь м҃ение мое приѣть.

11. Да постидет се и с'метоут' се в'си врази мои; в'зратет' се и пос'тидет' се зѣло в'скорѣ.

VII.

LOB.

2. Г҃и б҃е мои на те оупвахь, сп҃си ме и ѿ всехь гонещих' ме избави ме.

3. Єда когда похититъ ѣко лавь д҃шоу мою, не соущоумоу избавлающоумоу ни сп҃сающоумоу.

4. Г҃и б҃е мои аще створих се, аще ест' неправда в роукоу моею.

5. Ӓще вздамь вздающимь мнѣ зло, отпадемь от врагь моихь тащь.

6. Да поженѣть оубо врагь д҃шоу мою, и постигнеть и попереть на зⷨи животь мои, и славоу мою в пр'ст' вселить.

7. Ескрсни г҃и гнѣвомь твоимь, и взнеси се в концехь врагь твоихь. Естани г҃и б҃е мои повелениемь твоимь, еже запвде,

8. и санам' люди обидет те, и о томь на висотоу обрати се.

9. Г҃ь соудить людемь своимь, соуди ми г҃и по правде моеи, а не по злобѣ моеи на ме.

10. Да скон'чает се злоба грешнихь, исправиши праваднаго, испитоуе ср҃ца и оутроби б҃е правдань.

11. Помощь моѣ от б҃а спасающаго прав-ие ср҃цемь.

12. Б҃ь соудитель правдань и крепакь, тр'пеливь не гнѣвань н'воде на всакь д҃нь.

13. Ӓще не обратит (!) се ороужие свое оцестить, люкь свои и налече и оуготова

14. и в немь сасоуди семр'тние. Стрели стрели (!) свое гороуще садела,

PAR.

2. Г҃и б҃е мои на те оупвахь сп҃си ме, ѿ всѣх' гонещих' ме из'б҃ви ме.

3. Єда когда похитит' ѣко л'вь д҃шоу мою, не соущоумоу из'б҃влающоумоу ни сп҃сающоумоу.

4. Г҃и б҃е мои аще створих' се, аще ес'т' непр҃вда в роукоу моею.

5. Ӓще в'здам' в'здающим' м'нѣ з'ло, от'падемь оубо от' врагь моих' т'щь.

6. Да поженет' оубо врагь д҃шоу мою, и постиг'нет' и поперет' на зⷨи жив҃ть мои, и славоу мою в' пр҃с'ть в'селить.

7. Ескр'сни г҃и г'нѣвомь твоимь, и в'знеси се в' кон'цѣх' врагь т'воихь. Естани г҃и б҃е мои пв҃лѣнием' т'воим' еже запв҃дѣ,

8. и с'н҃м' люди обидет' те и о том' на висотоу об'рати се.

9. Г҃ь соудить людем' с'воим'; соуди ми г҃и по пр҃вдѣ моеи, и по нез'лобѣ моеи на ме.

10. Да скон'чает' се злоба г'рѣш'нихь; исправиши пр҃вднаго ис'питае ср҃ца и оутроби б҃е пр҃вднь.

11. Помощь моѣ ѿ б҃а сп҃сающаго прав-ие ср҃цемь.

12. Б҃ь соудител' пр҃вднь к'рѣп'кь и трпелив' не г'нѣван' наводе на в'сак' д҃нь.

13. Ӓще не об'ратит' се ороужие с'вое оцѣс'тит'; лоукь свои налечет' и оуготова

14. в' нем' с'соуди сем'р'тние. С'трѣли с'вое гороущее с'дѣла,

15. се боле неправдоу зачеть и роди безаконие.

16. Ровь изри ископа, и впаде се в'ѣмоу юже створи.

17. Обрати се болезань его на главоу его, и на врхь его неправда его снидеть.

18. Ісповемь се гве по правде его, и вспою имени га вишнаго.

15. се болѣ непрвдоу зачеть болѣз'нь и роди безакниѣ.

16. Ровь из'ри ископа, и в'паде се в' ѣмоу юже ст'вори.

17. Ов'рати се болѣз'нь его на главоу его, и на врхь его непрвда его снидеть.

18. Испвѣм' се гвѣ по прдѣ его, и пою имени га виш'нага.

VIII.

LOB.

2. Ги гь ншь, коль чоудно име твое есть по всеи зми. Ѣко взнесе се велепота (!) твоѣ, превишиѣ нбсь.

3. Из оусть мднць сасоущих, свр'шиль еси хлю врагь твоихь ради, да раздроушиши врага и мастника.

4. Ѣко оузроу нбса дела пръсть твоихь, лоуноу и звезди еже ти основа.

5. Что есть чкь ѣко поминаеши и, или снь чски ѣко посещаеши его?

6. Оумниль еси маломь чиномь от' анѣль, слвою и частию вѣн'чаль и еси ги,

7. и поставиль еси на дели роукоу твоею. Вса покориль еси подь нози его,

8. овце и воли и все, още же и скоти пол'ские.

9. Птице нбские и риби морьские, преходеще все стази мор'ские.

10. Ги гь ншь, кольчоудно име твое есть по всеи зми.

PAR.

2. Ги гь ншь, кол' чоуд'но име т'вое е по в'сеи зми. Ѣко взнесе се влл'ѣпота т'воѣ, превише небсь.

3. Из' оусть мдѣн'ць с'соущихь свр-шиль еси хвлоу враг' т'воихь ради, да раз'дроушиши врага и м'сьтника.

4. Ѣко оуз'роу небса дѣла прст' т'воихь, лоуноу и з'вѣзди еже ти ос'нова.

5. Что есть чкь ѣко поминаеши и, или снь чски ѣко посѣщаеши его?

6. Оум'нил' и еси малом' чином' ѿ анѣль; слвою и ч'стию вѣн'чал' и еси,

7. и поствил' и еси над' дѣли роукоу твоею. Вса покорил' еси под' нозѣ его,

8. ов'це и воли и в'се, още же и скоти пол'ские.

9. П'тице небские и риби мор'ские, преходещее стази мор'ские.

10. Ги гь ншь, кол' чоуд'но име т'вое ес'ть по всеи зми!

IX.

LOB.

2. Іспвм се тебѣ ги всемь срцемь моимь, повемь вса чоудеса твоѣ.

3. Взвеселю се и взрадоую се от тебѣ, и вспою имени твоемоу вишни.

4. Внѣгда взратити се врагоу моемоу васпеть, изнѣмогоуть и погибноуть от лица твоего.

5. Ѣко створиль еси соуд' мои и проумою, седе на престолѣ соудеи правдоу.

6. Запретиль еси езикомь, и погибе нечистиви и име его потребит' се вь векь вка.

7. Врагоу оскоудеше ороужиѣ в конаць, и гради ихь раздроушиль еси. Погибе паметь ихь са шоумомь,

8. и гь вь вки пребиваеть. Оуготова на соудь престоль свои,

9. и та соудить вселенѣи в правдоу, и соудить людемь своимь в правиноу.

10. І висть гь вь прибежище оубогоу, помощникь в благо време и в печалехь.

11. И да оупвають на те вси знающе име твое, ѣко нѣси оставиль взискающих те ги.

12. Поите гвѣ живоущоумоу в сионе, взвестите в' ѣзицехь начинаниѣ его.

13. Ѣко взискае крви ихь, поменоу и нѣ заби званиѣ оубогихь.

14. Поме ги и вии смерение мое от врагь моихь, взнесе ме от врать смер'тнихь.

PAR.

2. Испвм се тбѣ ги в'сѣмь срцемь моимь, повѣмь в'са чоудеса т'воѣ.

3. Вз'веселю се и в'зрадоую се о тбѣ; и в'спою имени т'воемоу виш'ни.

4. Внег'да в'звратити се врагоу моемоу вспет'; из'немогоуть и погиб'ноут' от' лица т'воего.

5. Ѣко ст'ворил' еси соуд' мои и п'роумою; сѣдеи на прѣстолѣ соудеи прдоу.

6. Запрѣтил' еси езиком' и погибе нечис'тиви; и име ихь потрѣби в вѣкь вѣка.

7. Врагоу оскоудѣше ороужиѣ в' кон'ць, и г'ради их' раз'дроушиль еси. Погибе памет' их' са шоумомь,

8. и гь ва вѣки пребиваеть. Оуготова на соудь прѣс'тол' с'вои,

9. и та соудит' в'селенѣи в' прдоу, и соудит' людем' своим' в' правиню.

10. И бй гь прибѣжище оубогоу, помощнкь в' блго врме в' печалех'.

11. И да оупвают' на те в'си з'нающе име т'вое, ѣко нѣси ос'тавил' взискающих' те ги.

12. Поите гвѣ живоущоумоу в' сионѣ, в'звѣс'тите в' езицѣхь начинаниѣ его.

13. Ѣко в'зис'кае кр'ви их', поменоу и не з'аби з'ваниѣ оубогих'.

14. Поме ги и виѣ' с'мѣрение мое ѿ враг' моих', в'з'носеи ме ѿ врат' сем'р'тнихь.

15. Да взвещоу все х҃ли твое, в' вратехь дещери сионови. Езрадоую се о сп҃сни твоем',

16. оуглъбоу ѣзици в пагоубѣ юже створише, в сети сеи юже скрише оувѣзе нога ихь.

17. Знаемь есть г҃ь соудби творе, в делехь роукоу своею оувезе грешникь.

18. Езратет се грешници вь адь, и вси ѣзици забивающеи б҃а.

19. Ѣко не до конца забвень боудеть нищи, трьпение оубогихь не погибнѣть до конца.

20. Ескрьсни г҃и, да не крепит се ч҃кь, и соудет се ѣзици пред' тобою.

21. Постави г҃и законодавца над ними, да разоумеють ѣзици ѣко ч҃ци соуть.

22. Ескоую г҃и от'стоѣ далече, призриши в бл҃го вр҃ме в печалехь.

23. Е гр'дости нечистиваго взгарает се нищи, оувѣзають в светехь еже помишлають.

24. Ѣко хв҃лимь есть грешни в похотехь д҃ше своее, обидѣи бл҃вимь.

25. Раздражи г҃а грешни, по множаствоу гнѣва своего не взищеть. Нѣсть б҃а предь лицемь его,

26. оскврнают се поути его на всако вр҃ме. От'еМют се соудби твое ѿ лица его, всемь врагомь своимь одолееть.

27. Рече бо в ср҃ци своимь, не подвижоу се от рода в родь беза зла.

15. Да в'звѣщоу в'се хв҃ли т'вое в вр҃тех' дещерѣ сионовѣ. Езрадоую се аз' о сп҃сени т'воем'.

16. оугл'боу езици в' пагоубѣ юже с'творише; вь сѣти сеи юже с'крише оувезе нога их'.

17. З'наем' е҃ г҃ь соуд'би творе, в' дѣлѣх' роукоу своею оувезе г'рѣш'никь.

18. Езвратет' се грѣш'ници в' ад', и в'си езици забивающеи б҃а.

19. Ѣко не до кон'ца зав'вен' боудет' нищи, т'рпѣние оуб҃гих' не погиб'нет' до к҃нца.

20. Еср'сни г҃и да не к'рѣпит' се ч҃кь; и соудет' се езици пред' тобою.

21. Пост҃ви г҃и зак҃нодав'ца над' ними; да разоумѣють езици ѣко ч҃ци соуть.

22. Ескоую г҃и от'стоѣ далече, през'риши в' бл҃го вр҃ме в' печалех'?

23. Е гр'дос'ти нечис'тиваго в'згарает' се нищи, оувезають в' сѣтех' еже помиш'лають.

24. Ѣко хв҃лим' е҃ г'рѣш'ни в' похотех' д҃ше с'воее, обидеи бл҃вимь.

25. Раз'дражи г҃а г'рѣш'ни, по м'нож'ствоу г'нѣва с'воего не в'зищеть. Нѣс'ть б҃а пред' лицем' его,

26. ос'кврнают' се поути его на вс҃ко вр҃ме. От'еМ'ют' се соуд'би его от' лица его, в'сѣмь в'рагом' с'воим' одолѣеть.

27. Рече бо в' ср҃ци с'воем': не под'вижоу се от рода в' род' без' зла.

28. Ѥмоуже клетви оуста его плна соуть, горести и ласти подь ѣзикомь его троудь и болезань.

29. Преседить в лаѣтелехь са богатими в таинихь, оубити неповин'наго. Очи его на нищаго призираета,

30. лаеть в таинихь ѣко лавь вь ограде своеи. Лаеть всхитити нищаго, всхитити нищаго да и привлечеть. В сети своеи смерит се

31. и преклонит се и падеть, егда оудоблель боудеть оубогимь.

32. Рече бо в ср҃ци своемь: заби б҃ь, ѿвратити лице свое да нѣ видить до конца.

33. Вскрсни г҃и б҃е мои да взнесет се роука твоѣ, не забоуди оубогихь твоихь до конца.

34. Чесо ради прогнѣва нечистиви б҃а, рече бо в ср҃ци своемь не взищеть.

35. Видиши ѣко ти болезань и ѣрость смотриши, да предань боудеть в роуце твои. Тебѣ оставлень есть нищи, сироути боуди помощникь.

36. Скроуши мишцоу грешнаго и лукаваго, взищет се грехь его и нѣ обрещет се.

37. Г҃ь ц҃рь в' в҃кь в҃ка, погибнете ѣзици от' з҃ме его.

38. Желание оубогихь оуслиша г҃ь, оуготование ср҃ца ихь внеть оухо твое.

39. Соудити сироу и смереномоу, да не приложит се по томь величати се ч҃коу на з҃ми.

28. Ѥмоуже к'летви оус'та его пл'на соут', горес'ти и л'сти под' езиком' его троуд' и болѣз'нь.

29. Пресѣдит' в' лаѣтелех' с б҃гтими в' таинихь, оубити не повин'наго. Очи его на нищаго призираета,

30. лает' в' таиних' ѣко л҃вь в' огр҃дѣ с'воеи. Лает' в'схитити нищаго в'схитити нищаго, да и прив'лѣчеть. В сѣти сьвоеи с'мѣрит' се

31. и прек'лонит' се и падеть, ег'да оудов'лѣл' боудет' оубогимь.

32. Рече бо в ср҃ци с'воем' заби б҃ь, от'врати лице с'вое да не видит' до кон'ца.

33. Вскр'сни г҃и г҃е мои, да в'знесет' се роука т'воѣ, не заб҃ди оуб҃гих' т'воих' до коньца.

34. Чесо ради прог'нѣва нечистиви б҃а, рече бо в' ср҃ци с'воем' не в'зищеть.

35. Видиши ѣко ти болѣз'нь и ѣрость с'мотриши, да предань боудет' в роуцѣ т'воеи. Тебѣ ос'тав'лен' е҃ нищи, сироти боуди помощ'никь.

36. Скроуши миш'цоу грѣш'наго и лоукаваго, в'зищет' се г'рѣхь его и не об'рѣщет' се.

37. Г҃ь ц҃рь в҃векь в҃ка, погив'нете езици ѿ з҃ме его.

38. Желание оуб҃гихь оус'лиша г҃ь; оуготование ср҃ца ихь в'нет' оухо т'вое.

39. Соудити сироу и с'мѣреномоу, да не приложит' се по томь величати се ч҃коу на з҃ми.

X.

LOB.

1. На г҃а оупваю како г҃лете д҃ши мои, превитаи по горамь ѣко птица.

2. Ѣко се грешници налеше люкь свои, оуготоваше стрели свое в тоулѣ. Стрелати и в мракь правие ср҃цемь,

3. занѣ ѣже ти свьрьши а они раздроушише а правадни что створи?

4. Г҃ь в црквии с҃теи своеи, г҃ь на н҃беси престоль его. Очи его на нищаго призираета, веце его испитоуета с҃ни ч҃ские.

5. Г҃ь испитоуеть праваднаго и нечистиваго, а любѣ неправдоу ненавидить д҃ше своее.

6. Одьждит' на грешники сети, огьнь жоупель д҃хь боурань честь чаше ихь.

7. Ѣко правдань г҃ь правдоу взлюби, права виде лице его.

PAR.

1. На г҃а оупваю како г҃лете д҃ши моеи: превитаи по горам' ѣко п'тица?

2. Ѣко се грѣш'ници налеше лоукь с'вои, оуготоваше стрѣли с'вое в' тоулѣ. Стрѣлати в' мракь правие ср҃цем',

3. зане ѣже ти сврши а они раздроушише а пр҃вдникь ч'то створи?

4. Г҃ь в' црквии ст҃ѣи с'воеи; г҃ь на н҃беси прѣс'тол' его. Очи его на нищаго призираета, вѣицѣ его ис'питоуета с҃ни ч҃ские.

5. Г҃ь ис'питоуеть пр҃вднаго и нечистиваго, а любеи непр҃вдоу ненавидит' д҃ше с'воее.

6. Одж'дить на г'рѣш'ники сѣти, огнь жоупель д҃хь боурнь чес'ть чаше ихь.

7. Ѣко пр҃вдньг҃ь и пр҃вдоу в'злюби, права видѣ лице его.

XI.

LOB.

2. Сп҃си ме б҃е ѣко оскоудѣ преподобни, ѣко оумалише се истини ѿ с҃нь ч҃скихь.

3. Соуетна г҃ла каждо к' искр'немоу своемоу, оусти ластиви ср҃ци ср҃цем глаше злаѣ.

4. Потребить г҃ь все оустни ластивие, и езикь велеречивь.

PAR.

2. Сп҃си ме г҃и ѣко ос'коудѣ преподов'ни, ѣко оумалише се ис'тини ѿ с҃нь ч҃скихь.

3. Соует'на г҃ла к'ждо к' искрнемоу своемоу, оуст'ни л'стиви ср҃ци ср҃цем' глаше з'лаѣ.

4. Потрѣбить г҃ь в'се оус'тни л'ьстивие, и език' велерѣчивь.

5. Рекше езикь ншь взвеличимь оустни нше при нась соуть кто нмь гь есть?

6. Страсти ради нищихь вздиханиѣ оубогихь, нне вкр'сноу глеть гь; положоу се в спсние и нѣ обиноу се о немь.

7. Слвса гна слвса пречиста, сребро раждежено искоушено от змe (?) оцещено седмерицею.

8. Ти ги сахраниши ни, и саблюдеши ни от рода сего в' векь.

9. Охь нечистиви ходеть, по висоте твоеи оумножиль еси сини чские.

5. Рек'ше език' нашь в'звеличим' оус'тни наше при нась соут'; к'то нмь е гь?

6. Страс'ти рди нищих' и в'здихание (!) оубгих'; нне в'скр'сноу глет' гь положоу се в спсение и не обиноу се о нем'.

7. Слвса гна слвса пречис'та; сребро раж'дежено и искоушено на зми оцѣщено сед'мерицею.

8. Ти ги схраниши ни; и с'в'людеши ни, от рода сего в вкь.

9. Охь нечис'тиви ходет'; по висотѣ т'воеи оумножил' еси в'них' сини чские.

XII.

LOB.

2. Доколе ги забиваеши ме до конца, доколе от'вращаеши лице твое от мене?

3. Доколѣ положоу светь в дши моеи, и болѣзань в срци моемь днь и нощь? Доколе взнесет се врагь мои на ме?

4. призри и оуслиши ме ги бе мои. Просвети очи мои еда когда оусноу в семрьти,

5. еда когда речеть враг' мои оукрепих се на нь. Стоужающеи ми взрадоуют се, аще се подвижоу

6. аз же на мсть твою надѣх' се. Взрадоует се срце мое о спсни твоемь, пою гвѣ блго давшоумоу мнѣ, и вспою имени га вишнго.

PAR.

2. Доколѣ ги забиваеши ме до кон'ца, доколѣ ѿвращаеши лице т'вое ѿ мене?

3. Доколѣ положоу сть в' дши моеи, и болѣз'нь в' срци моем' днь и нощь? Доколѣ в'знесет' се вргь мои на ме?

4. приз'ри и оус'лиши ме ги бе мои. Просвти очи мои еда когда оус'ноу в' семр'ти;

5. еда ког'да речет' вргь мои оук'рѣпих' се на нь. Стоужающеи ми в'зрадоуют' се аще се под'вижоу;

6. аз же на мст' т'вою надѣх'се. Взрадоует'се срце мое о спсени т'воем'; пою гвѣ блго дав'шоумоу мнѣ, и вспою имени га виш'наго.

XIII.

LOB.

1. Рече безоуманъ в срци своемъ, нѣстъ
ба. Растлеше се и омразише се в начина-
нихъ, нестворе (!) благостинѣ нест’ до еди-
ного.

2. Гъ с нбсе приниче на сни чские, ви-
дети аще есть разоумевае или взискае ба.

3. Еси оуклонише се вкоупъ и нѣклю-
чими бише, нѣстворе (!) благостинѣ нѣст’
до единого. Гробъ от’врьстъ гр’танъ ихъ,
езики своими лащахоу ѣдъ и аспидъ подъ
оустнами ихъ. Іхже оуста клетви и гнѣва
плна соутъ, скори ноги ихъ пролити крвь.
Скроушение и страсть на поутехъ ихъ,
и поути мир’наго не познаше нѣст’ бо
страха бжиѣ предъ очима ихъ.

4. Не ли разоумеють вси творещеи бе-
законие, снедающеи люди мои в хлеба
место. Га не призваше.

5. Тоу оубоѣше се боѣзни идеже не
бѣ боѣзни, ѣко гъ в роде правадних’ есть.

6. Светъ нищаго посрамисте, ѣко гъ
оупвание его есть.

7. Кто дасть ѿ сиона спсние изльво?
егда взратить гъ плѣнъ люди своихъ
взрадоует се ѣковъ и взвеселит се изль.

PAR.

1. Рече безоум’нъ в срци своем’ нѣс’т’
ба. Рас’тлѣше се и ом’разише се в’ на-
чинаних’ своихъ; нѣс’тъ т’вореи благос’-
тине нѣс’т’ до единого.

2. Гъ с нбсе приниче на сни чские, ви-
дѣти аще ес’тъ разоумѣвае или в’зи-
с’кае ба.

3. Еси оук’лонише се в’коупъ и нек’лю-
чими бише, нѣст’ т’вореи благостине
нѣс’т’ до единого. Гроб’ отврс’т’ гртан’
их’ езики с’воими лщахоу; ѣд’ ас’пид’
под’ оуст’нами их’. Их’же оус’та к’лет’ви
и г’нѣва пл’на соуть, скори ноги их’ про-
лити кр’в’. Скроушение и с’трас’т’ на поу-
тех’ ихъ и поути мир’наго непоз’наше;
нѣст’ во с’трха бжиѣ пред’ очима ихъ.

4. Нили размѣють в’си творещеи бе-
зкние, снѣдающе люди мое вь х’лѣба
мѣсто. Га неприз’ваше.

5. Тоу оубоѣше се боѣз’ни идѣже не
бѣ боѣз’ни, ѣко гъ в родѣ првдныхъ ес’тъ.

6. Стъ нищаго посрамис’те, ѣко гъ
оупвние его ес’тъ.

7. Кто дас’тъ от’ сиона спсение изльво?
егда в’зратит’ гъ п’лѣнь люди своих’,
в’зрадоует’ се ѣков’ и в’звеселит’ се изль.

XIV.

LOB.

1. Ги кто обитати вачнѣть в жилищи
твоемъ, или кто вселит се в горе стѣи
твоеи?

PAR.

1. Ги к’то обитати в’чнеть в’ жилищи
т’воем’, или к’то в’селит’ се в’ горѣ стѣи
т’воеи?

2. Ходе бес порока делае правдоу; глѣ истиноу в срци своемь.

3. Иже не оулasти ѣзикомь своимь, ни створи искр'нѣмоу своемоу си зла. И поношениѣ не приѣть на ближнее свое.

4. Оуничижень есть пред нимь лукави, боеи се га славить. Клнеи се искрьнѣмоу своемоу, и не отметае се

5. сребра своего не дав'и в лихвоу. И мита на неповин'нихь нѣ приѣть, твореи сиѣ не подвижит се в' векь.

2. Ходеи бес' порока и дѣлае прѣдоу, глe ис'тиноу в срци с'воемь.

3. Иже не оул'стить езикомь с'воим', ни створить искр'немоу с'воемоу си з'ла. И поношениѣ не приѣт' на б'лиж'нее с'вое.

4. Оуничижен' ес'т' пред' ним' лоукави, боещеи же се га славет'. Кл'неи се искр'немоу с'воемоу, и не от'мѣтае се

5. с'ребра с'воего не даеи в' лих'воу. И мита на неповин'них' не приѣть; твореи сиѣ не под'вижит' се ввекь.

XV.

LOB.

1. Сҳрани ме ги ѣко на те оупвахь,

2. рехь гвѣ бь мои еси ти ѣко благихь моихь нѣ требоуеши.

3. Стимь иже соуть на зми его, оудиви гь все воле мое в нихь.

4. Оумножише се нѣмощи ихь, и по сихь оуедрише се. Не звѣроу санамь ихь от' крвь, ни поменоу же имень ихь оустнама моима.

5. Гь честь достоѣниѣ моего и чаше мoee ти еси оустраѣе достоѣние мое мнѣ.

6. Оужа допадоу ми вь др'жавнихь моихь, ибо достоѣние мое др'жавно мнѣ есть.

7. Блю га вразоумалшаго ме, паки же до нощи показа ме оутроба моѣ.

8. Прѣд'грехь (!) га преда мною присно,

PAR.

1. Сҳрани ме ги ѣко на те оупвах',

2. рѣхь гвѣ бь мои еси ти ѣко благих' моих' не трѣбоуеши.

3. Стим' иже соут' на зми его, оудиви гь в'се воле мое в' них'.

4. Оум'ножише се немощи их', и по сих' оуед'рише се. Не с'вероу с'нам' их' ѿ кр'в'; ни поменоу же имень их' оус'т'нама моима.

5. Гь чес'т' дос'тоѣниѣ моего и чаше моее; ти еси оус'траѣе дос'тоѣние мое м'нѣ.

6. Оужа допадоу ми в' др'жав'них' моих', ибо достоѣние мое др'жав'но м'нѣ е.

7. Блю га вразоум'шаго ме; паки же до нощи показа ме оутроба моѣ.

8. Прѣд'зрѣх' га пред' мною прис'но,

ѣко о дѣсноую менѣ есть да се не подвижоу.

9. Сего ради взвесели се срце мое и взрадова се ѣзикь мои, още же и плть моѣ вселит се на оупвание.

10. Ѣко нѣ оставиши дше моее в' аде, ни даси же преподобномоу твоемоу видети истлениѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота, и напл'ниши ме веселиѣ с лицемь твоимь красоти в десници твоеи до конца.

ѣко о дес'ноую мене е да се не подвижоу.

9. Сего рди в'звесели се срце мое и в'зрадова се език' мои, още же и пл'ть моѣ в'селит' се на оупвние.

10. Ѣко не оствиши дше моее в' адѣ, ни даси же преподов'номоу т'воемоу видѣти ис'тлѣниѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота ис'пл'ниши ме веселиѣ с' лицем' т'воим' к'расоти в дес'ници т'воеи до кон'ца.

XVI.

LOB.

1. Оуслиши ги правдоу мою, в'нми млвь мою вноуши млние мое не в оустнахь ластивахь.

2. От лица твоего соудба моѣ изиди, очи мои да видита правиноу.

3. Искоусиль еси срце мое и посетиль еси ноцию, раж'же ме и не обрете се ва мнѣ неправда.

4. Да нѣ взглють оуста моѣ дѣл'чскихь, за слвеса оустань твоихь азь схранихь поути жестокие.

5. Свrьши стопи мое в стазахь твоихь, да нѣ подвижет се стопи мое.

6. Азь вьзвхь, ѣко оуслиша ме бе, приклони оухо твое кь мнѣ и оуслиши гли мое.

7. Оудиви мсти твое, спсаеи оупваю- щее на те. От противещих' се десници твоеи,

PAR.

1. Оус'лиши ги првдоу мою, в'нми млвь мою; в'ноуши млние мое не в' оус'тнах' л'стивах'.

2. От' лица т'воего соуд'ба моѣ изиди, очи мои да видита правиню.

3. Ис'коусил' еси срце мое и посѣтиль еси ноцию; раж'деже ме и не об'рѣте се в' мнѣ непрвда.

4. Да не в'з'глют' оус'та моѣ дѣл'чскихь, за сьлвеса оус'тн' твоих' аз' с'хранихь' поути жес'токие.

5. Свrши с'топи мое в' ст'зах' твоих', да не под'вижет' се с'топи мое.

6. Аз' в'звах' ѣко оус'лиша ме бе; приклони оухо т'вое к' мнѣ, и оуслиши гли мое.

7. Оудиви мсти твое, спсаеи оупвающее на те. От' противещих' се дес'ници т'воеи,

8. схрани ме г҃и ѥко зеницоу ока. В кровѣ крилю твоѥю покрии ме,

9. от лица нѥчистивихь стоуж'ших ме. Врази мои д҃шоу мою одр'жаше,

10. тоукь свои затвориш оуста ихь г҃лаше грдиноу.

11. Изгонѣщеи ме нинѣ обидоу ме, очи свои взложише оуклонити на зм҃ю.

12. Обьесе ме ѥко лавь готовь на ловь, и ѥко скоуманъ обитаѥ в скровищихь своихь.

13. Вскр҃ни (!) г҃и вари ѥ и запни имь, избави д҃шоу мою от нечистива ороужиѣ твоѥго

14. и от врагь роуки твоѥѥ. Г҃и от маль от зм҃е раздели ѥ в животе ихь, и оть скр'венихь твоихь испл'ни се оутроба ихь. Наситише се с҃нвь своихь, и оставише отлеки м҃аден'цемь своимь.

15. Аз же с правдою ѥвлю се лицоу твоемоу, насищоу се егда ѥвит ми се с҃лва твоѣ.

8. с'храни ме г҃и ѥко зѣницоу ока. В к'ровѣ к'рилоу твоѥю пок'рии ме,

9. ѿ лица нечистивих' с'тоуж'ших' ме. Врази мои д҃шоу мою одрж'аше,

10. тоук' с'вои зат'вориш оус'та ихь г҃лаше гр'диню.

11. Из'гонещеи ме н҃не обидоу ме, очи с'вои в'зложише оук'лонити н҃ зм҃ю.

12. Ов'есе ме ѥко л҃вь готов' на лов', и ѥко с'коуминь обитаѥ в' ск'ровищих' своих'.

13. Вскр'сни г҃и вари ѥ и зап'ни имь, изб҃ви д҃шоу мою от' нечис'тиваго ороужиѣ твоѥго

14. и ѿ вр҃г' роуки твоѥѥ. Г҃и ѿ мала ѿ зм҃е раз'дѣли ѥ в' жив҃тѣ ихь; и ѿ скр'вених' т'воих' ис'пл'ни се оутроба ихь. Наситише се с҃нвь: и ост҃више ѿлѣки м҃дѣн'цем' своим'.

15. Аз' же с'пр҃вдою ѥв'лю се лицоу т'воемоу, и насищоу се егда ѥвит' ми се с҃лва т'воѣ.

XVII.

LOB.

2. Взблю те г҃и крепость моѣ.

3. Г҃ь оутврждение мое и прибежище мое избавитель мои. Б҃ь мои помощникь мои, оупваю на нь защитникь мои рогь с҃пниѣ моего застоупник' мои.

4. Хвалѣ призовоу г҃а, и от врагь моихь с҃пснь боудоу.

PAR.

2. Вз'люб'лю те г҃и к'рѣпос'т' моѣ.

3. Г҃ь оут'врждение мое, и привѣжище мое, и сп҃ситль мои. Б҃ь мои помощ'ник' мои' оупваю на нь; з҃щитник' мои рог' сп҃ниѣ моего, заст҃пникь мои.

4. Х҃вле призвоу г҃а, и ѿ вр҃г' моих' с'псен' б҃доу.

5. Одрьжаше ме болезни семр'тние, и потоци бѣзакониѣ смоутише ме.

6. Болѣзни адови обидоу ме, варише ме сети семрьтние.

7. В скрби моие (!) призвахь га҃, и к бо҃у моемоу вазвахь. И оуслиша от' црквѣ сти҃е своее гла҃сь мои, и вьпль мои пред нимь вниде в' оуши его.

8. Подвижа се и трепѣтна бы҃ зм҃а, основаниѣ горь смеше се и подвижаше се ѣко прогнѣва се на нѣ бь҃.

9. Взиде димь гнѣвомь его, и огнь от лица его вспланоу се. Оугли взгореше се от нѣго,

10. преклони не҃бса и сниде примракь подь ногама его.

11. И взиде на херовимь и лѣте, лѣте на крилю ветрьноу.

12. И положи тмоу за кровь свои, окрсть кровь его тамна вода в' облацехь аернихь.

13. Оть облисцаниѣ предь нимь облаци проидоуть, градь и оугли оганни.

14. И взгрьме с не҃бсе гь҃ и вишни да гла҃сь свои.

15. Поусти стрели свое и разагна е, м҃ьние оумножи и смете е.

16. И ѣвише се источници водь, и от'крише се основаниѣ вселѣние. О҃т запрещениѣ твоего ги҃, от' дахновениѣ ду҃ха гнѣва твоего.

17. Посла с више и приѣт ме, и поѣть ме оть водь многь.

5. Одр'жаше ме болѣз'ни сем'р'тние, и потоци безкниѣ с'моутише ме.

6. Болѣз'ни адви обидоу ме, варише ме сѣти сем'р'тние.

7. В скрби моеи приз'вахь га҃, и к' бо҃у моемоу в'звах'. И оус'лиша ѿ црк҃ве сти҃е своее гла҃сь мои, и в'п'и мои пред' ним' в'ниде в' оуши его.

8. Под'вижа се, и трепет'на бы҃ зм҃а; ос'нованиѣ гор' смеше се и под'вижаше се ѣко прог'нѣва се на не бь҃.

9. Взиде дим' г'нѣвом' его, и ог'н' ѿ лица его вспланоу се. Оуг'ли в'згорѣше се ѿ него,

10. прѣк'лони не҃бса и с'ниде; прим'рак' под' ногама его.

11. И в'зиде на херовим' и лете, летѣ на крилоу вѣтрню.

12. И положи т'моу за к'ров' с'вои, ох҃ь его к'ров' его; т҃мна вода в' облцѣх' аер'нихь.

13. О҃т об'лис'цаниѣ прѣд' ним' об'лаци проидоуть, град' и оуг'ли ог'н'ни.

14. И в'згрм'ѣ с не҃бсе гь҃, и виш'ни да гла҃сь с'вои.

15. Поус'ти с'трѣли сьвое и раз'гна е; м҃'ние оум'ножи и с'мете е.

16. И ѣвише се источ'ници вод', и ѿкрише се ос'нованиѣ в'селение. О҃т запрѣщениѣ т'воего ги҃, и ѿ д'хновениѣ ду҃ха г'нѣва т'воего.

17. Пос'ла с више, и приѣт' ме, и поѣт' ме ѿ в҃дь м'ногь.

18. Избави ме оть врагь моихь силь-нихь, и от' ненавидещих ме ѣко оутвр'-дише се паче менѣ.

19. Вариiше ме в дн҃ь озлобленiѣ моего, и б҃с г҃ь под'ѣтель мои

20. и взведе ме на широтоу. Избави ме ѣко всхоте ме,

21. и вздасть мнѣ г҃ь по правде моеи; и по чистоте роукоу моею вздасть мнѣ.

22. Ѣко схранихь поути г҃нѣ, и нѣ частвовахь (!) ѿ б҃а моего.

23. Ѣко все соудби его преда мною, и оправданиѣ его не ѿстоупише от менѣ.

24. И боудоу непорочань с нимь, и схра-ноу се от безакониѣ моего.

25. И вздасть мнѣ г҃ь по правде моеи, и по чистоте роукоу моею предь оч҃ма его.

26. С преподобнимь преподобань боу-деши, и с моужемь неповиннимь непо-винань боудеши.

27. Сь избраномь избрань боудеши, и стрьптивомь (!) развратиши се.

28. Ѣко ти люди смерениѣ сп҃сеши, и оч҃и грьдихь смериши.

29. Ѣко ти просвещаеши светилникь мои г҃и, б҃е мои просвети тмоу мою.

30. Ѣко тобою избавлю се от' напа-сти, и о б҃озе (!) моемь прелезоу стеноу.

31. Б҃ь мои непорочань поуть его, сл҃вса г҃на раждена (!) защитникь есть всемь оупвающимь на нь.

18. Из'б҃ви ме от вр҃гь моих' сил'них', и ѿ нен҃видещих' ме, ѣко оутвр҃дише се п҃ьче мене.

19. Вариiше ме в' дн҃ь оз'лоб'ленiѣ мо-его, и б҃и г҃ь под'ѣт҃ль мои

20. из'веде ме на широтоу. Изб҃ви ме ѣко в'схотѣ ме

21. и в'здас'т' мнѣ г҃ь по пр҃вдѣ моеи, и по чистотѣ роукоу моею в'здас'т' м'нѣ.

22. Ѣко с'храних' поути г҃не, и нечст-вовхь ѿ б҃а моего.

23. Ѣко в'се соуд'би его пр҃ѣд' м'ною, и опр҃вданиѣ его не ѿстоупише ѿ мене.

24. И б҃доу непороч'нь ш' ним', и с'хра-ню се ѿ безкн҃иѣ моего.

25. И в'здас'ть м'нѣ г҃ь по пр҃вдѣ моеи, и по чистотѣ роукоу моею в'здаст' м'нѣ.

26. С прѣподов'ним' преподов'нь боу-деши, и с' м҃жем' неповин'ним' неповин'нь боудеши.

27. Сь изб҃раним' из'в'рань боудеши, и стр'птивом' развратиши се.

28. Ѣко ти люди с'мѣрение сп҃сеши, и очи гр҃дих' с'мѣриши.

29. Ѣко ти просв҃щаеши с'в҃тил'никь мои г҃и, б҃е мои просв҃ти т'моу мою.

30. Ѣко тобою из'б҃влю се от' напас'ти, и о возѣ моемь прелѣзоу с'тѣноу.

31. Б҃ь мои непороч'нь поуть его, сс҃а г҃на раж'дежена, защит'никь ес'ть в'сѣмь оупв҃ющимь нань.

32. Ѣко кто б҃ь разве г҃а, или кто б҃ь развѣ б҃а нашего.

33. Б҃ь иже препоѣса ме силою, и положи непорочнь поуть мои.

34. Иже свршаеть нозе мои ѣко елѣни, и на високихь постави ме.

35. Иже наоучаеть роуци мои на брань, и положи ѣко любь мидень мишци моеи.

36. И дал ми еси защищение сп҃ниѣ твоего и десница твоѣ приѣт ме. И наказание твое исправи ме в конаць, и наказание твое само ме наоучить.

37. Оуширил еси стопи мое пода мною, и нѣ изнемогота плѣснѣ мои.

38. Поженоу враги мое и постигноу е, и не взращоу се дондѣже скон'чают се.

39. Скроушоу е и нѣ имоуть мощи под'стоѣти, падоут' под' нога (!) моима.

40. И прѣпоѣсал ме еси силою на брань, спель еси все встающее на ме пода мною.

41. Врагь моихь дал ми еси плѣща, и нѣнавидещеи (!) ме потреби.

42. Вьзваше и не вѣ сп҃аеи, кь г҃оу и не оуслиша их'.

43. Истноу е ѣко прахь предь лицемь вѣтра, и ѣко врьние поути поглаждоу е.

44. Избавиши ме оть прерѣканиѣ людаискаго (!), и поставиши ми (!) в г҃лавоу ѣзикь. Люди тоужди ихже не знахь работаше мнѣ,

45. в слюхь оуха послюшаше ме. С҃нвѣ тоужди с'льгаше ми,

32. Ѣко к'то б҃ь раз'вѣ г҃а, или к'то б҃ь раз'вѣ б҃а нашего?

33. Б҃ь иже прѣпоѣса ме силою, и положи непороч'нь поут' мои.

34. Иже свр'шает' нозѣ мои ѣко елени, и на високих' пост҃ви ме.

35. Иже наоучает' роуцѣ мои на б'рань, и положи ѣко лоук' мѣден' в' мишци моеи.

36. И дал' ми еси защищение с'псениѣ т'воего, и дес'ница т'воѣ приѣт' ме. И наказание т'вое исправи ме в' кон'ць, и наказание т'вое само ме наоучит'.

37. Оуширил еси с'топи мое под' м'ною, и не изнемогота плес'нѣ мои.

38. Поженоу вр҃ги мое и постиг'ноу е; и не вз'вращоу се дондѣже с'кон'чают' се.

39. С'кроушоу е и не имоут' мощи постоѣти; падоуть под' ногама моима.

40. И препоѣсал' ме еси силою на б'ран', с'пель еси в'се в'ст҃ющее на ме под м'ною.

41. Враг' моих' дал' ми еси плеща', и ненавидещее ме потрѣби.

42. Вз'ваше и не вѣ сп҃ае их' к' г҃оу, и не оуслиша ихь.

43. Ис'т'ноу е ѣко прах' прѣд' лицем' вѣтра, и ѣко вр'ние по поути пог'лаж'доу е.

44. Изб҃виши ме от' прерѣканиѣ люд'искаго, и поставиши ме в г҃лавоу езикь. Люди тоужди их'же не з'нах' раб҃таше мнѣ,

45. в' слоух' оуха пос'лоушаше ме. С҃нве тоуж'ди с'л'гаше ми,

46. с̄нве тоужди обѣтшаше ми и охро-моу оть стазь своихь.

47. Живь г̄ь и б̄лнь б̄ь мои, и взнѣ-сет се б̄ь сп̄сниѣ моего.

48. Б̄ь даеи масть мнѣ, и оумоучае люди мое под ме.

49. Избавитель мои оть врагь моихь гнѣвливихь, и от' стающихь (!) на ме взнѣсеши ме и оть моужа нѣправдна избавиши ме.

50. Сего ради исп̄вм се тебѣ в' ѣзи-цехь г̄и, и имени твоемоу вспою.

51. Взвеличае сп̄сние ц̄ра его, творе м̄сть х̄оу своемоу д̄доу, и семени его до вѣка.

46. С̄нве тоуж'ди обѣт'шаше и охро-моу ō ст̄з' своих'.

47. Жив' г̄ь и б̄лнь г̄ь мои, и в'зне-сет' се б̄ь спсениѣ моего.

48. Б̄ь даеи мас'ти мнѣ, оумоучае люди мое под' ме.

49. Изб̄вител' мои от' враг' моих' г'нѣв'ливих', и от' в'стающих' на ме в'знесеши ме; и ō м̄а непр̄вдна изб̄виши ме.

50. Сего р̄ди исп̄вм' се т̄бѣ в' ези-цѣх' г̄и, и имени твоемоу в'спою.

51. Вз'величае с'псение ц̄ра его, т'вореи м̄сть х̄оу с'воемоу д'доу, и сѣмени его до в̄ка.

XVIII.

LOB.

2. Н̄бса исп̄вдають славоу б̄жию, твар же роукоу его взвещаеть твр̄дь.

3. Д̄нь д̄ни ōригаеть г̄ль, нощь нощи взвещаеть разоумь.

4. Не соуть рѣчи ни славса, ихже не слишет се г̄ласи ихь.

5. Вь всоу з̄моу изидоу вѣщаниѣ ихь, и в конци вселение г̄ли их'.

6. В с̄лнци положи село его, и ть ѣко женихь исходе от' чр'тога своего. Взра-дова се ѣко исполинь теши поуть,

7. от начетка н̄бсе исходь его. И сре-тение его до конца н̄бсе, и нѣсть иже оукриет се теплоти его.

PAR.

2. Неб̄са исп̄вдають славоу б̄жию, твар' же роукоу его в'звѣщает' твр'д'.

3. Д̄нь д̄ни отригает г̄ль, нощ' нощию в'звѣщает' разоумь.

4. Нѣсоут' рѣчи ни с̄са, их'же не сли-шет' се г̄ласи их'.

5. Ва в'соу з̄мю изидоу вещаниѣ их', и в' кон'ци вселение г̄ли их'.

6. В слн'ци положи село его, и та ѣко жених' исходе ō' чр'тога своего. Взрад̄ва се ѣко ис'полинь теши поуть,

7. ō начет'ка небсе исходь его. И срѣ-тение его до к̄нца н̄бсе; и нѣсьт' иже оук'риет' се теп'лоти его.

8. Законь г҃нь непорочань обращае д҃ше
сведение г҃нѣ верно оумоудрае м҃ладенце.

9. Оправданиѣ г҃на права веселеща ср҃ца,
заповедь г҃на ст҃ла из далеча просвеща=
ющи очи.

10. Страхь г҃нь пречисть пребиваеть
в' вѣкь вѣка, соудби г҃нѣ истинни оправ=
дани в коупь.

11. Ежделени паче злата и каменѣ
драгаго, много слаише паче меда и ста.

12. Ибо рабь твои хранить е, внѣгда
схранити е вздание много.

13. Грехь (!) опадани кто разоумееть,
от' таинихь моихь очисти ме г҃и

14. и от' тоуждихь пощеди раба тво=
его. Аще ми нѣ оудоблѣю (!) тогда нѣ=
порочань боудоу, и оуцещоу се оть греха
велика.

15. И боудоу в благоволение с҃лвса оусть
моихь', и поучение ср҃ца моего пред' то=
бою виноу. Г҃и помощниче мои, избави=
телю мои.

8. Законь г҃нь непороч'нь об'ращае д҃ше,
св҃дѣние г҃не вѣрно оумоуд'рае м҃дѣн'це.

9. Опр҃вдниѣ г҃на права веселеща се
ср҃ца; зап҃вдь г҃на ст҃ла из далеча про=
св҃щающи очи.

10. Стр҃хь г҃нь пречис'т' пребивает'
в҃вкь в҃ка; соуд'би г҃не ис'тин'ни опр҃вдни
в҃кпь.

11. Ежелени п҃че з'лата и камене д'ра=
гаго, м'ного слаише п҃че меда и с'та.

12. Ибо раб' твоих' хранит'те (!) в'нег'да
схранити е в'здание м'ного.

13. Грѣхопадание к'то разм҃ѣет'? ѿ
таини (!) моихь очис'ти ме г҃и

14. и ѿ тоуж'дих' пощеди раба т'воего.
Аще ми не оудоб'лѣють тог'да непороч'нь
б҃доу, и оцѣщоу се ѿ грѣха в҃лика.

15. И боудоут' в' бл҃говл҃ение с҃са оус'ть
моихь, и поучение ср҃ца моего пред' то=
бою виноу. Г҃и помощ'ниче мои и из=
б҃втлю мои.

XIX.

LOB.

2. Оуслиши те г҃ь в д҃нь печали, за=
щити те име б҃а иѣковла.

3. Пошли ти помощь от ст҃го, и оть
сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жртвоу твою, и оло=
кавтомата твоѣ тоучна боуди.

5. Даи ти г' по ср҃цоу твоемоу, и все
с҃ти твое испл'ни.

PAR.

2. Оус'лиши те г҃ь в' д҃нь печали, за=
щити те име б҃а иѣков'ла.

3. Пош'ли ти помощь от' с҃го, и ѿ
сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жр'твоу т'вою, и
олокав'томата т'воѣ тоуч'на б҃ди.

5. Даи ти г҃ь по ср҃цоу т'воемоу, и в'се
с҃вти т'вое ис'пл'ни.

6. Взрадоуем се о спсни твоемь, и ва име га ба ншго взвеличим се. Ісплʼни гь вса прошениѣ твоѣ,

7. нне познахь ѣко спсаль есть гь хь свои. Оуслишить и с нбсе стго своего, в силахь спсние деснице его.

8. Си на колесницахь и си на коних', ми же име га ба ншго призовемь.

9. Ти спети бише и падоу, ми же встахомь и прости бихомь.

10. Ги спси цра, и оуслиши ни ван же днь аще призовем' те.

6. Взрадоуем' се о спсени т'воем', и в' име га ба ншего в'з'величим' се. Ис'пл'ни гь в'са прошениѣ твоѣ,

7. нне поз'нахь ѣко спсль ест' хь гь с'вои. Оуслишит' и с нбсе сго с'воего; и в' силах' спсениѣ дес'нице его.

8. Си на колес'ницах' и си на коних' ми же име га ба ншго призовемь.

9. Ти спети бише и падоу, ми же в'стахом' и прос'ти бихом'.

10. Ги спси цра и оус'лиши ни, в'н же днь аще призовем' те.

XX.

LOB.

2. Ги силою твоею взвеселит се црь, и о спсни твоемь взрдоует се зѣло.

3. Желание срца его даль емоу еси, и хотение оустань его нѣси его лишиль.

4. Ѣко вариль(!) еси блниемь влгостин=нимь, положиль еси на главе его вѣнаць от каменѣ драгаго.

5. Живота проси оу тебѣ, и дал' емоу еси дльготоу дни в' векь и в' вкь вка.

6. Велиѣ есть слва его спсниемь тво=имь ги, славоу и велепотоу (!) взложиши на нь.

7. Ѣко даси емоу блние в' вѣкь вѣка, и взвеселиши и радостию с лицемь твоимь.

8. Ѣко чрь оупваеть на га, и мстию вишнаго не подвижит се.

9. Да обрещет се роука твоѣ всемь врагомь твоимь, и десница твоѣ обре=щеть все ненавидещее тебѣ.

PAR.

2. Ги силою т'воею в'звеселит' се црь, и о спсени т'воем' взрадоует' се зѣло.

3. Желание срца его дал' емоу еси, и хотѣние оус'тн' его нѣси его лишиль.

4. Ѣко варил' его еси блнием' благо=стин'ним', положил' еси на глвѣ его вѣн'ць ѿ камене драгаго.

5. Живта проси оу тебе и дал' емоу еси дл'готоу дни, в вкь и в вкь вка.

6. Велиѣ е слва его с'псением' т'воим' ги, славоу и взл'ѣпотоу в'зложиши на нь.

7. Ѣко даси емоу блние в вкь вка, и в'звеселиши и радос'тию с' лицем' т'воимь.

8. Ѣко црь оупвает' на га, и мстию виш'наго не под'вижит' се.

9. Да об'рѣщет' се роука т'воѣ в'сѣм' врагом' т'воим', и дес'ница твоѣ об'рещеть в'се ненавидещее тебе.

10. Положиши е ѣко пещь огьнноую вь вр҃ме лица твоего. Г҃ь гнѣвомь своимь сметет' е, и поѣст' е огнь.

11. Плоди ихь от' земе погоубиши, и семе ихь от' с҃нь ч҃скихь.

12. Ѣко оуклонише на те злаѣ, помислише свети ихже не взмогоу саставити.

13. Ѣко положиши хрьбать, в избитцехь твоихь оуготоваеши лице ихь.

14. Взнѣси се Г҃и силою твоею, поемь и вспоемь сили твое.

10. Положиши е ѣко пещ' ог'н'ноую, в вр҃ме лица т'воего. Г҃ь г'нѣвом' с'воим' с'метет' е, и поѣс'т' е ог'нь.

11. П'лод' их' ѿ з҃ме погоубиши, и сѣме ихь ѿ с҃нь ч҃ских'.

12. Ѣко оук'лонише на те з'лаѣ; помис'лише св҃ти ихже не в'змогоу с'ставити.

13. Ѣко положише х'р'бт, в' из'бит'цѣх' т'воихь оуготоваеши лице их.

14. Вз'неси се Г҃и силою твоею, поем' и в'споем' силѣ т'воеи.

XXI.

LOB.

2. Б҃е б҃е мои в'ньми ми, вскоую ме еси оставиль далече оть сп҃сниѣ моемо(!) с҃лвса грехьопадани моихь. (!)

3. Б҃е мои взовоу ва днѣ, и нѣ оуслишиши нощию и нѣ в безоумие мое мнѣ.

4. Ти же в светеемь живеши, хв҃ла излдравилева(!)

5. На те оупваше о҃ци н҃ши, оупваше избавил' е еси.

6. К тебѣ вазваше и спасли се соуть, на те оупваше и нѣ постидеше се.

7. Аз же есм' чрвь а нѣ ч҃кь поношение ч҃кмь, и оуничижение людемь.

8. Вси видещеи ме пороугаше ми се, и г҃лаше оустнама покиваше г҃лавою.

9. Оупваи (!) на Г҃а да избавить и, и сп҃сеть и ѣко хощеть и.

PAR.

2. Б҃е б҃е мои в'ними ми, вскоую ме ос'тави далече от' сп҃сниѣ моего сьлвса грѣх' опадани (!) моих'.

3. Б҃е мои в'зовоу в' д҃не и не оус'лишиши; и нощию и не в' безоумие мое м'нѣ.

4. Ти же в' ст҃ѣем' живеши хв҃ла излва.

5. На те оупваше о҃ци н҃ши; оупваше и из'б҃вил' е еси.

6. К т҃бѣ в'зваше и сп҃сили се соуть; на те оупваше и не постидѣше се.

7. Аз' же ес'мь чр'в' а не ч҃кь; поношение ч҃ком' и оуничижение людемь.

8. Вси видещеи ме пороугаше ми се; г҃лаше оус'тнами покиваше г҃лавою.

9. Оупваи на Г҃а да из'б҃вит' и и сп҃сет' и ѣко хощет' и.

10. Ѣко ти еси истр'г'и ме ис чрева, оупвание мое от' сасцоу матере моее.

11. К тебе привръжень есмь из ложеснѣ, от' оутроби матере моее бь мои еси ти. Не отстоупи ѿ менѣ ѣко скрбь близь есть,

12. и нѣсть кто помогеи.

13. Обидоу ме телци мнози, и юнци тоучни одръжаше ме.

14. Ѿвресе на ме оуста своѣ, ѣко лавь всхищае и рикае.

15. Ѣко вода излиѣх се, и разидоу се все кости мое и бисть срце (!) мое ѣко воскь тае по среде чрева моего.

16. Исьсаше ѣко скоудель крепость моѣ, и езикь мои прилпе гр'таноу моемоу и в прьсть семр'ти сведе ме.

17. Ѣко обидоу ме пси мнози, и санамь злобивихь оседе ме. Пригвоздише роуце мои и нозе мои,

18. ищише все кости мое. Ти же смотрише ме и презреше ме,

19. разделише себѣ ризи мое и о маньтизе моемь меташе жребь.

20. Ти же ги не оудали помощи твоее от менѣ, на застоупление мое призри,

21. Изми от' ороужиѣ бе дшоу мою, из роуки пса единочедоу мою.

22. Спси ме оть оусть льва, и оть рогь единорогь смерение мое.

23. Повемь име твое братрии моеи, по среде цркве вспою те.

10. Ѣко ти еси истрг'и ме ис' чрѣва оупвание мое, от' сас'цоу матре моее.

11. К тбѣ привржень е'смь из' ложес'нѣ ѿ оутроби матре моее бь мои еси ти. Не от'стоупи от' мене ѣко скр'бь б'лиз' ес'ть;

12. и нѣс'т' помогеи.

13. Обидоу ме тел'ци м'нози, и юн'ци тоуч'ни одр'жаше ме.

14. От'врѣсе на ме оус'та с'воѣ, ѣко лвь всхищае и рикае.

15. Ѣко вода из'лиѣх' се и разидоу се в'се кос'ти мое, и бй срце мое ѣко вос'кь тае по с'рѣдѣ ч'рѣва моего.

16. Ис'с'ше ѣко с'коудѣл' к'рѣпос'т' моѣ, и език' мои прил'пѣ гр'таноу моемоу; и в пр'ст' семр'ти с'веде ме.

17. Ѣко обидоу ме п'си м'нози, и с'н'мь з'лобивихь об'седе ме. Приг'воз'дише роуцѣ мои и нозѣ мои,

18. ищише в'се кос'ти мое. Ти же с'мотрише ме и презрѣше ме;

19. раз'дѣлише себѣ ризи мое и о ман'тизѣ моем' меташе ж'рѣбь.

20. Ти же ги не оудали помощи т'воее ѿ мене, на в'зас'тоуп'ление мое приз'ри.

21. Из'ми ѿ ороужиѣ бе дшоу мою, и из роуки п'са единочедоу мою.

22. Спси ме от' оус'ть л'ва, и от рог' единорог' с'мѣрение мое.

23. Повѣм' име т'вое бртии моеи; и по срдѣ цркве вспою те.

24. Боещеи се г҃а хв҃лите и, и все семе ѣковлѣ славите и. Да оубоит же се от нѣго все семе изл҃во,

25. ѣко не оуничижи ни негодова м҃ви нищаго. Не отврати лица твоего (!) от менѣ, егда вазвахь к нѣмоу оуслиша ме.

26. Оу тебѣ пох҃вла моѣ в ц҃ркве велице испѣм се тебе. Обѣти мое г҃вѣ вздамь предь боещими се его.

27. Ѣдеть нищи и наситет се, всхвалет' г҃а взискающеи его. Жива боудоуть ср҃ца ихь ва векь в҃ка,

28. поменоут се и обратет се кь г҃оу вси концы з҃мѣ. І поклонѣт се предь нимь вса отачаствиѣ ѣзикь,

29. ѣко г҃нѣ есть ц҃рство и та обладаеть ѣзики.

30. Ѣше и поклонише се вси тоучни з҃мѣ, предь нимь падоуть вси сходещеи в з҃мю. И д҃ша моѣ тоумоу (!) живеть,

31. и семе мое поработаеть емоу. Езвѣстит се г҃вѣ родь греде,

32. и взвестеть н҃бса правдоу его людемь родещим се еже створи г҃ь.

24. Боещеи се г҃а хв҃лѣте и, и в'се сѣме иѣков'ле сл҃вѣте и. Да оубоит' же се ѿ него в'се сѣме изл҃во,

25. ѣко не оуничижи ни негодова м҃ви нищаго. Не отврати лица с'воего от' мене, и егда в'звах' к' немоу оус'лиша ме.

26. Оу тебе пох҃вла моѣ в' ц҃рквѣ в҃лицѣ, испѣм' се т҃бѣ. Обѣти мое г҃вѣ в'здамь, прѣд' боещими се его.

27. Ѣдет' нищи и наситет' се, в'схвлет' г҃а в'зис'кающеи его. Жива боудоут' ср҃ца их' в҃векь в҃ка,

28. поменоут' се и об'ратет' се к' г҃оу в'си кон'ци з҃мѣ. И покл҃нет' се прѣд' ним' в'са ѿч'ствиѣ езикь,

29. ѣко г҃не е҃ ч҃рство и та об'ладает' езики.

30. Ѣше и покл҃нише се в'си тоуч'ни з҃мѣ; пред' ним' падоут' в'си с'ходещеи в' з҃мю. И д҃ша моѣ томоу живть,

31. и сѣме мое порабтает' емоу. Ез'вѣс'тит' се г҃вѣ рогь греди,

32. и в'звѣс'теть н҃бса прв҃доу его, людем' родещим' се еже с'твори г҃ь.

XXII.

LOB.

1. Г҃ь пасет ме и ничесоже ме лишить,

2. в месте пастивнѣ (!) тоу ме веелить. На воде покоинѣ вспите ме,

3. д҃шоу мою обрати. Настави ме на стази правдние,именѣ твоего ради.

PAR.

1. Г҃ь пасет' ме и ничесоже ме лишит,

2. в' мѣс'тѣ пас'тов'нѣ тоу ме в'сели. На в҃дѣ покоинѣ в'спитѣ ме,

3. д҃шоу мою об'рати. Наст҃ви ме на с҃тзи пр҃вдние, имене с'воего р҃ди.

4. Ибо аще поидоу по средѣ сени семрьтние, не оубою се зла ѣко ти са мною еси. Жьзл' твои и палица твоѣ, та ме оутешиста.

5. Оуготоваль еси преда мною трьпезоу, на стоужающее мнѣ. Оумастиль еси олѣмь главоу мою, и чаша твоѣ оупаѣюшиѣ коль дрьжавна мнѣ есть.

6. И милсть твоѣ поженѣт ме, все дни живота моего. Да вселю се в домь гнь, в дльготоу дни.

4. Ибо аще поидоу по с'рѣдѣ сѣни сем'рт'ние, не оубою се з'ла ѣко ти с' м'ною еси. Жзль т'вои и палица т'воѣ та ме оутѣшиста.

5. Оуготовль еси прѣд' м'ною тр'пезоу, на с'тоужающее м'нѣ. Оумас'тил' еси олѣем' главоу мою, и чаша т'воѣ оупваюшиѣ (!) коль д'ржав'на мнѣ ес'ть.

6. И мсть твоѣ поженет' ме, в'се дни живта моего. Да в'селю се в' дм' гнь в' дл'готоу дни.

XXIII.

LOB.

1. Гна есть зма испльнениѣ ее, вселенаѣ и вси живоуще на нѣи.

2. Ѣко та на морехь основал ю есть, и на рекахь оуготовал ю есть.

3. Кто взидеть на гороу гноу, или кто встанеть на месте стеемь его.

4. Неповинань роукама и чисть срцемь, иже нѣ приѣть на соуе дше своее и нѣ клеть се ластию искрнѣмоу своемоу.

5. Сь приметь бвние от га, и мсть от ба спса своего.

6. Сь есть родь искоущихь га, искоущихь лица ба иѣковла.

7. Вьзмете врата кнѣзи ваши (!), и в'змете се врата вѣчнаѣ и внидеть црь слави.

8. Кто са есть црь слави, гь крепакь и силань гь силань в брани.

PAR.

1. Гна е зма и испл'нение е (!), вселенаѣ и в'си живоущеи на неи.

2. Ѣко та на морѣх' основал' ю е, и на рѣках' оуготовал' ю е.

3. Кто взидеть на гороу гню, или к'то станет' на мѣс'тѣ стѣем' его?

4. Неповин'н' роукама и чис'т' срцем, иже не приѣт' на соуе дше с'воее, и не к'лет' се л'стию к' ис'кр'немоу с'воемоу.

5. Са примет' бвние от' га и мст' ѿ ба спса с'воего.

6. Са е род' ис'коущих' га, искоущих' лица ба иѣков'ла.

7. Вз'мѣте врта кнзи вша, и в'змѣте се врта вѣч'наѣ и в'нидет' црь слави.

8. Кто са е црь слави? гь к'рѣп'кь и сил'нь, гь сил'нь в' брани.

9. Вьзмете врата кнѣзи ваша, и вазмете се врата вѣчнаѣ и внидеть црь слави.

10. Кто са есть црь слави, гь сил' та ест' цр' сл.

9. Вз'мѣте врата к'нзи вша, и вз'мѣте се врата вѣч'наѣ, и в'нидет' црь слви.

10. Кто са е црь с'лави? гь силь та е црь слави.

XXIV.

LOB.

1. К тебѣ ги вздвигь дшоу мою,

2. бе мои на те оупвахь да нѣ постиждоу се ва векь. Ни посмеют' ми се врази мои,

3. ибо вси трьпещеи те не постидет се. Да постидет се вси безаконоующеи в соуе.

4. Поути твое ги скажи ми, и стазамь твоимь наоучи ме.

5. Настави ме на истиноу твою, и наоучи ме ѣко ти еси бь спстль мои и тебѣ тропехь вась днь.

6. Помени щедроти твое ги, и мсти твое ѣко от века соуть.

7. Грехь юности моее, и нѣведениѣ моего не вспомени. П мсти твоеи помени ме, ти блгостнѣ (!) твоее ради ги.

8. Блгь и правь гь, сего ради законь дасть сагрешающихь (!) на поуть.

9. Наставить кроткие на соудь, и наоучить кроткие поутемь своимь.

10. Еси поути гни мсть и истина, взискающимь завета и свѣдениѣ его.

11. Именѣ твоего ради ги, оцести грехь мои многь бо есть.

12. Кто есть чкь боеи се га, закон' постави емоу на поути иже изволи.

PAR.

1. К тбѣ ги в'здвигь дшоу мою;

2. бе мои на те оупвхь да не пос'тиж'дю се в'вкь. Ни посьмѣют' ми се врзи мои;

3. ибо в'си тр'пещеи те не постидет' се. Да пос'тидет' се вси безконоующеи в'соуе.

4. Поути т'вое ги с'кажи ми, и ст'замь т'воим' наоучи ме.

5. Нас'тви ме на ис'тиноу т'вою, и наоучи ме ѣко ти еси бь спсь мои, и тбе тр'пѣхь в'сь днь.

6. Помени щед'роти т'вое ги, и мсти т'вое ѣко ѿ вка соуть.

7. Грѣх' юнос'ти моее, и невѣдѣниѣ моего не помени. По мсти т'воеи помени ме ти, блгостине т'воее рди ги.

8. Блг' и прав' гь, сего рди зкнь дас'ть с'грѣшающим' на поут'.

9. Наствит' к'рот'кие на соуд', и наоучит' к'рот'кие поутем' с'воим'.

10. Еси поути гни мст' и ис'тина, в'зис'кающим' завѣта и с'вдѣниѣ его.

11. Имене т'воего рди ги, оцѣс'ти грѣхь мои м'ног' бо е.

12. Кто е чкь боеи се га? закнь поств и емоу на поути иже из'воли.

13. Дша его в благихь вдворит се, и семе его наследить змю.

14. Држава есть г всемь боещим се его, и завѣть его ѣвить имь.

15. Очи мои виноу ка гоу, ѣко та истргнѣть и оцестить нозе мои.

16. Призри на ме и помилюи (!) ме, ѣко единочед' и нищь есмь азь.

17. Скрьби срца моего оумножише се, и оть бедь моихь избви (!) ме.

18. Вии смерение мое и троудь мои, и отпоусти все грехи мое.

19. Вии враги мое ѣко оумножише се, и ненавидениемь нѣправаднимь взненавидеше ме.

20. Схрани дшоу мою избави ю, да нѣ постиждоу се ѣко оупвахь на те.

21. Незлобиви и прави прилепише се мнѣ ѣко потрьпѣх те ги.

22. Избви бе изла, от' всех' скрби.

13. Дша его в' благихь в'дворит' се, и сѣме его нас'лѣдит' змю.

14. Др'жава е гь в'сѣм' боещим' се его, и завѣт' его ѣвит' имь.

15. Очи мои виноу к' гоу, ѣко та ис'трг'нет' ѿ сѣти нозѣ мои.

16. Призри н' ме и пме ги; ѣко единочед' и нищь ес'м' азь.

17. Скр'би срца моего оум'ножише се, и ѿ бѣд' моих' избви ме.

18. Виѣь с'мѣрение мое и троудь мои, и от'поусти в'се грхи мое.

19. Виѣь врги мое ѣко оум'ножише се, и ненвидѣнием' непрвдним' в'зненвидѣше ме.

20. Сх'рани дшоу мою и избви ме; да не пос'тиж'дю се ѣко оупвх' на те.

21. Нез'лобиви и прави прилѣпише се м'нѣ, ѣко потр'пѣх' те ги.

22. Избви бе изла ѿ всѣх' скр'би его.

XXV.

LOB.

1. Соуди ми ги ѣко азь нѣзлобою моею ходихь, и на га оупвае не изнѣмогоу.

2. Искоуси ме ги и стежи ме, ражд-дежи оутробоу мою и срце мое.

3. Ѣко мсть твоѣ предь очма моима есть, и оугодихь в' истинѣ твоеи.

4. Не седь са санмомь соуетнимь, и са законопрестоупники не внидоу.

5. Взненавидехь цркве люкавихь, и с нѣчистивими нѣ седоу.

PAR.

1. Соуди ми ги ѣко азь нез'лобою моею ходихь, и на га оупвае не из'немогоу.

2. Искоуси ме ги и с'тежи ме; раждежи оутробоу мою и срце мое.

3. Ѣко мст' т'воѣ пред' очима моима е, и оугодихь в' ис'тинѣ т'воеи.

4. Не сед' с' с'н'мом' соует'ним', и с' зкнопрѣстпники не в'нидоу.

5. Взненвидѣх' цркв' лоукавих', и с нечистивими не седоу.

6. Оумию в нѣповинних҆ роуце мое (!), и обидоу олтарь твои г҃и.

7. Да оуслишоу гл҃сь хв҃ли твоее, исповемь вса чоудеса твоѣ.

8. Г҃и взлюбихь красотоу домоу твоего, и место вселение (!) сл҃ви твоее.

9. Не погоуби с нѣчистивими б҃е д҃ше моее, и с моужи криви (!) живота моего.

10. Ѣ нихже роукоу бѣзаконıѣ соуть, и десница ихь испл'ни се мить.

11. Ꙗз же нѣзлобою моею ходихь, избави ме г҃и и пм҃е.

12. Нога моѣ ста на правоте, в црквахь бл҃ю те г҃и.

6. Оумию в' неповин'них' роуцѣ мои, и обидоу ол'тар' т'вои г҃и.

7. Да оус'лишоу гл҃сь хв҃ли т'воее, и испв҃м' в'са чоуд҃са т'воѣ.

8. Г҃и в'злюбих' красотоу д҃моу т'воего, и мѣс'то в'селениѣ сл҃ви т'воее.

9. Не погоуби с' нечис'тивими б҃е д҃ше моее, и с м҃и кр'ви живт҃а моего.

10. Ѣ них'же роукоу безкн҃иѣ соуть, и дес'ница их' ис'пл'ни се мить.

11. Ꙗз' же нез'лобою моею ходихь; избви ме г҃и и пм҃е.

12. Нога моѣ с'та на правт҃ѣ, в црквх бл҃ю те г҃и.

XXVI.

LOB.

1. Г҃ь просвещение мое и сп҃ситель мои, ѿ кого се оубою. Г҃ь защититель живота моего, от кого се оустрашоу.

2. Ѥгда приближет се на ме злобоующе снѣсти плати моихь, стоужающе ми врази мои ти изнѣмогоу и падоу.

3. Аще опл'чит се на ме пл҃кь не оубоит се ср҃це мое, аще встанѣть на ме брань на нь азь оупваю.

4. Ѥдиного просихь от г҃а; того взищоу, да живоу в домоу г҃ни все д҃ни живота моего. Да оузроу красоти г҃нѣ, и посещаю ц҃ркве ст҃ие его.

5. Ѣко скри ме в крове своем', в д҃нь зла моего покри ме в таинѣ крова своего. На каменѣ взнѣсе ме,

PAR.

1. Г҃ь просв҃щение мое и сп҃стл' мои, от' кого се оубою. Г҃ь защитит҃ль живт҃а моего ѿ кого се оус'трашоу.

2. Ѥгда прив'лижет' се н҃ ме з'лобоуюше с'нѣс'ти пл'ти моих', стоужающе ми врази мои ти из'немогоу и падоу.

3. Аще опл'чит' се н҃ ме пл'кь не оубоит' се ср҃це мое; аще в'станет' н҃ ме б'рань на н' аз' оуп҃ваю.

4. Ѥдиного просих' ѿ г҃а того в'зищоу, да живоу в' д҃моу г҃ни в'се д҃ни живт҃а моего. Да з'роу к'расоти г҃не, и посѣщаю ц҃ркве ст҃ие его.

5. Ѣко ск'ри ме в кровѣ своем', вд҃нь з'ла моего покри ме в' таинѣ к'рова с'воего. На каменѣ в'знесе ме,

6. и н҃нѣ взнѣсе главоу мою на враги мое.
Обидь и пожрехь в крове его, жртвоу хвле=
ниѣ и всклкновениѣ. Пою и вспою г҃вѣ,
7. оуслиши г҃и гл҃сь мои, им҃е вьзвхь
к тебѣ пм҃е и оуслиши ме.
8. Тебе рече ср҃це мое г҃а взищоу, взиска
тебѣ лице мое лица твоего г҃и взищоу.
9. Не отврати лица твоего от менѣ,
ни оуклони се гнѣвомь от' раба твоего.
Помощникь мои боуди и нѣ отвр'зи ме,
ни прѣзри ме б҃е сп҃стлю мои.
10. Ѣко о҃ць мои и мати моѣ ос=
тависта ме, а г҃ь приѣт' ме.
11. Закон' положи мнѣ г҃и в поуть
твои, настави ме на стазоу правоу врагь
моихь ради.
12. Нѣ предаи ме в роуце стоужающихь
мнѣ, ѣко всташе на ме сведетели не=
правдни и сал'га неправда себѣ.
13. Вероую видети бл҃га г҃на, на зм҃и
живоущихь.
14. Потрьпи г҃а моужаи се, да крепит'
се ср҃це твое и потрпи г҃а.

6. и нне в'знесе главоу мою на вр҃ги мое.
Обид' и пож'рѣх' в к'ровѣ его, жр'т'воу хвле=
ниѣ и в'скликновениѣ. Пою и в'спою г҃вѣ,
7. оус'лиши г҃и гл҃с' мои, им҃е в'звах'
к' т҃бѣ пм҃е и оуслиши ме.
8. Т҃бѣ рч҃е ср҃це мое г҃а в'зищоу, взис'ка
т҃бе лице мое лица т'воего г҃и в'зищоу.
9. Не отвр҃ти лица т'воего ѿ мене, ни
оук'лони се г'нѣвом' от раба т'воего. По=
мощ'ник' мои б҃ди; не от'вр'зи ме ни
през'ри ме б҃е сп҃телю мои.
10. Ѣко о҃ць мои и мати моѣ ос'т҃ви=
ста ме; а г҃ь приѣт' ме.
11. Зак҃нь положи м'нѣ г҃и в' поут'
т'вои, и нас'т҃ви ме на ст'зоу правоую
вр҃гь моих' р҃ди.
12. Не предаи ме в роуцѣ с'тоужаю=
щих' м'нѣ, ѣко всташе н҃ ме с'вд҃ѣтли
непр҃вдни, и сл'га непр҃вда себѣ.
13. Вѣроую видѣти бл҃га г҃на нз҃ми
живоущих'.
14. Потр'пи г҃а моужаи се да к'рѣпит'
се ср҃це твое, и потр'пи г҃а.

XXVII.

LOB.

1. К тебе г҃и взовоу б҃е мои, не пре=
м҃ьчи от менѣ, еда когда прем҃'чиши от'
менѣ и оуподоблю се нисходещимь в ровь.
2. Оуслиши г҃и гл҃сь м҃ви моее егда
м҃ю се к тебѣ, егда вздеждоу роуцѣ мои
к ц҃ркве ст҃еи твоеи.
3. Не превлеци ме са грешники, и с тво=
рещими неправдоу не погоуби ме. Гл҃ющими

PAR.

1. К т҃бѣ г҃и в'зовоу б҃е мои не
прем҃'чи от' мене; еда ког'да прем҃'чиши от'
мене и оуподов'лю се нисходещим' в ровь.
2. Оус'лиши г҃и гл҃сь м҃ви моее, егда
м҃ю се к' т҃бѣ егда в'здѣж'дю роуцѣ мои
к' ц҃ркве ст҃ѣи т'воеи.
3. Не прев'лѣци ме с' грѣш'ники, и с тво=
рещими непр҃вдоу не погоуби ме. Гл҃ющими

миръ сь искр'ними своими, зло же в срци ихъ.

4. Даи имь ги по деломь ихъ, и по злобѣ начинаниемь ихъ. По деломь роукь ихъ даи имь, и вздаждь вздание ихъ имь.

5. Ѣко не разоумеше дѣль гнь, и дела роукоу его не внѣше разори е и не сазиждеши ихъ.

6. Блнь гь ѣко оуслиша гсь молитви моее,

7. гь помощникь мои и защитникь мои. На того оупва срце мое и помощь ми бисть, и процв'те пать моѣ, и волею моею испвм се емоу.

8. Гь оутвр'ждение людем' и защититель спсниемь ха своего есть.

9. Спси ги люди свое, и блви достоѣние свое оупаси е и в'зми е до века.

мир' с' искр'ними с'воими, зло же в срцихь их'.

4. Даи им' ги по дѣлом' их', и по з'лобѣ начинанием' ихь. По дѣлом' роукь их' даи им', и в'здаи в'здание ихь имь.

5. И не размѣше дѣл' гнь, и в' дѣла роукоу его не в'неше; разори е и не сзиждеши ихь.

6. Блнь гь ѣко оус'лиша глс' млви моее,

7. гь помщнкь мои и защит'ник' мои. На того оупва срце мое и помощ' ми бй, и проц'вте пл'т' моѣ и волею моею испвм' се емоу.

8. Гь оутвр'ждение людем' своим', и защититль с'псением' ха с'воего е.

9. Спси ги люди с'вое и блви дос'тоѣние с'вое; оупаси е и в'зми е до вка.

XXVIII.

LOB.

1. Принесите гве снвѣ бжи, принѣсите гвѣ сни овнѣ.

2. Принѣсите гвѣ славоу и чьсть, принѣсите гве славоу имени его. Поклоните се гве в дворе стеемь его

3. гсь гнь на водахь бь слави взгрме гь на водахь многахь.

4. Гсь гнь в крепости, гс' гнь ва велепоте (!).

5. Гсь гнь скроушающаго кедри, и скроушить гь кедри ливан'ские.

PAR.

1. Пр'несите гвѣ снве бжи, пренесѣте гвѣ снове ов'не.

2. Пренесите гвѣ славоу и чсть; пренесите гвѣ славоу имени его. Покл'ните се гвѣ в' дворѣ стѣем' его,

3. глсь гнь нь вдах' бь слави в'згр'мѣ гь н вдах' м'ногах'.

4. Глсь гнь в' крѣпос'ти, глсь гнь в' веллѣпотѣ.

5. Глс' гнь с'кроушающаго кед'ри, и с'кроушит' гь кед'ри ливан'ские.

6. Ѥснит' (!) е ѣко телаць ливан'ски, и взлюблень ѣко сн҃ь единорождь (!).

7. Гл҃сь гн҃ь просекающаго пламень огна,

8. гл҃сь гн҃ь стресающаго поустиноу и стресеть поустиноу кадскоую.

9. Гл҃сь гн҃ь свр'шающаго елѣни и от'криеть доубрави, и в црк҃ви его всакь взгл҃еть сл҃авоу.

10. Гь҃ потопь населеет', и седить гь҃ црь҃ в' вки҃.

11. Гь҃ крепост' людемь' своим'(!), и бл҃вит' гь҃ люди свое миром'.

6. Ис'т'ноу е ѣко тел'ць ливан'ски, и взлюб'лень ѣко сн҃ь единорож'.

7. Гл҃сь гн҃ь просѣкающаго п'ламень ог'на;

8. гл҃сь гн҃ь с'тресающаго поус'тиню, и стресет' гь҃ поус'тиню кедр'скоую.

9. Гл҃сь гн҃ь с'вр'шающаго елени и от'криеть доуб'рави; и в' црк҃ви его в'сакь в'зглет' сл҃авоу.

10. Гь҃ потоп' населѣет', и сѣдить гь҃ црь҃ ввкь҃.

11. Гь҃ к'рѣпос'т' людем' с'воим' дас'т', и бл҃вит' гь҃ люди с'вое миромь.

XXIX.

LOB.

2. Езнѣсоу те г҃и ѣко приѣт' ме, и нѣси взвеселиль неприѣтель моихь о мнѣ.

3. Г҃и б҃е мои в'звахь к тебѣ и исцелил ме еси,

4. г҃и изведе ѿ ада д҃шоу мою сп҃сал ме еси от нисходещихь в ровь.

5. Поите г҃вѣ вси преподобни его, и исп҃вдаите память ст҃инѣ его.

6. Ѣко гнѣв' в ѣрости его, и животь в' воли его. Вечер' вдворит се плачь, а за ютра радость.

7. Аз же рехь ва обили моемь, не подвижоу се в' вкь҃.

8. Г҃и волею твоею подаи доброте мои силю, от'вратил' же еси лице твое от менѣ и бихь смоущень.

PAR.

2. Вз'несоу те г҃и ѣко приѣт' ме, и нѣси в'звеселиль вр҃гь моих' о м'нѣ.

3. Г҃и б҃е мои в'звах' к' тбѣ и ис'цѣлил' ме еси.

4. Г҃и из'веди ѿ ада д҃шоу мою, сп҃сл' ме еси ѿ нис'ходещих' в ровь.

5. Поите г҃вѣ в'си преподоб'ни его, исп҃вдаите п҃мет' ст҃ине его.

6. Ѣко г'нѣв' в' ѣрос'ти его, и жив҃ть в' воли его. Вечер' в'дворит' се п҃лчь' а за ютра радость.

7. Аз' же рѣхь в' обили моем': не под'вижоу се ввкь҃.

8. Г҃и в҃лею твоею подаи доб'ротѣ мои силоу; от'вратил' же еси лице т'вое от' мене и бих' смоущень.

9. К тебѣ ги взовоу, и к боу моемоу пмоу се.

10. Каѣ польза в кр'ви моеи, егда снидоу ва истление? Еда испвест' ти се прьсть, или взвестит' истиноу твою.

11. Слиша гь и пмова ме, гь бисть помощникь мои.

12. Обратиль еси плачь мои в радость мнѣ, растрза вретище мое и препоѣса ме веселием'.

13. Да вспоеть тебѣ слва моѣ, и нѣ оумилю се. Ги бе мои в' вкь испвм се тебѣ.

9. К тбѣ ги взовоу, и к боу моемоу пмю се.

10. Каѣ полза в' крви моеи, егда с'нидоу в ис'тлѣние. Еда испвѣс'т ти се прс'ть, или в'звѣстит' ис'тиноу т'вою?

11. Слиша гь и пмва ме; гь бї помощ'никь мои.

12. Обратиль еси пл҃чь мои в рдость м'нѣ; растрза врѣтище мое и прѣпоѣса ме веселием'.

13. Да вспоеть тбѣ слва моѣ, и не оумилю се; ги бе мои в вкь испвм' се тбѣ.

XXX.

LOB.

2. На те ги оупвахь, да нѣ постиждоу се в' вкь. Правдою твоею избави ме и изми ме,

3. приклони ка мнѣ оухо твое и оуедри изети ме. Боуди ми в бь защититель, и в место прибежища спсти ме.

4. Ѣко држава моѣ и прибежище мое еси ти, именѣ твоего ради наставиши ме и препитееши ме.

5. Ізведеши ме от' сети сее, юже скрише мнѣ. Ѣко ти еси защититель мои ги,

6. в роуце твои предаю дхь мои. Избавил ме еси, ги бе истинни.

7. Взненавидихь хранѣщее соуетна за тащее. Аз же на га оупвахь,

8. взрадоую се и взвеселю се о мости твоеи. Ѣко призрѣ на смерение мое спсаль еси от' беды дшоу мою,

PAR.

2. На те ги оупвх' да не постиждю се в вкь. Првдою т'воею из'бви ме и изми ме,

3. прик'лони к' м'нѣ оухо т'вое; оуед'ри изети ме. Боуди ми в' бь защититль, и в мѣсто прибѣжища спсти ме.

4. Ѣко др'жава моѣ и прибѣжище мое еси ти; имене т'воего ради наствиши ме и препитѣеши ме.

5 Из'ведеши ме от' сѣти сее юже ск'рише м'нѣ. Ѣко ти еси защититль мои ги,

6. в роуцѣ т'вои предаю дхь мои. Избвил' ме еси ги бе ис'тин'ни.

7. Вз'ненвидѣхь хранещее соует'на за т'щее. Аз' же на га оупвх',

8. взрадоую се, и в'звеселю се о мсти твоеи. Ѣко приз'рѣ на с'мѣрение мое, спсль е от' бѣд' дшоу мою.

9. и нѣси ме затвориль в роукахь вражиѣхь. Поставил' еси на пространѣ нози мои,

10. пм̑е гӣ ѣко скрьблю. Смете се от' ѣрости око мое, и дш҃а моѣ и оутроба моѣ.

11. Ѣко оскоуде болѣзнию животь мои, и лѣта моѣ са вздиханиемь. Изнеможе нищетою крѣпость моѣ, и кости мое смеше се.

12. Паче всехь врагь моихь бих' поношению соуседомь моимь зело, и страхь знаемимь моимь. Видещеи ме ван' бѣжаше от менѣ,

13. забвень бихь ѣко мр'твь от' ср҃ца и бихь ѣко сасоудь погоублень.

14. Ѣко слишахь гаждение много живоущихь ок҃ь, егда свирахоу се коупно н м҃е приѣти дш҃оу мою свещаше.

15. Аз же на те гӣ оупвах', и рѣхь ти еси б҃ь мои

16. в роукоу твоею жреби мои. Избви ме от роуки врагь моихь, и от' гонѣщих ме.

17. Просвети лице твое на раба твоего, спс҃и ме м̑стию твоею.

18. Гӣ да не постиждоу се ѣко призвах те, да постидет се нѣчистиви и снидоуть в адь.

19. Неми да боудоуть оустни ластивие гл҃ющее, на пр҃вдн҃го безаконие гр'динею и оуничижениемь.

20. Коль много множаство бл҃гости твоее гӣ, юже скри боещим' се тебѣ.

9. и нѣси ме҃ зат'ворил' в роуках' вражиѣхь. Пост҃вил' еси на пространѣ нозѣ мои,

10. пм̑е гӣ ѣко скр'в'лю. Смете се от' ѣросьти око мое, и дш҃а моѣ и оутроба моѣ.

11. Ѣко ос'коудѣ болѣз'нию жив҃ть мои, и лѣта моѣ с' вздиханиемь. Из'неможе нищетою к'рѣпос'ть моѣ, и кости мое с'меше се.

12. Паче в'сѣх' вр҃гь моих' бих' поношению соусѣдом' моим' зѣло и страх' знаемимь моим'. Видещеи ме в'нь бѣжаше ѿ мене;

13. зав'вень бих' ѣко мр'тв' ѿ ср҃ца и бихь ѣко с'соуд' погоуб'лен'.

14. Ѣко с'лишах' гаждение м'ного живоущихь ок҃ь, егда с'бирахоу се коуп'но на ме приѣти дш҃оу мою с'вещаше.

15. Аз же на те гӣ оупвах', и рѣхь ти еси б҃ь мои

16. в' роукоу т'воею ж'рѣби мои. Избви ме от роуки вр҃гь моих', и ѿ гонещих' ме.

17. Прос҃вти лице т'вое на раба т'воего спс҃и ме м̑стию т'воею.

18. Гӣ да не пос'тию се ѣко приз'вах' те, да пос'тидет' се нечис'тиви и с'нидоуть в' ад'.

19. Нѣми да боудоут' оуст'ни л'стивие, гл҃ющее на пр҃днаго безк҃оние г'рдинею и оуничижением'.

20. Кол' м'ного м'нож'ст'во бл҃гос'ти твоее гӣ, юже ск'ри боещим' се тебе!

Свр'шиль еси оупвающимь на те, пред' сни чскими.

21. Скриеши е в таинѣ лица твоего, от метежа чскаго. Покриеши е в кровѣ твоемь оть пререканиѣ ѣзикь.

22. Блн' гь ѣко оудивиль ест' м̑сть свою, в граде об'стоѣниѣ.

23. Аз же рѣхь ва оужасе моемь, отвр'жень есмь от лица очию твоею. Сего ради оуслиша гль м̑ви моее, егда вьзвахь к тебѣ.

24. Взлюбите га вси преподобни его, ѣко истини взискаеть гь и вздаеть излиха творещимь грьдиноу.

25. Моужаите се да крепит се срце вше, вси оупвающеи на га.

Свршиль еси оупвающим' на те, пред' сни чскими.

21. Ск'риеши е в' таинѣ лица т'воего ѿ метежа чскаго пок'риеши ме в кровѣ т'воем' ѿ прерѣканиѣ езикь.

22. Блнь гь ѣко оудивил' е м̑ст' с'вою в г'радѣ об'стоѣниѣ.

23. Аз' рѣх' в оужасѣ моем' ѿвр'жен' есм' ѿ лица очию т'воею. Сего ради оуслиша гь глс' м̑ви моее, ег'да в'звах' к тбѣ.

24. В'злюбѣте га вси преподов'ни его, ѣко ис'тини в'зис'кает' гь и в'здает' из'лиха т'ворещим' гр'диню.

25. Моужаите се да крѣпит' се срце вше, вси оупвающеи на га.

XXXI.

LOB.

1. Бжни ихже отпоущена соуть безакониѣ, ихже прикрише се греси ихь.

2. Бжнь моужь емоуже не вменить гь греха, ниже есть в' оустехь его ласти.

3. Ѣко оум̑ьчахь обетьшаше кости мое, зовоущоу вась днь.

4. Ѣко днь и нощь отеготе на мнѣ роука твоѣ, взратих се на страсть егда ван'зе ми трьнь.

5. Безаконие мое знано тебѣ створих', и греха моего не покрихь. Рѣхь испвдм (!) н ме безаконие мое гве, и ти отпоустиль еси нечистие срца моего.

PAR.

1. Бжни их'же ѿпоущена соут безакниѣ, и их'же прикрише се грѣси ихь.

2. Бжн' м̑ь ем̑е не в'мѣнит' гь г'рѣха, ниже е в' оус'техь его л'сти.

3. Ѣко оум̑'чах' обет'шаше кос'ти мое, зовоущоу ми в'сь днь.

4. Ѣко днь и нощь отеготѣ на м'нѣ роука т'воѣ, в'звратих' се на с'трас'ть егда в'нзе ми тр'нь.

5. Безаконие мое з'нано тбѣ створих', и г'рѣха моего не пок'рих'. Рѣх' испвм' н ме безакние мое гвѣ; и ти отпоус'тиль еси нечис'тие срца моего.

6. За то пм҃ит се к тебѣ всакь пре-подобни вь време потребно обаче в потопе водь многь к нѣмоу не приближет се.

7. Ти еси прибежище мое от' скрби одр'жещее ме, радость моѣ избв ме от' обьходещих ме.

8. Разоум҃ю те и наставлю те в поуть са ва нже поидеши, оутвр'ждоу на те очи (!) мои.

9. Не боудете ѣко кони и мьски, им҃е несть разоума. Брздами и оуздою челюсти ихь встегнѣши, не приближающих се тебѣ.

10. Многи рани грешномоу; оупвающе же на га, м҃ст' обидеть.

11. Веселите се о гѣ и радоуите се правдни, и слвте се вси прави срцемь.

6. Зато пм҃ит' се к тебѣ в'сак' прѣподоб'ни вврме потрѣб'но, обаче в' потопѣ вод' м'ног' к' немоу не приб'лижит' се.

7. Ти еси прибѣжище мое от' скр'би од'ржещее ме; радос'ть моѣ из'бви ме от' об'ходещих' ме.

8. Разоум҃'ю те и настав'лю те в' поуть са в' н'же поидеши; оутвр'ждю на те очи мои.

9. Не боудите ѣко кони и м'зги, вь них'же нѣст' разоума. Бр'здами и оуз'дою челюс'ти ихь в'стег'неши не приближающих' се к тбѣ.

10. Многие рани грѣшномоу, оупвающее же на га м҃сть обидеть.

11. Веселѣте се о гѣ и радоуите се прврдни; и славите се в'си прави срцемь.

XXXII.

LOB.

1. Радоуите се правдни о гѣ, правдним подобаеть похвла.

2. Испвдаите се гвѣ в гоуслехь, и в псал'тири десетостроун'нѣ поите емоу.

3. Воспоите емоу пѣснь новоу, добро поите емоу сь всклицаниемь.

4. Ѣко право слво гнѣ, и вса дѣла его ва вере.

5. Любить м҃сть и соудь гь, м҃сти гнѣ испл'ни се зм҃а.

6. Словсемь гнимь нбса оутвр'дише се, и дхмь оусть его вса сила ихь.

PAR.

1. Радоуите се првдни о гѣ, правдним подобает' похвла.

2. Испвдаите се гвѣ в' гоус'лех', в' пслтѣри десето с'троун'нѣ поите емоу.

3. Воспоите емоу пѣ новоу, добро поите емоу с' вс'клицанием'.

4. Ѣко право слво гне, и в'са дѣла его в' вѣрѣ.

5. Любит' м҃ст' и соуд' гь, м҃сти гне ис'пл'ни се зм҃а.

6. Словсем' гним' нбса оутвр'дише се, и дхомь оус'т' его в'са сила ихь.

7. Сбирае ѣко в мехь води мор'ские, полагае в скровищихь бездань.

8. Да оубоит же се г҃а вса з҃мла, от нѣгоже подвижет се вси живоуще по вселенѣи.

9. Ѣко та рече и бише, та повелѣ и саздаше се.

10. Г҃ь разараеть свети ѣзикь, и отметаеть мисли люди и от'мѣтаеть свети кнѣзь.

11. Свѣт же г҃нь в' в҃ки пребива (!), и мисли ср҃ца его в родь и родь.

12. Б҃жн' ѣзикь емоуже есть г҃ь б҃ь его, люди еже избра в достоѣние себѣ.

13. С н҃бсе призрѣ г҃ь, и видѣ все с҃ни ч҃ские.

14. С готоваго жилища своего, призрѣ на все живоущее на з҃мли.

15. Саздави един'нѣ ср҃ца ихь, и разоумевае вса дѣла ихь.

16. Не сп҃сет се ц҃рь многою силою, исполинь не сп҃сет се множаствомь крепости своее.

17. Льжь конь в сп҃сние, в множаствѣ сили своее не сп҃сет се.

18. Се очи г҃ни на боеще се его, и на оупвающее на м҃сть его.

19. Ізбвит' от' семрти д҃ше ихь, и препитеет' е в гладь.

20. Д҃ша же н҃ша чаеть г҃а, ѣко помощникь и защитникь н҃шь есть.

21. Ѣко о нѣмь взвеселит се ср҃це н҃ше, и вь име с҃то его оупвахомь.

7. Збирае ѣко в' мѣхь води мор'ские, полагае в' с'к'ровищихь без'днь.

8. Да оубоит' же се г҃а вса з҃мла, от' него же под'вижет' се вси живоущеи по в'селенѣи.

9. Ѣко та рече и бише, та п҃велѣ и с'здаше се.

10. Г҃ь разараеть с'вѣти ѣзик'. От'метает' же мис'л' люди от'мѣтает' же с'вѣти кнезь.

11. С'вѣт' же г҃нь в҃вки пребиваеть, и мис'ли ср҃ца его в род' и род'.

12. Б҃жнь ѣзикь емоуже ес'ть г҃ь б҃ь его, люди еже из'бра в' достоѣние себѣ.

13. С н҃бсе приз'рѣ г҃ь и видѣ все с҃ни ч҃ские.

14. С готоваго жилища своего призрѣ г҃ь, на вьсе живоущее на з҃мли.

15. Сз'дав'и един'нѣ ср҃ца их', и разоумѣвае в'са дѣла их'.

16. Не сп҃сет' се ц҃рь многою силою, ис'полинь не сп҃сет' се множѣством' крѣпос'ти своее.

17. Л'жь конь в' сп҃сние, в множ'ствѣ сили с'воее не с'п҃сет' се.

18. Се очи г҃ни на боещее се его, и на оуп҃вающее на м҃сть его.

19. Избвити от' семр'ти д҃ше их', и препитѣти е в' гладь.

20. Д҃ша же н҃ша чаеть г҃а, ѣко помощ'никь и защит'никь н҃шь е҃.

21. Ѣко о немь в'звеселит' се ср҃це н҃ше, и в' име с҃то его оуп҃вахом'.

22. Боуди ги мсть твоѣ на нсь, ѣкоже и ми оупвахомь на те.

22. Бди ги мсть твоѣ на нсь, ѣко же ми оупвхом' на те.

XXXIII.

LOB.

2. Блвлю га на всако врме, виноу хвла его ва оустехь моихь.

3. О гѣ похвлит се дша моѣ, да оуслишет' кротци и взвеселет се.

4. Взвеличите га с' мною, и взнесемь име его в коуп'.

5. Взискаx' га и оуслиша ме, и от всехь скрби моихь избви ме.

6. Пристоупите к нѣмоу и просветите се, и лица вша не постидет се.

7. Нищи са зва и гь оуслиша и, и ѿ всеx' скр'би его спсе и.

8. Опл'чит се анѣль гнь, окрсть боещих се его избвить е.

9. Вкоусите и видите ѣко благь есть гь, бжнь моужь иже оупваеть на нь.

10. Боите се га вси сти его, ѣко нѣсть лишениѣ боещим се его.

11. Богати обнищаше и взлакаше, а взискающе га нѣ лишет' се от всакого добра.

12. Придете чеда послюшаите ме, страхоу гноу наоучоу ви.

13. Кто есть чкь хотеи животоу, любе дни видети добри.

14. Оудр'жи ѣзикь свои от' зла, и оустни свои не глати ласти.

PAR.

2. Блю га на вско врѣме, виноу хвла его в' оустех' моих'.

3. О гѣ похвлит' се дша моѣ, да оус'лишет' крот'ци и в'звеселет' се.

4. Вз'величѣте га с м'ною, и в'знесемь име его в'коупь.

5. Взискахь га и оус'лиша ме, и от' вс'ѣх' скр'би моихь' избви ме.

6. Пристоупите к' немоу и просвѣтите се; и лица вша не посьтидет' се.

7. Нищи са в'зва и гь оус'лиша и, и ѿ в'сѣх' скр'би его с'псе и.

8. Опл'чит' се анѣл гнь охь боещих' се его, и из'бвит' е.

9. Вкоусите и видите ѣко блгь е гь; бжнь мжь иже оупвает' на нь.

10. Боите се га в'си сти его, ѣко нѣс'ть лишениѣ боещим' се его.

11. Богати об'нищаше и в'злакаше; а в'зискающеи га не лишет' се ѿ в'сакого доб'ра.

12. Придите чеда и пос'лоушаите ме; страхоу гню наоучоу ви.

13. Кто е чкь хотеи живтоу, любеи дни видѣти доб'ри?

14. Оудр'жи езикь с'вои ѿ зла, и оус'т'нѣ с'вои не глати л'сти.

15. Оуклони се от' зла и створи добро, взищи мира и пожени и.

16. Очи гни на правдние, и оуши его в млтвоу их.

17. Лице же гнѣ на творещее злаѣ, потребити от' земе паметь ихь.

18. Вазваше правдни и гь оуслиша и, и от всех' скрби ихь избави е.

19. Близь есть гь скроушенихь срцемь, и смерение дхмь спсет'.

20. Многие скрби правднимь, и от всех' сихь избавит' е гь.

21. Хранить гь все кости, и едина от нихь не скроушит се.

22. Смр'т же грешникомь люта, и ненавидеще правднго прегрѣшет'.

23. Избвить гь дше рабь своихь, и нѣ прегрешет' вси оупвающе на нь.

15. Оук'лони се ѿ зла и створи д; в'зищи мира и пожени и.

16. Очи гни на прдние, и оуши его в' м҃воу их'.

17. Лице же гне на т'ворещее злаѣ, потрѣбити от' земе памет' ихь.

18. Взваше прдни и гь оус'лиша е, и от' всѣхь скр'би их' избви е.

19. Близ' е гь скроушених срцемь, и смѣрение дхом' спсеть.

20. Многие скр'би прдним', и от в'сѣх' сих' избвит' е гь.

21. Хранить гь в'се кос'ти ихь, и едина ѿ нихь' не скроушит' се.

22. Смр'т же г'рѣшникомь люта, и ненавидещеи прднаго прегрѣшет'.

23. Из'бвит гь дше рабь с'воихь, и не прег'рѣшет' в'си оупвающеи на нь.

XXXIV.

LOB.

1. Соуди ги обидещим' ме, и взбрани бороущим се са мною.

2. Прими ороужие и щить, и встани в помощь мнѣ.

3. Соуни ороужие, и заври пред' гонещимь ме. Рьци дши моеи спсние твое есамь азь,

4. да постидет се и посрамет се искоуще дше моее. Да постидет се и посрамет се, мислищеи (!) мнѣ зла.

5. Да боудоут' ѣко прахь пред' лицем вѣтра, и анћль гнь поганае е.

PAR.

1. Соуди ги обидещим' ме, и взбрани бороущим' се с м'ною.

2. Прими ороужие и щить, и в'стани в помощ' м'нѣ.

3. Соуни ороужие и заври прѣд' гонещим' ме; рци дши моеи спсние т'вое ес'мь азь,

4. да пос'тидет' се и пос'рамет' се ис'коущеи дше моее. Да в'звратет' се в'спеть и пос'тидет' се, мис'лещеи м'нѣ з'лаѣ.

5. Да боудоут' ѣко прах' пред' лицем' вѣтра, и анћль гнь с'тоужае им'.

6. Боуди поуть ихь таманъ и пл'закь, и ан҃ђль гн҃ь стоужае имь.

7. Ѣко ешоуть скрише мнѣ пагоубоу сети, и всоуе поносише д҃ши моеи.

8. Да придеть имь сеть еже нѣ сведеть, и ласть юже скрише обимет' е и в сет' да впадоут се в коуп'.

9. Д҃ша же моѣ взрадоует се о г҃ѣ, и насладит се о сп҃сни его.

10. Все кости мое рекоуть г҃и кто подобан' тебѣ? избевлае нища и оубога от' роуки крепальших' его нища и оубога отъ расхищающихъ его.

11. Встающе на ме св҃детли неправдни, ѣже нѣ сведеахь впрашахоу ме.

12. Вздаѣхоу мнѣ зла вз добра, бещедие д҃ши моеи.

13. Аз же внѣгда они огавие творахоу мнѣ, облачах се ва вретище. Смерих' постомь д҃шоу мою, и м҃лва моѣ в лоно мое взрати се.

14. Ѣко искр'нѣмоу ѣко братоу н҃шмоу, тако оугаждахь, и ѣко плаче и сетоуе тако смереах се.

15. И о мнѣ взвеселиши (!) се и снидоше се, сабраше се на ме рани и нѣ чоухь.

16. Разделише се и нѣ оумилише се, моучише се и подражаше ме подражаниемь. Скр'шташе на ме зоуби своими,

17. г҃и когда оузриши? Оустрои д҃шоу мою от' злобь ихь, и от' лавь единочедоу мою.

6. Боуди поуть ихь тм'нь и пл'зкь, и ан҃ђль гн҃ь поганае е.

7. Ѣко ешоут' скрише мнѣ пагоубоу сѣти сьвоее, в'соуе поносише д҃ши моеи.

8. Да придеть имь сѣть еже не с'вѣдеть, и л'с'ть юже с'крише обимет' е, и в сѣт' да в'падоут' се в'коупь.

9. Д҃ша же моѣ в'зрадоует' се о г҃ѣ, и нас'ладит' се о сп҃сени его.

10. Все кос'ти мое рекоуть: г҃и г҃и к'то подоб'нь т҃бѣ? из'бевлае нища и оуб҃га от расхищающих' его.

11. Встающе на ме св҃дѣтли непр҃вдни, ѣже не с'вѣдѣхь в'прашахоу ме.

12. Вздающе м'нѣ з'ла в'з дов'ра, бещедие д҃ши моеи.

13. Аз' же в'негда они огавие т'ворахоу м'нѣ, облачах' се в' врѣтище. Смѣрѣх' пос'том' д҃шоу мою, и м҃ва моѣ в' лоно мое взратит' се.

14. Ѣко иск'р'немоу ѣко братоу н҃шмоу тако оугаж'дах'; ѣко п'лаче и сѣтоуе т҃ко смѣрѣх' се.

15. [И] о м'нѣ в'з'веселише се и с'нидоше се; сбраше се на ме рани и не чоух'.

16. Раз'дѣлише се и не оумилише се, моучише ме и под'ражаше ме под'ражанием'. Скрсташе на ме зоуби с'воими,

17. г҃и ког'да оузриши? Оустрои д҃шоу мою ѿ злов' их', и ѿ л'вь единочедоу мою.

18. Испв҃ем се тебѣ г҃и в цр҃квѣ мнозѣ, и в людехь тешщех' в'схвалю те.

19. Да нѣ порадоуют се о мнѣ враждоующеи ме бес правди, и ненавидещеи ме ешоуть помизающе очима.

20. Ѣко о мнѣ оубо мир'но гл҃ахоу, и на гнѣв' л'сти помишлахоу.

21. Раширише на ме оуста своѣ, реше бл҃го же бл҃го же видѣста оч҃и н҃ши.

22. Видель еси г҃и не премл҃чи г҃и, ни отстоупи от менѣ.

23. Встани г҃и ванми соудь мои, б҃е мои на проу мою.

24. Соуди ми г҃и по правде моеи, г҃и б҃е мои да не порадоуют се о мнѣ.

25. Да не рекоуть в ср҃ци своемь, бл҃го же бл҃го же д҃ши н҃шеи, на (!) рѣкоуть пожресомь и.

26. Да постидет се и посрамет се в коупь, радоующе се злом' моимь. Да облекоут се в стоудь и в срамь, веле речоующе на ме.

27. Да взрадоуют се и взвеселет се, хотешеи правде моеи. И взгл҃ють виноу да взвеличит се г҃ь, хотещеи мироу раба его.

28. І език' мои пооучит се правде твоеи, всь д҃нь хв҃ле твоеи.

18. Испвѣм' се тбѣ г҃и в цр҃квѣ м'нозѣ, и в' людех' теш'цѣх всх҃влю те.

19. Да не порадоуют' се о м'нѣ враждоующеи ме бес пр҃вди ненавидещеи ме ешоут', и помизающе очима.

20. Ѣко о м'нѣ оубо мир'но гл҃ахоу, и на г'нѣвь л'сти помиш'лахоу.

21. Раширише на ме оус'та с'воѣ, рѣше бл҃гоже бл҃гоже видѣс'та очи наши.

22. Видѣл' еси г҃и не премл҃чи; г҃и не ѿстоупи ѿ мене.

23. Встани г҃и в'нми соуд' мои, б҃е мои и г҃и мои на проу мою.

24. Соуди ми г҃и по пр҃вдѣ моеи, г҃и б҃е мои да не порадоуют' се о м'нѣ.

25. Да не рекоут' в ср҃цих' с'воих' бл҃гоже бл҃гоже д҃ши н҃шеи; ни рекоут' пож'рѣсом' и.

26. Да постидет' се и пос'рамет' се в'коупь, радоующеи се з'лом' моим'. Да об'лѣкоут' се в' стоуд' и в' срамь веле рѣчоующеи на ме.

27. Да в'звратет' се и въз'веселет' се, хотещеи пр҃вдѣ моеи. И в'згл҃ют' прис'но да в'звеличит' се г҃ь', хотещеи мироу раба его.

28. И езикь мои пооучит' се пр҃вдѣ т'воеи, в'сь д҃нь хв҃лѣ т'воеи.

XXXV.

LOB.

2. Рече законопрестоупникь; да не сагрешаеть в себѣ, нѣст бо страха б҃жиѣ пред' очима его.

PAR.

2. Рече законопрѣстоуп'никь да не с'грѣшает' в себѣ; нѣс'т бо страха б҃жиѣ пред' очима его.

3. Ѣко ласти предь нимь обрести, без=законие свое и нѣнависть.

4. Гл҃и оусть его безаконие и ласт', не изволи разоумети да оублажить.

5. Безаконие помисли на ложи своемь, и ста на всакомь поути неблзѣ (!) о злобе же не година.

6. Г҃и на нб҃си м҃сть твоѣ, и до облак' истина твоѣ.

7. Правда твоѣ ѣко гори б҃жие, соудби твое бездни многие. Ч҃ки и скоти спсеши г҃и,

8. ѣко оумножиль еси м҃сти твое б҃е. С҃нве же ч҃сци, на кровь крилю твоею надеют се.

9. Оупиют се от' обилиѣ домоу твоего, и потокомь пище твоее напоиши е.

10. Ѣко оу тебѣ есть источникь жи=вота, и в' с҃те твоемь оузримь с҃ть.

11. Пробави м҃сть твою сведоущим те, и правдоу твою правимь с҃рцем'.

12. Да нѣ придет' мнѣ нога гр'динѣ, и роука грешнича да нѣ подвижит ме.

13. Тоу падоу вси твореще безаконие, изриновени више и не взмогоу встати.

3. Ѣко лс'ти прѣд' ним' об'рѣс'ти, безк҃ние с'вое и ненавис'ть.

4. Гл҃и оус'т' его безаконие и л'ст', не из'воли разоумѣти да оублжить.

5. Безак҃ние помис'ли на ложи с'воем', и с'та на в'ском' поути не блзѣ, о злобѣ же негодова.

6. Г҃и нн҃беси м҃сть т'воѣ, и до облакь ис'тина т'воѣ.

7. Пр҃вда т'воѣ ѣко гори б҃жие, и соуд'би т'вое безд'ние м'ного. Ч҃ки и с'коти спсеши г҃и,

8. ѣко оум'ножил' еси м҃сти т'вое б҃е. С҃нве же ч҃сци на кров' к'рилоу т'воею на=дѣют' се.

9. Оупиют' се от' обилиѣ д҃моу т'воего, и потоком' пище т'воее напоиши е.

10. Ѣко оу тебе е ис'точникь жив҃та, и в' с҃тѣ т'воем' оуз'рим' с҃ть.

11. Пробави м҃сть' т'вою с'вѣдоущим' те, и пр҃вдоу т'вою правим' с҃рцем'.

12. Да не придет' м'нѣ нога гр'дине, и роука г'рѣшнича да не под'вижит' ме.

13. Тоу падоу в'си творещеи безак҃ние, изриновени више и не могоу стави.

XXXVI.

LOB.

1. Не р'вноуи люкавимь; ни завии творещимь безаконие.

2. Занѣ ѣко трава едро иссашеть, и ѣко зелие з лака скоро от'падоуть.

PAR.

1. Не р'вноуи лоукавим', ни завиѣ' т'во=рещим' безк҃ние.

2. Зане ѣко трава ед'ро ис'сашоут, и ѣко зелие з'лака с'коро ѿпадоуть.

3. Оупваи на га и створи благостиноу, и населѣи землю и оупасеши се в бтстве (!) ее.

4. Наслади се гвѣ и дасть ти прошение срца твоего,

5. от'крии гвѣ поуть твои и оупваи на нь и ть створить.

6. Изведеть ѣко сть правдоу твою, и соудбоу твою ѣко полюдьнье.

7. Повини се гвѣ и оумли и, не р'вноуи спѣюшоумоу поутем своимь чкоу творешоумоу законопрѣстоупление.

8. Прѣстани от' гнева и остави ѣрость, и нѣ р'вноуи ѣко люкавновати.

9. Занѣ люкавноующе потрѣбѣт се, трьпещеи же га ти обладают' землю.

10. И още мало нѣ боудеть грешника, взищеши места его и нѣ обрещеши.

11. Крот'ци же наслеть (!) землю, и насладеть се в множастве мира.

12. Назрить грешникь правд'наго, и ищеть оумртвити и.

13. Гь же посмеет се емоу, занѣ прозрить ѣко придеть днь его.

14. Ороужие извлеше грешници, и налеше люки свое. Стрелати ниша и оубога заклати правие срцемь.

15. Ороужие ихь внидеть в срца ихь, и люки ихь скроушет се.

16. Люче мало правдникоу, паче богатства грешнихь' многа.

17. Ѣко мишце грешнихь скроушают се, оутврждает же правдние гь.

3. Опваи на га и ст'вори благос'тиню; и населѣи землю и оупасеши се в' бгат'ствѣ ее.

4. Нас'лади се гвѣ и дас'т' ти прошение срца т'воего,

5. от'крии гвѣ поуть т'вои и оупваи на нь, и та с'творить.

6. И из'ведеть ѣко и сть прдоу т'вою, и соу'дбоу твою ѣко полоу дне.

7. Повини се гвѣ и оумли и; не р'в'ноуи спѣюшоумоу поутем' с'воим', чкоу творешоумоу законопрѣс'тоуп'ление.

8. Прѣстани ѿ г'нѣва и остави ѣрость; не р'вноуи ѣко лоукав'новати.

9. Зане ѣко лоукав'ноующеи потрѣбет' се, трпещеи же га ти ов'ладають землю.

10. И още мало не боудеть г'рѣшника; в'зищеши мѣс'та его и не обрѣщиши.

11. Крот'ци же нас'лѣдет' землю, и нас'ладет' се в' множе'ствѣ мира.

12. Назрит' грѣш'ник' прднаго, и поскр'щет' на нь зоуби с'воими.

13. Гь же пос'мѣет' се емоу зане прoз'рить ѣко придет' днь его.

14. Ороужие из'лѣше (!) грѣш'ници, налеше лоукь с'вои. Стрѣлати ниша и оубога, заклати правие срцем'.

15. Ороужие ихь' в'нидет' в срца ихь, и лоук' их' скроушит' се.

16. Лоуче мало прдникоу, пче богат'ства г'рѣш'никь многа.

17. Ѣко миш'це грѣш'них' скроушают' се, оутвр'ждает' же прдние гь.

18. Свѣсть г҃ь поуть непорочнихь, и достоѣние ихь вь в҃ки боудеть.

19. Не постидет се в' време люто, и ва дние гладние наситет се.

20. Ѣко грешници погибноуть, врази оубо г҃ни внегда коупно просл҃вити се им', и взнѣсти ищезающе, ѣко димь ищезноуть.

21. Заем҃еть грешникь и нѣ взраща- еть, правдник же милоуеть и даеть.

22. Ѣко бл҃веще его насладет' з҃мю, кл'ноущеи же его потребет се.

23. От г҃а стопи ч҃коу исправлают се, и поути его всхощеть зело.

24. Егда падеть се не пороутит се, ѣко г҃ь под'ем҃еть роукою его.

25. Юнь бѣхь ибо састарех се, и не видехь правдника оставлена ни семенѣ его просеща хл҃еба (!).

26. Ес' д҃нь милюеть и в заѣмь даеть, правдникь и семе его в бл҃ни боудеть.

27. Оуклони се от' зла и створи добро, и живи в' в҃кь в҃ка.

28. Ѣко г҃ь любить соудь, и нѣ оста- вить в' в҃кь преподобнихь своихь. Вь вѣкь схранѣт се безакон'ници же иждеиоут се, и семе нѣчистивихь потребит се.

29. Правдници же наследеть з҃мю, и вселет се в' в҃кь в҃ка на нѣи.

30. Оуста праведнаго поoучет се прѣ- моудрости, и езикь его взглеть соудь.

31. Закон' б҃а его в ср҃ци его, и не запноут' се стопи его.

18. Свѣс'ть г҃ь поут' непороч'них' и достоѣние их' в в҃ки боудет'.

19. Не пос'тидет' се в҃ врѣме люто, и в' д҃ни г'лад'ние наситет' се.

20. Ѣко грѣш'ници погиб'ноут, врази оубо г҃ни в'негда коуп'но просл҃вити се имь, и взнести ищезающе ѣко дим' ищез'ноуть.

21. Заем҃ет' грѣшникь и не в'зращает', пр҃дник' же м҃оуеть и даеть.

22. Ѣко бл҃вещеи его нас'лѣдет' з҃мю, кл'ноущеи же его потрѣбет' се.

23. О҃ г҃а с'топи ч҃коу исправ'лают' се, и поути его в'схощет' зѣло.

24. Егда падет' се и не пороутит' се, ѣко г҃ь под'ем҃еть роукою его.

25. Юнь бѣхь, ибо с'старѣх' се; и не видѣх' пр҃дника ос'тав'лена, ни сѣмене его просеща х'лѣба.

26. Еся д҃нь м҃оуеть и в' заѣм' дает' пр҃дникь, и сѣме его в' бл҃ни боудет'.

27. Оук'лони се от' зла и створи дов'ро, и живи в҃вкь в҃ка.

28. Ѣко г҃ь любить соудь, и не ос'та- вить прѣподов'них' с'воих'. В҃а вкь схранет' се безакон'ници же иждеиоут' се, и сѣме нечистивих' потрѣвит' се.

29. Пр҃дници же нас'лѣдеть з҃мю, и веселет' се (!) в҃вкь в҃ка на неи.

30. Оуста пр҃днаго поoучет' се пре- моудрости, и езикь его в'зглет' соуд'.

31. Закнь б҃а его в' ср҃ци его, и не зап'ноут' се с'топи его.

32. Сматраєт' грешникь пр҃вднго, и ищеть оумрьтвити и.

33. Г҃ь же нѣ оставить его в роукоу его, ни осоудит же его егда соудеть емоу.

34. Потрпи г҃а и схрани поуть его, и взнѣсет се (!) наследити з҃млю. Єгда потребет се грешници оузриши,

35. видехь нечистиваго прѣвзносеща се и в'звишающа се ѣко кедри ливаньские.

36. И мимоидь и се не ве, взискахь его и не обрете се место его.

37. Храни незлобоу и виждь правость, ѣко останакь есть ч҃коу мирноу.

38. Законопрестоупници же потребѣт се в коупь, остан'ци же нѣчистивихь потребет се.

39. Сп҃сние же правднимь от г҃а, и защититель имь есть ва време скрби.

40. Поможеть имь г҃ь избавит е, и сп҃сет' е ѣко оупваше на нь.

32. Сматраєт' грѣш'никь пр҃вднаго, и ищет' оумр'твити и.

33. Г҃ь же не ос'тавит' его в роукоу его, ни осоудит' же его ег'да соудит' емоу.

34. Потр'пи г҃а и с'храни поуть его; и в'знесет' те нас'лѣдити з҃млю. Єгда потрѣбет' се грѣш'ници оузриши,

35. видѣх' нечис'тиваго прев'зносеща се и в'здвизающа се ѣко кед'ри ливан'ские.

36. И мимоид' и се не вѣ; в'зискахь его и не об'рѣте се мѣс'то его.

37. Храни нез'лобоу и виђь правос'ть, ѣко е҃ остан'кь ч҃коу мир'ноу.

38. Законопрѣс'тоупници же потрѣбет' се вкоупь, ос'танци же нечис'тивихь потрѣбет' се.

39. Сп҃сение же пр҃вднимь от г҃а, и защититель им' е҃ вврѣме скр'би.

40. Поможет' имь г҃ь и изб҃вит' е; и из'мет' е от' грѣш'никь и сп҃сет' е ѣко оупваше на нь.

XXXVII.

LOB.

2. Г҃и нѣ ѣростию твоею обличи ме, ни гнѣвомь твоимь покажи ме.

3. Ѣко стрѣли твое в'нзоу вьн ме, оутврьдиль еси на мнѣ роукоу твою.

4. Несть исцелениѣ пл'ти моеи от лица гнѣва твоего, нѣсть мира в костехь моихь от лица грехь моихь.

PAR.

2. Г҃и не ѣростию твоею об'личи ме, ни г'нѣвом' твоимь покажи ме.

3. Ѣко стрѣлй т'вое вн'зоу в' ме, оутвердил' еси на м'нѣ роукоу т'вою.

4. Нѣс'ть ис'цѣлениѣ в' пл'ти моеи от' лица г'нѣва т'воего, нѣс'ть мира в костехь моихь ѿ лица грѣхь моихь.

5. Ѣко бѣзакониѣ моѣ превзидоу главоу мою, ѣко време тешко отеготеше на мне.

6. Есмрьдеше се и сагнише се рани мое, от лица безоумиѣ моего.

7. Пострадахь и слех се до конца, вась днь сетоуе хождах’.

8. Ѣко ледви мое напльнише се пороуганиѣ, и нѣсть исцелениѣ в пльти моеи.

9. Озлоблен’ бихь и смерих се зело, и риках’ от вздиханиѣ срца моего.

10. Ги пред’ тобою все желение мое, и вздихание мое от тебѣ не оутаи се.

11. Срце мое смете се ва мнѣ, и остави ме сила моѣ, и светь очию (!) моею и та нѣсть са мною.

12. Дроузи мои и ближики мои на ме приближише и сташе, а ближни мои од’ далече менѣ сташе.

13. И ноуждахоу се искоуще дше моее искоущеи зла мнѣ, глаше соуетна и ластемь вась днь поучахоу се.

14. Аз же ѣко глюхь нѣ слишах’, и ѣко нѣмь не отврзае оусть своихь.

15. И бихь ѣко чкь не слише, и нѣ имее в оустехь своихь обличениѣ.

16. Ѣко на те ги оупвахь, и ти оуслишиши ме ги бе мои.

17. Ѣко рехь еда когда порадоують ми се врази мои, и егда подвижаста се нозе мои на ме велѣречеваше.

5. ѣко безакниѣ моѣ прев’зидоу главоу мою, и ѣко б’рѣме теш’ко отеготѣше на мнѣ.

6. Есмр’дѣше се и с’гнише се рани мое, ѿ лица безмиѣ моего.

7. Пос’традах’ и с’лех’ се до ко’нца; в’с’ днь сѣтоуе хож’дах’.

8. Ѣко лед’вие мое напл’нише се пороуганиѣ, и нѣс’т исцѣлениѣ в плати моеи.

9. Озлов’лен’ бих’ и с’мѣрих’ се зѣло, и рикахь ѿ вздиханиѣ срца моего.

10. Ги пред’ тобою в’се желѣние мое, и в’здихание мое ѿ тебе не оутаи се.

11. Срце мое с’мете се в’ мнѣ, и остави ме сила моѣ и свѣт’ очию моею, и та нѣс’т’ с’ мною.

12. Дроузи мои и ближики мое нме приб’лижише се и с’таше; а ближ’ни мои о далече мене с’таше.

13. И ноуждахоу се ис’коущеи дше моее, искоущеи з’ла м’нѣ глше соует’на, и л’стемь в’сь днь поучахоу се.

14. Аз’ же ѣко г’лоух’ несьлишахь, и ѣко нѣмь не отврзае оус’ть с’воихь.

15. И бих’ ѣко чкь не с’лише, и не имѣе в’ оустех’ своихь об’личениѣ.

16. Ѣко на те ги оупвахь, ти оус’лиши ме ги бе мои.

17. Ѣко рѣх’ еда ког’да порадоують’ се о м’нѣ врази мои; ег’да под’вижаста се нозѣ мои нме велерѣчеваше.

18. Ѣко аз' на рани готовь, и болезан' моѣ преда мною есть виноу.

19. Ѣко безаконие мое аз' взвещоу, и попекоу се о грѣсе моемь.

20. Вразi же мои живоуть и оукрепише се п'че менѣ, и оумножише се ненавидещеи ме бес правди.

21. Вздающеи мнѣ зла вз добра обльгахоу ме, занегонах' благостиноу.

22. Не остави ме ги бе мои и нѣ от'стоупи от менѣ,

23. ванми в помощ' мою ги бе спснѣ моего.

18. Ѣко аз' на рани готовь, и болѣз'н' моѣ пред' мною е виноу.

19. Ѣко безакние мое аз' в'звѣщоу, и попекоу се о грѣсѣ моем'.

20. Вразi же мои живоут', и оук'рѣпише се пче мене; и оум'ножише се, ненавидещеи ме бес првди.

21. Вздающеи м'нѣ з'ла в'з дов'ра обл'гахоу ме, зане гонах' благостиню.

22. Не остави ме ги бе мои не от'стоупи от' мене,

23. в'н'ми в' помощ' мою ги бе спснѣ моего.

XXXVIII.

LOB.

2. Рѣхь схраноу поути мое да нѣ сагрѣшоу езикомь моимь. Положихь оустомь моимь хранило, егда встанеть грешникь на ме.

3. Онемех' и смерих се, и оумльчахь от' благь и болезань моѣ обнови се.

4. Сьгре се срце мое ва мнѣ, и в пооучени моемь разгоре се огнь.

5. Глахь езикомь моимь, скажи ми ги кон'чиноу мою и число дни моихь колико есть, да разоумею чесо лишоу се азь.

6. Се педию измерени положиль еси дни мое, и оупостась моѣ ѣко ничтоже есть пред' тобою ги. Обаче всачаска соуета всакь чкь живе.

PAR.

2. Рѣхь схраню поути мое, да не сгрѣшоу езиком' моим'. Положих' оустом' моим' хранило, ег'да встанеть г'рѣш'никь на ме.

3. Онѣмѣх' и с'мѣрих' се и оум'чах' ѿ благь; и болѣзн' моѣ об'нови се.

4. Сгрѣ се срце мое в' м'нѣ, и в' пооучени моем' раз'горѣ се огнь.

5. Глах' езикомь моимь: скажи ми ги кон'чиноу мою, и чис'ло дни моих' колико е да разоумѣю чесо лишоу се азь.

6. Се педию изьмѣрени положил' еси дни мое и оупос'тас' моѣ ѣко нич'тоже е пред' тобою. Обаче в'сач'ска соуетна вськь чкь живи.

7. иде оубо образомь ходит чкь обаче всоуе метет се. Скриваеть и нѣ весть комоу сбирает ѣ,

8. и нн҃ѣ кто трьпение мое не г҃ ли и оупостась моѣ оу тебѣ ест.

9. Оь всехь безакони моихь избави ме г҃и, поношение безоумномоу дал ме еси.

10. Онемехь и нѣ отвресть оуст моихь, ѣко ти створи.

11. Отими от менѣ рани твое, от крепости бо роуки твоее аз искон'чах се.

12. Вь обличени о безакони, по҆зазаль еси чк҃а и стаиль еси ѣко паоучиноу дш҃оу его обаче всоуе метет се всакь чкь.

13. Оуслиши м҃вь мою г҃и и м҃ение мое вноуши, слзь моихь не прем҃чи. Ѣко пресельникь азь есмь оу тебѣ, и пришлць ѣкоже вси оц҃и мои.

14. Ослаби мнѣ да почию, прежде неже отидоу и к томоу не б(оудоу).

7. идѣ оубо об'разом' ходит' чкь, обаче в'соуе метет' се. Скривает' и не вѣс'ть комоу з'бирает' ѣ,

8. и нн҃е к'то трп'ѣние мое не г҃ь ли и оупос'тась моѣ оу тебе е҃.

9. От вьсѣх' безакни моих' избви ме, поношение безоум'номоу дал' ме еси.

10. Онѣмѣх' и не ѿврѣс' оус'т' моих', ѣко ти створи.

11. Отими ѿ мене рани т'вое, ѿ крѣпос'ти бо роуки т'воее аз' ис'кон'чах' се.

12. Вь об'личени и безакони показаль еси чк҃а и с'таѣл' еси ѣко паоучиноу дш҃оу его обч҃е в'соуе метет' се вськь чкь.

13. Оус'лиши г҃и м҃в' мою, и м҃ение в'ноуши и сл'зь моихь не прем҃чи. Ѣко пресел'никь азь ес'м' оу тебе, и пришл'ць ѣкоже в'си оц҃и мои.

14. Ос'лаби м'нѣ да почию прѣѣе, неже отидоу, и к' томоу небоудоу.

XXXIX.

LOB.

2. Трьпе потр'пѣхь г҃а, и внѣт ми; и оуслиша м҃вь мою.

3. Ізведе ме от рова страсти, и ѿ бр'ниѣ тименна. И постави на каменѣ нозѣ мое (!), и исправи стопи мое.

4. І вложи в оуста моѣ п҃ѣ новоу, пение б҃а нш҃го. Оузреть мнози и оубоет се, и оупвают на г҃а.

PAR.

2. Тр'пе потрп'ѣх' г҃а и в'нет' ми; и оус'лиша м҃вь мою.

3. Из'веде ме от рова с'трасти, и от' в'рниѣ тимена. И постви на каменѣ нозѣ мои, и исправи с'топи мое.

4. И в'ложи в' оуста моѣ пѣс'нь новоу, и пѣние б҃а нш҃го. Оузрет' нищи и оубоет' се, и оупвають на г҃а.

5. Бж҃нь моужь емоуже есть име гн҃ѣ, оупвание его и нѣ презре в соуе и нѣистовна лажнаѣ.

6. Многа еси створиль ти г҃и б҃е мои чоудеса твоѣ, и помишлениемь твоимь нѣсть кто оуподобит' ти се. Взвестихь и глахь (!), оумножише се паче числа

7. жртви приношениѣ не всхоте тело же свршиль еси о мнѣ. Олокавтомати о гресе не взискахь,

8. тогда рѣхь се придоу. В свитце книжнѣемь писано есть о мнѣ,

9. створити волю твою, б҃е мои всхотехь законь твои по среде ср҃ца моего.

10. Бл҃гвестихь правдоу твою в црк҃ве велице, се оустнама моима не взбраноу г҃и ти разоуме.

11. Правди твое не скрихь в ср҃ци моемь, истиноу твою и сп҃сние твое рѣхь. Не потаихь м҃сти твоее и истини твое, от санма многа.

12. Ти же г҃и не оудали щедроть твоихь от менѣ, м҃сть твоѣ и истина твоѣ виноу застоуписта ме.

13. Ѣко одр'жаше ме злаѣ имже нѣ бѣ числа, ѣше мѣ безакониѣ моѣ и не взмогь зрѣти. Оумножише се паче влась глави моее, и ср҃це мое остави ме.

14. Бл҃говоли г҃и избавити ме, г҃и на помощь мою призри.

15. Да постидет се и посрамет се в коупь, искоущеи дш҃е моее, Да взратет

5. Бж҃нь м҃ь ем҃е е҃ име гн҃е (!), и не презрѣ в' соуе и неистов'наѣ л'ж'наѣ.

6. Многа еси створиль ти г҃и б҃е мои, чоудеса т'воѣ и помиш'лением' т'воим' нѣс'т' к'то оуподобит' ти се. Взвѣс'тих' и гл҃ахь, оумножише се п҃че чис'ла

7. жр'тви и приношениѣ не в'схотѣ; т҃ложе свршил' еси о м'нѣ. Олокавтомат' о грѣсѣ не в'зиска;

8. тог'да рѣх' се придоу. В свит'цѣ к'ниж'нѣем' писано е҃ о мнѣ,

9. ст'ворити волю т'вою; б҃е мои всхотѣх' и законь твои по с'рѣдѣ ср҃ца моего.

10. Бл҃говѣсьтихь пр҃вдоу т'вою в црк҃вѣ велицѣ; се оус'т'нама моима не в'зbраню г҃и ти разоумѣ.

11. Прав'ди т'воее не ск'рихь в ср҃ци моем'; ис'тиноу т'вою и сп҃сение т'вое рѣх'. Не потаих' м҃сти твоее, ис'тини т'воее от' сн'ма м'нога.

12. Ти же г҃и не оудали щед'роть т'воих' от' мене; м҃сть т'воѣ и ис'тина т'воѣ виноу зас'тоуписта ме.

13. Ѣко др'жаше ме з'лаѣ им҃е нѣс'ть чис'ла; ѣше ме безакониѣ, и не в'змох' зрѣти. Оумножише се паче влась глави моее; и ср҃це мое ос'тави ме.

14. Бл҃говоли г҃и из'б҃вити ме; г҃и на помощь мою призри.

15. Да постидет' се и пос'рамет' се в' коупь, искоущеи дш҃е моее изети ю.

се васпеть и постидет се, хотещеи мнѣ зла.

16. Да примоут' абие стоуд' свои, гл҃ющеи мнѣ бл҃гоже бл҃гоже.

17. Да взрадоуют се и в'звеселет се от (!) тебѣ, вси искоущеи те г҃и. И взглють виноу да взвеличит се г҃ь, любещеи сп҃сние твое.

18. Аз же нищь есмь и оубогь, г҃ь приѣет ме. Помощникь мои избавитель мои еси ти, г҃и нѣ закасни.

Да в'звратет' се в'спеть и пос'тидет' се, хотещеи м'нѣ з'ла.

16. Да примоуть абие с'тоуд' с'вои, гл҃ющеи м'нѣ бл҃гоже бл҃гоже.

17. Да в'зрадоуют' се и в'звеселет' се о тебѣ в'си искоущеи те г҃и. И в'зглють в'сгда да в'звеличит' се г҃ь любещеи сп҃сние т'вое.

18. Аз же нищь и оубогь ес'мь, и г҃ь приѣт' ме. Помощ'никь мои и избвитль мои еси ти б҃е мои не зак'сни.

XL.

LOB.

2. Бж҃нь разоумевае на ниша и на оубога, в дн҃ь люти избвит' и г҃ь.

3. Г҃ь хранить и живить, и оублажить и на зм҃и и нѣ предасть его в роуце врагомь его.

4. Г҃ь поможеть емоу на одре болезни его, все ложе его обратиль еси в нѣдоузи его.

5. Азь рехь г҃и п҃ме, исцели д҃шоу мою ѣко сагрешихь тебе.

6. Врази мои реше злаѣ мнѣ, когда оузрет' и погибнѣть име его.

7. И аще всхождаше видети соуѣ, гл҃аше ср҃це его сабра бѣзакое (!) себѣ. Исхождаше вань и гл҃аше

8. в коупь, на ме ваптахоу вси врази мои. На ме помишлахоу злаѣ мнѣ,

9. сл҃во законопрестоупно взложише на ме. Егда спѣ и нѣ приложить вскрсноути,

PAR.

2. Бж҃нь разоумѣвае на ниша и на оубога; в' дн҃ь люти избвит' и г҃ь.

3. Г҃ь схранит' и живит' и, и оублжит' и на зм҃и его и не предас'ть его, в роуцѣ врагом' его.

4. Г҃ь поможеть емоу на од'рѣ болѣз'ни его и в'се ложе его обратиль еси в' недоузѣ его.

5. Азь рѣхь г҃и п҃ме, ис'цѣли д҃шоу мою ѣко сгрѣшихь тебѣ.

6. Врази мои рѣше з'лаѣ м'нѣ: ког'да оум'рет' и погиб'нет' име его?

7. И аще всхож'даше видѣти в'соуе гл҃аше, ср҃це его ис'бра безаконие себѣ. Исходаше в'нь, и гл҃аше

8. в' коуп; на ме ш'п'тахоу в'си врази мои. Н҃ ме помиш'лахоу з'лаѣ м'нѣ,

9. и сл҃во закон'нопрестоуп'но в'зложише н҃ ме. Ег'да с'пе и не приложить вс'кр'сноути?

10. ибо чкь мира моего нан же азь оу=
пвахь. Ѣдѣи хлебь мои взвеличиль есть
на ме ковь,
11. ти же ги пмоуи ме и вскреси ме
и вздамь имь.
12. О семь познахь ѣко всхоте ме,
ѣко нѣ взрадоует се врагь мои о мнѣ.
13. Менѣ же за нѣзлобоу приѣть, и
оутвр'ди ме прѣд собою в вкь.
14. Бльнь гь бь изл' от вѣка боуди
боуди.

10. ибо чкь мира моего нан' же оу=
пвх'. Ѣдеи х'лѣбь мои в'звеличил' е на
ме ков',
11. ти же ги пме и в'скрѣси ме и
в'здам' им'.
12. О сем' поз'нах' ѣко в'схотѣ ме;
ѣко не взрадоует' се врагь мои о м'нѣ.
13. Мене же за нез'лобоу приѣть; и
оутвр'ди ме пред' собою ввѣкь.
14. Бльнь гь бь изл' ѿ вка и до вка
бди бди.

XLI.

LOB.

2. Ѣкоже жедаеть елень на источники
водние, тако вжеда дша моѣ к тебѣ бе.
3. Вжеда дша моѣ к боу источникоу
живоу, когда придоу и ѣвлю се лицоу
бжию.
4. Бише сльзи мое мнѣ в хлебь, днь
и нощь егда глахоу мнѣ на всакь днь
каде есть бь твои.
5. Си поменоухь излиѣхь на ме дшоу
мою, ѣко проидоу скозе место крова дивна
домоу бжиѣ. В гласе радованиѣ испв=
даниѣ, шоума праздноующаго.
6. Вскоую печална еси дше моѣ, и
вскоую смоущаеши ме; оупваи на ба ѣко
испвм се емоу спсению лицоу моемоу и
бь мои.
7. Ва мнѣ самомоу смете се дша моѣ,
сего ради поменоух те от' зме ѣрдан'ские
и ерьмон'ские от гори мали.

PAR.

2. Ѣкоже жедаеть елен' на ис'точ'ники
вод'ние, тко в'жеда дша моѣ к' тебѣ бе.
3. Вжеда дша моѣ к' боу ис'точ'ни=
коу живоу; когда придоу и ѣв'лю се ли=
цоу бжию?
4. Бише сл'зи мое м'нѣ в' хлѣбь днь
и нощ', егда гахоу м'нѣ на в'скь днь
к'де е бь т'вои?
5. Си поменоухь из'лиѣхь н ме дшоу
мою; ѣко проидоу ск'возѣ мѣс'то крова
див'на домоу бжиѣ. В гласѣ радваниѣ
и испвданиѣ шоума праз'дноующаго.
6. Вскоую печал'на еси дше моѣ, и
в'скоую смоущаеши ме? Оупваи на га
ѣко испвм' се емоу; спсние лицоу твое=
моу и бь мои.
7. В' м'нѣ самомоу дша моѣ с'мете
се; сего рди поменоух' те ѿ зме ѣр'дан'=
ские и ер'мон'ские ѿ гори малие.

8. Бездна безд҃ноу призиваеть, в гласе хлеби твоихь. Все висоти твое и вльни твое, по мнѣ преидоуть.

9. В дн҃ь запведе г҃ь милость свою, и нощию пѣснь его от менѣ. Мл҃ва (!) б҃оу живота моего,

10. рекоу б҃оу моемоу застоупникь мои еси ти почто ме заби. Вскоую сетоуе хождоу, от печали врага моего.

11. Егда скроушахоу се кости мое, поношахоу мнѣ врази мои и егда гл҃ахоу мнѣ на всакь дн҃' каде есть б҃ь твои.

12. Вскоую печална еси д҃ше моѣ, и вскоую смоущаеши ме. Оупваи на б҃а, ѣко испвм се емоу сп҃сние лицоу моемоу и б҃ь мои.

8. Бездна без'дноу призивает', в' гл҃сѣ х'лѣпи т'воих'. Все висоти т'вое и вл'ни т'вое по м'нѣ преидоу.

9. В дн҃ь запвдѣ г҃ь м҃ст свою, и нощию п҃ѣ его ѿ мене. М҃ва б҃оу живта моего;

10. рекоу б҃оу моемоу зас'тоуп'никь мои еси ти поч'то ме заби? Вскоую сѣтоуе хожд'ю от печали врага моего.

11. Егда скроушахоу се кос'ти мое поношахоу м'нѣ в҃рзи мои; и ег'да гл҃ахоу м'нѣ на вс҃кь дн҃ь к'дѣ е҃ б҃ь т'вои?

12. Вс'коую печал'на еси д҃ше моѣ, и в'скоую с'моущаеши ме? Оупваи на б҃а ѣко испвѣм' се емоу, сп҃сние лицоу мое=моу и б҃ь мои.

XLII.

LOB.

1. Соуди ми г҃и и рассоуди проу мою, оть ѣзика нѣпреподобна и от' ч҃ка нѣ=правдна и ластива избви ме

2. ѣко ти еси б҃е крепость моѣ. Вскоую отриноу ме и вскоую сетоуе хождоу егда стоужает ми неприѣтель.

3. Пошли ми свѣть твои и истиноу твою, та ме настависта и вавеста ме в гороу ст҃оую твою; и в села твоѣ.

4. И внидоу к олтароу б҃жию, и к б҃оу веселещоумоу юност' мою. Испвм се тебѣ в гоуслехь б҃е б҃е мои,

PAR.

1. Соуди ми б҃е, и рас'соуди проу мою от' езика непреподов'на, и ѿ ч҃ка непр҃вдна и л'стива из'б҃ви ме

2. ѣко ти еси б҃е к'рѣпос'ть моѣ. Вскоую отриноу ме и в'скоую сѣтоуе хожд'ю, иегда с'тоужает' ми неприѣ=тель?

3. Пош'ли с҃ть т'вои и ис'тиноу т'вою; та ме наст҃вис'та и ввеста ме в' гороу ст҃оую (!) и в' села т'воѣ.

4. И в'нидоу к' ол'троу б҃жию, и к' б҃оу веселещемоу юнос'ть мою. Испвм' се тбѣ в' гоус'лехь б҃е б҃е мои,

5. вскоую прискрьбна еси дше моѣ и вскоую смоущаеши ме. Оупваи на ба ѣко испвм се емоу, спсние лицоу моемоу и бь мои.

5. вскоую прискр'бна еси дше моѣ и в'скоую с'моущаеши ме? Оупваи на ба ѣко испвм' се емоу; спсние лицоу моемоу и бь мои.

XLIII.

LOB.

2. Бе оушима ншима оуслишахомь, и оци нши взвестише нм. Дело еже садела в нась, в дни их' и в' дни прьвие.

3. Роука твоѣ езики потреби, насадиль еси озлоби люди изагна е.

4. Не ороужием' бо твоимь наследиши змю, и мишца ихь не спсе ихь. На десница твоѣ и мишца твоѣ, в просвещени лица твоего, ѣко блгоизволи в нихь.

5. Ти еси самь црь мои, и бь мои запвдае спсние иѣковле.

6. О тебѣ враги нше изводемь рогомь, и о имени твоемь оуничижимь все встающее на ни.

7. Не на люкь бо мои оупваю, и ороужие мое не спсеть менѣ.

8. Спсл' (!) бо ни еси от' стоужающихь намь, и ненавидещее ни посрамиль еси.

9. О бзе похвлим се вась днь, и о имени твоемь испвм се вь вкь.

10. Нине же отриноу ни и посрами ни, и не изидеши бе в силах' нашихь.

11. Взратил ни еси васпет' по вразехь нших, и ненавидеще ни расхищахоу себѣ.

PAR

2. Бе оушима нашима оуслишахом', и оци нши в'звѣстише нмь. Дѣло еже с'дѣла в' дни ихь, и в' дни пр'вие.

3. Роука т'воѣ езики потрѣби, и насадиль еси оз'лоби люди из'гна е.

4. Не ороужием' бо с'воим' нас'лѣдиши змю, и миш'ца их' не спсе их'. На дес'ница т'воѣ и миш'ца твоѣ, и просвещение лица т'воего, ѣко блго из'воли в' них'.

5. Ти еси црь мои и бь мои, запвдае спсение иѣков'ле.

6. О тбѣ враги нше из'водем' рогомь, и о имени твоем' оуничижимь в'се в'стающее на ни.

7. Не на лоук' бо мои оупваю, и ороужие мене (!) не спсет' мене.

8. Спсл' бо ни еси от' встоужающих' на ме, и ненавидещее ни пос'рамил' еси.

9. О бзѣ похвлим' се в'сь днь, и о имени т'воем' испвм' се ввкь.

10. Ннеже отриноу ни, и не изидеши бе в' силах' нших'.

11. Взвртил' ни еси в'спет' по врзѣх' нших', и ненвидещее ни рас'хищахоу себѣ.

12. Дал ни еси ѣко овце в снедение, и вь ѣзицехь разьсеѣль ни еси.

13. Прода люди свое бес цени, и нѣ бѣ множаства всклицани нш҃ихь.

14. Положил ни еси поношению соусе=домь нш҃имь, подражанию и пороуганию соущимь окрсть нс҃ь.

15. Положил ни еси прит'чоу в' ѣзи=цехь, и покиванию гл҃ви в людехь.

16. В҃сь дн҃ь срамь мои преда мною есть, и стоудь лица моего покри ме.

17. От гл҃са поносещаго и оклевета=ющаго, от лица вражиѣ прогонѣщаго.

18. Си вса проидоу на ни, и нѣ за=бихомь тебѣ, и не превредихом' в за=вете твоемь.

19. И не отстоупи васпеть ср҃це нш҃е, оуклониль еси стази нш҃е от поути твоего.

20. Ѣко смерил ни еси на месте озло=блениѣ, и покри ни сень сем'ртнаѣ.

21. Аще забихомь име г҃а б҃а нш҃го, и аще вздехомь роуки нш҃е к б҃оу тоуж=демоу.

22. Не бо г҃ ли взищеть сихь всехь, та бо свесть таина срьдачнаѣ.

23. Ѣко тебе ради оумр'щваеми есмь, вьсь дн҃ь вменихом се ѣко овче на заколение.

24. Встани вскоую спиши г҃и, встани и нѣ отрини до конца.

25. Вскоую лице т҃вое отвращаеши, и забиваеши нищетоу нш҃оу и печаль нш҃оу.

12. Дал' ни еси ѣко ов'це в' снѣдение, и в' езицѣх' рас'сѣкл' ни еси.

13. Прода люди с'вое бес' цѣни, и не бѣ множ'ства в'с'клицани нш҃ихь.

14. Положил' еси (!) поношению соусѣ=дом' нш҃им, под'ражанию и пороуганию, соущим' ох҃ь нс҃ь.

15. Положил' еси прит'чоу в' ѣзицѣхь, покиванию гл҃ви в' людех'.

16. Всь дн҃ь с'рам' мои пред' мною е҃, и с'тоуд' лица пок'ри ме.

17. От' гл҃са поносещаго и ок'левета=ющаго, от' лица вражиѣ прогонещаго.

18. Си в'са придоут' на ни и не за=бихом' тебе; и не превр'ѣдихом' в' за=вѣтѣ т'воем'.

19. И не ѿстоупи в'спеть ср҃це нш҃е, и оук'лониль еси с'тази нш҃е от' поути т'воего.

20. Ѣко с'мѣрил' ни еси на мѣс'тѣ оз'лоб'лениѣ, и прикри ни сѣн' сем'р'т=наѣ.

21. Аще забихом' име б҃а нш҃го, и аще в'здѣхом' роуки нш҃е к' б҃оу тоуѣемоу.

22. Не б҃ь ли в'зищет' сих' всѣх'? та бо с'вѣс'т' таина ср'д'чнаѣ.

23. Ѣко т҃бе р҃ди оумр'щ'ваеми ес'м' в'с' дн҃ь и в'мѣнихом' се ѣко ов'це на заколение.

24. Ест҃ни вскоую спѣши г҃и? вс=кр'сни и не отрини д҃кнца.

25. Вскоую лице т'вое ѿвращаеши, и забиваеши нищетоу нашоу и печал' нш҃оу?

26. Ѣко смери се в прьсть дша нша, прилпе зми оутроба нша.

27. Встани ги помози нмь, избви ни им:не твоего ради.

26. Ѣко с'мѣри се в' прсть дша нша, прил'пѣ зми оутроба нша.

27. Вскр'сни ги помози нмь, и избви ни имене т'воего ради.

XLIV.

LOB.

2. Отригноу срце мое слво благо, глю азь дела моѣ цроу. Єзикь мои трсть книжника, едро пишоуща.

3. Краснеи добротою, паче снь чскихь. Излиѣ се блгдеть в оустехь твоихь, сего ради блвте бь в' вки.

4. Препоѣши се ороужием' твоимь, по бедре твоеи силнѣи. Красотою твоею и добротою твоею,

5. ванми спѣи вистоупи и цртвоуи. Истини ради и кротости и правди, настави те дивно десница твоѣ.

6. Стрели твое изощрени, силнѣ люди твое под' тобою падоуть в срци врагь цра.

7. Престоль твои бе в' вкь вка, жьзль правости жьзль цртвиѣ твоего.

8. Взлюби правдоу и взнѣнавиде беззаконие, сего ради помаза те бь бь твои олеемь радости паче причестникь твоихь.

9. Змоурна и стакать и касиѣ от ризь твоихь, от' ствари слоновнихь из нихже взвеселише те

PAR.

2. Отриг'ноу срце мое в слво блго, глю аз' дѣла моѣ цроу. Єзикь мои тр'сть к'ниж'ника, ед'ро пишоуща.

3. Красотою т'воею и доб'ротою т'воею пче снь чских'. Из'лиѣ се благодѣт' в' оуст'нах' т'воих', сего рди бл те бь вѣки.

4. Прѣпоѣши се ороужием' т'воим' по бед'рѣ т'вои, сил'нѣ. Красотою т'воею и добротою т'воею,

5. в'н'ми, с'пѣи вистоупи и цртвоуи. Ис'тини рди и к'ротос'ти и прди, наствит' те див'но дес'ница т'воѣ.

6. Стрѣли т'вое из'ош'трени сил'нѣ, люди твои под' тобою падоуть в' срци враг' цра.

7. Прѣс'толь т'вои бе ввк' вка, жзл' правос'ти жз'ль цртвиѣ т'воего.

8. Взлюби прдоу и в'зненвидѣ беззаконие, сего рди помаза те бь бь т'вои олѣем' радост'ним' пче причес'тникь т'воихь.

9. Змоур'на истикаеть (!) и касиѣ ѿ риз' т'воих', ѿ твари с'лонов'них' из них'же в'звеселише те

10. дещери цр҃ь в части твоеи. Преста(!) цр҃ца о десноую тебѣ, в ризахь позлащенахь одѣна и преоукрашена.

11. Слиши дещи и вии, и приклони оухо твое и забоуди люди твое и дом' оц҃а твоего.

12. И всхощеть цр҃ь доброти твоеи, ѣко та есть г҃ь б҃ь твои

13. и поклонѣт се емоу. И дещи тоурова с дари лицоу твоемоу, пм҃ет се вси богати людаисци.

14. Еса слава ее дещери цр҃ви из ноутарь оудоу, тресни злати одена и прѣоукрашена.

15. Приведоут се цр҃оу дв҃и по нѣи, искрне ее приведоут се тебѣ.

16. Приведоут се тебѣ ва весели и в радости, приведоут се в цр҃квь цр҃евоу.

17. Ва отаць твоихь место родише се тебѣ сн҃ве твои, поставиши е кнѣзи по все зм҃и.

18. Поменоуть име твое г҃и, ва всакомь роде и роде сего ради люди испв҃дет се тб҃ѣ ва векь и ва векь в҃ка.

10. дещери цр҃ь в' чести т'воеи. Пред'ста цр҃ца о д҃есною (!) тв҃е, в ризахь позлащенах' одѣна и преоукрашена.

11. Слиши дещи и вић, и прикл҃ни оухо т'вое и забоуди люди т'вое и д҃мь оц҃а твоего.

12. И всхощет' цр҃ь доб'ротѣ твоеи, ѣко та е г҃ь б҃ь твои

13. и поклонет се емоу. И дещи тоурова с' дари лицоу т'воемоу, пм҃ет' се в'си б҃гати люд'исци.

14. Еса слава ее из' ноутр'оудоу, трѣс'ни з'лати одѣна и преоук'рашена.

15. Прив҃доут' се цр҃оу дв҃и по неи, искр'неи прив҃доут' се тб҃ѣ.

16. Прив҃доут' се тб҃ѣ в' весели и радости, прив҃доут' се в црк҃в' цр҃евоу.

17. Е' оц҃ь т'воих' мѣсто више сн҃ве т'вои, пост҃виши е к'нзи по в'сеи зм҃и.

18. Поменоут' име т'вое г҃и вв҃ском' родѣ и рд҃ѣ, сего рд҃и люди испв҃дет' се тб҃ѣ вв҃кь, и вв҃кь в҃ка.

XLV.

LOB.

2. Б҃ь н҃ше прибежище и сила, помощникь в скрбехь обретших ни зело.

3. Сего ради не оубоим се егда смоущает се зм҃а, и прелагают се гори в ср҃це морьское.

4. Ешоумеше и смоутише се води ихь, смеше се гори крепостию его.

PAR.

2. Б҃ь н҃ше привѣжище и сила, помощ'никь в' скр'бех об'рѣт'ших' ни зѣло.

3. Сего рд҃и не оубоим' се ег'да с'моущает' се зм҃а и прилагают' се гори в' ср҃це мор'ское.

4. Ешоумѣше и с'моутише се в҃ди их', с'меше се гори к'рѣпостию его.

5. Речна оустрмлениѣ веселет' градь бжи, светиль есть село свое вишни.

6. Бь по среде его не подвижит се, поможеть емоу бь ютро за ютра.

7. Смеше се ѣзици и оуклонише се црствиѣ, да гась свои вишни и потресе се зма.

8. Гь силь с нами, застоупникь нш' бь иѣковль.

9. Придете и вдите дела бжиѣ, ѣже положи чоудеса на зми.

10. Оеме врани до концѣ зме, любь скроушить и сломить ороужие и щить сажеть огнемь.

11. Оупраздните се и разоумеите, ѣко аз' есмь бь взнесоу се в' ѣзицехь и взнесоу се на зми.

12. Гь сил' с нами застоупникь нш бь иѣковль.

5. Рѣч'на оустр'мѣениѣ веселет' грд' бжи, стил' е село с'вое виш'ни.

6. Бь по срдѣ его не под'вижит' се; поможет' емоу бь ютро за ютра.

7. Смеше се езици и оук'лонише се црствиѣ; да гась с'вои виш'ни и потресе се зма.

8. Гь силь с' нами, зас'тоуп'ник' нш бь иѣков'л'.

9. Придите и видите дѣла бжиѣ, ѣже положи чоудеса н зми.

10. Отемет в'рани до кнць зме; лоук' ск'роушить и с'ломит' ороужие и щит' с'ж'жеть ог'нем'.

11. Оуп раз'дните се и разоумѣите езици, ѣко азь ес'м' бь; в'знесоу се в' езицѣх' и в'знесоу се на зми.

12. Гь сил' с' нами, зас'тоуп'никь нашь бь иѣков'ль.

XLVI.

LOB.

2. Веси ѣзици всплещите роуками, всликнѣте гоу гласомь радостнимь.

3. Ѣко гь вишни страшань, и црь вели по всеи зми.

4. Покори люди нмь, и езики под ноги нше.

5. Избра нсь в достоѣние себѣ, добротоу ѣковлю юже взлюби.

6. Езиде бь всликновени, и гь в гласе троубнѣ.

7. Поите боу нншмоу поите, поите црю нншмоу поите.

PAR.

2. Веси езици в'сплещите роуками, всклик'ните боу гласм' радос'т'ним'.

3. Ѣко гь виш'ни с'траш'нь е, и црь вели по в'сеи зми.

4. Покори люди нмь, и езики под' ноги наше.

5. Изьб'ра нсь гь в' дос'тоѣние себѣ; доб'ротоу иѣков'лю юже в'злюби.

6. Езиде бь в'склик'новени (!), и гь в' гласѣ троуб'нѣ.

7. Поите боу ншмоу поите, поите црю ншмоу поите.

8. Ѣко цр҃ь всеє змле б҃ь поите ра-зоумно.

9. Ѣцр се б҃ь нада всеми ѣзики, б҃ь седить на престолѣ ст҃еемь своемь.

10. Кнѣзи людаисци сабраше се с б҃мь аврамимь, ѣко б҃зи крепци зм҃е зело в'знесе се.

8. Ѣко цр҃ь всеє зм҃е б҃ь, поите ра-зоум'но.

9. Ѣцри се б҃ь над' вс҃ѣми езики, б҃ь сѣдит' на прѣс'толѣ ст҃ѣем' сьвоем'.

10. Кнези люд'ис'ци сб'раше се с' б҃мь аврам'имь, ѣко б҃зи к'рѣп'ци зм҃е зѣло в'знесе се.

XLVII.

LOB.

2. Вели г҃ь хвал҃нь зело, в граде б҃а нш҃го в горе ст҃еи его.

3. Бл҃гокореном' радованиѣ всеє зм҃е, гори сионьские ребра севѣрова в градь цр҃а великаго.

4. Б҃ь ва верехь (!) его знаем' ест', егда застоупает' и.

5. Ѣко се цр҃и зм҃сци сабраше се, и снидоу се в коупь.

6. Ти видеше тако дивише се, смеше се и подвижаше се

7. и трепет' приѣт е. Тоу болезни ѣко раждающеє

8. дх҃м' боурномь, скроушить корабли тарьские.

9. Ѣкоже слишахомь тако и видехомь, в граде г҃а силь и в граде б҃а нш҃го. Б҃ь основа и вь в҃ки,

10. приѣхомь б҃е м҃сть твою по среде црк҃вѣ твоєє.

11. По имени твоемь б҃е, тако и хвала твоѣ на коньцихь зм҃е. Правди испльни се десница твоѣ.

PAR.

2. Вели г҃ь и хвал҃нь зѣло, в' грд҃ѣ б҃а нш҃его в' горѣ ст҃ѣи его.

3. Бл҃гокореном' радованием' в'сеє зм҃е, гори сион'скиє; ребр'а сѣверова грд҃ь цр҃а великаго.

4. Б҃ь в' варех' его з'наем'и е҃, егда за-стоупает' и.

5. Ѣко се цр҃и зм҃с'ци с'враше се, и с'нидоу се в'коупь.

6. Ти видѣв'ше т҃ко дивише се, и с'меше се и под'вижаше се

7. и трепеть приѣт' е. Тоу болѣзни ѣко раћающеє.

8. дх҃ом' боурном' ск'роушит' кораб'ли тар'скиє.

9. Ѣко же слишахомь т҃ко и видѣ-хом', в грд҃ѣ г҃а сил' в грд҃ѣ б҃а нш҃его. Б҃ь ос'нова и в' в҃ки;

10. приѣхом', б҃е м҃ст' т'вою по с'рѣдѣ црк҃ве т'воєє.

11. По имени т'воем' б҃е т҃ко и хвала т'воѣ на кн҃ци зм҃е, прв҃ди испл'ни се дес'ница т'воѣ.

12. Да взвеселит се гора сионьска, и
взрадоують се дещери июденские. Соу-
дабь твоихь ради ги,
13. обидете сионь и обимете и и по-
ведите и в стльпехь его.
14. Положите срца вша в силю его,
и разделите доми. Ѣко да повесте в
роде ином',
15. ѣко та есть гь бь ншь в' вкь
вка и та оупасет ни вь вки.

12. Да в'звеселит' се гора сион'ска, и
в'зрадоут' се дещери июдѣис'кие. Соуд'бь
т'воих' рди ги
13. обидѣте сионь и обимѣте и, и
повдите в' стл'пѣх' его.
14. Положѣте срца вша в' силоу его,
и раз'дѣлите доми его. Ѣко да повѣс'те
в родѣ ином',
15. ѣко та е гь бь ншь ввкь вка и
та оупсет' ни в'вки.

XLVIII.

LOB.

2. Оуслишите сиѣ вси ѣзики, вноу-
шите вси живоуще по вселѣнѣи.
3. Земни же сновѣ чсци, в коупь
бгать и оубогь.
4. Оуста моѣ взлють премоудрость,
и поучение срца моего разоумь.
5. Приклоноу в притчоу оухо мое,
разагноу в псалтири ганание мое.
6. Ескоую бою се в днь люти, безакое (!)
пети моее обидет ме.
7. Надеющеи се силе своеи, и мно-
жаствомь бгатаства своего хвлеще се.
8. Братарь не избавить, избавить чкь
и нѣ дасть боу измени за се
9. ни цени за избавление дше своее.
Оутроуди се в' вкь,
10. и живь боудеть до конца. Не
оузрить пагоуби
11. егда видить премоудрие оумира-
юще. Екоупь безоумни и нѣсмлни(!) погиб-

PAR.

2. Оуслишите сиѣ в'си езици; в'ноу-
шѣте сиѣ вси живоущеи по в'селенѣи.
3. Змни же синове чсци вкпь богть
и оубог'.
4. Оуста моѣ в'зглють премрость, и
поучение срца моего разоумь.
5. Приклоню в' прит'чоу оухо мое,
раз'гоню в пелтѣри ганание мое.
6. Ескоую бою се в' днь люти? без-
кние пети моее обидет' ме.
7. Надѣющеи се силѣ с'воеи и множ'-
ством' блат'ства с'воего хвлеще се.
8. Братр' не избвит' избвит' чкь; и
не дас'т' боу из'мѣни за се
9. ни цѣни за из'бвление дше с'воее.
Оутроуди се ввкь
10. и живь боудет' до кнца, не оузрит'
пагоуби
11. егда видит премоуд'рие оумира-
юще. Екпь безмни и нес'мисл'ни погиб'-

ноутъ и оставет' тоуждимъ бгатство свое.

12. И гроби ихъ храми ихъ ва вкъ, сала (!) ихъ в родъ и родъ. Нареше имена своѣ на змнихъ,

13. и чкъ в части си не разоуме приложи се скотехъ несмлънихъ и оуподоби се имъ.

14. Сь поуть ихъ саблазанъ имъ, и по сихъ в' оустехъ своихъ благоизволет'.

15. Ѣко овце положени соуть семрт' оупасет' е; и оудоблеють имъ прави за ютра. И помощь ихъ обѣтшаеть ва адѣ, от' слави своее изриноуше се.

16. Обаче бъ изъбавить дшоу мою от роуки адови, егда приемлет ме.

17. Не бои се егда разбогатеть чкъ, или егда оумножит се слава домоу его.

18. Иде оумирае не оставит ли всего, ни же снидеть ш нимъ слава домоу его.

19. Ѣко дша его в животе его блвит се, исповѣст се тебѣ егда благо створиши емоу.

20. Внидеть до рода отць твоихъ, и до вка не оузрить ста.

21. Чкъ в части си не разоуме, приложи се скотехъ несмлънихъ и оуподоби се имъ.

ноут', и оставет' тоуж'дим бгате'тво с'вое;

12. Гроби их' и храми ихъ ввкъ, и села их' в' рд' и родъ. Нарѣше имена с'воѣ на змних'

13. и чкъ в' чс'ти си не разоумѣ; приложи се с'котехъ нес'мисл'них' и оуподоби се им'.

14. Са пть их' съблаз'нъ имъ, и по сих' в' оустехъ с'воих' благо из'волет.

15. Ѣко овце в' адѣ положени соут', сем'р'ть оупасет' е и оудоб'лѣют' им' прави за ютра. И помощ' их' обет'шает' в' адѣ, и ѿ слави своее из'риноуше се.

16. Обче бъ из'ввит' дшоу мою от роуки адови, егда приемет' ме.

17. Не бои се ег'да разбгтѣет' чкъ, или ег'да оум'ножит' се слава дмоу его.

18. Ида (!) оумирае не оствит' ли всего, ниже с'ниде ш' ним' слава дмоу его.

19. Ѣко дша его в' живтѣ его блвит' се, и испвѣс'т' се тбѣ егда благост'вориши емоу.

20. Внидет' до рода оць с'воих', и до вкъ вка не оуз'рит' ста.

21. Чкъ в' чсти си не разоумѣ, приложи се с'котех' нес'мисл'них' и оуподоби се им'.

XLIX.

LOB.

1. Бъ бмъ гъ гла, и призва змю. От' встока слнца, до запада

2. оть сиона красота лепоти его.

PAR.

1. Бъ бмъ гъ гла, и приз'ва змю. Ѿ вс'тока с'лн'ца до запада,

2. ѿ сиона к'расота лѣпоти его.

3. Бь҃ ѣвѣ придеть, бь҃ нш҃ь не премльчить. Огнь пред нимь взгорит се, и окрсть его воура велиѣ.

4. Призоветь нб҃о с више, и зм҃оу рассоудити люди свое.

5. Сьберите емоу преподобние его, завещавающе заветь его о жр'твахь.

6. И взвестет' нб҃са правдоу его, ѣко бь҃ соуди есть.

7. Слишите люди мои и вз҃лю вамь, излю свдетл'ствоую тб҃ѣ ѣко бь҃ бь҃ твои есам' азь.

8. Не о жртвахь твоихь обличоу тб҃ѣ, и олокавтомати же твое преда мною соуть виноу.

9. Не примоу от домоу твоего телаць, ни от стадь твоихь козл'.

10. Ѣко мои соуть вси звери доубравни, скоти в горахь и волове.

11. Познах' все птице нб҃ские, и красота сел'наѣ са мною есть.

12. Аще взлащоу (!) не повем' тебѣ, моѣ бо есть вселенаѣ испльнѣниѣ ее.

13. Еда ѣмь меса юнча, или крвь кожлю пью?

14. Пожри бо҃у жртвоу хв҃ли, и вздаи вишнемоу обѣти твое.

15. Призови ме в дн҃ь печали твоее, изб҃влю те и просл҃виши ме.

16. Грешникоу же рече бь҃, вскоую ти пв҃даеши оправданиѣ моѣ и приемлеши заветь мои оусти твоими.

3. Бь҃ ѣвѣ придет', бь҃ нш҃ь не прем҃'чет (!). Ог'нь пред' ним' в'згорит' се, и ох҃ь его воура вли҃ѣ.

4. Призовет' нб҃о с' више и зм҃ю рас'соудити люди свое.

5. Сьберѣте емоу преподов'ние его, завещающа завѣть его о жр'твах'.

6. И в'звѣстеть нб҃са првд҃оу его, ѣко бь҃ соуди е҃.

7. Слишѣте люди мои и в'згл҃ю вм҃ь излю свдѣтластвоую тб҃ѣ ѣко бь҃ бь҃ т'вои е'см' аз'.

8. Не о жр'твах' т'воих' об'личоу тб҃е, олокав'томати же т'вое пред' м'ною соут' виноу.

9. Не примоу ѿ дм҃оу т'воего тел'ц', ни ѿ стад' т'воих' коз'ль.

10. Ѣко мои соут' в'си з'вѣри доуб'равни, скоти в' горах' и волове.

11. Поз'нах' в'се п'тице нб҃ские, и к'расота сел'наѣ с' м'ною е҃.

12. Аще в'злачоу не пв҃ѣмь тб҃ѣ; моѣ бо е҃ в'селенаѣ и ис'пл'нение е (!).

13. Егда ѣмь меса юн'ча, или кр'в' кож'лю п'ю?

14. Пож'ри бо҃у жр'твоу хв҃ли, и в'здаи виш'немоу обѣти т'вое.

15. Призови ме в' дн҃' печ҃ли т'воее; избв҃лю те и просл҃виши ме.

16. Грѣш'никоу же р҃че бь҃ вскоую ти пов҃даеши опрв҃даниѣ моѣ и прием҃'еши завѣть мои оус'ти т'воими?

17. Ти же взненавиде наказание мое, и отврже слвса моѣ васпеть.

18. Аще видеше тата течаше ш нимь, и с прелюбодеинимі оучестие свое полагаше.

19. Оуста твоѣ оумножише злобоу, и езикь твои сплеташе лащение.

20. Седе на брата своего клеветаше, и на сна матере своее полагаше скандель.

21. Се еси створиль и оумльчахь, взнѣпащевахь безаконие ѣко боудоу тебѣ подобнь. Обтичоу (!) те и поставлю, пред лицемь твоим' все грехи твое.

22. Разоумеите же сиѣ вси забивающеи ба, еда когда похитить и нѣ боудеть избавеи.

23. Жртва хвли прославит ме, и тоу поуть имѣ ѣвлю емоу спсние бжие.

17. Ти же в'зненвидѣ наказание мое, и ѿвр'же сьлвса моѣ в'спеть.

18. Аще видѣше тата течаше ш' ним', и с' прелюбодѣиними оучес'тие с'вое полагаше.

19. Оус'та т'воѣ оум'ножише з'лобоу, и език' т'вои с'плѣташе л'щение.

20. Сѣде на брта с'воего к'леветаше, и на сна мтере с'воее полагаше сканьдѣл'.

21. Се еси ст'ворил' и оум'чах', взне=пщевах' безкние ѣко бдоу тбѣ подоб'н'. Об'личоу те и пос'твлю пред лицем' т'воим' грхи т'вое.

22. Размѣите же сиѣ вси забивющеи ба, егда ког'да похитить, и не боудет' из'бвеи.

23. Жр'тва хвли прос'лавит' ме, и тоу пть имѣ ѣв'лю емоу спасение божие.

L.

LOB.

3. Поми бе по велице мсти твоее (!), и по многимь щедротамь твоимь оцести вса безакониѣ моѣ.

4. Наипаче омии ме от' безакониѣ моего, и от греха моего очисти ме.

5. Ѣко безаконие мое азь знаю, и грехь мои противоу мнѣ есть виноу.

6. Тебѣ единомоу сагрешихь, и зло предь тобою створихь. Да оправдиши се в славесехь своихь, и преприши внегда соудити ти (!) се.

7. Се бо в безакони зачеть есмь и в гресехь роди ме мати моѣ.

PAR.

3. Поми бе по влицѣ мсти т'вои, и по м'ногим щед'ротам' т'воим' оцѣсти в'са безкниѣ моѣ.

4. Наипче омии ме ѿ безкниѣ моего, и от' грѣхь моих' очис'ти ме.

5. Ѣко безаконие мое аз' знаю, и грѣх' мои противоу м'нѣ е виноу.

6. Тебѣ единомоу с'грѣших', и з'ло пред' тобою ст'ворихь. Да опрвдиши се в' славсх' своих', и препріши в'негда соу=дити се.

7. Се бо в' безкни зачет' есмь, и в грѣх' роди ме мти моѣ.

8. Се бо истиноу взлюбиль еси без-
вестна и таина премоудрости твоее ѣвил
ми еси.

9. Окропиши ме ги осопомь (!) очищоу
се омиеши ме, паче снѣга оубѣлю се.

10. Слюхоу моемоу даси радость и
веселие, и взрадоують се кости смерѣниѣ.

11. Отврати лице твое от грехь мо-
ихь, и вса бѣзакониѣ моѣ оцести.

12. Срце чисто сазижди ва мнѣ бе,
и дхь прави обнови ва оутробѣ моеи.

13. Не отвр'зи ме от лица твоего, и
дха стаго твоего не отими от менѣ.

14. Ездаи ми радост' спсниѣ твоего,
и дхмь владичним' оутврди ме.

15. Наоучоу безаконние поутем' тво-
имь, и нечистиви к тебѣ обратет се.

16. Избви ме от' крвь бе бе спсниѣ
моего, и взрадоует се езикь мои о правде
твоеи.

17. Ги оустне мои отвр'зеши, и оуста
моѣ взвеститеть хвлю твою.

18. Ѣко аще би всхотель жртвѣ, дал
бимь оубо олокавтомать не благоволиши.

19. Жртва боу дхь скроушень, срца
скроушена и смерена бь не оуничижить.

20. Оублажи ги блгволениемь твоимь
сионь, да сазиждоут се стени ерсмские.

21. Тагда блговолиши жртвоу правди
взношениѣ и олокавтомати, тагда взло-
жеть на олтарь твои телаць.

8. Се бо истиноу в'злюбил' ме еси, без'-
вѣс'т'на таина премдрсти т'воее ѣвил'
ми еси.

9. Окропиши ме ги иосопом'(!) оцѣщоу
се; омиеши ме пче снѣга оубѣлю се.

10. Слоухоу моемоу даси рдст' и ве-
селие, и взрдоуют' се кос'ти смѣрение.

11. От'врати лице т'вое ѿ грѣх' моих',
и в'са безкниѣ моѣ оцѣс'ти.

12. Срце чис'то с'зижди в' мнѣ бе,
и дх' прави об'нови в' оутробѣ моеи.

13. Не ѿтвр'зи ме от' лица т'воего и
дха сго т'воего не отими от' мене.

14. Ездаи ми радст' спсниѣ твоего,
и дхм' в'ладичним' оутвр'ди ме.

15. Наоучоу безкние поутем' т'воим',
и нечис'тиви к' тбѣ обртет' се.

16. Из'бви ме ѿ кр'в' бе бе спсниѣ мо-
его, и в'зрдоует' се език' мои о првдѣ
т'воеи.

17. Ги оуст'нѣ мои ѿвр'заеши, и оус'та
моѣ в'звѣс'тет' хвлоу т'вою.

18. Ѣко аще би всхотѣл' жр'твѣ дал'
бимь оубо; олокав'томат' не благовлиши.

19. Жр'тва боу дхь ск'роушень, срца
скроушена и с'мѣрена бь не оуничижит'.

20. Оублжи ги блговлениемь т'воим'
сион, да с'зиж'дют' се с'тѣни ерсмские.

21. Т'гда блговлиши жр'твоу прдви,
взношениѣ олокавтомат'; тог'да в'зложет'
на ол'тар' твои тел'ца.

LI.

LOB.

3. Что се хвлиши о злобѣ, иже силан' еси в безакони. Есь днь

4. неправдоу оумисли езикь твои, ѣко бритва изоштрена створиль еси ласть.

5. Взлюбиль еси злобоу паче благостинѣ, неправдоу веще неже глати правдоу.

6. Взлюбиль все гли потопние, езикомь ластивомь.

7. Сего ради бь раздроушит' те до конца, вестрьгнет' те и преселит' те от села твоего и корень твои от зме живоущихь.

8. Оузреть правдни и оубоет се, и о нѣмь всмеют се и рекоуть.

9. Се чкь иже нѣ положи ба помощника себѣ, на оупва на множаство богатаства своего и взнеможе соуетою своею.

10. Аз же ѣко маслина плодовита, в домоу бжи оупвахь на мasть бжию в' вкь и ва вк(!) вка.

11. Іспвм се тебѣ вь вкь ѣко створиль еси, и тр'плю име твое ѣко благо есть пред' преподобними твоими.

PAR.

3. Ч'то се хвлиши о з'лобѣ, иже сил'нь еси в' безакони? Есь днь

4. непрвдоу мис'ли език' т'вои; ѣко брит'ва из'ош'трена створил' еси л'сть.

5. Е'злюбил' еси з'лобоу пче благостине, непрвдоу веще неже глти прдоу.

6. Взлюбил' еси в'се гли потоп'ние, езиком' л'стивомь.

7. Сего рди бь раздроушит' те дкнца; встр'гнет' те и преселит' те ѿ села т'воего и корен' т'вои ѿ зме живоущих'.

8. Оузрет' прдни и оубоет' се, о нем всмѣют' се и рекоут':

9. Са чкь иже не положи ба помщнка сбѣ, и оупва н множство бгтсьтва с'воего и взможе соуетою с'воего.

10. Аз' же ѣко мас'лина п'лодвита в' дмоу бжи; оупвх' нмст' бжию ввки вкь.

11. Испвм' се тбѣ ввкь ѣко стврил еси; и тр'плю име т'вое ѣко благо е пред' преподов'ними т'воими.

LII.

LOB.

2. Рече безоуман в срци своемь, нѣсть ба. Растлеше се и омразише се в безакони (с)воихь, нѣсть твореи благостинѣ нѣсть до единого.

PAR.

2. Рече безоум'нь в срци своем': нѣст' ба. Растлѣше се и омразише се в' начинаних' с'воихь; нѣст' твореи благостине и нѣст' до единого.

3. Гь с нбсе приниче на сни чские, видети аще есть разоумевае или взискае ба.

4. Еси оуклонише се в коупь и нѣклоучими бише, нѣст' твореи блгостинѣ нѣсть до единого.

5. Ни ли разоумеють вси твореще бѣзаконие, снѣдающе люди мое в хлеба место га нѣ призваше.

6. Тоу оубоѣше се боѣзни идѣже нѣ бѣ боѣзни, ѣко бь расипа кости чкоу оугодникь постидише се ѣко бь оуничижи е.

7. Кто дасть ѽ сиона спсние излво, егда взратить гь плѣнь люди своихь взрадоует се ѣков' и взвеселит се изль.

3. Гь с' нбсе приниче на сни чские, видѣти аще е размѣвае, или в'зис'кае ба.

4. Еси оуклонише се в'коуп' и нек'лючими бише; нѣс'т' твореи блгостине и нѣст' до единого.

5. Ни ли размѣють в'си творещеи безкние, снѣдающе люди мое в' хлѣбь мѣс'то га не призваше.

6. Тоу оубоѣше се боѣз'ни идѣже не бѣ боѣз'ни; ѣко гь рас'сипа кос'ти чкоу и оугод'никь; пос'тидиши се ѣко бь оуничижи е.

7. Кто дас'т' ѽ сиона спсние излво; егда в'звратить гь плѣнь люди с'воихь, взрадоует' се ѣковь и в'звеселит' се изль.

LIII.

LOB.

3. Бе в' име твое спси ме, и в силѣ твоеи соуди ме.

4. Бе оуслиши млвь мою, вноуши гли оусть моихь.

5. Ѣко тоужди всташе н ме, и крепци взискаше дше моее. И нѣ прѣдложише ба прѣд' собою,

6. се бо бь помагает' ми и гь застоупникь есть дши мои (!).

7. Езрати залаѣ врагомь моимь, истиною твоею потреби е

8. и волѣю пожроу тебѣ. Испвм се имени твоемоу ги ѣко благо есть,

9. ѣко от' всакое пѣчали избавил ме еси и на враги мое в'зрѣ око мое.

PAR.

3. Бе в име т'вое спси ме, и в' силѣ т'воеи соуди ме.

4. Бе оус'лиши млвь мою; в'ноуши гли оус'ть моих'.

5. Ѣко тоуѣи в'стше н ме, и к'рѣп'ци в'зис'каше дше моее. И не предложише ба пред' собою;

6. се бо бь помагает' ми, и гь зас'тоуп'никь е дши моеи.

7. Езрати з'лаѣ врагомь моим'; ис'тиною т'воею потрѣби е,

8. и волею пож'роу тбѣ. Испвм' се имени т'воемоу ги ѣко благо е;

9. ѣко от' всакое печли избвил' ме еси, и на вrги мое в'зрѣ око мое.

LIV.

LOB.

2. Єноуши б҃е мⷧ҇вь мою, и нѣ прѣзри мⷧ҇ениѣ моего;

3. ванми и оуслиши ме. Ѥскрбѣхь печалию моею смехь се,

4. от' гл҃са вражиѣ и от' стоужаниѣ грешница. Ѣко оуклонише на ме безакониѣ, и в гнѣве враждовахоу мнѣ.

5. Ср҃це мое смете се ва мне, и страхь семртни нападе н҃ ме.

6. Боѣзнь и трепеть приде на ме, и покри ме тма.

7. И рѣх' кто дасть мнѣ крилѣ ѣко голюби, и полещоу и почию.

8. Се оудалих се вегае, и вдворих се в поустини.

9. Чаѣх' б҃а сп҃саюшаго ме, от премаганиѣ д҃ха и боуре.

10. Потопи г҃и и раздѣли езики ихь ѣко видехь бѣзаконие, и прѣрѣкание в граде.

11. Д҃нь и нощь обидеть, и по стенамь его безаконие и троудь по сре (!) его

12. и нѣправда. И нѣ оскоуде от распоути его, лихва и ласть

13. ѣко аще би мнѣ врагь поносиль претрьпѣл' оубо (!) і аще би ненавидеи ме велеречеваль, оукрил' се бимь от него.

14. Ти же чаче (!) равнод҃шне, владико мои и знани мои.

PAR.

2. Єноуши б҃е мⷧ҇вь мою, и не през'ри мⷧ҇ениѣ моего,

3. в'н'ми и оус'лиши ме. Єскр'бѣх' печлию моею и смех' се

4. ѿ гл҃са вржиѣ, и от' стоужениѣ грѣш'нича. Ѣко оук'лнише н҃ме безкниѣ, и в' гнѣвѣ враждовахоу ме.

5. Ср҃це мое с'мете се в' м'нѣ, и стр҃хь семр'тни напде н҃ме.

6. Боѣзн' и трепеть приде н҃ме, и пок'ри ме т'ма

7. и рѣхь: Кто даст' м'нѣ к'рилѣ ѣко голоуби, полещоу и почию.

8. Се оудалих' се бѣгае, и в'дворих' се в' поус'тини.

9. Чаѣх' б҃а сп҃саюшаго ме ѿ премаганиѣ д҃ха и боуре.

10. Потопи г҃и и раздѣли езики ихь; ѣко видѣх' безконие и прерѣкание в' гр҃дѣ.

11. Д҃нь и нощ' обидет' и по стѣн҃мь его безкние и троудь, по ср҃дѣ его

12. непр҃вда. И не оскоудѣ ѿ рас'поутиѣ его лих'ва и л'сть

13. ѣко аще би м'нѣ вр҃гь поносил' прет'рпѣл' оубо бим'. И аще би нен҃видеи ме н҃ме вл҃ерѣчевль, оук'рил' се оубо бим' ѿ него.

14. Ти же ч҃че равнод҃шне, вл҃дико мои и знани мои.

15. Иже коупно са мною сладка ѣдѣаше брашна, в храме б҃жи ходихове единомишлениемь.

16. Да придеть семрт' на не и снидоуть ва адь живоуще, ѣко злоба живоущих' (!) их' по среде их'.

17. Аз же к б҃оу в'звахь, и г҃ь оуслиша ме.

18. Вечерь ютро вь полю д҃нѣ повемь и взвещоу, и оуслишить г҃ась мои.

19. Ізбвить миромь д҃шоу мою, оть приближающих се мнѣ; ѣко в мнозехь бѣ са мною.

20. Оуслишить б҃ь и смерит' е, иже есть прѣжде векь и прѣбивает' в' в҃ки. Нѣсть бо имь измѣнѣниѣ, ни оубоѣше се б҃а;

21. прострѣ роукоу свою на вздание. Оскврьнише завѣть его,

22. и раздѣлише се оть гнѣва лица его и приближи се ср҃це его. Оумекноуше слвеса их пачe олѣѣ, и та соут' стрѣли.

23. Еврьзи на г҃а пѣчаль твою, и та те прѣпитееть; и нѣ даст' в в҃ки М҃ви правдникоу.

24. Ти же б҃е нѣ извѣдеши е в стоуденаць истлѣниѣ, моужи кр'ви и ластиви нѣ прѣполоветь д҃ни своихь; аз же г҃и оупваю н' те.

15. Иже коуп'но с м'ноу с'лат'ка ѣдѣѣше б'раш'на, в' храмѣ б҃жи ходиховѣ единомишлением'.

16. Да придет' сем'рт' на не и с'нидоут' в' адь живоуще, ѣко з'лоба в' жилищи их' по ср҃дѣ их.

17. Аз' же к' б҃оу в'звах' и г҃ь оус'лиша ме.

18. Вечер ютро полоу д҃не, повѣм' и в'звѣщоу и оус'лишит' г҃ась мои.

19. Из'бвит' миромь д҃шоу мою, ѿ приближающих' се м'нѣ; ѣко в м'нозѣхь бѣ с' мною.

20. Оуслишит' б҃ь и с'мѣрит' е иже е҃ прѣѣе в҃кь, и пребивает' вв҃ки. Нѣст' бо им' из'мѣнениѣ и не оубоѣше се б҃а.

21. Прос'трѣше роукоу с'вою на в'здание. Оскврнише завѣть его

22. и раз'дѣлише се от' гнѣва лица его; и приб'лижи се сьр҃це его. Оумек'ноуше с҃са их п҃че олѣѣ, и та соуть стрѣли.

23. Еврзи нь г҃а печаль т'вою, и та те препит҃ѣет'; и не дас'ть вв҃ки М'ви пр҃вдникоу.

24. Ти же б҃е не из'ведеши е в стоуден'ц' ист'лѣниѣ, М҃ь к'рив' и л'с'тивь не преполовит' д҃ни своихь; аз' же г҃и оупваю на те.

LV.

LOB.

2. Пм҃е б҃е ѣко попра мѣ ч҃кь, вась д҃нь боре се стоужи ми.

3. Попраше ме врази мои вас д҃нь, ѣко мнози бороуще се са мною.

PAR.

2. Пом҃е б҃е ѣко попра ме ч҃кь; в'сь д҃нь боре се с'тоужи ми.

3. Попраше ме вр҃зи мои в'сь д'нь, ѣко м'нози бороуще се с м'ною.

4. От висоти днѣ нѣ оубою се, аз же оупваю на те.

5. О бзѣ похвлю слвса моѣ, на ба оупваю и нѣ оубою се что створит' мнѣ плть.

6. Весь днь слвса моѣ мр'зихоу имь, на ме вса помишлениѣ их' на зло.

7. Веселѣт се и скриют се, ти пѣтоу мою хранѣть. Ѣкоже потрьпеше дшоу мою,

8. ни о чеме спсеши е гнѣвомь люди низвиеши е. Бе

9. животь мои испвдехь тебѣ, положил' еси слзи мое прѣд' тобою, ѣко в' обѣтовани твоемь.

10. Взратет се врази мои васпѣть, ван же днь аще призовоу те се познахь ѣко бь мои еси ти.

11. О бзѣ похвлю гль, о гѣ похвлю слвса;

12. на ба оупваю и нѣ оубою се что створить мнѣ чкь.

13. Ва мнѣ соут' бе обѣти твое, еже вздамь хвлѣ твоеи.

14. Ѣко избавиль еси дшоу мою оть семрти, очи мои оть слзь нози мои оть поплзновѣниѣ. Да оугождоу прѣд' гмь, в сте живоущих'.

4. О висоти д'не не оубою се, аз' же ги оупваю нте

5. О бзѣ похвлю сса моѣ; нва оуфаю и не оубою се ч'то с'творит' м'нѣ пл'ть.

6. Весь днь сса моѣ мр'зѣхоу им'; нме в'са помиш'лениѣ их' на з'ло.

7. Веселет'се и ск'риют' се, ти петоу мою х'ранеть. Ѣко же потр'пѣше дшоу мою,

8. ни о чеме спсши е г'нѣвом' люди ни из'виеши е.

9. Бе живть мои испвдѣх' тбѣ; положил' еси сл'зи мое пред' тобою ѣ в' обѣтвани твоемь.

10. Взратет се врзи мои в'спеть; в' иже днь аще призвоу те, се позн҃хь ѣко бь мои еси ти.

11. О бзѣ похвлю гль о гѣ похвлю сса моѣ;

12. нва оупваю и неоубою се ч'то стврит' м'нѣ чкь.

13. В м'нѣ соут' бе обѣти т'вое, еже в'здам' хвли т'воеи.

14. Ѣко из'бвл' еси дшоу мою ѿ сем'р'ти, очи мои ѿ сл'з' нозѣ мои ѿ попл'з'нвниѣ. Да оугоѣю пред' гмь в' свтѣ живоущих'.

LVI.

LOB.

2. Поме бе пме, ѣко на те оупва дша моѣ. И на сень крилю твоею (!) дондѣже придеть (!) бѣзаконие.

PAR.

2. Поме бе поме, ѣко нте оупва дша моѣ. И на сѣн' крилоу т'воею надѣют' се, дондѣже придеть безкние.

3. Взовоу к б҃оу вишнѣмоу, б҃оу благо-
давшоумоу мнѣ.
4. Посла с н҃бсе и сп҃се мѣ, да в по-
ношение попирающим' мѣ. Посла б҃ь
м҃сть свою, и истиноу свою
5. избавиль есть д҃шоу мою оть срѣди
скоумань поспахь смоущень. С҃нвѣ ч҃сци
зоуби ихь ороужиѣ и стрѣли, и език ихь
мечь остарь.
6. Взнѣси сѣ на н҃беса б҃е, и по всѣи
з҃мли слава твоѣ.
7. Сеть оуготоваше ногама моима, и
слеше д҃шоу мою. Ископаше прѣдь ли-
цемь моимь ѣмоу, сами же впадоу се
в ноу.
8. Готово ср҃це мое б҃е, готово ср҃це
мое б҃е пою и вспою сл҃вѣ моеи.
9. Встани слава моѣ, встани псалтироу
и гоуⷭжи (!). Встаноу рано
10. испвѣм се тѣбѣ в людѣхь г҃и,
и вспою тебѣ в ѣзицѣхь.
11. Ѣко взвѣличи се до н҃бс' м҃сть
твоѣ, и до облакь истина твоѣ.
12. Взнѣси се на н҃беса б҃е, и по всеи
з҃мли слава (!) твоѣ.

3. Взовоу к' б҃оу вишнемоу, и к' б҃оу
благос'дѣѣв'шоумоу м'нѣ.
4. Пос'ла с н҃бсе и с'п҃се ме; да в' поно-
шение попираоущим' ме. Пос'ла б҃ь м҃сть
с'вою и ис'тиноу с'вою,
5. и из'б҃вл' е҃ д҃шоу мою ѿ срѣди
скоумин'; и поспах' смоущен'. С҃нве ч҃сци
зоуби их' ороужие и стрѣли, и език' их'
меч' ос'тр'.
6. Взнеси се нн҃беса б҃е, и по в'сеи з҃мли
слава т'воѣ.
7. Сѣт' оугот҃вше ног҃ма моима, и
с'тлѣше (!) д҃шоу мою. И скопше пред' ли-
цем' моим' ѣмоу, с҃ми же падоу се в' ню.
8. Готово ср҃це мое б҃е, готово ср҃це
мое; пою и в'спою сл҃вѣ моеи.
9. Вст҃ни слово моѣ, вст҃ни пелтѣроу
и гоус'ли. Вст҃ноу рано
10. испвм' се т҃бѣ в' людех' г҃и, и
в'спою т҃бѣ в' езицѣхь.
11. Ѣко в'звеличи се до н҃бс' м҃ст' твоѣ,
и до об'лак' ис'тина твоѣ.
12. Взнеси се нн҃беса б҃е, и по в'сеи з҃мли
слава т'воѣ.

LVII.

LOB.

2. Аще в истиноу оубо правдоу г҃лѣтѣ,
право соудите с҃нвѣ ч҃сци.
3. Ибо в ср҃цихь безаконие дѣлаете
на з҃мли, нѣправди роуки ваше сплѣтають.

PAR.

2. Аще в истиноу оубо пр҃вдоу г҃лете,
право соудѣте с҃нве ч҃сци.
3. Ибо в ср҃ци безк҃ние дѣлаете, н з҃мли
непр҃вди роуки в҃ше сплѣтают'.

4. Оутроуждени више грѣшници от' ложеснѣ заблюдише от' чрѣва и глаше льжоу.

5. Ѣрость ихь по образоу змииноу, ѣко аспиди глюхие затикающе оуши свои.

6. Ѣже нѣ оуслишить г҃ласа обаваюшаго, от' прѣмоудра обанника обаваева (!).

7. Б҃ь скроушить зоуби ихь вь оустех' ихь, чр'новние (!) лавь скроушить г҃ь.

8. Оуничижет се ѣко вода мимотекоущиѣ налѣче люкь свои, до идѣже изнѣмогоуть и падоуть.

9. Ѣко воскь истаѣв' отимоут се, падѣ огн' на нихь; и не видѣше слнца.

10. Прежде нѣже разоумеют се трьниѣ в҃ша рамна, ѣко живи ѣко в гнѣвѣ пожрет' е.

11. Ѥзвѣселит' се правдникь, егда видить масть роуци свои оумиет' в кр'ви грѣшника.

12. И речеть ч҃кь аще оубо есть плодь правдникоу, есть оубо б҃ь соудѣ имь на з҃ми.

4. Оутроуждени више грѣшници ѿ ложес'не. Заб'людише ѿ чрѣва и гл҃ше л'жоу.

5. Ѣрос'т' их' по об'разоу з'мииноу, ѣко ас'пиди г'лоухие затикающе оуши с'вои.

6. Ѣже неслишит' г҃ласа обавающаго, ѿ премоуд'ра обан'ника обаваема.

7. Б҃ь скроушит' зоуби их' в' оустех' ихь; чрѣнов'ление (!) л'вь скроушить г҃ь.

8. Оуничижет' се ѣко в҃да мимотекоущиѣ; налече лоук' свои, доидѣже из'немогоуть.

9. Ѣко вос'кь истаѣв' отимоут' се; п҃дет' ог'н' на них' и невидѣше сл'нца.

10. Прѣжде неже разм҃ѣют' се тр'ниѣ в҃ша рам'на; ѣко живи ѣко в' гнѣвѣ пож'рет' е.

11. Ѥзвеселит' се пр҃вднкь ег'да видит' мьст' роуци с'вои оумиет' в крви грш҃нка.

12. И речет' ч҃кь аще оубо е҃ плод' пр҃вдникоу, е҃ оубо б҃ь соуде им' на з҃ми.

LVIII.

LOB.

2. Изми мѣ от врагь моихь б҃е мои, и от встающихь на мѣ избави мѣ.

3. Избави мѣ ѿ творѣщихь безаконие, и ѿ моужь кривихь (!) сп҃си мѣ.

4. Ѣко се оуловише д҃шоу мою, нападоу на мѣ крѣпци. Ни бѣзаконие же мое г҃и ни грѣхь мои,

PAR.

2. Из'ми ме ѿ вр҃гь моих' б҃е мои, и ѿ вст҃ающих' н҃ме изб҃ви ме.

3. Изб҃ви ме ѿ творещих' безк҃ние, и ѿ м҃ь кр'ви сп҃си ме.

4. Ѣко се оуловише д҃шоу мою, и н҃падоу н҃ме к'рѣп'ци. Ни безк҃ние же мое ни г'рѣх' мои г҃и;

5. без' бѣзаконїѣ текь и направихь. Встани в срѣтение мое и виждь,

6. ти гн бе сил' бе изавь. Ванми посети всехь ѣзик', и нѣ пмоуи всехь творѣщихь безаконие.

7. Взратет се на вѣчерь, и взлачоут се ѣко пси обидоуть градь.

8. Се ти от'вѣщаюьть оусти своими, и ороужие в' оустехь ихь ѣко кто слиша.

9. И ти ги посмееши се имь, и оуничижиши все ѣзики

10. и др'жавоу мою к тебѣ схраноу. Ѣко ти бе застоупникь мои еси,

11. Бь мои мст' его варит се. Бе мои ѣви мнѣ силю на вразехь моихь,

12. и нѣ оуби ихь; еда когда забоудоуть законь твои. Раждежени (!) е силою твоею, и раздроуши е, защитниче нашь ги.

13. Грѣх' оустан' ихь и слво оустань ихь покрит' е, и ѣти боудоуть в гр'дини своеи. От клѣтви и льже взвѣстет' се в кончини,

14. в гнѣвѣ кон'чини и нѣ боудоуть. И оувѣдет' ѣко бь обладаеть ѣковомь, и концї змѣ.

15. Взратет се на вѣчерь и взлачоут се, ѣко пси обидоуть град'.

16. Ти разидоут се ѣсть, аще ли не наситет се и пор'пщоуть.

17. Аз же вспою силю твою, и взрадоую се ютро о мсти твоеи. Ѣбо бн

5. без' безкнїѣ тек' и направих'. Встни в' срѣтение мое и виѣь,

6. и ти ги бе силь бе изавь. Бнми посѣтити в'сѣх' език', и не пмоуи в'сѣх' творещих' безакние.

7. Вз'вратет' се н вечер' и взлачоут' се ѣко п'си и обидоуть градь.

8. Сѣ ти ѿвещають оус'ти сьвоими, и ороужие в' оуст'нах' их' ѣко к'то сьлиша?

9. И ти ги пос'мѣеши се им', и оуничижиши в'се езики

10. др'жавоу мою к' тбѣ с'хрню. Ѣко ти бе застпникь мои еси;

11. бь мои мс'ть его варит' ме. Бе мои ѣви м'нѣ силоу на врзѣхь моихь;

12. не оубии их' еда когда забоудоуть закнь т'вои. Раждени е силою твоею, и раздроуши е, защит'ниче мои ги.

13. Грѣх' оуст'н' ихь слво оус'тн' их' пок'риет' е; и ѣти боудоут' в' гр'дини с'вoеи. И ѿ клет'ви и л'же взвѣс'тет' се, в' кон'чинѣ,

14. в' гнѣвѣ кон'чини и небоудет'. И оувѣдеть ѣко бь об'ладаеть ѣковомь, и кон'ци змe.

15. Взратет' се н вечерь и в'злачоут' се ѣко п'си; и обидоут' градь.

16. Ти разидоут' се ѣсьт'; аще ли же ненаситет' се и пор'п'щоуть.

17. Аз' же вспою силоу т'вою, и взрдоую се ютром' мсти твоеи. Ѣк бн

застоупникь мои, и прибежище мое в днь пѣчали моее.

18. Помоцникь мои еси ти, и тебѣ вспою. Ѣко ти бе застоупникь мои еси, бь мои и мсть моѣ.

застпнк' мои, и прибжище мое, в днь печали моее.

18. Помцнкь мои еси ти, тбѣ вспою. Ѣко ти бе застпнкь мои еси, бь мои мсть моѣ.

LIX.

LOB.

3. Бе от'риноул ни еси и раздроушил ни еси, разгнѣвал се еси и помиловал ни еси.

4. Стрѣсе змю и смете ю, исцели скроушениѣ ее ѣко подвижа се.

5. Ѣви людемь твоимь жестокаѣ, напоил ни еси вина оумилѣниѣ.

6. Даль еси боещим се тебѣ знамение, оубѣжати от' лица люка.

7. Да избавет се взлюблени твои, спси десницею твоею и оуслиши мѣ.

8. Б гла в стеемь своемь, взрадоую се и раздѣлю сикимоу и оудоль сель размѣроу.

9. Мои есть галадь и мои есть манасии и епрѣмь, крѣпость глави моее. Іюда црь мои;

10. моѣв коновь оупваниѣ моего. На идоумею простроу сапогь мои мнѣ, иноплѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градь обьстоѣниѣ, или кто наставит ме до идоумее.

12. Не ти ли бе от'риноув ни, и нѣ изидеши бе в силахь ншхь.

PAR.

3. Бе отриноул' ни еси и раздроушил' ни еси; раз'гнѣвал' се еси и пмвал' ни еси.

4. Стресе змю и с'мете ю; и исцѣли с'кроушениѣ ее ѣко под'вижа се.

5. Ѣви людем' своим' жес'токаѣ, напоил' ни еси вина оумилениѣ.

6. Дал' еси боещим' се тбе з'намение, оубѣжати ѿ лица лоука.

7. Да избвет' се в'злюблени т'вои, спси дес'ницею т'воею и оус'лиши ме.

8. Бь гла в' стѣем' своем' взрдоую се и раз'дѣлю сикимоу; и оудол' сел' раз'мѣроу.

9. Мои е галад' и мои е манаси; и епрѣм' кр'ѣпост' глави моее. Июда црь мои

10. моѣв' коновь оупвниѣ моего. На идоумѣю прос'троу сапогь мои, мнѣ иноплемен'ници покорише се.

11. Кто доведет' ме в' грдь опсьтоѣниѣ, или к'то нас'твит' ме до идоумѣе?

12. Не ти ли бе отринве (!) ни, и не изидеши бе в' силх' нших'?

13. Даи намь помощь от' пѣчали, ѣко соуетно есть сп҃сние ч҃ское.

14. О б҃зѣ створимь силю, и та оуничижит' враги н҃ше.

13. Даи н҃мь помощ' ѿ печали, ѣко соует'но е҃ сп҃сние ч҃ско.

14. О б҃зѣ с'тв҃рим' силоу, и та оуничижит' в'се в҃рги н҃ше.

LX.

LOB.

2. Оуслиши б҃е м҃ль мою, ванми м҃ение мое

3. от' конаць з҃мѣ к тебѣ вазвахь. Ѥгда оуни ср҃це мое, на каменѣ взн҃есе ме. Наставил мѣ еси

4. ѣко б҃и оупвание мое, стльпь крѣпости оть лица вражиѣ.

5. Еселю се в кровѣ твоем' ва вкь, покрию се кровомь крилоу твоею.

6. Ѣко ти б҃е оуслиша м҃твь мою, даль еси достоѣние боещим се именѣ твоего.

7. Д҃ни на д҃ни ц҃роу приложиши, лѣта емоу до д҃нѣ рода и рода.

8. Прѣбивает' прѣд' б҃мь ва вѣкь в҃ка, м҃сти и истини его кто взищеть.

9. Тако вспою имени твоемоу ва векь в҃ка, вздае м҃тви мое д҃н' д҃нѣ.

PAR.

2. Оуслиши б҃е м҃ль мою; вн'ми м҃ение мое

3. от' конць з҃ме к' тебѣ в'звах'. Ѥгда оуни ср҃це мое, на каменѣ в'знесе ме. Нас҃твил' ме еси

4. ѣко б҃и оуп҃вие мое, с'тл'пь к'рѣпос'ти от' лица в'ражиѣ.

5. Еселю се в' к'ровѣ т'воем' в҃вки, пок'рию се к'ровом' крилоу т'воею.

6. Ѣко ти б҃е оус'лиша м҃вь мою; дал' еси дос'тоѣние боещим' се имене т'воего г҃и.

7. Д҃ни на д҃ни ц҃роу приложиши, лѣта емоу до д҃не р҃да и р҃да.

8. Пребиваеть пред' б҃м' в҃вки; м҃сти и ис'тини его к'то в'зищеть.

9. Т҃ко в'спою имени т'воемоу в҃вкь в҃ка, в'здае м҃ви мое д҃нь д҃не.

LXI.

LOB.

2. Не б҃оугоу (!) ли повинѣт се д҃ша моѣ, ѿ того бо есть сп҃сние мое.

3. Ибо та есть б҃ь и сп҃стль мои, застоупникь мои и нѣ подвижоу се паче.

PAR.

2. Не б҃оу ли повиноует' се д҃ша моѣ? ѿ того бо е҃ сп҃сние мое.

3. Ибо та е҃ б҃ь мои сп҃стль мои; заст҃пнк' мои не под'вижоу се паче.

4. До колѣ нападаете на чка, и оубиваете вси ви. Ѣко на стеноу прѣклонѣноу и плодь и взр'новѣнь,

5. обаче ценоу мою свѣщаше отриноути теше в жеждоу. Оусти своими благославлахоу, а срцемь своимь клнѣахоу.

6. Обаче боу повини се дша моѣ, ѣко ѿ того есть трпѣние мое.

7. Ибо та есть бь мои и спстль мои, застоупник мои; и не прѣселю се.

8. О бзѣ спсние мое и слава моѣ, бь помощи моее и оупвание мое на ба.

9. Надѣите се на нь вась санамь люди, излѣите прѣд нимь срца ваша ѣко бь помощникь нашь есть.

10. Обаче соуетни снвѣ чсци, лаживи снвѣ чсци в мерилѣхь да прѣластет' ти от соуети своее вкоупь.

11. Не оупваите на неправдоу, и на всхищение не желаите. Богатаства аще мимотекають, не прилагаите срца.

12. Единою гла бь двое се слишахь, ѣко држава бжиѣ

13. и твоѣ ги мсть ѣко ти вздаси комождо (!) по дѣломь его.

4. Доколѣ нападаете на чка? и оубиваете в'си ви. Ѣко н стѣноу прек'лоненоу и п'лот' в'зриновень;

5. обче цѣноу мою свещаше отриноути тѣше в' жеждю. Оусти с'воими блахоу, и срцем' своим' кл'нѣахоу.

6. Обаче боу повини се дша моѣ, ѣко ѿ того бо е спсние мое.

7. Ибо та е бь мои и спстль мои, застпникь мои и не преселю се.

8. О бзѣ с'псние мое и слва моѣ; бь помощи моее, и оупвние мое на ба.

9. Надѣите се нань в'с' с'нм' люди; излѣите пред' ним' срца ваша ѣко бь помощ'ник' ншь е.

10. Обче соует'ни снве чсци, л'живи снве чсци в' мѣрилѣх' да прел'стет ви от' соуети сьвоее вкоупь.

11. Не оуфаите на непрвдоу, и на в'схищение не желѣите. Богтства аще мимотѣкають, не прилагаите срца.

12. Единою гла бь д'вое се слишхь: ѣко др'жава бжиѣ

13. и т'воѣ ги мст'; ѣко ти в'здаси комоуж'до по дѣломь его.

LXII.

LOB.

2. Бе бе мои к тебѣ от' свѣта ютрьноую, вжеда в те дша моѣ. Кол' множицею тебѣ плть моѣ, в зми поусте и непрѣходнѣ и безводнѣ.

3. Тако в свѣтеемь ѣвих се тебѣ, видети ми силоу и славоу твою.

PAR.

2. Бе бе мои к' тбѣ ѿ ста ютр'нюю; в'жеда в'те дша моѣ. Кол' м'ножицею тбѣ пл'ть моѣ; в' зми поус'тѣ и непреход'нѣ и без'вод'нѣ.

3. Тко в' стѣем' ѣвих' се тбѣ, видѣти ми силоу и славоу т'вою.

4. Ѣко лючши м҃сть твоѣ паче животa, и оустнѣ мои похвалиста те.

5. Тако бл҃влю те в животе моемь, и о имени твоемь вздѣждоу к тебѣ роуцѣ мои.

6. Ѣко тоука и масти испл҃ни се д҃ша моѣ, и оустнама радости всх҃влет те оуста моѣ.

7. Сице поминах те на постели моеи, и на ютрьнахь пооучих се в те.

8. Ѣко б҃и помощникь мои, в кровѣ крилоу твоею взрадоую се.

9. Прил҃пѣ д҃ша моѣ по тебѣ, ме же приѣть десница твоѣ.

10. Ти же всоуе взискаше д҃ше моее, да внидоуть в прѣисподнаѣ з҃ме.

11. Предадет се в роуцѣ ороужию, чести лисомь боудоуть.

12. Ц҃р же взвѣселит се о б҃зѣ, и похвалит се всакь кл҃нѣ се имь. Ѣко заеше се оуста, глоущихь (!) нѣправдоу.

4. Ѣко лоуч'ши е҃ м҃сть т'воѣ п҃че жив҃та, и оуст'нѣ мои пох҃влита те.

5. Т҃ко б҃лю те в' жив҃тѣ моемь, и о имени т'воем' в'здѣждю р҃цѣ мои.

6. Ѣко тоука и м҃сти ис'пл'ни се д҃ша моѣ, и оус'тнама радос'ти в'сх҃влет' те оус'та моѣ.

7. Сице поминах' те на пос҃тли моеи, и на ютр'нах' моих' пооучих' се в' те.

8. Ѣко б҃и помощ'никь мои, в' кр҃вѣ к'рилоу т'воею в'зрадоую се.

9. Прил'пѣ д҃ша моѣ по т҃бѣ, мене же приѣт' десн҃ца т'воѣ.

10. Ти же всоуе в'иск҃ше д҃ше моее, да в'нидоут' в' преиспод'нее з҃ме.

11. Предадет' се в роуцѣ ороужию, и чес'ти ихь лисом' боудоуть.

12. Ц҃рь же в'звеселит' се о б҃зѣ, и пох҃влит' се в'с҃кь кл'не се имь'. Ѣко заеше се оус'та глющих' непр҃вдоу.

LXIII.

LOB.

2. Оуслиши б҃е гласъ мои, егда м҃ю се к тебѣ от' страха вражиѣ изми д҃шоу мою.

3. Покрии ме от' санма злобивихь, и оть множаства дѣлающихь неправдоу.

4. Иже изострише ѣко ороужие езики свое, налеше лоукь свои вещь гор'коу.

5. Сastрѣлати в҃ таинихь непорочна, внѣзапоу с'стрелают' и и не оубоет се.

PAR.

2. Оуслиши б҃е гл҃сь мои егда м҃ю се т҃бѣ, от' ст҃рха в҃ржиѣ из'ми д҃шоу мою.

3. Пок'рии ме ѿ с҃нма з'лобивих', и ѿ м'ножест'ва дѣлающих' непр҃вдоу.

4. Иже из'ос'трише ѣко ороужие езики свое, налеше лоукь с'вои и вещ' гор'коу.

5. С'с'трѣлати в' таиних' непороч'на, в'незапоу с'с'трѣлают' и и не оубоет' се.

6. Оутврдише себѣ слво лоукавно, поведеше скрити сети и рѣше кто оузрит' е.

7. Испиташе безаконие, ищезоу испитающе испитание. Пристоупить чкь в срце глоубоко,

8. и взнѣсет се бь. Стрѣли млдѣнць бише ѣзви ихь,

9. изнѣмогоу в нихь ѣзики ихь. Смеше се вси видещеи е,

10. и оубоѣ се всакь чкь и взвѣстише дѣла бжиѣ и твари его разоумеше.

11. Езвѣселит се правадникь о гѣ, и оупваеть на нь и похвалет се вси прави срцемь.

6. Оутв'рдише себѣ слво лоукав'но, повдѣше ск'рити сѣти, и рѣше к'то оуз'рит' е?

7. Испиташе безкние, ищезоу ис'питающе испитание. Прис'тоупит' чкь в срце г'лоубоко,

8. и в'знесет' се бь. Стрѣли млдѣн'ц' бише ѣз'ви их';

9. из'немогоу в' них' езици их'. Смеше се в'си видещеи е,

10. и оубоѣ се вськь чкь; в'звѣстише дѣла бжиѣ и твари его размѣше.

11. Ез'веселит' се првдникь' о гѣ, и оуфает' нань; и похвалет' се в'си прави срцем'.

LXIV.

LOB.

2. Тебѣ подобаеть пѣснь бе в сионѣ, и тебѣ вздаст' се (!) обѣти в' ерслмѣ.

3. Оуслиши бе млтвь мою, к тебѣ всака плть да придеть.

4. Слвса безаконнихь прѣмоугоу (!) ни, и нѣчистиѣ нша ти оцѣстиши.

5. Бжнь егоже ти избра и приѣть, и вселит се в дворѣхь твоих'. Испльним се блгихь домоу твоего, ста есть цркви твоѣ

6. и дивна в правдоу. Оуслиши ни бе спстлоу ншь, оупвание всехь концьзме соущихь в мори далѣче.

7. Готовае гори крѣпостию своею, и прѣпоѣсань силою.

PAR.

2. Тебѣ подобает' пѣс'н' бе в' сионѣ, и тебѣ в'здают' се обѣти в' ерслмѣ.

3. Оуслиши бе млвь мою, к тебѣ вска пл'ть да придет'.

4. Слвса безакон'ник' премогоу ни, и нечис'тиѣ нша ти оцѣс'тиши.

5. Бжнь чкь егоже ти изв'ра и приѣть, и в'селит' се в дврѣх' т'воихь. Ис'пл'ним' се блгих' дмоу т'воего, ста е цркви т'воѣ

6. див'на в' прдвоу. Оуслиши ни бе спстлю ншь; оуфание в'сѣх' кон'ць зме, соущих' в' мори далече.

7. Готовае гори к'рѣпос'тию с'воею, препоѣснь силою.

8. Смоущае глоубини мор'ские, шоумь (!) влнь его кто противоу станѣть. Езметоут се ѣзици

9. и оубоет се живоущеи, в концѣх' оть знамени твоихь. Исходь ютра и вечера оукрасиши,

10. и посетиль еси зм҃ю оупои ю оумножиль еси обогатити ю. Река бж҃иѣ напл'ни се водь оуготова пищоу имь, ѣко тако ест' оуготование твое.

11. Бразди ее напои, оумножи жита ее в каплахь ее взвзвѣселит се всиѣюци.

12. Бл҃виши вѣнць лѣта влгостинѣ твоее, и пола твоѣ наситет се тоука.

13. Разбогатеють краснаѣ поустинѣ, и радостию хл҃ми прѣпоѣшоут се.

14. Облѣче се (!) овни овчи, оудолиѣ оумножеть пшеницоу взовоут' ибо вспоют'.

8. Смоущае г'лоубини мор'ские, шоума вл'н' его к'то противоу с'танет'. Е'зметоут' се езици,

9. и оубоет'се живоущеи в' кон'цѣх' ѿ зн҃мни т'воих'. Исход' ютра и вечера оук'расиши,

10. посѣтил' еси зм҃ю и оупои ю; оум'ножил' еси обогатити ю. Рѣка бж҃иѣ напл'ни се вдь; и оуготова пищоу им' ѣко тко е оуготовние т'вое.

11. Браз'ди ее напои и оум'ножи жита ее в' кап'лах' ее; в'звеселит' се в'сиѣюци.

12. Бл҃виши вѣн'ц' лѣта бл҃гости т'воее, и пола т'воѣ наситет' се тоука.

13. Раз'богатѣют' к'рас'наѣ поус'тине, и радстию хл'ми препоѣшоут' се.

14. Ов'лѣше се ов'ни ов'чи, и оудолиѣ оум'ножет' п'шеницоу в'зовоут' ибо в'споють.

LXV.

LOB.

2. Есликнѣте бо҃у вса зм҃а, поите же имени его дадите сл҃воу хвли его.

3. Рьците бо҃у коль страшна дѣла твоѣ, в множаствѣ сили твоее сал'жоуть тебѣ врази твои.

4. Вса зм҃а да поклонит се тебѣ бж҃е и поеть тебѣ, поет же имени твоемоу вишни.

5. Придите и видите дѣла бж҃иѣ, коль страшань в стихь на сни чские.

PAR.

2. Есклик'нѣте бо҃у в'са зм҃а; поите же имени его, дадите сл҃воу хвлѣ его.

3. Р'цѣте бо҃у кол' с'траш'на дѣла т'воѣ! в м'нож'ствѣ сили т'воее слжоут' тбѣ врзи т'вои.

4. Вса з҃ да пок'лнит' се тбѣ бж҃е, и поет' тбѣ поет' же имени т'воемоу виш'ни.

5. Придите и видите дѣла бж҃иѣ; кол' с'трашнь в' стѣх' на сни чские.

6. Обращае морѣ в соушоу, и в рѣцѣ проидоуть ногами. Тоу взвѣселим се о нѣмь,

7. обладающимь силою своею ва в҃кь. Очи его на ѣзики призираета, и прогнѣвающеи да нѣ взнозет се в себѣ.

8. Бл҃вите ѣзици б҃а н҃шго, и слишань творите гл҃сь хв҃ли его.

9. Полошаго (!) д҃шоу мою в животь, и не давшаго в сметение ногоу моею.

10. Ѣко искоусил ни еси б҃е; раждьже (!) ни, ѣкоже ражизает се срѣбро.

11. Ваведе ни в сеть, положиль еси скр'би на хр'птѣ нашемь.

12. Взвѣдѣ ч҃ки на глави н҃ше, проидемь сквозѣ огнь и водоу и взвѣде ни в покои.

13. Внидоу в домь твои са олокавтоматами, и вздамь тебѣ обѣти мое;

14. еже изрѣкста оустнѣ мои, и глаше оуста моѣ в пѣчали моеи.

15. Олокавтомати тоучни, взнѣсоу тебѣ с кадиломь овни и взнѣсоу тебѣ воли с козли.

16. Придите и видите повимь вамь, вси боеще се б҃а елика створи д҃ши моеи.

17. К нѣмоу оусти моими вазвахь; и взнѣсь под' ѣзикомь моимь.

18. Неправдоу аще прозрѣхь в ср҃ци моемь, не оуслишить г҃ь.

19. Сего ради оуслишаше б҃ь, и внѣть гл҃сь м҃тви моее.

20. Бл҃нь г҃ь иже нѣ остави м҃твы моее, и м҃сти своее оть менѣ.

6. Об'ращае море в' соушоу, и рѣки проидоуть ногами. Тоу в'звеселим' се о нем',

7. обл҃дающем' силою с'воею в҃вкь. Очи его на езики призираета, прог'нѣвающеи да не в'знесет' се в' с҃бѣ.

8. Бл҃те езици б҃а н҃шго, и слишан' т'ворѣте гл҃сь хв҃ли его.

9. Полож'шаго д҃шоу мою в' жив҃ть, и не дав'шаго в' сметение ногоу моею.

10. Ѣко ис'коусил' еси б҃е раж'дение (!) ѣ҃кже раз'жизает' се с'ребро.

11. В'веде ни в' сѣт'; положил' еси скр'би на хр'птѣ н҃шмь.

12. Взведе ч҃ки нг҃лави н҃ше, проидом' ск'возѣ ог'нь и в҃доу и в'веде ни в' покои.

13. Внидоу в' д҃м' т'вои с' олокав'т҃мтами в'здам' т҃бѣ обѣти мое,

14. еже изрѣс'та оуст'нѣ мои, и гл҃ше оус'та моѣ в печ҃ли моеи.

15. Олокав'т҃мати тоуч'ни в'знесоу т҃бѣ с' кадилом' ов'ни, в'знесоу т҃бѣ в҃ли с' коз'ли.

16. Придите и с'лишите пов҃ѣм' в҃мь в'си боещеи се б҃а, елика ств҃ри д҃ши моеи.

17. К немоу оус'ти моими в'звах', и в'знес' под' езиком' моим'.

18. Непр҃вдоу аще прозрѣх' в ср҃ци моем', не оуслишит' г҃ь.

19. Сего р҃ди оуслиш҃ ме г҃ь, и в'неть гл҃с' м҃ви моее.

20. Бл҃нь г҃ь иже не ост҃вить м҃ви моее, и м҃сти своее от' мене.

LXVI.

LOB.

2. Б҃е оущедри ни бл҃ви ни, просвѣти лице свое на ни и пм҃оуи ни.

3. Да познаемь на зм҃и поуть твои, и ва всехь ѣзицѣхь сп҃сние твое.

4. Испв҃дѣт се тебѣ люди б҃е, испв҃дѣт се тебѣ люди вси.

5. Езвѣселѣт се и взрадоуют се ѣзици, ѣко ти соудиши правдоу людѣмь и езики на зм҃и наставиши.

6. Испв҃дѣт се тебѣ люди б҃е, испв҃дѣт се тебѣ люди вси.

7. Зм҃ла дасть плодь свои, бл҃ви ни б҃е б҃е нш҃ь

8. бл҃ви ни б҃е и оубоет се тебѣ вси конци зм҃ѣ.

PAR.

2. Б҃е оущед'ри ни и бл҃в ни, просв҃ти лице с'вое на ни и пм҃оуи ни.

3. Да поз'наем' на зм҃и поуть т'вои, и вв҃сѣх' езицѣх' сп҃сние т'вое.

4. Испв҃дет' се т҃бѣ люди б҃е, и испв҃дет' се т҃бѣ люди в'си.

5. Е'звеселет' се и в'зрадоуют' се езици, ѣко ти соудиши людем' пр҃вдоу, и езики н҃ зм҃и наст҃виши.

6. Испв҃дет' се т҃бѣ люди б҃е, и испв҃дт' се т҃бѣ люди в'си.

7. Зм҃а дас'т' плод' свои бл҃в ни б҃е б҃е нш҃ь!

8. бл҃в ни б҃е и оубоет' се т҃бе вси к҃нци зм҃е.

LXVII.

LOB.

2. Да вскр'снѣть б҃ь и разидоут се вси врази его, и бежеть от лица его вси ненавидещеи его.

3. Ѣкоже ищезаеть димь да ищез=ноуть, ѣкоже тает' воскь от лица огна. Тако да погибноуть грѣшници от лица бж҃иѣ,

4. а правадници взвѣселѣт се. И взра=доут (!) се прѣд' б҃мь, и наслаждати се вачноуть ва весели.

5. Поите б҃оу вспоите имени его, поуть творите вшадшоумоу на западь. Г҃ь име емоу радоуите се прѣд нимь,

PAR.

2. Да вскр'снеть б҃ь и разидоут' се в'си в҃рзи его; и бѣжет' ѿ лица его в'си не҃нвидещеи его.

3. Ѣкоже ищезаеть дим' да ищез'=ноут', и ѣкоже тает' вос'кь ѿ лица ог'на. Т҃ко да погиб'ноуть грѣш'нци ѿ лица бж҃иѣ,

4. а пр҃вднци в'з'веселет' се. И в'зр҃доу=ют' се пред' б҃мь, и нас'лаждати се в'чноуть в' весели.

5. Поите б҃оу в'с'поите имени его; поут' т'ворѣте в'зашьд'шоумоу на западь. Г҃ь име емоу радоуите се пред' нимь;

6. сметоут се от лица его оци сирих' и соудие вдовиць. Бь в месте стеемь своемь,

7. Бь вселиеть единомишление в домоу. Изводѣ оковани&е моужаствомь, такожде и прогнѣвающее и живоущее в гробѣхь.

8. Бь егда исхождаше прѣд' людми своими, егда мимохождаше в поустини.

9. Змла потрѣсе се, ибо нбса каноуше. От лица Ба синае, от лица Ба излва.

10. Дан (!) вол'нимь отлоучиши Бе достоѣнию твоемоу, изнѣможе ти же ю свр'ши.

11. Животна твоѣ жиивоуть (!) на нѣи, оуготова благостиноу твою нищемоу Бе.

12. Гь дасть гль благовѣстоующимь, силою многою.

13. [Щ]рь сили взлоубленаго, и лѣпоти домоу его раздѣлити користь.

14. Аще поспите междоу прѣдѣли крилѣ голоубини, посрѣбрѣнѣ и междоурами его в лащени злати.

15. Егда разан'ствить нбские црѣ на нѣи, оснѣжет се в сельмонѣ.

16. Гора бжиѣ гора тоучна, гора всирѣна гора тоучна.

17. Ескоую непащоуете гори всирѣние, гора юже благоволи Бь жити в нѣи ибо Гь вселит се до конца.

6. и сметоут' се от' лица его оци сирих' и соудие вдвиць. Бь в' мѣстѣ стѣем' своем';

7. Бь в'селѣет' единомисл'ние в' дмоу. Из'веде оковани&е м'ножст'вомь, ткож'де и прогнѣвающе и живоущее в грбѣх'.

8. Бь ег'да исхоћаше пред' люд'ми с'воими, ег'да мимохоћаше в' поус'тини.

9. Зма потресе се ибо нбса каноуше. Ѿ лица Ба снаее (!), ѿ лица Ба излва.

10. Дажд' вол'ни ѿлоучиши Бе, достоѣнию т'воемоу из'неможе ти же ю сврши.

11. Живтна твоѣ живоут' на неи, оуготова благостиню т'вою нищемоу Бе.

12. Гь дас'ть гль благовѣс'тоующемь, силою м'ногою.

13. Црь сили в'злюб'ленаго и лѣпоти дмоу его раздѣлить корис'ть.

14. Аще пос'пите мећю прѣдѣли к'рилѣ голоубини посреб'ренѣ, и мећю рамѣ его в' лащенѣ златѣ.

15. Єгда раз'нствит' нбские цре на неи, ос'нѣжет' се в' сел'монѣ.

16. Гора бжиѣ гора тоуч'на, гора в'сирена гора тоуч'на.

17. Ескоую неп'щоуете гори в'сирениѣ? гора юже благовли Бь жити в' неи; ибо Гь в'селит' се дконца.

18. Колѣсница бжиѣ, тмами тми тисоуща гобзоующих', гь в нихь в синаи в свѣтеемь.

19. Вш'д' на висотоу плѣни плѣнь, да дарит' чкмь ибо противѣщее се вселити.

20. Гь бь блнь днь днѣ, поспѣшить намь бь спсни нших.

21. Бь нш бь спсати и гна гна исходища семртна,

22. Обаче бь скроушить глави врагь своих, врх власть прѣходещих в прѣгрѣшених' своих.

23. Рече гь от васана обращоу, обращоу в глбинах мор'ских.

24. Да омочит се нога твоѣ в крви, езикь пась твоих от врг от нѣго.

25. Видена више шаствиѣ твоѣ бе, шаствиѣ ба моего цра иже есть в свѣтѣемь.

26. Вариш кнѣзи близь поющих, по срѣдѣ двь тоумпанниць.

27. В црквах бл вите га ба, оть источникь изль.

28. Тоу вен'ѣминь юноша ва оумѣ оужаснѣ кнѣзи июдови вл дики их, кнѣзи завлони кнѣзи непталимли.

29. Запвѣи бе силѣ твоеи, и оутврди бе сие еже еси садѣлаль в нась.

30. О црквѣ стие твоее, ѣже есть в' ерслмѣ тебѣ принѣсоуть цри дари.

31. Запрѣти звѣрѣмь трстнимь, санмоу юнаць в' юницах людаиских за-

18. Колес'ница бжиѣ т'мами т'ми тисоуще гоб'зоующих'; гь в' них в' синаи стѣем'.

19. Вз'шд' на висотоу п'лѣни п'лѣнь да дари чкмь; ибо противещее се в'селити.

20. Гь бь блнь; блнь гь днь дне. Пос'пѣшит' нмь бь спсени нших'.

21. Бь нш бь спсати, и гна гна исходища сем'ртна.

22. Обаче бь с'кроушит' глави враг' с'воих, вр'х' в'лась прѣходещих' в' прег'рѣшених' с'воих.

23. Рче гь ѿ васана об'ращоу об'ращоу и в' глоубинах' мор'ских'.

24. Да омочит' се нога т'воѣ в крви; езикь псь т'воих' ѿ врг' ѿ него.

25. Видѣна више ш'ствиѣ т'воѣ бе, шьс'твиѣ ба моего цра иже е в'стѣем'.

26. Вариш кнзи в'лиз' поющих', по срдѣ двь тоум'пан'ниц'.

27. В црквах' блте ба, и га ѿ источ'ник' изль.

28. Тоу вен'ѣмин' юноша в' оумѣ оужас'нѣ; кнези июдови в'лдики их', кнзи зав'лони, кнези неп'талимли.

29. Запвѣи бе силѣ т'воеи; оутврди бе сие еже еси с'дѣлаль в' нас'.

30. О црквe стие т'воее ѣже е в' ерслмѣ; тбѣ пренесоут' цри дари.

31. Запрѣти з'вѣрем' тр'сним'(!), сн'моу юнць в' юницах' люд'иских', зат'ворити

творити скроушение срѣбромь. Ражде-
жени езики хотещее бранѣмь,

32. придоуть молитвѣнници от' еюпта етиопиѣ варить роука ее к боу.

33. Цртвиѣ змскаѣ поите боу, вспоите гвѣ

34. вшадшоумоу н нбо с нбсе на встокь. Се дасть гласоу своемоу глась сили,

35. дадите славоу боу. На изли велиѣ лѣпота его, и сила его в' облацѣхь.

36. Дивнь бь в стихь своихь, бь излвь. Та дасть силоу и державоу, людемь своимь блнь бь.

ис'коушение срев'ром. Раж'дени ѣзики хо-
тещее в'ранем',

32. придоут' мѣвници ѿ еюп'та етиопиѣ варит' роука ее к' боу.

33. Цртвиѣ зем'скаѣ поите боу, вспоите гвѣ

34. в'зш'д'шоумоу н нбо с нбсе на встокь. Се дас'ть гласоу своемоу глась сили

35. дадите славоу боу. На изли велиѣ лѣпота его, и сила его в' облацѣх'.

36. Див'нь бь в' стих' с'воих', бь излвь. Та дас'т' силоу и др'жавоу людем' с'воим' блнь бь.

LXVIII.

LOB.

2. Спси ме бе ѣко внидоу води до дше моее,

3. оуглоубь в тимени глоубинѣ и нѣст' постоѣниѣ. Придь в глоубиноу мор'скоую, и боура потопи ме.

4. Оуроудих се вапие изм'че гр'тань мои, исчезота очи мои мои (!) оупвающими на ба моего.

5. Оумножише се паче власъ глави моее, ненавидещеи ме испити. Оукрѣпише се врази мои, изгонѣщеи ме бес правди.

6. Бе ти оувѣдѣ безоумие мое, и прѣгрѣшениѣ моѣ от тебѣ не оутаише се.

7. Да постидет се о мнѣ тръпещеи те ги ги силь, ни посрамет се о мнѣ искоущеи тебѣ бе излвь.

PAR.

2. Спси ме бе ѣко в'нидоу вди до дше моее;

3. оуг'лоуб' в тименѣ г'лоубинѣ и нѣст' пос'тоѣниѣ. Прид' в г'лоубиноу мор'скоую, и боура потопи ме.

4. Оутроудих' се в'пие, из'мче гр'тань мои; ищезота очи мои оупвющоу ми нба моего.

5. Оум'ножише се пче в'лсь глави моее, ненавидещеи ме испити. Оук'рѣпише се врзи мои из'гонещеи ме бес правди, ихже не в'схищах' т'гда в'здаѣхь.

6. Бе ти оувѣдѣ безмие мое, и прег'рѣшениѣ моѣ ѿ тебе не оутаише се.

7. Да не порадоуют' се о м'нѣ тр'пещеи те ги ги силь, ни посрмет' се о м'нѣ ис'коущеи тебе бе излвь.

8. Ѣко тебѣ ради приѣхь поношение, и покри срамота лице мое.

9. Тоужды бихь братии моеи, и стра=нань с҃номь матерѣ моее.

10. Ѣко завист' домоу твоего снѣ ме, и поношениѣ поносещих' тебѣ напа=доу на ме.

11. И прикрихь постомь д҃шоу мою, и б҃и в поношение мнѣ.

12. Положихь одѣние мое ва вретище, и бихь имь в притчоу.

13. На ме гл҃хоу седеще ва вратехь, и о мнѣ поѣхоу п'ющеи вино.

14. Аз же м҃вь мою к тебѣ, ва време благоволѣниѣ б҃е. Б множаствѣ м҃сти твоее, оуслиши ме в истинѣ сп҃ниѣ твоего.

15. С҃пси ме от' бр'ниѣ да нѣ оу=гл'бноу, изб҃ви ме от' ненавидещих ме и ѿ гл'бокихь водь.

16. Да нѣ потопит ме боура воднаѣ, ни пожрет ме глоубина ни сведеть о мнѣ (рьвьникь) оусть своих'.

17. Оуслиши ме г҃и ѣко бл҃га есть м҃сть твоѣ, по множаствоу щедроть твоих' призри на ме.

18. Не отврати лица твоего от' отрока твоего, ѣко скрблоу скоро оуслиши ме.

19. Бьнми д҃ши моеи избви (!) ю, врагь моихь ради вихити ме.

20. Ти бо свѣси поношение мое и стоудь мои, и срамотоу мою.

8. Ѣко т҃бе р҃ди приѣс' поношение, пок'ри с'рамота лице мое.

9. Тоужд' бих' б҃ртии моеи, и с'тран'нь с҃нмь м҃тре моее.

10. Ѣко завис'т' д҃моу твоего с'нѣ ме, и поношениѣ поносещих' т҃бе н҃пдоу н҃ ме.

11. И прикрих' постом' д҃шоу мою, и б҃и в поношение м'нѣ.

12. Положих' одѣние мое ва врѣтище, и бих' им' в прит'чоу.

13. Н҃ ме гл҃хоу сѣдещеи в҃ в҃ртех', и о м'нѣ поѣхоу пиюще вино.

14. Аз же м҃вь мою к т҃бѣ г҃и; в҃ врѣме бл҃говлениѣ б҃е. Б мн҃жствѣ м҃сти т'воее оус'лиши ме, в' истинѣ сп҃сниѣ т'воего.

15. С҃пси ме ѿ бр'ниѣ, да не оуг'лоу=б'ноу, изб҃ви ме ѿ ненавидещих' ме и от' глоубоких' в҃дь.

16. Да не потопит' ме боура в҃днаѣ ни пож'рет' ме глоубина, ни с'вѣдеть о м'нѣ р҃вникь оус'т' с'воих.

17. Оуслиши ме г҃и ѣко бл҃га е҃ м҃ст' т'воѣ, по м'ножес'твоу щед'рот' твоих' приз'ри н҃ ме.

18. Не ѿврати лица т'воего ѿ отрока т'воего, ѣко скр'блю с'коро оуслиши ме.

19. Вн'ми д҃ши моеи и из'б҃ви ю, в҃рг' моих' р҃ди вихити ме.

20. Ти бо с'вѣси поношение мое, и стоуд' мои и с'рамотоу мою;

21. Прѣд' тобою соуть вси стоужаю=
щеи мнѣ. Поношениѣ причаѣ д҃ша моѣ,
и страсти и ждахь кто са мною по=
скрбить и не бѣ оутешающаго ме искахь
и нѣ обрѣть.

22. И даше вь ѣдь мою жльчь, и
в жеждоу мою напоише ме оцта.

23. Боуди трпѣза ихь прѣд ними
и в сеть, и вздание ихь скандѣль.

24. Помрачита се очи ихь, да нѣ ви=
деть хр'бать ихь отноудь сломи се.

25. Пролѣи на не гнѣвь твои, и
ѣрость гнѣва твоего да имет' е.

26. Боуди дворь ихь поуст', и в се=
лѣх' ихь нѣ боуди иже живѣт'.

27. Занѣ егоже ти порази, ти по=
гнаше и к болѣзни ѣзвь моихь прило=
жише.

28. Приложише безаконие к безаконию
ихь, да нѣ внидоут' в правдоу твою.

29. Да потрѣбѣт се оть книгь жи=
вотнихь, и с праваднимы да нѣ впи=
шоут се.

30. Нищь и болѣ есмь азь, сп҃сние
твое б҃е приѣт ме.

31. Всхв҃лю име б҃а моего, с пѣснию
и взвѣличоу и хвлѣниемь.

32. И годѣ боудеть б҃оу паче телца
юна роги издѣюща, и пажнохти.

33. Оузрѣть нищи и взвѣселѣт се,
взищете б҃а и жива боудеть д҃ша в҃ша.

34. Ѣко оуслиша нищее г҃ь, и окова=
нихь своихь не оуничижить.

21. пред' тобою соуть в'си с'тоужаю=
щеи м'нѣ. Поношениѣ прит'чаѣ (!) д҃ша
моѣ и с'трас'ти и ждахь, к'то с м'ною
пос'кр'бить и не бѣ оутѣшающаго ме
ис'кахь и не обрѣть.

22. И даше в' ѣд' мою ж'лч' и в'
жеж'дю мою напоише ме оц'та.

23. Боуди тр'пеза ихь пред' ними
в' сѣт', и в'здание их' в скан'дѣль.

24. Помрачит҃ се очи их' да не видет',
и хр'бть их' ѿноуд' с'ломи се.

25. Пролѣи на не г'нѣвь т'вои, и
ѣрос'ть г'нѣва т'воего да имет' е.

26. Боуди д'вор' ихь поус'ть, и в се=
лѣх' их' не боуди иже живет'.

27. Зане егоже ти порази ти пог'наше,
и к болѣз'ни ѣз'вь моих' приложише.

28. Приложише (!) безак҃ние к' безак҃нию
ихь, да не в'нидоуть в пр҃вдоу т'вою.

29. Да потрѣбет' се от' книг' жи=
в҃тних', и с пр҃вднимы не напишоут' се.

30. Нищь и болѣ ес'мь аз', сп҃сние
т'вое б҃е приѣт' ме.

31. Всхв҃лю име б҃а моего с' пѣснию,
и в'звеличоу и х҃вленіем'.

32. И годѣ боудет' б҃оу п҃че тел'ца
юна, роги из'дѣющаго пажнохти.

33. Да оузрет' нищи и в'з'веселет' се,
в'зищѣте б҃а и жива боудет' д҃ша в҃ша.

34. Ѣко оус'лиша нищее г҃ь, и око=
ваних' своихь не оуничижи.

35. Да всхвлеть и нбса и зма, морѣ и вса ѣже соуть в нихь.

36. Ѣко бь спсеть сионь, и сазиждоуть се гради июдѣисци. И вселѣт се тоу и наслѣдеть и,

37. и семе рабь его оудржит' и. И лоубеще име его, обитати вачноуть в нѣмь.

35. Да всхвлет' и нбса и зма, море и в'са ѣже соут' в' нихь.

36. Ѣко бь спсет' сион', и с'зиждют' се г'ради июдѣисци. И в'селет' се тоу, и нас'лѣдет' и,

37. и сѣме рабь его оудр'жит' и. И любещеи име его, обитати в'чноут' в' нем'.

LXIX.

LOB.

2. Бе в помощь мою ванми, ги к помощи мнѣ поспѣши се.

3. Да постидет се и посрамет се в коупь, искоуще дше моее.

4. Да взратет се васпет' и постидет се, хотещеи мнѣ зла. Да взратет се абие стидещеи се, глющеи мнѣ блгоже блгоже.

5. Да взрадоуют се и взвѣселѣт се от (!) тебѣ, вси искоущеи те ги. И взглоут' виноу да взвеличит се гь, хотещеи мироу раба его.

6. Аз же нищь есмь и оубогь, бе помози ми. Помощникь мои и избвитль мои еси ти, ги не заказни.

PAR.

2. Бе в помщ' мою в'н'ми, ги помощи м'нѣ пос'пѣши се.

3. Да пос'тидет' се и посрмет' се в кпь, искоущеи дше моее.

4. Да в'зв'ратет' се в'спеть и пос'тидет' се хотещеи м'нѣ з'ла. Да взратет' се абие с'тидеще се, глющеи м'нѣ блгоже блгоже.

5. Да взрдоуют' се и взвеселет се о тбѣ, в'си ис'коущеи те ги. И взг'лють виноу да в'звеличит' се гь, любещеи спсние т'вое.

6. Аз' же ниц' ес'м' и оубог', бе помзи ми. Помщнк' мои и избвтл' мои еси ти, ги не зак'сни.

LXX.

LOB.

1. На те ги оупвахь, да нѣ постиждоу се ва вкь.

2. Правдою твоею избви ме изми ме, приклони ка мнѣ оухо твое и спси ме.

PAR.

1. На те ги оупвх' да не пос'тиждю се в вкь.

2. Првдою твоею избви ме и из'ми ме, прикни к' м'нѣ оухо т'вое и спси ме.

3. Боуди ми бь҃ защитител', и в место твр'до спси҃ (!) мє. Ѣко оутвр'ждениє и прибежище моє єси ти,

4. бє҃ мои избви мє из роуки грѣш=наго из роуки законопрестоупнаго и оби=дещаго.

5. Ѣко ти єси тр'пѣниє моє гї҃, и оу=пваниє моє от' юности моєє.

6. От тебѣ оутврдих сє от' оутроби матерє моєє, ти єси мои покровитль҃. Оу тебѣ пѣниє моє виноу,

7. ѣко чоудо бихь многимь и ти по=мощник' мои крѣпакь.

8. Да испльнѣт сє оуста моѣ похвли҃ твоє, ѣко да пѣл' бим' славоу твою вась днь҃ велепотоу твою.

9. Нє отврзи мє ва времє старости, єгда изнѣможет' крѣпост' моѣ нє остави мє.

10. Ѣко рєшє врази мои мнѣ злаѣ, и стрѣгоуще дшє҃ моєє свѣщашє в коупь.

11. Глоуще бь҃ оставил' и єсть, пожє=нѣтє и ѣмєтє и ѣко нѣсть избавѣки.

12. Бє҃ мои нѣ оудали сє от' мєнѣ, бє҃ мои в помощь мою призри.

13. Да постидєт сє ищєзноуть, оклє=вѣтающє дшоу҃ мою. Одѣждоут сє стоу=домь и срамомь, искоущеи зла мнѣ.

14. Аз же виноу оупваю на тє, и при=ложоу на всакоу похвлоу҃ твою.

15. Оуста моѣ взвѣстет' правдоу твою, вась днь҃ спсниє҃ твоє. Ѣко нѣ познахь книжника,

3. Боуди ми в' бь҃ защиттль҃, и в мѣс'то твр'до спсти҃ мє. Ѣко оутвржде=ниє моє и прибжище҃ моє єси ти,

4. бє҃ мои избви҃ мє из рки҃ грш҃наго из' роуки закнопрѣс'тоуп'наго и обидє=щаго.

5. Ѣко ти єси тр'пѣниє моє гї҃, гї҃ оупвниє҃ моє ѿ юнсти҃ моєє.

6. О тбѣ҃ оутвр'дих' сє ѿ оутроби ис ч'рѣва мтрє҃ моєє, ти єси мои покрвитл'҃. О тбѣ҃ пѣниє моє виноу;

7. ѣко чоудо бих' м'ногим' и ти по=мщнкь҃ мои к'рѣп'кь.

8. Да испл'нет' сє оус'та моѣ похвли҃ т'воєє, ѣко да пою славоу т'вою в'сь днь҃ вел'лѣпотоу т'вою.

9. Нє отвр'зи мє в врмє҃ стрости҃, єг'да из'неможет' крпст'҃ моѣ нє остви҃ мє.

10. Ѣко рѣшє врзи҃ мои з'лаѣ м'нѣ, и с'трѣгоущеи дшє҃ моєє с'вѣщашє в'кп'҃.

11. Глюще бь҃ о'ствил' и є҃; поженѣтє и и ѣмѣтє и ѣко нѣс'ть избвеи҃.

12. Бє҃ мои нє оудали сє ѿ мєнє, бє҃ мои в' помощь мою в'н'ми.

13. Да пос'тидет' сє и ищезноут', ок'=левєтающеи дшоу҃ мою. Одеждют' сє с'тоу=дом' и с'рамом', и'скоущеи з'ла м'нѣ.

14. Аз' же виноу оупвю҃ н тє҃, и при=ложоу нвскоу҃ похвлоу҃ т'вою.

15. Оус'та моѣ в'звѣс'тет' првдоу҃ т'вою, в'сь днь҃ спсниє҃ т'воє. Ѣко нє по=знх'҃ к'ниж'ника,

16. и внидоу в силоу г҃ноу. Г҃и поменоу правдоу единого тебѣ.

17. Б҃е мои, наоучи ме от' юности моее и до нинѣ взвѣщоу чоудеса твоѣ.

18. И до старости мотор'ства, б҃е мои нѣ остави ме (д)оидеже взвѣщоу миш=цоу твою; родоу всемоу грѣдоущоумоу. Силоу твою

19. и правдоу твою, б҃е до вишнихь ѣже створи вѣличаствиѣ б҃е кто подо=бан' т҃бѣ.

20. Єлика ѣвиль еси мнѣ скрби и зли, обращь живил ме еси и от' бѣздань з҃ме дрѣвлѣ взвѣде ме.

21. Оумножил' еси на мнѣ величаствие твое б҃е, и обращь оутешил ме еси и от' бездань з҃ме паки взвѣде ме.

22. Ибо азь испв҃м се тебѣ в людехь г҃и, и в сасоудѣх' псальмскихь, истиноу твою вспою тебѣ в гоуслехь б҃е с҃ти изл҃вь.

23. Взрадоуета се оустнѣ мои егда вспою тебѣ, и д҃ша моѣ юже еси избвиль.

24. Паки же и езикь мои в҃сь д҃нь по=оучит се правдѣ твоеи. Єгда постидѣт се и посрамет, се искоущеи зла мнѣ.

16. внидоу в' силоу г҃ню. Г҃и поменоу пр҃вдоу единого т҃бе.

17. Б҃е мои наоучи ме ѿ юн҃сти моее, и до н҃не в'звѣщоу чоуд҃са т'воѣ.

18. И до стр҃с'ти и мт҃рства б҃е мои не ос'т҃ви ме. Доидѣже в'звѣщоу миш'цоу т'вою, р҃доу в'семоу гредоущоумоу. Силоу т'вою

19. и пр҃вдоу т'вою б҃е до виш'них'; ѣже ств҃ри вличиѣ б҃е кто подов'нь т҃бѣ?

20. Єлики ѣвил' еси м'нѣ скр'би м'ноги и з'ли, и обращ' живиль' ме еси и ѿ бе=з'дн' з҃ме д'рѣв'ле в'зведе ме.

21. Оумн҃жил' еси н҃ мнѣ влич҃ствие твое; и обр҃щ' оутѣшил' ме еси, и ѿ бездн' з҃ме п҃ки в'зведе ме.

22. Ибо а҃ испв҃м' се т҃бѣ в' люд҃х' г҃и, в' ссоудѣх' псл҃миских' ис'тиноу твою вспою т҃бѣ в гоусл҃ех' б҃е с҃ти изл҃вь.

23. Взрдоуета се оус'т'нѣ мои ег'да в'спою т҃бѣ, и д҃ша моѣ юже еси избвль.

24. П҃ки же и езикь мои пооучит' се пр҃вдѣ т'воеи, в'сь д҃нь хв҃лѣ твоеи. Єгда пос'тидет' се и посрмет' се, ис'коущеи з'ла м'нѣ.

LXXI.

LOB.

1. Б҃е соудь твои ц҃роу даи, правдоу твою с҃ноу ц҃рвоу.

2. Соудити людемь твоимь в правдоу, и нищимь твоимь в соуд'.

PAR.

1. Б҃е соуд' т'вои ц҃роу даи, пр҃вдоу твою с҃ноу ц҃ревоу.

2. Соудити людем' твоим' в' пр҃вдоу, и нищим' т'воим' в' соуд'.

3. Да примоуть гори миръ людемь, и хл'ми правдоу.

4. Сасоудить нищимь людаискимь, и сп҃сеть сн҃и оубогихь. Смерить клевѣтника

5. и прѣбоудеть са слнцѣмь, прѣжде лоуни в родь и родь.

6. Снидеть ѣко даждь на роуно, и ѣко капла каплоущиѣ на зм҃оу.

7. Всиѣеть ва дн҃и его правда, и множаство мира доидеже от'имет се лоуна.

8. И обладаеть оть мора до мора, и ѿ рѣки до конца вселѣние.

9. Прѣда н' припадоуть етиопланѣ, и врази его прст' полижоуть.

10. Ц҃ри тар'сци и отоци дари принѣсоуть, ц҃ри арав'сци и сава дари приведоуть.

11. И поклонѣт се емоу вси ц҃ри зм҃сци, и вси ѣзици поработають емоу.

12. Ѣко избавить нища от' силна, и оубога емоуже нѣ бѣ помощника.

13. Пощедить нища и оуб҃га, и д҃ше оубогихь сп҃сеть.

14. Ѿ лихви и нѣправди изб҃вить д҃ше ихь, и частное име ихь прѣд нимь.

15. И живь боудеть и дасть' се емоу от' злата арав'ска, и п҃мет се о нѣмь виноу и вась д҃нь бл҃гословѣть и.

16. И боудеть оутврждение на зм҃и, и на врхь горь прѣвзнѣсет се паче ливана плодь его. И процватоут' от' града, ѣко трава зм҃ьнаѣ.

3. Да примоут' гори мир' людем', и хл҃ми пр҃вдоу.

4. Ссоудит' нищим' люд'ским', и сп҃сет' сн҃и оуб҃гих'. Смѣрит' к'левет'ника

5. и пребоудет' с' с'лн'цем', и прѣж'де лоуни в род' и род'.

6. Снидет' ѣко д'ждь на роуно, и ѣко кап'ле кап'ющее и зм҃ю.

7. Всиѣеть в' дн҃и его пр҃вда, и м'ножество мира, доидѣже отимет' се лоуна.

8. И об'ладает' ѿ мора до мора, и от рѣки дк҃нца в'селение.

9. Прѣд' нь припадоут' етиоп'лане, и вр'зи его прст' полижоут'.

10. Ц҃ри тар'сци и отоци дари принесоут', ц҃ри арав'сци и сава дари приведоут'.

11. И покл҃нет' се емоу в'си ц҃ри зм҃с'ци, и в'си езици пораб҃тають емоу.

12. Ѣко изб҃вит' нища ѿ сил'на, и оуб҃га емоуже не бѣ помощ'ника.

13. Пощедит' нища и оуб҃га, и д҃ше оуб҃гих' сп҃сет'.

14. Ѿ лих'ви и от' непр҃вди изб҃вить д҃ше ихь, и чс҃тно име их' пред' ним'.

15. И жив' боудет' и даст' се емоу ѿ з'лата арав'ска, и п҃мет' се о нем' виноу и вс' д҃нь бл҃вет' и.

16. И боудет' оутврждение его нзм҃и, и на вр'х' гор' прев'знесет' се п҃че лив҃на п'лод' его. И процв҃тоуть от' гр҃да ѣко трава зм҃наѣ.

17. Боуди име его блно ва вки, прежде слнца прѣбивает' име его. И в'зблвѣт се о нѣмь вса колѣна змнаѣ, и вси ѣзици оублажеть и.

18. Блнь гь бь излвь творѣи чоудеса, единь

19. и блно име слави его, ва вкь вка. И напл'нит се слави его вса зма боуди боуди.

17. Бди име гне блно ввки, и прѣжде с'лн'ца пребивает' име его. И в'зблвет' се о немь в'са колѣ (!) змнаѣ, и в'си езици оублжет' и.

18. Блнь гь бь излвь твреи чоудса един',

19. и блно име слави его ввкь и ввкь вка. И напл'нит' се слави его в'са з боуди бди.

LXXII.

LOB.

1. Коль добарь бь излвь, симь иже прави соуть срцемь.

2. Мнѣ же мала не подвижаста се нозѣ мои, мала нѣ пролише се стопи мое.

3. Ѣко взр'новахь (!) безаконие, мирь грѣшнихь виде.

4. Ѣко нѣсть вскликновѣниѣ (!) в семрти ихь, ни оутврждениѣ в ранѣ ихь.

5. Е троудѣхь чскихь нѣ соуть, и сь чки нѣ примоуть рань.

6. Сего ради оудржа е грдина до конца, одѣше се неправдою и нѣчистотою своею.

7. Изиде ѣко ис тоука нѣпрвда их', и прѣидоу в лоубавь срца ихь.

8. Помислише и глаше злобоу неправдоу, на вишнаго глаше.

9. Положише на нбо оуста своѣ, и езикь ихь прѣидѣ по зми.

10. Сего ради обратет се люди мои семо и(!), и дни ихь испльнь обрѣщоут се в нихь.

PAR.

1. Кол' дов'р' бь излвь, сим' иже први соуть срцем'.

2. Мнѣ же мала не подвижас'та се нозѣ мои, мала не пролише се стопи мое.

3. Ѣко в'зр'внових' безкние, мир' грѣш'них' виде.

4. Ѣко нѣст' в'склонениѣ в' сем'р'ти их', ни оутвр'ждениѣ в ранѣ их'.

5. Е троудѣх' чских' нѣсоуть, и с' чки не примоуть рань.

6. Сего рди оудр'жа е гр'дина их' дкнца, одѣше се непрвдою и нечис'тотою с'воею.

7. Изиде ѣко ис' тоука непрвда их', преидоу в' люб'в' с'рца.

8. Помислише и глше з'лобоу, непрвдоу на виш'наго глше.

9. Положише на нбо оус'та с'воѣ, и език' их' преиде по зми.

10. Сего рди об'ратет' се люди мои сѣмо, и дни их' ис'пл'нь об'рѣщоут' се в них'.

11. И рѣше како оувѣдѣ бь, аще есть разоумь ва вишнѣмь.

12. Се си грѣшници говзоующе, ва вѣцѣ оудр'жаше богатаство свое.

13. И рѣше всоуе оправдихь срце мое, и оумихь в нѣповинnихь роуцѣ мои.

14. И бихь тепѣнь вась днь, и обличникь моихь на ютриѣ.

15. Аще глахь повѣмь тако, се родь снвь твоихь, емоуже обѣщахь

16. нѣпащевахь разоумѣти. Се троудь есть прѣда мною,

17. дон'дѣже внидоу в стило бжие и разоумѣю в послѣднаѣ ихь.

18. Обьче за лащениѣ положил' еси имь злаѣ, и низложиль е еси внѣгда разгрдѣше.

19. Како бише в запоустение в незапоу скончаше се, и погибоу за безаконие свое.

20. Ѣко сан'е встающаго ги в градѣ твоемь (и)кони ихь оуничижиши,

21. ѣко разгорѣ се срце мое и оутроба моѣ измѣни се.

22. И азь оуничижень и не разоумехь, и ѣко скоте бихь оу тебѣ

23. и азь виноу с тобою. Дрьжаль еси за роукоу десноую мою,

24. и волею твоею наставиль ме еси и са славою приѣт ме.

25. Что бо ми есть на нбси; от тебѣ, и что всхотехь на зми.

26. Исщезе срцѣ мое и плть моѣ, бь срца моего и честь моѣ бь ва вки.

11. И рѣше како оувѣдѣ бь, и аще е разоум' в' виш'нем'?

12. Се си грѣш'ници гов'зоующе, ва вѣцѣ оудр'жаше бгтство с'вое.

13. И рѣх' оубо в'соуе опрвдих' срце мое, и оумих' в' неповин'них' роуцѣ мои.

14. И бихь тепен' в'сь днь, и облич'никь мои на ютриѣ.

15. Аще глх' повѣм' тко, се рдь снвь своих' еже обещах'

16. неп'щевх' размѣти. Се троуд' е пред' мною,

17. дон'дѣже в'нидоу в с'втило бжие и размѣю в' послѣд'наѣ их'.

18. Овачe за л'щениѣ ихь положил' еси им' з'лаѣ, низ'ложил' е еси в'нег'да разгр'дѣше.

19. Како бише в' запоус'тѣние в' незапоу ис'кон'чаше се, и погибоу за безкние св'ое

20. ѣко с'н'е в'стающаго. Ги в' грдѣ т'воем' икоуни (!) их' оуничижиши,

21. ѣко раз'горѣ се срце мое и оутроба моѣ из'мѣни се.

22. И аз' оуничижен' не размѣх' ѣко с'коте бих' оу тебе,

23. и а виноу с' тобою. Др'жал' еси за роукоу дес'ноую мою,

24. и влею т'воею нас'твил' ме еси и с' славою приѣт' ме.

25. Что бо ми е н нбси, и ѿ тебе ч'то в'схотѣх н зми?

26. Ищезе срце мое и пл'ть моѣ, бь срца моего и чес'ть моѣ бь ввки.

27. Ѣко се оудалающе се от тебѣ погибноут', и потрѣбиль еси всакого любодѣщаго (!) от тебѣ.

28. Мнѣ же прилѣплати се бзѣ благо есть, и полагати на ба оупвание мое. Да испвм се все хвали твое, ва вратехь дещери сионови.

27. Ѣко се оудалающеи се ѿ тебе погиб'ноуть, потрѣбиль еси вского любодѣющго ѿ тбе.

28. Мнѣ же прилѣп'лати се о бзѣ благо е, и полагати н ба оупвние мое. Да испвѣм' в'се хвли т'вое, ва вратех' дещери сионовѣ.

LXXIII.

LOB.

1. Вскоую бе отриноу ни до конца, и прогнѣва се ѣрость твоѣ на овцѣ пажити твое.

2. Помени санамь твои, иже стежа, ис прва избавиль еси жажал (!) достоѣниѣ твоего. Гора сионь в ноуже вселил' се еси,

3. вздвигни роуци твои на грдиноу ихь до конца. Єлика лоукавнова врагь о стеемь твоемь,

4. всхвалише се ненавидѣщеи тебѣ по срѣдѣ праздника твоего. Положише знамениѣ своѣ знамениѣ,

5. не познаше ѣко вь исходѣ прѣвише. Ѣко в доубраве дрѣвнѣ, секирами рас'секоше

6. двари его. Вкоупѣ сечивомь и оскрьдомь, раздроушише е.

7. Важгаше огнѣмь стило твое, на змли оскврьнише село именѣ твоего.

8. Реше в срци своемь оужики ихь, в коупѣ придете да оставимь все праздники бжие от змле.

PAR.

1. Вскоую бе отриноу ни дкнца, прогнѣв се ѣрст' т'воѣ на ов'це пажити т'воее?

2. Помени с'н'м' т'вои иже с'тежа, ис' прва избвил' еси жз'л' дос'тоѣниѣ т'воего. Гора сион' си в' нюже в'селил' се еси,

3. в'здвиг'ни роуцѣ т'вои на гр'диню их' до кнца. Єлико лоукав'нова врагь о стѣем' т'воемь,

4. и всхвлише се ненвидещеи тбе по срдѣ праз'дника т'воего. Положише знмниѣ с'воѣ в' знмениѣ,

5. и не поз'наше ѣко в' исходѣ превише. Ѣко в' доуб'ровѣ (!) дрѣв'нѣ сѣкирами рас'сѣше

6. дв'ри его. В коупѣ сѣчивом' и оскр'дом' раздроушише е.

7. В'жгаше ог'нем' с'тло т'вое н змли, оскв'рнише село имене твоего.

8. Рѣше в срци с'воем' оужики ихь, вкоуп' придѣте да оствим' в'се праздники бжие от' змле.

9. Знамени н҃шихь нѣ видѣхомь, нѣсть к томоу пр҃ка; и нась нѣ познаеть по томь.

10. Доколѣ г҃и поноситъ врагь раз= дражаеть, противни име твое до конца.

11. Вскоую взращаеши роукоу твою, и дѣсницоу твою оть срѣди ѣдарь твоихь до конца.

12. Б҃ь же ц҃рь нашь прѣжде вѣкь, садѣла сп҃сние по срѣдѣ з҃мѣ.

13. Ти оутверди силою твоею морѣ, ти скроушил' еси г҃лави змиемь ва водѣ.

14. Ти ст'лче г҃лави змиѣ великаго, и даль еси в брашно людѣмь етиопскимь.

15. Ти растрьже источники и потоки, ти ис'соучи рѣки етам'.

16. Твои есть д҃нь и твоѣ есть нощь, ти свръши зорѣ и сл҃нцѣ.

17. Ти створи все прѣдѣли з҃мѣ, лѣто и вѣсноу ти сазда

18. помени сиѣ. Врагь поноси г҃вѣ, и люди безоумни раздражише име твое.

19. Не прѣдаи звѣрѣмь д҃шь испвда= ющих се тебѣ, и д҃шь оубогихь твоихь не забоуди до конца.

20. Призри на завѣть твои, ѣко напл= нише се омрачени з҃мѣ домовь неправдань.

21. Да нѣ взратит се смерѣни сра= ман', нищь и оубогь всхвалить име твое.

22. Вскр'сни г҃и соуди проу мою, по= мени поношение твое еже есть оть бѣз= оумна вас' д҃н'.

23. Не забоуди г҃са м҃ванникь твоихь, гр҃дина ненавидещих те всходит' виноу.

9. Зн҃мени ньшихь не видѣхом', нѣс'т' к томоу пр҃ка и н҃сь непоз'нает' по том'.

10. Доколѣ г҃и поносит' враг', и раз'= дражает' против'ни име т'вое д҃кнца?

11. Вскоую в'зращаеши роукоу т'вою и дес'ницоу т'вою ѡ с'рѣди ѣд'р' твоих' д҃кнца?

12. Б҃ь же ц҃рь н҃шь прѣѥе в҃кь, сдѣла с'п҃сние по с'рѣдѣ з҃мѣ.

13. Ти оутвр'ди силою т'воею море, ти ск'роушиль еси г҃лави з'мием' в' водѣ.

14. Ти с'тлче г҃лавоу з'миѣ великаго, и дал' еси в' браш'но людем' етиопскимь.

15. Ти растр'же ис'точ'ники и потопи, ти ис'соучи рѣки етам'.

16. Твои ѥ҃ д҃нь и т'воѣ ѥ҃ нощ', ти с'вр'ши зоре и с'л'нце.

17. Ти створи в'се прѣдѣли з҃мѣ, лѣто и вес'ноу ти с'зда

18. помени сиѣ. Враг' поноси г҃вѣ, и люди безоум'ни раздражише име т'вое.

19. Не предаи з'вѣрем' д҃шь испвда= ющих' се т҃бѣ, и д҃шь оуб҃гихь т'воихь незабоуди д҃кнца.

20. Призри на завѣть т'вои ѣко на= пл'нише се омрачени з҃мѣ домов' непр҃вднь.

21. Да не в'звратит' се смѣрени с'рам'нь, нищь и оуб҃гь в'схвалить име т'вое.

22. Вскрсни б҃е соуди п'роу мою, по= мени поношение т'вое еже ѥ҃ от' безоум'на в'с' д҃нь.

23. Не забоуди г҃са м҃веник' т'воих', гр'дина ненавидещих' те в'сходить виноу.

LXXIV.

LOB.

2. Ис҃пвм е (!) тебѣ б҃е; испв҃м се тебѣ, и призовѣмь име твое. Повѣмь вса чоудеса твоѣ,

3. егда примоу врм҃е азь право соуждоу.

4. Растаѣ се зм҃ла и вси живоуще на нѣи, и азь оутврдихь стльпи ее.

5. Рех' законопрѣстоупникомь не прѣстоупаите закона, и сагрѣшающимь нѣ вносите (!) рога.

6. Не вздвижите на висотоу рога вашего, и не глаголите на б҃а нѣправди.

7. Ѣко ни от' встока ни от' запада, ни от' поустихь горь;

8. ѣко б҃ь соуди есть. Сего смѣраеть а сего взносить,

9. ѣко чаша в роуци г҃ни вина нерастворена испл҃нь растворѣниѣ. И оуклони се от' сее ва оноу, обаче дрожди его не искидаше се; исп'ют' е вси грѣшни зм҃ле.

10. Аз же взрадою се ва вкь, и вспою б҃оу иѣковлю. И все роги грѣшнихь сломю, и взнѣсоудь (!) се рози праваднго.

PAR.

2. Испв҃м' се т҃бѣ б҃е, испв҃м' се т҃бѣ и призвем' име т'вое. Повѣм' в'са чоудеса твоѣ,

3. ег'да примоу в'рѣме аз' право соуѣю.

4. Рас'таѣ се зм҃ла и в'си живоущеи на неи, аз' оутвр'дих' с'тл'пии ее.

5. Рѣх' з҃кнопрест҃пником' не прес'тоупаите з҃кна, и с'грѣшающим' не в'зносѣте рога.

6. Не в'здвижите на висотоу рога в҃шего, и не г҃лите на б҃а непр҃вди.

7. Ѣко ни ѿ в'стока ни ѿ запада ни ѿ поус'тих' гор',

8. ѣко б҃ь соуди е҃. Сего смѣраеть а сего в'зносить;

9. ѣко чаша в р҃цѣ г҃ни вина (не)рас'т'ворена испл'нь растворениѣ. И оуклони се от' сее в'оноу; об҃че дрожди его не искидаше се, ис'п'ют е в'си грѣш'ни зм҃ле.

10. Аз' же в'зр҃'доую се вв҃кь, и в'спою б҃оу иѣков'лю. И в' се роги грѣш'них' сломю, и в'знесоут' се рози правд'наго.

LXXV.

LOB.

2. Знаемь ва июдѣи б҃ь, вь из҃ли велие име его.

3. И вист' в мирѣ место его, и жилище его в сионѣ.

4. Тоу скроуши крѣпости лоукь и щить, ороужие и бран'.

PAR.

2. Знаем' в' июдѣи б҃ь, и в' из҃ли в҃лие име его.

3. И б҃й в' мирѣ мѣс'то его, и жилище его в сионѣ.

4. Тоу скроуши кр҃пстию лоукь и щит', и ороужие брань.

5. Просвѣщает' ти дивно, от' горь вѣчних'.

6. Езмеше се вси нѣразоумни ср҃цемь, оусноуше сномь своимь и нѣ обрѣтоу ничесоже вси моужи богатаства роуками своими.

7. О҃ запрѣщениѣ твоего б҃е иѣковль; вздрѣмаше се, вси вседше на конѣ.

8. Ти страшань еси и кто противит се тебѣ, от' толѣ гнѣвь твои

9. с н҃бсе оуслишань есть створиль еси соудь. Зм҃а встрѣпѣта и почи,

10. внѣгда вскрснѣт' на соудь б҃ь, да сп҃сеть все кроткие зм҃ѣ.

11. Ѣко помишлѣние ч҃ско испвѣст' се тебѣ, и отлѣкь помишлениѣ оупраздиѣт се тебѣ.

12. Обещаите и вздадите г҃оу б҃оу н҃шмоу, вси соуще окрсть приносите дари.

13. Страшномоу от'ем҃оущоумоу д҃хь кнѣзь, страшномоу паче ц҃рь зм҃скихь.

5. Просвщает' див'но ѿ гор' в҃чних'.

6. Ез'меше се в'си неразоум'ни ср҃цмь, и оус'ноуше с'ном с'воим', и не обрѣтоу ничесоже м҃и б҃гатства роуками с'воими.

7. О҃ запрѣщениѣ твоего б҃е иѣков'ль, вздрѣмаше се в'си в'сед'шеи на коне.

8. Ти с'траш'н' еси и к'то противит' се т҃бѣ? ѿ толѣ гнѣв' т'вои

9. с' н҃бсе оус'лишан' ст҃врил' еси соудь. Зм҃а в'стрепета и почи

10. в'негда вскр'снеть на соуд' б҃ь, да сп҃сет' в'се крот'кие зм҃е.

11. Ѣко помиш'ление ч҃ско испвѣст' се т҃бѣ, и от'лѣкь помиш'лениѣ оупраз'днит' се т҃бѣ.

12. Обещаите и в'здадите г҃оу б҃оу н҃шемоу, в'си соуще о҃хь его принесѣте дари.

13. Страш'номоу и ѿе҃мющоумоу д҃хь к'незь, стр҃шномоу п҃че ц҃рь зм҃ских'.

LXXVI.

LOB.

2. Гласомь моимь ка г҃ви вазвахь, гласомь моимь к б҃оу и внѣт ми.

3. Е д҃нь печали моее б҃а взискахь, роукама моима нощию прѣд нимь и нѣ прѣлащен' бихь. О҃вр'же оутешити се д҃ша моѣ,

4. поменоухь б҃а и взвѣселих се. Е скрбѣхь прѣнѣможе д҃хь мои,

PAR.

2. Гл҃см' моим' к' г҃оу в'звах', гл҃см' моим' к' б҃оу (!) в'нет' ми.

3. Е д҃нь печ҃ли моее б҃а в'зисках' роукама моима, нощию пред' ним' и не прел'щень бихь. От'вр'же оутѣшити се д҃ша моѣ,

4. поменоух' б҃а и в'звеселих' се. Е скр'бѣх' и пренеможе д҃хь мои,

5. вариста стражби очи мои. Смех
се и нѣ глахь,

6. помислихь дни прьвие и лѣта вѣч=
наѣ

7. поменоухь. И поучах се нощию са
срцемь моимь, и глоумах се и кл'цаше
дхь мои.

8. Рехь еда ва вѣкь отринѣть гь, и
нѣ приложить благоволити паки.

9. Или до конца мсть свою от'сечеть,
скончалль от рода в родь.

10. Еда забоудеть пмовати бь, или
оудржит' в гнѣвѣ своем' щедроти свое.

11. И рѣхь ннѣ начесь, се измѣнѣна
десница вишнаго.

12. Поменоухь дѣла гна, ѣко поменоу
ѿ зачела чоудеса твоѣ.

13. И поучоу се ва всехь дѣлѣхь тво=
ихь, и в начинанихь твоихь поглоумю се.

14. Бе в стеемь поуть твои, кто бь
вели ѣко бь ншь

15. ти еси бь творѣи чоудеса. Ска=
заль еси в людѣх' силоу твою,

16. избвиль еси мишцею твоею люди
твое сни ѣковле и осипови.

17. Видише те води бе, видеше те
води и оубоѣше се. Смоутише се бездни,

18. множаством' шоума водь. Гласъ даше
облаци, ибо стрѣли твое прѣходѣть

19. гласъ грома твоего в колѣси. Освѣ=
тише мьние его вселѣноую, видѣ и под=
вижа се и трѣпѣтна бѝ зма.

5. варис'та страж'би очи мои. Смех'
се и не глх'

6. помис'лих' дни прв'ие, и лѣта вѣч'=
наѣ

7. поменоух'. И поучих' се нощию с'
срцем' моим', и г'лоумах' се и кл'цаше
дхь мои.

8. Рѣхь еда ввкь отринет' гь, и не
приложит' благоволити пки?

9. Или дкнца мсть с'вою ѿсѣчет',
скон'ча гль ѿ рда в рдь?

10. Еда забдет' пмвати бь? или оу=
др'жить в' гнѣвѣ с'воем' щед'роти с'вое.

11. И рѣхь нне начес', се из'мѣнѣна
дес'ница виш'наго.

12. Поменоух' дѣла гна, ѣко поменоу
ѿ зачела чоудса т'воѣ.

13. И поучоу се ввсѣхь дѣлѣх' т'воих',
и в' начинаних' твоих' пог'лоумю се.

14. Бе в' стѣем' поуть т'вои, кто бь
вели ѣко бь ншь?

15. ти еси бь т'вореи чоудса. Сказал'
еси в' людех' силоу т'вою,

16. избвиль еси миш'цею т'воею люди
т'вое сни ѣков'ле и осипови.

17. Видѣше те вди бе, видѣше те вди
и оубоѣше се. Смоутише се без'дни,

18. множ'ст'вом' шоума вод'. Гласъ даше
об'лаци, ибо с'трѣли т'вое прѣходеть

19. гласъ г'рома т'воего в' колеси. Освти=
ше мние т'вое в'селеноую, видѣ под'вижа
се и трепет'на бѝ зма.

20. В мори поуть твои и стази твоѥ, вь а(!) водахь многахь. И стопи твоѥ не познают се

21. извѣль еси ѣко овце люди твоѥ, роукою моисѣовоу и ѣроунѣю.

20. В мори пть т'вои, и ст'зи т'воѥ в' водах' м'ногах'. И с'топи твоѥ не поз'нают' се,

21. и'звел' еси ѣко ов'це люди т'воѥ, роукою моисѣвоу и ѣроунею.

LXXVII.

LOB.

1. Внѣмите люди мои законь мои, приклоните оухо ваше в гли оусть моих'.

2. Отврзоу в притчахь (. . .), провѣщаю гананиѣ моѣ испрва.

Елико лоукавнова врагь о стѣемь твоемь, всхвалише се по срѣдѣ праздника твоего. Положише ерсмь ѣко овощное хранилище, положише троупи рабь твоихь брашна птицамь нбскимь. Пльти прѣподобних' твоихь, звѣрѣмь змьнимь.

Пролише крвь ихь ѣко водоу окрсть ерсма, и нѣ вѣ погрѣбаѥ ихь. Бихомь поношенио соуседом' нш', и врази нши подражаше ни. [Cfr. Ps. LXXIII. 3—4; LXXVIII 1—4.]

5. Елика запвдѣ отцемь ншмь, сказати ѣ снмь своимь.

6. Да познаеть родь инь свѣ родещеи се встаноуть, и повѣдѣт' ѣ снмь своим'.

7. Да положеть на ба оупвание своѥ, и нѣ забоудоуть дѣль бжихь и запвди его взищоуть.

8. Да нѣ боудоуть ѣко оци ихь, родь стрьптивь и прогнѣваеи. Родь иже не

PAR.

1. Внемѣте л мои закнь мои, приклонѣте оухо вше в' гли оуст' моихь.

2. Отвр'зоу в' прит'чах' оус'та моѣ, провещаю гананиѣ моѣ ис'пр'ва.

3. Елика с'лишахом' и размѣхом' ѣ, и оци нши пвѣдѣше нмь.

4. Не оутаише се ѿ чед' их' в род' инь, взвѣщающе хвали гне и сили его и чоудса его ѣже створи.

5. И в'здвиже свдѣние в' ѣквѣ, и зкнь положи в' изли. Елика запвдѣ оцмь ншимь, сказати ѣ снмь с'воим.

6. Да поз'нает' род' ин', снве родещеи се в'станоут', и повдѣт' ѣ снм' с'воим'.

7. Да положет' на ба оупвние с'воѥ, и не забоудоут дѣль бжихь', и запвди его в'зищоут'.

8. Да не боудоут' ѣко оци ихь', род' стрп'тив' и прог'нѣваеи. Родь иже не

исправить срца своего, и не оувѣри с бмь
дха своего.
9. Снвѣ епрѣмови налѣцающе лоукь,
и стрѣлающе стрѣли взратише се в днь
бранни.
10. Не схранише завѣта бжиѣ, и
в законѣ его нѣ изволише ходити.
11. И забише блгдѣти его, и чоудеса
его ѣже да имь.
12. Прѣд' оци ихь ѣже створи, чоу=
деса в зми еюп'тасцѣи на поли танѣосѣ.
13. Развр'зе морѣ и провѣде е, при=
стави води ѣко в мѣсе.
14. Извѣдѣ е облаком' ва днѣ, и всоу
нощь просвѣщениемь огна.
15. Разврзѣ камень в поустини и на=
пои е ѣко в безднѣ мнозѣ.
16. Извѣдѣ водоу ис каменѣ, и из=
вѣдѣ ѣко рѣки води.
17. И приложише паки сагрѣшити
емоу, и прогнѣваше вишнаго в безводнѣ.
18. И искоусише ба в срцихь своих',
впросити брашна дшамь своимь.
19. И злѣ глаше на ба, и реше еда
взможеть б' оуготовати трьпѣзоу в поу=
стини.
20. По нѣже поразн камень, и по=
теше води и потоци наводнише се. Еда
и хлебь можеть дати, или оуготовати
трьпѣзоу лоудемь своимь.
21. Сего ради слиша гь, и раздражи
се и огнь взгорѣ се в' ѣковѣ и гнѣвь
взиде на излѣ.

исправить срца с'воего, и не оувѣри
с' бмь дха своего.
9. Снве епрѣмови налецающе лоук' и
с'трѣлающе с'трѣли в'звратише се в' днь
в'рани.
10. Не с'хранише завта бжиѣ, и в'
зкнѣ его не из'волише ходити.
11. И забише благодѣти его, и чоудса
его ѣже ѣви им'.
12. Прѣд' оци ихь ѣже с'твори чоудса
в' зми еюп'т'сцѣи на поли танаосѣ.
13. Развр'зе море и провде е, приств
вди ѣко в' мѣсѣ.
14. Из'веде е облкомь в' дне, и в'соу
нощ' просвщением' ог'на.
15. Развр'зе камень в'поустини, и на=
пои е ѣко в' без'вод'нѣ м'нозѣ.
16. Изведе водоу ис' камене, и изведе
ѣко рѣки вди.
17. И приложише паки сг'рѣшити
емоу, прогнѣвше виш'нго в' без'вод'нѣ.
18. Ис'коусише ба в' срцих' своих',
вс'просити в'раш'на дшам' своимь.
19. И з'лѣ глше на ба и рѣше: еда
в'зможеть бь оуготовти тр'пезоу в' поу=
с'тини?
20. По неже порази камень, и потѣше
вди и потоци навднише се. Еда и х'лѣбь
может' дати, или оуготвати трпезоу
людем' с'воим'?
21. Сего рди с'лиша гь и раз'дражи
се, и ог'нь взгорѣ се в' ѣковѣ и г'нѣв
в'зиде на изле.

22. Занѣ не ꙗше вѣри боу, ни оуп=ваше на спсние его.

23. И запвдѣ облакомь с више, и двари нбсе отвр'зе.

24. И одажди имь манна ꙗсти, и хлѣбь нбски да имь.

25. Хлѣбь анћлски ꙗсть чкь, врашна посла имь до обилиꙗ.

26. И вздвиже югь от' нбсе, и на=вѣдѣ силою своєю на западнь.

27. И д'жди на нѣ ꙗко прахь пати, и ꙗко пѣсакь мор'ски и птице перьнатие.

28. И падоу по срѣдѣ становь ихь, окрсть окришла ихь.

29. И ꙗше и наситише се зѣло, и похоть ихь принѣсе имь.

30. Не лишише се от' похоти своее, още врашноу соущоу вь оустехь ихь.

31. И гнѣвь бжи взиде на нѣ, и оуби множенишее в нихь избранимь изл=вомь запѣть.

32. Нада всеми сими сагрѣшише емоу паки, и нѣ ꙗше вѣри чоудесемь его.

33. Искончаше се в соуєте дни ихь, и лѣта ихь с тащаниемь.

34. Єгда оубиꙗше е тогда взисковахоу его, обращахоу се и рано прихождахоу к нѣмоу.

35. И поменоуше ꙗко бь помощникь имь есть, и бь вишни избавитель имь есть.

36. Взлоубише и оусти своими, и ези=комь своимь салгаше емоу.

22. За не не ꙗше вѣри боу, ни оу=пваше на спсние его.

23. И запвѣ об'лаком' с' више, и двери нбсе ѿвр'зе.

24. И одж'ди имь ман'ноу ꙗс'ти, и х'лѣб' нбски да им'.

25. Хлѣбь анћлски ꙗс'ть чкь, враш'на пос'ла им' до обилиꙗ.

26. Вздвиже югь ѿ нбсе, и наведе силою с'воєю на западь.

27. Од'жди на не ꙗко прахь п'лти, и ꙗко пѣс'кь мор'с'ки и п'тице пер'натие.

28. И падоу по срдѣ с'тановь ихь, и охь криш'ла (!) ихь.

29. И ꙗше и наситише се зѣло, и похот' пр'несе им'.

30. Не лишише се ѿ похоти с'воее, още враш'ноу их' соущи в' оустех' их'.

31. И гнѣв' бжи в'зиде на не, и оуби м'ножѣише в' них' из'бранимь изловомь запеть.

32. Над' вс'ѣми сими с'грѣшише емоу, и не ꙗше вѣри чоудесемь его.

33. Ис'кон'чаше се в' соуєтѣ дни их', и лѣта их' с т'щанием.

34. Єгда оубиꙗше е тог'да в'зис'хо=вахоу (!) его, обращахоу се и рано прихо=ћахоу к' немоу.

35. И поменоуше ꙗко бь помощ'ник' им' е, и бь виш'ни из'бвтел' им' е.

36. Взлюбише и оус'ти с'воими, и езиком' с'воимь сл'гаше емоу.

37. Срце же ихь нѣ бѣ право ш нимь, и нѣ оувѣрише се в завѣте его.

38. Ть же есть млсть (!), и оцѣстить грѣхи ихь и нѣ погоубить ихь. И оумножи взратити ѣрость свою, и не раждеже всего гнѣва своего.

39. И поменоу ѣко плть соуть, дхь отьходѣ и нѣ взращае се.

40. Коль крать прогнѣваше и в поустини, и раздражише и в зми безводнѣ.

41. И обратише се искоусише ба, и стго излва прогнѣваше.

42. Не поменоуше роукоу его днѣмь, имже избви е из роуки стоужающаго е.

43. Ѣкоже положи в' еюптѣ знамѣниѣ своѣ, и чоудеса его на поли танѣосе.

44. И прѣврати в кровь рѣки ихь, и локви ѣко да нѣ п'ют'.

45. Посла на нѣ пасье моухи, и поѣше е и жаби погоуби е.

46. И да ражди плодь ихь, и троудь ихь проугоумь.

47. Изби градомь вина ихь, и овощиѣ ихь сланою.

48. И прѣда градоу скоти ихь, и именіѣ ихь огноу.

49. Посла на нѣ гнѣвь ѣрости своее, ѣрость гнѣвь и скрбь посланиѣ анѣли лоутими.

50. Поуть створи стази гнѣвоу своемоу, и нѣ пощедѣ от' семрти дше ихь и скоти ихь в семрти затвори.

37. С'рце же ихь не бѣ право ш' ним', ни оувѣрише се в' завѣтѣ его.

38. Та же е мствь и оцѣсьтить гр'ѣхи ихь, и не погоубить их'. И оум'ножи в'звратити ѣрос'ть с'вою, и не раж'деже в'сего г'нѣва с'воего.

39. И поменоу ѣко пл'ть соут', дхь ѿходе и не в'звращае се.

40. Коль к'рат' прог'нѣваше и в' поус'тини, и раз'дражише и в' зми без'вод'нѣ?

41. И об'ратише се и искоусише ба, и сго излва прог'нѣвше.

42. Не поменоуше роукоу его днем', им'е избви е из роуки с'тоужающаго е.

43. Ѣкоже положи в' еюп'тѣ змниѣ с'воѣ, и чоудса с'воѣ на поли танаосѣ.

44. И преврати в кр'в' рѣки их', и лок'ви их' ѣко да не п'ют'.

45. Пос'ла на не пас'е моухи и поѣше е, и жаби и погоуби е.

46. И да р'ѣи п'лод' их' и троуд' их' проугом'.

47. Из'би градом' вина их', и овощиѣ их' с'ланою.

48. И преда грдоу с'коти их', и имѣниѣ их' ог'ню.

49. Пос'ла на не г'нѣв' ѣрос'ти с'воее, ѣрос'т' г'нѣв' и скр'вь послниѣ анѣли лютими.

50. Поут' стври с'тазе г'нѣвоу с'воемоу, и не пощедѣ ѿ сем'рти дшь их', и с'коти их' в' сем'рьти затври.

51. И поби всакь прьвѣнаць в зм҃и еюптасцѣи (!), начетакь всакого троуда ихь; в селѣхь хамовѣхь.

52. И вздвиже ѣко овцѣ люди свое, извѣде е ѣко стадо в поустини.

53. И настави е на оупвание; и нѣ оустрашише се, и враги ихь покри море.

54. И вавѣде е в гороу ст҃ине своее, гороу сию юже стежа десница его.

55. Из'гна от лица ихь ѣзики, и по жребоу раздѣли имь зм҃ю оужемь деломь мерномь. И всели в селѣхь ихь колена изл҃ва,

56. искоусише и прогнѣваше б҃а виш=наго; и свѣдѣниѣ его не схранише.

57. И взратише се и отврьгоу се ѣкоже оц҃и ихь, и прѣвратише се в лоукь раз=вращень.

58. Прогнѣваше и в хл'мех' своихь, и ва истоуканнихь своихь раздражише и.

59. Слиша б҃ь и прѣзрѣ, и оуничижи зѣло изл҃ѣ.

60. И отриноу скинию селом'скоую, село свое в нѣже всели се в ч҃цѣхь.

61. И прѣда в плѣнь крѣпость ихь, и добротоу ихь в роуцѣ вражи.

62. И затвори ва ороужи люди свое, и достоѣние свое прѣзрѣ.

63. Юноше их' поѣсть огань, и д҃ви ихь нѣ осетовани бише.

64. Ерѣи ихь ороужиемь падоу, и вдовицѣ ихь не оплакани бише.

51. И поби вс҃кь пр'вѣн҃ць в' зм҃и еюпт'с'цѣи, начет'кь в'ского троуда их'; в' селѣх' хамовѣхь.

52. И в'здвиже ѣко ов'це люди с'вое, и из'веде е ѣко стадо по поус'тини.

53. И н҃ств҃и е на оуп҃вние и не оу=с'трашише се, и вр҃ги ихь пок'ри море.

54. И в'веде е в' гороу ст҃ине с'воее, гороу сию юже с'тежа дес'ница его.

55. И из'гна ѿ лица их' езики, и по ж'рѣбоу раз'дѣли им' зм҃ю оужем' дѣл'но=мѣр'ном'. И в'сели в' селѣх' ихь колѣна изл҃ва;

56. искоусише и прог'нѣв҃ше б҃а виш'=наго и св҃дни его не сх҃рнише.

57. И в'звратише се и от'вр'гоу се ѣкоже оц҃и ихь, и п'ревратише се в' лоукь раз'вращень.

58. Прог'нѣв҃ше и в' х'л'мѣх' с'воих', и в' истоукан'них' с'воихь раз'дражише и.

59. Слиша б҃ь и през'рѣ и оуничижи зѣло изл҃е.

60. И отриноу с'кинию силом'скоую, село свое в' неже в'сели се в' ч҃сцѣх' (!).

61. И преда в' п'лѣн' крѣп҃ст' ихь, и дов'ротоу их' в' роуцѣ вр҃жи.

62. И зат'вори в' ороужии люди с'вое, и достоѣние с'вое през'рѣ.

63. Юноше их' поѣс'ть ог'нь, и д҃ви их' не осѣ҃твани бише.

64. Ерѣи их' ороужием' падоу, и в'д҃вице их' не оп'лакани бише.

65. И вста ѣко спѣ г҃ь, и ѣко силань шоуманъ отъ вина.

66. И порази враги своѥ васпѣть, и поношениѥ вѣчноѥ да имъ.

67. И отриноу село осипово, и колена ѥпрѣмова нѣ избра.

68. На избра колѣно июдово, гороу сионоу юже взлюби.

69. И сазда ѣко единорог' ст҃иноу свою, в з҃мли юже основа ва вки.

70. Избра д҃вдва (!) раба своѥго, и поѣт' и ѿ стадь овчихъ.

71. От' доилницъ поѣтъ пасти ѣкова раба своѥго, и изл҃а в достоѣниѥ своѥ.

72. И оупасе ѥ в нѣзлобѣ ср҃ца своѥго и в разоумехъ роукоу своѥю настави ѥ.

65. И в'ста ѣко с'пе г҃ь, ѣко сил'нь и шоум'н' ѿ вина.

66. И порази вр҃ги с'воѥ в'спеть, поношениѥ вѣч'ноѥ да им'.

67. И отриноу село осипово, и колѣне ѥпрѣмова не из'бра.

68. На из'бра колѣно июдово, гороу сионю юже в'злюби.

69. И с'зда ѣко единорогъ ст҃ию с'вою, в' з҃мли юже ос'нова вв҃ки.

70. И из'бра д҃да раба с'воѥго, и поѣт' и ѿ с'тад' ов'чих'.

71. ѿ доил'ницъ поѣт, пас'ти ѣкова раба своѥго, и изл҃а в' дос'тоѣниѥ с'воѥ.

72. И оупасеѥ ѥ в нез'лобѣ ср҃ца с'воѥго, и в' разоумѣ роукоу с'воѥю наст҃ви ѥ

LXXVIII.

LOB.

1. Б҃е придоше ѣзици в достоѣниѥ твоѥ, и осквրнише ц҃рквь ст҃оую твою. Положише ѥрс҃мь ѣко овощноѥ хранилище,

2. положише троупи рабь твоихъ брашна птицамь н҃бскимь. Плати прѣподобних' твоихъ, звѣрѣм' з҃м'нимь.

3. Пролише крвь ихъ ѣко водоу окрсть ѥрс҃ма, и нѣ бѣ погрѣбаѥ ихъ.

4. Бихомь поношению соуседомь н҃шмь, подражанию и пороуганию соущимь окрсть насъ.

5. Доколѣ г҃и надееши (!) се в' конаць, раждежет се ѣко огнь рьвниѥ твоѥ.

PAR.

1. Б҃е придоше ѣзици в' дос'тоѣниѥ твоѥ, и оськвр'нише ц҃рквь ст҃оую т'вою. Положише ѥрсм' ѣко овощ'ноѥ х'ранилище,

2. положише троупи раб' т'воих' в'раш'на п'тицам' н҃беским'. Плат'и преподов'них' т'воих', звѣрем' з҃мнимь.

3. Пролише кр'вь ихъ ѣко в҃доу о҃хь ѥрс҃ма, и не бѣ пог'рѣбаѥи.

4. Бихом' поношению соусѣдом' н҃шим', под'ражанию и пороуганию соущим' о҃хь насъ.

5. Доколѣ г҃и г'нѣваеши се в к҃нць, раж'деже (!) ѣко ог'нь р'в'ниѥ т'воѥ?

6. Пролѣи гнѣвь твои на ѣцики (!) незнающее тебѣ, и на црствиѣ ѣже именѣ твоего нѣ призваше.

7. Ѣко поѣсе ѣкова, и место его опоустише.

8. Не помени безакони нших првихь, едро да варѣт ни млсти (!) твое ги. Ѣко обнищахомь зѣло,

9. помози намь бе спстлю нашь. Слави ради именѣ твоего избви ни, и оцѣсти грѣхи нше именѣ твоего ради ги.

10. Еда когда рекоуть ѣзици, кадѣ есть бь ихь. И оувѣст' се в' ѣзицѣхь прѣд' очима нашима, масти крвь рабь твоихь пролитое.

11. Да внидеть прѣд те вздихание окованихь, и раздрѣшиши сни оумр'швенихь.

12. Ѣздаи соуседомь нщимь, седмерицею в лоно ихь. Поношению ихь имже поносише тебѣ ги,

13. ми же люди твои ивцѣ (!) пажити твое. Испвм е (!) тебѣ бе ва вѣкь, в родь взвѣстимь хвли твое.

6. Пролѣи г'нѣв' т'вои на езики, нез'нающеи тбе, и на црствиѣ ѣже имене т'воего не приз'ваше.

7. Ѣко поѣше ѣква, и мѣс'то его опоус'тише.

8. Не помени безкни нших' пр'вих'; ед'ро да варет' ни млсти т'воее (!) ги. Ѣко обнищахом ѕ.

9. Помзи нмь бе с'пстлю ншь. Слави рди имене т'воего ги, из'бви ни и оцѣсти грхи нше имене твоего ради.

10. Еда ког'да рекоут' езици к'дѣ е бь их'? И оувѣс'т' се в' езицѣх' пред' очима ншима; мастъ кр'вь рабь т'воихь пролитое (!).

11. Да в'нидеть пред' те в'здихание оубогихь, по вличию миш'це т'воее. Снаб'ди сни оумр'швених'.

12. Ѣздаи соусѣдмь ншим' сед'мерицею в' лоно их'. Поношение их' име поносише тбѣ ги,

13. ми же л т'вои и ов'це пажити т'воее. Испвѣм' се тбѣ бе ввкь; в родь и род' в'звѣс'тим' хли твое.

LXXIX.

LOB.

2. Пасе изла ванми, воде ѣко овче иосипа. Седе на херовиме, и ѣви се

3. прѣдь епрѣмомь и вен'ѣминомь и манасием'; здвигни силоу твою, и приди да ни спсеши.

PAR.

2. Пасе изла в'н'ми, воде ѣко ов'че иосипа. Сѣде на херовимѣ, и ѣви се

3. пред' епрѣмом' и в'н'ѣмином' и манасием'. Ѣз'двиг'ни силоу т'вою и приди да ни спсеши.

4. Бе҃ обрати ни, и просвѣти лицѣ свое на ни и сп҃сни боудемь.

5. Г҃и бе҃ силь доколѣ гнѣваеши се, на м҃лвоу рабь твоих'

6. натровиши ни хлеба сльзна и напоиши ни слзь в мѣроу.

7. Положил ни еси в прерѣкание соуседомь н҃шмь, и врази наши подражаше ни.

8. Г҃и бе҃ силь обрати ни, и просвѣти лицѣ свое на ни и сп҃сни боудемь.

9. Виноград' из' еюпта принѣсе, из'гна ѣзики и насади и.

10. Поуть створи прѣд нимь, и насади корѣниѣ его и наплни з҃млю.

11. Покри гори сень его, и лози его кедри б҃жие.

12. Прострѣ розги его до мора и до рѣки отрасли его.

13. Вскоую разори оплоти его, и об'емлют' и вси прѣходещеи поутемь.

14. Озоба и вепарь от лоуга, и ногь диви поѣл' и есть.

15. Г҃и бе҃ силь обрати ни, и призри с н҃бсе и виждь. И посети винограда сего,

16. свръши иже насади десница твоѣ; и на с҃на ч҃скаго егоже оукрѣпиль еси себѣ.

17. Пожжень огнѣмь и раскопань, от' запрѣщениѣ лица твоего погибноуть.

18. Боуди роука твоѣ на моужа, и дѣсница твоѣ на с҃на ч҃скаго егоже оукрѣпиль еси себѣ.

4. Бе҃ об'рати ни и просв҃ти лице с'вое на ни и сп҃сени боудем'.

5. Г҃и бе҃ сил' доклѣ г'нѣваеши се на м҃лвоу р҃бь т'воихь?

6. натровеши ни х'лѣба сл'з'на и напоиши ни слзь в' мѣроу?

7. Положил' ни еси в' прерѣкание соусѣдом' н҃шим', и в҃рзи н҃ши под'ражаше ни.

8. Г҃и, бе҃ силь об'рати ни, и прос҃ти лице с'вое на ни, и сп҃сни боудем'.

9. Виногр҃д' из' еюп'та пр'несе и из'гна езики и насади и.

10. Поуть ст'вори пред' ним' и насади корениѣ его, и напл'ни з҃млю.

11. Пок'ри гори сѣнь его, и лози его ѣко кед'ри б҃жие.

12. Прострѣ роз'ги его до мора, и до рѣки отрас'ли его.

13. Вскоую разьзори (!) оп'лоти его, и оби мают' и в'си преходеще поутем'?

14. Озоба и веп'рь от' лоуга и ног' див'и поѣл' и е҃.

15. Г҃и бе҃ силь об'р҃ти ни, и приз'ри с н҃бсе и виѣь. И посѣти виногр҃да его;

16. свр'ши иже насади дес'ница т'воѣ и на с҃на ч҃скаго егоже оук'рѣпиль еси себѣ.

17. Пож'жен' ог'нем' и рас'копань, и ѿ запрѣщениѣ лица т'воего погиб'ноут'.

18. Б҃ди роука т'воѣ на м҃жа, дес'ница т'воѣ и н҃сна ч҃скго егоже оук'рѣпиль еси себѣ.

19. И нѣ от'стоупимь от тебѣ живиши ни, име твое призовѣмь.

20. Г҃и б҃е силь обрати ни, и просвѣти лице свое на ни и спсни боудемь.

19. И не ѿстоупим' ѿ тебе живиши ни, и име т'вое призовем'.

20. Г҃и б҃е силь об'рати ни, и просвти лице с'вое на ни и спсени б҃дем'.

LXXX.

LOB.

2. Радоуите(!) б҃оу помощникоу н҃шмоу, в'скликнѣте б҃оу иѣковлю.

3. Примете псм҃ь и дадите тоум'п'нь псалтирь красань са гоусалми.

4. Естроубите на новь м҃ць троубою, в нарочит' д҃нь праздника вашего.

5. Ѣко повѣлѣние изьво, и соудь б҃а иѣковла.

6. Свѣдѣние на осипѣ положи, егда изиде от' з҃мѣ еюпт'ские. Єзикь егоже нѣ зна оуслиша,

7. и от'ѣт' оть брѣмень хрбать его; роуцѣ его в коши поработаста.

8. Е скрби призва ме избвих те, и оуслишах те в таинѣ боурнѣ; искоусих те на водѣ прѣрѣканиѣ.

9. Слишите люди мои засвѣдѣтел'ствоую вамь, излю аще ме послоушаеши.

10. Не боудет' в тебѣ б҃ь новь, ни поклониши се б҃оу тоуждемоу.

11. Азь бо есмь г҃ь б҃ь твои, извѣд'и те от' з҃мѣ еюпт'ские. Рашири оуста твоѣ, и азь испльноу ѣ.

12. И нѣ послоушаше люди мои г҃са моего, изль нѣ внѣт ми.

PAR.

2. Радоуите се б҃оу помщникоу н҃шемоу, в'склик'нѣте б҃оу иѣк҃влю.

3. Примите псм' и дадите тоум'пань, псал'тир' крас'н' с' гоусл'ми.

4. Естроубите на нов' мисець троубою, в' нарочит' д҃нь праздника в҃шего.

5. Ѣко п҃влѣние изьво е, и соуд' б҃а иѣковла.

6. Свдѣние на осипѣ положи, ег'да изиде ѿ з҃мѣ еюп'т'иские. Єзик' егоже нез'на оуслиша,

7. от'ѣт' ѿ в'рѣмень хрб҃т' его р҃цѣ его в' коши поработас'та.

8. Е скр'би приз'ва ме и из'б҃вих' те; оуслишах' те в' таинѣ боур'нѣ ис'коусих' те на в҃дѣ прерѣканиѣ.

9. Слишите люди мои засв҃дѣтластвоую в҃мь излю, аще ме послоушаеши.

10. Не б҃дет' в' тебѣ б҃ь нов', ни пок'лониши се б҃оу тоужд'емоу.

11. Аз' бо ес'мь г҃ь б҃ь твои, из'вед'и те ѿ з҃мѣ еюпт'ские. Рашири оус'та т'воѣ и азь испл'ню ѣ.

12. И не пос'лоушаше люди мои г҃са моего, и изль не в'нет' ми.

13. И от'поустих' е по похотехь ихь ср҃ца, и поидоуть в начинанихь своихь.

14. Аще бише люди мои послоушали ме, изль в поутехь моихь аще би ходиль.

15. Ни о чем҃е оубо враги ихь смерил' бимь, и на стоужающее имь взложиль бимь роукоу мою.

16. Враги гн҃и салгаше емоу, и боудеть време ихь ва вк҃и.

17. Натроу е ѿ тоука пшенична, и ѿ каменѣ меда насити е.

13. И ѿпоустих' е по похотем' с'рца их', и поидоуть в' начинанихь с'воих'.

14. Аще бише люди мои пос'лоушали ме, изль в' поутех' моих' аще би ходиль.

15. Ни о чем҃е оубо вр҃ги их' с'мѣрил' бим', и на с'тоужающее им' вз'ложил' бим' роукоу мою.

16. Врази гн҃и сл'гаше емоу, и боудет' вр҃ме ихь вв҃ки.

17. Натроу е ѿ тоука п'шенич'на, и от' камене меда насити е.

LXXXI.

LOB.

1. Бь҃ ста в санмѣ, бь҃ по срѣдѣ же бь҃ рассоудить.

2. Доколѣ соудите неправдоу, и лиць грѣшничь не обиноуете се.

3. Соудите сироу и нищоу, смерѣна и оубога оправдите.

4. Измете нища и оубога, из роуки грѣшниче избавите и.

5. Не оувѣдѣше ни разоумеше ва тме ходеть, подвигноугноут (!) се вса основаниѣ зм҃е.

6. Аз' рѣхь бз҃и есте, и сн҃овѣ вишнаго вси ви.

7. Ви же ѣко чц҃и оумираете, и ѣко един' оть кнѣзь падаете.

8. Вскрни (!) бж҃е соуди зм҃и, и ѣко ти наследиши ва всех' ѣзицѣх'.

PAR.

1. Бь҃ с'та в' сн'мѣ, бь҃ по с'рѣдѣ же бь҃ рас'соудит'.

2. Доколѣ соудите непр҃вдоу, и лиц' г'рѣш'нич' не обиноуете се?

3. Соудите сироу и нищоу, смѣрена и оуб҃га опр҃вдѣте.

4. Из'мѣте нища и оуб҃га, из'роуки грѣш'ниче изб҃вѣте и.

5. Не оувѣдѣше ни разоумѣше в' т'мѣ ходеть; да под'виг'ноут' се в'са основ'ниѣ зм҃е.

6. Азь рѣх' бз҃и ес'те, и сн҃ве виш'наго в'си.

7. Ви же ѣко чц҃и оумираете, и ѣко единь ѿ кнезь падаете.

8. Вскр'сни бж҃е соуди зм҃и, ѣко ти нас'лѣдиши в҃ всѣхь езицѣхь.

LXXXII.

LOB.

2. Бе кто оуподобит се тебѣ, не прѣмчи ни оукроти бе.

3. Ѣко се врази твои вшоумеше, и ненавидещеи тебѣ вздвигоу главоу.

4. На лоуди твое лоукавноваше волею, и свѣщаше на стие твое.

5. Реше придете да потрѣбим' е от' ѣзикь, и нѣ поменѣт се име излво к томоу.

6. Ѣко свѣщаше единомишлениемь в коупь, на те завѣт' завещаше.

7. Села идоумеиска измаил'тенѣ, моѣв' и агарѣнѣ.

8. Ѣеваль и амонь и амалекь, иноплѣменници са живоущими в тоурѣ.

9. Иво асоурь ш ними приде, и више в застоупление сномь лотовомь.

10. Створи имь ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се в' ендорѣ, и више ѣко гнои змни.

12. Положи кнѣзи ихь ѣко орива и зива и зевѣѣ, и салмоноу и все кнѣзи ихь.

13. Иже рѣше да наследимь себѣ стило бжие,

14. Бе мои положи е ѣко коло и ѣко ставлие прѣд' лицемь вѣтра.

15. Ѣко огнь иже попалаеть доубрави, и ѣко пламень иже пожигаеть гори.

16. Тако поженѣши е боурѣю твоею, и гнѣвомь твоимь сметеши е,

PAR.

2. Бе к'то оуподобит' се тбѣ? не прем'чи ни оук'роти бе.

3. Ѣко се врзи т'вои в'шоумѣше, и ненвидещеи тбе в'здвигоу главоу.

4. На люди т'вое лоукав'новше влею, и свшше н стие т'вое.

5. Рѣше придѣте да потрѣбим' е ѿ език', и не поменет' се име излво к' томоу.

6. Ѣко свщаше единомиш'лением' в' коупь, нте завть завещаше.

7. Села идоумѣис'ка из'маилитѣне, моѣв' и агарѣне.

8. Ѣевал' и амонь и амалѣкь; иноп'лемен'ници с' живоущими в' тоурѣ.

9. Иво асоур' ш' ними приде, и више в' застоупление сном' лотовом'.

10. Ст'вори им' ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в' потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се в' ен'дорѣ, и више ѣко г'нои змни.

12. Положи к'нези их' ѣко орива и зива и зевѣѣ и сел'моноу, и в'се к'нзи их'.

13. Иже рѣше да нас'лѣдим' себѣ стило бжие,

14. Бе мои положи е ѣко коло и ѣко став'лие пред' лицем' вѣтра.

15. Ѣко ог'нь иже попалает' доубрави, и ѣ пламень иже пожигаеть гори.

16. Тко поженеши е боурею т'воею, и г'нѣвм' т'воим' с'метеши е.

17. Испльни лица ихь досаждениѣ, и взишоуть именѣ твоего ги.

18. Да постидет се и сметоут се ва вкь вѣка, посрамет се и погибноуть

19. и познають ѣко име тебѣ гь. Ти единь вишни по всеи зми.

17. Ис'пл'ни лица их' досаж'дениѣ, и в'зишоут' имене твоего ги.

18. Да пос'тидет' се и с'метоут' се ввкь вка, пос'рамет' се и погив'ноуть

19. и поз'нають ѣко име тбѣ гь. Ти единь виш'ни по в'сеи зми.

LXXXIII.

LOB.

2. Коль взлюблена села твоѣ ги силь,

3. желаеть и скончавает се дша моѣ в двори гни. Срце же мое и пльть моѣ взрадоваста се, о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица обрѣте себѣ храминоу, и грьлица гнѣздо себѣ; идѣже положи птѣнце свое. Олтари твое ги силь цроу мои бе мои.

5. Бжни живоуще в домоу твоемь ги, ва вкь вка всхвалет те.

6. Бжнь моужь емоуже есть помощь от тебѣ, всхождение в срци своемь завѣща

7. ва оудолѣ плачевнѣ в мѣсте еже ти положи емоу. Ибо блние дасть закон' даеи,

8. поидоуть от сили в силоу и ѣвит се бь бмь в сионѣ.

9. Ги бе силь оуслиши молитавь мою, вноуши бе иѣковль.

10. Защитниче нашь виждь бе, и призри на лицѣ ха твоего.

11. Ѣко лоучши есть днь един' в дворѣхь твоихь паче тисоущь. Изволихь

PAR.

2. Коль в'злюб'лена села т'воѣ ги силь,

3. желает' и с'кон'чавает' се дша моѣ в' двори гни. Срце мое и пл'ть моѣ в'зрадвас'та се о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица об'рѣте сбѣ х'раминоу, и гр'лица г'нѣз'до себѣ, идѣже положит' п'тѣн'це с'вое. Ол'тари т'вое ги силь, цроу мои и бе мои.

5. Бжни живоущеи в' дмоу т'воемь ги, ввкь вка всхвлет' те.

6. Бжнь мь еме е помощ' ѿ тебе, в'схождениѣ в' срци с'воем'. Завеща

7. в' оудолѣ п'лачев'нѣ в' мѣс'тѣ еже ти положи емоу. Ибо блние дас'ть закнь даеи;

8. поидоут' ѿ сили в' силоу, и ѣвит' се бь бмь в' сионѣ.

9. Ги бе силь оус'лиши мвь мою, вноуши бе иѣквль.

10. Защит'ниче ншь виж'дь бе, и приз'ри на лице ха т'воего.

11. Ѣко лоучи е днь един' в' дворѣх' т'воих' пьче тисоущь. Из'волих' примѣ-

прѣмѣтати се в домоу б҃а моего, паче нѣжели жити в селѣхь грѣшничихь.

12. Ѣко м҃сть и истиноу любить г҃ь, бл҃гдѣть и сл҃воу дасть б҃ь. Г҃ь нѣ лишить добра ходещихь нѣзлобою.

13. Г҃и б҃е силь, бж҃нь моужь иже оуп҃ваеть на те.

тати се в' д҃моу б҃а моего, пьче нежели жити в' селѣх' г'рѣш'ничѣх'.

12. Ѣко м҃ст' и ис'тиноу любить г҃ь, бл҃гдѣт' и сл҃воу дас'ть б҃ь. Г҃ь нелишит' доб'ра ходещих' нез'лобою.

13. Г҃и б҃е силь бж҃нь м҃ь иже оуп҃ваеть н҃те.

LXXXIV.

LOB.

2. Бл҃вила еси г҃и з҃млю твою, взратил' еси плѣнь иѣковаль.

3. Отпоустиль еси безаконие люди твоихь, покри все грѣхи ихь.

4. Оукротиль еси вьсь гнѣвь твои, взратил се еси от' гнѣва ѣрости твоее.

5. Обрати ни б҃е сп҃стлю наш', взрати ѣрость твою ѿ нась.

6. Еда ва векь прогнѣваеши се на ни, или прострѣши гнѣвь твои от рода в родь.

7. Б҃е ти обращь живиши ни, и люди твои взвѣселѣт се о тебѣ.

8. Ѣви намь г҃и м҃сть твою, и сп҃сние твое дай намь.

9. Оуслишоу что речет' о мнѣ г҃ь б҃ь, иде речеть мирь на люди свое. И на прѣподобние свое, и на обращающее ср҃ца к нѣмоу.

10. Обаче близь есть боещим се его сп҃сние, вселити сл҃воу в з҃млю н҃шоу.

11. М҃лсть и истина срѣтоста се, правда и мирь облобизаста се.

PAR.

2. Бл҃вль еси г҃и з҃млю т'вою, в'зратил' еси п'лѣнь иѣк҃вль.

3. О҃поуст҃л' еси безк҃ние люди с'воих', пок'ри в'се г҃рхи их'.

4. Оук'ротиль еси в'сь г'нѣв' т'вои, в'зратил' се еси от' г'нѣва ѣрсти т'воее.

5. Об҃рти ни б҃е сп҃стлю н҃шь, и в'зврати ѣрсть с'вою ѿ нас'.

6. Еда в҃векь прог'нѣваеши се н҃ни, или прос'треши г'нѣв' т'вои от р҃да в҃рдь?

7. Б҃е ти о'враш' живиши ни и люди т'вои в'звеселет' се о т҃бѣ.

8. Ѣви н҃мь г҃и м҃сть твою и сп҃сние т'вое дай н҃м.

9. Оуслишоу ч'то речеть о м'нѣ г҃ь б҃ь, идѣже р҃чет' мир' на люди с'вое. И на прѣподоб'ние с'вое, и на об'ращающее ср҃ца к' немоу.

10. Об҃че в'лиз' е҃ г҃ь боещим' се его сп҃сние его, в'селити сл҃воу в' з҃млю н҃шоу.

11. М҃сть и ис'тина с'рѣтос'та се, пр҃вда и мир' об'лобизас'та се.

12. Истина от' зм҃лѣ всиѣ, а правда с н҃бсє приничє.

13. Ибо г҃ь дасть бл҃гость, и зм҃ла дасть плодь свои.

14. Правда прѣд нимь идѣть, и по=ложит' в поуть стопи своє.

12. Ис'тина ѿ зм҃лє в'сиѣ, а пр҃вда с н҃бсє приничє.

13. Ибо г҃ь дас'т' бл҃гост', и зм҃ла н҃ша дас'т' пл҃д' с'вои.

14. Пр҃вда прѣд' ним' идєт', и поло=жит' в' поут' с'топи с'воє.

LXXXV.

LOB.

1. Приклони г҃и оухо твоє ка мнѣ, и оуслиши мє ѣко нищь и оубогь єсмь азь.

2. Схрани д҃шоу мою ѣко прѣподован' єсм' азь, сп҃си раба твоєго б҃є мои оупваю=щаго на тє.

3. Пм҃лє г҃и ѣко к тєбѣ вазвахь вась д҃нь

4. взвѣсєли д҃шоу раба твоєго ѣко к тє=бѣ взвѣс' д҃шоу мою.

5. Ѣко ти г҃и бл҃гь и кротакь єси, и прѣм҃лстивь всємь прѣзивающим тє.

6. Вноуши б҃є м҃лтвь мою, и ванми гл҃сь м҃лѣниѣ моєго.

7. В д҃нь пѣчали моєє вазвахь к тєбѣ, ѣко оуслиша мє.

8. Нѣст' подобна тєбѣ в б҃зѣхь г҃и, и нѣст по дѣломь твоим'.

9. Вси ѣзици єжє колиждо створи при=доудоут' (!) и поклонѣт сє прѣд' тобою г҃и. И прослꙋ҃вѣт' имє твоє

10. ѣко вєли єси ти, творѣи чоудєса ти єси б҃ь єдинь.

11. Навєди мє г҃и на поуть твои, и поидоу в истинѣ твоєи. Да взвѣсєлит сє ср҃цє моє боѣти сє имєнѣ твоєго,

PAR.

1. Прикл҃ни г҃и оухо т'воє к' м'нѣ, и оуслиши мє ѣко нищ' и оуб҃гь єс'м' аз'.

2. Схрани д҃шоу мою ѣко прєподов'н' єс'м' сп҃си раба твоєго, б҃є мои оупв҃ющаго н҃ тє.

3. Пм҃лє г҃и ѣко к т҃бѣ в'звах' в'с' д҃нь,

4. в'звєсєли д҃шоу р҃ба т'воєго, ѣко к' тєбѣ г҃и в'звѣс' д҃шоу мою.

5. Ѣко ти г҃и бл҃г' и крот'к' єси, и прѣм҃лств' в'сѣм' призивающим' тє.

6. Вноуши б҃є, м҃лвь мою и вн'ми гл҃сь м҃лєниѣ моєго.

7. В д҃н' пч҃ли моєє в'звах' к' т҃бѣ, ѣко оус'лиша мє.

8. Нѣст' подов'на т҃бѣ в б҃зѣх' г҃и, и нѣст' подѣлом' т'воим'.

9. Вси єзици єжє колиж'до ст'вори, придоут' и поклнєт' сє прєд' тобою г҃и. И прославєть имє твоє,

10. ѣко вєли єси ти т'ворєи чоудєса, ти єси б҃ь єдинь.

11. Нав҃ди мє г҃и на поуть т'вои, и поидоу в' истинѣ т'воєи. Да в'звєсєлит' сє ср҃цє моє боѣти сє имєнє т'воєго;

12. испв҃м се тебѣ г҃и б҃е мои всемь ср҃цем' моимь и прославлю име твое ва вѣкь.

13. Ѣко м҃сть твоѣ велиѣ на мнѣ есть, избвиль еси д҃шоу мою оть ада прѣи=споднаго.

14. Б҃е законопрѣстоупници всташе на ме, и санам' крѣпкихь взискаше д҃ше моее. И нѣ прѣдложише тебѣ прѣд' собою,

15. и ти г҃и б҃е мои щедарь и м҃стивь трпѣливь и прѣмл҃стивь и истинань.

16. Призри на ме и пм҃е даи державоу твою окрокоу (!) твоемоу, сп҃си с҃на рабинѣ твоее.

17. Створи са мною знамение в бл҃го, да оузрѣт' ненавидещеи ме и постидѣт се. Ѣко ти г҃и поможе ми и оутешил ме еси.

12. испв҃м' се тб҃ѣ г҃и б҃е мои в'сѣм' ср҃цем' моим', и прославлю име т'вое вв҃кь.

13. Ѣко м҃ст' т'воѣ велиѣ на м'нѣ е҃, из'бвл' еси д҃шоу мою ѿ ада преис'под'=наго.

14. Б҃е закнопрѣс'тоуп'ници в'сташе н҃ ме, и сн'ми к'рѣп'ких' в'зис'кше д҃ше моее. И не пред'ложише тб҃е пред' собою;

15. и ти г҃и б҃е мои щед'р' и м҃ствь трпелив' и прем҃ств' и ис'тин'нь.

16. Призри н҃ ме и пм҃е, даи др'жа=воу т'вою отрокоу т'воемоу, и сп҃си с҃на рабине т'воее.

17. Ст'вори с м'ною зн҃мние в' бл҃го, да оузреть ненавидещеи ме и постидет' се. Ѣко ти г҃и поможе ми, и оутѣшил' ме еси.

LXXXVI.

LOB.

1. Основаниѣ его на горахь ст҃ихь,

2. любить г҃ь врата сиона паче всех' сел' иѣковаль.

3. Прѣсл҃вна гл҃ше се от тебѣ градѣ б҃жи,

4. поменоу равь и вавилона свѣдоуща ме. Се иноплеменници и тоур и люди тиопсци (!), си више тоу.

5. Мати сионь рѣчеть ч҃кь, и ч҃кь роди се в нѣмь и та основа и вишни.

6. Г҃ь повѣсть в книгах' люди своихь, и кнѣзь сихь бившихь в нѣмь.

7. Ѣко веселѣщих се всех', жилище ест' в тебѣ.

PAR.

1. Осн҃вниѣ его на горахь ст҃их'

2. любить г҃ь вр҃та сиона, пч҃е в'сѣхь сель иѣков'л'.

3. Прѣсл҃вна гл҃ше се о тб҃ѣ гр҃де б҃жи,

4. поменоувь рав' и в'вилона свдоуща ме. Се иноп'лемен'ници, и тоур и люди етиоп'сци си више тоу.

5. М҃ти сион' р҃чет' ч҃кь и ч҃кь роди се в' нем', и та ос'н҃ва и виш'ни.

6. Г҃ь повѣс'т' в' к'нигах' люди с'воихь, и кнезь сих' бив'ших' в' немь.

7. Ѣко веселещих' се в'сѣх' жилище е҃ в' тебѣ.

LXXXVII.

LOB.

2. Г͞и б͞е спсни҄ моего, ва д͞нѣ вазвахь и в нощи прѣд҆ тобою.

3. Да внидеть прѣд҆ те м͞вь моѣ, приклони оухо твое к м͞ению моемоу.

4. Ѣко испльни се заль д͞ша моѣ, и животь мои адѣ приближи се.

5. Применѣн҆ бихь с нисходещими в ровь, и бих҆ ѣко ч͞кь бес помощи

6. в мр҆твихь свободь. Ѣко ѣзвани спеше в гробѣхь ихже нѣси поменоуль к томоу, и ти от роуки твоее отриновѣни више.

7. Положише ме в ровѣ прѣиподнѣемь (!), в тамнихь и в сени семртнѣи.

8. На мнѣ оутверди се ѣрость твоѣ, и все влни твое наведе на ме.

9. Оудалиль еси знание мое от менѣ, положише ме в мр҆зости себѣ. Прѣдан҆ бихь и нѣ исхождахь,

10. очи мои изнѣмогота от҆ нищети. Вазвахь к теби г͞и вась д͞нь, вздѣхь к тебѣ роуцѣ мои.

11. Єда мртвимь створиши чоудеса, или валие вскрѣсеть исп͞вдати се тебѣ.

12. Єгда (!) повѣсть кто в гробѣхь м͞сть твою, и истиноу твою в погибѣль.

13. Єда познана боудоут в тмѣ чоудеса твоѣ, или правда твоѣ в змли забвѣнѣ.

14. И азь к тебѣ г͞и вазвахь, ютро м͞твь мое варит те.

PAR.

2. Г͞и б͞е спсни҄ моего, в д͞не в҆звах҆ и в҆ нощи пред҆ тобою.

3. Да в҆нидет҆ пред҆ те м͞вь моѣ, прик҆лони оухо т҆вое к҆ м͞ению моемоу.

4. Ѣко ис҆пл҆ни се з҆л҆ д͞ша моѣ, и жив͞ть мои адѣ приближи се.

5. Прим͞ѣнен҆ бих҆ нисходещим҆ в ровь, бих҆ ѣко ч͞кь бес҆ помощи

6. в҆ мр҆твих҆ с҆вобод҆. Ѣко ѣз҆вени с҆пеше в҆ гробѣх҆ их҆же нѣси поменоул҆ к҆ томоу и ти ѿ роуки т҆воее отриновени више.

7. Положише ме в ровѣ преис҆под҆нем҆, в҆ тмних҆ и в҆ сѣни сем҆р҆тнѣи.

8. На м҆нѣ оутвер҆ди се ѣрос҆ть т҆воѣ, и в҆се вл҆ни т҆вое наведе н͞ ме.

9. Оудалил҆ еси з҆нание мое ѿ мене, положише ме в҆ мр҆зости себѣ. Прѣдан҆ бих҆ и не ис҆хож҆дах҆;

10. очи мои из҆немогота ѿ нищети. Звах҆ к т͞бѣ г͞и в҆сь д͞нь, в҆здѣх҆ к т͞бѣ р͞цѣ мои.

11. Єда мр҆т҆вим҆ ств͞риши чоуд͞са, или валие вс҆крѣсет҆ е исп͞вдати се т͞бѣ?

12. Єда повѣс҆т҆ к҆то в҆ гробѣх҆ м͞сть твою, и истиноу т҆вою в погибѣль?

13. Єда поз҆нана боудоут҆ в т҆мѣ чоудеса т҆воѣ, или пр͞вда т҆воѣ в҆ з͞мли забв͞нѣ?

14. И аз҆ к т͞бѣ г͞и в҆звах҆, ютро м͞вь моѣ варит҆ те.

15. Єскоую г҃и отрѣеши м҃твь мою, отвращаеши лицѣ твое от менѣ.

16. Нищь есмь азь и в троудѣхь от' юности моее, взнѣс же смѣрих се и оумоу= тих се.

17. По мнѣ прѣидоу гнѣви твои, и оустрашениѣ твоѣ смоутише ме.

18. Обидоу ме ѣко вода вась д҃нь, одр= жаше ме в коупь.

19. Оудалиль еси от менѣ дроуга искр'н= наго, и знание мое от' страсти.

15. Єскоую г҃и отрѣшаеши м҃вь мою, ѿврщаеши лице т'вое ѿ мене?

16. Нищ' ес'м' азь и в' троудех' ѿ юнос'ти моее, в'знес' же се смѣрих' се и омоутих' се.

17. По м'нѣ прѣидоу г'нѣви т'вои, и оустршениѣ т'воѣ смоутише ме.

18. Обидоу ме ѣко и в҃да в'сь д҃нь, од'ржше ме в'коупь.

19. Оудалиль еси от' мене д'роуга ис= кр'ннаго, и з'нание мое от' страсти.

LXXXVIII.

LOB.

2. Милости твое г҃и ва вки веспою, в родѣ и родѣ взвѣщоу истиноу твою оусти моими.

3. Ѣко рече ва вѣкь м҃сть сазиждет се на неб҃сихь, оуготовает се истина твоѣ.

4. Завѣщахь завѣть избраннимь мо= имь, клех се д҃вдвоу (!) рабоу моемоу.

5. До вѣка оуготоваю семе твое, и сазиждоу в родь и родь прѣстоль твои.

6. Испвдѣть н҃бса чоудеса твоѣ г҃и, ибо истиноу твою в ц҃ркви с҃тихь.

7. Ѣко кто ва облацех' оуравнит се г҃вѣ, и оуподобит се б҃оу в синѣх' б҃жихь.

8. Г҃ь прославлаеи се в санмѣ с҃тихь, вели и страшань есть нада всеми окр'ст= ними его.

9. Г҃и б҃е силь кто подобань тебѣ, си= лань еси г҃и, и истина твоѣ окрсть тебѣ.

PAR.

2. Мил҃сти т'вое г҃и в вк҃ь в'спою, в р҃дѣ и р҃дѣ в'звѣщоу истиноу т'вою оус'ти моими.

3. Ѣко р҃че вк҃ь м҃сть с'зиждет' се н н҃бсхь, оуготовает' се ис'тина твоѣ.

4. Завѣщ҃хь зав҃ть из'в'раним' моим', к'лех' се д҃доу р҃боу моемоу.

5. До в҃ка оуготоваю сѣме т'вое, и с'зиж'дю в р҃дь и р҃дь прѣс'тол' т'вои.

6. Испвдет' н҃бса чоу҃дса т'воѣ г҃и, ибо ис'тиноу т'вою в' ц҃ркви ст҃х'.

7. Ѣко к'то в' облц҃ѣх' оурав'нит' се г҃вѣ, и оуподобит' се б҃оу в' с҃нѣхь б҃жих'?

8. Б҃ь прослвлаеи се в' сн'мѣ с҃тхь, вели и с'траш'нь е҃ над' всѣми о҃хьними его.

9. Г҃и б҃е сил' к'то подоб'нь т҃бѣ, сил'нь еси г҃и и ис'тина твоѣ о҃хь тбе.

10. Ти владаеши державою мор'скою, взмоущение же вльнь его ти оукротиши.

11. Ти смѣриль еси ѣко ѣзвана грьдаго, и мищцею сили твоее разагна враги твое.

12. Твоѣ соуть н҃бса и твоѣ есть зм҃а, вселѣноую и конци ее ти основа.

13. Сѣвѣр' и морѣ ти сазда, таворь и ер'монь имени твоемоу взрадоваста се.

14. Твоѣ мишца са силою, да оутвърдит се роука твоѣ и взнѣсет се дѣсница твоѣ.

15. Правда и соудба исправление прѣстола твоего, м҃ст' и истина прѣд'идета прѣд' лицемь твоим'.

16. Бл҃жни люди вѣдоущеи всекликновѣние, г҃и в свѣтѣ лица твоего поидоуть.

17. И о мени (!) твоемь взвѣселим се вась д҃нь, и правдою твоею взнѣсоут се.

18. Ѣко похвала сили их' ти еси, и в благоволѣни твоемь взнѣсет се рогь н҃шь.

19. Ѣко г҃нѣ есть застоупление, и ст҃го излва ц҃ра н҃шго.

20. Тогда гл҃аль еси ва видѣни сн҃мь твоимь, и рече положихь помощь в силнѣ. Взнѣсь избраннаго от лоуди моихь,

21. обрѣть дв҃да раба моего олѣем' ст҃имь моимь помазах' и.

22. Роука бо моѣ поможет' емоу, и мишца моѣ оукрѣпить и.

23. Ничесоже оуспѣеть врагь в нѣмь, и сн҃ь безаконие не взможет' озлобити его.

10. Ти вл҃деши др'жавою мор'скою, смоущение же вл'нь его ти оук'ротиши.

11. Ти с'мѣрил' и еси ѣко ѣз'вена гр'даго, и миш'цею сили т'воее раз'г'на вр҃ги т'вое.

12. Твоѣ соуть н҃бса и т'воѣ е҃ зм҃а; в'селеноую и кон'ци ее ти ос'нова.

13. Сѣвер' и море ти сд҃а, тавор' и ер'монь имени т'воемоу взр҃двас'та се.

14. Твоѣ миш'ца с' силою да оутвр'дит' се роука т'воѣ, и в'знесет се дес'ница т'воѣ.

15. Пр҃вда и соуд'ба оуготвание прѣст҃ла т'воего, м҃ст' и ис'тина прѣд'идета пред' лицем' т'воим'.

16. Бл҃жни люди вѣдоущеи в'склик'нвение, г҃и в' ст҃ѣ лица т'воего поидоуть;

17. и о имени т'воемь в'зрадоуют' се в'сь д҃нь, и пр҃вдою твоею в'знесоут' се.

18. Ѣко похвла сили ихь ти еси, и в благ'влени т'воем' в'знесет' се рогь н҃шь.

19. Ѣко г҃не е҃ заст҃пление, и с҃го излва ц҃ра н҃шего.

20. Тог'да гл҃аль еси в' видѣни сн҃мь т'воим', и р҃че положих' помощ' в' сил'нѣ. Вз'нес' из'бранаго ѿ люди моих';

21. ов'рѣть дв҃да р҃ба моего, олѣем' ст҃м' моим' помазах' и.

22. Роука бо моѣ поможет' емоу, и миш'ца моѣ оук'рѣпит' и.

23. Ничесоже оус'пѣет' вр҃гь в' нем', и сн҃ь безкн҃иѣ не в'зм҃жет' оз'лобити его.

24. И сасекоу от лица его враги его, и ненавидещее его побѣждоу.

25. Истина моѣ и млсть моѣ ш нимь ест', и в име мое взнѣсет се рогь его.

26. И положоу на морѣ роукоу его, и на рекахь дѣсницоу его.

27. Ть вазва ме оць мои еси ти, и бь мои застоупникь спсниѣ моего.

28. И азь првѣнаць положоу (и) високь надь цри змними.

29. Ва вѣкь схраноу емоу мсть мою, и завѣть мои вѣрань емоу.

30. І положоу ва вѣкь вка семе его, и прѣстоль его ѣко дни нбсе.

31. Аще схранѣть (!) снвѣ его завѣть мои, и в соудбахь моихь не поидоуть.

32. Аще оправданиѣ моѣ оскврнѣть, и заповѣди моихь не схранѣть.

33. Посещоу жажломь (!) бѣзакониѣ ихь, и ранами нѣправди ихь.

34. Млсти (!) же мое нѣ разороу от нѣго, ни прѣврѣждоу емоу ва истинѣ моеи.

35. Ни осквр'ноу же завѣта моего, исходѣщихь ѿ оусть моихь не отврьгоу се.

36. Єдиною клѣх се стимь моимь, аще двдоу сал'жоу

37. семе его ва вки прѣбоудеть. И прѣстоль его ѣко слнцѣ прѣда мною,

38. и ѣко лоуна свршена ва вѣкь (и) свѣдѣтель на нбси вѣрань.

24. И с'сѣкоу ѿ лица его врги его, и ненвидещеи (!) его побѣждю.

25. Истина моѣ и мс'т' моѣ ш' нимь е, и в' име мое в'знесет' се рог' его.

26. И положоу на мори роукоу его, и на рѣкахь дес'ницоу его.

27. Ть в'зва ме оць мои еси ти, бь мои застпник' спсниѣ моего.

28. И аз' пр'вѣн'ц' положоу и високь, над' цри змними.

29. Е вкь сх'раню емоу мсть мою, и завть мои вѣр'нь емоу.

30. И положоу ввкь вка сѣме его, и прѣстль его ѣко дни нбсе.

31. Аще же остветь снве его завѣт' мои, и в' соуд'бах' моих' не поидоут'.

32. Аще опрвдниѣ моѣ осквр'нет', и зпвди моих' не сх'ранеть.

33. Посѣщоу жзломь' везакниѣ их', и ранами непрвди их'.

34. Мсти же мое не разороу ѿ него, ни п'ревръждю емоу в' истинѣ моеи.

35. Ни осквр'ню же завта моего, исходещих' ѿ оус'ть моихь не ѿвр'гоу се.

36. Єдиною к'лех' се стим' моим', аще двдоу с'л'жоу;

37. сѣме его ввкь пребдет. И прѣстль его ѣко сл'нце прѣд' м'ною,

38. и ѣко лоуна свр'шена ввкь и свдѣтль н нбси вѣр'нь.

39. Ти же отриноу ни и оуничижи, отврже ха твоего.

40. Разорилъ еси завѣт' раба твоего, положилъ еси тврдь его страхъ.

v. 41. deest.

42. Расхищахоу вси мимоходещеи поу-тем', и бй поношению соуседомъ своимъ.

43. Взнѣсе десницоу стоужающихъ емоу, и взвѣсели все враги его.

44. Взратилъ еси помощь отъ ороужиѣ его, и нѣ застоупи его в брани.

45. Разорилъ еси отъ очищениѣ его, и прѣстолъ его на зми поврже.

46. Оумалилъ еси дни временѣ его, облѣкл' и еси стоудомъ.

47. Доколѣ ги взращаеши се в конацъ, разгарает се ѣко оган' гнѣвъ твои.

48. Помени каѣ моѣ оупостасъ, егда (!) во в соує сазда сни чские.

49. Кто естъ чкъ иже поживѣтъ, и нѣ оузритъ смр'ти избавитъ дшоу свою из роуки адови.

50. Каде соутъ мсти твое дрѣв-ние ги, имиже клет се двдоу в истинѣ твоеи.

51. Помени ги поношение рабъ твоихъ, еже оудржа в нѣдрѣхъ моих' многихъ ѣзикъ.

52. Еже поносише враги твои ги, еже поносише измѣнѣние ха твоего.

53. Блнъ гъ ва вѣкъ, боуди боуди.

39. Ти же отриноу и оуничижи, и отвр'же ха т'воего.

v. 40. deest.

41. Разорилъ еси в'се оп'лоти его, по-ложилъ еси твр'д' его стрх'.

42. Рас'хищахоу и в'си мимоходещеи поутем', бй поношению соусѣдом' сьвоим'.

43. Вз'несе дес'ницоу стоужающих' емоу, в'звесели в'се врги его.

44. Взвратилъ' еси помощ' ороужиѣ его, и не зас'тоупи его в' брани.

45. Разорилъ еси ѿ очищениѣ его, и прѣс'тол' его н зми поврже.

46. Оумалил' еси дни врмне его, об'-лѣкл' и еси с'тоудом'.

47. Доколѣ ги г'нѣваеши се в' кнцъ, раз'гарает' се ѣко ог'нъ гнѣвъ т'вои?

48. Помени каѣ моѣ оупос'тасъ, еда во в'соує сзда сни чские?

49. Кто е чкъ иже поживетъ, и не оузрит' сем'рти из'ввит' дшоу свою из' роуки адови.

50. К'дѣ соутъ мсти т'вое дрѣв'-ние ги, имиже к'лет' се ддоу в' истинѣ т'воеи?

51. Помени ги поношение рав' т'воих', еже оудр'жах' в' нед'рѣх' моих' мнгих' езикъ.

52. Еже понсише врзи т'вои ги, еже поносише из'мѣнением' ха т'воего.

53. Блнъ гъ ввкъ бди боуди!

LXXXIX.

LOB.

1. Г҃и прибежище б҃и намь, от рода в родь.

2. Прежде нѣже гори бише или сазда се з҃мa, вселѣнаѣ от вѣка и до вѣка ти еси б҃ь.

3. Не взрати ч҃ка в смеринние (!) и рече обратите се с҃нвѣ ч҃сци.

4. Ѣко тисоуще лѣт' прѣд' очима твоима г҃и, ѣко д҃нь вчерашни иже ми-моиде. И ѣко стража нощнаѣ,

5. оуничижена боудоуть лѣта ихь. Ютро ѣко трава мимоидеть,

6. ютро процватеть и прѣидеть; на вѣ-черь отпадеть ожестееть и исахнѣть.

7. Ѣко скончахом се гнѣвомь твоимь, и ѣростию твоею смоутихом се.

8. Положиль еси безакониѣ н҃ша прѣд' тобою, вѣкь н҃шь в просвѣщени лица твоего.

9. Ѣко вси д҃ни наши оскоудѣше, и гнѣвомь твоимь скончахом се. Лѣта н҃ша ѣко паоучина поoучет се,

10. д҃ни лѣть н҃шхь в нихже ·р҃· лѣть. Аще ли в силахь ·ꙗ҃· лѣть, и болѣ ихь троудь и болѣзань. Ѣко наидѣ кротост' на ни, и накажем се

11. кто свѣсть державоу гнѣва твоего, и от' страха твоего ѣрость твою ис'-чисти.

12. Десницоу твою тако скажи намь, и наоучением' ср҃цем' в моудрости.

PAR.

1. Г҃и прибѣжище б҃и н҃мь от р҃да врдь.

2. Прѣж'де неже гори бише или с'з'да се з҃мa, и в'селенаѣ от' в҃ка и до в҃ка ти еси б҃ь.

3. На в'зврати ч҃ка в' смѣрение, и р҃че обр҃тите се с҃нве ч҃сци.

4. Ѣко тисоуще лѣть пред' очима т'воима г҃и, ѣко д҃нь в'чер'шни иже мимо иде. И ѣко стража нощ'наѣ

5. оуничижена боудоут' лѣта их'. Ютро ѣко трава мимоидет';

6. ютро проц'в'теть и прѣидет' на ве-чер' ѿпадет' ожес'тит' и ис'нет'.

7. Ѣко скон'чахом' се г'нѣвом' т'воим', и ѣростию т'воею с'моутихом' се.

8. Пол҃жил еси без҃кониѣ н҃ша пред' то-бою в҃вкь (!) н҃шь в просьвѣщени лица твоего.

9. Ѣко в'си д҃ни н҃ши оск'оудѣше, и г'нѣвом' твоим' скон'чахом' се. Лѣта ньша ѣко паоучина поoучет' се;

10. д҃ни лѣт' н҃ших' в них'же ·р҃· лѣт. Аще ли же в' силах' ·ꙗ҃· лѣть, и болѣ их' троуд' и болѣз'нь. Ѣко наиде к'ро-тос'т' на ни и накажем' се;

11. к'то с'вѣс'ть др'жавоу г'нѣва т'во-его, и ѿ страха т'воего ѣрост' т'вою ис'-чис'ти?

12. Дес'ницоу твою т҃ко скажи н҃мь, и наоучением' ср҃ца в' моуд'рос'ти.

13. Обрати се г҃и доколе, и оумолѣнь боуди на раби свое.

14. Испл'нихом се ютро м҃сти твоее г҃и, взрадовахом се и взвѣсилихом (!) се. Ва все д҃ни н҃ше взвѣселихом се,

15. за д҃ни в нѣже смерил ни еси, и лѣта в наже видехом' злаѣ.

16. Призри на раби свое и на дѣла своѣ, настави с҃ни ихь.

17. И боуди свѣтлость г҃а б҃а н҃шго на н҃сь, и дѣла роукь н҃шихь исправи на н҃сь, и дѣло роукь н҃шхь исправи.

13. Обр҃ти се г҃и докл҃ѣ, и оум҃ѣнь б҃ди на р҃би с'вое.

14. Ис'пл'нихом' се ютро м҃сти твоее г҃и, в'зрдвахом' се и в'звеселихом' се. Вь все д҃ни н҃ше в'звеселихом' се,

15. за д҃ни в' неже смѣрил' ни еси, и лѣта в' наже видѣхом' з'лаѣ.

16. Приз'ри г҃и на раби свое, и на дѣла с'воѣ наст҃ви с҃ни их'.

17. И б҃ди ст҃лост' г҃а б҃а н҃шего н҃нсь, и дѣла роукь н҃ших' испр҃ви н҃нсь и дѣла роукь наших' исправи.

XC.

LOB.

1. Живѣи в помощи вишнаго, в кровѣ б҃а н҃бскаго вадворит се.

2. Рчеть г҃вѣ застоупникь мои еси ти, и прибежище мое б҃ь мои оупваю на нь.

3. Ѣко та избвит ме от сети ловѣщихь, и от' с҃лвсе метежнаго.

4. Плещема своима осенит те, и под' крилѣ его взнадееши се. Щитом' обидет те истина его,

5. не оубоиши се от страха нощнаго. От стрѣли летещее ва д҃нѣ,

6. от вѣщи ва тме прѣходеще; от срѣтѣниѣ и дѣмоуна полоуд҃ннаго.

7. Падоуть от' страни твое тисоущи, и тма о дѣсноую твою к тебѣ же не пристоупит'.

PAR.

1. Живеи в пом҃щи виш'нагo, в к'ровѣ б҃а н҃бскаго в'дв҃рит' се.

2. Р҃четь г҃вѣ заст҃пникь мои еси ти, и приб҃жище мое б҃ь мои оупваю на нь.

3. Ѣко ть изб҃вит' ме ѿ сѣти ловещих', и ѿ с҃се метеж'наго.

4. П'лещема с'воима осѣнит' те и пот' крилѣ его в'зненадѣеши се. Щитомь обидет' те ис'тина его,

5. и не оубоиши се ѿ страха нощ'наго. От' с'трѣли летещее в҃дне,

6. ѿ вещи в' тмѣ преходещее ѿ с'рѣтениѣ дѣмоуна полоуд҃н'наго.

7. Падоут' ѿ ст҃рни т'воее тисоущи, и т'ма о дес'ноую твоею кь т҃бѣ же не пристоупеть.

8. Обаче очима своима смотриши, и вздание грѣшником̓ оузриши.

9. Ѣко ти еси г҃и оупвание мое, виш=наго положил̓ еси прибежище твое.

10. Не придеть к тебѣ зло и рана, не пристоупить к телеси твоемоу.

11. Ѣко анѣ҃лм̓ своимь запвдѣ о тебѣ, схранити те ва всех̓ поутехь твоихь.

12. На роукаx̓ вьзмоут те, еда когда прѣтакнѣши о камен̓ ногоу твою.

13. На аспидоу и василиск̓ настоу=пиши, и поперѣши лва и змиѣ.

14. Ѣко на ме оупва извлю и, и по=крию и ѣко позна име мое.

15. Взовѣть ка мнѣ и азь оуслишоу и, с нимь есмь в скрби измоу и и про=славлоу и.

16. Дльготою д҃ни испл̓ноу и, и ѣвлоу и емоу сп҃сние мое.

8. Об҃че очима с̓воима смотриши, и в̓здание грѣш̓ником̓ оузриши.

9. Ѣко ти еси г҃и оуфание мое виш̓=наго, положил̓ еси прибѣжище т̓вое.

10. Не придеть к̓ т҃бѣ зло, и рана не пристоупить к̓ т҃леси т̓воемоу.

11. Ѣко анѣ҃лм̓ с̓воим̓ запвдѣ о т҃бѣ хранити те в̓ вс҃ѣх̓ поутех̓ т̓воих̓.

12. На роукахь в̓з̓моут̓ те, еда когда прит̓кнеши о камен̓ ногоу т̓вою.

13. На ас̓пидоу и васил̓н̓скь (!) нас̓тоу=пиши и попереши л̓ва и з̓миѣ.

14. Ѣко н҃ ме оуфа извлю и; по=к̓рию и ѣко поз̓на име мое.

15. Взовет̓ к̓ м̓нѣ и азь оус̓лишоу и, ш̓ ним̓ ес̓м̓ в̓ скр̓би, из̓моу и и прослвю и.

16. Дл̓готою д҃ни испл̓ню и, и ѣв̓лю емоу сп҃сение мое.

XCI.

LOB.

2. Бл҃го есть исп҃вдати се г҃вѣ, и пѣти имени твоемоу вишни.

3. Взвѣщати ютромь м҃сть твою, и истиноу твою нощию.

4. В десетостроунѣ псалтири, с пѣс=нию в гоуслехь.

5. Ѣко взвѣселил ме еси г҃и в твари твоеи, и в дѣлѣхь роукоу твоею взра=доую се.

6. Ѣко взвѣличише се дѣла твоѣ г҃и, зѣло оуглоубише се помешление (!) твоѣ.

PAR.

2. Бл҃го е҃ исп҃вдати се г҃вѣ, и пѣти имени т̓воемоу виш̓ни.

3. Взвѣщати ютром̓ м҃ст̓ т̓вою, и ис̓тиноу т̓вою нощию.

4. В десетостроун̓нѣ п̓сал̓тѣри, с̓ пѣс̓нию в̓ гоуслех̓.

5. Ѣко взвеселил̓ ме еси г҃и в̓ твари т̓воем, и в̓ дѣлѣ роукоу т̓воею взра=доую се.

6. Ѣко в̓звеличише се дѣла т̓воѣ г҃и, зѣло оуг̓лоубише се помиш̓лениѣ т̓воѣ.

7. Моужь безоуман' не познаеть, и нѣразоумивь не разоумеет' сихь.

8. Егда прозѣбноут' грѣшници ѣко трава, и взникноуть вси творѣщеи беззаконие. Да потрѣбѣт се ва вѣкь вка,

9. ти же вишни ва вки ги.

10. Ѣко се врази твои ги, ѣко се врази твои погибноуть и разидоут се вси творѣщеи безаконие.

11. И взнѣсет се ѣко единорога рогь мои, и старость моѣ вь олѣи мастите.

12. И взрѣ око мое на враги мое, и на встающее на ме люкавноующе оуслишит' оухо мое.

13. Правдникь ѣко пиникь процватеть, и ѣко кедарь ливански оумножит се.

14. Насаждень (!) в домоу гни, и в доврѣхь домоу ба ншго процватоуть.

15. Тоу оумножет се в старости мастите, и добро приемлюще воудоут'

16. да взвѣстеть. Ѣко правдань гь бь ншь, и нѣст' нѣправди в нѣмь.

7. Моуж' безоум'нь не поз'рает', и неразмивь не размиет' сих'.

8. Еда прозеб'ноут' грѣш'ници ѣко трава, и в'зникноут' в'си т'ворещеи безкние. Да потрѣбет' се ввк' вка;

9. ти же виш'ни ввкь ги.

10. Ѣко се врзи т'вои ги, ѣко се врзи твои поги'бноут' и разидоут' се в'си т'ворещеи безкние.

11. И в'знесет' се ѣко единорога рогь мои, и старост' моѣ в' олѣи мас'титѣ.

12. И в'зрѣ око мое на врги мое, и на в'стающее н ме лоукав'ноующее оуслишит' оухо мое.

13. Првдникь ѣко пиник' проц'втеть, и ѣко кед'р' ливан'ски оум'ножит' се.

14. Насаждени в дмоу гни, в дврѣх' дмоу ба ншего процьв'тоуть.

15. Тоу оум'ножет' се в' стрости мас'титѣ, и доб'ро приемлюще воудоуть

16. да в'звѣстеть. Ѣко прднь гь гь ншь, и нѣс'т' непрвди в' немь.

XCII.

LOB.

1. Гь вцри се в лѣпотоу се облѣче, облѣче се гь в силоу и прѣпоѣса се. Ибо оутврди вселѣноую, ѣже не подвижит се.

2. Готовь прѣстоль твои бе, от толѣ и от вѣка ти еси.

3. Ездвигоу рѣки ги, вздвигоу рѣки гласи свое.

PAR.

1. Гь вцри се в' лѣпотоу се об'лѣче; об'лѣче се гь в' силоу и препоѣса се. Ибо оутврди в'селеноую ѣже не под'вижит' се.

2. Готовь прѣс'тол' т'вои бе, и ѿ толѣ и до вка ти еси.

3. Ез'двигоу рѣки ги, в'здвигоу рѣки гласи с'вое.

4. Ездвигоу рѣки строуги свое, от' гласа водь многь. Дивни висоти мор'ские, дивань ва вишнихь гь.

5. Свѣдѣниѣ твоѣ оувѣрише се зело, домоу твоемоу подобаеть стина гна в дл'готоу дни.

4. Езмоут' рѣки строуги с'вое ѿ гласа вдь м'ногь. Див'ни висоти мор'ские; див'нь в виш'них' гь.

5. Свдниѣ т'воѣ оувѣрише се зѣло; дмоу т'воемоу подобает' стина ги в' дл'готоу дни.

XCIII.

LOB.

1. Бь масти и гь бь масти, и нѣ обиноул' се есть.

2. Езнѣси се соудѣи змли, и вздаи вздание гр'димь.

3. Доколѣ грѣшници ги, доколѣ грѣшници всхвлет се.

4. Провѣщають и взлют' неправдоу, взглють вси дѣлающеи безаконие.

5. Люди твое ги смерише, и достоѣние твое озлобише.

6. Едовицоу и сира оуморише, и пришлца оубише.

7. И рѣше нѣ оузрит' гь, ни разоумеет' бь иѣковль.

8. Разоумѣите нне безоумни в лоудехь, и боуи нѣкогда оумоудрите се.

9. Есаждь оухо не слишит ли, и саздавь око не смотрит ли.

10. Наказаеи ѣзики не обличит ли, оуче чка разоумоу.

11. Бь свѣст' помишлениѣ чска, ѣко соуть соуетна.

12. Бжнь чкь егоже ти накажеши ги, и от' закона твоего наоучиши и.

PAR.

1. Бь м'сти и гь бь м'сти и необиноул' се е.

2. Езнеси се соудеи змли, и в'здаи в'здание гр'дим'.

3. До колѣ грѣш'ници ги, доколѣ грѣш'ници в'схвлет' те?

4. Провещають и взглють непрвдоу, взглють в'си дѣлающеи безкние?

5. Люди т'вое ги с'мѣрише, и достоѣние т'вое оз'лобише.

6. Едвицоу и сира оуморише, и приш'л'ца оубише.

7. И рѣше не оуз'рит' гь, ни размѣет' бь иѣков'ль.

8. Размѣите нне безоум'ни в' людехь, и боуи нѣког'да оумоуд'рите се.

9. Есаж'д'и оухо не с'лишит' ли, и сздав'и око не с'мотрит' ли?

10. Наказаеи езики не об'личит' ли, оучеи чка размоу?

11. Гь с'вѣсть помиш'лениѣ чска, ѣко соуть соует'на.

12. Бжнь чкь егоже ти накажеши ги, и ѿ зкна т'воего наоучиши и.

13. Да оукротиши и от дни лють, доидѣже изриет се грѣшномоу ѣма.

14. Ѣко не отринѣть гь люди своихь, и достоѣниѣ своего не оставить.

15. Доидеже правда обратит се на соудь, и држеще ю вси прави срцемь.

16. Кто встанѣт' мнѣ на злобоующее, или кто станѣть са мною на творѣщее безаконие.

17. Ѣко аще не би гь помагаль мнѣ, в малѣ вселила се би в ад' дша моѣ.

18. Аще глахь подвижа се нога моѣ, мсть твоѣ ги помагаеть мнѣ.

19. По оумножению болѣзань моихь, в срци моемь оутешениѣ твоѣ взвѣселише дшоу мою.

20. Еда придет' тебѣ прѣстоль беззакониѣ, сазидающоумоу троуд' в повѣлѣни.

21. Ловлахоу на дшоу правадничоу, и крвь нѣповинноу осоуждахоу.

22. И би мнѣ гь в прибежище, и бь мои в помощь оупваниѣ моего.

23. И вздасть имь гь по безакониемь ихь, и по злобѣ ихь погоубить е гь бь ншь.

13. Да оукротиши и от' дни лють, доидѣже изриет' се грѣш'номоу ѣма.

14. Ѣко не отринеть гь люди своихь, и достоѣниѣ своего не осьтавить'.

15. Доидѣже првда об'ратит' се нь соуд', и др'жеще ю в'си први срцем.

16. Кто в'станет' м'нѣ на з'лобоующее, или к'то с'тнет' с м'ною на т'ворещее безкние?

17. Ѣко аще не би гь помог'л' мнѣ, в малѣ в'селила се би в' ад' дша моѣ.

18. Аще глхь под'вижа се нога моѣ, мсть т'воѣ ги помагаше мнѣ.

19. По оум'ножению болѣз'нь моихь в срци моем', оутѣшениѣ т'воѣ в'звеселише дшоу мою.

20. Еда придеть тбѣ прѣстоль' безкниѣ, сзидающоу троуд' в' пвлѣни?

21. Ловлхоу н дшоу прдничоу, и кр'в' неповин'ноу осоуждахоу.

22. И би м'нѣ гь в' прибѣжище, и бь мои в' помощ' оуфаниѣ моего.

23. Вздас'ть им' гь по бзкнием' их', и по злбѣ ихь погоубит' е гь бь ншь.

XCIV.

LOB.

1. Придете взрадоуим се гвѣ, вскликнѣмь боу спстлю ншмоу.

2. Варемь лица его в' испвди и вь псалмехь, всcликнѣмь емоу.

PAR.

1. Придите в'зрадоуим' се гвѣ, вскликнѣм' боу спстлю ншемоу.

2. Варѣм' лица его в' испвди, и в' пслмѣх' вс'клик'нѣм' емоу.

3. Ѣко бь вели гь и црь вели нада всеми бги,

4. ѣко не отринѣть гь люди своихь. Ѣко в роуцѣ его соуть вси конци зме, и висоти горь та смотрить.

5. Ѣко того есть морѣ и та створи е, и соушоу роуци его основаста

6. придете поклоним се и припадимь прѣд' ба. Плачимь прѣдь гмь иже ни есть створиль,

7. ѣко та есть гь бь нщь; ми же оубо люди его и овцѣ пастовни (!) его.

8. Днсь аще глсь его оуслишите, не ожестите срць ваших' ѣкоже в прогнѣ=вани. По дни искоушениѣ в поустини,

9. идѣже искоусише ме оци ваши, искоусивше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. .м. лѣть близь бѣхь родоу семоу, и рехь си виноу блоудет' срцемь. Ти же в истиноу не познаше поути моихь,

11. имже клех се в гнивѣ моемь; и рѣхь аще си внидоуть в покои мои.

3. Ѣко бь вли гь и црь вели над' в'сѣми бги,

4. ѣко не отринет' гь люди своих', ѣко в рцѣ его соуть в'си кон'ци зме и висоти гор' та с'мотрит'.

5. Ѣко того е море и та створи е, и соушоу роуцѣ его оснвста;

6. придѣте поклнѣм' се и припадѣм' пред' ба. Плачим' пред' гмь, иже ни е стврил';

7. ѣко та е гь бь нщь, ми же оубо люди его и ов'це пас'т'вини его.

8. Днсь аще и глсь его оус'лишите, не ожестите срдць вших', ѣкже в' прог'=нѣвании. По д'нех' искоушениѣ в' поу=стини,

9. идѣже искоусише ме оци вши, искоусив'ше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. .м. лѣт' близ' бѣх' рдоу семоу, и рѣх' си виноу в'лоудет' срцем'. Ти же в истиноу непоз'наше поути моихь,

11. иже к'лех' се в' гнвѣ моем', и рѣх' аще в'нидоуть в' покои мои.

XCV.

LOB.

1. Еспоите гвѣ пѣ новоу, вспоите гвѣ вса зма.

2. Еспоите гвѣ и блвте име его, благо=вѣстите днь от днѣ спсниѣ его.

3. Езвѣстите вь ѣзицехь славоу его, и ва всехь людѣхь чоудеса его.

PAR.

1. Еспоите гвѣ пѣ новоу, в'споите гвѣ в'са зма.

2. Еспоите гвѣ и блте име его, благо=вѣс'тите днь ѿ дне спсниѣ его.

3. Езв'ѣстите в' езицѣх' славоу его, и в' всѣх' людех' чоудеса его.

4. Ѣко вѣли г҃ и хвалань зѣло, страшань есть нада всеми б҃ги.

5. Ѣко вси б҃зи ѣзикь дѣмоуни, г҃ь же н҃бса створи.

6. Испвдание и красота прѣд ним', свѣтина и вѣлѣпота в свѣтилѣ его.

7. Принѣсите г҃вѣ отачаствиѣ ѣзикь, принѣсите г҃вѣ славоу и часть.

8. Принѣсите г҃вѣ славоу имени его, вазмете жртви и входите в двори его.

9. Поклоните се г҃вѣ в дворѣ свѣтеемь его, да подвижит се от лица его вса з҃мл҃а.

10. Рците в ѣзицехь ѣко г҃ь вц҃р се, ибо исправи вселеноую ѣже не подвижит се. Соудити людемь в правдоу,

11. да веселѣт се н҃бса и радоует се з҃мл҃а. Да подвижит се море испл'нениѣ (!) его

12. взрадоують се пола и вса ѣже соуть в нихь. Тагда взрадоують се вса дрѣва доубравнаѣ

13. предь лицемь г҃нимь, ѣко приде и ѣко грѣдеть соудити земли. Соудити вселѣнѣи в правдоу, и людемь истиною своею.

4. Ѣко вели г҃ь и хвл҃нь зѣло, страш'н' е҃ над' всѣми б҃ги.

5. Ѣко в'си б҃зи език' дѣмоуни, г҃ь же н҃бса створи.

6. Испвание и к'р҃сота пред' ним', с҃тина и вел'лѣпота в с҃тилѣ его.

7. Пр҃несѣте г҃вѣ ѡ҃'ч'ствиѣ езикь, пр'несѣте г҃вѣ сьлавоу и ч'ст'.

8. Пр҃несѣте г҃вѣ славоу имени его, в'змите жр'тви и в'ходите в' двори его.

9. Покл҃нѣте се г҃вѣ в дврѣ ст҃ѣем' его, да подвижит' се ѿ льица его вса з҃мл҃а.

10. Р'ците в' езицѣх' ѣко г҃ь в'ц҃ри се, ибо испр҃ви вселеноую ѣже не под'вижит' се. Соудити людмь в пр҃вдоу

11. да веселет' се н҃бса и радоует' се з҃мл҃а. Да под'вижит' се море и испл'нение его;

12. взр҃доують' се пола и в'са ѣже в' них' соут'. Тгда в'зр҃доують' се вса дрѣва доуб'рав'наѣ

13. пред' лицем' г҃ним' ѣко приде, и ѣ҃ г'редет' соудити з҃мли. Соудити в'селенѣи в' пр҃вдоу и людем' истиною своею.

XCVI.

LOB.

1. Г҃ь вц҃р се да радоует се з҃мл҃а, да веселѣт се отоци мнози.

2. Облакь и мракь окрст' его, правда и соудба исправлѣние прѣстола его.

PAR.

1. Г҃ь вц҃р се да радоует' се з҃мл҃а, и да веселет' се отоци м'нози.

2. Обл҃кь и м'ракь о҃хь его, пр҃вда и соуд'ба испр҃вление прѣс'тола его.

3. Огнь прѣд нимь прѣдьидеть, и по-
палить окрьсть все враги его.

4. Освѣтише мльние твое вселѣноую,
виде и подвижа се и трѣпѣтна бы зма.

5. Гори ѣко воскь растаѣше се, от лица
гна от лица гна вса зма.

6. Езвѣстише нбса правдоу его, и ви-
дише вси люди славоу его.

7. Да постидет се вси кланающе се
истоуканнимь, хвалещеи се и одолѣхь (!)
своихь. Поклоните се емоу вси анћли
его,

8. оуслиша и взвѣсели се сионь и взра-
доваше се дещери июдѣиские. Соудав'
твоихь ради ги,

9. ѣко ти гь вишни по всеи зми зѣло
прѣвзнѣсе се нада всеми бги.

10. Любещеи га ненавидет' зла, хра-
нить гь дше прѣподобнихь своихь из
роуки грѣшниче избавит' е.

11. Ст' всиѣ праведникоу, и правимь
срцемь веселие.

12. Веселите се праведни о гѣ, испвдаите
паметь стинѣ его.

3. Ог'н' прѣд' ним' пред'идет', и по-
палит' охь в'се врги его.

4. Остише мние его в'селеноую, видѣ
и под'вижа се и трепет'на бы зма.

5. Гори ѣко вос'кь рас'таѣше се ѿ лица
гна, ѿ лица гна в'са зма.

6. Езвѣс'тише нбса првдоу его, и ви-
дѣше в'си люди славоу его.

7. Да пос'тидет' се в'си к'ланающеи се
истоукан'ним', и хвалещеи се о идолѣх'
своих'. Покланѣте се емоу в'си анћли
его;

8. оуслиша и в'звесели се сионь, и
взрдваше се дещери июдѣиские. Соуд'б'
т'воих' рди ги;

9. ѣко ти гь виш'ни по в'сеи зми, зѣло
прев'знесе се над' всѣми бги.

10. Любещеи га ненавидет' з'ла; хра-
нит' гь дше преподов'них' своих', из роуки
грѣш'ниче и'звит' е.

11. Ст' в'сиѣ првд'никоу, и првим'
срцем' веселие.

12. Веселѣте се првдни о гѣ, и испв-
даите памет' стине его.

XCVII.

LOB.

1. Воспоите гвѣ пѣ новоу, ѣко дивна
створи гь. Спсе емоу десница его, и ми-
шца ста его.

2. Сказа гь спсение свое, прѣд' ѣзики
отькри правдоу свою.

PAR.

1. Воспоите гвѣ пѣс'нь новоу, ѣко
див'на створи гь. Спсе емоу десница его,
и миш'ца ста его.

2. Сказа гь спсение с'вое, прѣд' езики
от'кри првдоу свою.

3. Помѣноу м҃сть свою ѣковоу, и истиноу свою домоу изл҃воу. Видеше вси концi зм҃е, сп҃сние б҃а н҃шго.

4. Всклúкнѣте б҃оу вса зм҃а, вспоите и радоуите се и поите.

5. Поите б҃оу н҃шмоу в гоуслех, и в гласе псаламсцѣ.

6. В троубахь окованихь, и глас(омь) троуби рожние всклúкнѣте прѣд' ц҃рм' г҃мь.

7. Да подвижит се море и испл'нѣние его, вселѣнаѣ и вси живоуще на нѣи.

8. Рѣки всплѣщоуть роуками вкоупь, гори взрадоуют се прѣд' лицемь г҃нимь ѣко приде

9. и ѣко грѣдеть соудити зм҃и. Соудити вселѣнѣи в правдоу, и людѣмь правостию.

3. Помѣноу м҃сть с'вою ѣковоу, и истиноу с'вою д҃моу изл҃воу. Видѣше в'си к҃нци зм҃е, сп҃сние б҃а н҃шего.

4. Всклúкнѣте б҃оу в'са зм҃а, вспоите и радоуите се и поите.

5. Поите б҃оу н҃шемоу в' гоус'лех', в' гоуслехь и в' гл҃сѣ пс҃мсцѣ.

6. В троубах' оковних' и гл҃см' троуби рож'ние, всклúкните пред' ц҃рем' и г҃мь.

7. Да под'вижит' се море и испл'нение его, вселенаѣ и в'си живоуще на неи.

8. Рѣки всплещоут' роуками в'коупь, гори взрадоуют' се пред' лицем' г҃ним', ѣко приде

9. ѣко гредет' соудити зм҃и. Соудити в'селенѣи в' пр҃вдоу, и людемь в' правостию (!).

XCVIII.

LOB.

1. Г҃ь в ц҃р се да гнѣвают се люди, седе на херовиме да подвижит се зм҃а.

2. Г҃ь в сионѣ вели, и високь есть нада всеми людми.

3. Да исп҃вдѣт се имени твоемоу великомоу, ѣко ст҃о и страшно есть

4. и часть ц҃ра соудь любить. Ти оуготова правиноу, соудь и правдоу вь ѣковѣ ти створи.

5. Взносите г҃а б҃а н҃шго, и кланаите се подножию ногоу его ѣко ст҃о есть.

PAR.

1. Г҃ь вц҃ри се да г'нѣвают' се люди сѣдеи на херовимѣ да под'вижит' се зм҃а.

2. Г҃ь в' сионѣ вели, и висок' е҃ над' всѣми люд'ми.

3. Да исп҃вдет' се имени т'воемоу в҃ликомоу, ѣко страш'но и ст҃о е҃

4. и ч'сть ц҃ра соуд' любить. Ти оуготова правиню, соуд' и пр҃вдоу в' ѣковѣ ти ст'в҃ри.

5. Вз'носѣте г҃а б҃а н҃шго, и к'ланаите се под'ножию ногоу его ѣко ст҃о е҃.

6. Моисѣи и ѣроунь вь ерѣхь (!) его и самоиль в призивающихь име его. Призивахоу га и та оуслишаваше е,

7. в стл'пѣ облачнѣ глаше к нимь. Ѣко хранахоу свѣдѣниѣ его, и повѣлениѣ его ѣже да имь.

8. Ги бе ншь ти послоушаеши ихь, бе ти мствь биваеши имь; мащае всака начинаниѣ ихь.

9. Езносите га ба ншго, и кланаите се в горѣ стѣи его; ѣко сть есть гь бь ншь.

6. Моисѣи и ѣроунь в' ерѣихь его, и самоиль в' призивающих' име его. Призивахоу га и та оус'лишаваше е,

7. в' стл'пѣ об'лач'нѣ ѣ глаше к' ним'. Ѣко х'ранахоу свдѣниѣ его, и повлѣниѣ его ѣже да им'.

8. Ги бе нш' ти пос'лоушаше их'; бе ти мствь биваше им', и м'щае на в'ска начинаниѣ их'.

9. Ез'носѣте га ба ншго, и к'ланаите се в' горѣ стѣи его ѣко сьть е гь бь ншь.

XCIX.

LOB.

1. Ескликнѣте боу вса зма,

2. работаите гвѣ ва весели. Енидите прѣд нимь в радость,

3. и оувѣдите ѣко гь та ест' бь ншь. Ть створи ни а не ми себѣ, ми же люди его и овце пастовни (!) его.

4. Енидете ва врата его в' испвдани, и в двори его в пѣнихь. Испвдаите се емоу и хвлите име его,

5. ѣко блгь гь ва вѣкь мсть его, и до рода и рода истина его.

PAR.

1. Ес'клик'нѣте боу в'са зма,

2. рабтаите гвѣ в' весели. Енидѣте пред' нимь в радос'т',

3. и оувѣдите ѣко гь та е бь ншь. Та створи ни а не ми себе, ми же люди его и ов'це паст'вини его.

4. Енидѣте в врата его в' испвдни, и в' двори его в' пѣнихь. Испвдаите се емоу и хвлте име его,

5. ѣко блгь гь ввкь мст' его и до рода и рода ис'тина его.

C.

LOB.

1. Милость и соудь пою тебѣ ги,

2. вспою и разоумею поути нѣпорочнѣ когда придеши ка мнѣ. Прѣхождахь

PAR.

1. Милсть и соуд' пою тбѣ ги;

2. вспою и размѣю в' поути непо-роч'нѣ, ког'да придеши к' мнѣ? Прѣ-

в нѣзлобѣ ср҃ца моего, по срѣдѣ домоу
моего.

3. Не прѣдлагах̕ прѣд̕ очима моима,
веще законопрѣстоупние творещее законо-
прѣстоупление взнѣнавидехь. Не прилпѣ
мнѣ ср҃це локаво,

4. оукланающаго се от мене залаго не
знахь.

5. Оклѣвѣтающаго та(и) искр̕ннаго
своего, сего изгонахь. Грдомь окомь и
нѣчистомь (!) ср҃цемь, с нимь не ѣдѣахь.

6. Очи мои на вѣрние зм҃ѣ, посаж-
дати е са собою. Ходѣи по поутоу нѣ-
порочноу, са ми слюжаше.

7. Не живѣше по срѣдѣ домоу моего,
творѣи грьдиноу. Гл҃ѣи направаднаѣ (!),
не исправлаше прѣд̕ очима моима.

8. На ютриѣ избиѣхь все грѣшние
зм҃ѣ, да потрѣблю от̕ града г҃на все
творѣщее безаконие.

хождах̕ в̕ нез̕лобѣ ср҃ца моего, по
срдѣ д҃моу моего.

3. Не прѣд̕лагах̕ пред̕ очима моима
вѣщи закнопрѣстпние, т̕ворещее закно-
прѣстоуп̕ление в̕зненвидѣх̕. Не прил̕пѣ
м̕нѣ ср҃це лоукаво,

4. оу̕кланающаго се ѿ мене, з̕лаго не
з̕нах̕.

5. Оклеветающаго таи, ис̕кр̕н̕наго
с̕воего сего из̕гонах̕. Гр̕дом̕ оком̕ и не-
ситом̕ ср҃цем̕, ш̕ ним̕ не ѣдѣх̕.

6. Очи мои на вѣр̕ние зм҃е, посаж̕-
дати е с̕ собою. Ходеи по поутоу
непороч̕ноу, са ми с̕лоужаше.

7. Не живѣше по с̕рѣдѣ д҃моу моего,
т̕вреи гр̕диню. Г҃леи непр҃вднаѣ, не ис-
прав̕лаше пред̕ очима моима.

8. На ютриѣ из̕биѣхь в̕се грѣш̕ние
зм҃е, да потрѣб̕лю ѿ града г҃на в̕се
т҃врещее безак҃ние.

CI.

LOB.

2. Г҃и оуслиши м҃вь мою, и вапль мои
к тебѣ да придеть.

3. Не отврати лица твоего от менѣ,
ван же д҃нь аще тоужоу приклони ка мнѣ
оухо твое ван же д҃нь аще призовоу те
едро оуслиши ме.

4. Иде ищезоу ѣко димь д҃ни мои,
и кости мое ѣко сахал̕ сахоу се.

5. Побьень бихь ѣко и сено исаше ср҃це
мое, ѣко забихь снѣсти хлѣбь мои.

PAR.

2. Г҃и оуслши м҃вь мою, и в̕п̕и мои
к̕ т҃бѣ да придет̕.

3. Не ѿврти лица т̕воего ѿ мене, в
н̕же д҃нь аще тоужоу прикл҃ни к̕ м̕нѣ оухо
т̕вое; в н̕же д҃нь аще призовоу те ед̕ро
кос̕ти оуслиши ме.

4. Идѣ ищезоу ѣко дим̕ д҃ни мои, и
мое ѣко с̕хал̕ сахоу се.

5. Пов̕ен̕ вих̕ ѣко сѣно ис̕сьше ср҃це
мое, ѣко забих̕ с̕нѣс̕ти х̕лѣв̕ мои.

6. Ѿ гласа вздиханиѣ моего, прилпѣ кость моѣ к пл҆ти моеи.

7. Оуподових се нѣесити поустиннѣи, и бихь ѣко нощни вранъ на нирищи

8. забдихь и бихь ѣко птица особѣ=щиѣ се на здѣ.

9. Вась дн҃ь поношахоу мнѣ врази мои, и хвалещеи ме на ме хльнѣахоу се (!).

10. Идѣ попѣль ѣко хлѣбь ѣсь, и питие с плачем҆ растварахь.

11. Ѿ лица гнѣва твоего (и) ѣрости твоее, ѣко взнѣсь низврже ме.

12. Дн҃и мои ѣко сен҆ оуклонише се, и азь ѣко сено иссахь.

13. Ти же г҃и ва вѣки прѣбиваеши, и памет҆ твоѣ в родь и родь.

14. Ти вскрсь пм҃оуеши сионь, ѣко време помиловати; и ѣко приде време.

15. Ѣко бл҃говолише раби твое камение, и пр҆сть его оущедреть.

16. И оубоет се ѣзици именѣ твоего г҃и, и вси ц҃ри зм҃сци сл҃ви твоее.

17. Ѣко сазиждеть г҃ь сионь, и ѣвит се в сл҃вѣ своеи.

18. Призрѣ на молитвоу смерѣнихь, и нѣ оуничижи м҃ениѣ их҆.

19. Да напишоут се вси в родь инь, и люди зиждеми всхвалѣть г҃а.

20. Ѣко приниче с висоти ст҃ие своее, г҃ь с нб҃се на зм҃ю призрѣ.

21. Оуслишати вздихание окованихь, и раздрѣшити с҃ни оумр҆щвенихь.

6. Ѿ гл҃са в҆здиханиѣ моего, прил҆пѣ кост҆ моѣ пл҆ти моеи.

7. Оуподових҆ се неесити поустин҆нѣи, и бих҆ ѣко нощ҆ни врань на нирищи

8. заб҆дѣ (!) и бих҆ ѣко п҆тица особе=щиѣ се на з҆дѣ.

9. Вс҆ дн҃ь поношахоу м҆нѣ вр҃зи мои, и хвлещеи ме н҃ ме к҆л҆нѣахоу се.

10. Идѣ попел҆ ѣко хлѣб҆ ѣсь, и питие мое с пл҃чем҆ растварах҆.

11. Ѿ лица г҆нѣва т҆воего и ѣрости т҆воее, ѣко в҆знесь низврже ме.

12. Дн҃и мои ѣко сѣнь оук҆лонише се, и аз҆ ѣко сѣно ис҆сахь.

13. Ти же г҃и в҃ вки пребиваеши, и п҃мет҆ т҆воѣ в҆ р҃д҆ и род҆.

14. Ти в҆скрс҆ пм҃оуеши сионь, ѣко вр҃ме пм҃вати и ѣко приде вр҃ме.

15. Ѣко бл҃говлише р҃би т҆вои камение его, и пр҆ст҆ его оущед҆реть.

16. И оубоет҆ се езици имене т҆воего г҃и, и в҆си ц҃ри зм҃с҆ци сьл҃ви т҆воее.

17. Ѣко с҆зиждет г҃ь сион, и ѣвит҆ се в҆ сл҃вѣ с҆воеи.

18. Призрѣ на м҃воу с҆мѣрених҆, и не оуничижи м҃ениѣ их҆.

19. Да напишоут҆ се си в҃ род҆ инь, и люди зиж҆деми в҆схвлет҆ г҃а.

20. Ѣко приниче с҆ висоти ст҃ие с҆воее, г҃ь с нб҃се н҃ зм҃ю приз҆рѣ.

21. Оус҆лишати в҆здихание окованихь, и раздрѣшити с҃ни оумр҆щ҆вених҆.

22. Да взвѣстит се в сионѣименѣ (!)
г҃нѣ, и хвали его вь ерс҃лмѣ.

23. Єгда санмоут се люди в коупь,
и ц҃ри работати г҃вѣ.

24. Отвѣща емоу на поути крѣпости
своее, оумалѣние д҃ни моих҄ взвѣсти мнѣ.

25. Не извѣди мѣ в прѣполовлѣни
д҃ни моихь, в родь и родь лѣта твоѣ.

26. И в начетакь ти г҃и з҃млю основа,
и дѣла роукоу твоею соуть н҃беса.

27. Та погибноуть ти же прѣбиваеши,
и вса ѣко риза обѣтшают҄ и ѣко одѣло
сав҄еши ѣ изменѣт се.

28. Ти же тажде еси, и лѣта твоѣ
не искончают се.

29. С҃нвѣ рабь твоихь вселѣт се, и
семе их҄ ва вѣкь исправит с (!).

22. Да в҄звѣстит҄ се в сионѣ име
г҃не, и хвала его в҄ ерс҃лмѣ.

23. Єг҄да сн҄моут҄ се люди в҄коупь,
и ц҃ри рабтати г҃вѣ.

24. Овеща емоу на поути к҄рѣпос҄ти
своее, оумаление д҃ни моих҄ в҄звѣсти м҄нѣ.

25. Не изведи ме в преполов҄ление д҃ни
моих҄, в род҄ и род҄ лѣта т҄воѣ.

26. В начет҄к҄ ти г҃и з҃млю ос҄нова, и
дѣла роукоу т҄воею соут҄ н҃беса.

27. Та погиб҄ноут҄ ти же пребиваеши;
и в҄са ѣко риза обет҄шають и ѣко одѣло
с҄в҄еши ѣ и из҄мѣнет҄ се.

28. Ти же таж҄де еси, и лѣта т҄воѣ
не ис҄кон҄чают҄ се.

29. С҃нве раб҄ т҄воих҄ веселет҄ се, и сѣме
их҄ в вкь исправит҄ се.

CII.

LOB.

1. Б҃лви д҃ше моѣ г҃а, и вса вноутрь-
наѣ моѣ име с҃то его.

2. Б҃лви д҃ша моѣ и нѣ забоуди всехь
здани его.

3. Оцѣщающаго вса бѣзакониѣ твоѣ,
исцѣлающаго все недоуги твое.

4. Ізбавлающаго оть истлѣниѣ животь
твои, вѣн҄чающаго те м҃стию и щедро-
тами.

5. Испл҄нающаго б҃лгими похоть твою,
обновит се ѣко орла юность твоѣ.

6. Творе м҃сти г҄, и соудби всемь оби-
димимь.

PAR

1. Б҃лви д҃ше моѣ г҃а, и в҄са в҄ноутр-
н҄наѣ моѣ и име с҃то его.

2. Б҃лви д҃ше моѣ г҃а, и не забоуди
всѣхь в҄здани его.

3. Оцѣщающаго в҄са безк҃ниѣ т҄воѣ,
исцѣлающаго в҄се недоуги т҄вое.

4. Избв҃лщаго от҄ ист҄лѣниѣ живот҄
т҄вои, вѣн҄чающаго те м҃стию и щед҄ро-
тами.

5. Испл҄нающаго б҃лгими похот҄ т҄вою,
об҄новит҄ се ѣко ор҄ла юност҄ т҄воѣ.

6. Твореи м҃сти г҃ь, и соуд҄би в҄сѣм҄
обидимим҄.

7. Сказа поути свое моисѣови, сн҃мь изловь (!) хотениѣ своѣ.

8. Щедарь и м҃лстивь г҃ь, трп҃ѣливь и прѣм҃стивь.

9. Не до конца прогнѣвает се, ни ва вѣкь враждоуеть.

10. Не по безакониемь н҃шмь створиль есть намь.

11. Ѣко по висоте н҃бсцѣи от' змлѣ, оутврдиль есть г҃ь м҃сть свою на боещих се его.

12. Єль далѣче от'стоеть встоци от западь, оудалиль есть от нась вса бѣзакониѣ н҃ша.

13. Ѣкоже милоуеть от҃ць с҃ни, тако пм҃оует' г҃ь боещее се его.

14. Ѣко та позна саздание н҃ше, поменоуль есть ѣко прьсть есмь.

15. Ч҃кь ѣко трава д҃ни его, и ѣко цвѣть селни тако оцвататеть.

16. Ѣко д҃хь проидеть в нѣмь, и нѣ познаеть к томоу мѣста своего.

17. М҃лст же г҃на ѿ века и до вѣка, на боещих се его.

18. И правда его на сн҃ѣхь сн҃вь, хранѣщихь заветь его; и поминающихь запв҃ди его творити е.

19. Г҃ь на н҃беи оуготова прѣстоль свои, и цр҃ствие его всеми обладаеть.

20. Бл҃вите г҃а вси анг҃ли его, силни крѣпостию творещеи сл҃во его оуслишати гл҃сь сл҃вcь его.

7. Сказа поути свое моисѣови, и сн҃м' излвом' хотѣниѣ с'воѣ.

8. Щед'р' и м҃ств г҃ь, тр'пѣлив' и прем҃ствь.

9. Не д҃ кнца прог'нвает' се, ни в вк҃ь враждоует'.

10. Не по безк҃нием' нашим' с'творил' е҃ н҃мь, ни по г'рѣхомь н҃шимь в'здал' е҃ намь.

11. Ѣко по висотѣ н҃бсцѣи ѿ зм҃е, оутвр'дил' е҃ г҃ь м҃ст' с'вою на боещих' се его.

12. Єл' далече ѿстоет' в'стоци от' запад', оудалил' е҃ от' нас' безк҃ниѣ н҃ша.

13. Ѣкоже милоует' оц҃ь с҃ни, т҃ко пм҃оует' г҃ь боеще се его.

14. Ѣко та поз'на сз'дание н҃ше, поменоуль е҃ ѣко пр'ст' ес'мь.

15. Ч҃кь ѣко трава д҃ни его, и ѣко ц'вѣт' сел'ни тако оц'втет' (!).

16. Ѣко д҃хь проидет' в' нем' и не воудеть, и не поз'нает' к' томоу мѣс'та с'вое(го).

17. М҃ст же г҃на ѿ в҃ка и до в҃ка, на боещих' се его.

18. И пр҃вда его на сн҃ѣх' сн҃в', х'ранещих' зав҃т' его, и поминающих' зп҃вди его т'ворити е.

19. Г҃ь н҃ н҃беи оуготова прѣс'толь с'вои, и ц҃рствие его в'сѣми об'ладает'.

20. Бл҃те г҃а вси анг҃ли его, сил'ни к'рѣпос'тию т'ворещеи сл҃во его, оус'лишати гл҃сь сл҃вcь его.

21. Бл҃вите г҃а все сили его, слюги его творѣщеи волоу его.

22. Бл҃вите г҃а вса дѣла его, на вса-ком' мѣсте владич'ствиѣ его блвиши д҃ша моѣ г҃а.

21. Бл҃те г҃а в'се сили его, слоуги его т'ворещеи в҃лю его.

22. Бл҃те г҃а в'са дѣла его, на в҃ском' мѣс'тѣ владич'ствиѣ его; блви д҃ше моѣ г҃а.

CIII.

LOB.

1. Блви д҃ше моѣ г҃а, г҃и б҃е мои взвѣ-личил се еси зѣло. Ва испвдани (!) и в лѣпотоу се облѣче

2. одѣѣ се с҃томь ѣко ризою. Пропѣв' н҃бо ѣко кожоу,

3. покривае водами прѣвиспрьнаѣ его. Полагае облаки ва исхождение свое, ходѣи на крилоу вѣтрьнноу.

4. Творѣи анѣли свое д҃хи, и слоуги свое огнь палѣщь.

5. Основаи (!) з҃мю на оутврди своеи, и нѣ прѣклонит се ва вѣкь в҃ка.

6. Бездна ѣко риза одѣние ее, на го-рахь станоуть води.

7. От запрѣщениѣ твоего погибноуть, и от' гласа грома твоего оустрашет се.

8. Есходѣть гори и нисходеть пола, в мѣсто еже еси основаль имь.

9. Прѣдель положи егоже не прѣи-доуть, ни обратет се покрити з҃мѣ.

10. Посилае источники в даврехь, по средѣ горь проидоуть води.

11. Напоет се все звѣри селние, по-ждоут' онагри в жеждоу свою.

PAR.

1. Блви д҃ше моѣ г҃а, г҃и б҃е мои в'зве-личил' се еси зѣло. Е' испвдание и в' лѣпотоу се об'лѣче,

2. одѣѣ се с҃том' ѣко ризою. Пропев'и н҃бо ѣко кожоу,

3. пок'риваеи в҃дами превис'пер'наѣ его. Полагаеи об҃лакь в' исхоѣение с'вое, ходеи на к'рилоу вѣтр'ню.

4. Твореи анѣли с'вое д҃хи, и с'лоуги с'вое ог'нь палещ'.

5. Основав'и з҃мю на оутвр'ди с'воеи, и не прек'лонит' се в в҃кь в҃ка.

6. Бездна ѣко риза одѣние ее, на го-рах' с'таноуть в҃ди.

7. От' запрѣщениѣ лица т'воего по-гиб'ноуть, от' г҃ласа г'рома т'воего оустра-шет' се.

8. Есходет' гори и нисходет' пола, в' мѣс'то еже еси осн҃валь им'.

9. Прѣдѣл' положи егоже не прѣидоут', ни об'ратет' се пок'рити з҃мѣ.

10. Посилае ис'точ'ники в' д'в'рѣх' по с'рѣдѣ горь, проидоут' в҃ди.

11. Напоет' в'се з'вѣри сел'ние, пождоут' онагри в' жеждю с'вою.

12. На тоу птицѣ н҃бские прѣвитають, от' среди камениѣ дадѣть гла҃сь.

13. Напаѣє гори от' прѣвиспр'нихь своихь, и от' плода дѣль своихь наситит се зⷨа.

14. Прозебає пажити скотомь, и травоу на слоужбоу ч҃кмь. Извѣсти хлѣбь от' зⷨє,

15. и вино взвѣселить ср҃це ч҃коу. Оумастить лице олѣемь, и хлебь ср҃цѣ ч҃коу оукрѣпить.

16. Насит (!) се вса дрѣва польскаѣ, и кедри ливансци еже еси насадиль имь.

17. Тоу птицѣ н҃бские взгнѣздѣт се, єродиєво жилище обладаеть ими.

18. Гори високиє єлѣномь, и камень прибежище заецѣм'.

19. Створиль єси лоуноу ва врѣмена, слнцѣ позна западь свои.

20. Положил' єси тмоу и би҃сть нощь, в нѣиже проидоуть вси звѣри лоужни.

21. Скоумни рикающе всхитити, и вспросити от' б҃а пищоу себѣ.

22. Єсиѣ слнцѣ и сабраше се, и на ложехь своихь взлѣгоуть.

23. Изидеть ч҃кь на дѣло своє, и на дѣланиѣ своѣ даже и до вѣчера.

24. Ѣко взвѣличише се дѣла твоѣ г҃и, вса прѣмоудростию створи. Испл'ни се зⷨа твари твоєє,

25. се морѣ вѣликоє и пространоє. Тоу гади имже нѣсть числа, животнаѣ мала с вѣликими.

12. На тоу п'тице н҃бские прѣвитают', ѿ срѣди камениѣ дадет' гл҃с'.

13. Напаѣеи гори ѿ превис'пер'них' с'воих', ѿ плода дѣл' т'воих' наситит' се зⷨа.

14. Прозебає пажити скотом', и травоу на слоуж'боу ч҃ком'. Из'вес'ти х'лѣбь ѿ зⷨє,

15. и вино в'звеселить ср҃це ч҃коу. Оумас'тить лице олѣемь, и х'лѣб' ср҃це ч҃коу оук'рѣпить.

16. Наситет' се в'са д'рѣва пол'скаѣ, и кед'ри ливан'сци еже еси насадиль.

17. Тоу п'тице в'згнѣздет' се, єродиєво жилище об'ладает' ими.

18. Гори високи єленем', и камень прибѣжище заицем'.

19. Ст'вориль єси лоуноу в҃ врмена, сл'нце поз'на запад' с'вои.

20. Положил' єси т'моу и б҃и нощ' в' неи проидоут' вси з'вѣри лоуж'ни.

21. Скоумини рикающе в'схитити, и ис'просити ѿ б҃а пищоу себѣ.

22. Єсиѣ сл'нце и с'браше се, и на ложих' своих' в'злегоут'.

23. Изидет' ч҃кь на дѣло с'воє, и на дѣланиѣ с'воѣ до вечера.

24. Ѣко в'звеличише се дѣла т'воѣ г҃и, вса премоуд'ростию ст҃вори. Испл'ни се зⷨа т'вари т'воєє,

25. се море великоє и пространоє. Тоу гади имѣ нѣс'т' чис'ла, живот'на мала с' великими.

26. Тоу корабли прѣплавають, змии
сь егоже сазда роугати се емоу.

27. Вса от тебѣ чають, да даси имь
пищоу в' време.

28. Давшоу тебѣ имь збѣроут се,
отвращ'шоу (!) же тебѣ роукоу твою вса-
часка напл'нѣт се бл҃гости.

29. Отвращоу (!) же тебѣ лицѣ твое
сме тоут се, отимеши дх҃ь твои ище-
зноуть и в прьст' свою взратет се.

30. Пошлеши дх҃ь твои и сазиждоут
се, обновиши лице зм҃и

31. боуди слава г҃на ва вѣки. Взвѣ-
селит се г҃ь о дѣлѣхь своихь,

32. призирае на зм҃ю и творѣ ю трѣ-
сти се прикасае се горах' и скоурѣт се.

33. Вспою г҃вѣ в животе моемь, пою
б҃оу моемоу до идѣже есамь.

34. Да насладит се емоу бѣседа моѣ,
аз же взвѣселю се о г҃ѣ.

35. Скончают се грѣшници от' змлѣ,
безаконници же ѣкоже нѣ бити имь бл҃ви
д҃ше моѣ г҃а.

26. Тоу корабли прѣп'лавають, з'мии
са егоже сз'да роугати се емоу.

27. Вса ѿ тебе чають, да даси им'
пищоу в врме.

28. Дав'шоу же тебѣ им' звероут' се,
ѿвр'зшоу же т҃бѣ роукоу т'вою в'сач'ска
напл'нет' се бл҃гос'ти.

29. Ѿвращ'шоу же т҃бѣ лице т'вое с'ме-
тоут' се; отимеши дх҃ь их ищез'ноут'
и в' пр'ст' свою в'зратет' се.

30. Пош'леши дх҃ь т'вои и с'зиж'дют'
се, и об'новиши лице зм҃и

31. б҃ди слава г҃на в в҃ки. Вз'веселит' се
г҃ь о дѣлѣх' своихь;

32. призирае н҃ зм҃ю и твре ю трести
се, прикасаеи се горах' и коурет' се.

33. Вспою г҃вѣ в' живт҃ѣ моем', пою
б҃оу моемоу дон'дѣже ес'м'.

34. Да нас'ладит' се емоу весѣда моѣ,
аз' же в'звеселю се о г҃ѣ.

35. Скон'чают' се г'рѣш'ници ѿ зм҃е,
и безакон'ници ѣкоже не бити им'; бл҃ви
д҃ше моѣ г҃а.

CIV.

LOB.

1. Испвдаите г҃вѣ и призиваите име
его, взвѣстите в' ѣзицехь дѣла его.

2. Вспоите емоу и поите емоу, повѣ-
дите вса чоудеса его.

3. Хвалите се ва име с҃то его, да вѣ-
селит се ср҃це искоущихь г҃а.

PAR.

1. Испвдаите се г҃вѣ и призиваите
име его; взвѣстите в' езицѣх' дѣла его.

2. Вспоите емоу и поите емоу, по-
в҃дите в'са чоудеса его.

3. Хвлите се в҃ име с҃то его; да ве-
селит' се ср҃це ис'коущих' г҃а.

4. Ищите г҃а и оутврдите се, ищите лица его виноу.

5. Помените чоудеса его ѣже створи, дивѣса и соудби оусть его.

6. Семе аврамлѣ раби его, сн҃вѣ ѣковли избрани его.

7. Т҃ь г҃ь б҃ь нш҃ь по всеи зм҃и соудби его.

8. Поменоу ва векь в҃ка завѣть свои, сл҃во еже запвдѣ в тисоущи род'.

9 Еже завѣща ка аврамоу, и клѣтвоу своѭ ка исакоу.

10. И постави е ѣковоу в полени (!), излю в завѣт' вѣчни.

11. Г҃ле тебѣ дамь зм҃ю ханаоноу,

12. занѣ беше маломь числом' не мнози и пришлци в нѣи.

13. И прѣидоу от' ѣзика вь ѣзикь, и от' црствиѣ в люди ини.

14. Не остави ч҃ка обидети ихь, и обличи о нихь ц҃ри.

15. Не прикасаите се о кр'стехь моихь, и о пророцѣхь моихь не лоукавноуите.

16. І призва гладь на зм҃ю, и всако оутврьждение хлѣбное стрь.

17. Посла прѣд нимь ч҃ка, в работоу продань б҃и осипь.

18. Смериша ва оковахь нозѣ его, желѣзо проиде д҃шоу его.

19. До идѣже приде сл҃во его, сл҃во г҃нѣ раждеже и.

4. Ищите г҃а и оут'вр'дите се, ищите лица его виноу.

5. Поменѣте чоуд҃са его ѣже с'тв҃ри, дивеса и соуд'би оус'т' его.

6. Сѣме авраам'е раби его, сн҃ве ѣков'ли из'брани его.

7. Та г҃ь б҃ь нш҃ь по в'сеи зм҃и соуд'би его.

8. Поменоу в в҃кь завѣт' с'вои, сл҃во еже запвдѣ в' тисоущи род'.

9. Еже завеща к' аврамоу, и к'лет'воу с'воѭ к' исакоу.

10. И пос҃тви е ѣковоу в' п҃влѣние, и излю в' завѣт' вѣч'ни.

11. Г҃ле т҃бѣ дам' зм҃ю ханааню, оуже дос'тоѣниѣ в҃шего.

12. Зане бѣше малом' чис'лом', не м'нози приш'л'ци в' неи.

13. И прѣидоу ѿ езика в' език', и ѿ ц҃рствиѣ в' люди ини.

14. Не ос҃тви ч҃ка обидѣти ихь, и об'личи о нихь ц҃ри.

15. Не прикасаите се о х҃ѣх' моихь, и о пр҃рцѣхь не лоукав'ноуите.

16. И приз'ва г'лад' н҃ зм҃ю, и в҃ско оутвр'ждение х'лѣб'ное с'тр'.

17. Пос'ла прѣд' ними ч҃ка в' работоу, продань вис'т' осипь.

18. Смѣриша в' оковах' нозѣ его, желѣзо проиде д҃шоу его.

19. До идѣже приде сл҃во его, сл҃во г҃не раж'деже и.

20. Посла цр҃ь и раздрѣши и, кнѣзь люди испоусти и.

21. Постави и г҃а домоу своемоу, и кнѣза всемоу стежанию своемоу.

22. Да наоучить кнѣзи его ѣко самь себѣ, и старцѣ его оумоудрить.

23. И вниде изл҃ь вь еюпть, и ѣковь пришаствова в зм҃ли хамовѣ.

24. И взрати люди свое зѣло, и оу=крѣпи е паче врагь ихь.

25. Прѣврати ср҃це ихь взнѣнавидети люди его, и ласт' творити в рабѣхь его.

26. Посла моисѣѣ раба своего, и ѣроуна егоже избра себѣ.

27. Положи в нихь сл҃ва знамени сво=ихь, и чоудесь своихь в змли хамовѣ.

28. Посла тмоу и омрачи е, занѣ прогнѣваше сл҃ва его.

29. Прѣврати в крвь рѣки ихь, и изби риби ихь.

30. Ескипѣ зм҃а ихь жабами, даже и до ложищь цр҃ь ихь.

31. Рече и придоу пас'е моухи, и ски=нипи ва все прѣдѣли ихь.

32. Положи даждь ихь градь, и огань попалающь в змли ихь.

33. Изби вивиногради (!) ихь и смо=ковницѣ ихь, и стрь всако дрѣво прѣ=дѣль их.

34. Рече и придоу проузи и гоусѣницѣ, имже нѣст' числа.

35. И поѣше всакоу травоу зм҃ѣ их҃ь, и поѣше всаки плодь зм҃е ихь.

20. Пос'ла цр҃ь и раз'дрѣши и, к'нез' люди ис'поусти и.

21. Постави и г҃а дм҃оу с'воемоу, и к'неза в'семоу стежанию с'воемоу.

22. Да наоучит' к'нези его ѣко самь себе, и стар'це его оумоуд'рить.

23. И в'ниде изл҃ь в' еюп'ть, и ѣков' приш'ствова в зм҃и хамовѣ.

24. И в'зрас'ти люди с'вое зѣло, и оук'рѣпи е п҃че враг' их'.

25. Преврати ср҃це их' в'зненавидѣти люди его, и л'ст' т'врити в рабѣх' его.

26. Посл'а моисѣѣ раба с'воего, и ѣроуна егоже из'бра себѣ.

27. Положи в' них' сл҃веса зн҃мни с'воих', и чоудес' с'воих' в' зм҃и хамовѣ.

28. Пос'ла т'моу и ом'рачи е, зане прог'нѣвше сл҃веса его.

29. Преврати в' кр'в' рѣки ихь, и из'би риби их'.

30. Ескипѣ зм҃а их' жабами, даже и до ложищь цр҃ь ихь.

31. Р҃че и придоу п'с'е моухи, и с'ки=нипѣ в҃ все прѣдѣли их'.

32. Положи д'ж'дь их' гр҃дь, и ог'нь попалающь в' зм҃и их'.

33. Из'би вин'гр҃ди ихь и с'моков'=нице ихь, и с'тр' вск҃о дрѣво прѣдѣл' их'.

34. Рече и придоу проузи и гоусѣ=нице, им҃е не бѣ чис'ла.

35. И поѣше в'скоу трвоу зм҃е их', и поѣше в'сkь п'лодь зм҃е их'.

36. И оуби всакь прьвѣнаць в зм҃и ихь, начетакь всакого троуда ихь.

37. Изведе е са сребромь и златомь, и нѣ бѣ в коленѣхь ихь болѣща.

38. Езвѣсели се еюпть о исхождениихь (!), ѣко нападе страхь ихь на нѣ.

39. Распрострѣ облакь в покровь имь, и огнь да свѣтит' имь ноццию.

40. Просише и придоу имь крастели, и хлѣба нб҃скаго насити е.

41. Развръзѣ камен' истеше води, и потеше в бѣзводнихь рѣки.

42. Ѣко помяноу сл҃во ст҃ое свое, еже имѣ ка аврамоу рабоу своемоу.

43. И извѣде люди свое в радости, и избрание свое ва весели.

44. И дарова имь страни ѣзикь, и троудь люди наслѣдоваше.

45. Да схранѣть оправданиѣ его, и закона его взищоуть.

36. И оуби вс҃кь пр'вѣнц' в зм҃и их', начет'кь вского троуда ихь.

37. И из'веде е с' среб'ром' и з'латом', и не бѣ в' колѣнѣ ихь болеща.

38. Езвесели се еюп'ть о исхож'дени их', ѣко нападе с'трахь их' на не.

39. Рас'прос'трѣ обл҃кь в' покровѣ им', и ог'нь да с'вѣтит' им ноццию.

40. Просише и придоу имь к'рас'тѣли, и х'лѣба нб҃скаго насити е.

41. Раз'вр'зе камень ис'тѣше в҃ди, и потѣше в' без'вод'них' рѣки.

42. Ѣко помяноу сл҃во ст҃ое с'вое, еже имѣ к' аврамоу рабоу с'воемоу.

43. И из'веде люди с'вое в радос'ти, и из'брание с'вое в' весели.

44. И дарова им' страни езикь, и троуд' люди нас'лѣ҃двше.

45. Да схр҃нет' опр҃вдниѣ его, и зп҃вди его в'зищоут'.

CV.

LOB.

1. Исп҃вдаите се г҃вѣ, ѣко бл҃гь ѣко ва вѣк' м҃сть его.

2. Кто взгл҃ѣть сили г҃нѣ, оуслишани створить все хв҃ли его.

3. Б҃жни хранѣщеи соудь, и твореще правдоу ва всако вр҃ме.

4. Помени ни г҃и в бл҃говолени люди твоихь, и посети нась сп҃снием твоимь.

PAR.

1. Исп҃вдаит се г҃вѣ ѣко бл҃г', ѣко в҃вкь м҃ст' его.

2. Кто в'згл҃ет' сили г҃не, оус'лишани ств҃рит' в'се хв҃ли его?

3. Б҃жни х'ранещеи соуд', и тв҃рещеи пр҃вдоу в вс҃ко вр҃ме.

4. Помени ни г҃и в' бл҃говлени люди т'воих, и пос'ѣти н҃сь сп҃снием' т'воим'.

5. Видети в благости избраних твоих, веселити се ва весели ѣзика твоего и хвалити се са достоѣниемь твоимь.

6. Сагрѣшихомь са оци нашими, беззаконовахомь и не правдихомь.

7. Оци наши в еюптѣ нѣ разоумеше чоудесь твоихь, ни поменоуше оумножениѣ мсти твоее; и прогнѣваше всходеще в чрмное морѣ.

8. Спсе е именѣ своего ради, да скажет имь силоу свою.

9. И запрѣти чрмномоу мороу иссече е, и провѣдѣ е по бездне ѣко по поустини.

10. Спсе е из роуки ненавидещих е, избви е из роуки врагь.

11. Покри вода стоужающее имь, ни един от нихь не извисть.

12. И вероу ѣше словесемь его, и вспѣше хвали его.

13. Оуедрише и забише дѣла его, и нѣ стрпѣше ста его.

14. И всхотеше хотению в поустини, и искоусише ба в безводнѣ.

15. И да имь прошениѣ ихь, и посла ситость в дше ихь.

16. И прогнѣваше моисѣѣ в станѣхь, и ѣроуна стго гна.

17. Отврзе се зма и пожрѣ датана, и покри на санмищихь авирона.

18. И раждеже се огнань в санмѣ ихь, и пламень попали грѣшники.

5. Видѣти в благости изврних твоихь, веселити се в весели езика твоего, хвалити се с достоѣнием твоимь.

6. Сгрѣшихом с оци нашими, безконовахом и не прдихомь.

7. Оци нши в еюптѣ не разоумѣше чоудсь твоих, и не поменоуше оумножениѣ мсти твоее, и прогнѣвше се всходещеи в чрмное море.

8. Спсе е имене своего рди, да скажет им силоу свою.

9. И запрѣти чрмномоу мороу иссече, и провде е по безднѣ ѣко по поустини.

10. И спсе е из роуки ненвидещих е, избви е из рки вргь.

11. Покри вда стоужающее им и ни един ѿ нихь изби.

12. И вѣроу ѣше ссем его, и вспѣше хвали его.

13. Оуедрише се и забише дѣла его, и не стрпѣше ста его.

14. И всхотѣше хотѣнию в поустини, и искоусише ба в безводнѣ.

15. И да им прошениѣ их, и посла ситост в дше ихь.

16. И прогнваше моисѣѣ в станѣх, и ѣроуна сго гна.

17. Отврзе се зма и пожрѣ датана, и покри на снмищих авирона.

18. И раждеже се огнь в снмѣ ихь, и пламен попали грѣшники.

19. И створише телаць в хоривѣ, и поклонише се истоуканномоу.

20. Измѣнише славоу его, ва образь телца ѣдоуща сено.

21. Забише ба спсающаго е, створшаго велиѣ вь еюптѣ.

22. Чоудеса в змли хамовѣ, страшна в мори чрьмнѣемь.

23. И рече да е потрѣблю, аще нѣ би мосѣи избрани его сталь в скроушени прѣд нимь. Езрати ѣрост' его, да не погоубить ихь.

24. И оуничижиши (!) змю желаноую, и нѣ ѣше вѣри чоудесемь его.

25. И пор'пташе в селѣхь своихь, и нѣ оуслишаше гласа гна.

26. И вздвиже роукоу свою на не, низложити е в поустини.

27. Низложити семе ихь в ѣзицехь, и расточити е в страни.

28. И причестише се вѣлпѣгорѣ, и снѣше жртвоу мр'твихь.

29. И раздражише и в начинанихь своихь, и оумножи се в нихь падание.

30. Ста пинеесь и оугоди и прѣста сечь.

31. И вмени се емоу в правдоу, в родь и родь до вѣка.

32. И прогнѣваше и на воде прѣрѣканиѣ, и озлобленъ бисть мосѣи ихь ради.

33. Ѣко прогнѣваше дх' его, и разан'ствова оустнама своима.

34. Не потрѣбише ѣзикь еже гь рче имь,

19. И стврише тел'ц' в' хоривѣ, и поклнише се ис'тоукан'номоу.

20. И из'мѣнише славоу его, в' ов'раз' тел'ца ѣдоуща сѣно.

21. И забише ба спсающаго е створшаго влиѣ в' еюп'тѣ.

22. Чоудеса в' зми хамовѣ, стршна в' мори чр'м'нѣем'.

23. И рче да е потрѣб'лю аще не би мосѣи из'брни его, с'тал' в ск'роушени прѣд' ним'. Евратити ѣрос'т' его, да не погоубит' их'.

24. И оуничижише змю желаноую, и не ѣше вѣри слвсем' его.

25. И пор'пташе в' селѣх' с'воихь, и не оус'лишаше гласа гна.

26. И в'здвиже роукоу с'вою на не, низ'ложити е в' поус'тини.

27. Низ'ложити сѣме ихь в' езицѣхь, и расточити е в' страни.

28. И причестише се вел'пегорѣ и с'нѣше жр'твоу мр'твихь.

29. И раз'дражише и в' начинаних' своих', и оум'ножи се в' них' падание.

30. Ста пинѣес' и оугоди боу, и прѣс'та сѣч'.

31. И в'мѣни се емоу в првдоу в род' и род' до вка.

32. И прог'нѣвше и на вдѣ прерѣканиѣ, и оз'лов'лен' би мосѣ (!) их' рди.

33. Ѣко прог'нѣвше дхь его, и раз'н'ствова оус'т'нама с'воима.

34. Не потрѣбише ѣзик' еже рче гь им',

35. и смерише се в' ѣзицехь и навикоу
дѣла ихь.
36. И работаше истоуканнимь ихь, и
би҃ имь в саблазань.
37. И пожрѣше сн҃и свое, и дещери свое
дѣмоуномь.
38. И пролише кровь неповинноу кровь
сн҃вь своихь и дещерь, еже пожрѣше истоу=
каннимь хананѣискимь. И оуб'ена бист'
змла кровми ихь,
39. и оскврни се в дѣлѣхь ихь. И прѣ=
люби створише в начинанихь своихь,
40. и прогнѣва се ѣростию г҃ь на люди
свое, и омразѣ емоу достоѣние свое.
41. И прѣда е в роуки ѣзикь, и одо=
лѣше имь ненавидеще ихь.
42. І стоужише имь врази ихь, и сме=
рише се под' роуками ихь.
43. Множицею избви е ти же прогнѣ=
ваше и свѣтомь своим', и смерише се
в безакони (!) своихь.
44. И виде е егда встоужише, и оу=
слиша м҃твоу ихь.
45. И поменоу завѣт' свои и раскаѣ
се, по оумножению м҃сти своеѣ.
46. И вда е в м҃сть, прѣд' всеми плѣ=
н'шими е.
47. Сп҃си ни г҃и б҃е н҃шь, и свери ни
от' ѣзикь. Да испвм се имени твоемоу
ст҃омоу, и хв҃лим се в хв҃лѣ твоеи.
48. Бл҃нь г҃ь б҃ь изл҃вь от вѣка и до
вѣка, и рекоуть вси люди боуди боуди.

35. и с'мѣсише се в' езицѣх' и навикоу
дѣла их'.
36. И раб҃таше ис'тоукан'ним' ихь, и
би҃ им' в' сблаз'нь.
37. И пож'рѣше сн҃и с'вое и дещери
с'вое дѣмоуном'.
38. И пролише кр'в' неповин'ноу, кр'в'
сн҃вь своих' и дещер', еже пож'рѣше ис'тоу=
кан'ним' хананѣиским'. И оуб'ена би҃ зм҃а
их' кр'в'ми,
39. и оскврни се в' дѣлѣх' их'. И прѣ=
люби ств҃рише в' начинаних' своихь,
40. и прог'нѣв҃ се ѣростию г҃ь на люди
с'вое, и омр'зѣ емоу дос'тоѣние с'вое.
41. И прѣда е в роуки ѣзикь, и одо=
лѣше им' ненавидеще ихь.
42. И стоужише им' в'рази ихь, и с'мѣ=
рише се под' роуками их'.
43. Множицею из'бв҃и е ти же про=
г'нѣваше и свѣтом' с'воим', и с'мѣрише
се в' безкн҃их' своих'.
44. И видѣ егда встоужише, и оуслиша
м҃воу их'.
45. И поменоу завѣт' с'вои, и рас'каѣ
се по оум'ножению м҃сти с'воеѣ.
46. И в'да е в' м҃сть пред' в'сѣми
п'лѣн'шими е;
47. сп҃си ни г҃и б҃е н҃шь, и з'вери ни
ѿ ѣзикь. Да испв҃м' се имени т'воемоу
ст҃омоу, и хв҃лим' се в' хв҃лѣ т'воеи.
48. Бл҃нь г҃ь б҃ь изл҃вь ѿ в҃ка и до в҃ка,
и рекоут' в'си люди б҃ди боуди.

CVI.

LOB.

1. Ісп҃вдаите се гв҃ѣ ѣко бл҃гь, ѣко ва вѣк' м҃сть его.

2. Да рекоуть избавлени гм҃ь, еже избв҃и из роуки вражие

3. и от' стран' сабра е. От встока сл҃нца и от' запада, от' севѣра и мора.

4. Заблоудише в поустини в безводнѣ, поути града обителнаго нѣ обрѣтоу.

5. Лачоуще и жеждоуще, дш҃а ихь зломь изнѣможе.

6. И вазваше ка гв҃ѣ егда встоужише, и от' бѣдь ихь избви е.

7. И навѣдѣ е на поут' прави, внити в градь обителни.

8. Да испв҃деть гв҃ѣ м҃сти его, и чоудеса его сн҃омь ч҃скомь.

9. Ѣко насити дш҃оу тащоу, и дш҃оу лачоущоу испани бл҃гь.

10. Седещеи ва тмѣ и в сени семртнѣи, оковани нищетою и желѣзомь.

11. Ѣко прогнѣваше слвса бжиѣ, и свѣть вишнаго раздражише и.

12. И смери се в троудѣхь ср҃це их', изнѣмогоу и не бѣ помогеи.

13. И вазваше ка гв҃ѣ егда встоужише и, и от' бѣдь ихь сп҃се е.

14. И изведе е ис тми и сени семртние, и оузи ихь растрже.

15. Да испв҃дѣть гв҃ѣ м҃сти его, и чоудеса его сн҃омь ч҃скимь.

PAR.

1. Испв҃даите се гв҃ѣ ѣко бл҃гь ѣко в҃вкь м҃с'т' его.

2. Да рекоуть избвлени гм҃ь, еже избв҃и от' роуки вржие,

3. и ѿ стран' с'бра е. Ѿ вьстока сл'н'ца и ѿ запада, ѿ сѣвера и мора.

4. Заб'лю́дише в' поус'тини без'вод'нѣ, поути г'рада обитѣл'наго не об'рѣтоу.

5. Лачоуще и жеж'дюще дш҃а их' в' них' из'неможе.

6. И в'зваше к' гв҃ѣ ег'да встоужише, и от' бѣд' их' избв҃и е.

7. И наведе е на поут' прави в'нити в' град' обитѣл'ни.

8. Да испв҃дет' гв҃ѣ м҃сти его, и чоудеса его сн҃ом' ч҃ским'.

9. Ѣко насити дш҃оу т'щоу, и дш҃оу лачоущоу исп'лни бл҃гь.

10. Сѣдещеи в' т'мѣ и в' сѣни семр'тнѣи, оковани нищетою и желѣзом'.

11. Ѣко прог'нѣвше сс҃а бжиѣ, и с҃ть виш'наго раз'дражише.

12. И с'мѣри се в' троудехь ср҃це ихь, изнемогоу и не бѣ помогеи.

13. И в'зваше к' гв҃ѣ ег'да в'стоужише, и ѿ бѣд' ихь сп҃се е.

14. И из'веде е из' т'ми и сѣни сем'р'т'ние, и оузи ихь претрже.

15. Да испв҃деть гв҃ѣ м҃сти его, и ч҃деса его сн҃м' ч҃ским'.

16. Ѣко скроуши врата мидена, и ве=
рѣе желѣзние сломи.

17. Приѣт' е оть поути безакониѣ ихь,
безакони бо ради своихь смерише се.

18. Всакого врашна взгноушаше се
д҃ша ихь, и приближише (!) до врать се=
мртнихь.

19. И вазваше ка г҃ве егда встоужише,
и от' бѣдь ихь изб҃ви е.

20. Посла с҃лво свое исцѣли е, избви
е от' пагоубь ихь.

21. Да испв҃дѣть г҃вѣ мⷭти его, и чоу=
деса его сн҃мь ч҃скимь.

22. И пожроуть емоу жртвоу хв҃ли, и
испв҃дѣть дѣла его в радости.

23. Сходѣщеи в морѣ в кораблихь, тво=
реще дѣланиѣ ва водах' многахь.

24. Ти видеше дѣла г҃на, и чоудеса
его ѣже в глюбинѣ.

25. Рече и ста д҃хь боуран', и в'знѣсе
(се) влни его.

26. Всходеть до н҃бсь и нисходеть до
бездань, д҃ша ихь зломь таѣше.

27. Взмеше се и всколибаше се ѣко и
п'ѣии, и вса моудрость ихь погл'щена
биⷭ.

28. И вазваше г҃вѣ егда стоужише (!),
от' бед' ихь и взвѣде е.

29. Повелѣ боурѣ встати в хладь, и
оумⷧ'коу влни его.

30. И взвѣселише се ѣко оумл'коу, и
настави е в пристанище хотениѣ своего.

16. Ѣко с'кроуши вр҃та мѣдена, и ве=
рѣе желѣз'не с'ломи.

17. Приѣт' е ѿ поути безк҃ниѣ их,
безк҃ни бо р҃ди с'воих' с'мѣрише се.

18. Всакого б'раш'на в'згноушаше се
д҃ша ихь, и приближише се до врат' се=
мр'тнихь.

19. И в'зваше к' г҃вѣ ег'да в'стоужише,
и ѿ бѣд' ихь изб҃ви е.

20. Пос'ла с҃лво с'вое и исцѣли е изб҃ви
е ѿ пагоуб' ихь.

21. Да испв҃дет' г҃вѣ мⷭти его, и чоу=
д҃са его сн҃мь ч҃ским'.

22. И пож'роут' емоу жр'твоу хв҃ли и
испв҃дет' дѣла его в р҃дсти.

23. Сходещеи в' море в' кораблих, и
т'ворещеи дѣланиѣ в' водах' м'ногахь.

24. Ти видѣше дѣла г҃на, и чоудеса
его в' г'лоубинѣ.

25. Р҃че и в'ста д҃хь боур'нь, и в'знесе
се в'лни его.

26. Всходет' до н҃бс' и нисходет' до
без'днь; д҃ша их' з'лом' таѣше.

27. Вз'меше се и в'сколѣбаше се ѣко
п'ѣни, и в'са моуд'рост' ихь погл'щена
бис'ть.

28. И в'зваше к' г҃вѣ егда в'стоужише,
и ѿ бѣд' их' из'веде е.

29. Пов҃лѣ боурѣ и с'та в' хлад' и
оумⷧ'коу в'л'ни его.

30. И в'звеселише се ѣко оумⷧ'коу, и на=
с҃тви е в' прис҃тнище хотѣниѣ с'воего.

31. Да исп҃вдѣт' г҃вѣ м҃сти его, и чоу-
деса его сн҃мь ч҃скмь.

32. И взнѣсоуть и в ц҃ркви людаисцѣи,
и на седалищи старацъ всх҃влет' и.

33. Ѣко положи реки в поустиню, ис-
ходища водна в жеждоу.

34. З҃мю плодовитоу в слатиноу, от'
злобь живоущихь на нѣи.

35. Положи поустиноу вь езѣра воднаѣ,
и з҃мю безводноу в' исходища семртна.

36. И всели тоу лачоущее и жеждоу-
щее, и саставише гради обителни.

37. И насѣѣше села и насадише вино-
гради, и створише плодь жителан'.

38. И блви е и оумножише се зело, и
скотеть ихь не оумали.

39. Оумалише се и озлобише се, от'
пѣчали заль и болѣзань.

40. Излиѣ се оуничижение на кнѣзи ихь,
и облазни е по нѣпрѣходнѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу от' нищети, и
положи ѣко овцѣ от'частвиѣ.

42. Оузрѣть правадни и взвѣселѣт се,
и всако безаконие заиметь оуста своѣ.

43. Кто прѣмоударь и схранить сиѣ,
и разоумееть м҃лсти г҃нѣ.

31. Да исп҃вдет' г҃вѣ м҃сти его, и чоу-
д҃са его сн҃м' ч҃ским'.

32. И в'знесоут' и в' ц҃рквѣ людс'цѣи,
и на сѣдалищи с'тар'ць в'сх҃влет' и.

33. Ѣко положи рѣки в' поустиню, и
исходища вод'на в' жеж'дю.

34. З҃мю п'лодовитоу в' слатиноу, от'
злобь живоущих' на неи.

35. Положи поус'тиню в' езера в҃дна,
и з҃мю без'вод'ноу в' исходища в҃дна.

36. И в'сели тоу лачоущее и жеж'дющее,
и с'ставише г'ради обитѣл'ни.

37. И насѣѣше села и насадише вино-
гр҃ди, и с'тв҃рише п'лод' жител'н'.

38. И блви е, и оум'ножише се зѣло,
и скотет' ихь не оумали.

39. Оумлише се и оз'лобише се, ѿ пе-
ч҃ли зль и болѣз'н'.

40. Из'лиѣ се оуничижение на к'нези их',
и ов'лаз'ни е по непреход'нѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу от' нищети, и
положи е ѣко ов'це ѿч'ствиѣ.

42. Оуз'рет' пр҃вдни и в'звеселет' се,
и в҃ско безк҃ние заимет' оус'та с'воѣ.

43. Кто премоуд'р' схранит' сиѣ, и ра-
з҃мѣет' м҃сти г҃не.

CVII.

LOB.

2. Готово ср҃це мое б҃е, готово ср҃це
мое; пою и вьспою сл҃вѣ моеи.

3. Встани сл҃ва моѣ, встани псалтироу
и гоусли.

PAR.

2. Готово ср҃це мое б҃е готово ср҃це мое,
пою и в'спою в' сл҃вѣ моеи.

3. Вст҃ни сл҃во моѣ, вст҃ни псалтироу
и гоус'ли.

4. Встаноу рано испв҃м се тебѣ в людехь ги҃, и вспою тебѣ в' ѣзицехь.

5. Ѣко взвѣличи се до нб҃сь м҃сть твоѣ, и до облакь истина твоѣ.

6. Взнѣси се на нб҃са б҃е, и по всеи зм҃и сл҃ва твоѣ.

7. Да избвет се взлюблени твои, сп҃си десницею твоею и оуслиши ме.

8. Бь҃ гл҃а в свѣтеемь своемь, взрадоую се и раздѣлоу сикимоу и оудоль сель размероу.

9. Мои есть галаадь мои есть манасии, и епрѣмь крѣпость гл҃ви моее. Июда ц҃рь мои,

10. моѣвь коновь оупваниѣ моего. На идоумею простроу сапогь мои, мнѣ иноплѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градь об'стоѣниѣ, или кто наставит ме до идоумее.

12. Не ти ли б҃е отриноув ни, и не изидеши б҃е в силахь н҃шхь.

13. Даи намь помощь от пѣчали, ѣко соуетно есть сп҃сние ч҃ско.

14. О бз҃ѣ створимь силю, и та оуничижит' враги н҃ше.

4. Встаноу рано исп҃вм се т҃бѣ в' людехь г҃и, и в'спою т҃бѣ в' езицѣхь.

5. Ѣко в'звеличи се до н҃ебсь м҃сть т'воѣ, и до обл҃к ис'тина т'воѣ.

6. Вз'неси се на н҃бса б҃е, и по в'сеи зм҃и сл҃ва т'воѣ.

7. Да изб҃вет' се в'злюблени т'вои, сп҃си дес'ницею т'воею и оуслиши ме.

8. Б҃ь гл҃а в ст҃ѣем' своемь, в'зрадоую се и раз'дѣлю сикимоу, и оудол' сел' раз'мѣроу.

9. Мои е҃ галад' мои е҃ манаси и епр҃ѣм', крѣпос'ть гл҃ви моее. Июда ц҃рь мои,

10. моѣв' коновь оуфаниѣ моего. На идоумѣю прос'троу сапог' мои, м҃нѣ иноп'лемен'ници покорише се.

11. Кто доведет' ме в' градь об'стоѣниѣ, или к'то нас'т҃вит' ме до идоумѣе?

12. Не ти ли б҃е отриноуве (!) ни и не изидеши б҃е в' силах' н҃шх'?

13. Даи н҃м' помощ' ѿ печали, ѣко соует'но е҃ сп҃сение ч҃ско.

14. О бз҃ѣ ст'врим' силоу, и та оуничижит' в҃рги н҃ше.

CVIII.

LOB.

1. Б҃е хв҃ли мое не прѣмлчи,

2. ѣко оуста грѣшнича и оуста ластива на ме отврѣше се. Взгл҃аше на ме ѣзикомь ластивомь,

PAR.

1. Б҃е хв҃ли мое не прем҃чи,

2. ѣко оус'та грѣш'нича и оуста л'стива н҃ ме ѿврѣше се. Вз'гл҃ше н҃ ме езиком' л'стивомь,

3. и сл҃вси ненавидними обидоу ме и браше се са мною испити.

4. Въ любвѣ мѣсто обалгахоу (!) ме, аз же молитвоу дѣѣхь.

5. И положише на ме зло вз добро, и ненависть за взлюбление мое.

6. Постави на нь грѣшника, и д'ѣвль да станѣть о дѣсноую его.

7. Єгда соудет' емоу да изидеть осоуждень, и м҃тва его боуди в грѣхь.

8. Боудите д҃ни его мали, и епискоуп'=ство его прими инь.

9. Боудите с҃нве его сири; и жена его вдова.

10. Движоуще се да преселѣт се с҃нвѣ его, и в'схлюпают' (!) изагнани боудоуть из домовь своихь.

11. Да испитаеть заимодаваць вса елико соуть его, и расхитеть тоужди троудь его.

12. Не боуди емоу застоупника, ни боуди иже помилоуеть сироти его.

13. Боудите чеда его в пагоубоу, и в родь инь да потрѣбит се име его.

14. Въспомени се безаконие о҃ца его прѣд' г҃мь, и грѣх' матерѣ его да не оцѣстит се.

15. Боудите противоу г҃оу виноу, и потрѣби се от' зм҃е памет' ихь.

16. Зане не поменоу створити м҃лсти, и погна ч҃ка оубога и ница и оумилена ср҃цемь оумр'твити и.

3. и с҃си ненавид'ними обидоу ме и в'раше се с' м'ною ис'пити.

4. Въ люб'ве мѣс'то обл'гахоу ме, аз' же м҃воу дѣѣхь.

5. И положише н҃ ме з'ло в'з' доб'ро, и нен҃вист' за вз'любление мое.

6. Пос'тави на нь грѣш'ника, и д'ѣв'ль да с'танет' о дес'ною (!) его.

7. Єгда соудет' емоу да изидет' осоу=ж'ден', и м҃ва его б҃ди в' гр҃хь.

8. Боудите д҃ни его мали, и епис'коуп'=ство его прими инь.

9. Боудите с҃нве его сири, и жена его в'дова.

10. Движеще се да преселет' се с҃нве его, и в'с'х'липають и из'г'нани боудоут' из' домов' с'воих'.

11. Да ис'питаеть заимодав'ц' в'са елико соуть его, и рас'хитет' тоуж'ди троуд' его.

12. Не б҃ди емоу заст҃пнка, ни б҃ди иже п҃моует' сироти его.

13. Боудите чеда его в' пагоубоу, и в род' инь да потрѣбит' се име его.

14. Вспомени се безк҃ние о҃ца его пред' г҃м' и г'рѣх' матре его да не оцѣс'тит' се.

15. Боудите противоу г҃оу виноу, и потрѣби се ѿ зм҃е памет' их'.

16. Зане не поменоу ств҃рити м҃сти, и пог'на ч҃ка оубога, и ница и оумилена ср҃цем' оум'р'твити и.

17. Взлюби клѣтвоу и приде емоу, не всхоте бл҃нию и оудали се от нѣго.

18. Облѣче се в клѣтвоу ѣко в ризоу, и вниде ѣко вода ва отробоу (!) его; и ѣко олѣи в кости его.

19. Боуди емоу ѣко риза в ноуже облачит се, и ѣко поѣсь имже виноу поѣшет се.

20. Се дѣло обл'гающих се ка г҃оу, и злоущихь (!) зло на д҃шоу мою.

21. И ти г҃и г҃и створи са мно (!) м҃сть, имене твоего ради ѣко бл҃га есть м҃сть твоѣ. Изб҃ви ме

22. ѣко нищь и оубогь есмь азь, и ср҃це мое смете се ва мнѣ.

23. Ѣко сень егда оуклонит се, и от'ѣс' се и стрѣс' се ѣко проузи.

24. Колѣни мои изнѣмогота от' поста, и плть моѣ измени се олѣѣ ради.

25. И азь вихь поношению имь, видеще (!) ме и покиваше главами своими.

26. Помози ми г҃и б҃е мои, и сп҃си ме п҃ м҃сти твоеи.

27. Да оувѣдѣть ѣко роука твоѣ си, и ти г҃и створил' ю еси.

28. Проклньоут' ти а ти бл҃виши; встающее на ме постидет се, раб же твои взвѣселит се.

29. И облѣкоут се облгающеи ме в срамь, и одѣждоут се ѣко одѣждѣю стоудомь своимь.

17. Взлюби к'лет'воу и приде емоу, и не в'схотѣ бл҃нию и оудали се от' него.

18. Облѣче се в' клетвоу ѣко в ризоу, и в'ниде ѣ҃к в҃да в оутробоу его и ѣко олѣи в' кости его.

19. Б҃ди емоу ѣко риза в' нюже об'лачит' се, и ѣко поѣсь им҃е виноу поѣшет' се.

20. Се дѣло обл'гающих' ме к' г҃оу, и г҃лющих' з'ло на д҃шоу мою.

21. И ти г҃и г҃и ств҃ри с м'ною м҃сть имене т'воего ради, ѣко бл҃га е҃ м҃сть т'воѣ. Изб҃ви ме

22. ѣко нищ' и оубог' есмь аз', и ср҃це мое с'мете се в' м'нѣ.

23. Ѣко сѣнь егда оук'лонит' се ѿѣс' се и с'трес' се ѣко проузи.

24. Колѣнѣ мои из'немогота от' пос'та, и пл'ть моѣ из'мѣни се олѣѣ ради.

25. И аз' вих' поношению им'; видѣше ме и покивше гл҃вми с'воими.

26. Помози ми г҃и б҃е мои, и сп҃си ме пм҃сти т'воеи.

27. Да оувѣдеть ѣко роука т'воѣ си, и ти г҃и ств҃рил' ю еси.

28. Прокл'ноут' ти а ти бл҃виши; в'стающеи н҃ ме пос'тидет' се, раб' же т'вои в'звеселит' се.

29. И об'лѣкоут' се обл'гающеи ме в срам', и одѣж'дють се ѣко одѣждею стоудом' своим'.

30. Испѣм се гвѣ зѣло оусти моими, и по срѣдѣ многь всхвалю и.

31. Ѣко ста о дѣсноую оубога, спсти от' гонещихь дшоу мою.

30. Испѣм се гвѣ зѣло оус'ти моими, и по с'рѣдѣ м'ног' всхвлю и.

31. Ѣко с'та о дес'ною оубга, спсти ѿ гонещихь дшоу мою.

CIX.

LOB.

1. Рече гь гве моемоу, седи о дѣсноую менѣ. До идѣже положоу враги твое, подножию ногама твоима.

2. Жазль сили твоее пошлет ти гь оть сиона, и оудоблѣеши по срѣдѣ врагь твоихь.

3. С тобою владичаство в дань сили твоее, в свѣтлотахь стихь ис чрѣва прѣжде днница родих те.

4. Клѣт се гь и нѣ раскает се, ти еси ерѣи ва векь по чиноу мелхисѣдѣковоу.

5. Гь о дѣсноую тебѣ, скроушил' есть в днь гнива своего цри.

6. Сьсоудить ѣзикомь испланить паданиѣ, скроушить глави по зми многомь.

7. Ис потока на поути пьеть, сего ради взнѣсеть главоу.

PAR.

1. Рече гь гвѣ моемоу, седи о дес'ною (!) мене. До идѣже положоу враги твое под'ножию ногама твоима.

2. Жзль сили твоее пош'лет' ти гь ѿ сиона, и оудов'лѣеши по с'рѣдѣ вргь твоихь.

3. С тобою влдич'ство в днь сили т'воее, в стлтах' стих' ис' чрѣва прѣж'де днница родих' те.

4. Клет' се гь и не рас'кает' се, ти еси ерѣи в вкь по чиноу мел'хисѣдѣквоу.

5. Гь о десною (!) тве, скроушиль е в днь г'нѣва своего цри.

6. Ссоудит' езиком' испл'нить паданиѣ (!), скроушить глави по зми м'ногомь.

7. Ис потока н поути п'ет', сего рди взнесеть главоу.

CX.

LOB.

1. Испѣм се тебѣ ги всемь срцмь моимь, в свѣтѣ праведнихь и в санмѣ.

2. Велиѣ дѣла гна, и взискана (!) ва всехь волах' его.

PAR.

1. Испѣм' се тбѣ ги всѣм' срцем' моим', в' свтѣ првд'нихь и с'н'мѣ.

2. Велиѣ дѣла гна, изис'кана в всѣх' волах' его.

3. Испвдание и вел'лѣпота дѣло его, и правда его прѣбиваеть ва вѣкь вка.

4. Паметь створиль есть чоудесь своихь, мствь и щедарь гь,

5. пищоу даль есть боещим се его. Поменѣть ва векь завѣть свои,

6. крѣпость дѣль своих взвѣстит' людем' своимь; дати имь достоѣние ѣзикь.

7. Дѣла роукоу его истина и соудь, верни все запвди его.

8. Оутврждени ва вѣкь вка, створѣни в истинѣ и в правдѣ.

9. Избавление посла гь людемь своимь, запвде ва векь завѣть (свои); сто и страшно име его.

10. Начело прѣмоудрости страхь гнь, разоум же блгь всемь творещим' ю. Хвла его прѣбивает', ва вѣкь вка.

3. Испвдание и вел'лѣпота дѣло его, и првда его пребиваеть в вкь вка.

4. Памет' створиль е чоудесь с'воихь, мств' и щед'рь гь

5. пищоу даль е боещим' се его. Поменет' в вкь завѣт' свои;

6. крѣпос'ть дѣл' с'воихь в'звѣс'тит' людем' с'воим', дати им' достоѣние езикь.

7. Дѣла роукоу его истина и соуд', вѣр'ни в'се запвди его.

8. Оут'вр'ждени в вкь вка, створени в ис'тинѣ и в' прдѣ.

9. Избвление пос'ла гь людем' своим запвдѣ в вкь завѣть с'вои; сто и сьтраш'но име его.

10. Начело премдрети с'трахь гнь, разоуме блгь в'сѣм' тврещимь ю. Хвла его пребиваеть ввкь вка.

CXI.

LOB.

1. Бжнь моужь боеи се га, в заповѣдехь его всхощеть зѣло.

2. Сило на зми боудеть семе его, родь правадних блвит се.

3. Слва и богатаство в домоу его, и правда его прѣбивает' ва вѣкь вка.

4. Есиѣ ва тме сть праваднимь, мстивь и щедарь и правдань гь.

5. Блгь моужь милоуе и дае, расмотрить слвса своѣ на соудѣ,

PAR.

1. Бжн' мь боеи се га, в' запвдех' его вс'хощет' зѣло.

2. Сил'но н зми бдет' сѣме его, рд' првдих' блвит' се.

3. Слва и бгтс'тво в' дмоу его, и првда его пребивает' в вк' вка.

4. Есиѣ в т'мѣ сть првдним', мстив' и щед'рь и првднь гь.

5. Блгь мь милоуе и дае, расмотрить сса с'воѣ на соудѣ

6. ѣко ва вѣкь нѣ подвижит се. Е памет' вѣчноую боудеть правадникь,

7. от' слоуха зла не оубоит се. Готово срце его оупвати на га,

8. оутврди се срце его и нѣ подвижит се, до идѣже взрит' на враги свое.

9. Расточи и разда(и) оубогимь, правда его прѣбиваеть ва вѣкь вка. Рогь его взнѣсет се в славѣ,

10. грѣшникь оузрит' и прогнѣвает се. Зоуби своими поскрцет' и растаеть, желание грѣшнихь погибнѣть.

6. ѣко в вкь не под'вижит' се. Е пмет' вѣч'ноую бдет' првдникь,

7. и ѿ слоуха з'ла не оубоит' се. Готово срце его оупвати на га,

8. оутвр'ди се с'рце его и не под'вижит' се до идѣже в'зрит' на врги с'вое.

9. Рас'точи и раз'да оубгим', и првда его пребивьет' в вкь вка. Рог' его вз'несет' се в' славѣ,

10. грѣшникь оузрить и прог'нѣвает' се. Зоуби с'воими поскр'щет' и рас'таеть желание грѣш'них погиб'неть.

CXII.

LOB.

1. Хвлите отроци га, хвлите име гнѣ.

2. Боуди имѣ гнѣ блно, от' селѣ и до вѣка.

3. От встока слнца и до запа(да), хвално име гнѣ.

4. Високь нада всеми ѣзики гь, и над' нбси слва его.

5. Кто ѣко гь бь ншь, живеи на високихь,

6. и на смеренаѣ, призирае на нбси и на зми.

7. Ваздвизае от змѣ ница, и ѿ гноища взносе оубога.

8. Да посадит' и с кнѣзи, с кнѣзи люди своихь.

9. Иже обитати творить неплодноу в домоу, матерь чедь веселѣщоу се.

PAR.

1. Хвлте отроци га, хвлте име гне.

2. Бди име гне блно ѿ селѣ и д вѣка.

3. Ѿ в'стока сл'нца и до запада хвлно име гне.

4. Високь над' всѣми езики гь, и над' нбси слва его.

5. Кто ѣко гь бь ншь живеи на високихь

6. и на с'мѣренаѣ призирае н нбси и н зми?

7. Вз'двизае ѿ змѣ ница, и ѿ г'ноища вз'носе оубга.

8. Да посадит' и с' кнези с' кнези люди с'воихь.

9. Иже обитати творить неп'лод'ноу в дмоу матрь чедь веселещоу се.

CXIII.

LOB.

1. Вь исходѣ излвѣ от' еюпта, домоу иѣковла из люди варьварь.

2. Бисть июдѣѣ стина его, изль область его.

3. Морѣ виде и побѣже, иѣрдань взрати се васпѣть.

4. Гори взиграше се ѣко овни, и хлми ѣко аганчи (!) овчи.

5. Что ти бй морѣ да побѣже, и ти ѣрданѣ да взрати се васпѣть.

6. Гори да взиграсте се ѣко овни, и хлми ѣко агн'ци овчи.

7. От' лица гна подвижа се зма, от лица ба иѣковла.

8. Обращшаго камень в езера воднаѣ, и акротомь ва источники водние.

9. Не намь ги не намь, на имени твоемоу даи славоу. По мласти твоеи и истинѣ твоеи,

10. еда когда рекоуть ѣзици кадѣ есть бь ихь.

11. Бь же ншь на нбси и на змли, вса елико всхоте и створи.

12. Идоли ѣзикь срѣбро и злато, дѣла роукь чскихь.

13. Оуста имоуть и не злют', очи имоуть и нѣ видеть.

14. Оуши имоуть и не слишеть, ноздри имоуть и не обонають.

PAR.

1. Вь исходѣ излвѣ ѿ еюп'та, дмоу иѣков'ла из' люди вар'варь.

2. Бист' июдѣѣ стина его, и изль облас'ть его.

3. Море видѣ и побѣже, иѣрдань взврати се в'спеть.

4. Гори в'зиграше се ѣко ов'ни и хл'ми ѣко аг'нци ов'чи.

5. Что ти бист' море да побѣже, и ти ѣр'дане да вз'врати се в'спеть?

6. Гори да в'зиг'рас'те се ѣко ов'ни, и хл'ми ѣко аг'нци ов'чи.

7. Ѿ лица гна под'вижа се зма, ѿ лица ба иѣкла.

8. Ов'ращ'шаго камень в' езера вод'наѣ, и акротом' в' ис'точ'ники вдние.

9. Не нам' ги не нам', на имени т'воемоу даи славоу. П мсьти т'воеи и ис'тинѣ т'воеи,

10. еда ког'да рекоут' езици к'дѣ е бь ихь.

11. Бь же ншь н нбси и нзми, вса елико в'схотѣ и створи.

12. Идоли език' с'ребро и з'лато дѣла роукь чскихь.

13. Оус'та имоут' и не глють, очи имоуть и не видеть.

14. Оуши имоуть и не слишеть, ноздри имоуть и не обонають.

15. Роуцѣ имоуть и не осежоут', нозѣ имоуть и не поидоут'; ни взгласеть гр=таномь своимь.

16. Подобни имь да боудоуть вси тво=рещеи е, и вси надѣющеи се н' нѣ.

17. Домь изльвь оупва на га, помощ=никь и защитник' имь есть.

18. Домь иѥроунь оупва на га, по=мощникь и защитникь имь есть.

19. Боеще се га оупваше на га, по=мощникь и защитникь имь есть.

20. Гь поменоув ни блви ни, блвиль есть домь изльвь блвиль есть домь иѥ=роунь.

21. Блвиль есть все боеще се га, малие с вѣликими.

22. Да приложить гь на ви, на ви и на сни ваше.

23. Блни ви гмь, створшим' нбо и змю.

24. Нбо нбсѣ гвѣ, змю же дасть снмь чскимь.

25. Не мртви всхвалет те ги, ни вси нисходещеи в адь.

26. На ми живи блвимь га, от' селѣ и до вѣка.

15. Рцѣ имоуть и не осежоуть, нозѣ имоут' и не поидоут'; ни вз'гласет' гр'=таном' с'воимь.

16. Подов'ни им' да боудоут' в'си твре=щеи е, и в'си надѣющеи се на не.

17. Дом' изльвь оупва на га, помощ'нкь и зщит'ник' им' е.

18. Дом' иѥроунь оупва н га, помщник' и зщитнкь им' е.

19. Боеще се га оупвше н га, помщнкь и зщитник' имь е.

20. Гь поменоув' ни блв ни, в'лвль е дмь изльвь блвль е дмь иѥроунь.

21. Блвль е в'се боеще се га малие с ве=ликими.

22. Да приложит' гь на ви на ви и на сни вше.

23. Блни ви гм', створшим' нбо и змю.

24. Нбо небси гвѣ, змю же да снм' чским'.

25. Не мр'тви всхвлет' те ги, ни в'си нисходещеи в ад'.

26. На ми живи блвим' га ѿ селѣ и д вѣка.

CXIV.

LOB.

1. Взлюбихь ѣко оуслиша гь, глсь мѣ=ниѣ моего.

2. Ѣко приклони оухо свое ка мнѣ, и ва дни мое призовоу и.

PAR.

1. Взлюбихь ѣко оус'лиша гь глсь мѣ=ниѣ моего.

2. Ѣко приклни оухо свое к' м'нѣ, и в дни мое призовоу и.

3. Обьесе ме болѣзни семртние, и бѣди адови обрѣтоу ме. Скрьбь и болѣзань обрѣть,

4. и име г҃нѣ призвахь. О г҃и изб҃ви д҃шоу мою,

5. Мл҃ствь г҃ь и правдань б҃ь н҃шь милоует'.

6. Хранѣ младѣнце г҃ь, смерих се и сп҃се ме.

7. Обрати се д҃ша моѣ в покои твои, ѣко г҃ь добро створи тебѣ.

8. Ѣко изе д҃шоу мою от' семрти, очи мои оть слзь нози мои от' попл'зновѣниѣ.

9. Оугождоу г҃вѣ, к странѣ живоущихь.

3. Об'есе ме болѣз'ни семр'тние, и бѣди ад҃ви об'рѣтоу ме. Скр'бь и болѣз'нь об'рѣт',

4. и име г҃не приз'вахь. О г҃и изб҃ви д҃шоу мою,

5. Мл҃ствь г҃ь и пр҃днь б҃ь н҃шь милоуеть.

6. Хранеи мл҃дѣн'це г҃ь, смѣрих' се и сп҃се ме.

7. Обр҃ти се д҃ша моѣ в' покои твои, ѣко г҃ь д҃ ств҃ри тбѣ.

8. Ѣко изеть д҃шоу мою ѿ семр'ти, очи мои ѿ сл'зь нозѣ мои ѿ попл'з'новениѣ.

9. Оугождю г҃вѣ в стр҃нѣ живоущих'.

CXV.

LOB.

1. Вѣровахь темже и г҃лахь, аз же смерих се зѣло.

2. Аз же рѣхь ва оужасе моемь, всакь ч҃кь лажь.

3. Что вздамь г҃вѣ, за вса ѣже взда мнѣ.

4. Чашоу сп҃снѣ примоу, и име г҃нѣ призовоу.

5. Обѣти мое г҃вѣ вздамь, прѣда всеми людми его.

6. Частна прѣд' г҃мь, семрт' прѣподобнихь его.

7. О г҃и азь рабь твои, азь рабь твои и с҃нь рабинѣ твоее. Растрза оузи мое

PAR.

1. Вѣровахь тѣм҃е и г҃лахь, аз' же смѣрих' се зѣло.

2. Аз' же рѣхь в' оужасѣ моем', вс҃кь ч҃к л'ж'.

3. Что в'зд҃мь г҃вѣ, за вса ѣже в'зда м'нѣ?

4. Ч҃шоу сп҃снѣ примоу, и име г҃не призвоу.

5. Обѣти мое г҃вѣ в'здам', пред' всѣми люд'ми его.

6. Чест'на прѣд' г҃м', семр'т' преподов'нихь его.

7. О г҃и аз' рабь твои, аз' р҃бь т'вои и с҃нь р҃бине твоее. Растр'зае (!) оузи мое;

8. тебѣ пожроу жртвоу хвали, и име гнѣ призовоу.

9. Обѣти мое гвѣ вздамь, прѣда всеми людми его.

10. Вь дворѣхь домоу гна, по среде тебѣ ерсме.

8. тбѣ пож'роу жр'твоу хвали и име гне призвоу.

9. Обѣти мое гвѣ в'здамь, пред' в'сѣми люд'ми его.

10. Е дврѣхь дмоу гна по с'рѣдѣ тебе ерсме.

CXVI.

LOB.

1. Хвалите га вси ѣзици, хвалите и вси люди.

2. Ѣко оутврди се милость его на нсь, истина гна прѣбивает' в' вкь.

PAR.

1. Хлите га вси езици в'коуп', хвлте и и(!) в'си люди.

2. Ѣко оутврди се мсть его на нсь, истина гна пребивает' в вки.

CXVII.

LOB.

1. Ісповдаите се гвѣ, ѣко благь ѣко ва вѣк' мсть его.

2. Да речеть нинѣ домь изльвь, ѣко благь ѣко ва вѣкь милость его.

3. Да речеть нинѣ домь иѥроунь, ѣко благь ѣко ва вѣкь милост' его.

4. Да рекоуть нинѣ вси боещеи се га, ѣко благь ѣко ва вѣкь милость его.

5. От' пѣчали призвах' га, и оуслиша ме в простран'ствѣ.

6. Гь мнѣ помоцшникь, и нѣ оубою се что створит' мнѣ чкь.

7. Гь мнѣ помоцшникь, и азь (в)азроу на враги мое.

8. Добро ест надѣѣти се на га, неже ли надѣѣти се на чка.

PAR.

1. Исповдаит се гвѣ, ѣко благ', ѣко в вкь мст' его.

2. Да речет' нне дмь изльвь, ѣ благ' ѣ в вкь мст' его.

3. Да речет' нне домь иѥроунь ѣ благ' ѣ в вкь мст' его.

4. Да рекоут' нне в'си боеще се га, ѣко благь ѣко в вкь мст' его.

5. О печли приз'вх' га и оуслиш ме в' прос'тран'ствѣ.

6. Гь м'нѣ помоцш'ник' и не оубою се ч'то створит' м'нѣ чкь.

7. Гь м'нѣ помцшнкь и азь в'зроу на врги мое.

8. Дов'ро е надѣѣти се на га, неже ли надѣѣти се н чка.

9. Добро есть оупвати на га, неже ли оупвати на кнѣзи.

10. Вси ѣзици обидоу ме, и именѣмь гнимь противлах се имь.

11. Обходѣще обидоу ме, и именѣмь гнимь противлах се имь.

12. Обидоу ме ѣко пчели сать, и раз=гореше се ѣко огнь в трни и именѣмь гнимь противлах се имь.

13. Изриновень приклоних се пасти, и гь приѣт ме.

14. Крѣпость моѣ и пение мое гь, и би мнѣ в спсние.

15. Глсь радости и спсниѣ, в селѣхь правадникь. Десница гна створи силоу,

16. десница гна взнесе ме. Десница гна створи силоу,

17. не оумроу на живь боудоу и ис=певемь дѣла гна.

18. Показае показа ме гь, и семрти нѣ прѣда ме.

19. Отврзите мнѣ врата правди, и вшадь в на испвѣм се гвѣ.

20. Си врата гна правдни внидоу(ть) в на,

21. и испвѣм се тебѣ ги ѣко оуслиша ме и бисть мнѣ в спсние.

22. Камень егоже неврѣдоу створише зиждоущеи, са бисть в главоу оуглоу.

23. О га би си, и есть дивань ва очию нашею.

24. Си(!) днь иже створи гь, взрадоуем се и взвѣселим се ва н'.

9. Доб'ро е оуфати на га, неже ли оуфати на к'нези.

10. Вси езици обидоу ме, и именем' гним' против'лах' се им'.

11. Обходеще обидоу ме, и именем' гним' против'лах' се им'.

12. Обидоу ме ѣко п'чели с'ть, и раз'=горѣше се ѣко ог'нь в' тр'ни и именем' гним' против'лах' се имь.

13. Изриновен' прек'лоних' се пас'ти, и гь приѣт' ме.

14. Крѣпость моѣ и пѣние мое гь, и би м'нѣ в спсение.

15. Глсь радос'ти и спсниѣ в селѣх' прв'днх'. Дес'ница гна ств'ри силоу,

16. дес'ница гна в'знесе ме. Дес'ница гна ств'ри силоу;

17. не оум'роу на живь бдоу, и испвм' дѣла гна.

18. Показае показ ме гь, и семр'ти не преда ме.

19. Отв'рзѣте м'нѣ врта прдви, и в'ш'д' в' на испвм' се гвѣ.

20. Си врта гна прдвни в'нидоут' в' на,

21. испвм' се твѣ ѣко оусьлиш ме и би м'нѣ в спсение.

22. Камень егоже неврѣдоу створише зиждющеи, са би в' главоу оуг'лоу.

23. От' га би си, и е див'нь в' очию ншию.

24. Се днь иже ств'ри гь, в'з'рдоуим' се и взвеселим' се в' нь.

25. О ги спси ме о ги благо поспѣши,

26. блнь иже приде ва име гнѣ. Блвихом' ви из домоу гна,

27. бь ги просвате се намь. Саставите праздникь ва осенающихь, до рога олтарѣвна.

28. Бь мои еси ти испвм се тебѣ, бь мои еси ти взнѣсоу те. Испвм се тебѣ ѣко оуслиша ме, и бисть мнѣ в спсние.

29. Испвдаите се гвѣ ѣко блгь, ѣко ва векь милост его.

25. О ги спси ме о ги благо поспѣши;

26. блнь иже приде в име гне. Блвихом' ви из' домоу гна,

27. бь гь прос'втѣ се нам'. С'ставѣте праздники в' осѣнающих' до рога ол'тарев'на.

28. Бь мои еси ти испвм се тбѣ; бь мои еси ти и взнесоу те. Испвм се тбѣ ѣко оуслиш ме, и би м'нѣ в спсение.

29. Испвдаит се гвѣ ѣко блгь ѣко ввкь мст' его.

CXVIII.

LOB.

1. Бжни непорочни в поути ходеще, и в законѣ гни.

2. Бжни испитающе свѣдѣниѣ твоѣ, всемь срцемь взищоуть его.

3. Не дѣлающей бо бѣзакониѣ, в поутехь его ходише.

4. Ти запвдѣ запвди твое, схранити е зѣло.

5. На да исправили се бише поути мои, схранити оправданиѣ твоѣ.

6. Тогда не постиждоу се, егда призроу на все запвди твое.

7. Испвм се тебѣ в правости моего, о сем' еже наоучити ми се соудбамь правди твоее.

8. Оправданиѣ твоѣ схраноу, не остави менѣ до зѣла.

9. О чесомь исправить юни поуть свои, в нѣгда схранити слвса твоѣ.

PAR.

1. Бжни непороч'ни в' пти ходеще, и в' закнѣ гни.

2. Блни испитающеи свдѣниѣ его, в'сѣмь срцм' взищоуть его.

3. Не дѣлающеи бо безкониѣ, в' поутех' его ходише.

4. Ти запвдѣ запвди т'вое, схранити е зѣло.

5. На да исправили се бише пти мои, схранити опрвдниѣ т'воѣ.

6. Тог'да не постиждю се, егда з'роу на в'се запвди т'воѣ.

7. Испвѣм' се тбѣ ги в' правости срца моего, о сем' еже наоучих' се соуд'вам' првди т'воее.

8. Опрвдниѣ т'воѣ схраню, не остви ме до зѣла.

9. О чесом' ис'првит' юни пть свои? внегда схрнити с'лвса т'воѣ.

10. Всемь срцемь моимь взисках' тебѣ,
не отрини менѣ от' зпвди твоихь.

11. В срци моемь скрихь слвса твоѣ,
да нѣ сагрѣшоу тебѣ.

12. Блнь еси Ги, наоучи ме оправда=
ниемь твоимь.

13. Оустнама моима испвдѣхь, все
соудби оусть твоихь.

14. В поути свѣдѣни твоихь насла=
дих се, ѣко ва всакомь богатаствѣ.

15. В запвдѣхь твоихь поглюмю се,
и разоумею поути твое.

16. Ва оправдани(хь) твоихь пооучоу
се, и не забоудоу слвсь твоихь.

17. Вздаи рабоу твоемоу живи ме, и
схраноу слва твоѣ.

18. От'крии очи мои и разоумѣю чоу=
дѣса, ѿ закона твоего.

19. Пришлць азь есмь на змли, не
скрии от' менѣ запвди твоихь.

20. Взлюби дша моѣ вжделѣти, соу=
дабь твоихь на всако времѣ.

21. Запрѣтиль еси грдимь, проклѣти
оукланающеи се от' запвди твоихь.

22. Отими от менѣ понос' и оуничи=
жение, ѣко свѣдѣни твоихь взискахь.

23. Ибо седоу кнѣзи на ме глахоу,
раб же твои глюмлаше се ва оправдани(хь)
твоихь.

24. Ибо свѣдѣниѣ твоѣ пооучение мое
соуть, и свѣти мои оправданиѣ твоѣ.

25. Прилпѣ змли дша моѣ, живи ме
по слвси твоемь.

10. Всѣм' срцем' моим' в'зисках' тбе,
не отрини ме ѿ запвди т'воих'.

11. В срци моем' ск'рих' сса твоѣ, да
не сгрѣшоу тбѣ.

12. Блнь еси Ги, наоучи ме опрвднием'
т'воим'.

13. Оус'т'нама моима испвдѣхь в'се
соуд'би оус'т' т'воих'.

14. В поути свдѣни твоих' насладих'
се, ѣко в веском' бгтствѣ.

15. В зпвдех' т'воих' пог'лоум'ю се, и
рзмѣю пти т'вое.

16. В' опрвдани(!) твоих' пооучоу се, и
не забдоу ссь твоих'.

17. Вздаи рбоу т'воемоу живи ме, и
схраню сса т'воѣ.

18. Ѿкрии очи мои и рзмѣю чоудса,
ѿ зкна т'воего.

19. Приш'л'ць аз' ес'мь н змли, не скрии
ѿ мене зпвди т'воих'.

20. Взлюби дша моѣ в'желѣти соуд'бь
т'воих' н веско врме.

21. Запрѣтил' еси гр'дим' проклети,
оук'ланающе се ѿ зпвди т'воих'.

22. Отими ѿ мене понось и оуничи=
жение, ѣко свдѣни твоих' в'зис'ках'.

23. Ибо сѣдоу к'нзи н ме глахоу, раб'
же т'вои г'лоумаше се в' опрвдни(!)
т'воих'.

24. Ибо свдниѣ т'воѣ пооучение мое
соуть, и свти мои опрвдниѣ т'воѣ.

25. Прил'пѣ змли дша моѣ, живи ме
по сси твоем'.

26. Поути мое испв҃дехь и оуслиша ме, наоучи ме оправданиемь твоемь (!).

27. Поутоу оправдани твоихь наоучи ме, и поглюмлю се в чоудѣсех' твоихь.

28. Ездрѣма д҃ша моѣ от' оунинiѣ, оутврди ме в словѣсехь твоихь.

29. Поуть неправди остави от' менѣ, и закономь твоимь пм҃е.

30. Поут' истинни изволих', соудабь твоихь нѣ забихь.

31. Прилѣпих се свѣдени твоихь г҃и, не посрами менѣ.

32. Поут' запв҃ди твоихь текь, егда расшири се срц҃ѣ мое.

33. Законь положи мнѣ г҃и, в поуть оправдани твоихь взищоу его виноу.

34. Вразоуми мѣ и испитаю законь твои, и схраню и всемь срцемь моимь.

35. Настави мѣ на стазоу запв҃ди твоихь, ѣко тои всхотехь.

36. Приклони срц҃е мое в свѣдѣниѣ твоѣ, а не в лихоим'ство.

37. Отврати очи мои да нѣ видита соуети, и в поути твоемь живи ме.

38. Постави рабоу твоемоу сл҃во твое, в страхь твои.

39. Отими от менѣ поношение еже непщевахь, ѣко повѣлѣниѣ твоѣ бл҃га.

40. Се вждѣлѣхь запвди твоихь, правдою твоею живи мѣ.

41. И приди на ме милость твоѣ г҃и, сп҃сние твое по сл҃веси твоемь.

v. 26. deest.

27. П҃тоу опрв҃дни т'воих' наоучи ме, и пог'люм҃ю се в' чоудесѣх' т'воих'.

28. Ездрѣма д҃ша моѣ ѿ оунинiѣ, оутвр'ди ме в' сс҃ѣх' т'воихь.

29. П҃ть непрв҃дни осьтв҃и ѿ мене, и закн҃мь т'воим' пм҃е.

30. П҃ть исьтин'ни из'волих', и соуд'вь т'воих' не забих'.

31. Прилѣпих' се свд҃ѣни твоих' г҃и, не пос'рами мене.

32. Поуть запв҃ди т'воих' текь, егда рас'шири се срц҃е мое.

33. Закн҃ь полжи м'нѣ г҃и, в поут' опрв҃дани т'воих' взищоу его виноу.

34. Вразм҃и ме и ис'питю зк҃нь твои, и сх'раню и в'сѣм' срц҃емь моим'!

35. Наст҃ви ме на ст'зоу запв҃ди т'воих', ѣко тои в'схотѣхь.

36. Прик'лони срц҃е мое в' свд҃ѣниѣ т'воѣ, а не в' лихоимство.

37. От'врати очи мои да не видита соуети, в' поути т'воем' живи ме.

38. Поств҃и рб҃оу т'воемоу сл҃во т'вое в' стрх҃ь твои.

39. Отими ѿ мене поношение мое, еже неп'щев҃х' ѣко пв҃лѣниѣ т'воѣ бл҃гаѣ.

40. Се в'желѣх' запв҃ди т'воих', прв҃дою т'воею живи ме.

41. И приди н҃ ме м҃сть т'воѣ г҃и, и сп҃сение т'вое по с҃си твоем'.

42. И отвѣщаю поносещим' мнѣ сл҃во, ѣко на сл҃веса твоѣ оупвахь.

43. И нѣ отими от' оуст' моихь сл҃все истинна до зѣла, ѣко на соудби твое оупвахь.

44. И схраноу законь твои присно, ва вѣкь вѣка (!).

45. И хождахь в широтѣ, ѣко зап҃вди твоихь взискахь.

46. И гл҃ахь о свѣдѣни(хь) твоихь, и прѣд' ц҃ри не стидѣх се.

47. И поучах се в заповѣдѣхь твоихь, еже взлюбихь зѣло.

48. И вздвигь роуцѣ мои к заповедѣмь твоимь, еже взлюбихь зѣло, и глоумлахь се ва оправдани(ихь) твоихь.

49. Помени сл҃во твое раба твоего, о нѣмже мнѣ оупвание даль еси.

50. Се ме оутеши в смѣрѣни моемь, ѣко сл҃во твое живи ме.

51. Грди законопрѣстоуповахоу велми, от' закона же твоего нѣ оуклоних се.

52. Поменоухь соудби твое г҃и, от вѣка оутеших се.

53. Печаль приѣт ме от' грѣшнихь, оставлающихь закон твои.

54. Поима вѣхоу мнѣ оправданиѣ твоѣ, на мѣстѣ пришаствиѣ моего.

55. Поменоух в нощи име твое г҃и, и схранихь законь (твои).

56. Си б҃ї мне ѣко оправдани твоихь взискахь.

42. И ѿвещаю поносещим' м'нѣ сл҃во, ѣко оуфах' н҃еса т'воѣ.

43. И не отими ѿ оус'т' моих' с҃се ис'тин'на до зѣла, ѣко на соуд'би т'вое оуфах'.

44. И схр҃ню зак҃н' твои прис'но в҃вкь и в҃вкь в҃ка.

45. И хож'дах' в' широтѣ, ѣко за=п҃вди т'воих' в'зис'ках'.

46. И гл҃х' о св҃дѣни (!) т'воих' пред' ц҃ри, и не с'тидѣх' се.

47. И поучих' се в' зап҃вдехь т'воих', еже в'злюбих' зѣло.

48. И в'здвиг' р҃цѣ мои к зп҃вдем' т'воим' еже в'з'любих' зѣло, и г'люм҃'ах' се в' опр҃вдни т'воихь.

49. Помени сл҃во т'вое раба т'воего, о нем҃е м'нѣ оуфание даль еси.

50. Се ме оутѣши в' смѣрени моемь, ѣко сл҃во т'вое живи ме.

51. Гр'ди зак҃нь прѣстоуп҃вахоу в҃лми, ѿ зак҃на же т'воего не оук'лоних' се.

52. Поменоух' соуд'би т'вое ѿ в҃ка г҃и, и оутѣших' се.

53. Печ҃ль приѣт' ме ѿ грѣш'нихь, осьтавьлающихь зак҃нь т'вои.

54. Поима вѣхоу м'нѣ опр҃вдниѣ т'воѣ, н҃ мѣс'тѣ приш'ст'виѣ моего.

55. Поменоухь в' нощи име т'вое г҃и, и с'храних' зак҃нь т'вои.

56. Си б҃ї м'нѣ ѣко опр҃вдни т'воихь в'зискахь'.

57. Чест(ь моѣ е)си ти г҃и, рѣхь схранити законь твои.

58. Помолих се лицоу твоемоу всемь ср҃цемь моимь, пом҃оуи ме г҃и по сл҃веси твоемь.

59. Помислихь поути мое и обратихь нозѣ мои, в свѣдѣниѣ твоѣ.

60. Оуготовах се и не смех се, схранити запвди твоихь.

61. Оужа грѣшнихь обѣзаше се мнѣ, и закона твоего не забихь.

62. Полю нощи встаѣхь испвдати се тебѣ, о соудбахь правди твоее.

63. Причестникь азь есмь всемь боещим се тебѣ, и хранѣщимь запв҃ди твое.

64. М҃лсти твое г҃и испл'ни се зм҃а, оправданием' твоим' наоучи мѣ.

65. Бл҃го створиль еси с рабомь твоимь г҃и, по сл҃веси твоемь.

66. Бл҃гости и наказанию и разоумоу твоемоу наоучи ме, ѣко запв҃ѣмь твоимь вѣроу ѣхь.

67. Првѣе нѣже смѣрих се азь прѣгрѣшихь, сего ради сл҃во твое схранихь.

68. Благь еси ти г҃и, и благостию твоею наоучи ме оправданиемь твоимь.

69. Оумножи се на ме неправда грдихь, аз же всемь ср҃цемь моимь испитовахь запвди твое.

70. Есири се ѣко млѣко ср҃це ихь, аз же законоу твоемоу поучих се.

71. Бл҃го мнѣ ѣко смерил ме еси, да наоучоу се оправданиемь твоимь.

57. Чес'т' моѣ еси г҃и, рѣх' сх'ранити зк҃нь т'вои.

58. Пм҃их' се лицоу т'воемоу в'сѣм' ср҃цемь моимь, пм҃е г҃и по с҃си т'воем'.

59. Помислихь поути мое, и обр҃тих' нозѣ в' свд҃ниѣ т'воѣ.

60. Оуготвах' се и не с'мех' се с'хр҃нити запв҃ди т'воих'.

61. Оужа грѣш'них' обезаше се м'нѣ, и зк҃на т'воего не забих'.

62. Полоу нощи в'стаѣхь испв҃дти се се тб҃ѣ г҃и, о соуд'вах' пр҃вди т'воее.

63. Причес'т'никь азь ес'мь в'сѣм' боещим' се тб҃е, и хр҃нещим' запв҃ди т'вое.

64. М҃сти т'вое г҃и, ис'пл'ни се зм҃а, опр҃вднием' т'воим' наоучи ме.

65. Бл҃го ств҃рил' еси с рб҃м' т'воим' г҃и, по с҃си твоем'.

66. Бл҃гости наказанию и разм҃оу т'воемоу наоучи ме, ѣко зпв҃дем т'воим' вѣроу ѣхь.

67. Пр'вѣе неже с'мѣрих' се аз' прег'рѣшихь, сего р҃ди сл҃во т'вое схраних'.

68. Бл҃гь еси ти г҃и и бл҃гостию т'воею, наоучи ме опр҃вданием' т'воимь.

69. Оум'ножи се на ме непр҃вда г'рдихь, аз же в'сѣмь ср҃цемь моимь ис'питовахь запв҃ди т'вое.

70. Есири се ѣко м҃ѣко ср҃це их', аз же зак҃ноу т'воемоу пооучих' се.

71. Бл҃го м'нѣ ѣко с'мѣрил' ме еси, да наоучоу се опр҃вданием' твоим'.

72. Благо мнѣ законь оусть твоихь, паче тисоущь злата и срѣбра.

73. Роуци твои створиста ме и саздаста ме, вразоуми мѣ да наоучоу се запвѣдѣмь твоим'.

74. Боещеи се тебѣ оузрѣт ме и взвѣселѣт се, ѣко на слвса (!) оупвахь.

75. Познахь ги ѣко правда соудби твое, и в истинѣ твоеи смерил ме еси.

76. Боуди милость твоѣ да оутешит ме, по слвеси твоем' раба твоего.

77. Да придоут мнѣ щедроти твое и живь боудоу, ѣко законь твои поучение мое есть.

78. И постидѣт се г'рди ѣко бес правди безаконоваше на ме, аз же поглоумлоу се в заповѣдѣхь твоих'.

79. Да обратет се ка мнѣ боещеи се тебѣ, и вѣдоуще свѣдѣниѣ твоѣ.

80. Боуди срце мое нѣпорочно, ва оправданихь твоихь да се нѣ постиждоу.

81. Із'щезаеть в спсние тво(е) дша моѣ, ѣко на слвса твоѣ оупвахь.

82. Искончаста се очи мои в слво твое глюще, когда оутешиши ме.

83. Ѣко бихь ѣко бѣхь (!) на сланѣ, ѣко оправдани твоихь не забихь.

84. Колико есть дни раба твоего, когда створише (!) от' гонѣщихь ме соудь.

85. Повѣдеше мнѣ законопрѣстоупници глоумлѣниѣ, на нѣ ѣко закон' твои ги.

72. Благо м'нѣ закн' оус'т' твоих', пче тисоущ' з'лата и с'реб'ра.

73. Рцѣ т'вои ги створис'та ме и с'здас'та ме, вразми ме да наоучоу се запвдм' т'воим'.

74. Боещеи се тбе оуз'рет' ме, и в'звеселет' се ѣко н сса твоѣ оупвх'.

75. Поз'нах' ги ѣко првда соу'дби т'воее (!), и в' истинѣ твоеи с'мѣрил' ме еси.

76. Бди мсть т'воѣ да оутѣшит' ме, по сси т'воем' рба т'воего.

77. Да придоут' м'нѣ щед'роти т'вое и жив' боудоу, ѣко закнь т'вои поучение мое е.

78. И постидет' се гр'ги ѣко бес првди безкноваше н ме; аз' же пог'лоум'ю се в' запвдехь твоих'.

79. Да об'ратет' се к' м'нѣ боещеи се тбе, и вѣдоущеи свдѣниѣ т'воѣ.

80. Бди срце мое непороч'но, в' опрвдни т'воих' да се не постиж'дю.

81. Ищезает' в' спсние т'вое дша моѣ, и н сса т'воѣ оупвхь.

82. Искон'часта се очи мои в' слво т'вое глюще, когда оутѣшиши ме.

83. Ѣко бѣх' ѣко мѣх' на с'ланѣ, опрвдни т'воих' не забих'.

84. Колико е дни рба т'воего, ког'да створиши ѿ гонещим' ме (!) соудь?

85. Повдѣше м'нѣ закнопрѣс'тпници г'лоумениѣ, на не, ѣко закнь т'вои ги.

86. Все запвди твое истина, неправдни погнаше ме помози ми.

87. Мала не искончаше ме на зми, аз же не оставихь запвди твоихь.

88. По мсти твоеи живи ме, и схраноу свѣдѣниѣ оусть твоих̓.

89. Ва вѣки ги слво твое прѣбиваеть на нбси,

90. в родь и родь истина твоѣ. Основа змю и прѣбиваеть

91. оучинѣниемь твоимь, прѣбиваеть днь ѣко всачаска работають тебѣ.

92. Ѣко аще не закон̓ твои п(о)оучение мое есть, тагда оубоу (!) погибаль бимь в смѣрѣни моемь.

93. Ва вѣкь не забоу(доу) оправдани твоихь, ѣко в нихь живил ме еси.

94. Твои есамь азь спси ме, ѣко оправдани твоихь взискахь.

95. Менѣ ждаше грѣшници погоубити ме, свѣдѣниѣ твоѣ разоумехь.

96. Всакое кончини видехь конаць, широка запвд̓ твоѣ зѣл(о).

97. Ѣко взлоубихь законь твои ги, вась днь пооучение мое есть.

98. Паче врагь моихь оумоудрил ме еси, запвдию твоею ѣко ва вѣкь мнѣ есть.

99. Паче всехь оучещих ме разоумѣхь, ѣко сведѣниѣ твоѣ пооучение мое соуть.

100. Паче старац̓ разоумѣхь, ѣко запвди твоихь взискахь.

101. От̓ всакого поути зла взбранихь ногама моима, да схраноу слвеса твоѣ.

86. Все запвди т̓вое ис̓тина, непрвдни пог̓наше ме помози ми.

87. Мала не ис̓кон̓чаше ме н зми, аз же не ос̓твих̓ зпвди т̓воих̓.

88. П мсти т̓воеи ги живи ме, и схрню сьвдѣниѣ оус̓т̓ т̓воихь.

89. В вки ги слво т̓вое превиваеть̓ н нбси;

90. в родь и род̓ истина т̓воѣ. Ос̓нова змю и пребивает̓

91. оучением̓ т̓воим̓, пребиваеть днь ѣко вс̓чска рабтають тебѣ.

92. Ѣко аще не зкн̓ т̓вои пооучние мое е, тг̓да оуво погивл̓ бим̓ в̓ смѣрени моем̓.

93. В вкь не завоудоу опрвдни т̓воих̓, ѣко в̓ них̓ живил̓ ме еси.

94. Твои есм̓ аз̓ спси ме, ѣко опрвдни т̓воихь взис̓ках̓.

95. Мене ж̓даше грѣш̓ници погоубити ме, свдѣниѣ т̓воѣ размѣх̓.

96. Вскои кон̓чинѣ видѣх̓ кон̓ць широка, зпвд̓ твоѣ зѣло.

97. Ѣко в̓злювих̓ зкнь твои ги, в̓сь днь пооучение мое е.

98. Пче врагь моих̓ оумоуд̓рил̓ ме еси запвдию т̓воею ѣко в вкь м̓нѣ е.

99. Пче в̓сѣх̓ оучещих̓ ме размѣх̓, ѣко свдѣниѣ т̓воѣ пооучение мое соут̓.

100. Пче стрць размѣх̓, ѣко зпвди т̓воих̓ в̓зискахь.

101. О вскго поути зла взбраних̓ ногама моима, да схраню сса твоѣ.

102. Отъ соудабь твоихъ не оуклоних се, ѣко ти законь положиль еси мнѣ.

103. Коль сладка гртаноу моемоу слв҃са твоѣ, паче меда и ста оустомь моим'.

104. Отъ запв҃ди твоихъ разоумѣхъ, сего ради взнѣнавидѣхъ всакь поуть неправадни.

105. Свѣтилникь ногама моима законь твои, и свѣть стазамь моимь.

106. Клех се и поставихъ, схранити соудби правди твоее.

107. Смерих се велми ги҃, живи ме по слв҃си твоемь.

108. Волнаѣ оусть моихъ бл҃говоли ги҃, и соудбамь твоимь наоучи ме.

109. Дш҃а моѣ в роукоу твоею виноу, и закона твоего не забихъ.

110. Положише грѣшници сети мнѣ, ѿ запвди твоихъ не заблоудихъ.

111. Наслѣдовахъ свѣдѣниѣ(!) ва вѣкь, ѣко радованиѣ срц҃а моего соуть.

112. Приклони срц҃е мое створити оправданиѣ твоѣ, ва вѣкь за вздание.

113. Законопрѣстоупники взнѣнавидѣхъ, закон же твои взлюбихъ.

114. Помощникь мои и застоупникь мои еси ти, и на слв҃са твоѣ оупвахъ.

115. Оуклоните се от менѣ злобиви, испитаю (!) запв҃ди б҃а моего.

116. Прими ме по слв҃си твоем' й живь боудоу, и не посрами ме оть чаѣниѣ моего.

102. ѿ соуд'б' т'воихъ не оук'лоних' се, ѣко ти зак҃нь пол҃жил' еси м'нѣ.

103. Кол' с'лат'ка гр'таноу моемоу слв҃са т'воѣ, п҃че меда и с'та оустом' моим'.

104. ѿ зпв҃ди т'воихъ раз҃мѣх', сего р҃ди в'зненв҃идѣх' вс҃кь поут' непрв҃дни.

105. Ст҃лник' ног҃ма моима зак҃нь т'вои, и св҃ть с'тзам' моим'.

106. Клех' се и пост҃вих' схр҃нити, соуд'би прв҃ди т'воее.

107. Смѣрих' се вл҃ми ги҃, живи ме по сс҃и т'воем'.

108. Вол'наѣ оус'ть моихъ бл҃говли ги҃, и соуд'вам' т'воим' наоучи ме.

109. Дш҃а моѣ в роукоу т'воею виноу, и зк҃на твоего не зб҃ихъ.

110. Положише грѣш'ници сѣти м'нѣ, и ѿ зпв҃ди т'воих' не зв҃'людихъ.

111. Нас'лѣдв҃ах' свдѣниѣ т'воѣ в вк҃ь, ѣко радв҃ниѣ срц҃а моего соуть.

112. Прик'лони срц҃е мое тв҃рити опрв҃дниѣ т'воѣ в вк҃ь за вздание.

113. Зак҃нопрѣс'тоуп'ники в'зненавидѣх', зак҃н же т'вои в'злюбих'.

114. Помощ'ник' и заст҃пнкь мои еси ти, и н сс҃а т'воѣ оупв҃х'.

115. Оук'лонѣте се ѿ мене з'лобиви, и ис'питаю запв҃ди б҃а моего.

116. Прими ме по сс҃и т'воемь и жив' боудоу, и не пос'р҃ми ме ѿ чаѣниѣ моего.

117. Помози ми и спнь боудоу, и пооучоу се ва оправдани твоихь виноу.

118. Оуничижиль еси все от'стоупающее оть оправдани твоихь, ѣко неправдно помишление ест' ихь.

119. Престоупники непщевахь все грѣшние змлѣ, сего ради взлюбих' свѣдѣниѣ твоѣ.

120. Пригвозди в страсе твоем' пльть мою, от' повелени бо твоихь оубоѣх се.

121. Створихь соудь и правдоу, не прѣдаи ме обидещимь ме.

122. Прими раба твоего в благо, да не оклѣветають менѣ грди.

123. Очи мои скончаста се в спсние твое, и в слво правди твоее.

124. Створи с рабомь твоимь по мласти твоеи, и оправданиемь твоим наоучи ме.

125. Рабь твои есамь азь вразоуми мѣ, и оувемь свѣдѣниѣ твоѣ.

126. Време створити ги, разорише законь твои.

127. Сего ради взлюбихь закон' твои, паче злата и тоум'пан'зиѣ.

128. Сего ради ка всемь запвдѣмь твоимь направлах се, и всакь поуть неправдни взнѣнавидѣхь.

129. Дивна свѣдѣниѣ твоѣ ги, сего ради испита ѣ дша моѣ.

130. Сказание слвсь твоихь просвещаеть, и разоумь даеть мдѣнцемь.

131. Оуста моѣ отврѣсь и влѣхь дхь, ѣко запвди твоих' жѣлеахь.

117. Помози ми и спсн' боудоу, и пооучоу се в' опрвдни т'воих' виноу.

118. Оуничижил' еси в'се ѡстоупающее ѡ опрвдни т'воих', ѣко непрвдно помиш'ление е ихь.

119. Прѣс'тоуп'ники неп'щевах' в'се г'рѣш'ние зме, сего рди в'злюбихь свдѣниѣ т'воѣ.

120. Приг'возди в' страсѣ т'воем' пл'т' мою, ѡ пвлѣни бо т'воих' оубоѣх' се.

121. Ст'ворих' соуд' и првдоу, не предаи ме обидещим' ме.

122. Прими рба твоего в' благо, да не ок'леветают' мене гр'ди.

123. Очи мои скон'час'та се в спсение т'вое, и в' слво првди т'вое.

124. Створи с' рбм' т'воим' пмсти т'воеи, и опрвднием' т'воим' наоучи ме.

125. Раб' т'вои ес'мь азь вразоуми ме, и оувѣм' свдѣниѣ т'воѣ.

126. Врѣме створити ги разорише закнь т'вои.

127. Сего рди в'злюбих' закнь т'вои, пче злата и тоум'пан'зиѣ.

128. Сего рди к' всѣм' запвдм' т'воим' направ'лах' се, и всак' поут' непрвдни в'зненвидѣхь.

129. Див'на свдниѣ т'воѣ ги, сего рди ис'пита ѣ дша моѣ.

130. Сказание ссь т'воих' прос'вѣщает', и разоум' дает' мдѣнцемь.

131. Оуста моѣ от'врѣсь и в'лѣх' дхь, ѣко запвдем' т'воим' вѣроуѣх'.

132. Призри на ме и пм̑е, по соудоу лоубещихь име твое.

133. Стопи мое направи по сл̑вси твоемь, да нѣ оудоблѣеть мнѣ всако беззаконие.

134. Избви ме от' клѣвѣть чскихь, и схраноу запв̑ди твое.

135. Лице твое просвѣти на раба твоего, и наоучи ме оправданиемь твоимь.

136. Исходища водна извѣста очи мои, понеже не схраних' закона твоего.

137. Правдань еси гн̑и, и правь соудь твои.

138. Запвдѣ правдоу свѣдѣниѣ твоѣ, и истиноу твою зѣло.

139. Истаила ме есть жалость домоу твоего, ѣко забише сл̑вса твоѣ врази мои.

140. Раждежено сл̑во твое зѣло, раб' же твои взлюби е.

141. Юноша азь есмь оуничижень, оправдани твоихь не забихь.

142. Правда твоѣ правда ва вѣк', и закон' твои истина.

143. Скр'би и бѣди обрѣтоу ме, и запв̑ди твое поучение мое соуть.

144. Правда свѣдѣниѣ твоѣ, ва вѣк' вразоуми ме и живь боудоу.

145. Бaзвахь всемь ср̑цемь моимь оуслиши ме гн̑и, оправдани твоихь взищоу.

146. Бьзвахь к тебѣ сп̑си ме, и схраноу свѣдѣниѣ твоѣ.

132. Приз'ри н̑ ме и пм̑е по соуд'бѣ любещих' име т'вое.

133. Стопи мое направи по сс̑и т'воем', да не оудов'лѣет' м'нѣ в'ско безкние.

134. Избви ме ѿ клеветь чских', и с'храню запв̑ди т'вое.

135. Лице твое просв̑ти на рб̑а т'воего, и наоучи ме опрвднием' т'воим'.

136. Исходища вод'на из'вес'та очи мои, понеже не схраних' закн̑а т'воего.

137. Првднь еси гн̑и, и прав' соуд' т'вои;

138. запвдѣ прв̑доу свдѣниѣ т'воѣ, и ис'тиноу т'вою зѣло.

139. Истаила ме е̑ жалос'т' дмоу т'воего, ѣко забише сс̑а т'воѣ врзи мои.

140. Раждежено сл̑во т'вое зѣло, раб' же твои в'злюби е.

141. Юноша азь ес'мь оуничижень, опрвдни т'воих' не забих'.

142. Првда т'воѣ прв̑да в вкь, и закнь т'вои ис'тина.

143. Скр'би и бѣди об'рѣтоу ме, и запв̑ди т'вое поучение мое соуть.

144. Првда свдниѣ твоѣ в вкь, вразоуми ме и жив' боудоу.

145. Вз'вах' всѣм' срцм' моим' оус'лиши ме гн̑и, опрвдни твоих' в'зищоу.

146. Взвах' к' тбѣ с'пси ме, и схраню свдѣниѣ т'воѣ.

147. Варих' в безгоди и вазвахь, и на сл҃веса твоѣ оупвахь.

148. Вариста оч҃и мои к тебѣ ютромь, пооуча (!) ми се сл҃вcovered семь твоимь.

149. Гласъ мои оуслиши г҃и по м҃лсти твоеи, и по соудбѣ твоеи живи ме.

150. Приближише се гонѣщеи мѣ без' правди, от' закона же твоего оудалише се.

151. Близь еси ти г҃и, и вси поути твои истина.

152. Ис прва познахь от' свѣдѣни твоихь, ѣко ва вѣкь основаль ѣ еси.

153. Вии смерѣние мое и изми мѣ, ѣко закона твоего не забихь.

154. Соуди соудь мои и изб҃ви ме, сл҃вее твоего ради живи ме.

155. Далѣче от' грѣшнихь сп҃сние, ѣко оправдани твоихь не взискаше.

156. М҃лсти твое многие г҃и, по соудбѣ твоеи живи ме.

157. Мнози изгонѣщеи ме и стоужающеи ми, от' свѣди (!) твоихь не оуклоних се.

158. Видѣхь неразоумевающее (и) истаѣхь, ѣко сл҃весь твоихь не схранише.

159. Вии ѣко запв҃ди твое влюбихь(!) г҃и, м҃стию твоею живи ме.

160. Начело сл҃весь твоихь истина, ва векь все соудби правди твоее.

161. Кнѣзи погнаше ме испити, и от' сл҃весь твоих' оустраши се ср҃це мое.

147. Варихь в' безгоди и в'звах', и н сса т'воѣ оупвах'.

148. Варис'та очи мои к тб҃ѣ ютром', пооучати ми се с҃сем' т'воим'.

149. Гл҃с' мои оуслиши г҃и п м҃сти т'воеи, и по соуд'бѣ твоеи живи ме.

150. Прив'лижише се гонещеи ме везакон'ни, ѿ закн҃а же т'воего оудалише се.

151. Б'лиз' еси ти г҃и, и в'си поути т'вои ис'тина.

152. Ис пр'ва поз'нах' о свд҃ѣни т'воих', ѣко в вкь ос'новал' ѣ еси.

153. Виѥ' с'мѣрение мое и из'ми ме, ѣко закн҃а т'воего не забих'.

154. Соуди соуд' мои и из'б҃ви ме, с҃се твоего р҃ди живи ме.

155. Далече ѿ г'рѣш'них' сп҃сние, ѣко опр҃вдни т'воихь не в'зискаше.

156. М҃сти т'вое м'ногие г҃и, по соуд'бѣ т'воеи живи ме.

157. Мнози из'гонещеи ме и стоужающе ми ѿ св҃дни т'воих' не оуклоних' се.

158. Вид'ѣх' неразм҃ѣвающее ис'таѣх', ѣко с҃сь т'воих' не схр҃нише.

159. Виѥь ѣко запв҃ди т'вое в'злюбих' г҃и; м҃стию твоею живи ме.

160. Начело с҃сь т'воих' ис'тина в в҃кь, все соуд'би пр҃вди твоее.

161. Кнези пог'наше ме ис'пити, и ѿ с҃сь т'воих' оус'траши се ср҃це мое.

162. Взрадоую се азь о словесехь твоихь, ѣко обрѣть корист' многоу.

163. Неправдоу взнѣнавидѣхь и мр'зѣ ми, закон же твои взлюбихь.

164. Седам' кратъ днѣмь хвалихь те ги, о соудбахь правди твоее.

165. Мирь многь любещимь законь твои, и нѣсть имь скандѣла.

166. Чаѣхь спсниѣ твоего ги, и заповеди твое взлюбихь.

167. Схрани дше моѣ свѣдѣниѣ твоѣ, и взлюби ѣ зѣло.

168. Схранихь заповеди твое и свѣдѣниѣ твоѣ, ѣко вси поути мои прѣдь тобою виноу ги.

169. Да приближит се млтвь моѣ прѣд' те ги, по словеси твоем' вразоуми мѣ.

170. Да внидеть прошение мое прѣд' те ги, по словеси твоемь избави ме.

171. Отригнѣта оустнѣ мои пѣние, внѣгда наоучиши ме оправданиемь твоимь.

172. Провѣститъ езикь мои слова твоѣ, ѣко все заповеди твое правда.

173. Боуди роука твоѣ да спсет ме, ѣко заповеди твое изволихь.

174. Взлюбихь спсние твое ги, и закон твои поуоучение (!) мое есть.

175. Жива боудеть дша моѣ и в'схвалит те, и соудби твое помогоуть мнѣ.

176. Заблюбихь (!) ѣко овче погибшее взищи раба твоего ѣко заповеди твоихь не забихь.

162. Взрдоую се азь о сѣхь т'воих', ѣко об'рѣть корист' м'ногоу.

163. Непрвдоу в'зненавидѣхь и мр'зѣ ми, законь же твои в'злюбих'.

164. Сед'м' кратъ днем' хвалих' те ги, о соуд'вах' правди т'воее.

165. Мир' м'ного любещим' законь т'вои, и нѣс'т' им' скан'дѣла.

166. Чаѣх' спсениѣ твоего ги, и заповеди т'вое в'злюбих'.

167. Схрани дша моѣ свдѣниѣ т'воѣ и в'злюби ѣ зѣло.

168. Схраних' заповеди т'вое и свдѣниѣ т'воѣ, ѣко в'си поути мои пред' тобою виноу ги.

169. Да приб'лижит' се млвь моѣ пред' те ги по сси т'воемь в'разоуми ме.

170. Да в'нидет' прошение мое пред' те ги, по сси т'воем' избави ме.

171. Отриг'нета оуст'нѣ мои пѣние, в'нег'да наоучиши ме оправданием' т'воим'.

172. Провѣс'тит' език' мои сса т'воѣ, ѣко в'се заповеди т'вое правда.

173. Боуди роука твоѣ да спсет' ме, ѣко заповеди т'вое из'волих'.

174. Взлюбих' спсние т'вое ги, и законь твои пооучение мое е.

175. Жива бдет' дша моѣ и в'схвалит' те, и соуд'би т'вое помогоут' м'нѣ.

176. Заблоудих' ѣко ов'че погиб'шее; в'зищи раба т'воего, ѣко заповеди т'воих' не забих'.

CXIX.

LOB.

1. Ка гв҃ѣ егда вскрбѣхь вазвахь, и оуслиша ме.

2. Ги҃ избви дшоу҃ мою от' оуст' неправаднихь, и от ѣзика ластива.

3. Что даст' се тебѣ, или что приложит се тебѣ к' ѣзикоу ластивоу.

4. Стрѣли силнаго изощрени, с гороущими оугалми поустинними.

5. Оуви мнѣ ѣко пришаствие мое оудали се, и вселих се в села тамнаѣ.

6. Много пришаствова дш҃а моѣ, с ненавидещими мира бѣхь мирань.

7. Егда гл҃ахь имь, борахоу се са мною испити.

PAR.

1. К гв҃ѣ ег'да скр'бѣх', в'звах' и оуслиша ме.

2. Ги҃ избви дшоу҃ мою ѿ оус'ть непрвдних҃', и ѿ езика л'стива.

3. Что дас'т' се тб҃ѣ, или ч'то приложит' се тб҃ѣ к' езикоу л'стивоу?

4. Стрѣли сил'наго из'ош'трени, с гороущими оугл'ми поус'тин'ними.

5. Оуви м'нѣ ѣко приш'ст'вие мое оудали се, и в'селих' се в' села т'м'наѣ.

6. Много пришствова дш҃а моѣ, и с' нен҃видещими мира бѣх' мир'н'.

7. Ег'да гл҃ахь имь борахоу се с' мною исьпити.

CXX.

LOB.

1. Езвѣсь очи мои в гори, от ноудѣже приде помощь моѣ.

2. Помощь моѣ от' г҃а, створшаго нб҃о и зм҃лю.

3. Не даст' в сметение ногоу моею(!), ни вздрѣмлѣт' хранеи те.

4. Се не вздрѣмлѣть ни оуснѣт', хране из҃ла.

5. Г҃ь схранит те, г҃ь под'кровь(!) твои на роукоу десноую твою.

6. Е дн҃ь слнце не ожет' тебѣ, ни лоуна нощию.

PAR.

1. Езвес' очи мои в' гори, ѿ ноудѣже придет' помощ' моѣ.

2. Помощь моѣ ѿ г҃а, створ'шаго небо и зм҃ю.

3. Не даст' в сметение ноги т'вое, ни вз'дрѣм҃ет' хранеи те.

4. Се не в'здрѣм҃ет' ни оус'неть хране из҃ла.

5. Г҃ь сх'ранит' те г҃ь пок'ровь т'вои, на роукоу дес'ноую т'вою.

6. Е дн҃ь слн'це не ожжеть тб҃е ни лоуна нощию.

7. Гь схранит те от всакого зла, схранить дшоу твою гь.

8. Гь схранит' всхождение твое, и схождение твое от' селѣ и до вѣка.

7. Гь схранит' те ѿ всакого з'ла, схранит' дшоу т'вою гь.

8. Гь схранит' в'схождение т'вое, и исхож'дение т'вое ѿ селѣ и д вка.

CXXI.

LOB.

1. Езвѣселих се о рѣкших ме, в домь гнь идѣмь.

2. Стоеще бѣхоу ноги нше, в дворѣхь твоихь ерсмѣ.

3. Ерсмла (!) зиждема ѣко градь, емоуже причестие его вкоупь.

4. Тамо бо взидоу колѣна, колѣна гна, свѣдѣние излво, испвдати се имени гноу.

5. Ѣко тоу седоу прѣстолѣ на соудѣ, прѣстолѣ в домоу двдвѣ.

6. Просите ѣже о мирѣ соуть ерсмоу, и обилие любещим те.

7. Боуди мирь в силѣ твоеи, и обилие в трѣхь твоихь.

8. Бртие (!) моее ради и ближикь моихь, глахь мирь от тебѣ.

9. Домоу ради га ба ншго, взискахь добра тебѣ.

PAR.

1. Ез'веселих' се о рек'ших' м'нѣ, в' дм' гнь идемь.

2. Стоеще бѣхоу ноги нше, в' дврѣх' т'воих' ерсме.

3. Ерсма зиж'дема ѣко гр'ад', еме причес'тие его в'коупь.

4. Тамо бо в'зидоу колѣна, колѣна гна свдѣние излво испвдти се имени гню.

5. Ѣко тоу сѣдоу н прѣстолѣ на соудѣ, прѣстлѣ дмоу двѣ.

6. Просѣте ѣже о мирѣ соут' ерсмоу, и обилие любещим' те.

7. Бди мир' в' силѣ т'воеи и обилие в' трех' твоих'.

8. Бртие моее рди и б'лижик' моих', глх' мир' о тбѣ.

9. Домоу рди га ба ншго, в'зискаx' добра о тбѣ.

CXXII.

LOB.

1. К тебѣ взвѣсь очи мои, живоущоумоу на нбсихь.

2. Се ѣко очи рабь в роукоу гь своихь, и ѣко очи рабинѣ в роукоу госпожде

PAR.

1. К тбѣ в'звесь очи мои, живоущоумоу н нбсх'.

2. Се ѣко очи раб' в роукоу гь с'воихь, и ѣко очи рабине в роукоу гос'поће с'воее.

своее. Тако очи наши ка го҃у бо҃у нш҃моу, до идѣже ощедрит (!) ни.

3. Помилоуи ни г҃и пм҃оуи ни, ѣко по многоу испл'нихом се оуничижениѣ.

4. Наипаче напл'ни се дш҃а нш҃а, поношениѣ говзоуюющихь, и оуничежениѣ (!) грдихь.

Тако очи нш҃и к' го҃у бо҃у нш҃емоу, до идѣже оущед'рит' ни.

3. Пм҃оуи ни г҃и пм҃оуи ни, ѣко по м'ногоу испл'нихом' се оуничижениѣ.

4. Наипч҃е напл'ни се дш҃а нш҃а, поношениѣ гов'зоуюющих' и оуничижениѣ гр'дихь.

CXXIII.

LOB.

1. Ѣко аще нѣ г҃ь бил би в нась, да речеть н҃не излвь

2. ѣко аще не г҃ь бил би в нась. Енѣгда встати чк҃мь на ни,

3. оубо живѣхь пожрьли ни више. Енѣгда прогнѣвати се ѣрости ихь на ни,

4. оубо вода би ни потопила. Потокь прѣидѣ дш҃а нш҃а,

5. оубо прѣидѣ дш҃а нш҃а водоу непостоиноу.

6. Бл҃нь г҃ь иже не даст' н҃сь, в ловитвоу зоубомь ихь.

7. Дш҃а нш҃а ѣко птица, избви се от' сети ловещихь. Сѣть скроуши се, и ми избвени бихомь.

8. Помощь нш҃а в име гн҃ѣ створшаго нб҃о и землю.

PAR.

1. Ѣко аще не г҃ь бил' би в' н҃сь, да речет' н҃не изль,

2. ѣко аще не г҃ь бил' би в' н҃сь. Енегда в'стати чк҃м' на ни,

3. оубо живѣх' пожр'ли ни више. Енег'да прог'нѣвати се ѣрос'ти их' на ни,

4. оубо в҃да би ни потопила. Потокь преиде дш҃а нш҃а,

5. оубо преиде дш҃а нш҃а в҃доу непостоиноу.

6. Бл҃нь г҃ь иже не да н҃сь в' ловит'воу зоубом' ихь.

7. Дш҃а нш҃а ѣко п'тица, избви се ѿ сѣти ловещих'. Сѣт' скроуши се и ми избвлени бихом'.

8. Помощ' нш҃а в име гн҃е створшаго нб҃о и зм҃ю.

CXXIV.

LOB.

1. Надѣюшеи се на г҃а, ѣко гора сионь не подвижит се ва вѣкь живѣи вь ерслмѣ.

2. Гори окрст' его, и г҃ь окрсть люди своихь от' селѣ и до вѣка.

PAR.

1. Надѣюшеи се на г҃а, ѣко гора сион' не под'вижит' се в҃вкь, живеи в' ерслмѣ.

2. Гори о҃хь его, и г҃ь о҃хь люди с'воихь, ѿ селѣ и до вѣка.

3. Ѣко не оставить г҃ь жазла грѣшнихь, на жрѣби праведнихь. Да не простроуть правадни, в бѣзаконие роук' своихь.

4. Оублажи г҃и благимь, и правимь ср҃цемь.

5. Оукланающе се в развращение, поведет' г҃ь с творещими безаконие мирь на изле.

3. Ѣк не оставить г҃ь ж'зла г'рѣш'них' на ж'рѣби пр҃дних'. Да не простроут' пр҃дни в' безак҃ние роук' с'воихь.

4. Оубл҃жи г҃и бл҃гимь и пр҃вим' ср'цем'.

5. Оукланающеи се (!) в раз'вращение поведет' г҃ь творещим'(!) безк҃ние мир' на изл҃ѣ.

CXXV.

LOB.

1. Єгда взрати г҃ь плѣнь сионь, бѣхомь ѣко оутешени.

2. Тогда испльнише се оуста н҃ша, и езикь н҃шь веселиѣ. Тогда рѣкоуть вь ѣзицехь, взвѣличиль есть г҃ь створити ш ними.

3. Взвѣличил есть г҃ь створити с нами, бихомь веселеще се.

4. Взрати г҃и плѣнь н҃шь, ѣко потокь югомь.

5. Сеющеи са слзами, радостию пожноуть.

5. Идоуще идѣхоу, и плакахоу се вмѣтающе семена своѣ. Грѣдоуще же придоуть с радостию, вземлюще роуковѣти свое.

PAR.

1. Єгда в'зврати г҃ь п'лѣн' сион', бихом' ѣко оут'ѣшени.

2. Тог'да ис'пл'нише се радости оус'та н҃ша, и езикь н҃шь веселиѣ. Тогда рекоут' в' езицѣхь, в'звеличил' е҃ г҃ь с'тв҃рити ш' ними.

3. Взвеличил' е҃ г҃ь ств҃рити с н҃ми, бихом веселеще се.

4. Взврати г҃ь п'лѣнь н҃ш', ѣко потокь югомь.

5. Сѣющеи с' сл'зами с' радос'тию пож'нють.

6. Идоуще идѣхоу и п'лакахоу се, в'метающе сѣмена с'воѣ. Гредоуще же придоут' с радостию, в'зем҃юще роуковети с'вое.

CXXVI.

LOB.

1. Аще не г҃ь сазиждеть домоу, всоуе троудѣт се зиждоуще и. Аще не г҃ь стрѣжеть града, всоуе бдѣть стрѣгоуще и.

PAR.

1. Аще не г҃ь с'зиждет' д҃моу, в' соуе троудет' се зиж'дюще и. Аще не г҃ь с'трѣжеть гр҃да, в соуе боудет' стрѣгоуще и.

2. Е соуе вамь есть ютр'нѣвати, вста-нѣте поседѣни. Ѣдоущеи хлѣбь болѣзни, егда дасть взлюблѣнимь своимь сань.

3. Се достоѣние гнѣ, снвѣ мазда плода чрѣвнаго.

4. Ѣко стрѣли в роуцѣ силнаго, тако снвѣ отрѣкших се.

5. Бжнь иже испланить похоть свою, от них(же) не постидит се. Егда взглѣт' врагомь своимь ва вратехь.

2. Е соуе вмь е ютр'невати в'станѣте по сѣдѣни. Ѣдоущеи х'лѣбь болѣз'ни, егда дас'т' взлюбленим' с'воим' с'нь.

3. Се достоѣние гне, снве м'зда п'лода ч'рѣв'наго.

4. Ѣко стрѣли в рцѣ сил'наго, тко снве отрек'ших' се.

5. Бжн' иже испл'нит' похот' свою, от' них'же не пос'тидит' се. Егда в'зглет' врагом' с'воим' в' вратехь.

CXXVII.

LOB.

1. Бжни вси боеще се га, ходещеи в поутехь его.

2. Троуди роукоу твою иже снеси, бжнь еси и добро тебѣ боудеть.

3. Жена жена(!) твоѣ ѣко лоза плодо-вита, в страхь(!) домоу твоего. Снвѣ твои ѣко новорасли маслин', окрсть трпѣзи твоее.

4. Се тако блвит се чкь боеи се га,

5. да блвит те гь от' сиона. И оуз-риши блгаѣ (ер)смла, все дни живота твоего.

6. И оузриши сни снвь твоихь, мирь на излѣ.

PAR.

1. Бжни в'си боещеи се га, ходещеи в' птех' его.

2. Троуди роукоу т'вою иже с'нѣси, бжн' еси и доб'ро тбѣ боудет'.

3. Жена т'воѣ ѣко лоза п'лодовита, в' странах' дмоу т'воего. Снове т'вои ѣко новорас'ли мас'линь, охь тр'пези т'воее.

4. Се тко блвит' се чкь боеи се га,

5. да блвит' те гь ѿ сиона. И оуз'-риши блга ерсма все дни живта т'воего.

6. И оузриши сни снвь твоих', мир' на излѣ.

CXXVIII.

LOB.

1. Множицею враше се са мною от' юности моее, да речеть нне изль.

2. Множицею враше се са мною от' юности моее, ибо нѣ прѣмогоу мене.

PAR.

1. Множицею в'раше се с' м'ною от' юности моее, да речеть нне изль.

2. Множицею врше се с м'ною ѿ юнос'ти моее, ибо не премогоу мене.

3. На хрптѣ моем' коваше грѣшници, продл'жише безаконие свое.

4. Г҃ь правдань сасечеть вие грѣшнихь,

5. да постидет се и взратет се васпеть вси ненавидещеи сиона.

6. Да боудоуть ѣко трава на зданихь, ѣже прѣжде изр'ваниѣ ис'сашеть.

7. Ѥеже не испл'нить роуки своее жнѣи, ни лона своего сбирае роуковѣти.

8. И нѣ реше мимоходещеи бл҃ние гн҃ѣ на вась, бл҃вихом' ви ва име гн҃ѣ.

3. На хр'п'тѣ моем' коваше грѣш'ници, продл'жише безк҃ниѣ с'воѣ.

4. Г҃ь прв҃днь с'сѣчет' вие г'рѣш'них',

5. да постидет' се и в'зратет' се в'спет' в'си нен҃видещеи сиона.

6. Да боудоут' ѣко трава на з'даних', ѣже прѣж'де из'ревениѣ ис'сшет'.

7. Ѥеже не испл'нить роуки с'воее ж'неи, ни лона с'воего с'бирае роуковети.

8. И не рѣше мимоходеще бл҃ние гн҃е на вс҃ь, бл҃вихом' ви в име гн҃е.

CXXIX.

LOB.

1. Ꙇз глоубинь вазвахь к тебѣ г҃и,

2. г҃и оусл(иш)и гл҃сь мои. Боудита оуши твои внѣмлюши, гл҃сь молитви моее.

3. Аще безакониѣ назриши г҃и, г҃и кто потрпить.

4. Ѣко от тебѣ оцѣщение есть, и закона твоего ради

5. потр'пѣх те г҃и. Потрпѣ д҃ша моѣ в слово твое,

6. и оупва д҃ша моѣ на г҃а. От' страже ютрнѣ и до нощи, да оупвает' изль на г҃а.

7. Ѣко оть г҃а м҃сть и много от нѣго избавлѣние,

8. и ть избвить изл҃а от всех' безакони его.

PAR.

1. Из' глоубин' в'звахь к тбѣ г҃и,

2. г҃и оус'лиши гл҃с' мои. Боудита оуши т'вои в'нем'ющи, гл҃с' м҃ви моее.

3. Аще безк҃ниѣ назриши г҃и, г҃и к'то потр'пить?

4. Ѣко ѿ тебе оцѣщение е҃, и зак҃на т'воего р҃ди

5. потр'пѣх' те г҃и. Пот'рпѣ д҃ша моѣ сл҃во т'вое,

6. и оуфа д҃ша моѣ на г҃а. ѿ страже ютр'нне до нощи, [ѿ страже ютр'не до нощи] да оуфает' изль на г҃а.

7. Ѣко ѿ г҃а м҃сть и м'ного оу него избвление,

8. и та избвит' изл҃а ѿ всѣхь безк҃ни его.

CXXX.

LOB.

1. Г҃и не взнѣсе се ср҃це мое, ни вз=
нѣста се очи мои. Не ходихь ва ве=
ликихь, ни в дивнихь паче менѣ.

2. Аще не смерих се, и аще взнс҃ на
д҃шоу мою. Ѣко от'доено есть на матерь
свою, тако вздаси на д҃шоу мою.

3. Да оупвает' из҃ль на г҃а, от селѣ
и до вѣка.

PAR.

1. Г҃и не в'знесе се ср҃це мое, ни в'з=
неста се очи мои. Ни ходих' в' великих'
ни вь див'нихь п҃че мене.

2. Аще не смѣрих' се аще в'знесь на
д҃шоу мою. Ѣко ѿдоено е҃ на матер'
свою, тако в'здаси на д҃шоу мою.

3. Да оуфает из҃ль на г҃а ѿ селѣ и
д҃ вѣка.

CXXXI.

LOB.

1. Помени г҃и д҃вда, и всоу кротост'
его.

2. Ѣко клѣт се г҃вѣ, обѣща се б҃оу
иѣковлю.

3. Аще внидоу в село домоу моего,
или взлѣзоу на одарь постелѣ моее.

4. Аще дамь сань очима моима, и
вѣкома моима дремание. И покои крото=
пома моима,

5. до идѣже обрѣщоу место г҃вѣ село
б҃оу иѣковлю.

6. Се слишахомь и в' епрѣте, обрѣ=
том' и в поли доубрави.

7. Внидѣм' в село его, и поклоним се
на мѣстѣ идѣже стоѣста нози его.

8. Вскр҃сни г҃и в покои твои, и ти
кивот' с҃тине твоее.

9. Ерѣи твои г҃и да облѣкоут се в
правдоу, и прѣподовни твои радостию
взрадоують се.

PAR.

1. Помени г҃и д҃вда, и в'соу к'ротост'
его.

2. Ѣко к'лет' се г҃вѣ, овеща се б҃оу
иѣков'лю.

3. Аще в'нидоу в' село д҃моу моего,
или в'злѣзоу на одар' пос'теле моее.

4. Аще дамь с҃нь очима моима, и
вѣкома моима д'рѣмание. И покои крото=
пома моима,

5. до идѣже об'рѣщоу мѣс'то г҃вѣ, село
б҃оу иѣков'лю.

6. Се с'лишахом' ю в' епрѣтѣ, об'рѣ-
том' ю в' поли доуб'рави.

7. Внидѣм' в' село его, и пок'лонѣм'
се на мѣс'тѣ, идѣже с'тоѣс'та нозѣ его.

8. Вскр'сни г҃и в' покои т'вои, ти и
кивот' с҃тине т'воее.

9. Ерѣи т'вои да об'лѣкоут' се в'
пр҃вдоу, и прѣподов'ни т'вои радос'тию
в'зрадоують' се.

10. Дв҃да ради раба твоего, не отврати
лица х҃а твоего.

11. Клѣт се г҃ь дв҃доу истиною и не
отвр'же его, от' плода чрѣва твоего по-
саждоу на прѣстолѣ твоемь.

12. Аще схранѣть сн҃вѣ твои завѣть
мои, и свѣдѣниѣ моѣ сиѣ имже наоу-
чоу е. И сн҃вѣ ихь до вѣка седоуть, на
прѣстолѣ твоемь.

13. Ѣко избра г҃ь сиона, изволи в жи-
лище себѣ.

14. Се покои мои ва вѣкь вк҃а, садѣ
вселю се ѣко изволихь и.

15. Едовицѣ его бл҃ве бл҃влю, и нищее
его насищоу хлѣбь.

16. Ерѣи его облѣкоу в сп҃сние, и прѣ-
подобние (!) его радостию взрадоуют се.

17. Тоу взращоу рогь давидоу, оуго-
товахь свѣтилникь х҃оу моемоу.

18. Враги его облѣкоу в стоудь, а на
немь процвататеть ст҃ина моѣ.

10. Д҃да р҃ди р҃ба т'воего, не отвр҃ти
лица х҃а т'воего.

11. Клет' се г҃ь дв҃доу ис'тиною, и не
отвр'же се его, от' плода чрѣва т'воего
посаж'дю на прѣстолѣ т'воемь.

12. Аще схранет' сн҃ове т'вои завѣт'
мои, и св҃дѣниѣ моѣ сиѣ иже наоучоу
е. И сн҃ове их' до вк҃а седоуть н҃ прѣс-
толѣ т'воемь.

13. Ѣко из'бра г҃ь сионь из'воли и в' жи-
лище себѣ.

14. Се покои мои в вк҃ь вк҃а, с'дѣ вселю
се ѣко из'волих' и.

15. Едв҃ице его бл҃ве бл҃ю, и нищее
его насищоу х'лѣбь.

16. Ерѣи его об'лѣкоу в сп҃сение, и прѣ-
подоб'ни его радостию взр҃доуют' се.

17. Тоу вьзвращоу рогь дв҃доу, оуго-
товахь ст҃никь х҃оу моемоу.

18. Враги его об'лѣкоу в' стоудь, а на
немь проц'ветет' ст҃ина моѣ.

CXXXII.

LOB.

1. Се коль добро и коль красно, еже
жити (и) братии в коупь.

2. Ѣко кризма на гл҃вѣ сходѣщиѣ,
на брадоу брадоу ѣроуноу. Сходещиѣ
на омѣтоу ризи его,

3. ѣко роса ер'монска скодещиѣ (!) на
гороу сион'скоу. Ѣко тоу запв҃дѣ г҃ь
бл҃ние, и животь до вѣка.

PAR.

1. Се коль д҃ и коль крас'но, еже жити
бр҃тии в' коупь.

2. Ѣко к'риз'ма на гл҃вѣ с'ходещиѣ,
на б'радоу б'радоу ѣроуню. Сходещиѣ на
ометоу ризь его,

3. ѣко роса ер'мон'ска, сходещиѣ на
гороу сион'скоу. Ѣко тоу запв҃дѣ г҃ь
бл҃ние и жив҃т' до вк҃а.

CXXXIII.

LOB.

1. Се нне блвите га, вси раби гни. Стоеще в храмѣ гни, в дворѣхь домоу ба ншго.

2. К нощехь вздѣждаите роуки ваше в стаѣ, и блвте га.

3. Блвит те гь от' сиона, створив'и нбо и змю.

PAR.

1. Се нне блвите га вьси раби гни, стоеще в' храмѣ гни, в' дворѣх' дмоу ба ншего.

2. Е нощех' вздьвизаите рки вше в' стаѣ, и блте га.

3. Блвит' те гь ѿ сиона створиви нбо и змю.

CXXXIV.

LOB.

1. Хвлите име гнѣ, хвлите раби гни.

2. Стоещеи в храмѣ гни, в дворѣхь домоу ба ншго.

3. Хвлите га ѣко благь гь, поите имени его ѣко добро.

4. Ѣко ѣкова избра себѣ гь, и изла, в достоѣние себѣ.

5. Ѣко азь познахь ѣко вели, и бь нашь нада всеми бги.

6. Еса елико всхотѣ створи гь, на нбси и на зми в мори и ва всехь бѣзднахь.

7. Езносе облаки от' послѣднихь змѣ, мние в даждь створи. Изводѣ вѣтри от' скровищ' своихь,

8. иже порази всакь првѣнаць еюпт'ски ѿ чка до скота.

9. И посла знамениѣ и чоудѣса, по срѣде тебѣ еюптѣ, на параона и на все раби его.

10. Иже порази ѣзики многие, и изби цри крѣпкие.

PAR.

1. Хвлите име гне, хвлите рби гни.

2. Стоещеи в' храмѣ гни, в дворѣх' дмоу ба ншго.

3. Хвлте га ѣко блгь гь, поите имени его ѣко д.

4. Ѣко ѣква из'бра себѣ гь, и изла в' достоѣние себѣ.

5. Ѣко азь поз'нах' ѣко вли гь, и бь ншь над' вьсѣми бги.

6. Еса елико в'схотѣ и створи гь, н нбси и н зми в' мори и в всѣх' безд'нахь.

7. Езносе об'лаки ѿ пос'лѣд'них змe, м'ние джд створи. Изводе вѣтри ѿ ск'ровищ' с'воих',

8. иже порази в'скь пр'вѣн'ц' еюпт'ски, ѿ чка и до скота.

9. И пос'ла знмниѣ и чоудса по с'рѣдѣ тбе еюп'те, на параона и на в'се раби его.

10. Иже порази езики м'ногие, и из'би цри к'рѣп'кие.

11. Сеона ц҃ра аморѣиска, и ога ц҃ра васан᾽ска и вса ц҃рствиѣ хананеиска.

12. И да з҃мю ихь в достоѣние, достоѣние изл҃ю людемь своим᾽.

13. Г҃ь име твоѥ ва вѣкь, и паметь твоѣ в родь и род᾽.

14. Ѣко соудить г҃ь людемь своимь, и о рабѣхь своихь оум҃лит се.

15. Идоли ѣзикь срѣбро и злато, дѣла роукь ч҃скихь.

16. Оуста имоуть и не гл҃ють, о҃чи имоуть и не видеть.

17. Оуши имоуть и не слишеть, нѣст᾽ бо д҃ха ва оустехь ихь.

18. Подобни имь да боудоуть вси творещеи е, и вси надѣюшеи се на не.

19. Домь изл҃вь бл҃вте г҃а, домь иѥроунь бл҃вте г҃а.

20. Домь лѣвѣиинь бл҃вте г҃а, боеще се г҃а бл҃вте г҃а.

21. Бл҃нь г҃ь от᾽ сиона, живеи в᾽ ерсл҃мѣ.

11. Сеона ц҃ра аморѣис᾽ка, и ога ц҃ра вас᾽н᾽ска и в᾽са ц҃рствиѣ хананѣис᾽ка.

12. И да з҃мю ихь дос᾽тоѣние, дос᾽тоѣние изл҃ю людем᾽ своим᾽.

13. Г҃и име т᾽вое в҃ вкь, и паметь твоѣ в род᾽ и родь.

14. Ѣко соудит᾽ г҃ь людем᾽ с᾽воим᾽, и о р҃бѣх᾽ с᾽воихь оум҃ит᾽ се.

15. Идоли език᾽ с᾽реб᾽ро и з᾽лато, дѣла роук᾽ ч҃ских᾽.

16. Оус᾽та имоут᾽ и не гл҃ють, очи имоут᾽ и не видеть.

17. Оуши имоуть и не с᾽лишеть, нѣст᾽ бо д҃ха в᾽ оус᾽тех᾽ их᾽.

18. Подов᾽ни им᾽ да боудоуть в᾽си т᾽ворещеи, и в᾽си надѣющеи се на не.

19. Дом᾽ изл҃вь бл҃те г҃а, д҃мь иѥроунь бл҃те г҃а.

20. Дом᾽ лев᾽ѣинь бл҃те г҃а, боеще се г҃а бл҃те г҃а.

21. Бл҃н᾽ г҃ь ѿ сиона, живеи в᾽ ерсл҃мѣ.

CXXXV.

LOB.

1. Исп҃вдаите се г҃вѣ, ѣко благь ѣко ва вѣкь м҃сть его.

2. Исп҃вдаите се бо҃у б҃мь.

3. Исп҃вдаите се г҃вѣ г҃мь.

4. Створшоумоу чоудеса велиѣ единомоу.

PAR.

1. Исп҃вдаит᾽ се г҃вѣ, ѣко бл҃гь ѣко в҃ вкь м҃ст его.

2. Исп҃вдаите се бо҃у б҃мь, ѣко б᾽л҃гь ѣко в҃ вкь м҃сть его.

3. Исп҃вдаите се г҃вѣ г҃мь, ѣко бл҃г᾽, ѣко в҃ вкь м҃сть его.

4. Ст᾽вор᾽шоумоу чоудса в҃лиѣ единомоу.

5. Створшоумоу нбса разоумомь.

6. Оутвр'ждшоумоу змлю на водахь.

7. Створшоумоу свѣтила велиѣ, единомоу.

8. Слнце ва област' дни.

9. Лоуноу и звѣзди ва область нощи.

10. Пораз'шоумоу еюпть с првѣнци его.

11. Извѣдшоумоу изле от' срѣди его.

12. Роукою крѣпкою, и мишцею високою.

13. Раздѣл'шоумоу, ч'рмное морѣ в раздѣлѣние.

14. И провѣдшоумоу излѣ, по срѣде его.

15. Стрѣс'шоумоу параона и силоу его, в мори ч'рмнѣемь.

16. И провѣдшоумоу люди свое по поустини.

17. Поразшоумоу цри великие.

18. И оубившоумоу цри крѣпкие.

19. Сеона цра аморѣиска.

20. И ога цра васан'ска. И вса црствиѣ хананѣиска.

21. И давшоумоу змлю ихь достоѣние.

22. Достоѣние излю рабоу своемоу.

23. Ѣко в смерени ншемь поменоу ни гь.

24. Избавил ни есть, от врагь нашихь.

25. Дае пищоу всакои плти.

26. Ісповдаите се боу нбскомоу, ѣко благь ѣко ва вѣкь мсть его.

5. Ст'вор'шоумоу нбса разоумом'.

6. Оутвр'ждшоумоу змлю на вдах'.

7. Створшоумоу стла влиѣ единомоу.

8. Слнце в' об'ласт' дни,

9. лоуноу и з'вѣз'ди в' об'ласт' нощи.

10. Пораз'шоумоу еюп'т' с пр'вѣн'ци его.

11. Извед'шоумоу изле, ѿ срѣди его.

12. Роукою к'рѣп'кою и миш'цею високою.

13. Разд'ѣл'шоумоу чр'м'ное море в раз'дѣление.

14. И провед'шоумоу изле по с'рѣдѣ его.

15. И стрес'шоумоу параона и силоу его, в' мори чр'мнѣем'.

16. И провед'шоумоу люди с'вое по поус'тини.

17. Пораз'шоумоу цри вликие,

18. и оубив'шоумоу цри к'рѣп'кие.

19. Сеона цра аморѣиска,

20. и ога цра васн'ска, и в'са црствиѣ хананѣис'ка.

21. И дав'шоумоу змлю их' в' достоѣние,

22. дос'тоѣние излю рбоу с'воемоу.

23. Ѣко в' смѣрени ншем' поменоу ни гь,

v. 24. deest.

25. дае нищоу вскои пл'ти.

26. Испвдаите се боу нбскомоу, ѣко благь ѣко в вкь мст' его.

CXXXVI.

LOB.

1. На рецѣ вавилонсцѣ тоу седомь, и плакахом се поменоувше сионь.

2. На врбѣ по срѣдѣ ее, обѣсихомь органи нше.

3. Ѣко тоу впросише ни плѣн'шеи ни, слвсь пѣсаннихь и вѣдше ни в пѣниѣ. Еспоите намь от' пѣсань сион'скихь,

4. како вспоемь пѣснь гноу на змли тоуждеи.

5. Аще забоудоу тебѣ ерсмлѣ (!), завена боуди дѣсница моѣ.

6. Прилпѣ езикь мои гр'таноу моемоу, аще не поменоу тебѣ. Аще предложоу (!) тебѣ ерсмлѣ, в начело веселиѣ моего.

7. Помени ги сни едом'ские, в днь ерсмскь. Глюще истащаите, истащаите до основаниѣ.

8. Дещи вавилонска оканна, бжнь иже вздаст' тебѣ вздание твое еже ти взда нам'.

9. Бжнь иже имееть (!), и разбиеть млденцѣ свое (!) о камень.

PAR.

1. На рѣцѣ в'вилон'сцѣ тоу сѣдѣхом', и плакахом' се поменоув'ше сионь.

2. На вр'бѣ по с'рѣдѣ ее, обѣсихом' ор'гани нше.

3. Ѣко тоу в'просише ни п'лѣн'ше ни ссь пѣс'них', и вед'ше ни в' пѣниѣ. Еспоите нмь ѿ пѣс'нь сион'скихь.

4. кко в'споем' пѣ гню н зми тоуждеи?

5. Аще забоудоу тбе ерсме, зав'вена бди десница моѣ.

6. Прил'пѣ езикь мои гр'таноу моемоу, аще не поменоу тбе. Аще не пред'ложоу тбе ерсме в' начело веселиѣ моего.

7. Помени ги сни едом'ские в днь ерсм'кь. Глющее ист'щаите ис'т'щаите, до осьнованиѣ его.

8. Дещи в'вилон'ска окан'на, бжн' иже в'здас'ть тбѣ в'здание т'вое, еже ти в'зда нм'.

9. Бжнь иже имет' и раз'биеть млдѣн'цѣ с'вое о камень.

CXXXVII.

LOB.

1. Испвм се тебѣ ги всемь срцмь моимь, ѣко оуслиша все гли оуст' моихь. И прѣдь анѓли вспою тебѣ,

2. поклоноу се в цркви стѣи твоеи. Испвм се имени твоемоу, о млсти твоеи

PAR.

1. Испвѣм' се тбѣ ги всѣмь срцемь моим', ѣко оус'лиша в'се гли оус'ть моих'. И пред' анѓли в'спою тбѣ

2. и пок'лоню се цркве стѣи т'воеи. Испвѣм' се имени твоемоу, о мсти т'воеи

и истине твоеи. Ѣко взвеличиль еси нада всеми, име стое твое.

3. Ван же днь аще призовоу те едро оуслиши ме, оумножиши дши моеи силоу.

4. Да испвдѣт се тебѣ ги вси цри змсци, ѣко оуслиша все гли оусть моихь

5. и вспою в пѣснѣхь гнихь. Ѣко велиѣ слава гна,

6. ѣко високь гь и на смѣрѣнаѣ призираеть и висока из далѣча знает'.

7. Аще поидоу по срѣдѣ скрби живиши ме, и на гнѣвь врагь моихь прострѣ роукоу твою и спсе ме дѣсница твоѣ.

8. Ги вздаи за ме ги мсть твоѣ ва векь, дѣла роукоу твоею не презри.

и ис'тинѣ т'воеи. Ѣк взвеличил' еси, над' всѣми име стое твое.

3. Вн'же днь аще призовоу те ед'ро оус'лиши ме; и оум'ножиши в дши моеи силоу.

4. Да испвдет' се тбѣ ги в'си цри змсци, ѣко оус'лиша в'се гли оусть моих;

5. и вспою в' пѣс'нехь гнихь. Ѣко влиѣ слва гна;

7. ѣко висок' гь на с'мѣренаѣ призираеть, и висока из' далеча з'наеть.

7. Аще поидоу по с'рѣдѣ скр'ви живиши ме; и на г'нѣвь в'рагь моихь прострѣ ркоу т'вою, и спсе ме дес'ница т'воѣ.

8. Ги в'здаи за ме; ги мсть твоѣ в вкь дѣла роукоу т'воею не презри.

CXXXVIII.

LOB.

1. Ги искоусил ме еси, и познал ме еси;

2. ти позна седение мое и встание мое. Ти разоуме вса помишлѣниѣ моѣ из далѣча,

3. стазоу мою не протлаченоую мою, ти еси ис'слѣдоваль. И все поути мое прозрѣ,

4. ѣко несть ласти вь ѣзицѣ моемь. Се ги ти позна вса

5. послѣднаѣ моѣ и дрѣвнаѣ моѣ, ти сазда ме и положи на мнѣ роукоу тою (!).

6. Оудиви се разоумь твои от менѣ, оутврди се и не взмогоу к нѣмоу.

PAR.

1. Ги ис'коусил' ме еси и поз'нал' ме еси;

2. ти поз'на сѣдѣние мое, и в'стание мое. Ти разоумѣ в'са помиш'лениѣ моѣ из' далеча;

3. с'т'зоу мою не прот'лаченоую мою, ти еси ис'слѣдовал'. И в'се поути мое проз'рѣ,

4. ѣко нѣс'ть л'сти в' езицѣ моем'. Се ги ти поз'на в'са

5. пос'лѣд'наѣ моѣ и д'рѣв'наѣ моѣ, ти с'зда ме и положи на м'нѣ роукоу т'вою.

6. Оудиви се разоум' т'вои от' мене, оутвр'ди се и не в'змогоу к' немоу.

7. Камо идоу от’ доуха твоего, и от
лица твоего камо бѣжоу.
8. Аще взидоу на небо тоу еси ти, и
аще взидоу ва адь тоу еси.
9. Аще вьзмоу крилѣ мои рано, и
вселю се в послѣднихь мора.
10. Ибо тоу роука твоѣ наставит ме,
и оудржит ме дѣсница твоѣ.
11. И рѣхь оубо тма поперет ме, и
нощь в просвещение мое в пищи моеи.
12. Ѣко тма не омрачит се от тебѣ,
и нощь ѣко и дьнь просватит се. Ѣко
тма ее тако и свѣть ее,
13. ѣко ти сазда оутробоу мою, и
приѣт ме от’ чрѣва матерѣ моее.
14. Испвм се тебѣ ѣко страшно оу=
дивил се еси, чоудѣсна дѣла твоѣ и дша
моѣ знает’ ѣ зѣло.
15. Не оутаи се кость моѣ от тебѣ
юже створи(хь) в таинѣ, и оупостась моѣ
в прѣисподнихь змѣ.
16. Не садѣланое мое видѣста очи
твои, и в книгахь твоихь вси напишоут
се. Дни сазиждоут се’ и никтоже в нихь.
17. Мнѣ же зѣло частни бише дроузи
твои бе, зѣло оутврди се владичаствие
ихь.
18. Езачтоу е паче пѣска и оумножет
се, встахь и още есамь с тобою.
19. Аще избиеши грешники бе, моужи
крви оклоните (!) се от менѣ.
20. Ѣко глѣте в помишлени вшихь,
да примоут’ в соуете гради свое.

7. Камо идоу ѿ дха т’воего, и от’ лица
т’воего камо бѣжоу?
8. Аще взидоу на нбо тоу еси ти, аще
с’нидоу в’ ад’ тоу еси.
9. Аще в’змоу к’рилѣ мои рано, и вселю
се в’ послѣд’нихь мора.
10. Ибо тоу роука т’воѣ наствит’ ме,
и оудр’жит’ ме дес’ница т’воѣ.
11. И рѣхь оубо т’ма поперет’ ме, и
нощ’ в’ просвщение мое в пищи моеи.
12. Ѣко т’ма не ом’рачит’ се ѿ тебе,
и нощ’ ѣко и днь просвтит’ се. Ѣко т’ма
ее тко и сть ее,
13. ѣк ти с’з’да оутробоу мою, и приѣт’
ме ѿ чрѣва матре моее.
14. Испвм се тбѣ ѣко страш’но оуди=
вил’ се еси, чоудес’на дѣла т’воѣ и дша
моѣ з’нает’ ѣ зѣло.
15. Не оутаи се кос’ть моѣ ѿ тве юже
створи в’ таинѣ, и оупостась моѣ в’ пре=
ис’под’них’ змѣ.
16. Не с’дѣланое мое видѣсьта очи
т’вои и в к’нигах’ т’воих’ в’си напишоут’
се. Дни с’зиждют’ се и нич’тоже в’ них’.
17. Мнѣ же зѣло ч’ст’ни бише д’роу=
зи т’вои бе; зѣло оутврди се влдич’ствие
ихь.
18. Езач’тоу е и паче пѣс’ка оум’но=
жет’ се; встахь и още ес’мь с’ тобою.
19. Аще из’биеши грѣш’ники бе, мжи
к’риви оукьлонѣте се ѿ мене.
20. Ѣко глете в’ помиш’лених’ вшихь,
да примоут’ в соуетѣ г’ради с’вое.

21. Ненавидещее ли те г҃и взнѣнавидехь, и о вразѣхь твоихь истаѣхь.

22. Свршеною ненавистию взнѣнавидѣхь е, и врази бише мнѣ.

23. Искоуси ме б҃е и оувѣки срц҃е мое, испитаи ме и познаи стази мое.

24. И вии аще поуть безакониѣ ва мнѣ есть, и настави ме на поуть вѣчни.

21. Нен҃видещее ли те г҃и в'знен҃видѣхь, и о в'разѣхь т'воихь ис'таѣх'?

22. Свр'шеною ненавистию в'зненавидѣх' е, и в'рази бише м'нѣ.

23. Искоуси ме б҃е, и оувѣки срц҃е мое ис'питаи ме и поз'наи ст'зи мое.

24. И виѣ' аще п҃ть безкн҃иѣ в' м'нѣ е҃, и наств҃и ме на п҃ть в҃чни.

CXXXIX.

LOB.

1. Изми ме г҃и от' ч҃ка люкава, и от' моужа неправдна изб҃ви ме.

3. Иже взмислише неправди в ср҃ци своем, вась д҃нь опл'чахоу брани.

4. Поострише езики свое ѣко змие, ѣд' аспид' под' оустнами ихь.

5. Сохрани ме г҃и от роуки грѣшниче, и от' ч҃кь неправдних изб҃ви ме. Иже помислише запѣти стопи мое,

6. скрише грди сети мнѣ. Оужи прѣпѣше сѣти ногама моима, и при стазѣ стандѣль (!) положише мнѣ.

7. Рѣхь г҃вѣ б҃ь мои еси ти, вноуши г҃и гл҃сь м҃ви моее.

8. Г҃и г҃и сило сп҃сниѣ моего, осѣниль еси над гл҃вою моего в д҃нь брани.

9. Не прѣдаи менѣ г҃и от похоти моее грѣшникоу, помислише на ме не остави мѣ, еда когда взнѣсоут се.

10. Глава окроужениѣ ихь, и троудь оустань ихь покриет' е.

PAR.

2. Изми ме г҃и ѿ ч҃ка лоукв҃а, и ѿ м҃а непрв҃дна из'б҃ви ме.

3. Иже в'змислише непрв҃ди в' ср҃ци с'воемь, в'сь д҃нь об'лчахоу (!) брани.

4. Поострише езики с'вое ѣко з'мие, ѣд' ас'пид' под' оус'т'нами ихь.

5. Сохрани ме г҃и ѿ роуки г'рѣш'ниче, и от' ч҃кь непрв҃дних изб҃ви ме. Иже помис'лише запети с'топи мое,

6. с'крише г'рди сѣти м'нѣ. Оужи припеше сѣти ногама моима, и при ст'зѣ с'кан'дѣл' положише м'нѣ.

7. Рѣх' г҃вѣ б҃ь мои еси ти, в'ноуши г҃и гл҃сь м҃ви моее.

8. Г҃и г҃и сило сп҃сениѣ моего, осѣнил' е҃ над' гл҃вою моею в' д҃нь б'рани.

9. Не предаи ме ѿ похоти моее г'рѣш'ником'; помис'лише н҃ ме не ос'тави ме, еда ког'да в'знесоут' се.

10. Гл҃ва ок'роужениѣ их', и троуд' оус'т'нь их' пок'риет' е.

11. Падоуть на нихь оугли оганни ва огнь низложиши е, и страстми не постоеть.

12. Моужь оустать не исправит се на змли, моужа непрвдна злаѣ оуловѣть ва истлѣние.

13. Разоумѣхь ѣко створи гь, соудь нищимь и масть оубогимь.

14. Обаче правди (!) испвдѣт се имени твоемоу, и вселѣт се правдни с лицемь твоимь.

11. Падоут' на них' оуг'ли ог'н'ни; в' ог'нь низ'ложиши е, и с'трас'т'ми не пос'тоеть.

12. Моуж' оустат' не ис'правит' се на зми; мжа непрвдна з'лаѣ оуловеть в' ис'тлѣние.

13. Разоумѣхь ѣко створи гь соудь нищимь, и м'сть оубгимь.

14. Обче прдни ис'пвдет' се имени т'воемоу, и вселет' се прдни с' лицемь твоим'.

CXL.

LOB.

1. Ги вазвахь к тебѣ оуслиши ме, ванми гась мтви моее егда взовоу к тебѣ.

2. Да се исправить мтвь моѣ, ѣко кадило прѣдь тобою ги, вздѣние роукоу моею жртва вѣчернаѣ.

3. Положи ги хранѣние оустомь моимь, и двари ограждениѣ оустань моихь.

4. Не оуклони срца моего в словеса лю-кава, непщевати виноу о грѣсех'. Сь чки творѣщими безаконие, и не сачтоу се са избраними ихь.

5. Покажет ме правадникь мстию и обличит ме, олѣи же грѣшничь да нѣ оумастить гави моее. Ѣко аще мтвь моѣ в баговолѣни ихь,

6. пожрти више при каменѣ соуд'е ихь. Оуслишет се гли мое, ѣко взмо-гоу

PAR.

1. Ги взвх' к' тбѣ оус'лиши ме; в'н'ми гась мви моее, егда в'зовоу к тбѣ.

2. Да се ис'првить мвь моѣ ѣко и кадило прѣд' тобою, вздѣние роукоу мо-ею жр'тва вечер'наѣ.

3. Положих' х'ранение оус'томь моимь, и д'ври ог'раждениѣ оуст'н моихь.

4. Не оук'лони срца моего в с'лвса лоукав'на, неп'щевати вини о г'рѣсѣхь. С чки т'ворещими безкние, и не сч'тоут' се с' изб'ранимии ихь.

5. Покажет' ме прав'дникь мстию и об'личит ме, олѣи же грѣш'ничь да не оумастит' гави моее. Ѣко аще мвь моѣ в баговление их',

6. пожрьти више при каменѣ соуд'е ихь. Оус'лишет' се гли мое ѣко вз'мо-гоу,

7. ѣко тльща змѣ проседѣ се на змли, расоуше се кости нше при адѣ.

8. Ѣко к тебѣ ги ги очи мои, на те оупвахь не отими дше моее.

9. Схрани ме ги от' сети юже саста-више мнѣ, и от' скандѣль творещихь безаконие.

10. Впадоут се в мрѣжоу свою грѣшници, единь есмь азь до идѣже проидоу.

7. ѣко т'л'ща зме проседе се на зми, рас'соуше се кос'ти нше при адѣ.

8. Ѣко к тбѣ ги ги очи мои, на те оупвхь не отими дше моее.

9. Схрани ме ги от' сѣти юже с'ствише м'нѣ и ѿ скан'дѣл' тврещих' безкние.

10. Впадоут' се в' мрѣжоу с'вою грѣш'ници; един' ес'м' аз' до идѣже проидоу.

CXLI.

LOB.

2. Гласмь моимь кь гвѣ вазвахь, гласмь моимь кь гвѣ помних се.

3. Пролѣю прѣд нимь млтвь мою, и пѣчал' мою прѣд нимь взвѣщоу.

4. Єгда ищезаше дхь мои от менѣ, и ти позна стази мое. На поути семь по нѣмже хождахь, скрише грди сети мнѣ.

5. Смощьрахь о дѣсноую и глѣдахь, и нѣ бѣ знаеи менѣ. Погибѣ бѣство ѿ менѣ, и нѣст' взискаеи дше моее.

6. Звахь к тѣби ги и рѣхь ти еси оупвание мое, честь моѣ еси на земли живоущихь.

7. Вьнми молитвь мою, ѣко смерих се зѣло.

8. Извѣди ис тамницѣ дшоу мою, испвдати се имени гноу. Менѣ ждоуть правдници, до идѣже вздаси мнѣ.

PAR.

2. Гласом' моим' к' гвѣ' в'звахь, гласом' моимь к' гвѣ пмних' се.

3. Пролѣю пред ним млвь мою, и пе-чль мою пред' ним' взвѣщоу.

4. Єг'да ищезаше ѿ мене дхь мои, и ти поз'на с'тази мое. На поути сем' по неме хождахь, скрише гр'ди сѣти мнѣ.

5. Смош'трах о десьноую и г'ледах' и не бѣ з'наеи мене. Погибе бѣис'тво ѿ мене, и нѣсть взискаеи дше моее.

6. Взвахь к' тбѣ ги рѣхь ти еси оуфание мое, и честь моѣ еси н земли живоущих'.

7. Вн'ми млвь мою, ѣко смѣрих' се зѣло. Избви ме ѿ гонещих' ме, ѣко оук'рѣпише се пче мене.

8. Изведи ис т'мнице дшоу мою, испвдати се имени твоемоу. Мене ж'дють прдници, до идѣже вздаси м'нѣ.

CXLII.

LOB.

1. Г҃и оуслиши м҃твь мою, вноуши м҃ение мое, в истинѣ твоеи и оуслиши ме в правдѣ твоеи.

2. И нѣ вниди в соудь с рабомь твоимь, ѣко не оправдит се прѣд' тобою всакь живѣи.

3. Ѣко погна врагь д҃шоу мою, смериль есть на з҃мли животь мои. Посадил ме есть в тамнихь, ѣко мртвие в҃ка,

4. и оуни ва мнѣ д҃хь мои и ва мнѣ смете се ср҃це мое.

5. Поменоухь д҃ни првие, и пооучих се ва всехь дѣлѣхь твоихь, и в тварѣхь роукоу твоею пооучах се.

6. Ездѣхь к тебѣ роуцѣ мои, и д҃ша моѣ ѣко з҃мла безводна тебѣ

7. едро оуслиши ме г҃и искончасе д҃хь мои. Не отврати лица твоего от менѣ, да не оуподоблю се нисходѣщимь в ровь.

8. Слишаноу створи мнѣ ютро м҃сть твою, ѣко на те оупвах'. Скажи ми г҃и поуть ван же поидоу, ѣко к тебѣ г҃и вздвигь д҃шоу мою.

9. Изми ме от врагь моихь г҃и, к тебѣ прибѣгь

10. наоучи ме творити волю твою. Ѣко ти еси б҃е мои (!) д҃хь твои б҃ги, наставит ме на з҃млю правоую.

11. Имене твоего ради г҃и живиши ме в правдѣ твоеи, и извѣдѣши оть пѣчали д҃шоу мою.

PAR.

1. Г҃и оуслиши м҃вь мою, в'ноуши молениe мое в' истинѣ т'воеи, оус'лиши ме в' пр҃вдѣ т'воеи.

2. И не в'ниди в' соуд' с рабом' твоим', ѣко не опр҃вдит' се прѣд' тобою в'сак' живеи.

3. Ѣко пог'на в'рагь д҃шоу мою, с'мѣриль е҃ н з҃мли жив҃ть мои. Посадил' ме е҃ в тм'них' ѣко мр'твие в҃ка;

4. и оуни в' м'нѣ д҃хь мои, и в' мнѣ с'мете се ср҃це мое.

5. Поменоухь д҃ни пр'вие, и пооучих' се в҃ вс҃ѣх' дѣлѣх' т'воих', и в' тварех' роукоу т'воею пооучих' се.

6. Ездѣх' к' т҃бѣ роуцѣ мои, и д҃ша моѣ, ѣко з҃мла без'вод'на, т҃бѣ

7. ед'ро оуслиши ме г҃и, искон'ча се д҃хь мои. Не от'врати лица т'воего ѿ мене, да не оуподоб'лю се нис'ходещим' в' ровь.

8. Слишаноу створи м'нѣ ютро м҃сть т'вою, ѣко на те оуфах'. Скажи ми г҃и поуть т'вои в н'же поидоу, ѣко к' т҃бѣ в'здвиг' д҃шоу мою.

9. Из'ми ме ѿ врагь моихь б҃е мои, к' т҃бѣ прибѣгь

10. наоучи ме т'ворити в҃лю твою. Ѣко ти еси б҃ь мои, д҃хь т'вои б'л҃ги наст҃вит' ме н҃ з҃млю правоую.

11. Имене твоего ради г҃и живиши ме в' пр҃вдѣ т'воеи, и из'ведеши ѿ печали д҃шоу мою.

12. И м҃стию твоєю потрѣбиши враги твоє, погоубиши все стоужающєє д҃ши моєи, ѣко азь рабь твои єсамь.

12. И м҃стию т'воєю потрѣбиши вр҃ги моє, погоубиши в'се стоужающєє д҃ши моєи, ѣко аз' рабь т'вои єс'мь.

CXLIII.

LOB.

1. Бл҃нь г҃ь б҃ь мои, наоучаѥ роуци мои на опльчениє, и прстиє (!) моє на брань.

2. Милость моѣ и прибежище моє, застоупникь мои и изб҃витль мои. Защититль мои на нь оупвахь, повиноуѥ люди моє под ме.

3. Г҃и что єсть ч҃кь ѣко сказаль си(!) ємоу, или с҃нь ч҃ски ѣко вмѣнѣєши и.

4. Ч҃кь соуєте оуподоби се, д҃ни єго ѣко и сень прѣходѣть.

5. Г҃и прѣклони н҃бса твоѣ и сниди, косни гори и вскоурѣт се.

6. Бл'сни м҃ниєю твоєю и ражденѣши є, пошли стрѣли твоє и сметеши є.

7. Пошли роукоу твоєю(!) с више изми ме изб҃ви ме, от водь многь из роуки с҃нвь тоуждихь.

8. Ихже оуста г҃лаше соуєтоу, десница ихь и дѣсница неправдна.

9. Б҃е п҃ѣ новоу вспою тебѣ, в псалтири десетостроуннѣ вспою тебѣ.

10. Дающоумоу сп҃сниє ц҃рмь, избавал'шоумоу (!) д҃вда раба своєго от' ороужиѣ люта.

11. Избави ме, (и) изми ме из роуки с҃нвь тоуждихь. Ихже оуста г҃лаше соуєтоу, дѣсница ихь и дѣсница неправдна.

PAR.

1. Бл҃нь г҃ь б҃ь мои наоучаѥ роуцѣ мои на опл'чениє, и пр'сти моє на б'рань.

2. М҃ст' моѣ и прибѣжище моє, застоуп'ник' мои и изб҃втел' мои. Защититль мои на нь оуфах', повиноуѥ люди моє под' ме.

3. Г҃и ч'то є҃ ч҃кь ѣко с'казал' си ємоу, или с҃нь ч҃ски ѣко в'мѣнѣєши и?

4. Ч҃кь соуєтѣ оуподоби се, д҃ни єго ѣко и сѣнь преходет'.

5. Г҃и прекл҃ни н҃бса т'воѣ и с'ниди, кос'ни гори и в'скоурет' се.

6. Бл'сни м҃ниєю т'воєю и ражденеши є, пош'ли с'трѣли т'воє и с'метеши є.

7. Пош'ли роукоу т'вою с' више из'ми ме, и изб҃ви ме ѿ вод' м'ног', из' роуки с҃нвь тоуждих'.

8. Ихже оус'та г҃лаше соуєтоу, дес҃нца ихь дес҃нца непр҃вдна.

9. Б҃е п҃ѣ новоу в'спою т҃бѣ, в с҃лтѣри десетос'троун'нѣ в'спою т҃бѣ.

10. Дающоумоу сп҃сениє ц҃ремь, изб҃вл'шоумоу д҃вда раба с'воєго ѿ ороужиѣ люта.

11. Из'б҃ви ме из'ми ме, из' роуки с҃нвь тоуж'дихь. Их'же оус'та г҃лаше соуєтоу, дес'ница их' дес'ница непр҃вдна.

12. Ихже с҃новѣ ѣко новорасли, оутврждени в' юности своеи. Дещери ихь оукрашени и прѣоукрашени, ѣко оуподобие цр҃квѣ.

13. Хранилницѣ ихь испльнь, отригающее от' сее в сию. Овцѣ ихь многоплодни плодеще се ва исходищихь своихь,

14. воловѣ ихь тльсти. Нѣсть паданиѣ плотоу ни прохода, ни вапла в цѣстахь ихь.

15. Оублажише людие(!) имже си соуть, б҃жни люди имже ест' г҃ь б҃ь ихь.

12. Их'же с҃нве ѣко новорас'ли, оутвр'ѣени в' юнос'ти с'воеи. Дещери их' оук'рашени и преоук'рашени, ѣко оуподобие цр҃кве.

13. Хранил'нице их' ис'пл'нь, отригающе ѿ сее в' сию. Ов'це их' мьногоп'лод'ни, плодеще се в' исходищих' с'воихь

14. волове их' тл'с'ти. Нѣс'т' паданиѣ п'лотоу ни прохода, ни в'пла в' цѣстах' ихь.

15. Оублажише люди им҃'е си соуть, б҃жни люди им҃е е г҃ь б҃ь ихь.

CXLIV.

LOB.

1. Вьзнѣсоу те б҃е мои цр҃оу мои, и б҃лвлю име твое ва вѣкь и ва вѣкь в҃ка.

2. На кийждо д҃нь б҃лвлю те, и всхвалю име твое ва векь и ва вк' в҃ка.

3. Вели г҃ь и х҃валь (!) зѣло, и величаствию его нѣсть конца.

4. Родь и родь всхвалѣть дѣла твоѣ, и силоу твою взвѣстеть.

5. Вельлѣпотоу с҃лави с҃тинѣ твоее взглють, и чоудѣса твоѣ испвдѣть.

6. И силоу страшнихь твоихь рекоуть, и величаствие твое испвдѣть.

7. Памет' оумножениѣ б҃лгости твоее отригноуть, и правдою твоею взрадоують се.

8. Щедарь и м҃лстьвь г҃ь, трпѣливь и прѣм҃лстивь.

PAR.

1. Вьзнесоу те б҃е мои и цр҃оу мои, и б҃лю име твое в вкь и в вкь в҃ка.

2. На киж'до д҃нь б҃лю те, и всхвалю име т'вое в вкь и в вк' в҃ка.

3. Вели г҃ь и х҃валнь зѣло, и влич'ствию его нѣс'ть кон'ца.

4. Род' и род' всхвлет' дѣла твоѣ, и силоу т'вою в'звѣстет'.

5. Вел'лѣпотоу с҃лави с҃тине т'воее в'зглють, и чоудеса т'воѣ испвдеть.

6. И силоу ст'раш'них' т'воих' рекоуть, и вличствие т'вое испвдеть.

7. Пьмет' оумножениѣ б҃лгости твоее отриг'ноут', и првдою т'воею в'зрадоують' се.

8. Щедр и м҃стив' г҃ь, тр'пелив' и прем҃стивь.

9. Благь гь всачаскимь, и щедроти его на всехь дѣлѣхь его.

10. Испвдѣт се тебѣ ги вса дѣла твоѣ, и прѣподобни твои блвет те.

11. Славоу цртвиѣ твоего рекоуть, и силоу твою взглють.

12. Сказати снмь чскимь силоу твою, и славоу велѣпоти цртвиѣ твоего.

13. Цртвие твое црство всех' вкь, и владичаство твое ва всаком' родѣ и родѣ.

14. Вѣрань гь ва всехь слвѣсехь своихь, и прѣподобань ва всехь дѣлѣх' своихь. Подьемлѣть гь все ниспадающее, и взводить все низвржение.

15. Очеса всехь на те оупвають ги, и ти даеши имь пищоу в подобно врме.

16. Отврзаеши ти роукоу твою и насищаеши всако животно благоволѣниѣ.

17. Правдань гь ва всехь поутехь своихь, и прѣподобань ва всехь дѣлѣхь своихь.

18. Близь есть гь всемь призивающемь и, и всемь призивающемь и в исти (!),

19. Волоу боещим се его створить, молитвоу их оуслишить и спесть е.

20. Хранит' гь все лоубещее и, и все грѣшники потрѣбит'.

21. Хвлю гноу взглють оуста моѣ, и да блвить всака плть име стое его ва вкь и вкь вѣка.

9. Блгь гь в'сачским', и щед'роти его на в'сѣхь дѣлѣх' его.

10. Испвдет' се тбѣ ги в'са дѣла т'воѣ, и преподов'ни т'вои блвет' те.

11. Славоу цртвиѣ твоего рекоуть, и силоу т'вою в'зглют'.

12. Єказати снмь чским' силоу т'вою, и славоу вел'ѣпоти цртвиѣ т'воего.

13. Црство т'вое црство всѣх' вкь, и владич'ство т'вое в вском' родѣ и родѣ.

14. Вѣр'нь гь в всѣхь с'лвсѣх' своихь, и преподов'нь в всѣхь дѣлѣхь с'воихь. Под'ем'еть гь в'се нис'падающее, и взводит в'се низвржение.

15. Очеса в'сѣхь, на те оуфають ги, и ти даеши имь пищоу в'подов'но врме.

16. От'врзаеши ти роукоу т'вою, и насищаеши в'сако живот'но блговлениѣ.

17. Првднь гь в всѣх' ссѣхь своих', и преподов'нь в всѣхь дѣлѣхь своих'.

18. Близь е гь в'сѣмь призивающим' и, и всѣмь призивающим' и в' истинѣ.

19. Волю боещим' се его створить, м̃воу их' оуслишить и спсет' е.

20. Хранить гь в'се любеще и, и все грѣш'ники потрѣбить.

21. Хвлоу гню в'зглють оусьта моѣ, и да блвит' в'сака пл'ть име сто его в вкь и в вкь вѣка.

CXLV.

LOB.

1. Хв҃ли дш҃е моѣ г҃а,

2. всхв҃лю г҃а в животѣ моемь. Пою бо҃у моемоу до идѣже есамь.

3. Не надѣите се на кнѣзи, ни на сн҃и чские в нихже нѣсть спс҃ниѣ.

4. Изидеть дх҃ь его и взратит се в зм҃лю свою, ва т' дн҃ь погибноуть вса помишлениѣ ихь.

5. Ѣжнь емоуже б҃ь иѣковль помощникь его, оупвание его на г҃а б҃а своего.

6. Створшаго н҃бо и зм҃ю морѣ и вса ѣже в нихь соуть. Хранѣщаго истиноу ва вѣкь,

7. творѣщаго соудби обидимимь дающаго пищоу лачоущимь. Г҃ь рѣшить окование,

8. г҃ь просвещаеть слѣпце. Г҃ь взводить низвржение, г҃ь любить правадники,

9. г҃ь хранить пришлцѣ. Сира и вдовицоу приемлѣть, и поуть грѣшнихь погоубить.

10. Ецрит се г҃ь ва вѣкь, б҃ь твои сионѣ в родь и родь.

PAR.

1. Х҃ли дш҃е моѣ г҃а;

2. всхвалю г҃а в' живтѣ моемь, пою бо҃у моемоу дон'дѣже ес'мь.

3. Не надѣите се на кн҃зи, ни на сн҃и чские в' нихже нѣс'ть спс҃ниѣ.

4. Изидет' дх҃ь его и в'звратит' се в' зм҃ю с'вою; в' ть дн҃ь погиб'ноут' вса помиш'лениѣ ихь.

5. Ѣжн' емоуже е б҃ь иѣквль помощ'никь его, оуфание его на г҃а б҃а своего.

6. Створ'шаго н҃бо и зм҃ю, море и в'са ѣже соуть в' нихь. Хранещаго ис'тиноу в вкь;

7. т'ворещаго соуд'би обидимим', дающаго пищоу лачоущимь. Г҃ь рѣшить окование,

8. г҃ь прос'вѣщаеть с'лѣп'це. Г҃ь з'водит'(!) низвр'жение г҃ь любить прв҃дники.

9. Г҃ь хранить приш'л'це. Сира и вдвицоу прием'еть, и поуть г'рѣш'нихь погоубить.

10. Ецрит' се г҃ь в вкь, б҃ь т'вои сионе в род' и родь.

CXLVI.

LOB.

1. Хв҃лиите г҃а ѣко благь, псмь боу нш҃моу да насладит се хв҃ление.

2. Зижди ерсмль(!) г҃ь, рассеѣниѣ излва сверѣть.

PAR.

1. Хвлѣте г҃а ѣко бл҃гь псмь бо҃у нш҃емоу, да нас'ладит' се хв҃ление.

2. Зиж'деи ерсмь г҃ь, рас'сѣѣниѣ излва с'вереть.

3. Исцелае скроушениѣ срцм', и обѣзае скроушениѣ ихь.

4. Ищитаеи множаство звѣздь, и всемь имь имена нарицае.

5. Вели гь ншь и вѣлиѣ крѣпость его, и разоумоу его нѣст' числа.

6. Приемлеть кроткие гь, смерает же грѣшники до змлѣ.

7. Начните гвѣ ва испвдани, поите боу ншмоу в гоуслехь.

8. Облагающоумоу нбо облаки, готовающоумоу змли даждь. Прозѣбающоумоу в горахь сено, и травоу на слоужбоу чкмь.

9. Дающоумоу скотомь пищоу ихь, и птѣнцемь врановомь всемь призивающем' и.

10. Не в силѣ консцѣи всхощет', ни в листех' моужасцехь благоволить.

11. Благоволить гь на боещее се его, и на оупвающее на милость его.

3. Ис'цѣлае ск'роушение срцемь и обезае ск'роушениѣ ихь.

4. Ис'читае м'нож'ство з'вѣздь, и в'сѣм' им' имена нарицае.

5. Вели гь ншь и велиѣ крѣпость его, и разоумоу его нѣс'ть чис'ла.

6. Приемлеть к'рот'кие гь, смѣрает' же г'рѣш'ники до змле.

7. Нач'нѣте гвѣ в' испвдани, поите боу ншемоу в' гоуслехь.

8. Об'лагающоумоу нбо облаки, готовающоумоу змли д'ждь. Прозебающоумоу в' горах' сѣно, и травоу на слоуж'боу чкомь.

9. Дающоумоу скотом' пищоу ихь, и п'тѣн'цем' врановом' в'сѣм' призивающим' и.

10. Не в силѣ кон'сцѣи в'схощеть, ни в' лстехь (!) моужс'цѣх' блговлить.

11. Благоволить гь на боещее се его, и на оуфающее на млсть его.

CXLVII.

LOB.

1. Хвали ерсмлѣ (!) га, хвали ба твоего сионѣ.

2. Ѣко оукрѣпи верее врать твоихь, блви сни твое в тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли твое м(!), и тоука пшенична насищает те.

4. Иже посилаеть слво свое змли, до скорости течеть слво его.

PAR.

1. Хвали ерсме га, хвали ба т'воего сионе.

2. Ѣко оук'рѣпи верѣе в'рать т'воихь, блви сни т'вое в' тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли т'вое мирь, и тоука п'шенич'на насищает' те.

4. Иже посилаеть слво с'вое змли, до скорости течет' слво его.

5. Иже дает' снѣгь ѣко влноу, маглоу ѣко и попѣль сиплѣть.

6. Метет' голоть свои ѣко и хлѣби, противоу лицоу мраза его кто постоить.

7. Пошлеть слово свое и растает' ѣ, дахнѣть д҃хь его и потекоуть води.

8. Езвѣщае сл҃во свое иѣковоу, оправданиѣ своѣ и соудби свое излю.

9. Не створи такожде всакомоу ѣзикоу, и соудабь своихь не сказа имь.

5. Иже даеть с'нѣгь ѣко вл'ноу, мг'лоу ѣко попель сип'леть.

6. Метет' голоть с'вои ѣко х'лѣби противоу лицоу м'раза его к'то посьтоить?

7. Пош'леть сл҃во с'вое и рас'тает' ѣ; д'хнеть д҃хь его и потекоуть води.

8. Ез'вѣщае сл҃во свое ѣк҃воу, опр҃вданиѣ с'воѣ и соуд'би с'вое изл҃ю.

9. Не ств҃ри тк҃жде вск҃омоу езикоу, и соуд'вь с'воих' не с'каза имь.

CXLVIII.

LOB.

1. Хв҃лите г҃а с н҃бсь, хвалите и ва вишнихь.

2. Хв҃лите и вси ан҃ѣли его, хв҃лите и все сили его.

3. Хв҃лите и слнце и лоуна, хв҃лите и все свѣзди свѣт'.

4. Хв҃лите и н҃бса н҃бсь, и води прѣвише н҃бсь

5. да хв҃лет' име г҃нѣ. Ѣко та р҃че и више, та повѣлѣ и саздаше се.

6. Постави ѣ ва векь в҃ка, повелѣние положи и не мимоидѣть.

7. Хвл҃те г҃а от' з҃млѣ, змие и все бездни.

8. Огнь градь снѣгь голоть, д҃хь боуран' ѣже твореть сл҃во его.

9. Гори и вси хлми, дрѣва плодовита и вси кедри.

10. Звѣри и вси скоти, гади и птице пѣрнатие.

PAR.

1. Хвл҃ѣте г҃а с н҃бсь, хвл҃ѣте и в҃ вишнихь.

2. Хвл҃ѣте и в'си ан҃ѣли его, хвл҃ите и в'се сили его.

3. Хвл҃ѣте и сл'нце и лоуна, хвл҃ѣте и в'се звѣз'ди и с'вѣть.

4. Хвл҃ѣте и н҃бса н҃бсь, и води превиш'нее н҃бс'

5. да хвл҃ет' име г҃не. Ѣко ть р҃че и више, та повл҃ѣ и с'здаше се.

6. Пост҃ви ѣ в҃ вкь в҃ка; пвл҃ѣние положи и не мимо идеть.

7. Хвл҃ѣте г҃а ѿ зм҃е з'миеве, и в'се безд'ни.

8. Ог'нь градь снѣгь голот' д҃хь боур'нь, ѣже т'ворет' сл҃во его.

9. Гори и в'си хл'ми д'рѣва плодвита, и в'си кед'ри.

10. Звѣри и в'си с'коти гади и п'тице пер'натие.

11. Ц҃ри зм҃лсци и вси люди, кнѣзи и все соуд'е зм҃лские.

12. Юноше и д҃ви старце са юнотами,

13. да х҃влет' име г҃нѣ, ѣко взнѣсе се име того единого. Испр҃вдание его на н҃беси и на зм҃ли,

14. и взнѣсет' рогь люди своихь. Пѣснь всемь преподобнимь его, с҃номь изл҃вомь людемь приближающем се емоу.

11. Ц҃ри зм҃сци и в'си люди, кн҃зи и в'се соуд'е зм҃ские.

12. Юноше и д҃ви и с'тарци с' юнотьми,

13. да х҃влеть име г҃не, ѣко в'знесе се име того единого. Исп҃вдние его н н҃беси и н зм҃и;

14. и в'знесеть рогь люди с'воихь. Пѣс'нь в'сѣмь преподов'нимь его, с҃номь изл҃вом' людемь приближающим' се емоу.

CXLIX.

LOB.

1. Еспоите г҃вѣ п҃ѣ новоу, хваление его в ц҃ркви прѣподобнихь его.

2. Да взвѣселит се изл҃ь о створшемь его, с҃нвѣ сиони взрадоуют се о ц҃рѣ своемь.

3. Да всх҃влѣть име его в лицѣ, и тоум'панѣ и псалтирѣмь да поють емоу.

4. Ѣко благоволань г҃ь людемь своимь, и взнѣсет' кроткие в сп҃сние.

5. Езрадоують се прѣподовни в сл҃вѣ, и взвѣселѣт се на ложехь своихь.

6. Езношенѣ б҃жиѣ в г'ртанѣ ихь, и мечи обоюдоу остри в роукахь ихь.

7. Створити масть в ѣзицехь, и обличение в людехь.

8. Свѣзати ц҃ри ихь поути сл҃вние ихь, роучними оковами желѣзними.

9. Створити в нихь соудь написань сл҃ва сиѣ есть, всемь прѣподобнимь его.

PAR.

1. Еспоите г҃вѣ пѣс'нь новоу, хвление его в ц҃ркви прѣподовнихь его.

2. Да в'звеселит' се изл҃ь о ств҃ршим' его, с҃нве сиони в'зрадоуют' се о ц҃рѣ с'воем'.

3. Да всх҃влеть име его, в лицѣ и в' тоум'панѣ, и пс҃лтрм' да поють емоу.

4. Ѣко благоволень г҃ь людем' своимь, и в'знесеть к'рот'кие в сп҃сние.

5. Ез'радоуют' се преподов'ни в' сл҃вѣ, и в'звеселет' се на ложих' с'воих'.

6. Езношенѣ б҃жиѣ в' гр'танѣх' ихь, и мечи обоюоудоу ос'три в' роукахь ихь.

7. Ств҃рити м'сть в' езицѣхь, и об'личенѣ в' людехь.

8. Свезати ц҃ри их' поути, и сл҃вние ихь роуч'ними оковами желѣз'ними.

9. Створити в' нихь соудь написань сл҃ва сиѣ е҃ всѣмь преподов'нимь его.

CL.

LOB.

1. Хв҃лте б҃а в ст҃ихь его, хв҃лите и ва оутврждени сили его.

2. Хвалите и в силахь его, хв҃лите и по прѣмногоу величаствию его.

3. Хв҃лите и в гласѣ троубѣ, хвлитѐ и в' псалтири и гоуслех'.

4. Хв҃алите(!) в тоум'панѣ и лице, хвалите в строунахь и органѣхь.

5. Хвалите и в коум'балехь доброгласнѣхь, хв҃алите и в коум'балѣх' клицанѣ

6. всако дихание да хв҃лит' г҃а.

PAR.

1. Хв҃лите г҃а в ст҃ихь его, хв҃лите и в' оутврж'дени сили его.

2. Хв҃лте и в' силах' его, хв҃лите и по прем'ногоу в҃лич'ствию сили его.

3. Хв҃лте и гл҃сѣ троуб'нѣ, хв҃лте и в п҃слтѣри и гоус'лих'(!)

4. Хв҃лте и в' тоум'панѣ и лицѣ, хв҃лте и в строунахь и ор'ганѣхь.

5. Хв҃лте и в коумьбалѣх' доб'рогл҃с=нѣхь, хв҃лѣте и в коу҃мблѣх' к'лицанѣ,

6. и в҃ско дихание да хв҃лить г҃а.

CANTICA.

I.

Cant. Isaiae. Is. XII. 1—6.

LOB.

1. Iспвм се тебѣ ги, ѣко разгнѣва се на ме и взращь гнѣвь твои оутешиль ме еси.

2. Се бь спстль мои оупванѣ створоу, и не оубою се. Ѣко крѣпост' и хвла моѣ гь, и бис мнѣ в спсние.

3. Почрпите води в радости, и от' источникь спстла.

4. И речете в днь онь испвдаите се гвѣ, и призиваите име его. Знана творите в людехь приобрѣтениѣ его, помените ѣко високо есть име его.

5. Поите гвѣ ѣко велиѣ створениѣ створи, взвѣстите сиѣ по всеи (зми).

6. Взрадоуи се и хвли обитание сионѣ, ѣко великь по средѣ тебѣ сти изль.

PAR.

1. Испвм се твѣ ги ѣко раз'гнѣва се на ме, и в'звращ' г'нѣв' т'вои оутѣшиль ме еси.

2. Се бь спстл' мои, оупвнѣ ст'вороу и не оубою се. Ѣко к'рѣпост' моѣ и хвла моѣ гь, и бй м'нѣ в' спсние.

3. Почр'пѣте вди в радсти, ѿ источ'никь спситела.

4. И речете в' днь онь испвдаите се гвѣ, и призиваите име его. Знано т'ворѣте в' людехь приоб'рѣтение его, поменѣте ѣко високо е име его.

5. Поите гвѣ ѣко влика ст'вoрениѣ ст'вори, в'звѣс'тите сиѣ по в'сеи зми.

6. Взрадоуи се и хвли обитание сионе ѣк вликь е по с'рѣдѣ тебе сти изль.

II.

Cant. Ezechiae. Is. XXXVIII. 10—20.

LOB.

10. Азь рѣхь ва висотѣ дни моихь, идоу ва врата адова, и оставлю лѣта прочаѣ.

PAR.

10. Азь рѣхь в висотѣ дни моих', идоу в' врта адова и остав'лю лѣта прочаѣ.

11. Рѣхь юже не имамь видити спсниѣ бжиѣ на земиѣ (!) живоущихь, и юже не имам' видити чка са живоущими.

12. Ищезь от' рождениѣ моего, и оставих' прочаѣ живота моего. Изиде и отиде от менѣ, ѣко обрѣтае кровь встокь. Дхь мои ва мнѣ бисть ѣко платно ткомое, приближающе се оурѣзати.

13. Е днь прѣдань бихь до ютра, ѣко лавь тако скроуши все кости мое. От' днѣ во до нощи прѣдань бихь,

14. ѣко ластовица тако пощап'щоу, и ѣко голоубь тако поoучоу се. Искончаста се очи мои взирающоу ми на висотоу нбскоую ка гвѣ, иже изет ме и от'ѣт' болѣзань дше моее.

16. И ти ги о нѣи во взвѣстихь тебѣ, и вздвиже мое дихание и оутѣших се и ожихь.

17. Приѣт во дшоу мою да не погибнѣт', и отврже за ме все грѣхи мое.

18. Не иже во соуть ва адѣ всхвалѣт те ги, ни оумрвше взблвет те, ни оупвают' иже соуть ва адѣ на милость твою.

19. Живи взблвет те (!), ѣкоже и азь днсь. Оць чедомь скажеть правдоу твою,

20. ги бе спси ни и пеми наше вспоем' тебѣ. Все дни живота ншго, в домоу твоемь ги бе ншь.

11. Рѣхь юже не имам' видѣти спсниѣ бжиѣ н земи живоущихь, и юже не имамь видѣти чка с живоущими.

12. Ищез' от рож'дениѣ моего, и оставихь лѣта прочаѣ живта моего. Изиде и отиде ѿ мене, ѣко об'рѣтае к'ров' в'стокь. Дхь мои в' м'нѣ би ѣко плат'но т'комое, приб'лижающе се оурѣзати.

13. Е днь прѣдан' бих' до ютра, ѣко л'вь тако с'кроуши в'се кос'ти мое. От' дне во до нощи предан' бих',

14. ѣко ластовица тко пощ'п'щоу, и ѣко голоубь тко поoучоу се. Искончаста се очи мои в'зирающоу ми на висотоу нбскоую к' гвѣ, иже изет' ме и от'ѣт' болѣз'нь дше моее.

16. И ти ги о неи во в'звѣстих' тбе, в'здвиже мое дихание, оутѣших се и ожих'.

17. Приѣт' во дшоу мою да не погиб'нет', и ѿвр'же за ме в'се грхи мое.

18. Не иже во соут' в' адѣ в'схвлет' те ги, ни оумр'вше в'зблвет' те, ни оупвють иже соут' в' адѣ нь мсть твою.

19. Живи в'зблвет' те ѣкоже и аз' днсь. Оць чедом' скажет' првдоу твою.

20. Ги бе спси ни, и пеми нше в'споем' тбѣ. Все дни живта ншего, в' дмоу т'воемь ги бе ншь.

III.

Cant. Annae I. Reg. II. 1—10.

LOB.

1. Оутврди се ср҃це мое о г҃ѣ, и взнѣсет се рогь мои о бз҃ѣ моемь. Расширише се оуста моѣ на враги мое, и взвѣселих се о сп҃сни твоемь.

2. Ѣко нѣсть ст҃ь ѣко г҃ь, и нѣсть праведань ѣкоже ти г҃и.

3. Не х҃влите се и не г҃лите високихь грдин', ни да изидѣть велерѣчие из оусть вашихь. Ѣко б҃ь разоумомь г҃ь есть, и б҃ь оуготовае начинание свое.

4. Лоукь силнихь изнѣможе, а немощни прѣпоѣше (!) се силою.

5. Испльнь хлѣбь лишише се, а лачоущеи проидоше зⷨю. Ѣко неплоди роди седамь, а многа в чедѣхь изнѣможе.

6. Г҃ь мртвить и живить низводит' ва адь и взводит'.

7. Г҃ь оубожит' и богатить, смераеть и висить.

8. Вздвизае от' зм҃ле ница, и от' гноища взносе оубога. Да посадит' и с могоутми людаискими, и прѣстоль с҃лви насладит' (!) емоу. Дае мⷧвь мⷧѣщоумоу се, и б҃лвиль есть лѣта праваднаго.

9. Ѣко не оукрѣплает се силань моужь крѣпостию своею,

10. г҃ь немощна створи соупостата емоу г҃ь ст҃ь. Да не хвалит се прѣмоудри прѣмоудростию своею, да не хвалит се силни

PAR.

1. Взрдва се ср҃це мое о г҃ѣ, и в'знесе се рогь мои о бз҃ѣ моем'. Рас'ширише се оус'та моѣ на вр҃ги мое, и в'звеселих' се о сп҃сни т'воем'.

2. Ѣко нѣс'т' ст҃ь ѣко г҃ь, и нѣс'ть пр҃вдн' ѣко б҃ь н҃шь, и нѣс'ть к'рѣп'кь ѣкоже ти г҃и.

3. Не х҃влите се и не г҃лите високих' гр'дин', ни да изидеть велерѣчие из' оус'т' в҃ших'. Ѣко б҃ь разоумом' г҃ь е҃, и б҃ь готовае начин҃ниѣ своѣ.

4. Лоук' сил'нихь из'неможе, а немощ'ни препоѣсаше се силою.

5. Испл'нени х'лѣб' лишише се, а лачоущеи проидоше зⷨю. Ѣко неп'лоди роди сед'м', а м'нога в' чедѣх' из'неможе.

6. Г҃ь мр'твит' и живит', низ'водит' в' ад' и в'зводит'.

7. Г҃ь оуб҃жит' и б҃гатит', с'мѣраеть' и висить.

8. Вздвизае ѿ зⷨе ница, и ѿ г'ноища в'зносе оуб҃га. Да посадит' и с' могоущими люд'скими и прѣстоль с҃лви нас'лѣдит' емоу. Дае мⷧтвь мⷧѣщоумоу се, и б҃лвль е҃ лѣта пр҃вднаго.

9. Ѣко не оук'рѣп'лает' се сил'нь мⷤь кр҃пстию с'воею,

10. г҃ь немощ'на с'твори соупос'тата емоу, г҃ь ст҃ь. Да не х҃влит' се прѣм҃дри прем҃дростию с'воею, да не х҃влит се сил'ни

силостию своею, да не хв҃лит се богати богатаствомь своимь. На о семь да хвалит се хв҃леи се еже есть разоумевати и знати га҃, и творити соудь по срѣ҃дѣ змл҃ѣ. Гь҃ взиде на нб҃са, и взгр҃мѣ, и та соудить концемь зм҃ѣ правдань си. И даст крѣпость цр҃оу нш҃моу, и взнѣсеть рогь х҃а своего.

сил'нос'тию с'воею, и да не хв҃лит' се бг҃ти бг҃тсвомь с'воимь. На о сем' да хв҃лит' се хв҃леи се еже разм҃ѣвти и з'н҃ти га҃, и тв҃рити соуд' и пр҃вдоу по с'р҃дѣ зм҃е. Гь҃ в'зиде н нб҃са, и та соудить кон'цем' зм҃е пр҃вдн си. И даст' крѣ҃пость цр҃оу нш҃моу, и в'знесет' рог' х҃а с'воего.

IV.

Cant. Moysis. Ex. XV. 1—19.

LOB.

1. Поимь гв҃ѣ славн҃ѣ бо просл҃в се конь, и всадники вржє в морѣ.

2. Помощникь и покровитель мои гь҃, и бв҃и мнѣ в сп҃сние. Се бь҃ мои прославлоу и, и бь҃ оц҃а моего взнѣсоу и.

3. Гь҃ скроушає врани гь҃ име емоу,

4. колѣснице параонѣ и силоу его вржє в морѣ. Избрание всадники тр҃стати потопи в чр'мнѣемь мори,

5. покри є поучиною и погрѣзоу в глюбинѣ ѣко и камень.

6. Десница твоѣ ги҃ просл҃в се крѣпостию, десна роука твоѣ скроуши враги,

7. и прѣмножаствомь сили твоеє стр҃ль єси соупостати. Посла гнѣвь твои и поѣсть и (!) ѣко и стаблие,

8. и дх҃мь ѣрости твоеє растоупи се вода. Огоустеше (!) ѣко стѣна води, огоустѣше вл'ни по среде мора.

9. Рече врагь гнавь постигноу є, разд︠ѣ︡лю користь насищоу дш҃оу мою оут-

PAR.

1. Поим' гв҃ѣ славн҃ѣ бо просл҃ви се, коне и в'сад'ники вр'же в' море.

2. Помощ'ник' и покровитель мои гь҃, и бис'ть м'нѣ в' сп҃сение. Се бь҃ мои прославлю и, и бь҃ оц҃а моего взнесоу и.

3. Гь҃ скроушає в'рани гь҃ име емоу,

4. колес'нице параоне и силоуе го вр'же в' море. Из'брание в'сад'ники тр҃с'тати потопи в' чр'мнѣем' мори,

5. пок'ри є поучиною, и пог'резоу в' глоубинѣ ѣ҃ камен'.

6. Дес'ница т'воѣ ги҃ просл҃ви се крѣпос'тию, дес'на роука т'воѣ скроуши вр҃ги.

7. [И] прем'нож'ством' сили т'воеє стр҃л' єси соупос'тати. Пос'ла ги҃ г'нѣвь т'вои и поѣст' є ѣко ст'блие,

8. и дх҃ом' ѣрос'ти твоеє рас'тоупи се вода. Огоустѣше ѣко стѣна води, огоустѣше вл'ни по с'р҃ѣдѣ мора.

9. Рече вр҃гь г'нав' постиг'ноу є и раз'дѣлю користи, насищоу дш҃оу мою, оут-

ноу мечемь моимь и одолѣееть имь роука моѣ.

10. Посла ги дхь твои и покри е морѣ, погрѣзоу в глюбинѣ ѣко олово, ва водѣ зѣло.

11. Кто подобан' тебѣ в бзѣх' ги, к'то подобань тебѣ, славань в стихь диваньв славахь творѣ чоудеса.

12. Прострѣ дѣсницоу твою и пожрет' е зма,

13. наставиль еси правдою твоею люди твое сие еже избви. И провѣде е крѣпостию твоею, ва обитель стоую твою.

14. Оуслишаше ѣзици и прогнѣваше се, болѣзань приѣше вси живоущеи в пилистиме.

15. Тагда потащаше се владики едомские и кнѣзи моѣв'дeци(!) приѣт' е страхь и трѣпѣт' и растаѣше се вси живоущеи в ханаанѣ.

16. Напади на нѣ страхь и трѣпѣть, велерѣчиемь мишце твоее да окаменѣт се. До идѣже проидоут' люди твои ги, до идѣже проидоуть люди твои сие еже стежа.

17. Еаведи и всади е в горѣ достоѣние твоего, в готовѣем' жилищи твоемь, еже садѣла ги. Стноу твою ги, юже оуготоваста роуцѣ твои.

18. Гь црствоует' в' вкь, и ва вки в'се.

19. Иниде (sic) параонь с' колѣсницами и всадники в морѣ. И наведѣ на нѣ гь водоу мор'сноую (sic), снве же излви проидоше по соухоу по срѣдѣ мора.

ноу мечем' моим' и одолѣет' им' роука моѣ.

10. Пос'ла ги дхь т'вои и пок'ри е море и погрезоу в' глоубинѣ ѣ олово в' водѣ зѣло.

11. Кто подоб'нь тбѣ в' возѣхь ги? к'то подоб'нь тбѣ? слв'нь в' стихь, див'нь в' славахь, твореи чоудеса.

12. Прострѣ дѣс'ницоу т'вою и пож'рет' е зма.

13. Наставил' еси прдою т'воею люди т'вое сие еже избви. И приведе е в' обитѣль стоую т'вою,

14. оус'лишаше ѣзици и прог'нѣваше се, болѣз'ни приѣше в'си живоущеи в' пилис'тимѣ.

15. Тг'да пот'щаше се вадики едом'сци и кнези моѣвит'сци приѣт' е стрхь и трепеть рас'таѣше се в'си живоущеи в' хананѣ (!).

16. Нападе на не с'трах' и трепет', вличием' миш'це т'воее да окаменет' се. До идѣже проидоут' люди твои ги, до идѣже проидоут' люди т'вои си еже из'бви.

17. Е'веде и в'сади е в горѣ дос'тоѣниѣ т'воего, в' готовѣем' жилищи т'воем' еже с'дѣла ги. Стиню твою ги юже оуготовас'та рцѣ т'вои.

18. Гь црствоуеть в вкь, и в вки в'се.

19. Ениде параонь с' колес'ницами и в'сад'ники в' море. И наведе на не гь вдоу морскоую, снве же излви проидоше по соухоу по с'рѣдѣ мора.

V.

Cant. Habacuc. Hab. III. 1—19.

LOB.

1. Г҃и оуслишахь слоухь твои, и оубоѣх се, разоумехь дѣла твоѣ и оужас' се.

2. По среде д҃воую животноу познань боудеши, егда приближет се лѣта познан' боудеши, егда придет' вр҃ме ѣвиши се. Єгда сметет се д҃ша моѣ, в гнѣвѣ (ми)лости поменеши.

3. Б҃ь от' юга придеть и св҃ѣти от гори сен'ние и честие. Покри н҃беса величаствие его, и х҃вали его напани е(!) з҃мла.

4. Сиѣние его ѣко свѣть боудет', рози соуть в роукоу его. Тоу оутверди се сила с҃лави его, положи свѣтлость крѣпости своее.

5. Предь лицемь его идеть с҃лово, и изидет' на пола запѣтиѣ его.

6. Ста и подвижа се з҃мла, и призрѣ и растаѣше се ѣзици. Скроушише се гори ноуждею, растаѣше се хлми вѣчни шаствиѣ вѣн'частвиѣ (!) за троуди видехь.

7. Села етиоп'скаѣ оубоет се, и крови з҃мле мадиѣм'ские.

8. Єда в рѣкахь прогнѣваеши се г҃и, или в рѣкахь ѣрость твоѣ или в мори оустр'млѣние твое. Ѣко вседѣши на конѣ твое, и ѣждѣние твое в сп҃сние.

9. Налецае налечеши лоукь свои, на скипѣтри глѣть г҃ь.

PAR.

1. Г҃и оуслишах' слоух' т'вои и оубоѣх' се, разм҃ѣх' дѣла т'воѣ и оужас' се.

2. По срѣдѣ д'вою животною поз'нань боудеши, егда приб'лижет' се лѣта поз'нан' б҃деши, ег'да придеть вр҃ме ѣвиши се. Єгда сметет' се д҃ша моѣ, в г'нѣвѣ м҃сти поменеши.

3. Б҃ь ѿ юга придет', и с҃ть ѿ гори сѣн'ние и чес'тиее (!). Пок'ри н҃беса в҃личствие его, и х҃вали его напл'ни се з҃мла.

4. Сиѣние его ѣко с҃ть боудеть, и рози соут' в роукоу его. Тоу оутвр'ди се сила с҃лави его, и положи с҃ласт' твр'доу к'рѣпос'ти с'воее.

5. Прѣд' лицем' его идет' с҃лово и изидет' на пола запетиѣ его.

6. Ста и под'вижа се з҃мла, приз'рѣ и рас'таѣше се езици. Ск'роушише се гори ноуж'дею, и растаѣше се х'л'ми вѣч'ни ш'ствиѣ в'ѣч'н'ствиѣ его за троуди видѣхь.

7. Села етиоп'ска оубоет' се, и крови з҃мле мадиѣм'ские.

8. Єда в рѣкахь прог'нѣваеши се г҃и, или в рѣках' ѣрос'т' т'воѣ, или в' мори оустр'мение твое. Ѣко в'седеши на коне т'вое, и ѣждение т'вое в' сп҃сние.

9. Налецае налечеши лоук' т'вои, на с'кипетри г҃ать г҃ь.

10. Рѣками расседѣт се з҃мла, оузрѣть и разболѣт се люди. Растачае води нашаствиѣ поуть ихь, да бездна глась свои, от висоти приведѣниѣ своего.

11. Ездвиже се слнце, и лоуна ста в чинѣ своемь. Е свѣтѣ стрѣли ствое(!) проидоуть, в блискани м҃ние ороужиѣ твоего.

12. Прѣщением' твоимь оумалиши з҃мю, и ѣростию твоею низложиши ѣзики.

13. Изидеть в сп҃сние людемь своимь, сп҃сти х҃и свое. Вложи в г҃лави безаконнихь, семрть вздвиже оузи до вии в конць.

14. Сасекаль еси оужасомь г҃лави силнихь, стрѣсоут се о нихь ѣзици. Развразоуть оуста своѣ, ѣко поѣдае нищее таи.

15. Наводе на морѣ конѣ свое, смоущае води многие.

16. Схрани се и оувоѣ се ср҃це мое, от' г҃ласа м҃лтви оустань моихь. Вниде трѣпѣт' в кости мое, и ва мнѣ смете се крепость моѣ. Почию в д҃нь печали моее, да взидоу в люди пришаствиѣ моего.

17. Зане смоки плода не створить, и не боудет' рода ва виноградѣхь. Сължеть дрѣво маслинно, и пола не створет' ѣди. Оскоудѣше овцѣ ѿ пище, и не боудеть воловь в' ѣслѣхь.

18. Аз же о г҃ѣ взвѣселю се, и взрадоую се о б҃зѣ сп҃се моемь.

10. Рѣками рас'седе се з҃мла, оуз'рет' и раз'болет' се люди. Рас'тачае в҃ди наш'сьт'виѣ поут' их', да без'дна г҃ась с'вои ѿ висоти привидѣниѣ с'воего.

11. Ездвиже се сл'н'це, и лоуна с'та в' чинѣ своем'. Е св҃тѣ сьтрѣли т'вое проидоут', в' б'лисцани м҃'ние ороужиѣ т'воего.

12. Прѣщением' твоим' оумалиши з҃мю, и ѣростию т'воею низ'ложиши езики.

13 Изиде в' сп҃сние людем' с'воим', сп҃сти кр'сти с'вое. Вложи г҃лави безакон'них семр'ть, и вз'движе оузи до вии в кон'ць.

14. Сѣк'л' еси оужасом' г҃лави сил'них', стресоут' се о них' ѣзици. Развр'зоут' оуста с'воѣ, ѣко поѣдаеи нищее таи.

15. Наведе на море коне с'вое, сьмоущае в҃ди м'ногие.

16. Схрани се и оувоѣ се ср'це мое, от г҃ласа м҃лви оуст'нь моихь. Вниде трепет' в' кос'ти мое, и в' м'нѣ смете се ср҃це мое. Почию в д҃нь печали моее, да в'зидоу в' люди приш'ствиѣ моего.

17. Зане с'моки плода не с'творить, и не боудет' рода в виногр҃дѣх'. Сл'жет' дѣло мас'лин'ное, и пола не ст'ворет' ѣди. Оскоудѣше ов'це ѿ пище, и не б҃деть волов' в' ѣслех'.

18. Аз' же о г҃ѣ в'звеселю се, и взр҃доую се о б҃зѣ сп҃сѣ моем'.

19. Г҃ь б҃ь мои и сила моѣ, и оучинит' нозѣ мои на свр'шение. На висо=кихь наведет ме, да поб҃ждоу в пс҃нх' его.

19. Г҃ь б҃ь мои и сила моѣ, оучинит' нозѣ мои на сп҃сение. На висока наве=дет' ме да побѣж'дю в' пѣс'нех' его.

VI.

Cant. Moysis. Deut. XXXII. 1—43.

LOB.

1. Вьнми н҃бо ѣже взг҃лю, оуслиши зм҃ѣ гл҃и оусть моихь.

2. Да чает се ѣко даждь провещение мое, и снидоут' ѣко роса гл҃и мое (!). Лѣки каплѣ на троскоть, и лѣки инье на сено

3. ѣко име г҃не призовоу, дадите вѣли=частвие б҃оу н҃шемоу.

4. (Б)жиѣ истова соуть дѣла, и вси поути его соуди. Б҃ь веранъ и несть не=правди в нѣмь, правдань и прѣподо=бань г҃ь.

5. Сагрѣшише емоу, а не его чеда в по=роцѣхь (!). Роде стрптиви и развращени,

6. се ли г҃ви вздаеши? Люди боуи и немоудри, не сам ли са о҃ць твои стежа те и створи те и сазда те.

7. Помени д҃ни в҃ка, разоумѣи же лѣта рода и рода. Впроси о҃ца твоего и взвѣ=стить тебѣ, и старце твое и рекоут' тебѣ.

8. Єгда раздѣлѣаше вишни ѣзики, еже расеѣ с҃ни адамови. Пост҃ви прѣ=дѣти (!) ѣзикь, по числоу ан҃ћль б҃жихь.

9. И бист' чест' г҃на люди его ѣковь, оуже достоѣниѣ его изль.

PAR.

1. Вньми н҃бо ѣже вз'г҃лю, оус'лиши зм҃е гл҃и оус'ть моихь.

2. Да чает' се ѣ҃ д'ж'дь провещание мое, и с'нидоут' ѣко роса гл҃и мое. Лѣки кап'ле на трос'кот', и лѣки ин'е на сено;

3. ѣ҃ име г҃не призовоу, дадите вл҃ич'=ствие б҃оу н҃шемоу.

4. Бжиѣ ис'това соут' дѣла, и в'си поути его соуди. Б҃ь вѣр'нь и нѣс'ть не=пр҃вди в' нем'; пр҃вднь и преподов'нь г҃ь.

5. Сгрѣшише емоу а не его чеда в' пр҃цѣхь; роде стр'птиви и раз'вращени,

6. се ли г҃вѣ в'здаеши? Люди боуи и немоуд'ри, не сам҃и са о҃ць т'вои стежа те створи те и с'зда те.

7. Помени д҃ни в҃ка, разм҃ѣи же лѣта рода и рода. Впроси о҃ца т'воего и в'з=вѣс'тить т҃бѣ, и стар'це т'вое и рекоут' т҃бѣ.

8. Єг'да раздѣлѣаше вишни езики, еже рас'сѣѣ с҃ни адамови. Пост҃ви прѣ=дѣли език', по чис'лоу ан҃ћль б҃жихь.

9. И б҃и чес'т' г҃на люди его, ѣков' оуже достоѣниѣ его изль.

10. Оудовлиль есть себѣ в поустини, в жежди зноѣ безводнѣ. Обведѣ и и наказа и, и схрани и ѣко зеницоу ока.

11. Ꙗко ораль изводѣ лѣтати птенце свое, и над ними лѣтае. Прострѣ крилѣ свои и приѣт’ е, и взет е на рамѣ свои.

12. Гь единь вождаше е, и нѣ бѣ ш ними ба тоуждаго.

13. Езвѣдѣ и на силоу змѣ, и насити и жить селнихь. Сасати медь ис каменѣ, и олѣи от тврда каменѣ.

14. Масло крав’е и млѣко овче, с тоукомь агнаць и овань. Синовь юнаць и козаль, с тоукомь пшеницѣ и крви грозда.

15. Пить вино и ѣсть ѣковь, и насити се и отврже се взлюблени. Оути и отл’стѣ и раширѣ, остави ба створшаго и, и от’стоупи ѿ ба спса своего.

16. Раздражише и о бзѣхь тоуждихь, и мр’зостми своими прогнѣваше и.

17. Пожрѣше дѣмоуномь, а не боу бмь ихже не видеше. Нови прѣсни же придоу, ихже нѣ видѣше оци ихь.

18. Ба роишаго те остави, и заби ба питеющаго те.

19. Виде гь и взрнова (!), и раздражи се за гнѣвь снвь своихь и дещерь.

20. И рече отвращоу лице свое от нихь, и покажоу что боудеть имь на послѣдакь. Ѣко родь стрптивь и развращен’ есть, снве имже нѣсть вѣри в нихь.

10. Оудов’лѣл’ и (!) е себѣ в’ поус’тини, в’ жежди з’ноѣ в’ без’вод’нѣ. Об’веде и наказа и, схрани и ѣко зѣницоу ока.

11. Ѣко ор’ль из’воде лѣтати, п’тѣн’це свое, и нд ними лѣтае. Прос’трѣ к’рилѣ с’вои и приѣт’ е, и в’зет’ е на рамѣ с’вои.

12. Гь един’ воћаше и, и не бѣ ш’ ними ба тоуж’даго.

13. Вз’веде и на силоу змѣе, и насити и жит’ сел’них’. С’сати мед’ ис’ камене, и олѣи ѿ твр’да камене.

14. Мас’ло к’рав’е и млѣко ов’че, с тоуком’ аг’н’ць и ов’н’. Снов’ юн’ць и коз’ль с тоуком’ п’шенице и кр’ви г’роз’да.

15. Пит’ вино и ѣс’т’ ѣков’, и насити се и ѿвр’же се в’злюб’лени. Оути и отл’стѣ рас’ширѣ, остви ба створ’шаго и, и ѿстоупи ѿ ба спса с’воего.

16. Раздражише и о бзѣхь тоуж’дих’, и мр’зос’тми с’воими прог’нѣвше и.

17. Пож’рѣше дѣмоуном’ а не боу, бмь их’же невидѣше оци их’.

18. Ба роишаго те ос’тви, и заби ба питѣющаго те.

19. Видѣ гь и в’зр’нова (!), и раздражи се за г’нѣвь снвь с’воих’ и дещерь.

20. И рче отвращоу лице свое ѿ них’, и покажоу ч’то боудет’ им’ на пос’лѣд’кь. Ѣко род’ стр’птив’ и раз’вращень е снве им’е нѣс’ть вѣри в’ них’.

21. Ти раздражише ме и не о б҃зѣ, прогнѣваше ме о идолѣхь своихь. И азь раздражоу е и не о ѣзицѣхь (!), неразоумнихь прогнѣваю е.

22. Ѣко огнь разгорѣ се от' ѣрости моее, и раждежет се до ада прѣисподнаго. Поѣсть з҃млю и жита ее, попалить основаниѣ гор'скаѣ,

23. Сбероу на нѣ злаѣ, и стрѣли мое скончаю на нихь.

24. Тающе гладомь и ѣдѣниемь птиць, и гризениемь неисцѣлномь. Зоуби звѣрь пошлю на не, с' ѣростию прѣсмикающих се по з҃мли толи змии.

25. Ванѣоудоу без'щедит' е мечь и в храмѣх' страхь. Юношоу са дѣвою, сасоущаго са отрокомь и старцѣмь.

26. И рѣхь рассѣю, погоублю же от ч҃кь памет' ихь.

27. На за гнѣвь врагь разан'ствовахь, еда когда вс҃хлет се врази ихь. И рекоуть ѣво роука н҃ша висока, а не г҃ь створи сихь всехь.

28. Ѣко езикь погоуби свѣть (!), и нѣсть в нихь хоудождства.

29. Не смислише разоумѣти, сиѣ вса да примоуть на грѣдоущее врм҃е.

30. Како поженеть единь тисоуще, а два двигнѣта тмоу. Аще не ѣко б҃ь подда е, и г҃ь прѣда е.

31. Нѣсоут бо б҃зи ихь ѣко б҃ь н҃шь, врази же н҃ши неразоумни.

21. Ти раздражише ме и не о б҃вѣ, прог'нѣваше ме о идолех' своих'. Раздражоу е и не о езицѣ, о езицѣ неразоум'нѣ прог'нѣваю е.

22. Ѣко ог'н' раз'горѣ се ѿ ѣрос'ти моее, раж'дежет' се до ада преис'под'наго. Поѣс'ть з҃млю и жита ее, попалит' ос'нованиѣ гор'скаѣ.

23. Сбероу на не з'лаѣ, и стрѣли мое с'кон'чаю на них'.

24. Тающе г'ладом' и ѣдением' п'тиць, и гризением' неис'цѣл'ном'. Зоуби звѣр' пош'лю на не с' ѣростию, пресьмикающих' се по з҃мли толи з'мии.

25. Ванѣоудоу (в') бещедит' е мечь, и в храмѣхь страхь. Юношоу с' д҃вою с'соущаго, с' отрокомь и стар'цемь.

26. И рѣх' рас'сѣю е, погоув'лю(т) же ѿ ч҃кь паметь их'.

27. На за г'нѣвь вр҃гь разан'ст'вовахь, еда како в'с҃хвлет' се вр҃зи ихь. И рекоут' ѣко роука н҃ша висока, а не г҃ь створи сих' в'сѣх'.

28. Ѣко ѣзикь погоуби св҃ть е, и нѣст' в' них' хоудож'дства.

29. Не с'мис'лише разм҃ѣти, сиѣ в'са да примоут' на г'редоущее врм҃е.

30. Како поженеть единь тисоуще, а д'ва д'виг'нета т'моу. Аще не ѣко б҃ь под'да е, и г҃ь не прѣдаст' ихь.

31. Нѣсоут' б҃зи ихь ѣко б҃ь н҃шь, врази же н҃ши неразоум'ни.

32. Ѿ виноград' бо содом'скь виноградь ихь и лоза ихь от гоморь. Гроздь ихь грозд' жльчи, и гроздь горѣсти имь.

33. Ѣрость змиева вино ихь, ѣрость аспидь неисцѣлна.

34. Не се ли(ѣ) сиѣ вса сабраше се оу мѣнѣ, и запѣчатлаше се в скровищихь своихь.

35. В дн҃ь масти вздамь имь, ва време егда саблазнит се нога ихь. Ѣко близь дн҃ь погибѣли ихь, и присташе готоваѣ вамь.

36. Ѣко соудить г҃ь людемь своимь, и о рабѣхь своихь оум҃лит се. Виде бо е ослабѣвше и пѣчални, в плѣн' ведоми и троудни.

37. И рече кадѣ соуть н҃не б҃зи онѣхь, в нѣже оупвашете зѣло.

38. Ихже тоукь жртвь ѣдѣѣшете, и п'ѣшете вино трѣби ихь. Да вскрсноуть нина (!) и помогоут' вам', боудоуть вамь покровитли.

39. Видите видите ѣко азь есмь б҃ь, и нѣсть б҃а развѣ менѣ. Ѧзь оубию и жити створоу поражоу и азь исцѣлю, и нѣсть иже измет се от роуки моее.

40. Ѣко вздвигноу на небо роукоу мою, и кляноу се дѣсницею моею, и рекоу живоу азь ва в҃ки.

41. Ѣко поощроу ѣко мланию мечь мои, и приметь соудь роука моѣ. И вздамь масть врагомь, и ненавидещим' ме вздам'.

32. Ѿ виноград' бо содом'скь, виноград' ихь и лоза ихь ѿ гомор'. Грозд' их' грозд' жл'чи, и г'розд' горес'ти имь.

33. Ѣрость з'миевь вино ихь, и ѣрос'ть ас'пид' неисцѣл'на.

34. Не се ли сиѣ в'са с'браше се оу мене, и запечат'лаше се в' ск'ровищих' моихь.

35. В дн҃ь мас'ти в'здам' им' в̅ вр҃ме егда сб'лаз'нит' се нога ихь. Ѣко близь дн҃ь погибѣли ихь, и присташе готоваѣ вамь.

36. Ѣко соудит' г҃ь людем' с'воимь и о рабѣхь своих' оум҃лит' се. Видѣ бо е ослабѣв'ше и печал'ни в' плѣн' ведоми, и троудни.

37. И р҃че к'дѣ соут' н҃не б҃зи онѣхь, в' неже оуфашете зѣло?

38. Их'же тоукь жр'тв' ѣдѣѣшете, и п'ѣшете вино трѣби ихь. Да вскр'сноуть нине и помогоуть в҃мь, и боудоут' в҃м' пок'ровители.

39. Видите видите ѣко азь ес'м' б҃ь, и нѣст' б҃а раз'вѣ мене. Ѧз' оубию и жити створоу, поражоу и ис'цѣлю и, и нѣсть иже из'мет' ѿ роуки моее.

40. Ѣко вздвиг'ноу на н҃бо роукоу мою, и кл'ноу се дес'ницею моею, и рекоу живоу азь в̅ вки.

41. Ѣко поош'троу ѣко м'нию мечь мои, и приметь соудь роука моѣ. И в'здам' м'с'ть в'рагом' моим', и ненавидещем' ме в'здам'.

42. Оупою стрѣли мое от' крви и ороу=жие мое, стест'(!) меса. Оть крви ѣзванихь и плѣнникь, оть главь кнѣзь врагь.

43. Веселите се н҃беса коупно ш нимь, и да поклонѣть се емоу вси анѣ҃ли б҃жи. Веселите се ѣзици с людми его, еда оукрѣпѣт се вси с҃нвѣ б҃жи. Ѣко крвь с҃нвь мащаеть и мастить, и ненавидещимь его вздасть. И очистить г҃ь з҃мю, люди своихь.

42. Оупою с'трѣли мое от' кр'ви, и ороужие мое с'нѣс'ть меса. Ѿ кр'ви ѣз'венихь, и п'лѣн'никь от' г҃лвь к'нез' врагь.

43. Веселите се неб҃са коуп'но ш' нимь, и да поклонет' се емоу в'си анѣ҃ли б҃жи. Веселѣте се езици с' люд'ми его, и да оукрѣпет' се в'си с҃нве б҃жи. Ѣко кр'в' с҃нвь с'воих' мащаеть, и мас'тит' и вздаст' м'сть в҃рагом' и нен҃видещим' его вздасть. И очистит' г҃ь з҃мю люди с'воихь.

VII.

ТРИХЬ ОТРОКЬ ПѢСАНЬ. Dan. III. 57—88.

LOB.

57. Бл҃вте вса дѣла г҃на г҃а, хвалите и и прѣвзносите и ва в҃ки.
58. Бл҃вте анѣ҃ли г҃ни г҃а,
59. бл҃вте н҃бса г҃а.
60. Бл҃вите води и все прѣвишнѣе н҃бсь г҃а,
61. бл҃вге все сили г҃нѣ г҃а.
62. Бл҃вите слн҃цѣ и люна г҃а,
63. бл҃вте звѣзди н҃бские г҃а.
64. Бл҃вте всакь даждь и роса г҃а,
65. бл҃вте всакь д҃хь б҃жи г҃а.
66. Бл҃вите огань и знои г҃а,
67. бл҃вите зима и варь г҃а.
68. Бл҃вте роси и инѣ г҃а (г҃а),
69. бл҃вте лѣди и мрази г҃а,
70. Бтвле(!) слана и снѣзи г҃а,
71. бл҃вте нощи и дни г҃а.
72. Бл҃вте свѣть и тма г҃а,

PAR.

57. Бл҃вите вса дѣла г҃на г҃а, хвалите и препв'зносѣте и в в҃ки.
58. Бл҃те анѣ҃ли г҃ни г҃а,
59. бл҃те н҃бса г҃а.
60. Бл҃те в҃ди и в'се превише н҃бсь г҃а,
61. бл҃те в'се сили г҃не г҃а.
62. Бл҃те слн'це и лоуна г҃а,
63. бл҃те з'вѣз'ди н҃бские г҃а.
64. Бл҃те в҃скь д'ждь и роса г҃а,
65. бл҃те в'с҃к д҃х' б҃жи г҃а.
66. Бл҃те ог'нь и з'нои г҃а,
67. бл҃те зима и вар' г҃а.
68. Бл҃те роси ин'ѣ(!) г҃а,
69. бл҃те леди и м'рази г҃а.
70. Бл҃те с'лана и с'нѣзи г҃а,
71. бл҃те нощи и дни г҃а.
72. Бл҃те с҃ть и т'ма г҃а,

73. блвте мание и облаци га.

74. Блви зма га, хвли и прѣвзноси и ва вки.

75. Блвите гори и хлми га,

76. блвте вса прозебающаѣ на зми.

77. Блвте источници га,

78. блвте мора и рѣки га.

79. Блвте кити и вса движоуща се ва водахь га,

80. блв(т)е все птицѣ нбские га.

81. Блвте вси звѣри и скоти га,

82. блвте вси снвѣ чсци га.

83. Блви изль га, хвли и прѣвзноси и ва вки.

84. Блвте ерѣи гни га,

85. блвте раби гни га.

86. Блвте дси и дше правдниxь га,

87. блвте прѣподобни и смерѣни срцмь га.

88. Блвте ананиѣ и азариѣ мисаиль га, хвлите и и прѣвзносите и ва веки. Блвимь оць и снь са стимь дхмь, хвлим' и и прѣвзносимь и ва вѣки. Блнь еси ги на оутверди нбсцѣи, хвлнь и славнь и прѣвзнѣсн' ва вки.

73. блте А'ние и облци га.

74. Блви зма га хвли и прев'зноси и в вки.

75. Блте гори, и х'лми га,

76. блте в'са прозебающиѣ и зми га.

77. Блте ис'точници га,

78. блте мора и рѣки га.

79. Блте кити и в'са д'вижоущаѣ се в' водах' га,

80. блте в'се п'тице нбские га.

81. Блте вси з'вѣри и с'коти га,

82. блте в'си снве чсци га.

83. Блви изль га, хвли и прев'зноси и в вки.

84. Блте ерѣи гни га,

85. блте раби гни га.

86. Блте дси и дше прдниxь га,

87. блте преподов'ни и с'мѣрени срцемь га.

88. Блте ананиѣ и азариѣ мисаиль га, хвлте и прев'знос'ѣте и в вки. Блвим' оць и снь с' стимь дхомь. Хвлимь и прев'зносим' и в вки. Блнь еси ги на оутвр'дѣ нбсцѣи, хвлн' и славнь и прев'знесень ва вѣки.

VIII.

Пѣ БРЦѢ Luk. I. 46—55.

LOB.

46. Величи дше моѣ га.

47. И взрадова се дхь мои, о бзѣ спсѣ моемь.

PAR.

46. Величит' дша моѣ га.

47. И взрадва се дхь мои о бзѣ спсѣ моем'.

48. Ѣко призрѣ на смерѣние раби своее, се бо от селѣ блажет ме вси роди.

49. Ѣко створи мнѣ велика иже силань есть, и ст҃о име его.

50. И м҃ласть его от рода в родь, боещим се его.

51. Створи державоу мищцею своею, расточи грдие мислию ср҃ца ихь.

52. Низложи силние ис прѣстола, и взнесе(ть) смѣрѣние.

53. Лачоущее исплнит' благь, а богатие от'поусти таще.

54. Приѣт' изла отрока своего, поменоувь милость свою.

55. Ѣкоже гл҃а ка оц҃мь н҃шмь, авраамоу и семени его ва в҃ки.

48. Ѣко приз'рѣ на см҃ѣрение р҃би с'воее, се бо от' селѣ бл҃жет' ме в'си роди.

49. Ѣко ст'вори м'нѣ в҃лика, иже сил'нь е҃ и ст҃о име его.

50. И м҃сть его от рода в родь, боещим' се его.

51. Створи державоу миш'цею с'воею, рас'точи гр'дие мис'лию ср҃ца ихь.

52. Низ'ложи силние ис прѣс'тола, и в'знесе смѣрение.

53. Лачоущее ис'пл'нит' бл҃гь, а б҃гатие от'поустить т'ще.

54. Приѣть изла отрока своего, поменоув' м҃сть с'вою.

55. Ѣкоже гл҃а к' оцемь н҃шимь, ав'раамоу и сѣмени его.

IX.

П҃ѣ ЗАХАРИИНА П҃С. Luc. I. 68—79.

LOB.

68. Б҃лнь г҃ь б҃ь изл҃вь, ѣко посѣти и створи избвление люди своихь.

69. И вздвиже рогь сп҃сниѣ намь, в домоу д҃вда отрока своего.

70. Ѣкоже гл҃а оусти стихь, соущихь от вѣка пророкь его.

71. Сп҃сние от врахь (!) н҃шхь, и от роуки всехь ненавидещихь нась.

72. Створити м҃сть са о҃ци н҃шми, поменоути ва векь завѣть ст҃и свои.

73. Клѣтвою еюже клѣт се ка аврамоу оуцон҃шмоу, дати себѣ намь.

PAR.

68. Б҃лнь г҃ь б҃ь изл҃вь ѣко посѣти и створи, изб҃вление люди с'воихь.

69. И вздвиже рог' сп҃сниѣ н҃мь, в д҃моу д҃вда отрока с'воего.

70. Ѣкоже гл҃а оус'ти ст҃ихь соущих' от в҃ка пр҃рокь его.

71. Сп҃сние от вр҃г' н҃шихь, и от роуки в'сѣхь нен҃видещих' н҃сь.

72. Ств҃рити м҃сть с' о҃ци н҃шими, поменоути завѣть ст҃и с'вои.

73. Клетвою еюже к'лет' се к' ав'рамоу оц҃оу н҃шемоу, дати себе н҃мь.

74. Да бестраха (!) от роуки врагь ншхь, избвлени слоужимь емоу.

75. Прѣподобием' и правдою прѣд нимь, все дни живота ншго.

76. И ти ѡроче пркь вишнаго наречеши се, прѣд'идѣши бо пред' лицемь гнимь оуготовати поути его.

77. Дати разоумь спниѣ людемь его, ва оставление грѣховь ихь.

78. Млсрдстви мсти ба ншго, в нихже посети нсь всиѣвь с више.

79. Просвѣтити седещее ва тмѣ, и в сени семртнѣи. Направити ноги нше, на поуть мирни.

74. Да бестраха от роуки враг' ншихь, избвлени слоужимь емоу.

75. Прѣподобиемь и прдою пред' нимь, в'се дни живота ншго.

76. И ти отроче пркь виш'наго наречеши се, пред'идеши во пред' лицемь гнимь оуготовати поути его.

77. Дати разоум' спниѣ людем' его, в' оствление грѣховь ихь.

78. Мсрд'стви и млсти ба ншго, в них'же посѣти нсь в'сиѣв' с' више.

79. Просвтити сѣдещее в т'мѣ и в' сѣни семр'т'н'ѣи. Направити ноги наше на поуть мир'ни.

X.

ПѢСНЬ СЕМИОНА СТАРЦА. Luc. II. 29—32.

LOB.

29. Нинѣ отпоущаеши владико раба твоего, по глоу твоемоу с миромь.

30. Ѣко видѣста очи мои, спсние твое,

31. еже еси оуготоваль прѣд' лицемь всѣхь люди.

32. Свѣть ва отькрвение ѣзикь, и славоу люди своихь изльв (!).

PAR.

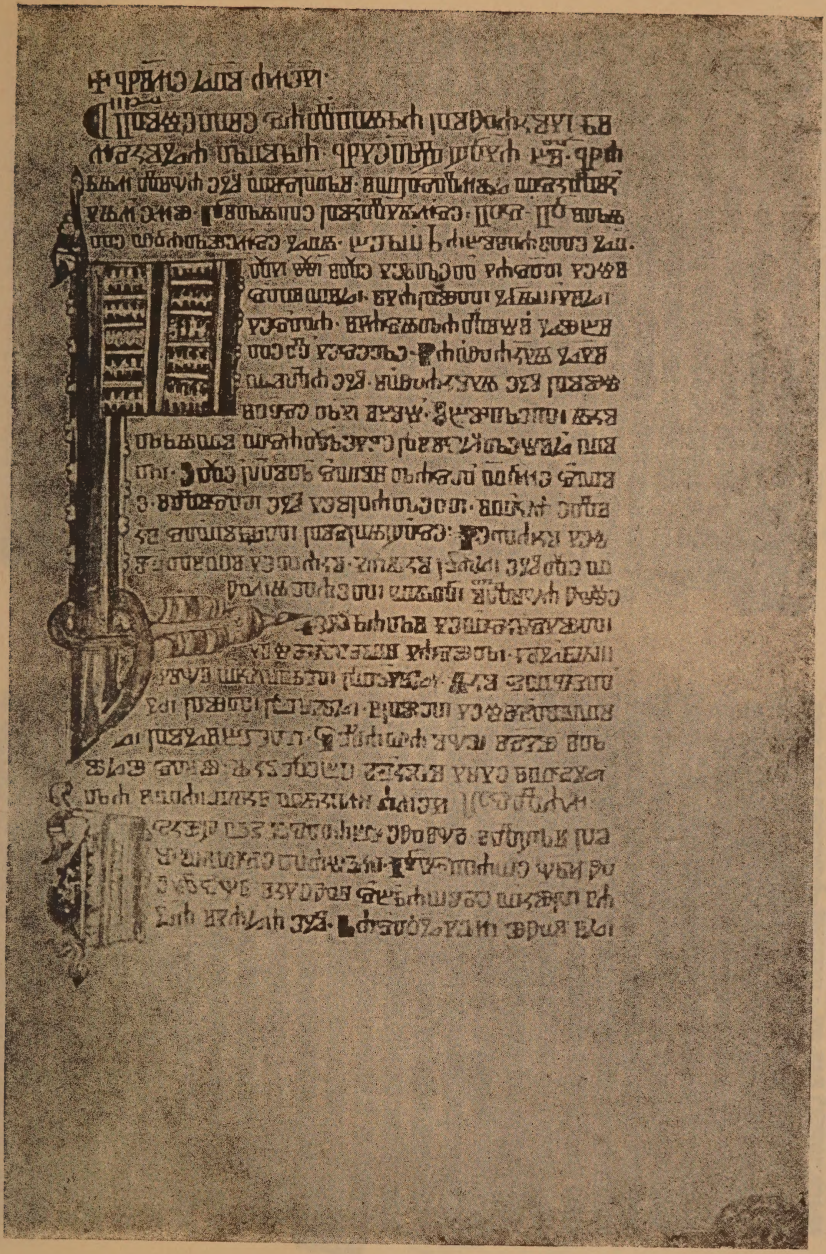
29. Нине от'поущаеши в'ладико раба т'воего по глоу твоемоу с' миромь.

30. Ѣко видѣс'та очи мои спсние т'вое,

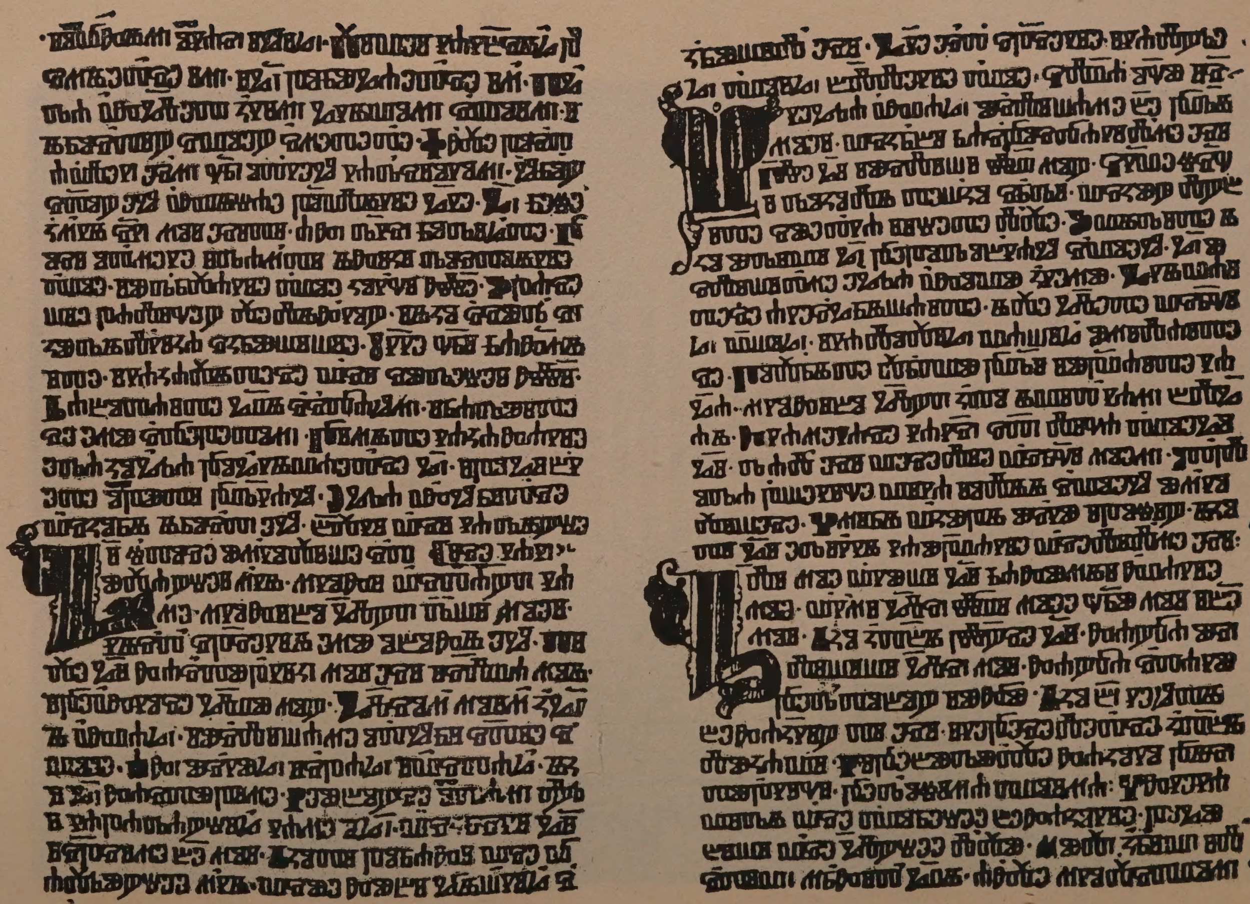
31. еже еси оуготовал' пред' лицемь в'сѣхь люди.

32. Свѣть в' от'кр'вение езикь, и славоу люди тьвоихь изль.

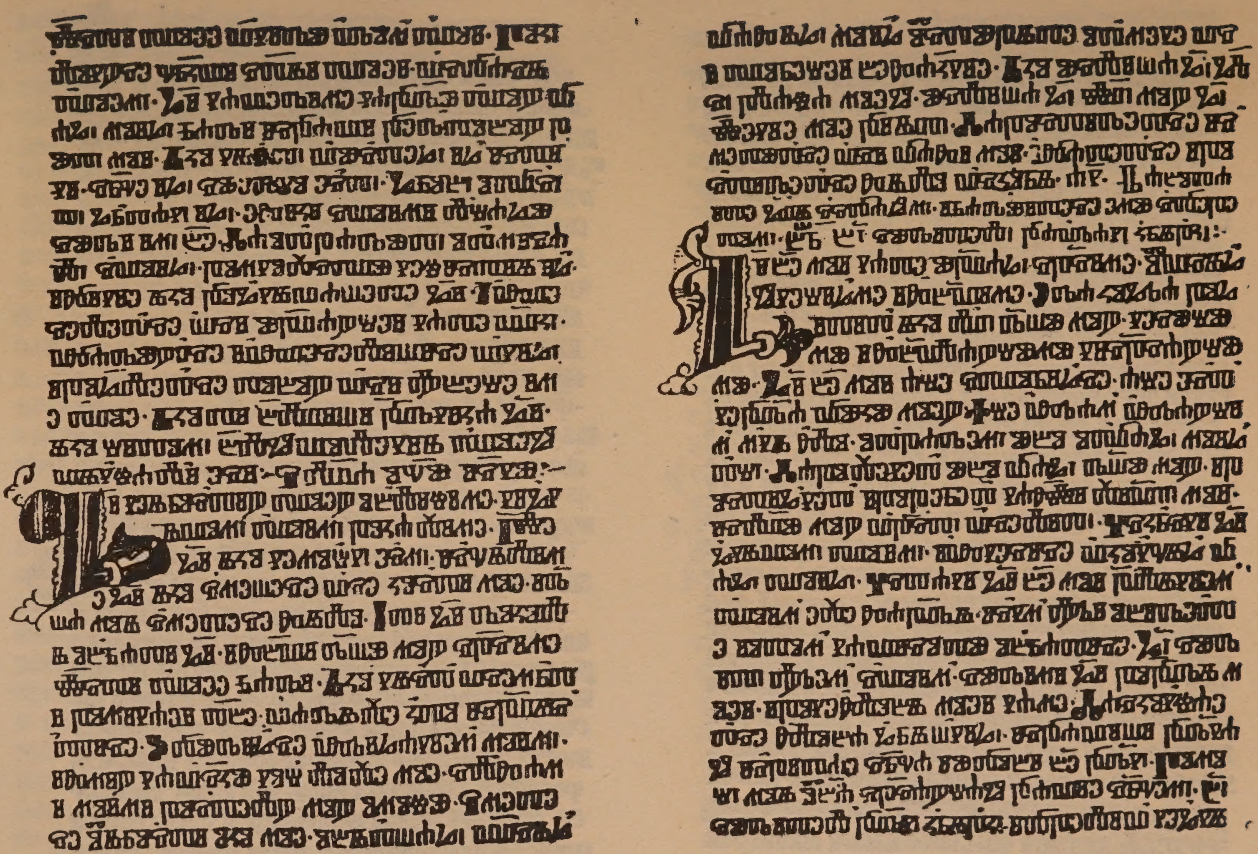
SPECIMINA.



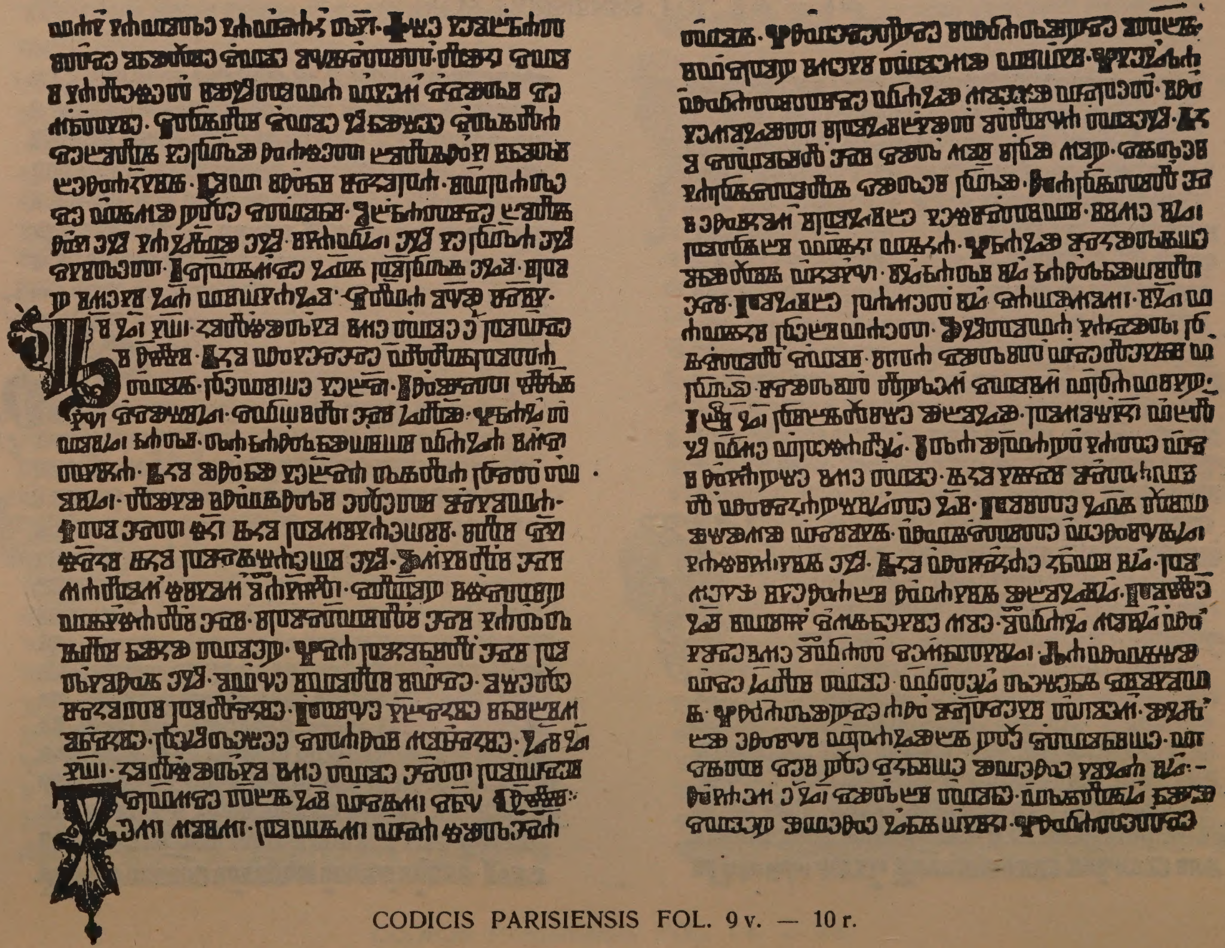
CODICIS PARISIENSIS FOL. 7r.



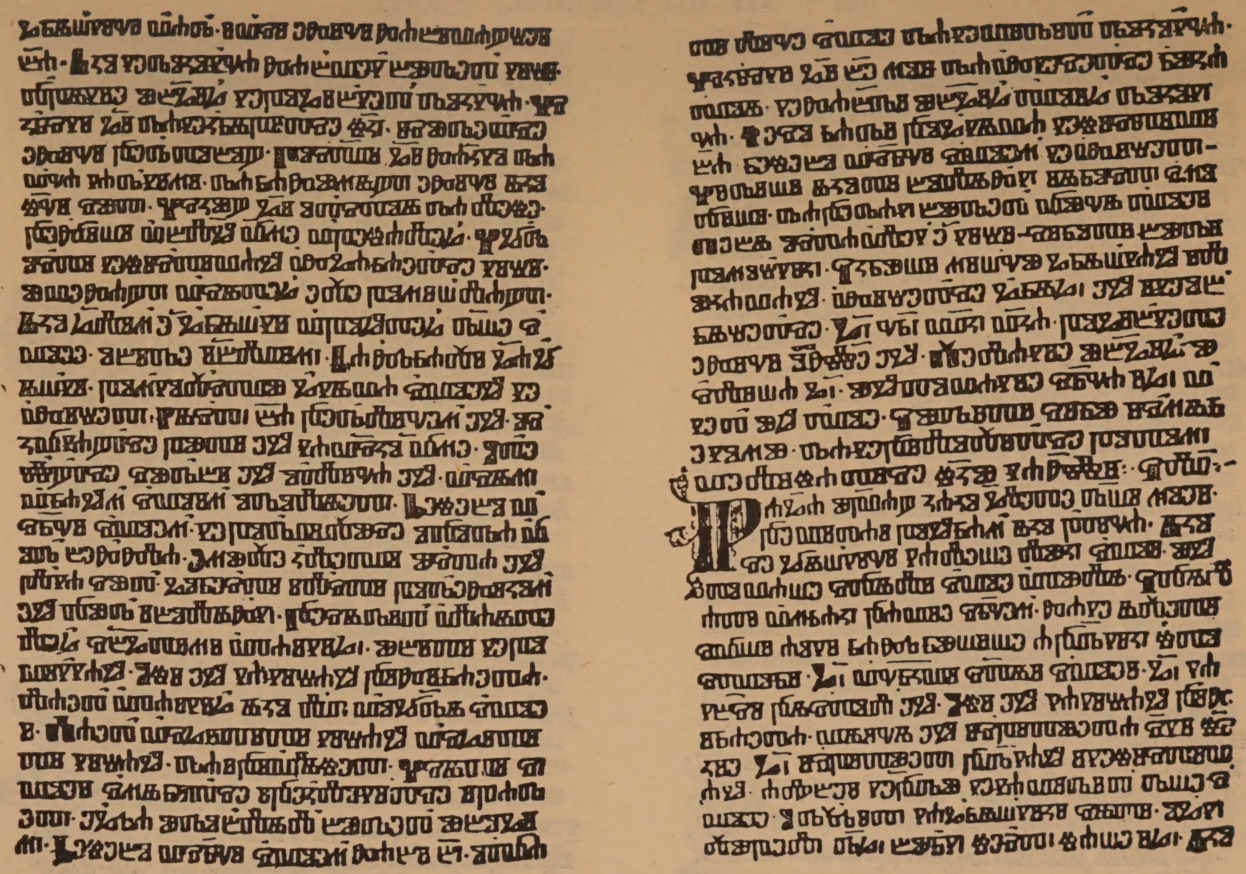
CODICIS PARISIENSIS FOL. 7v. — 8r.



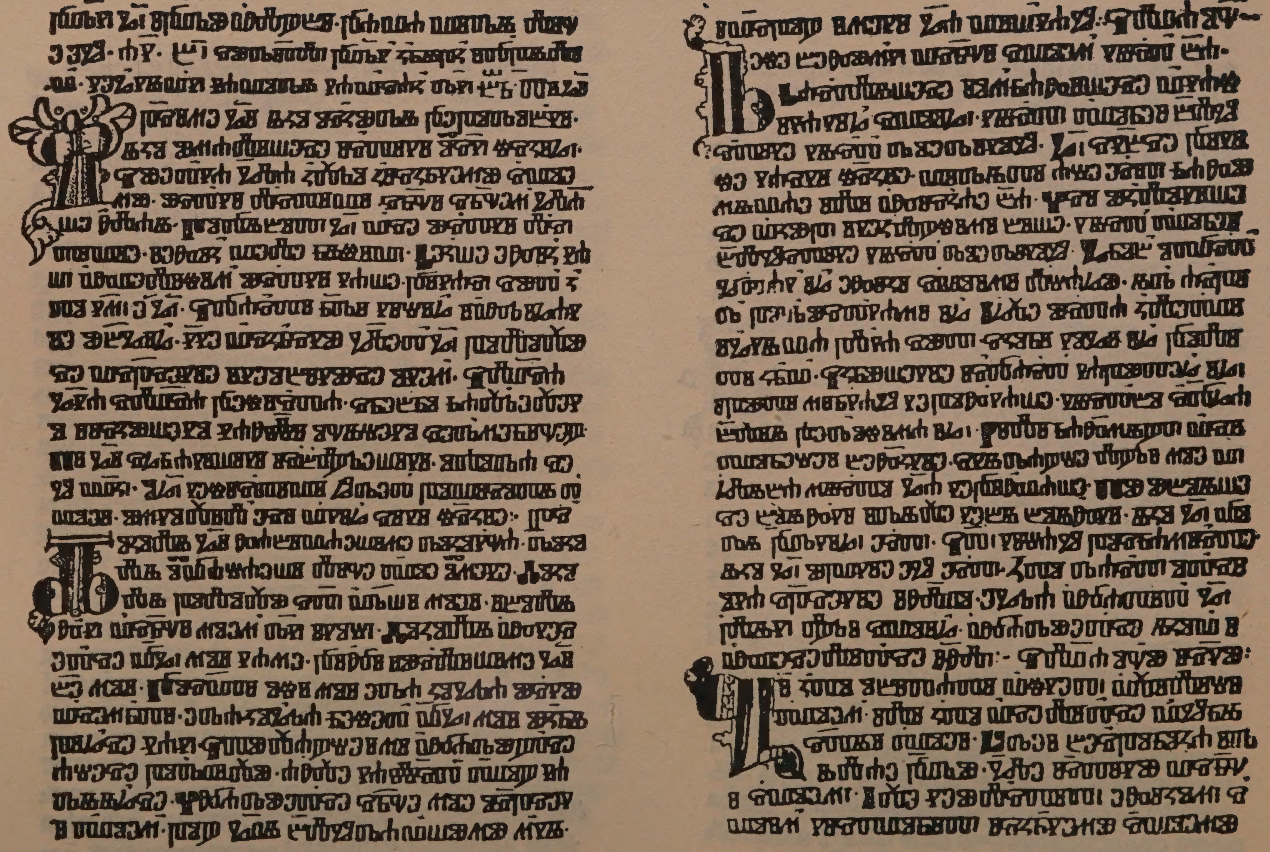
CODICIS PARISIENSIS FOL. 8 v. — 9 r.



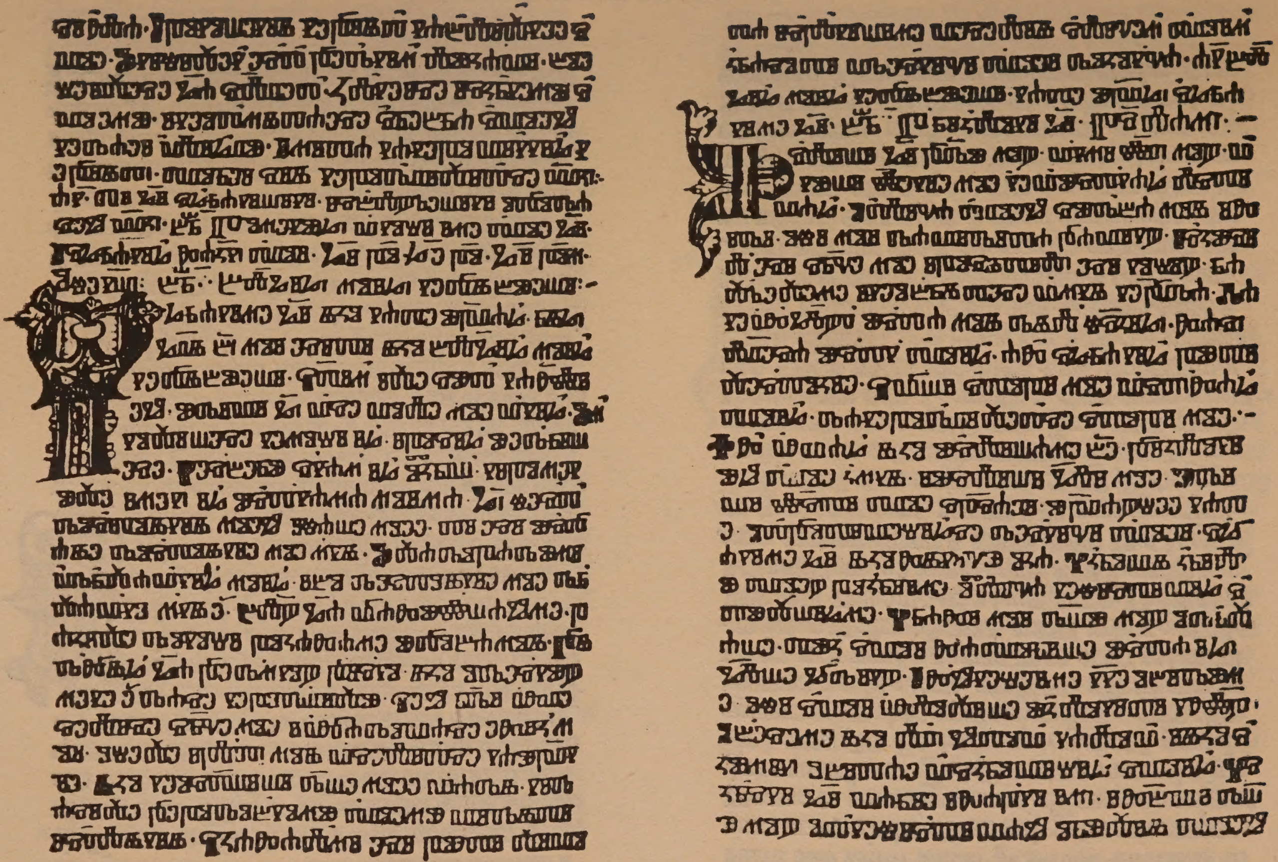
CODICIS PARISIENSIS FOL. 9 v. — 10 r.



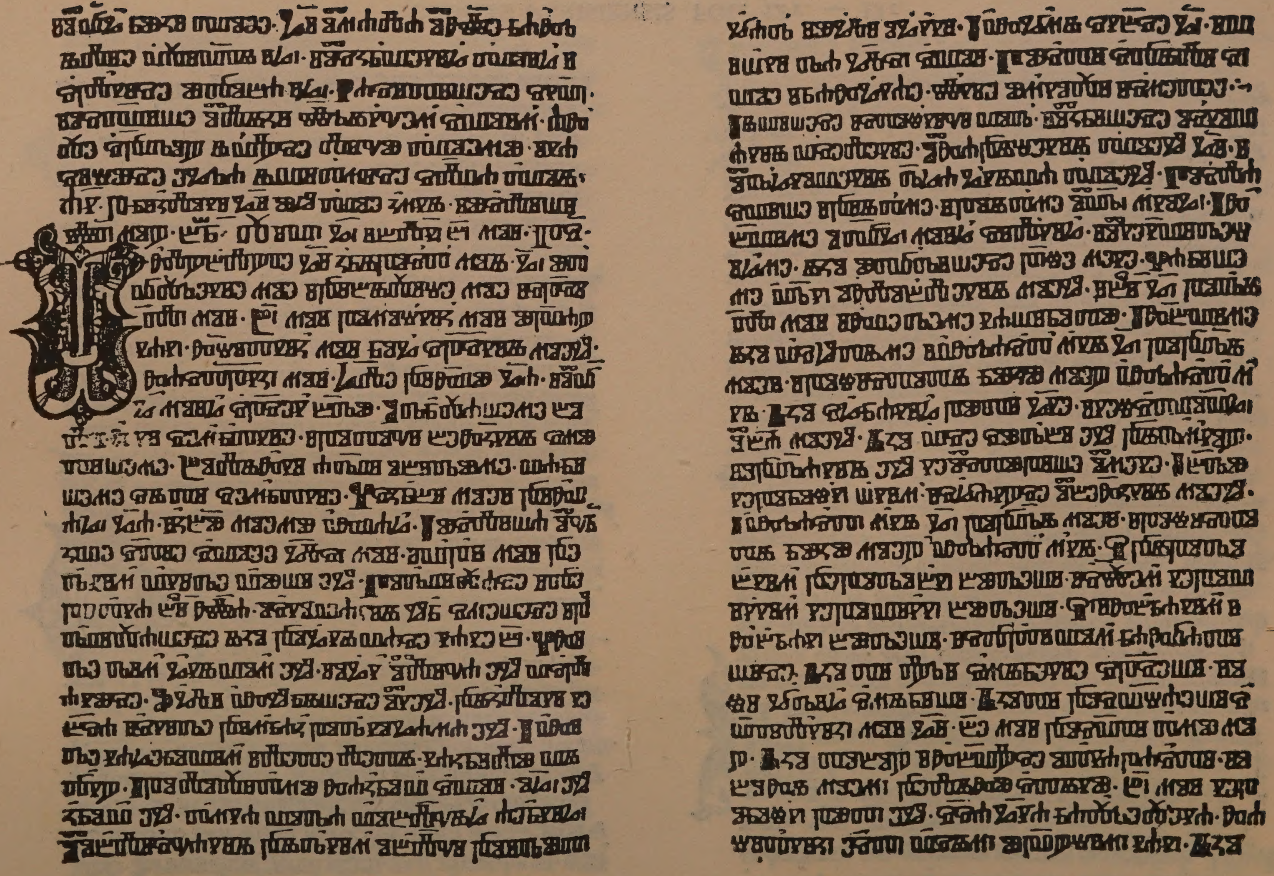
CODICIS PARISIENSIS FOL. 10 v. — 11 r.



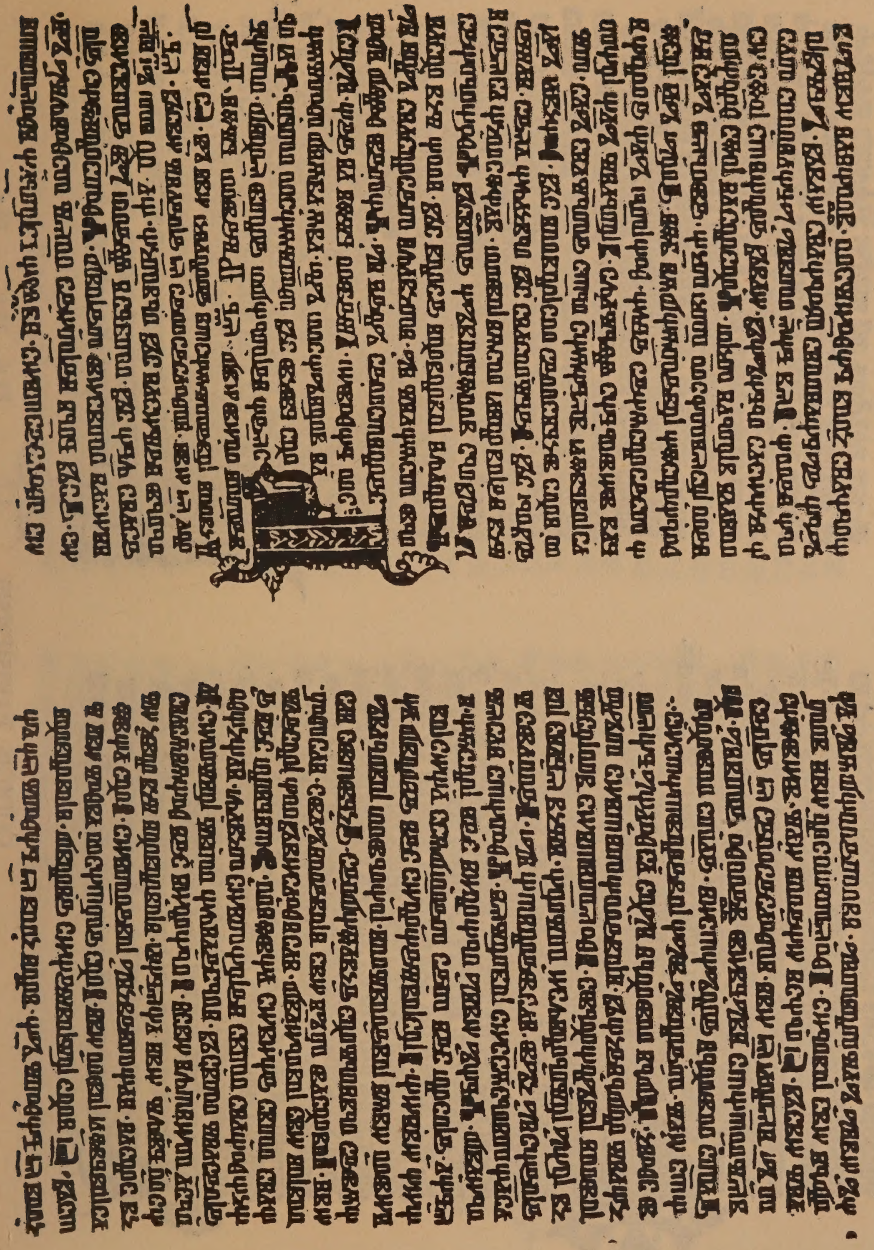
CODICIS PARISIENSIS FOL. 11 v. — 12 r.



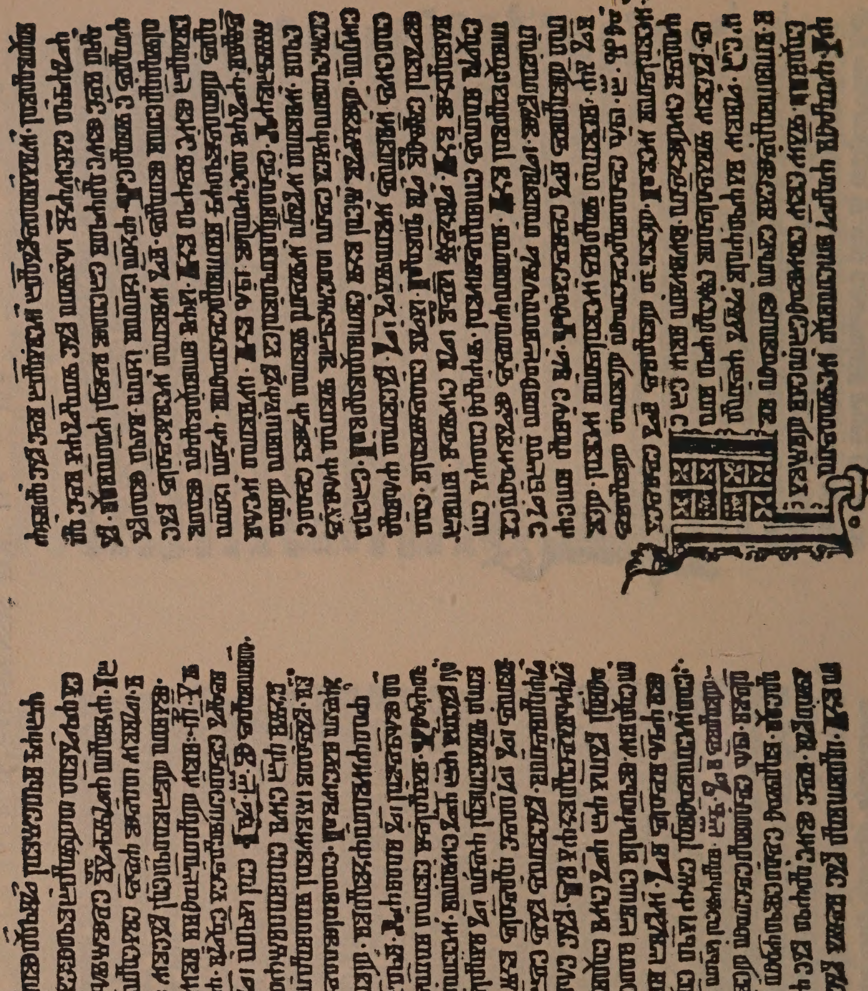
CODICIS PARISIENSIS FOL. 12 v. — 13 r.



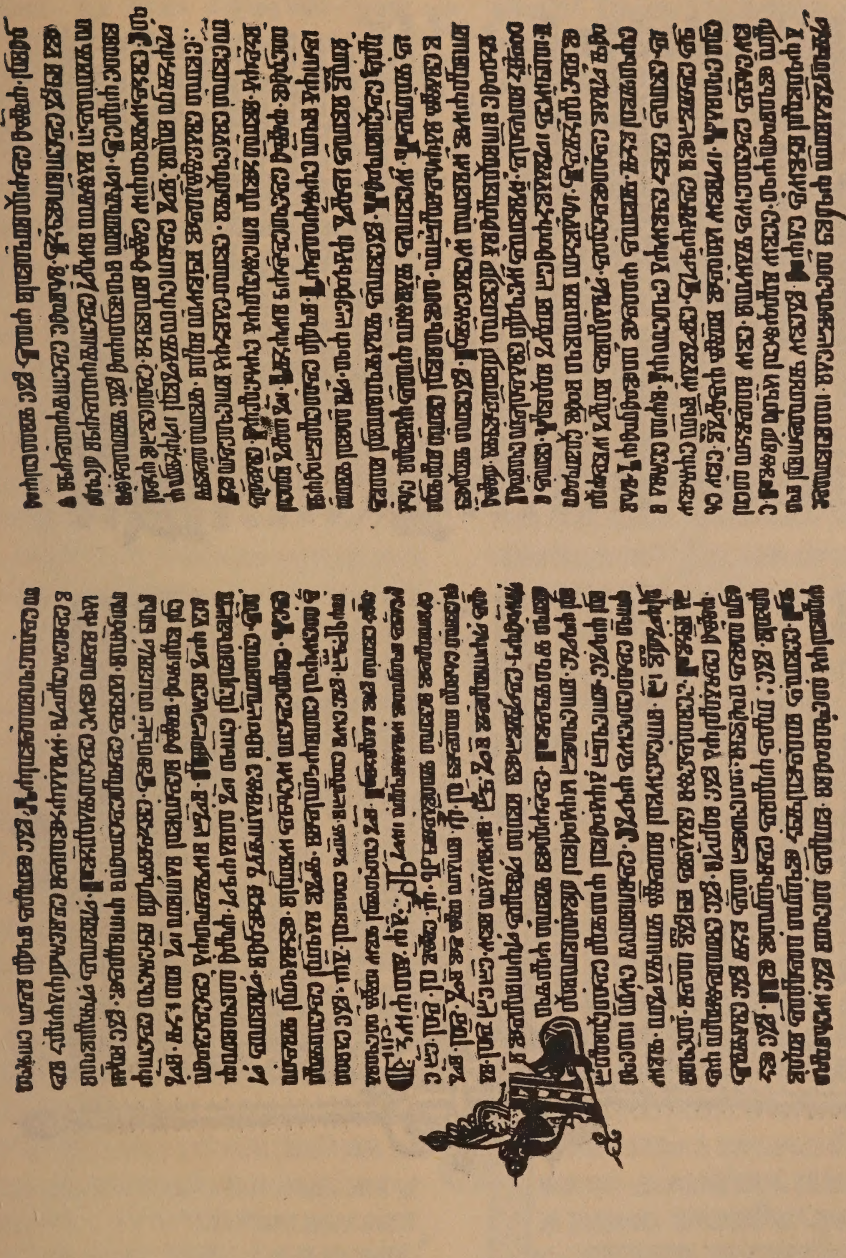
CODICIS PARISIENSIS FOL. 13 v. — 14 r.



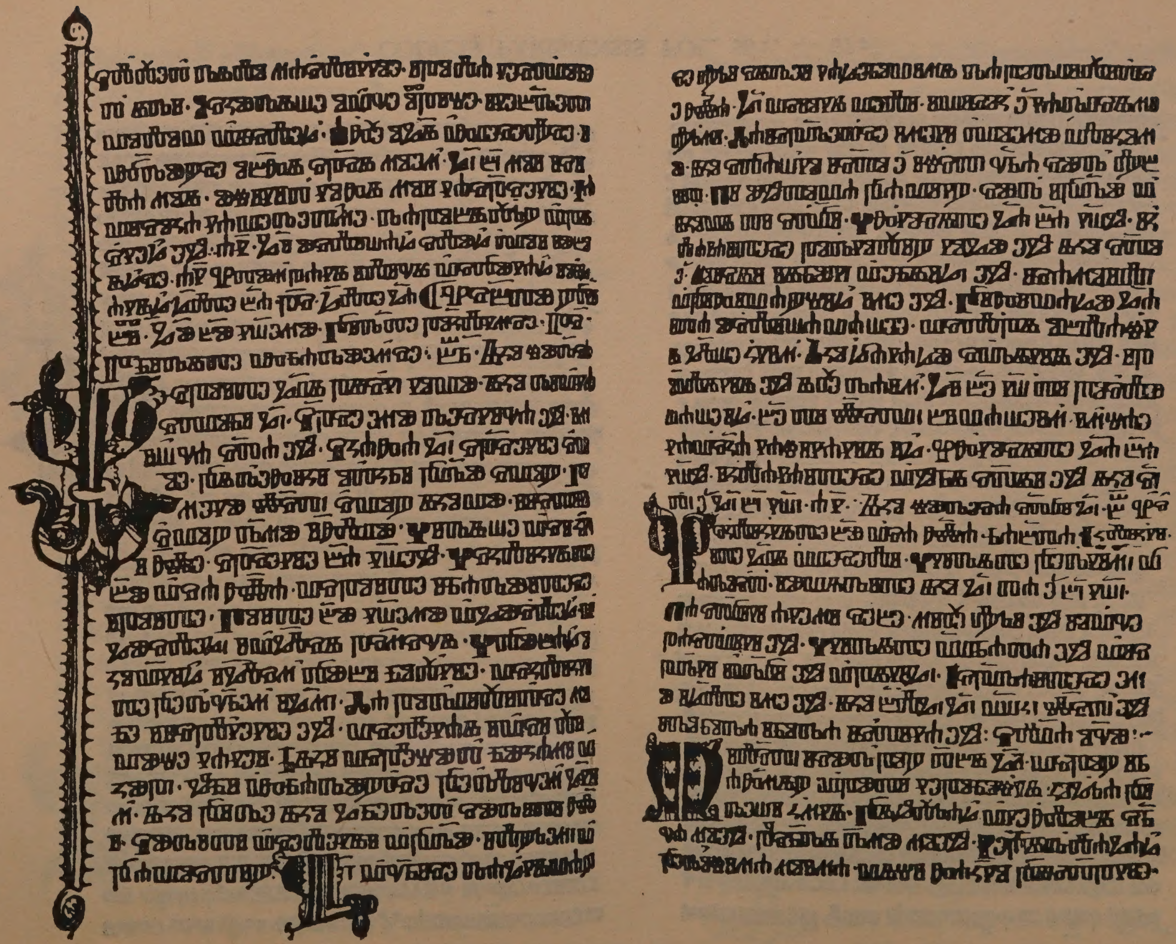
CODICIS PARISIENSIS FOL. 14 v. — 15 r.



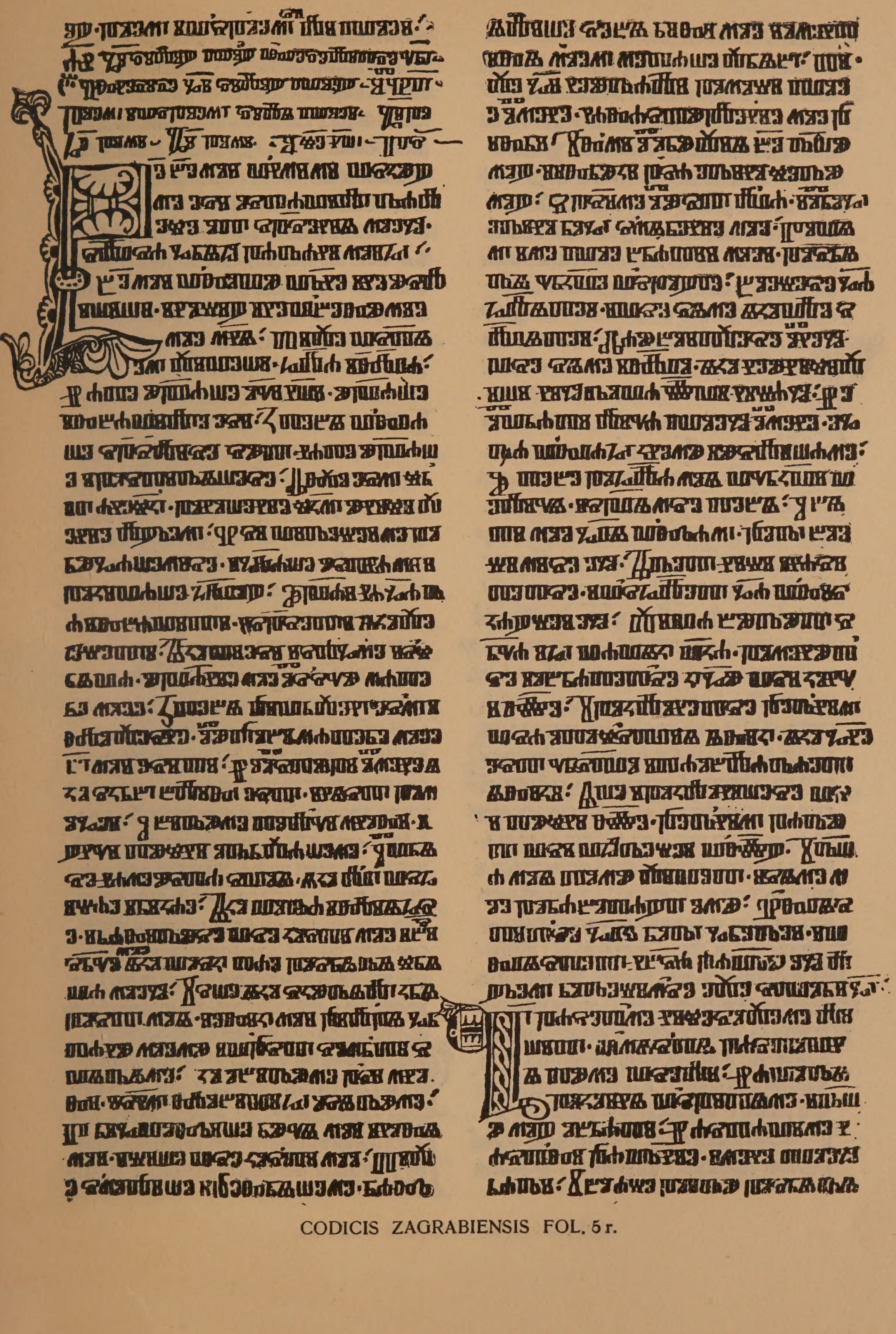
CODICIS PARISIENSIS FOL. 15 v. — 16 r.



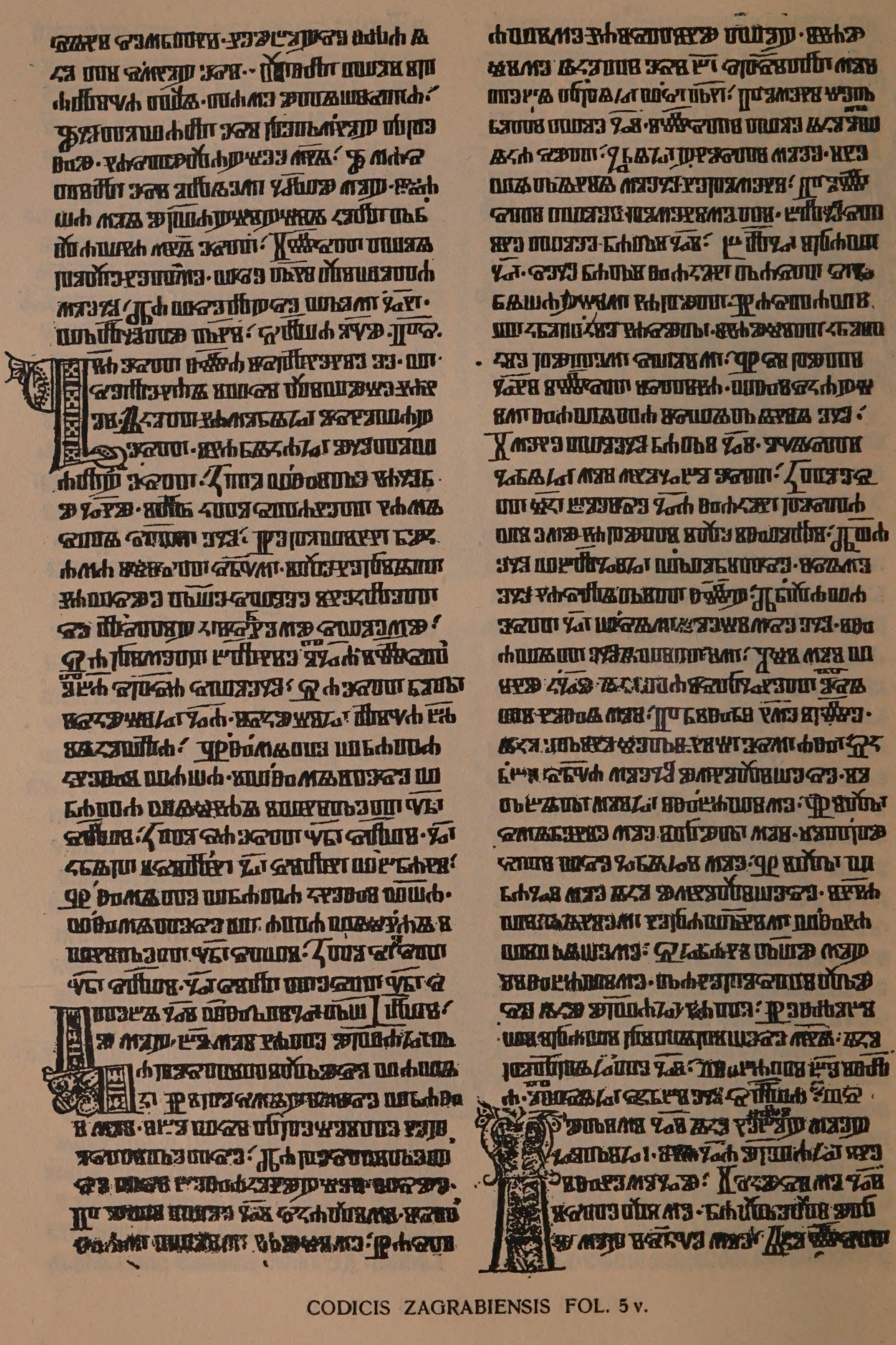
CODICIS PARISIENSIS FOL. 56 v. — 57 r.



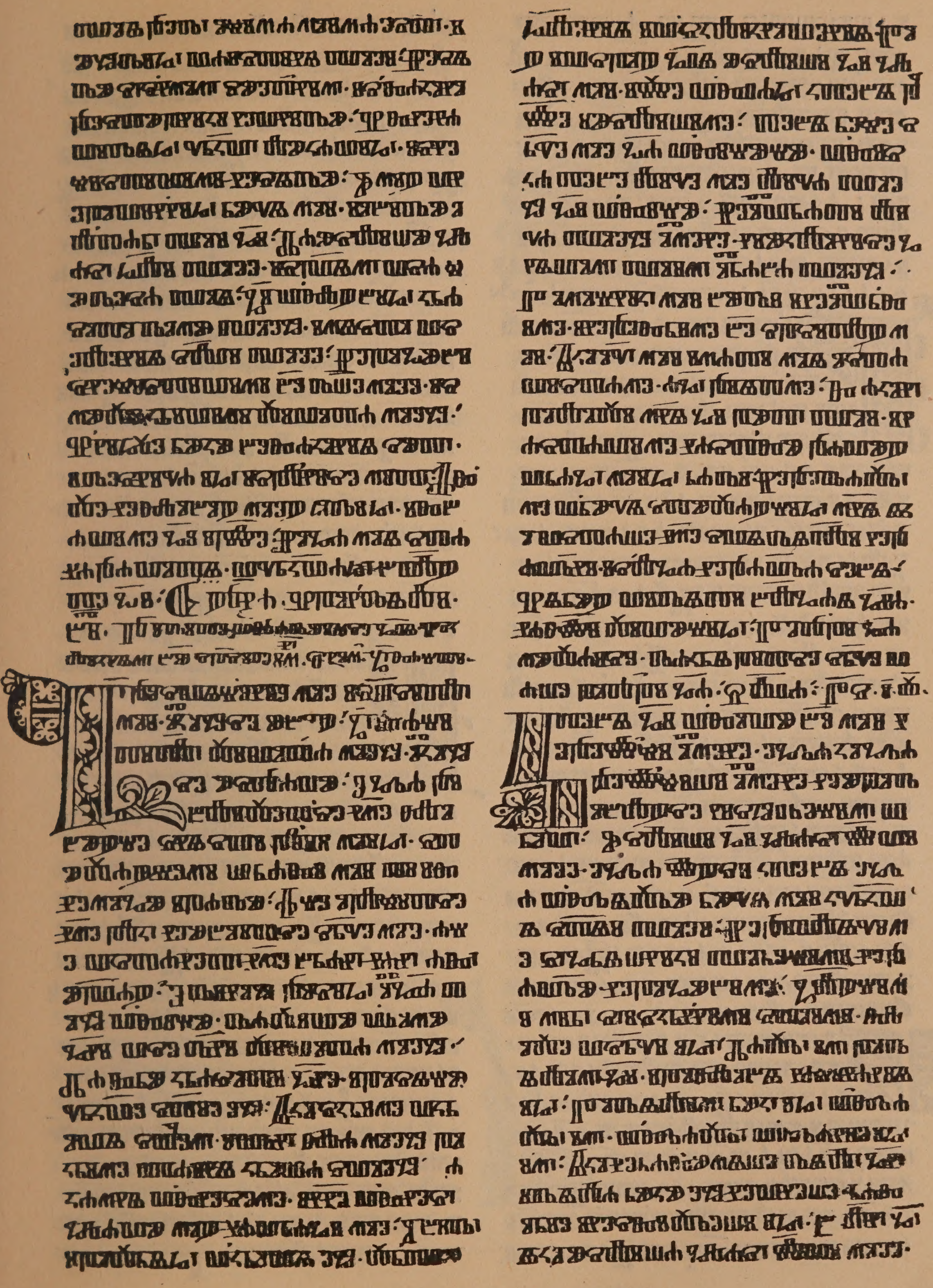
CODICIS PARISIENSIS FOL. 57 v. — 58 r.



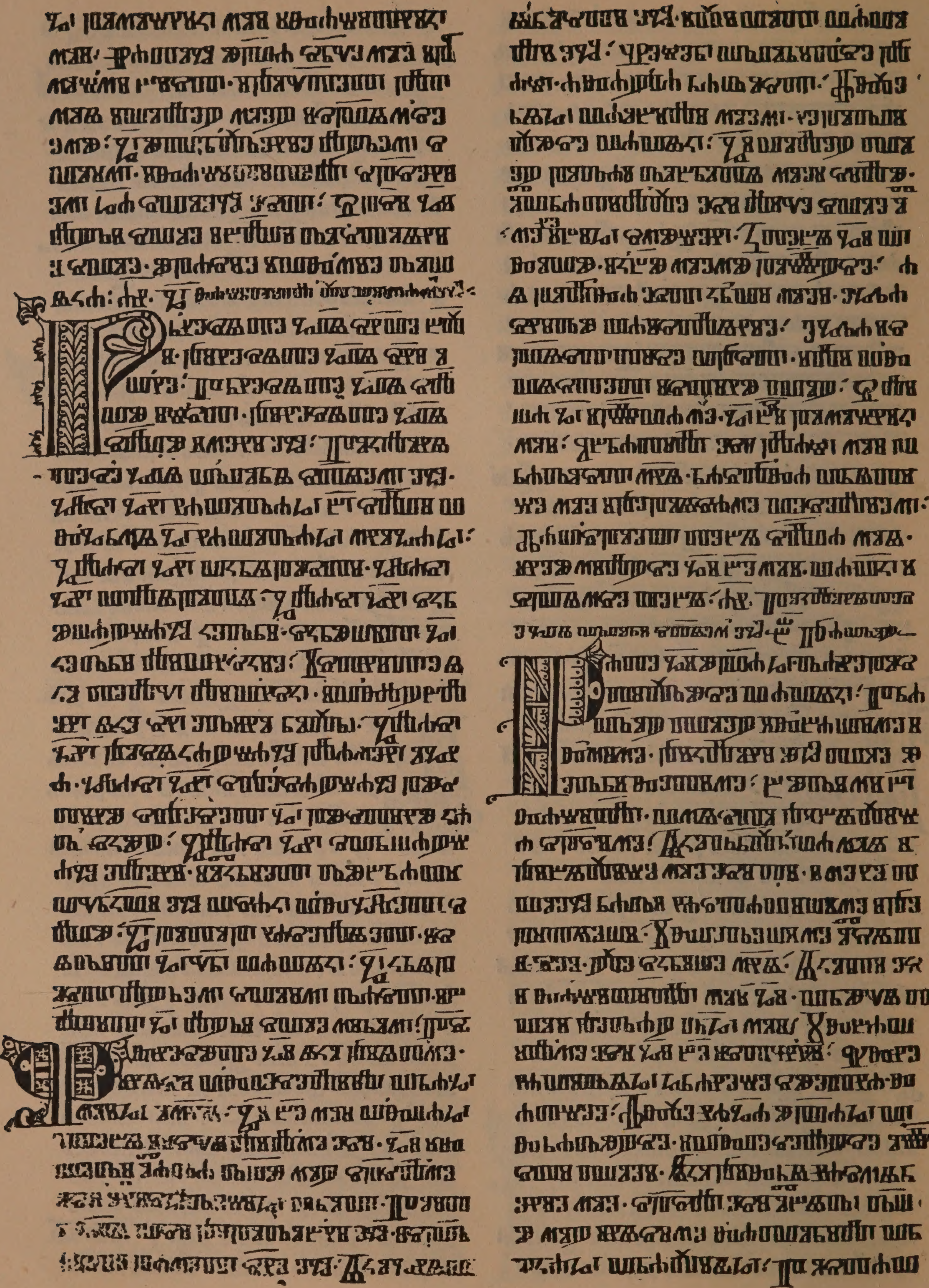
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 5 r.



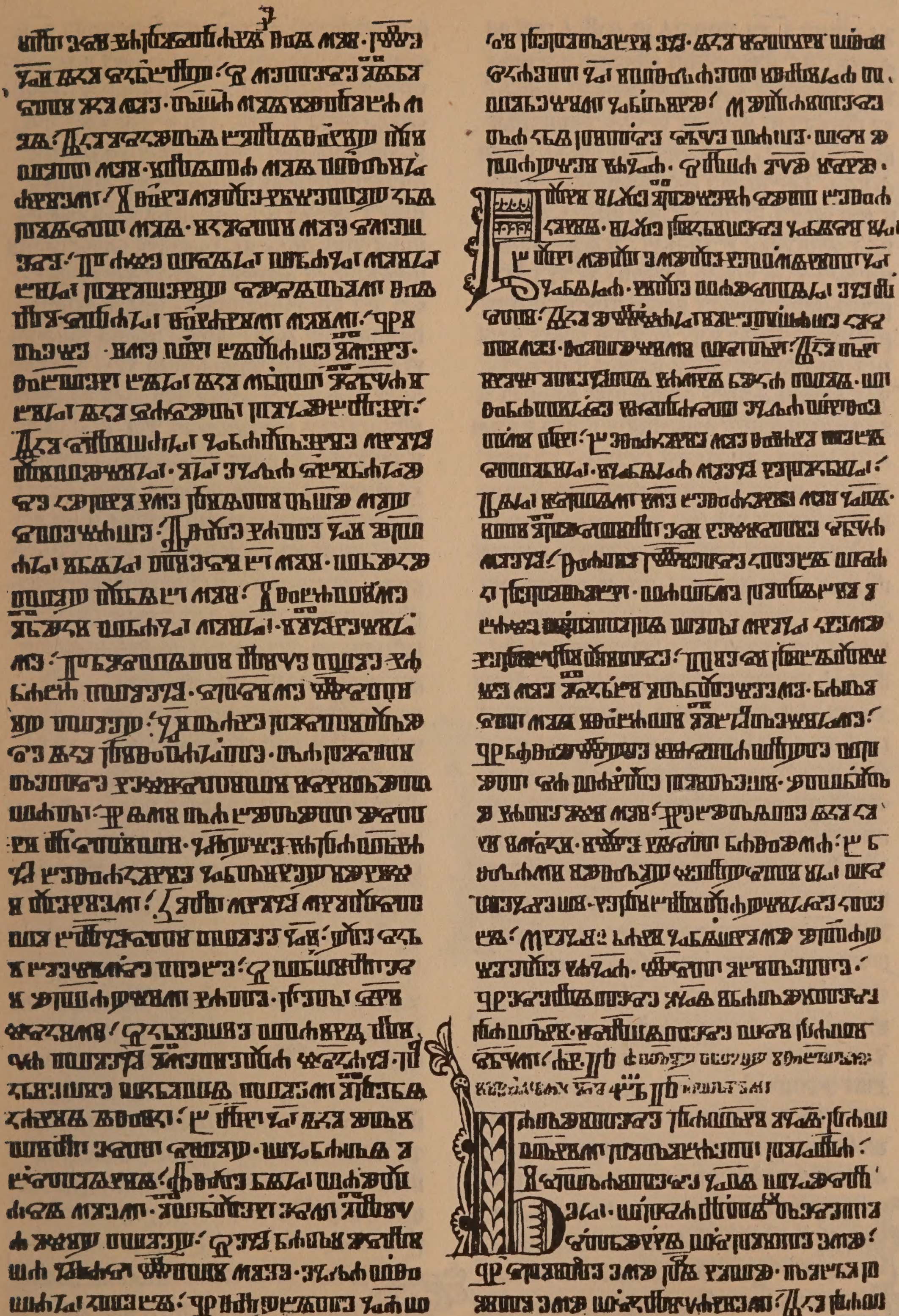
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 5 v.



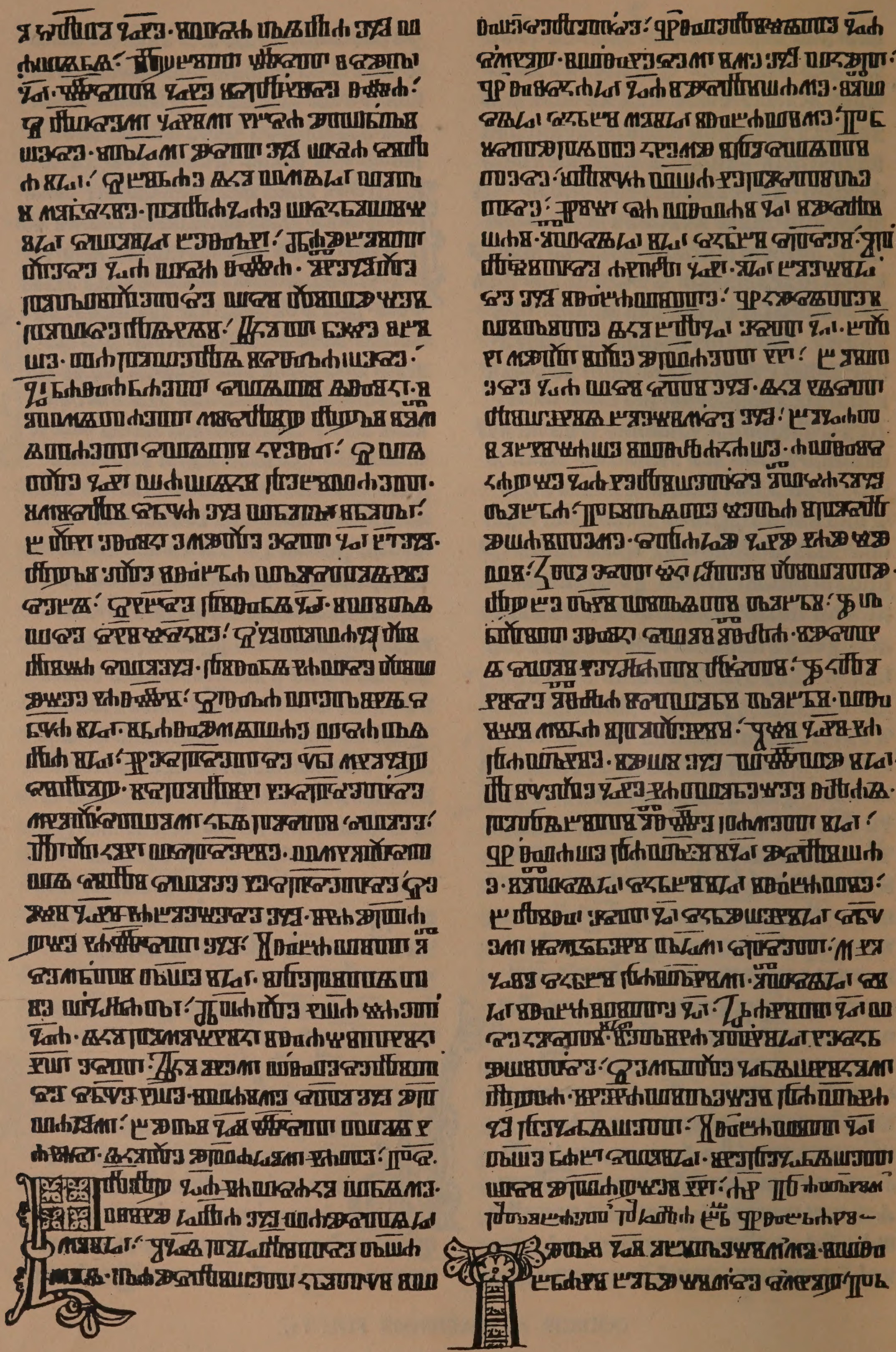
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 6 r.



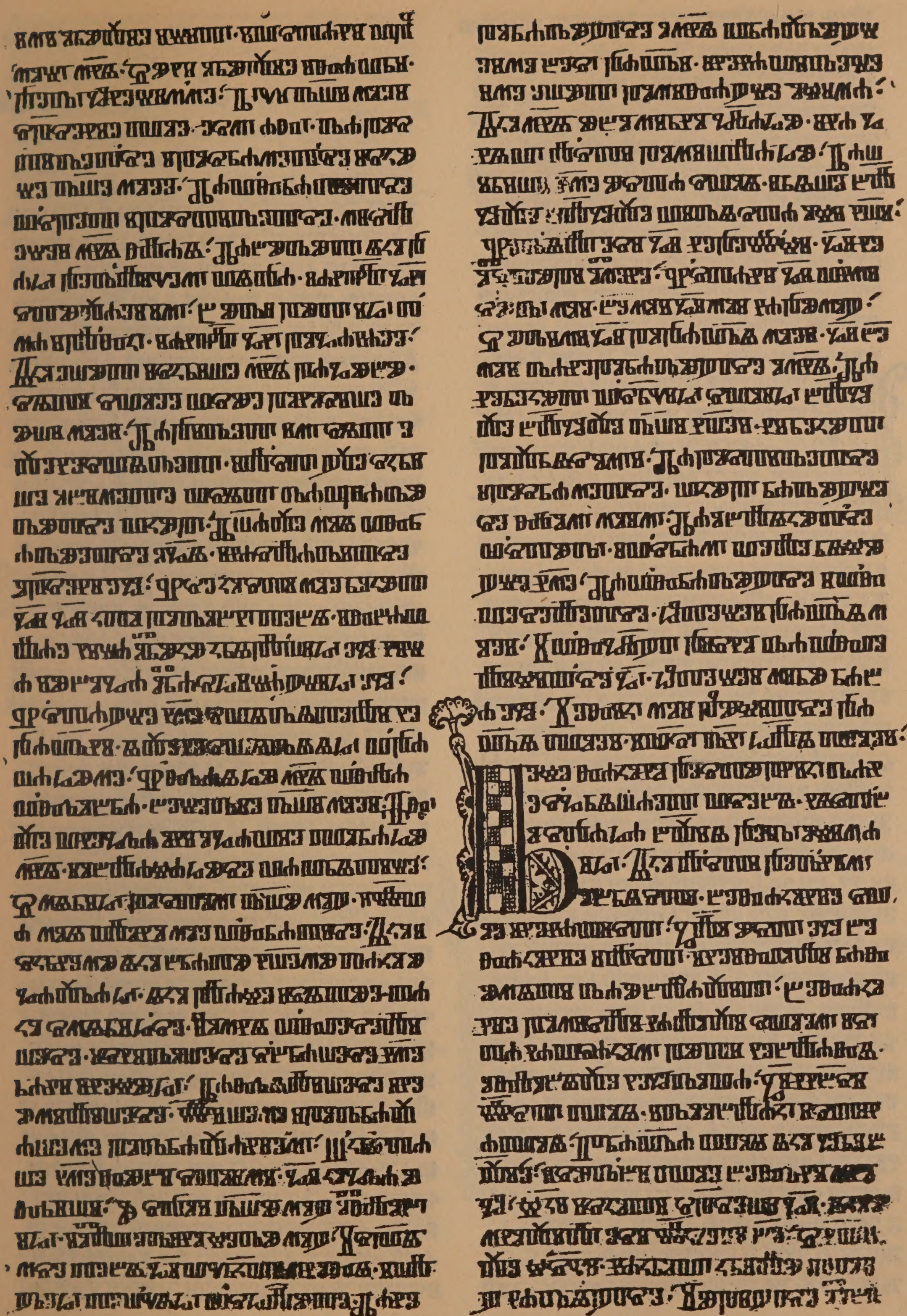
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 6 v.



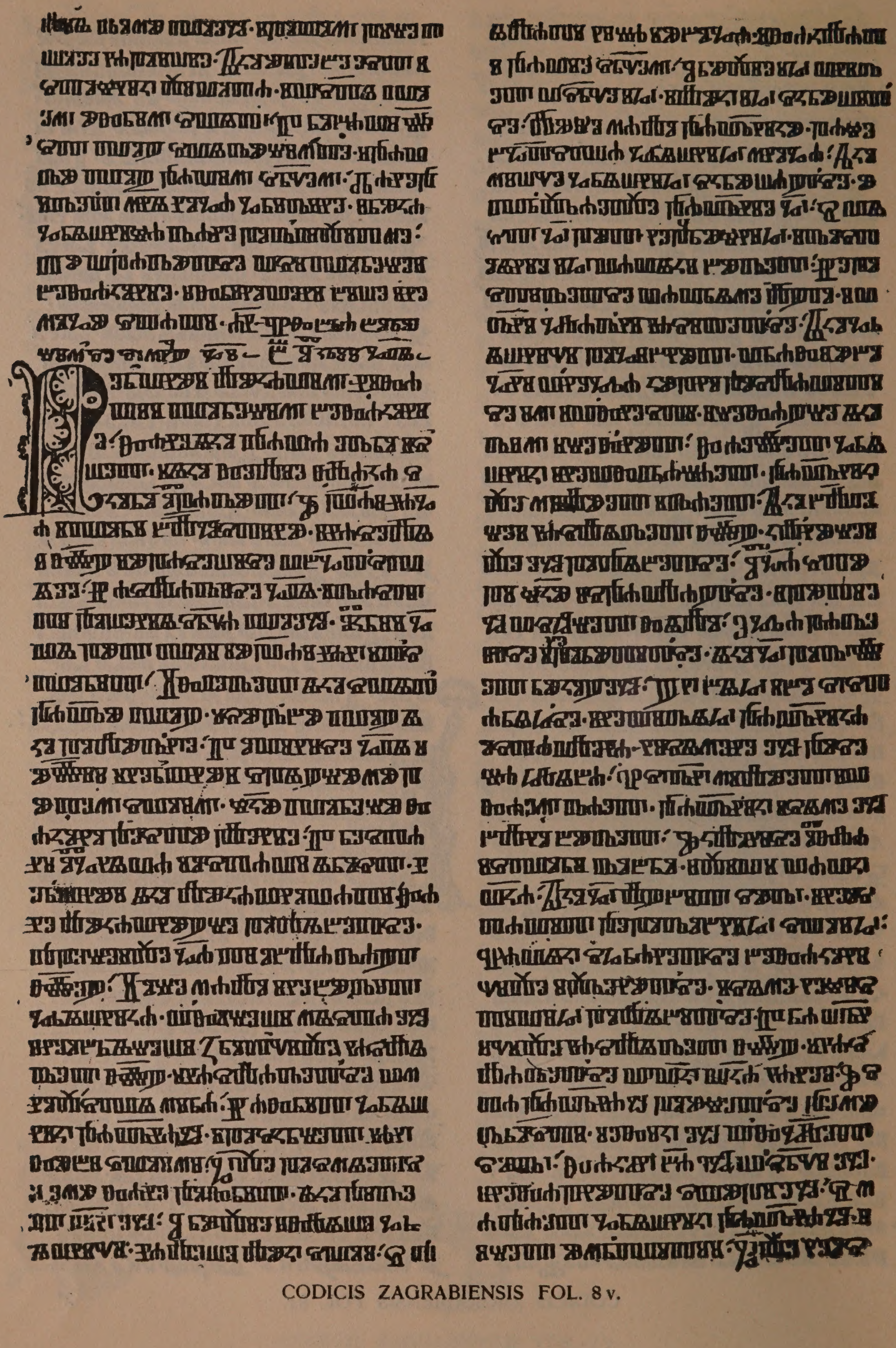
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 7r.



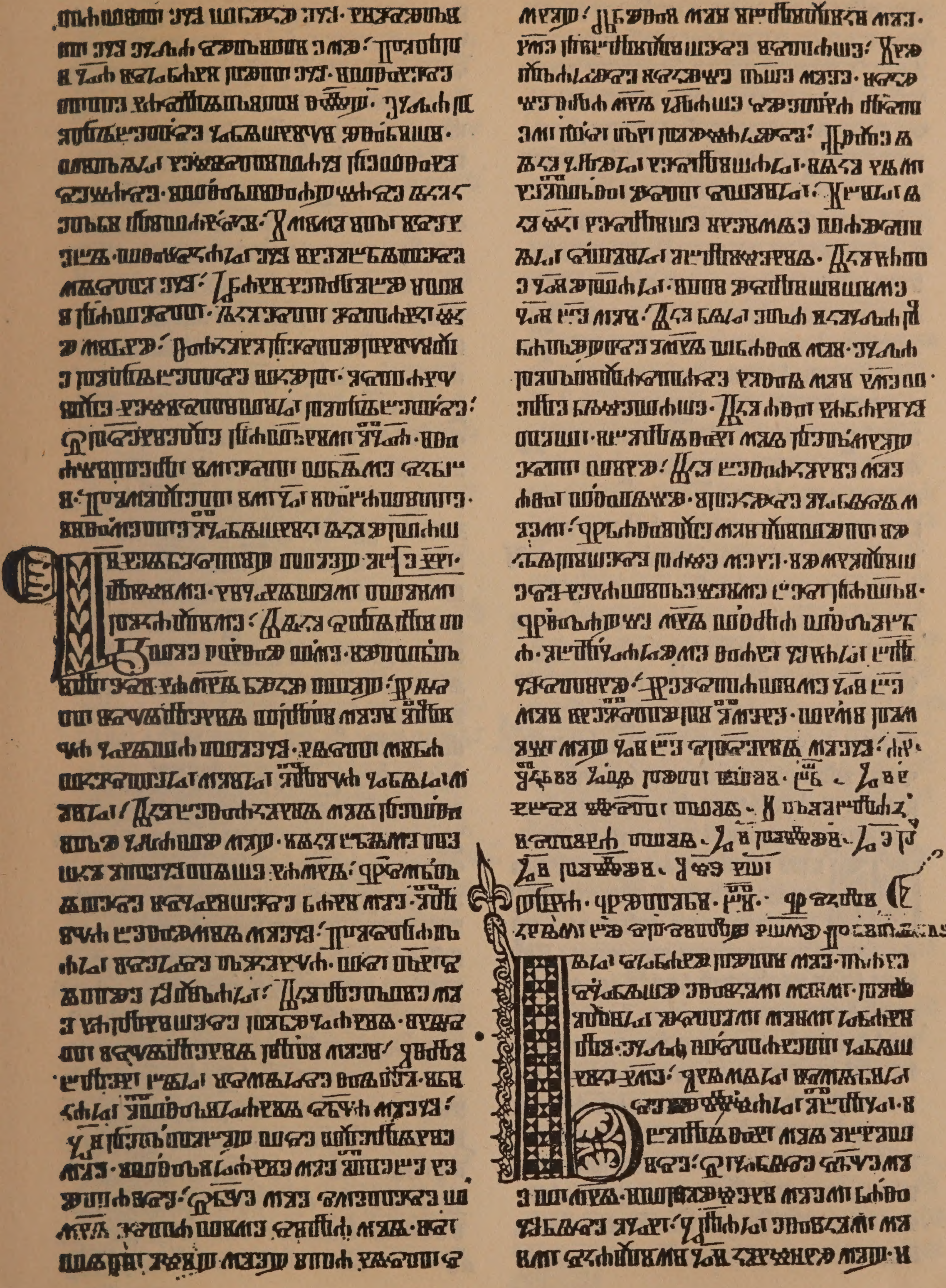
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 7 v.



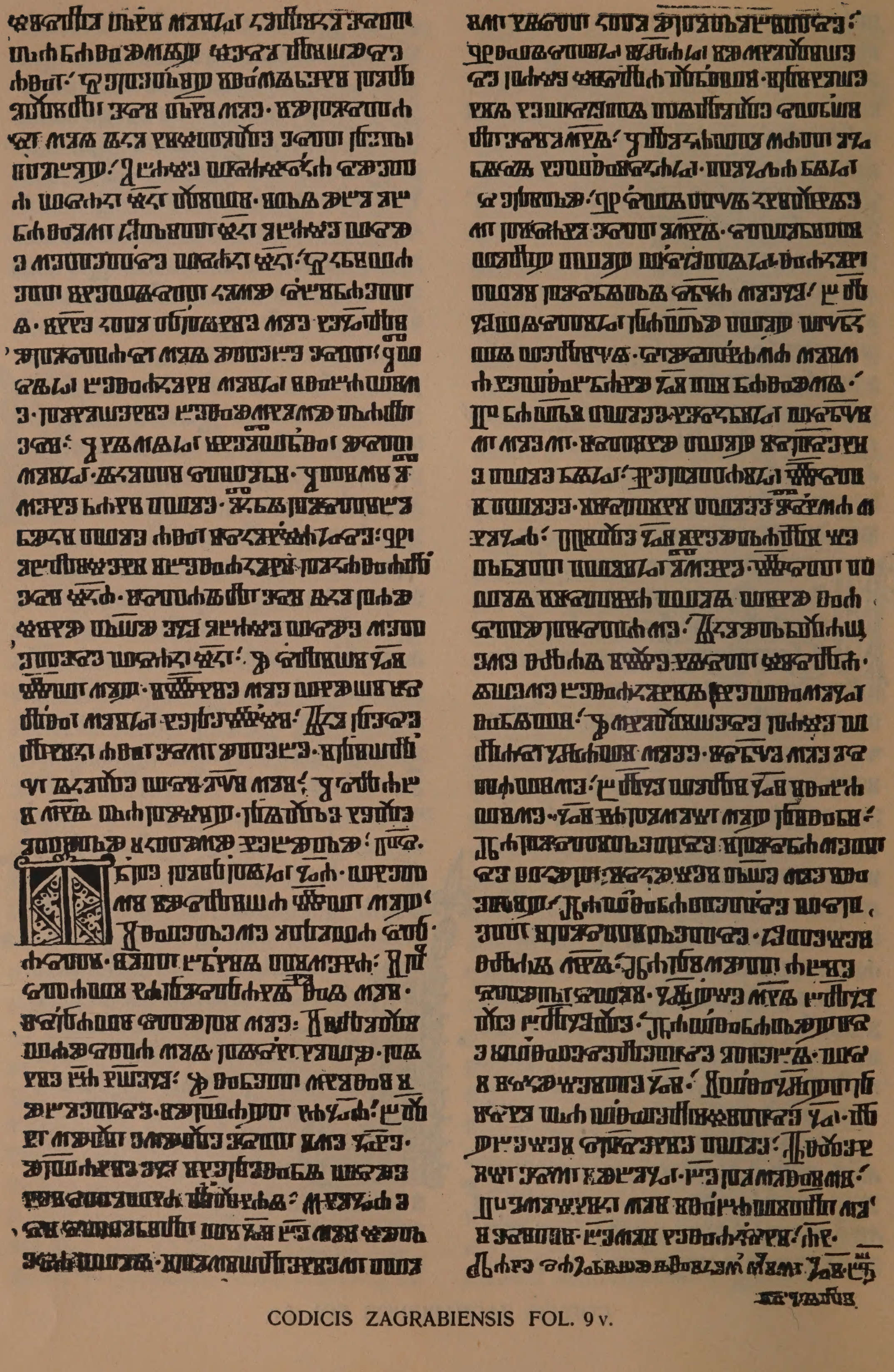
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 8r.



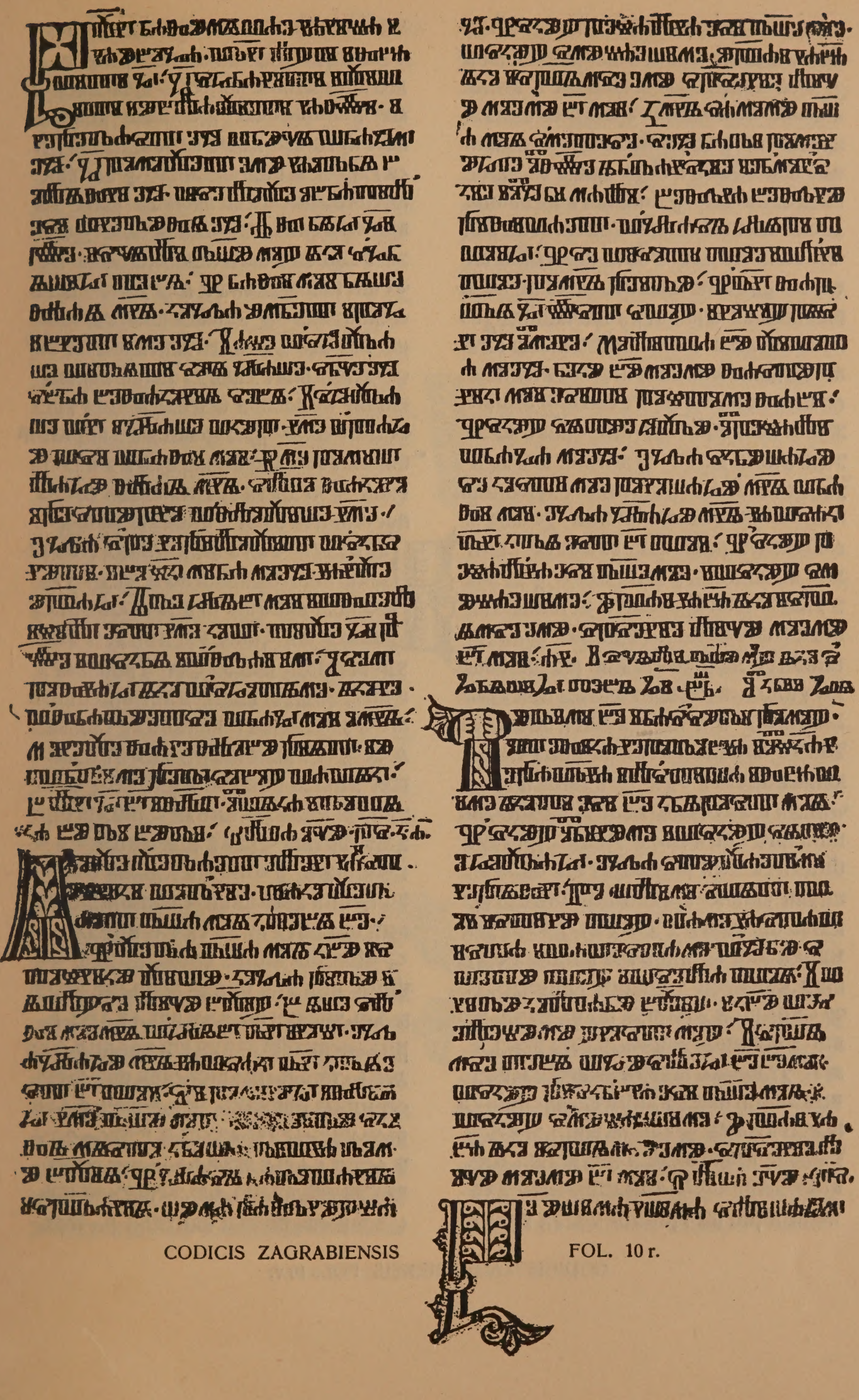
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 8 v.



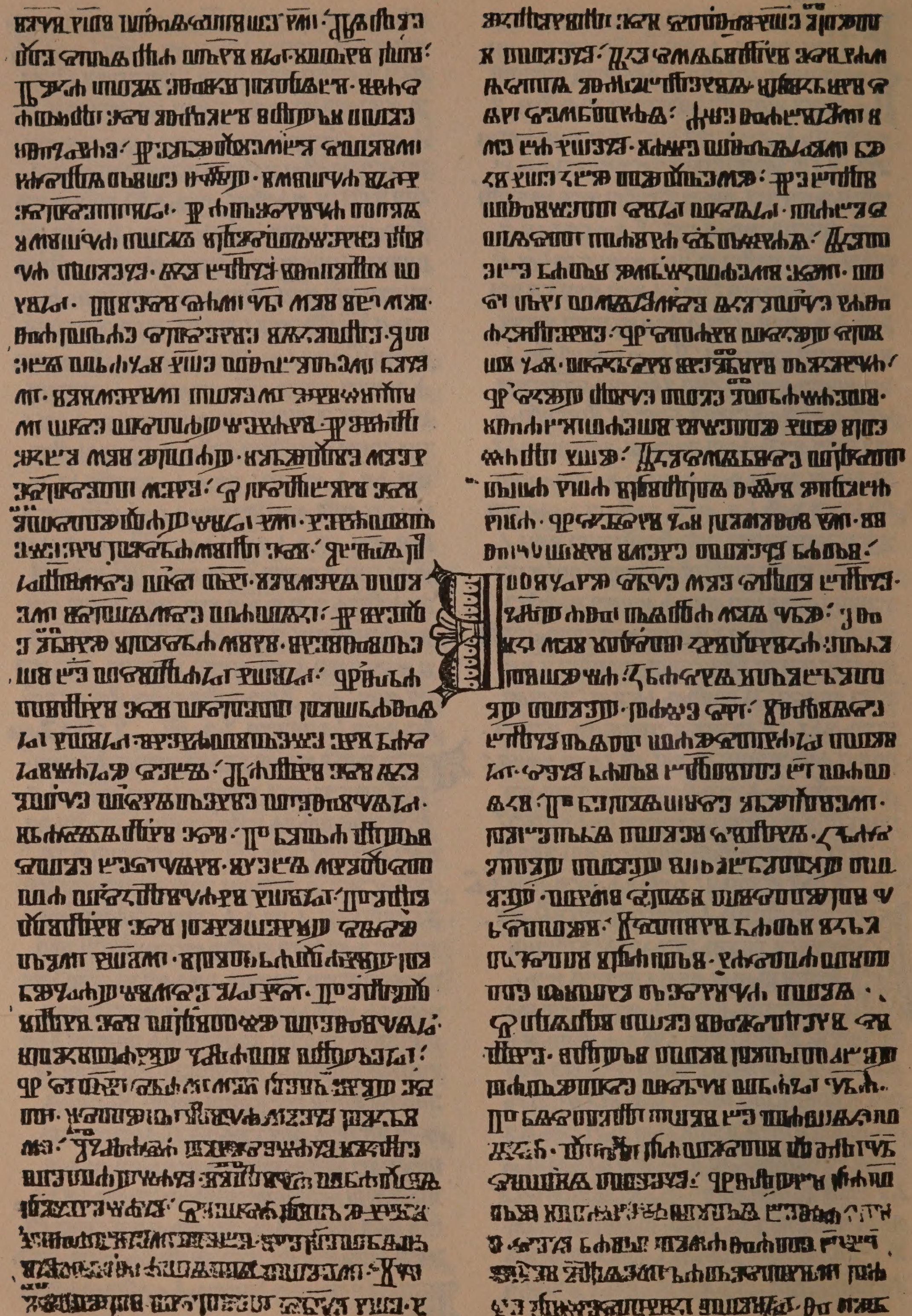
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 9r.



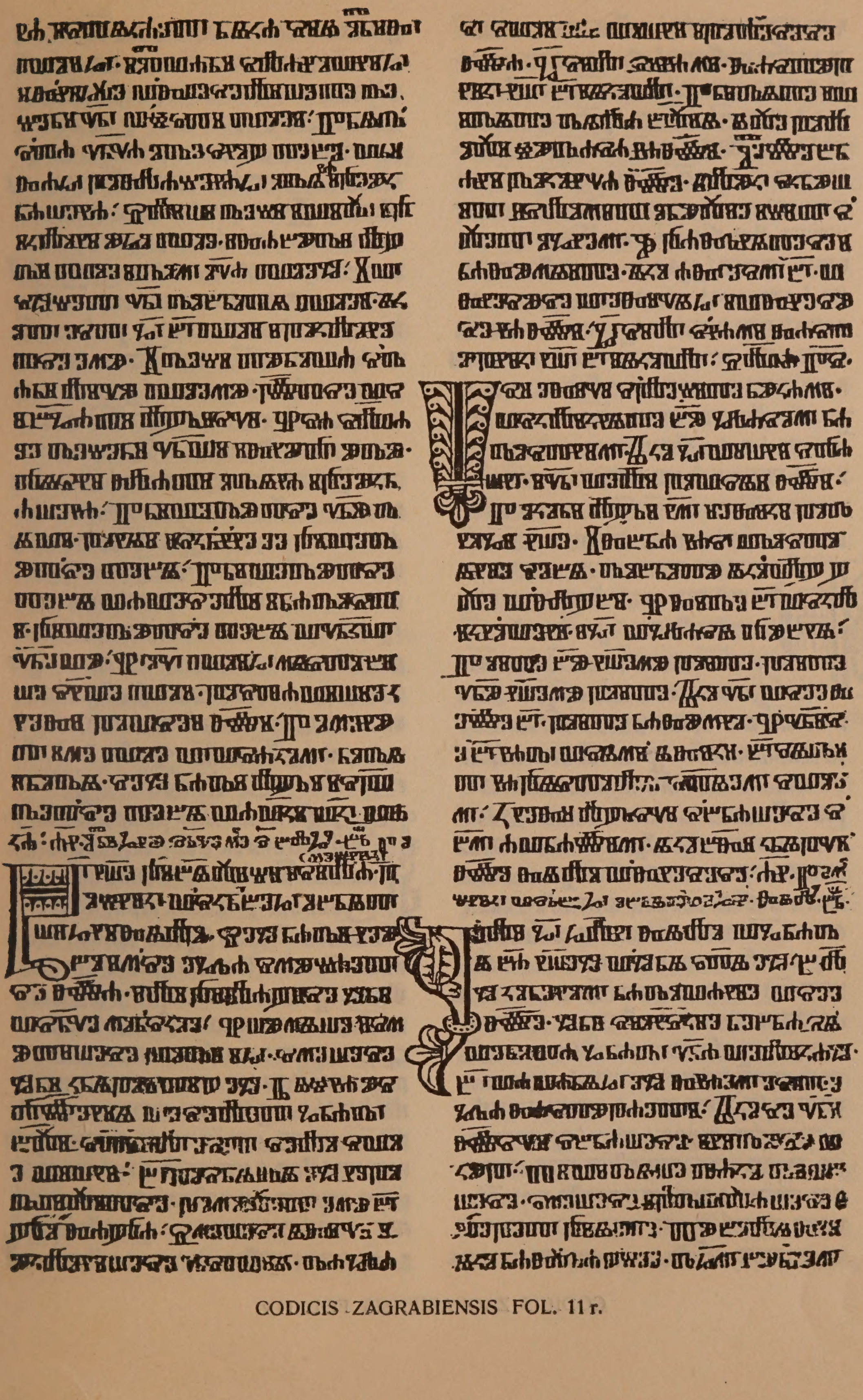
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 9 v.



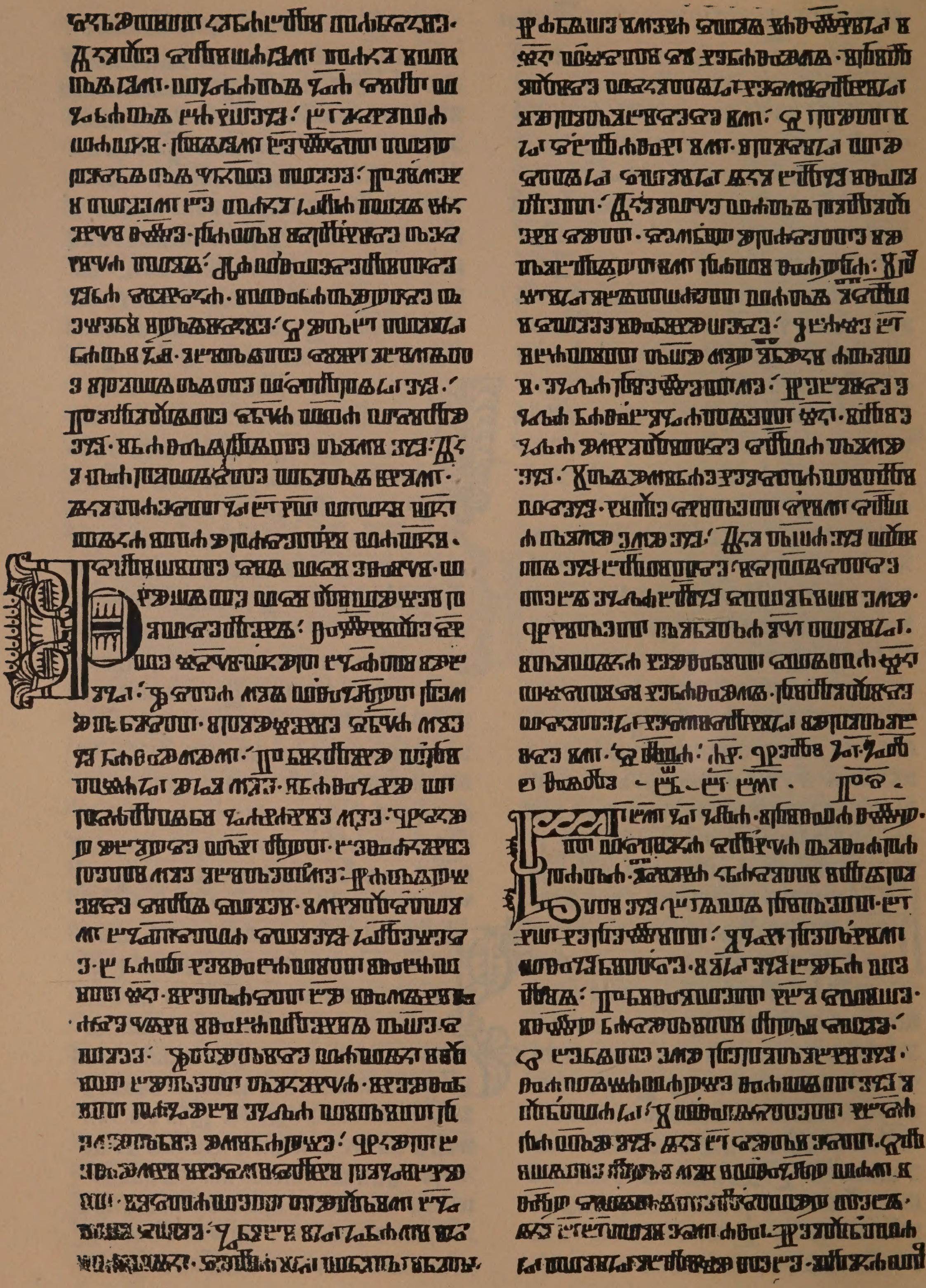
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 10 r.



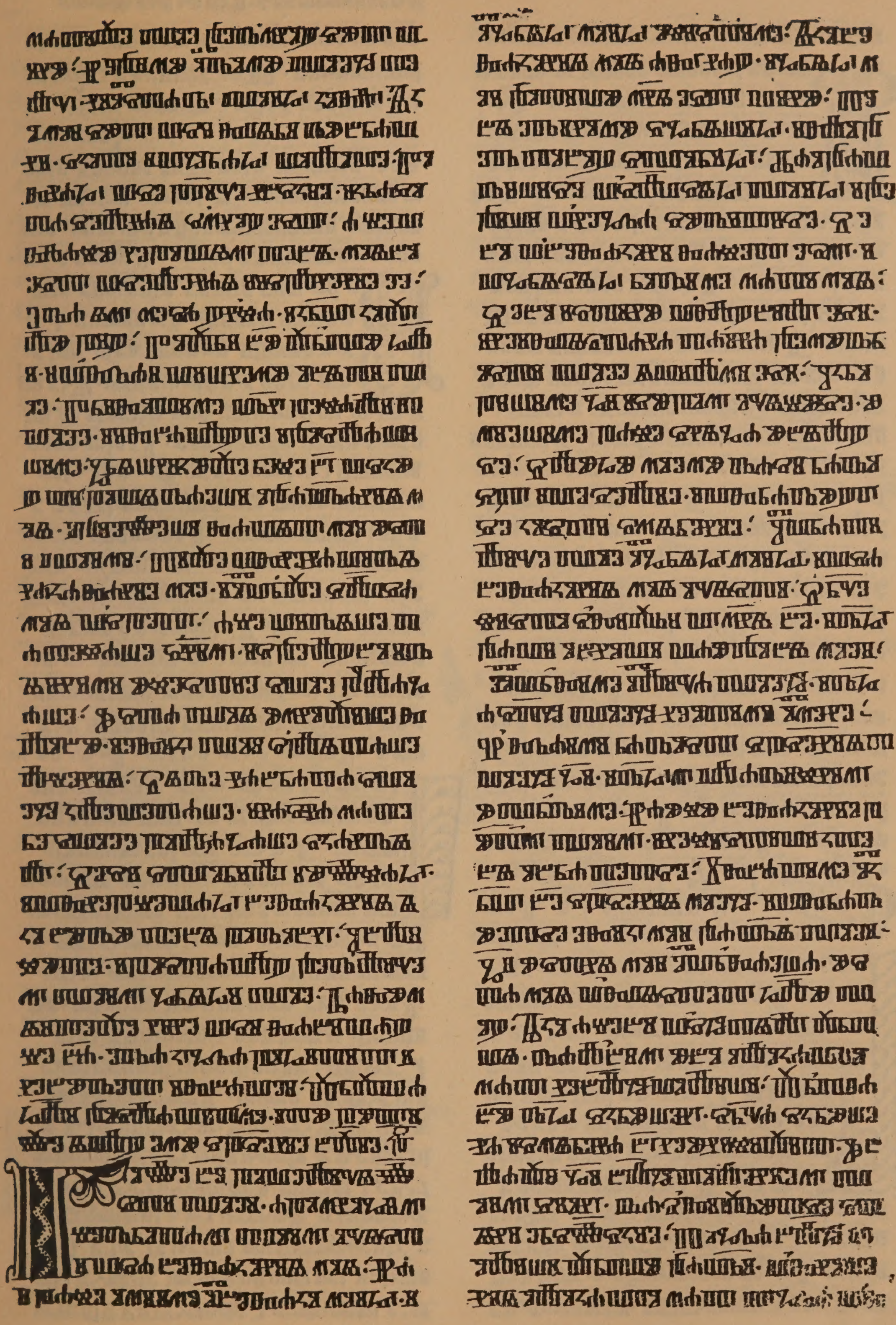
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 10 v.



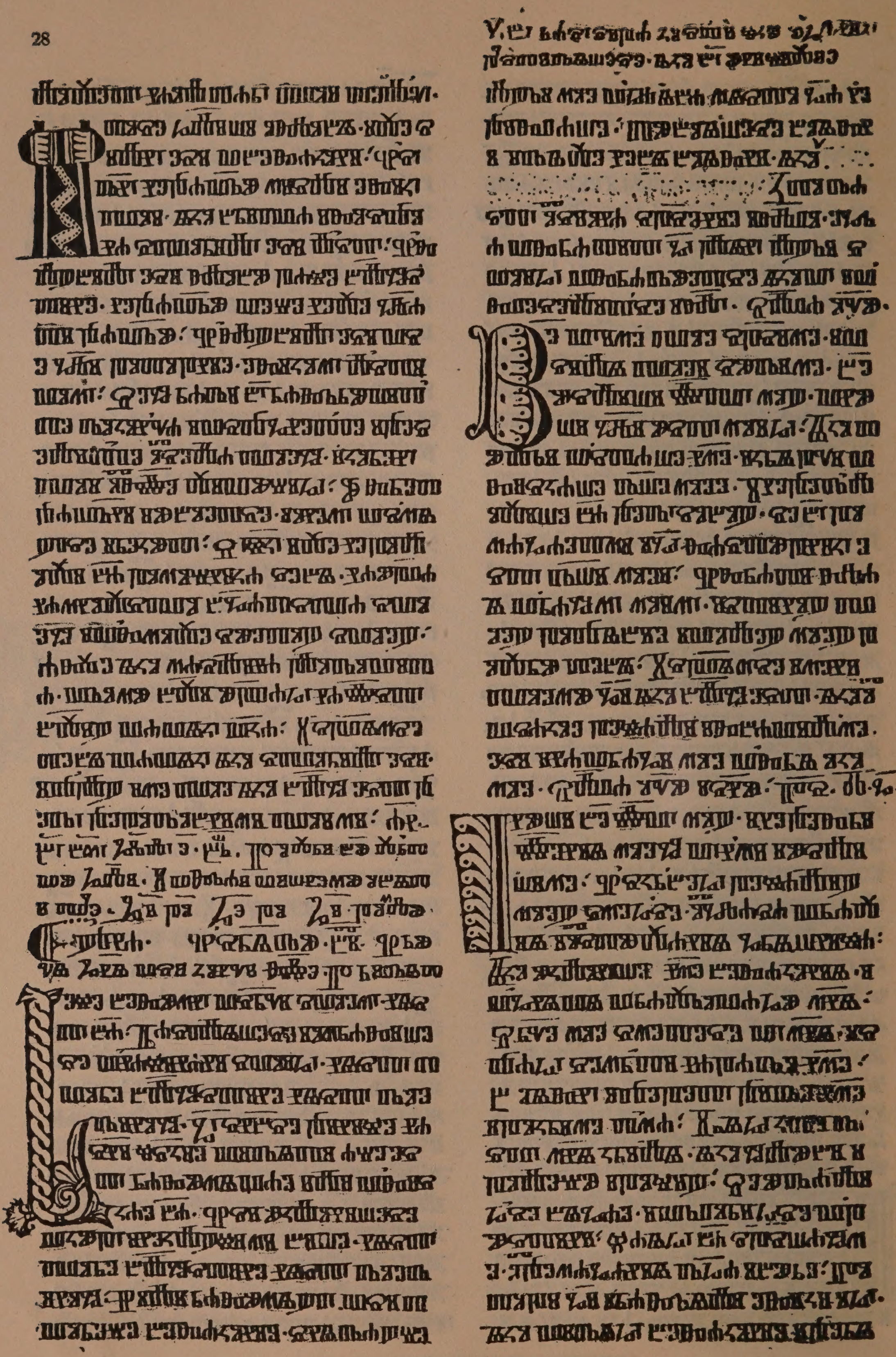
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 11 r.



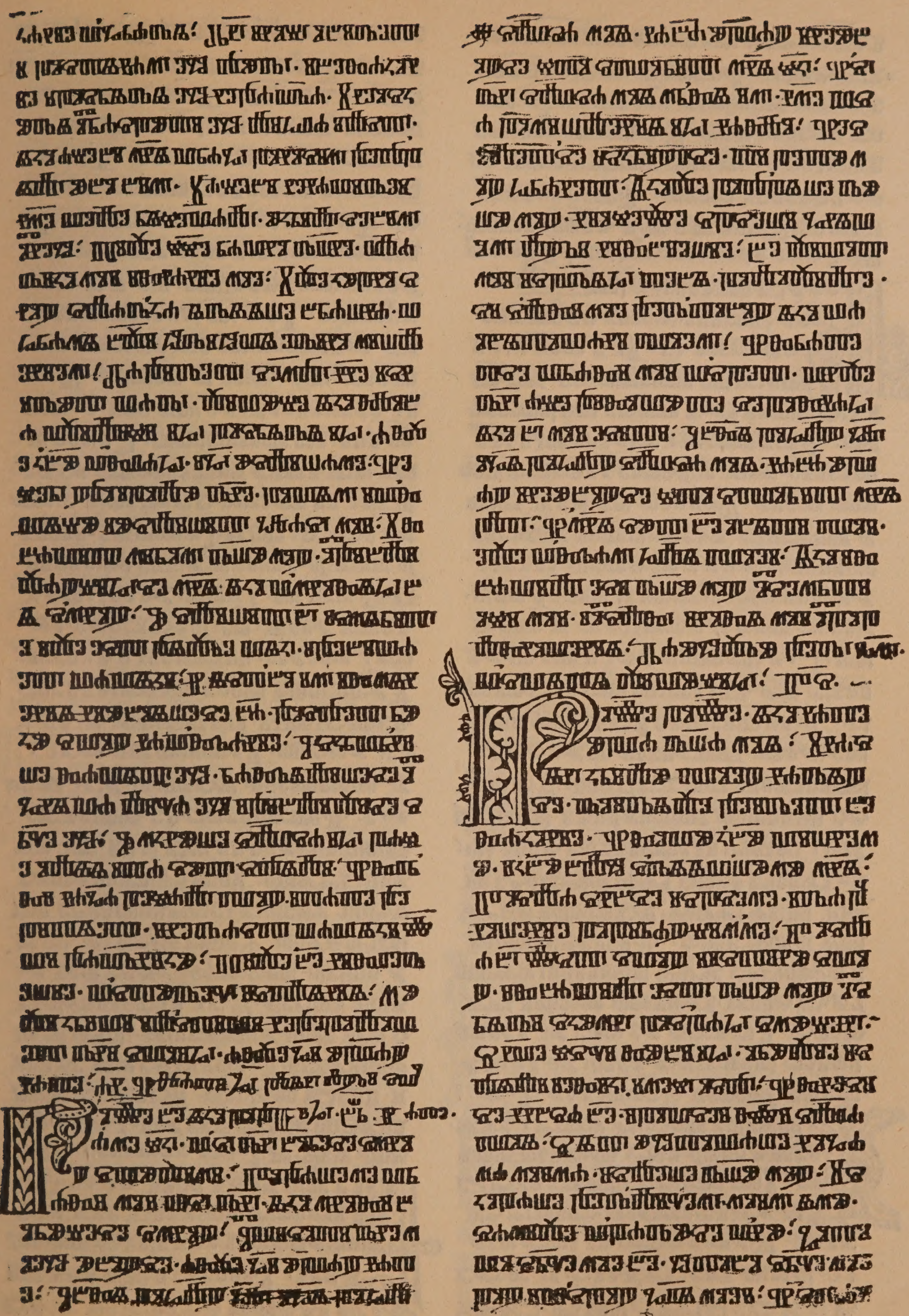
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 11 v.



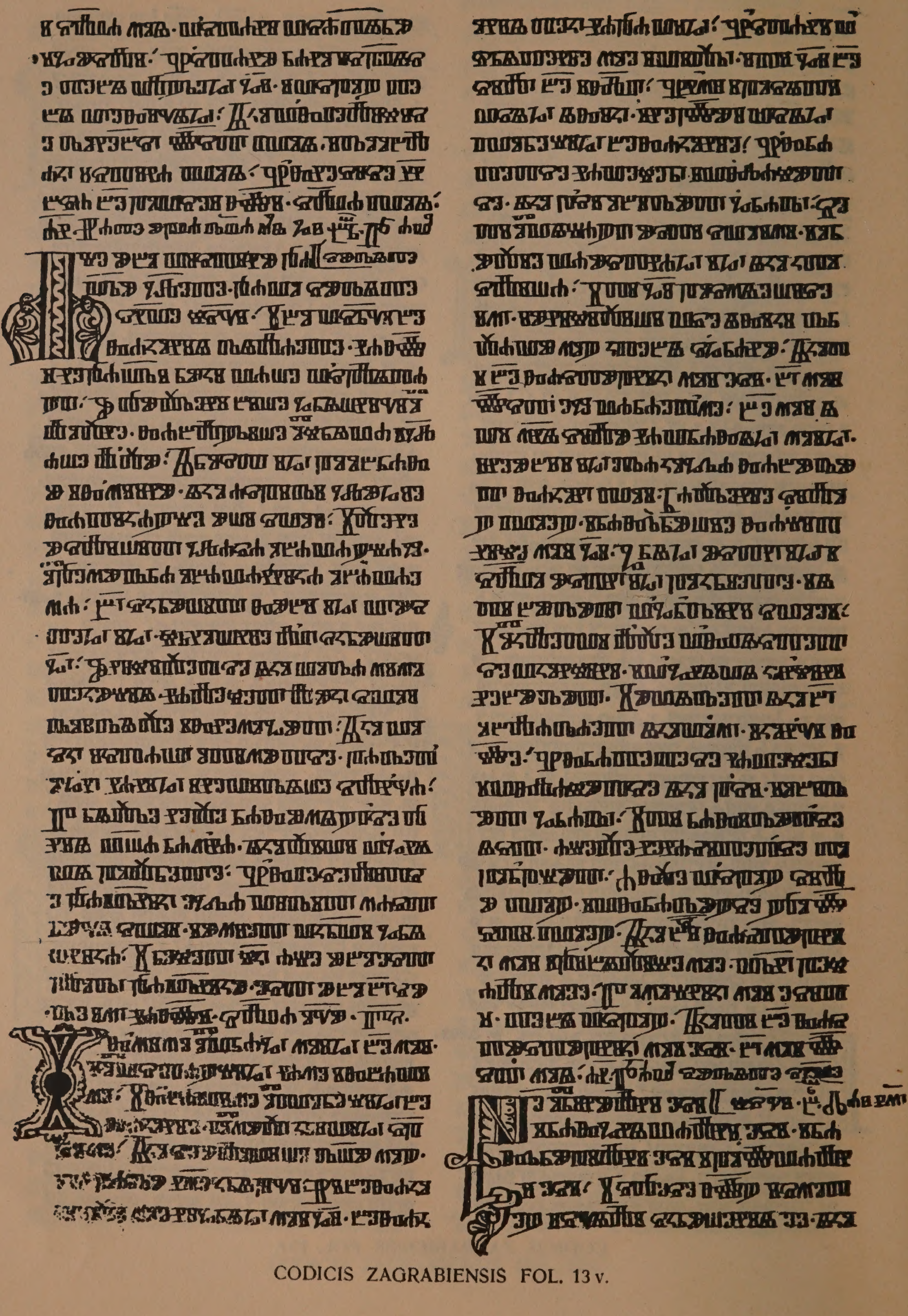
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 12 r.



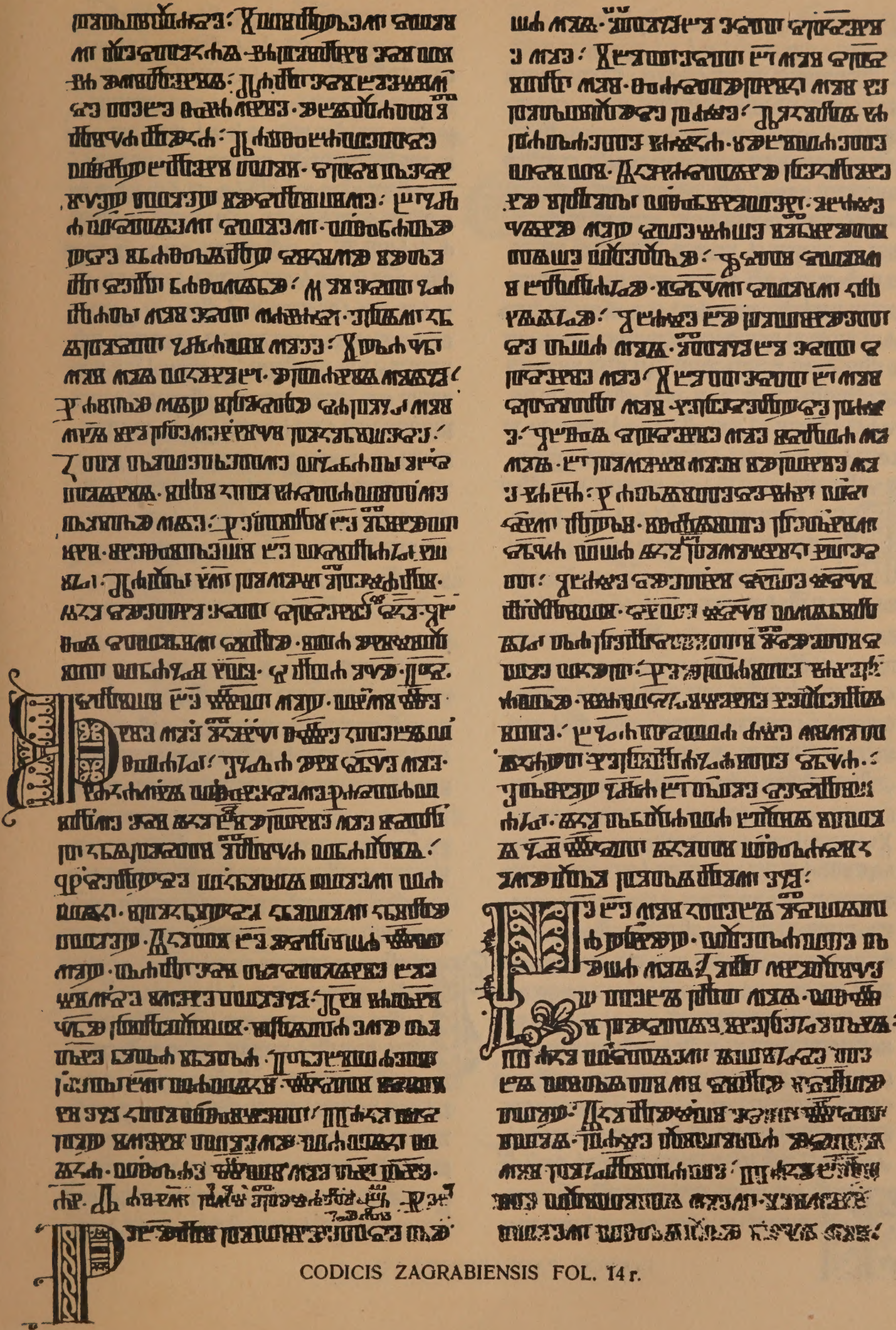
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 12 v.



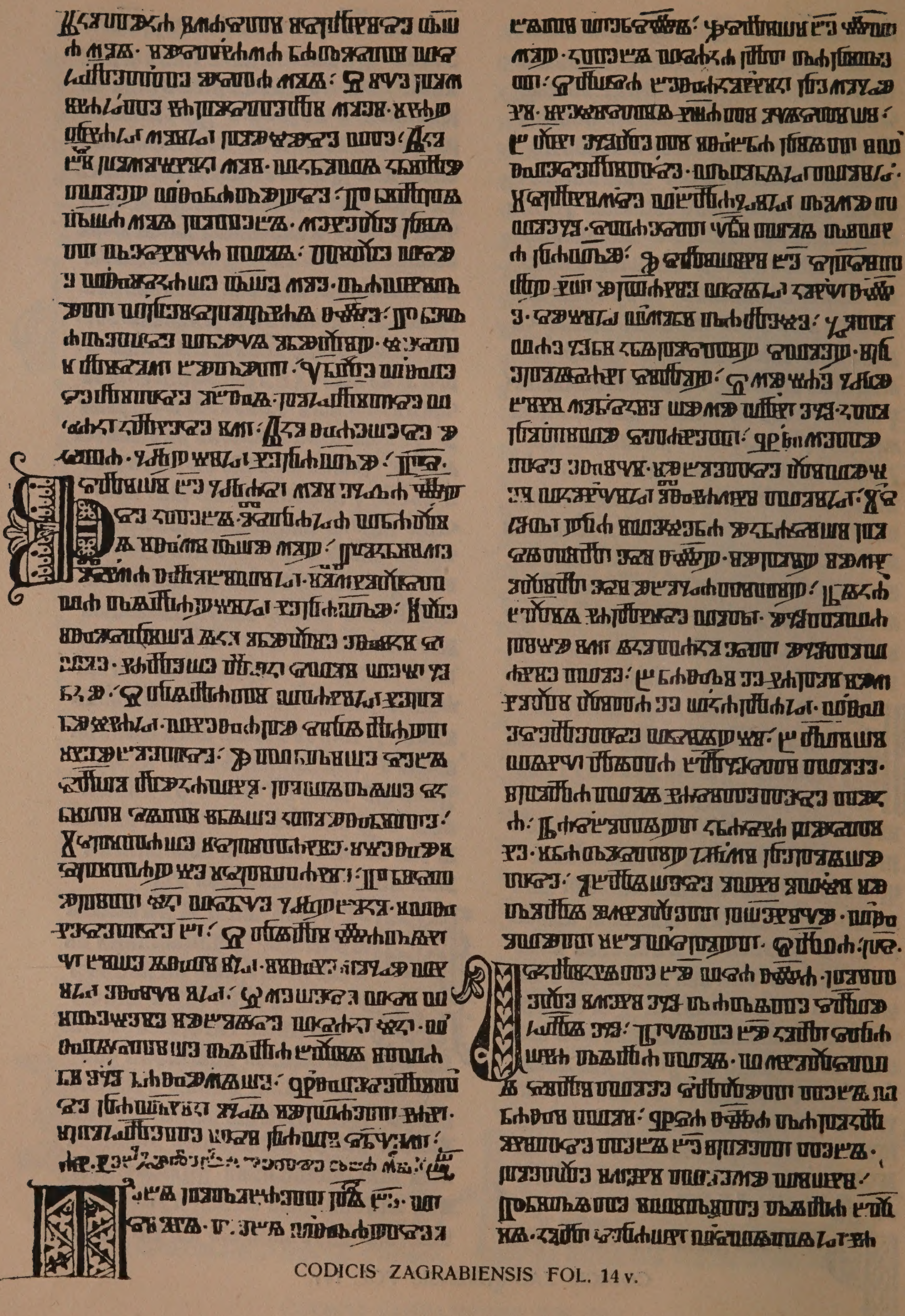
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 13r.



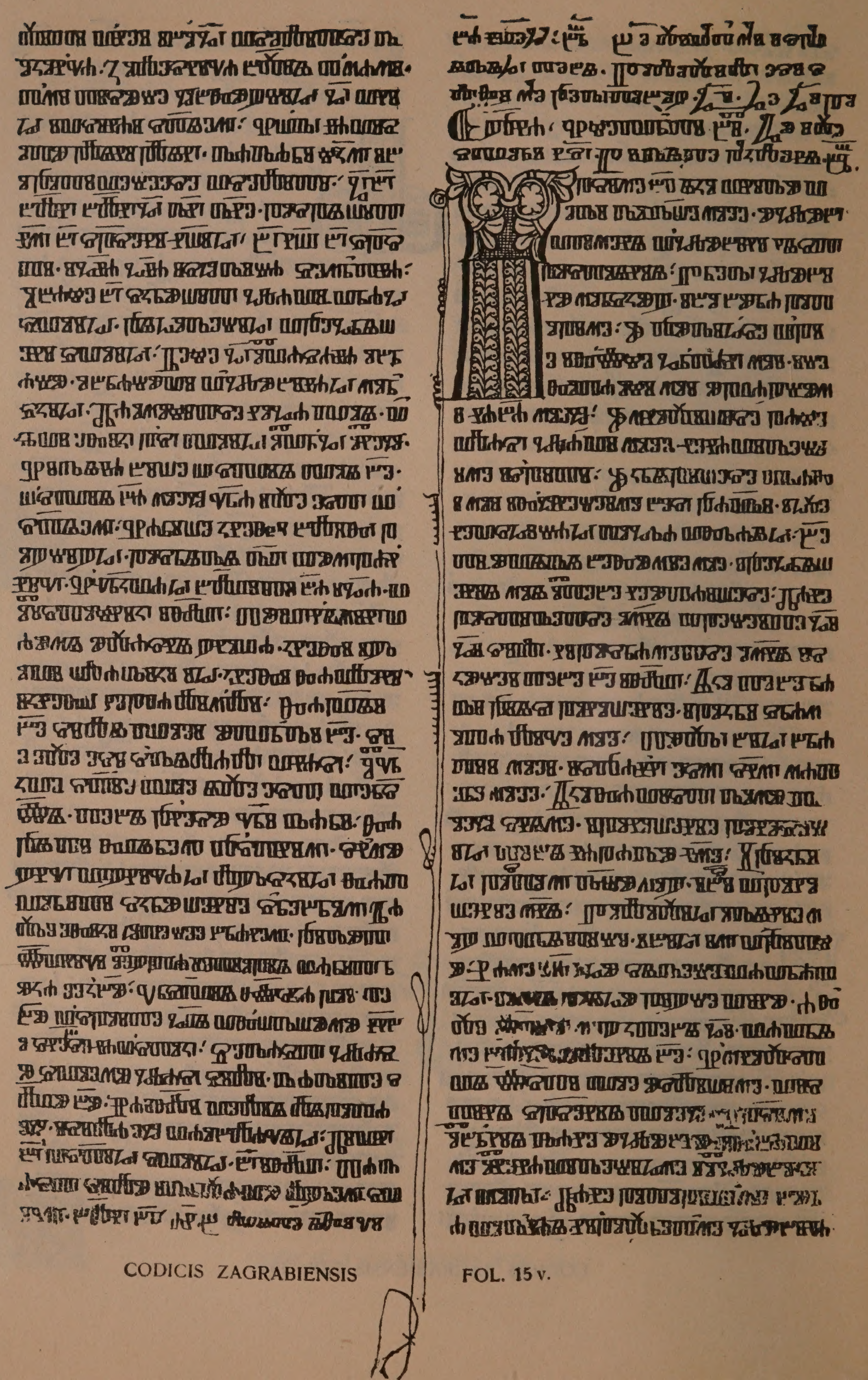
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 13 v.



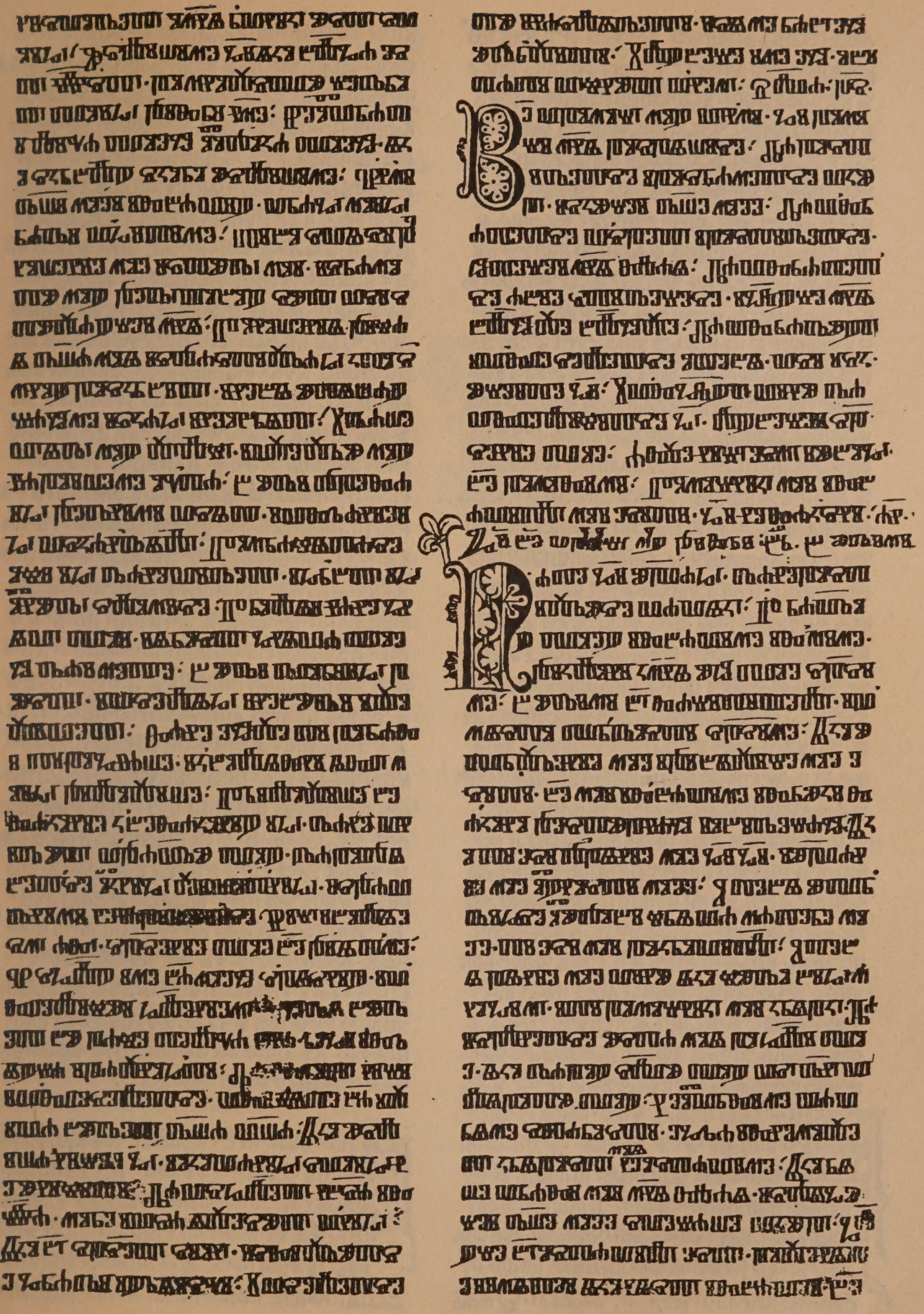
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 14 r.



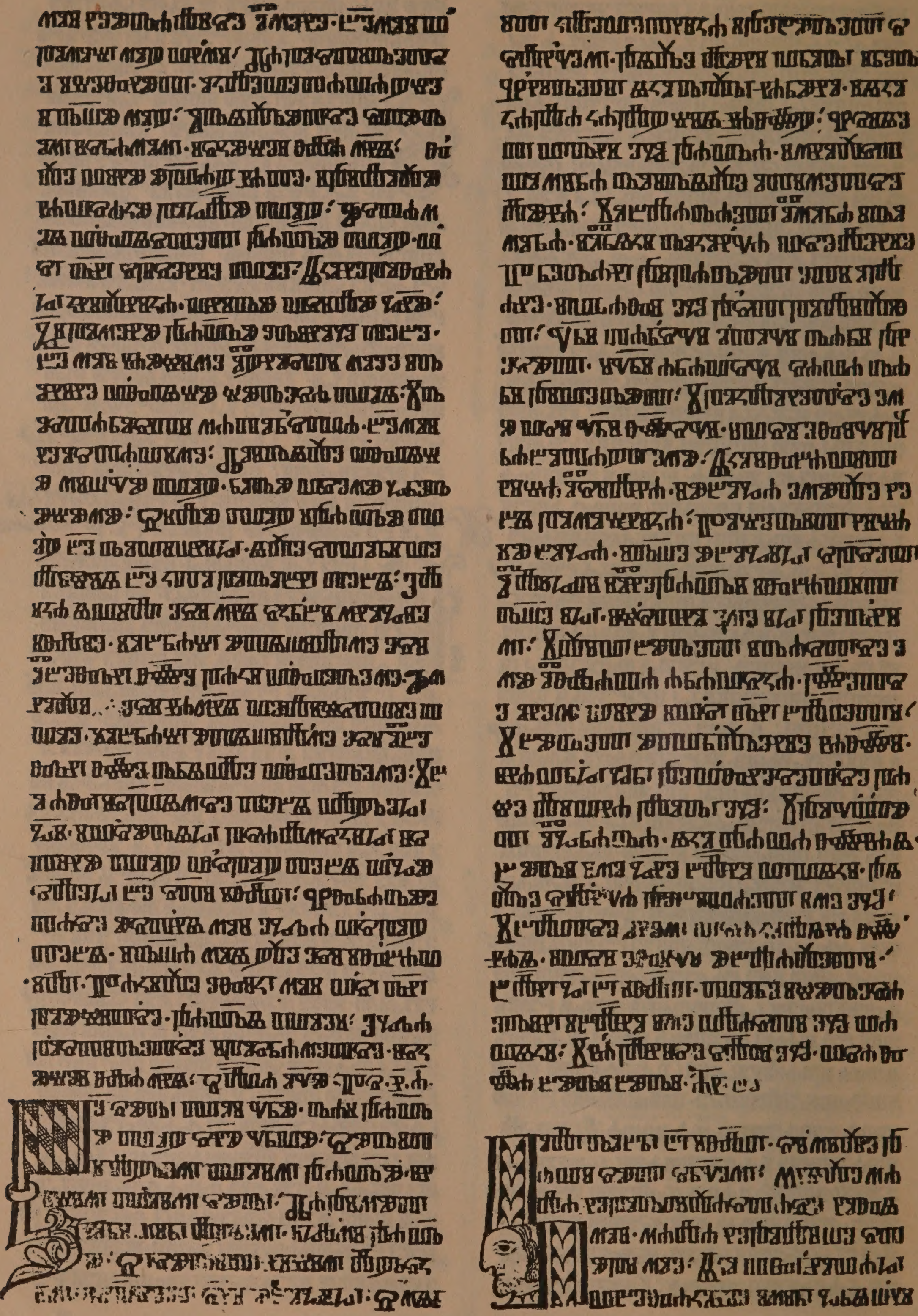
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 14 v.



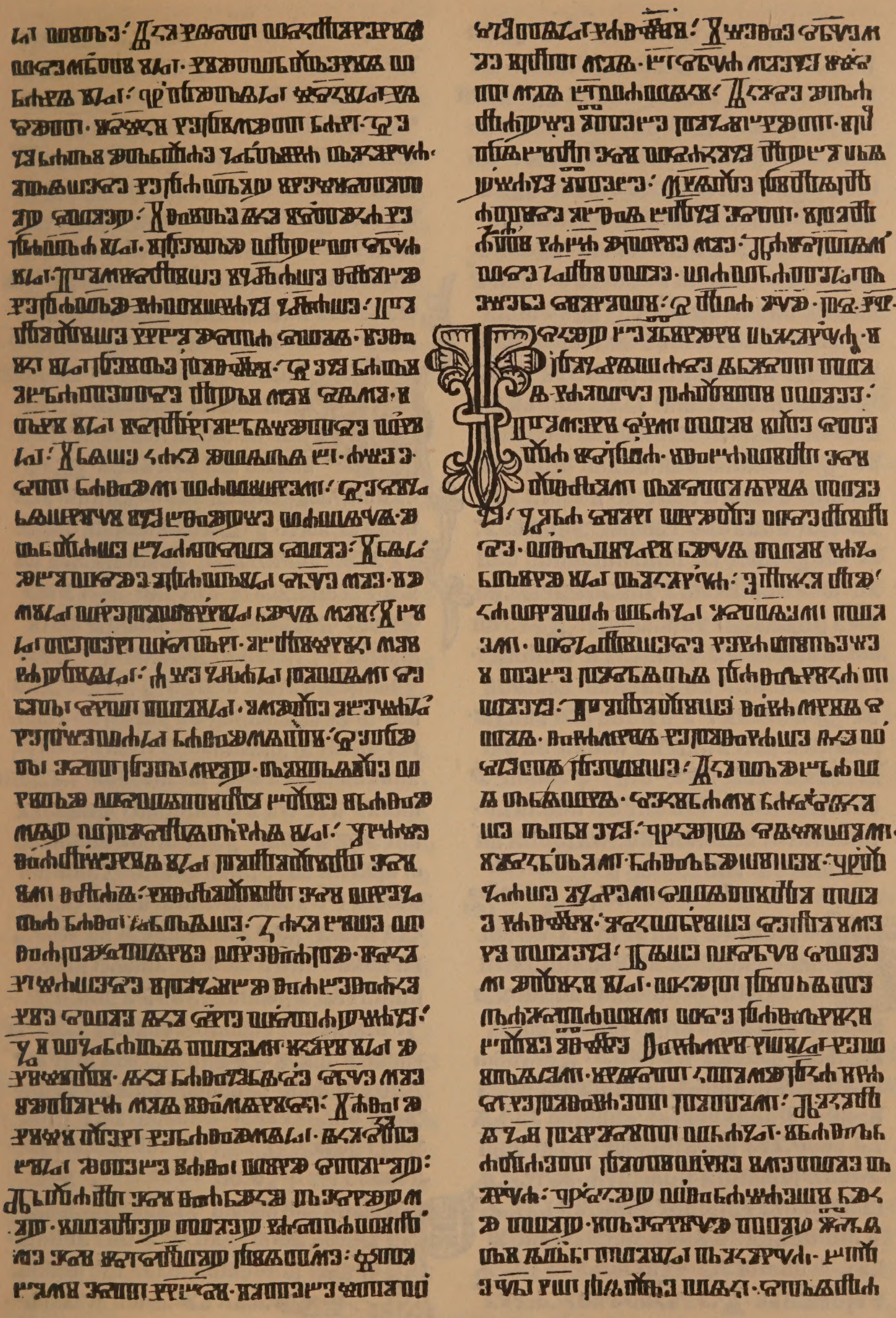
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 15 v.



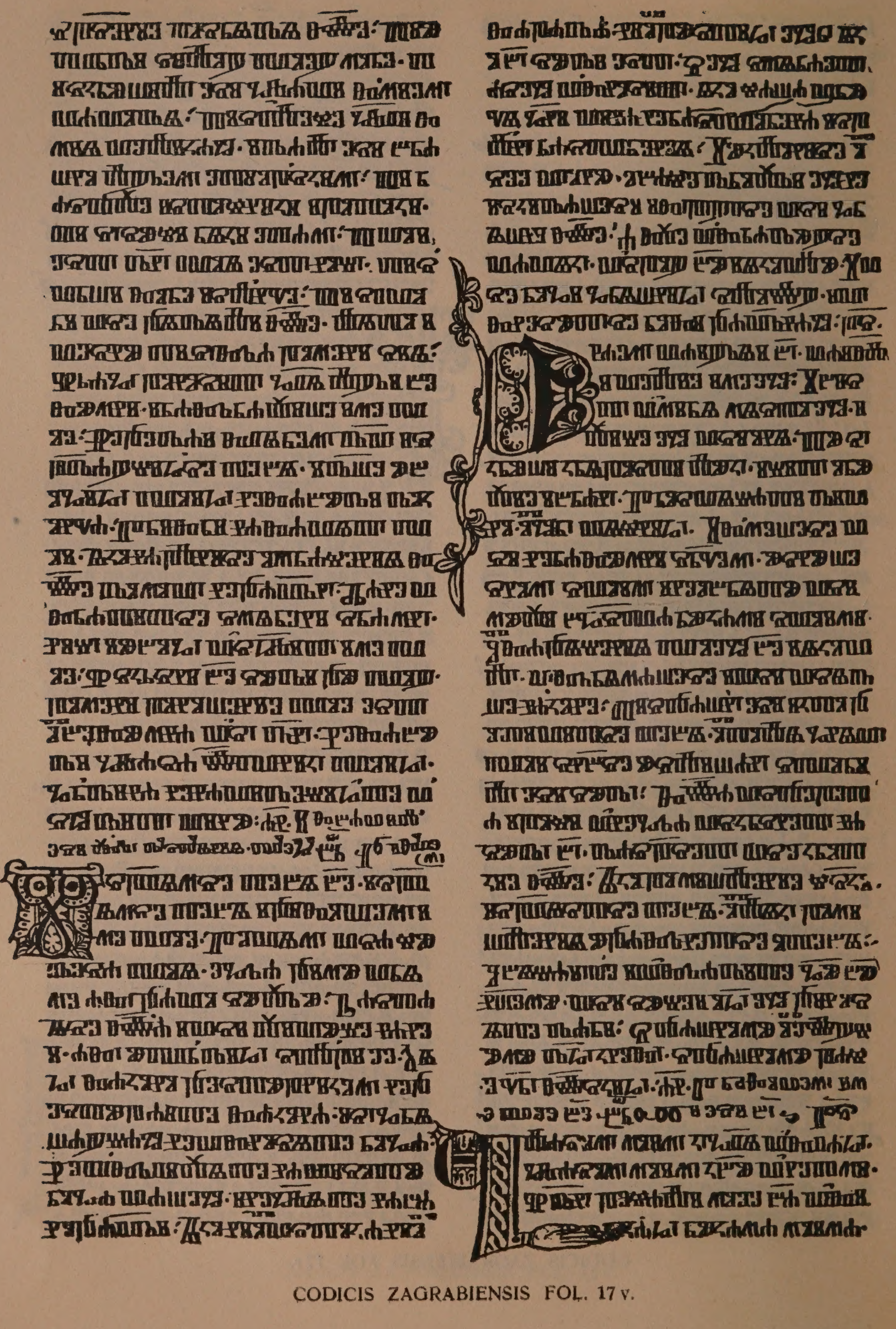
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 16 r.



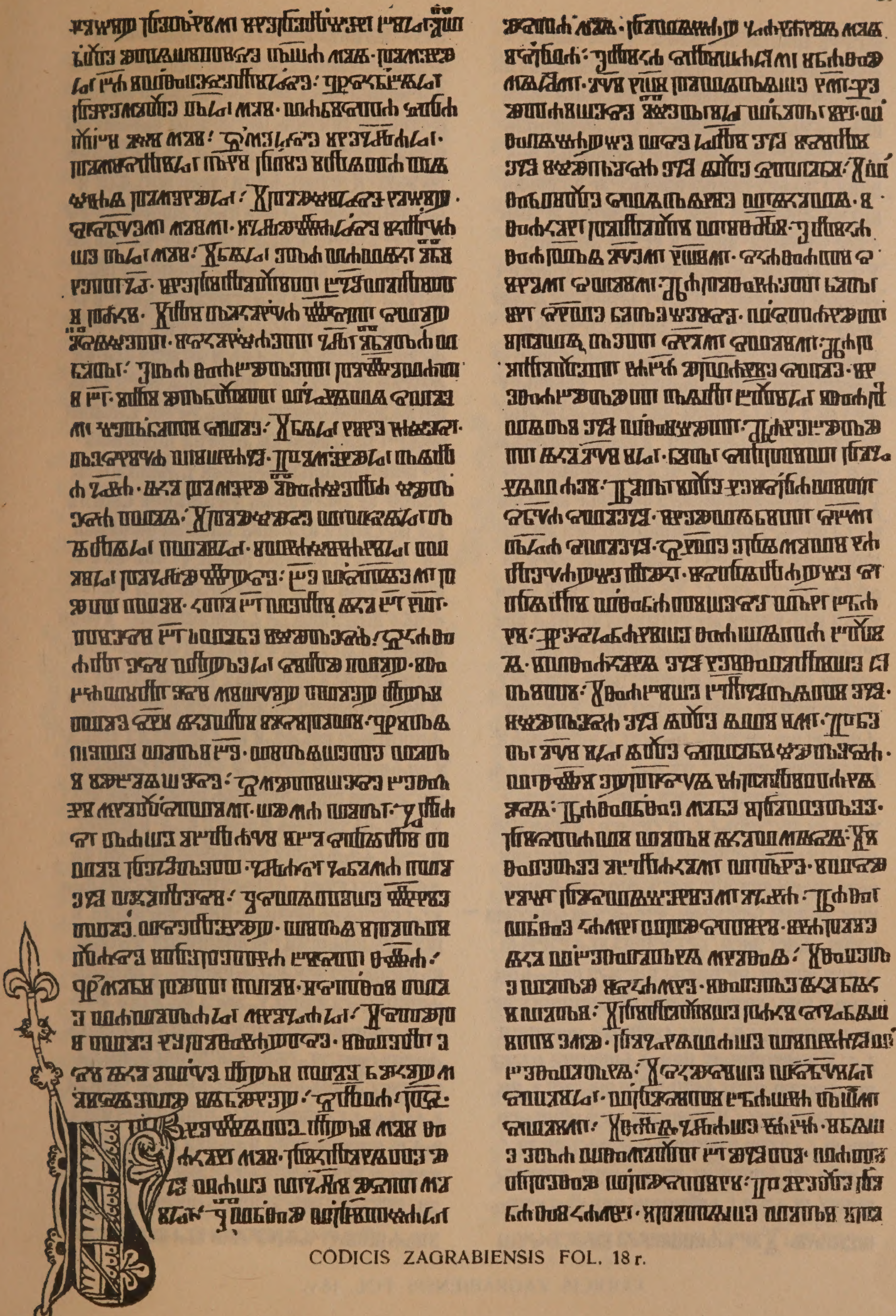
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 16 v.



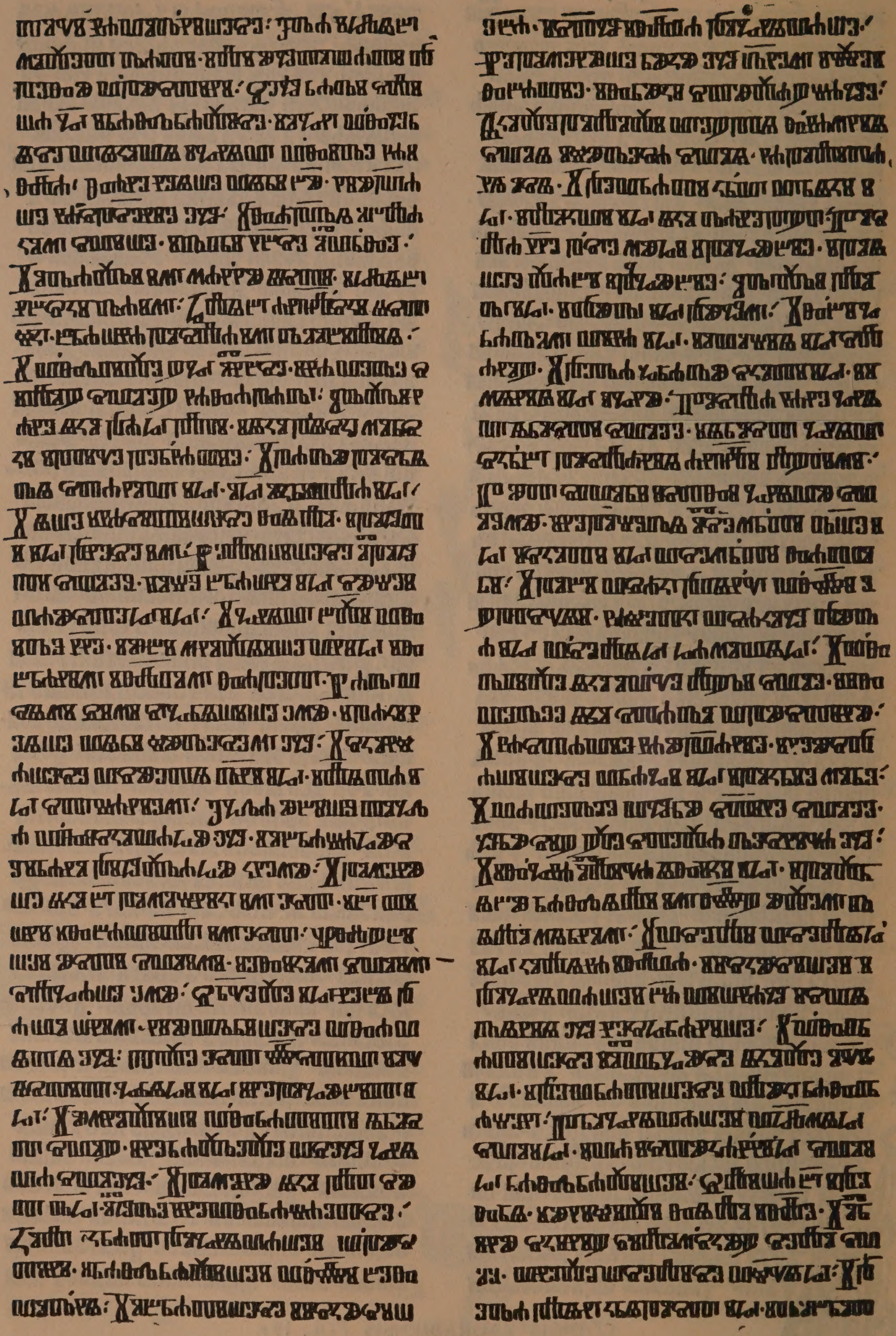
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 17 r.



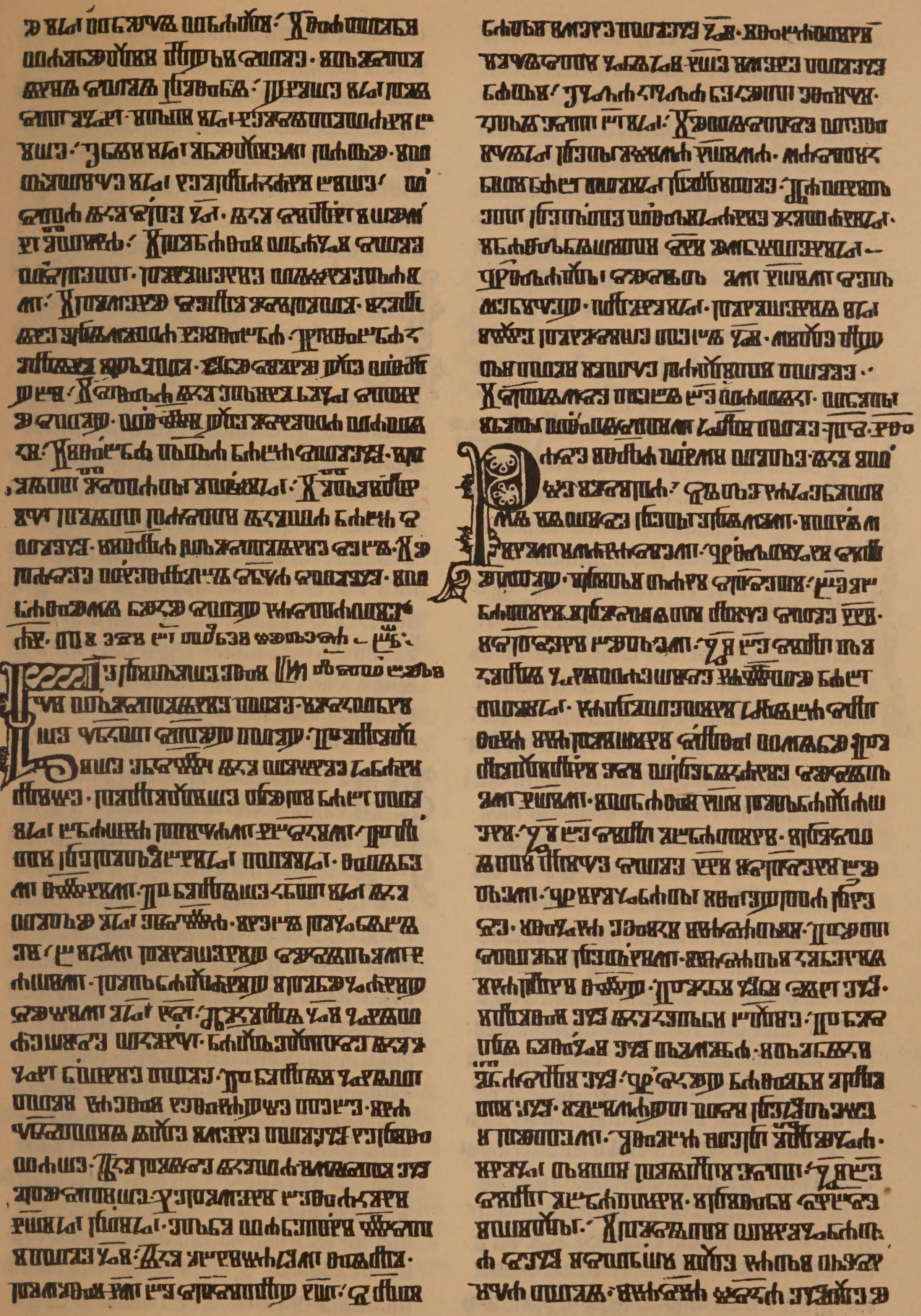
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 17 v.



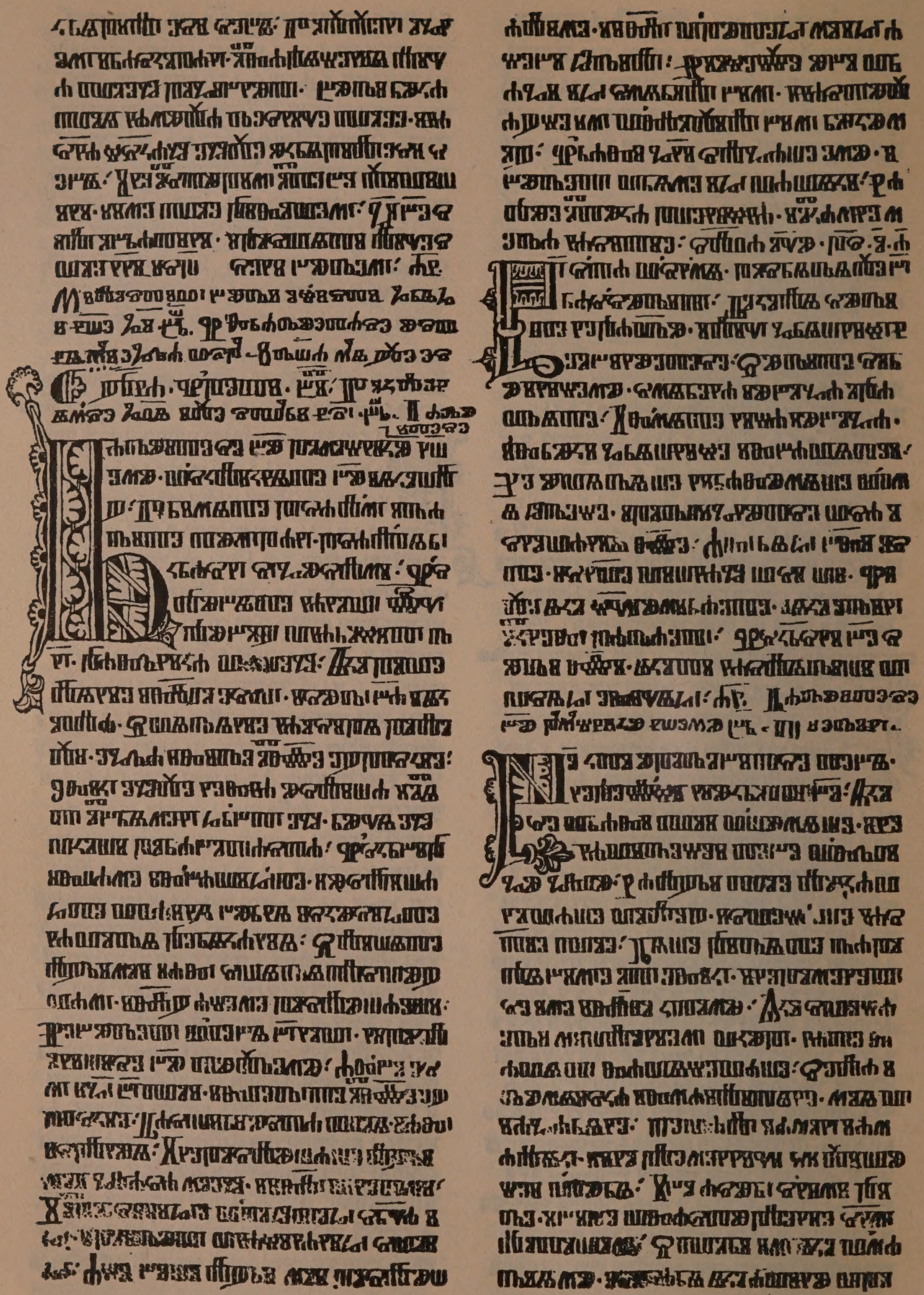
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 18 r.



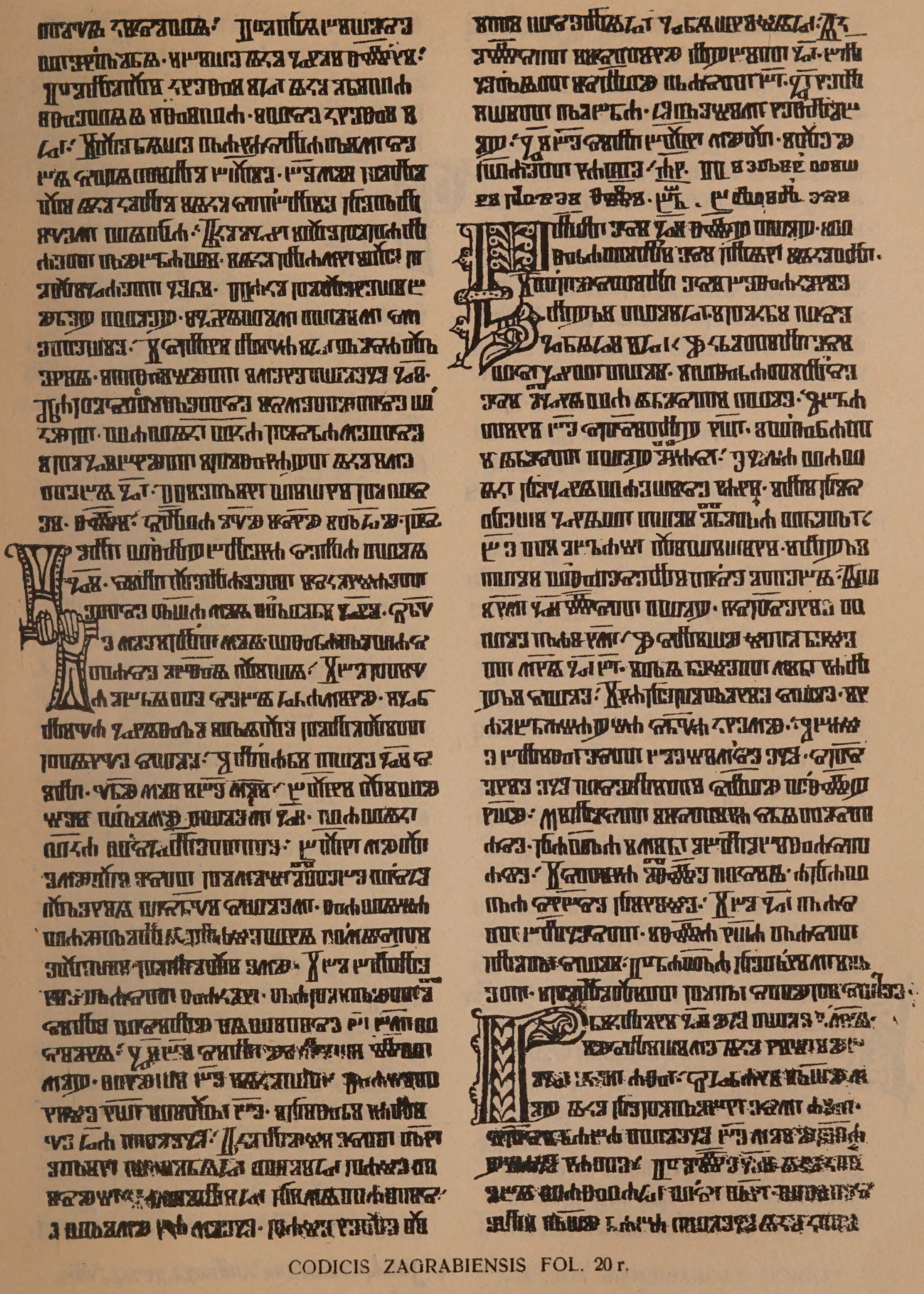
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 18 v.



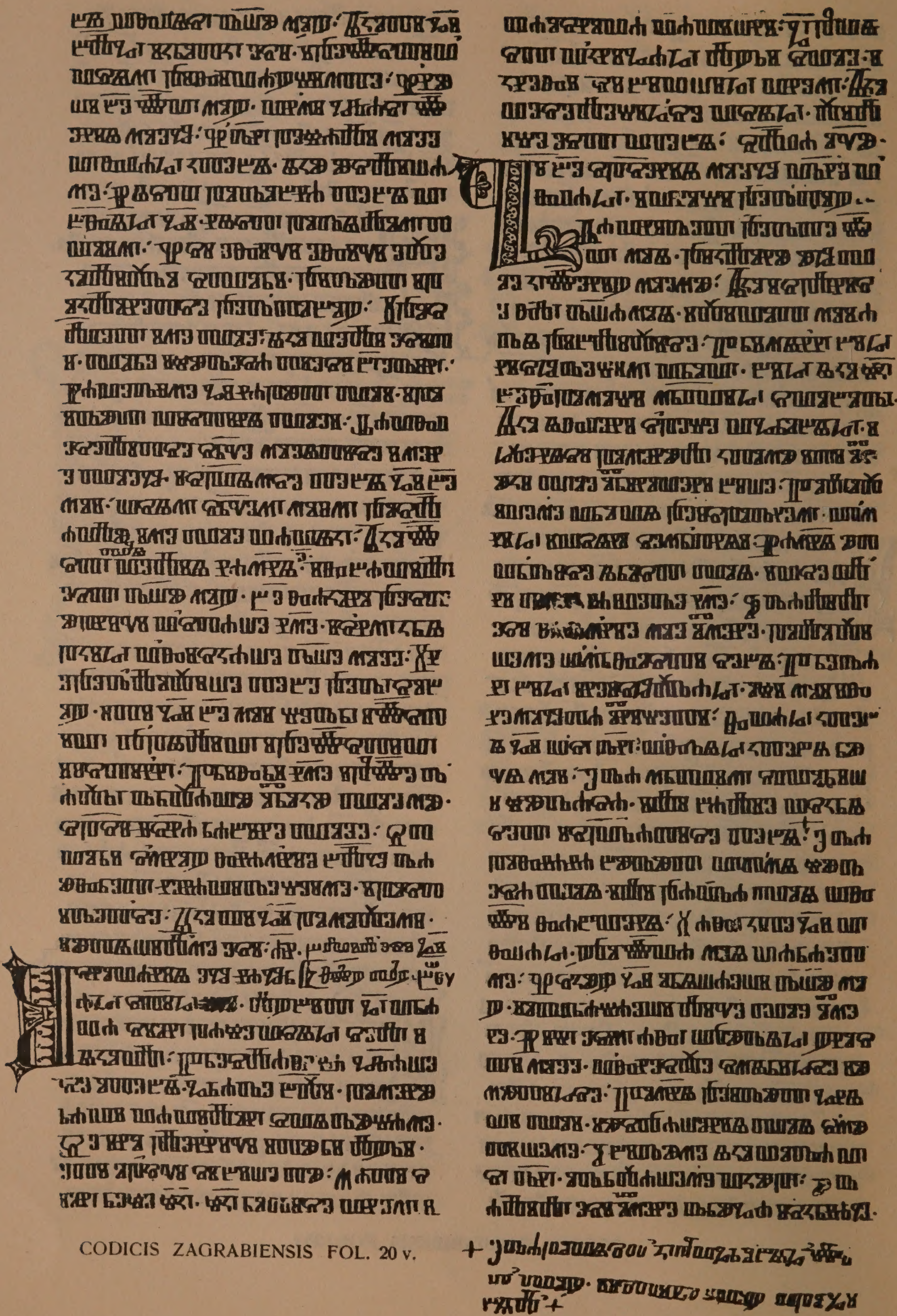
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 19r.



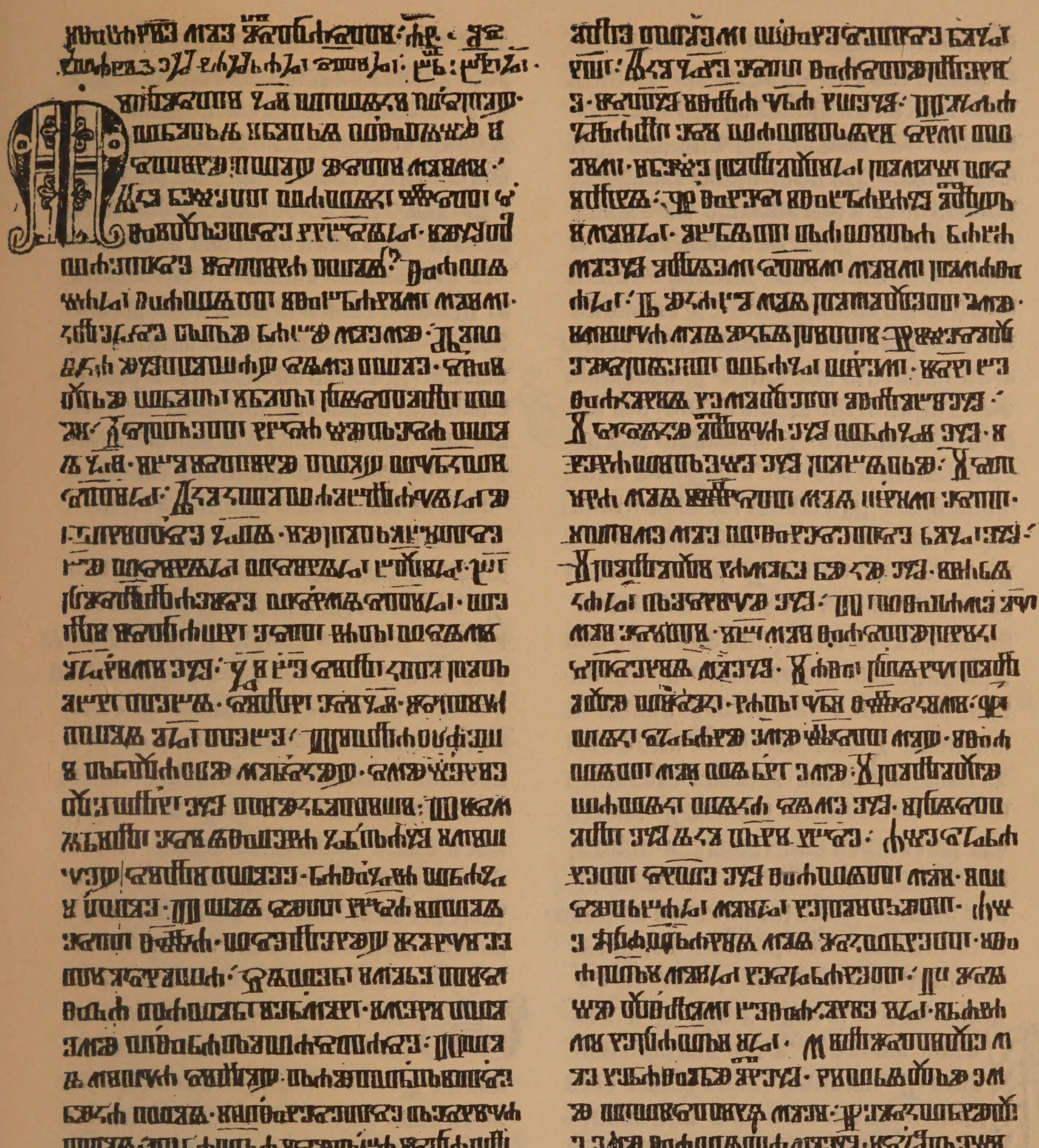
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 19 v.



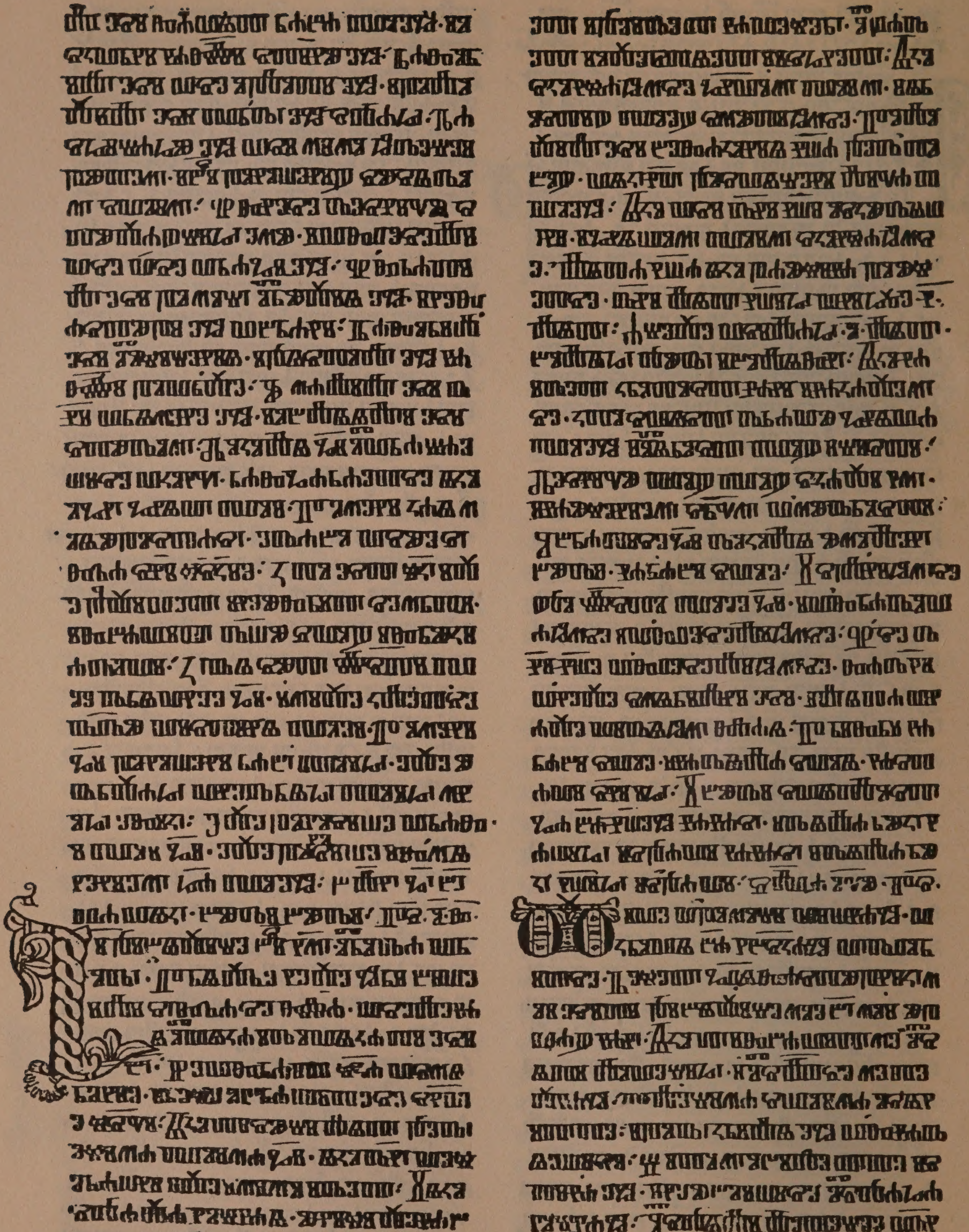
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 20 r.



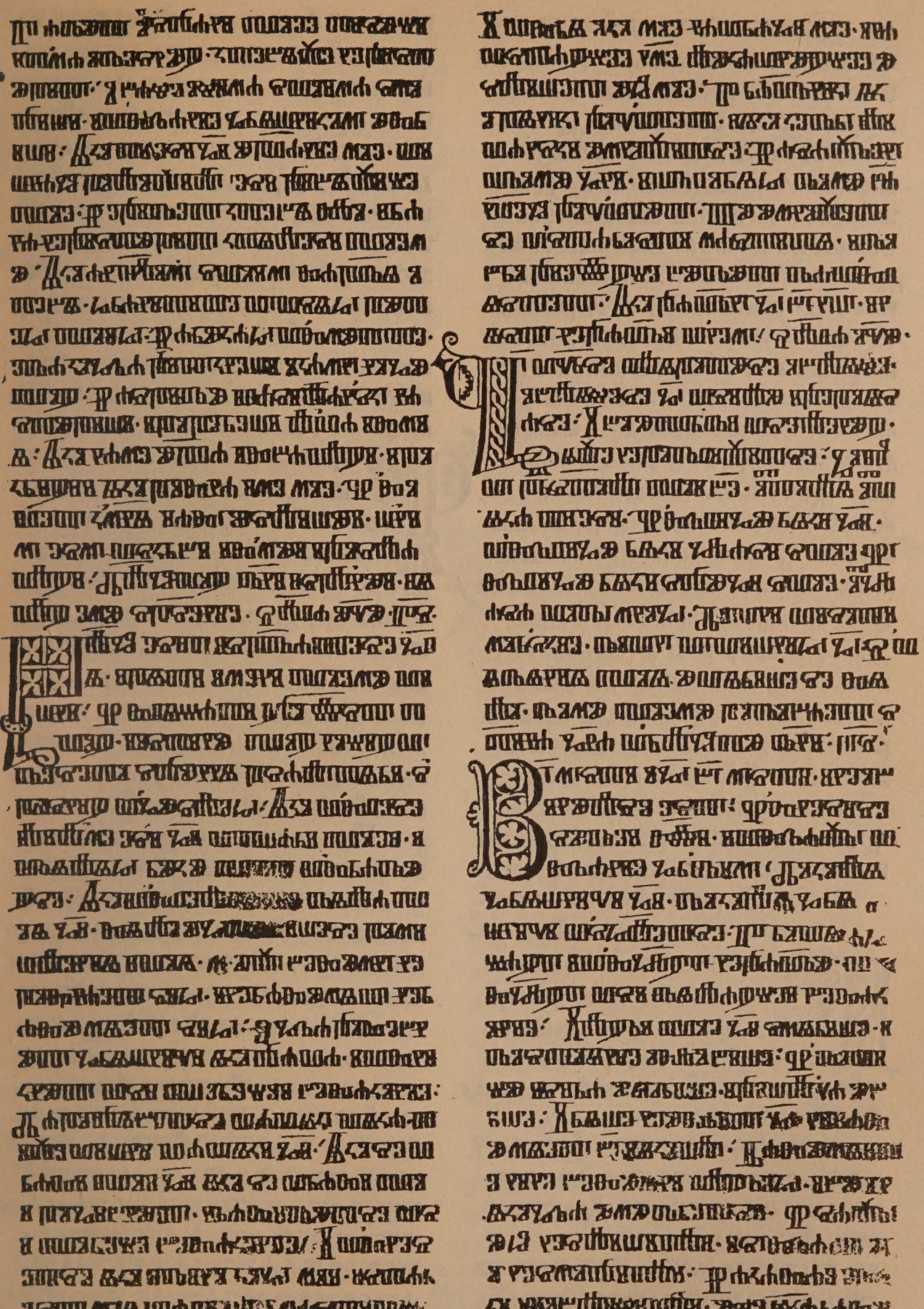
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 20 v.



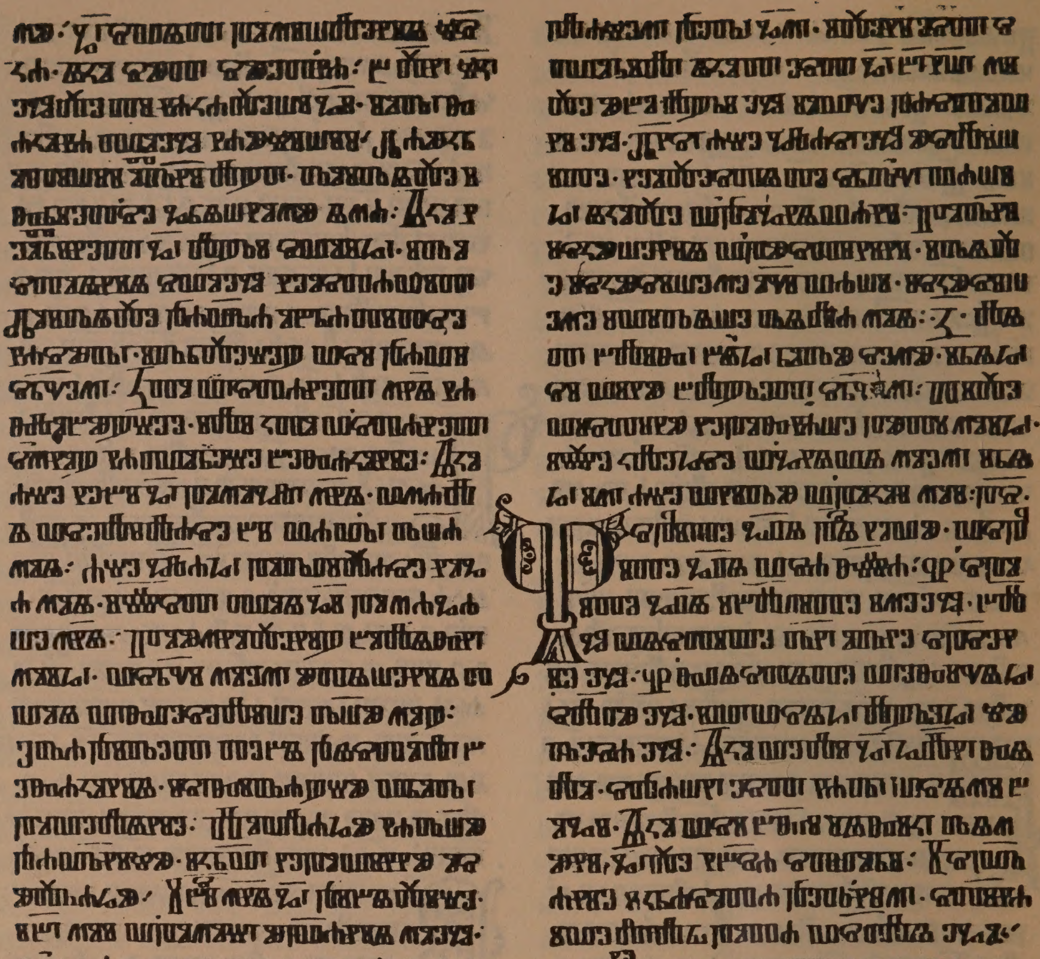
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 21 r.



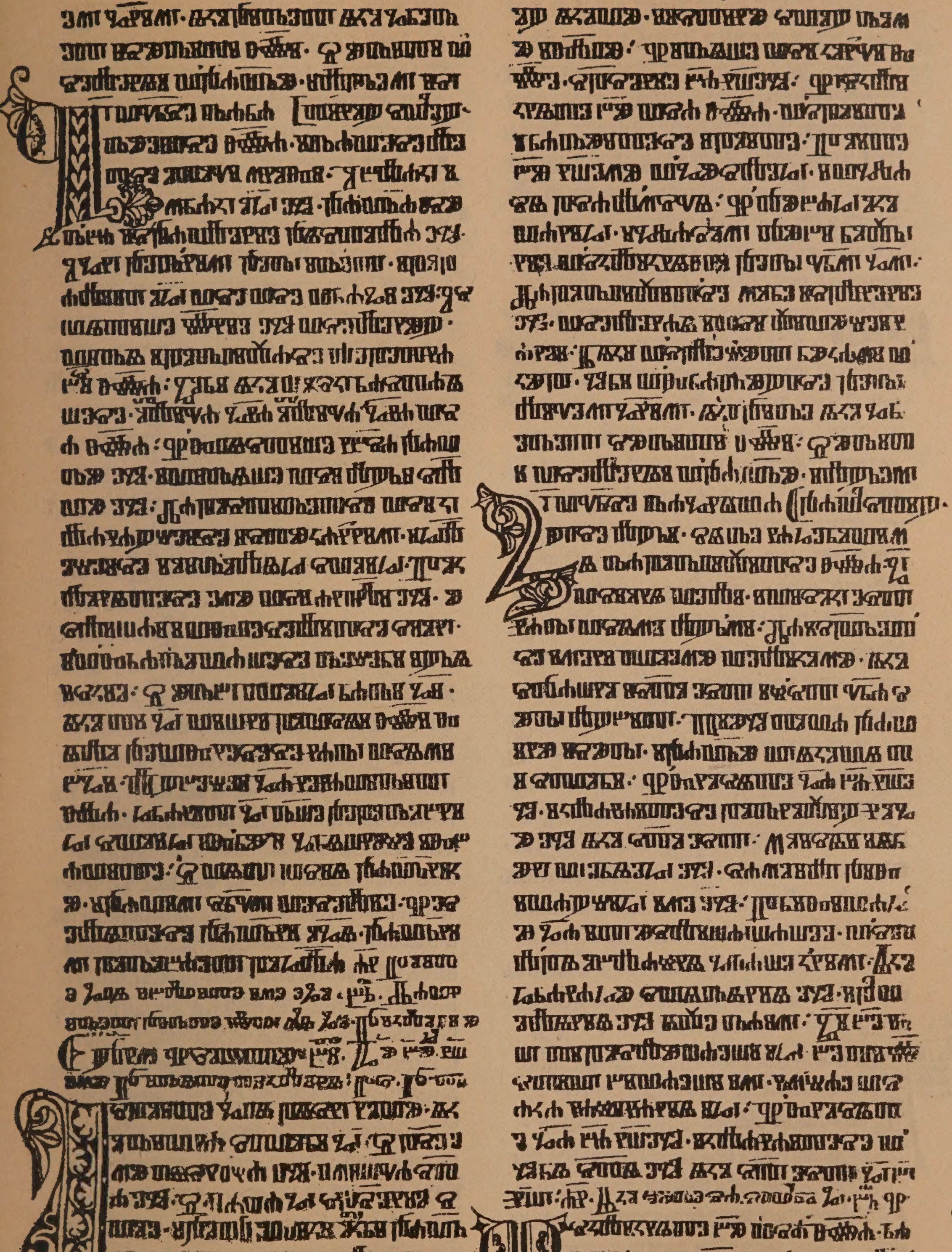
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 21 v.



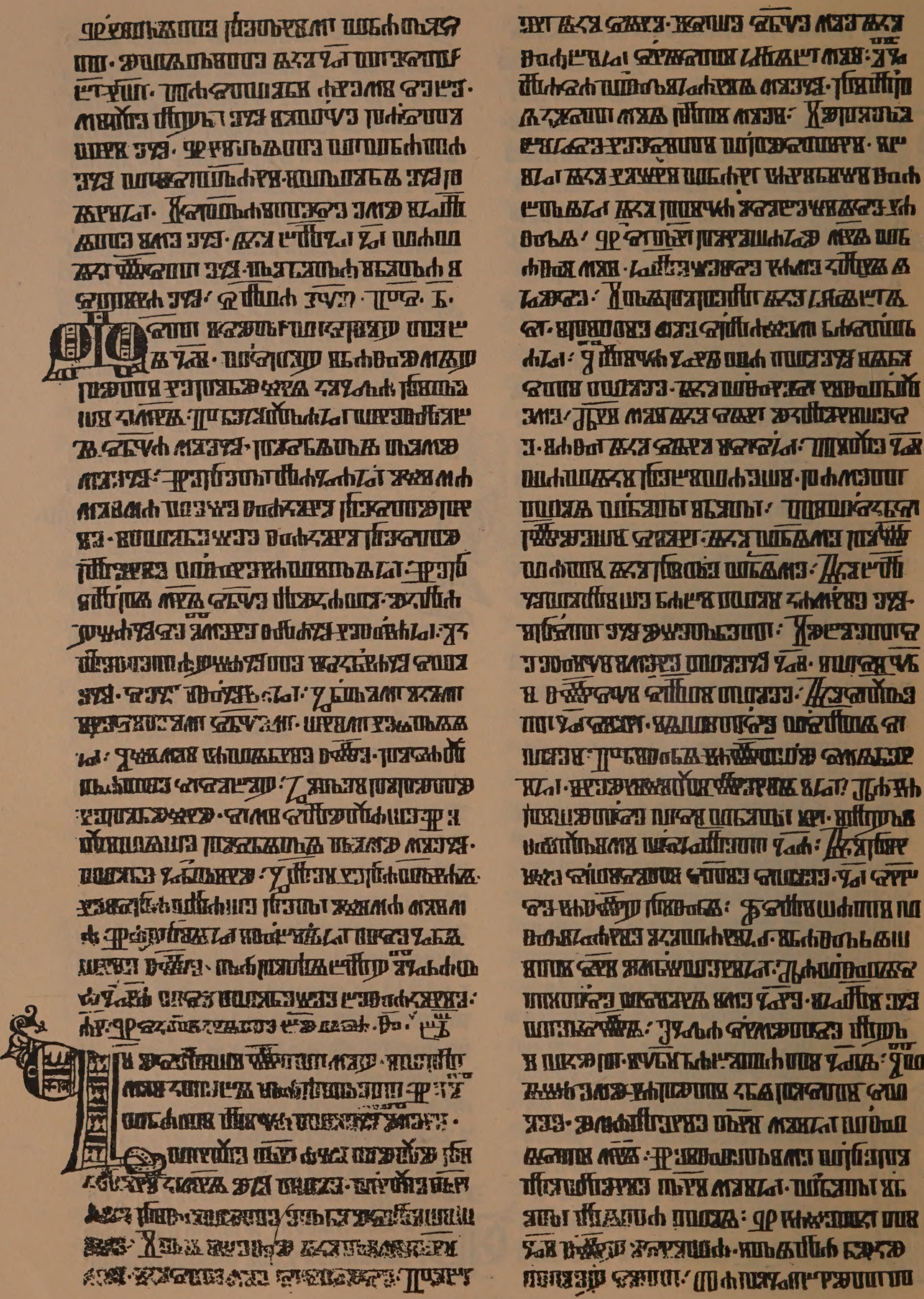
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 22 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 22 v.



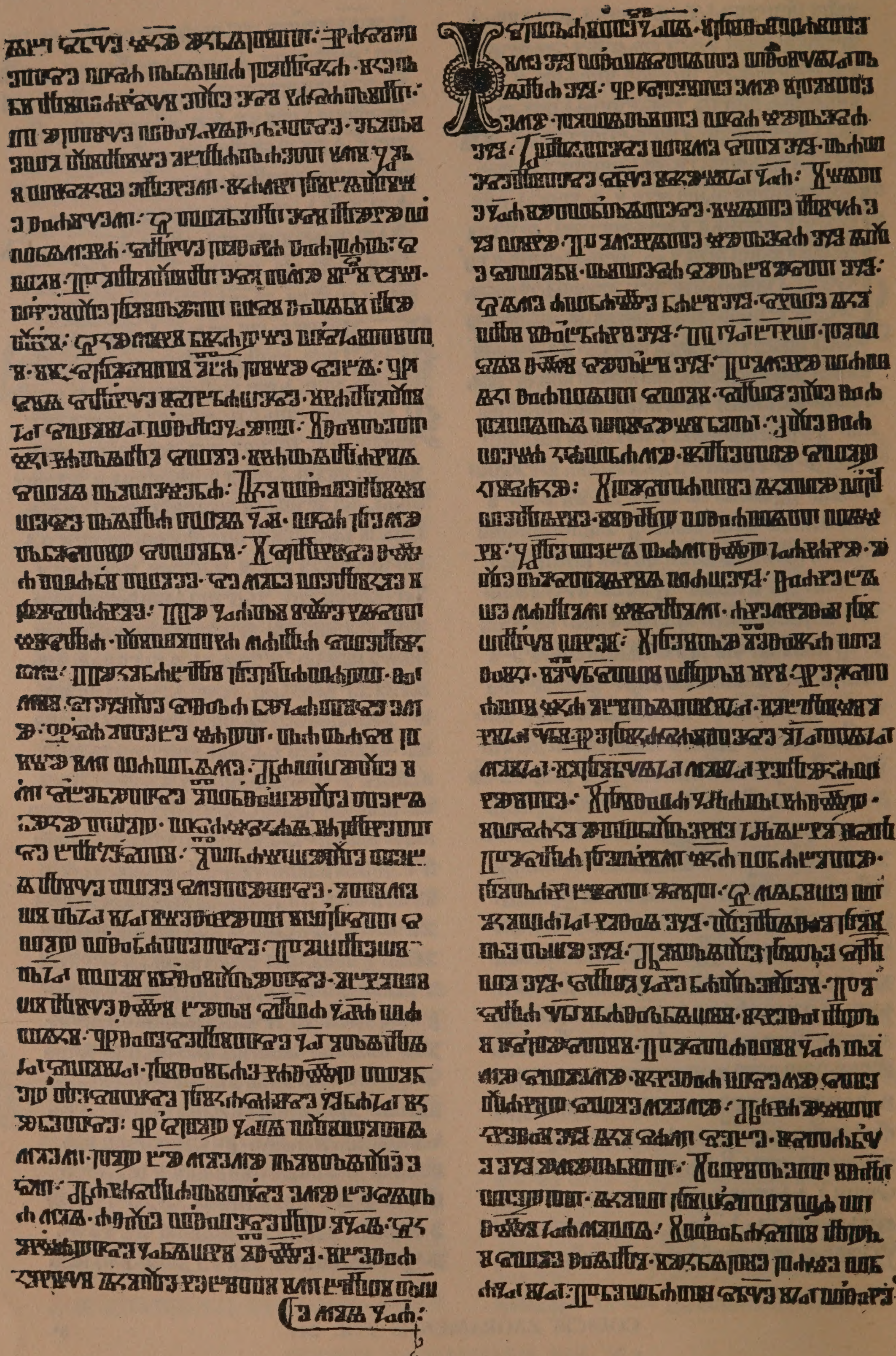
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 23 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 23 v.

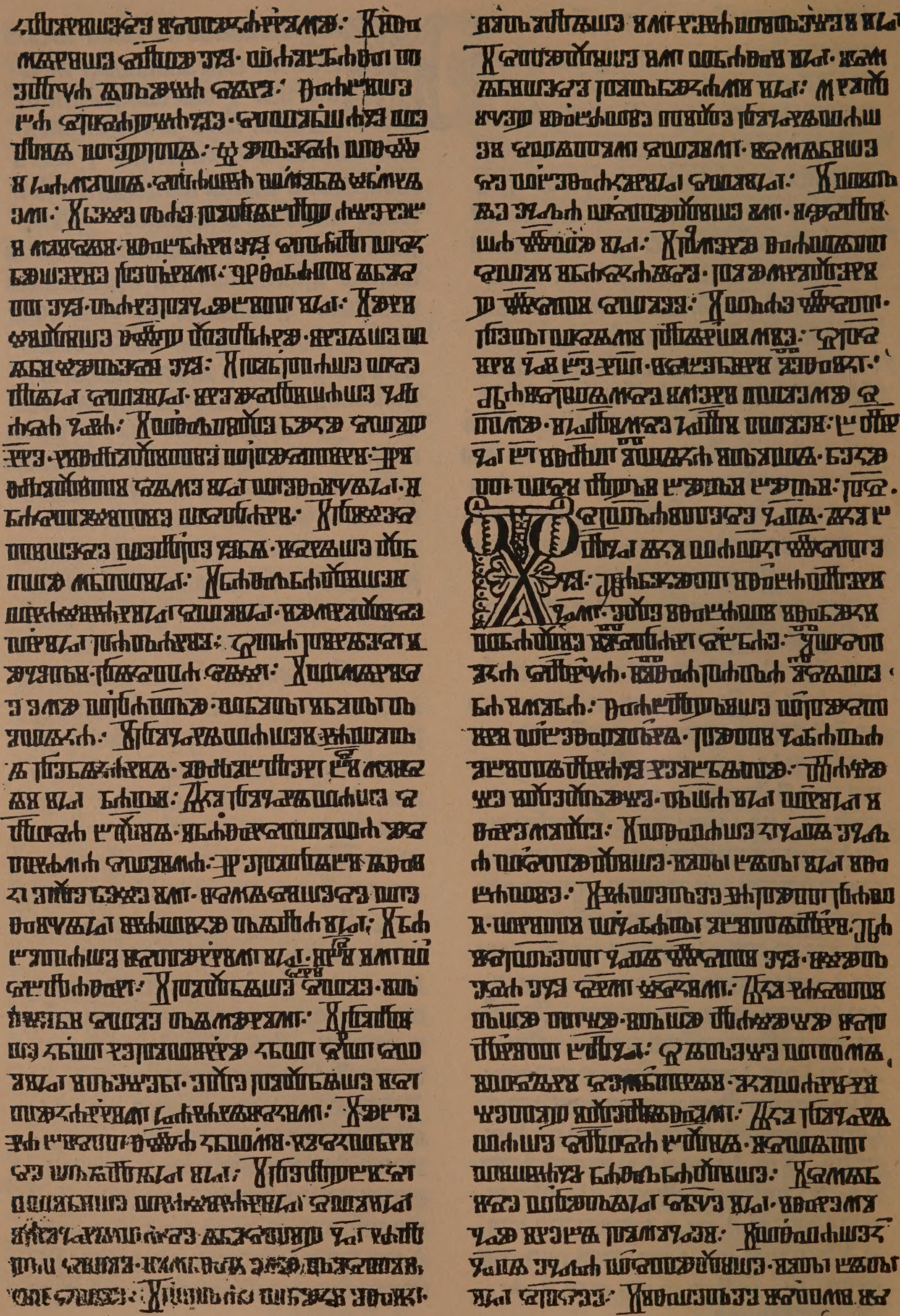
[illegible]

CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 24 r.

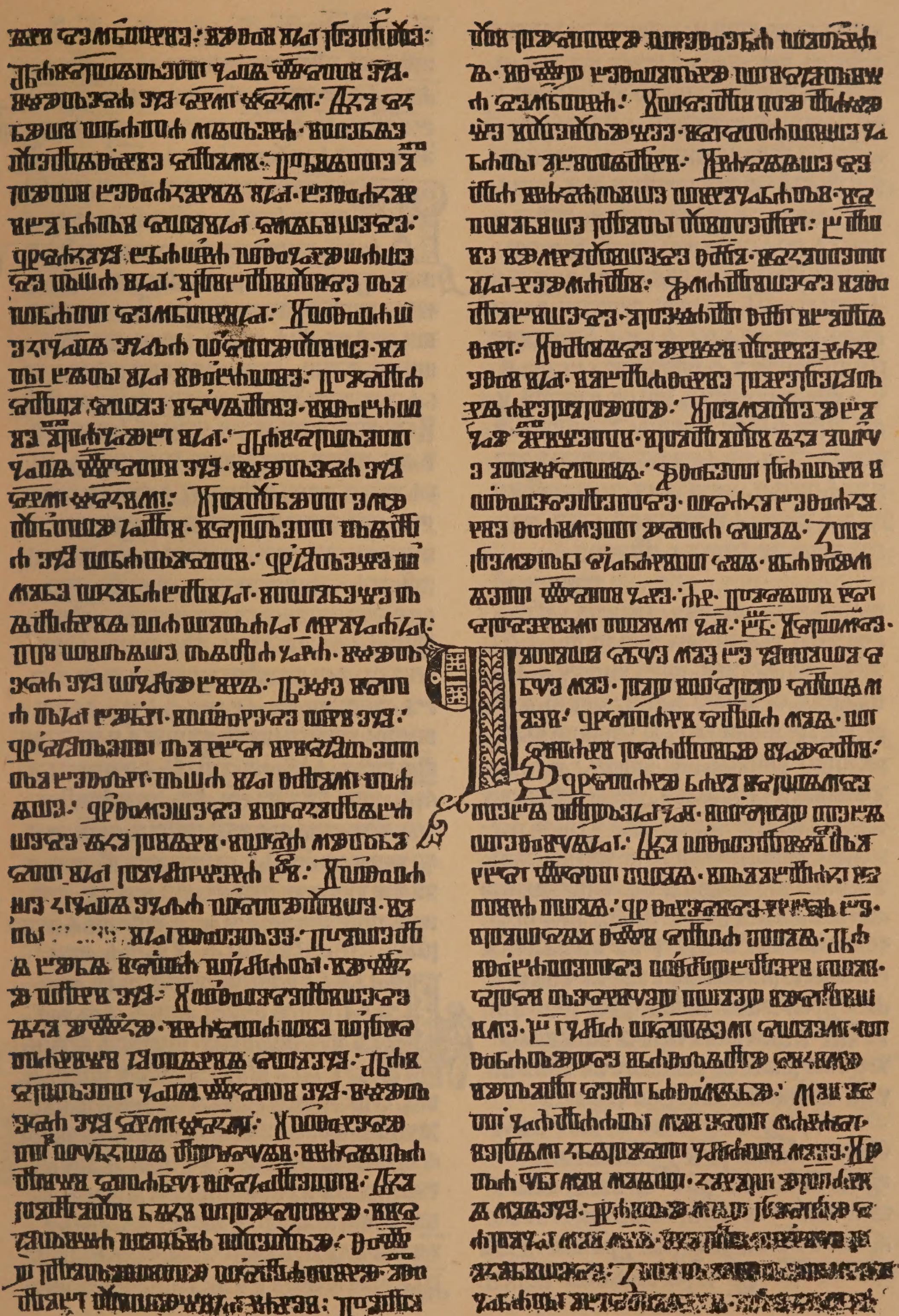


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 24 v.

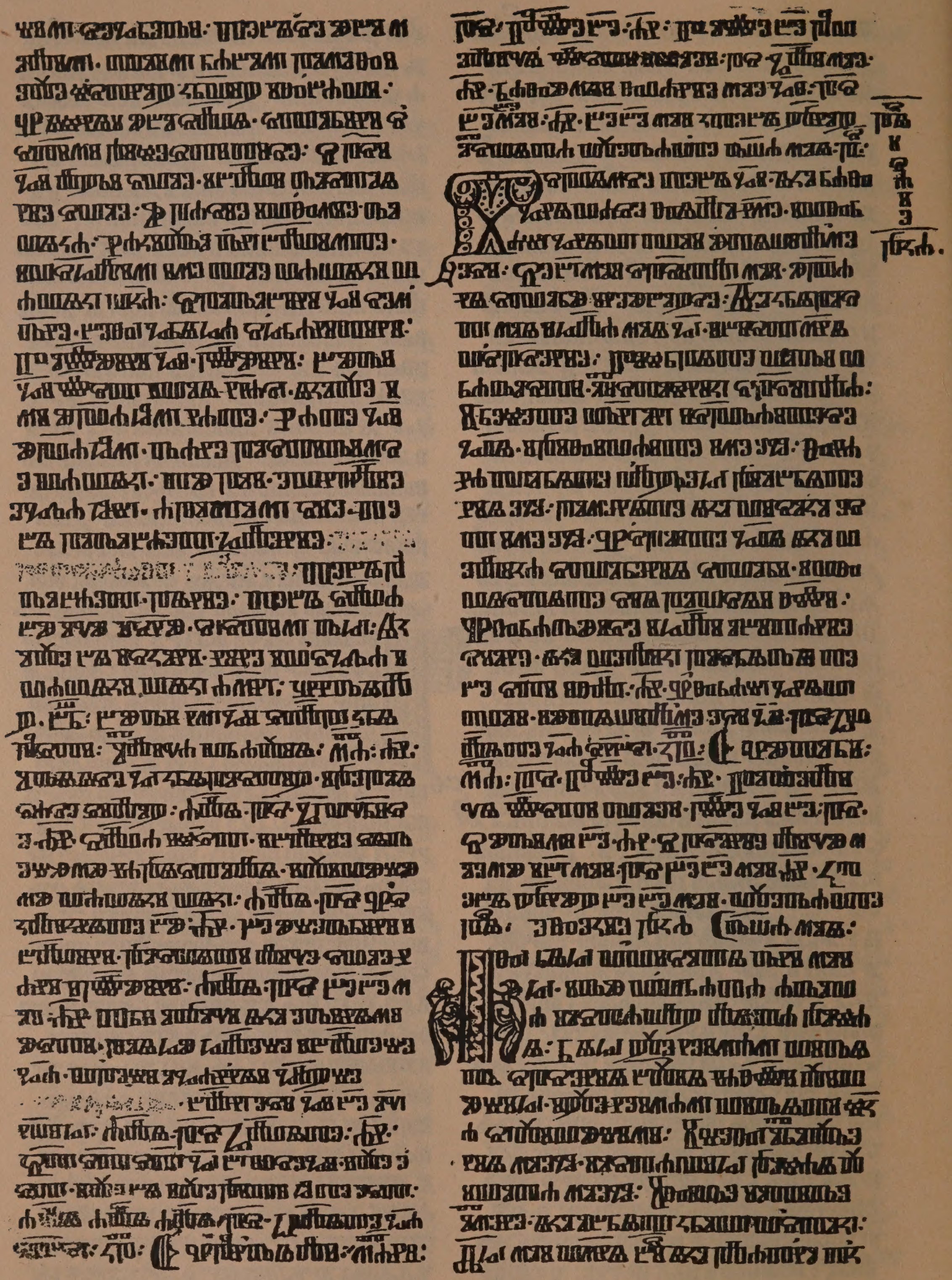
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 25 r.



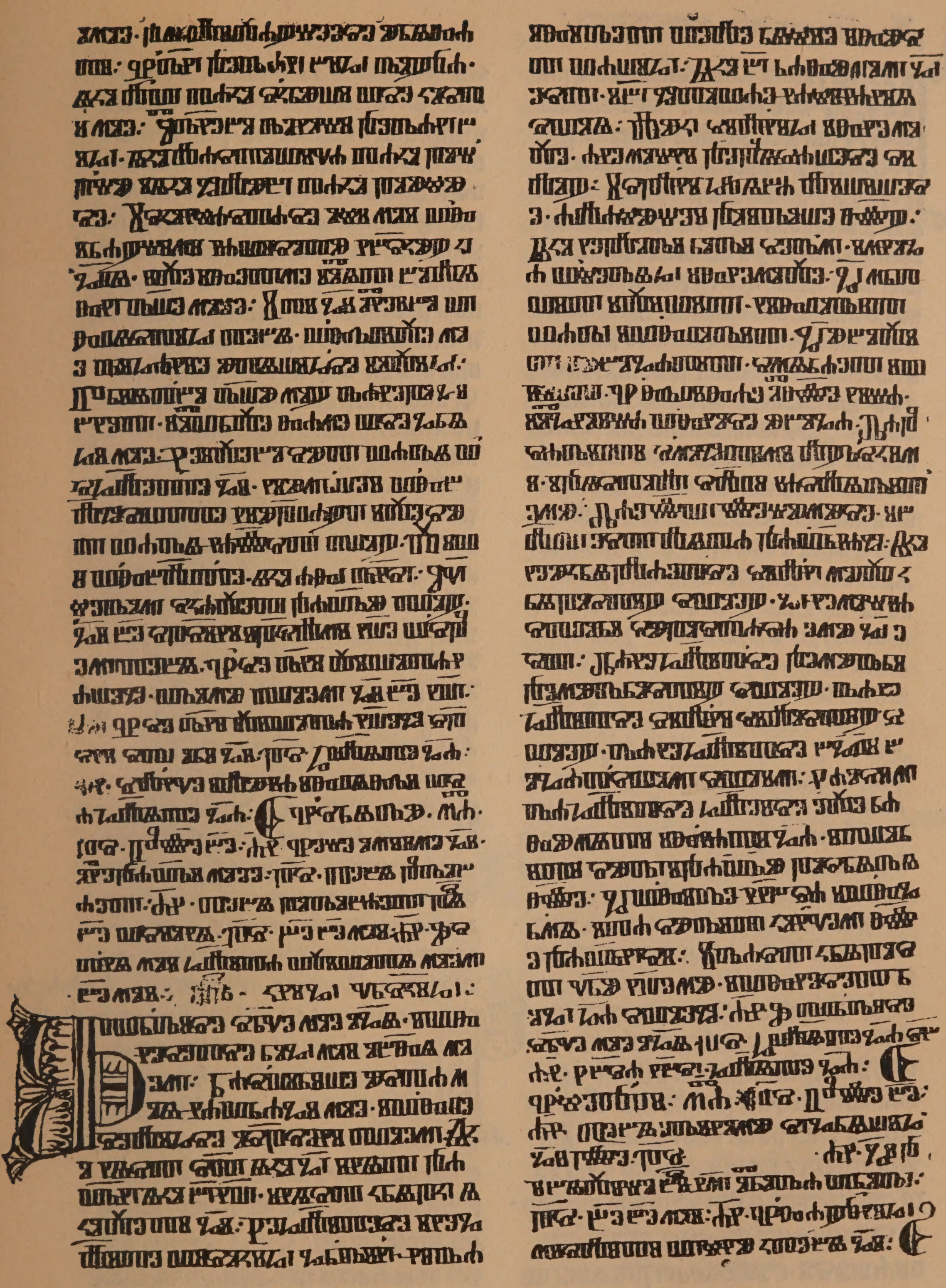
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 25 v.



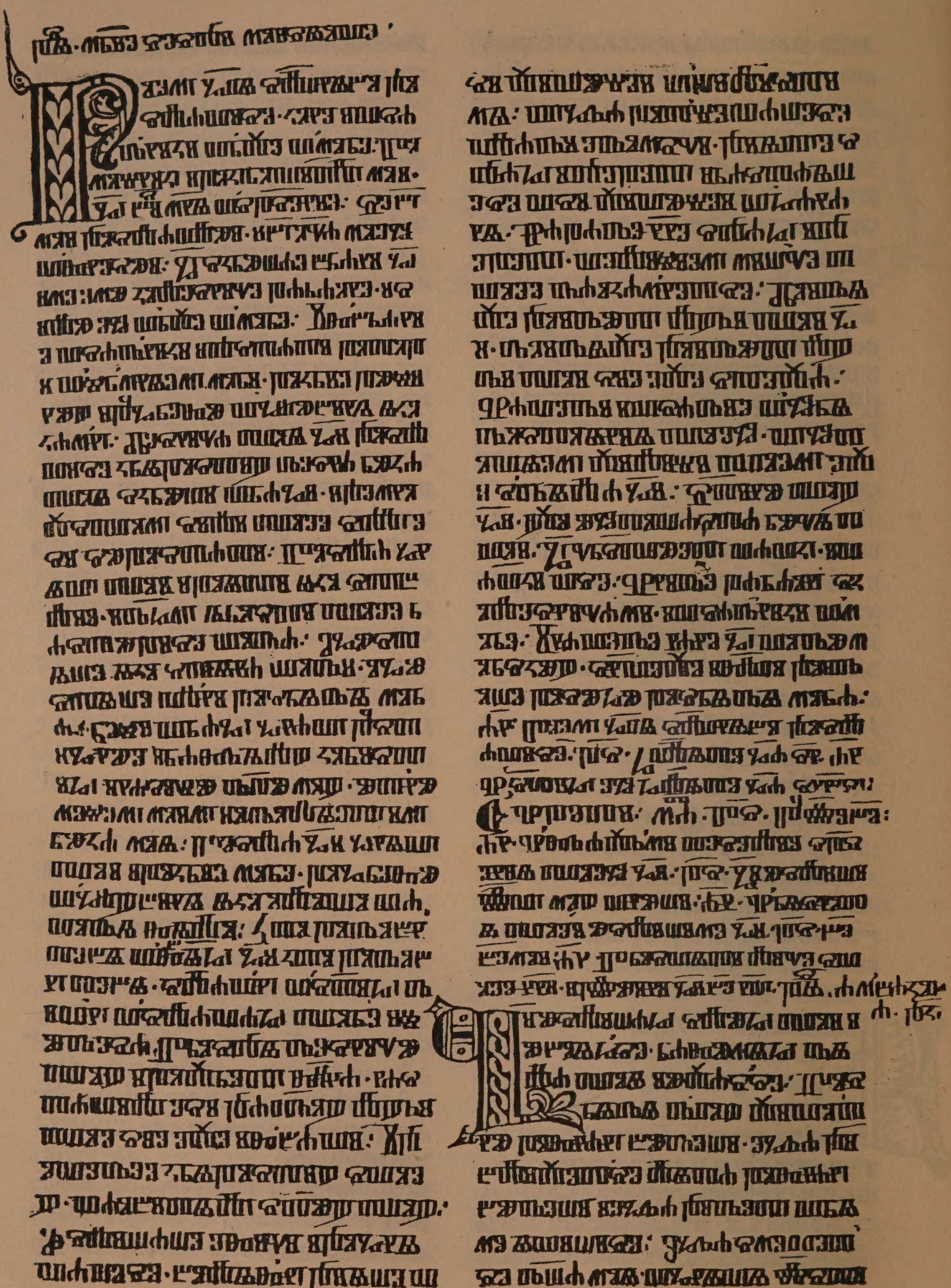
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 26 r.



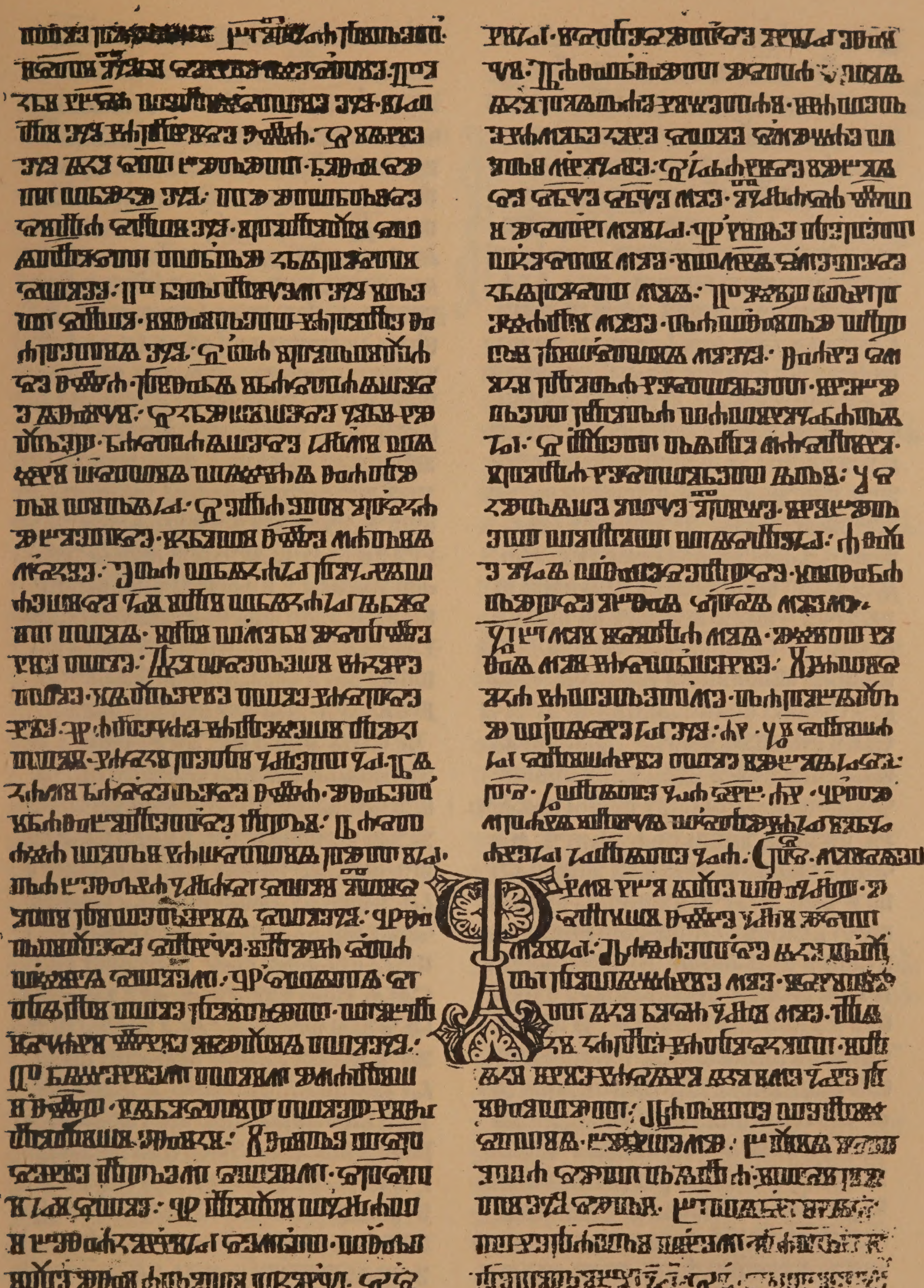
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 35 v.



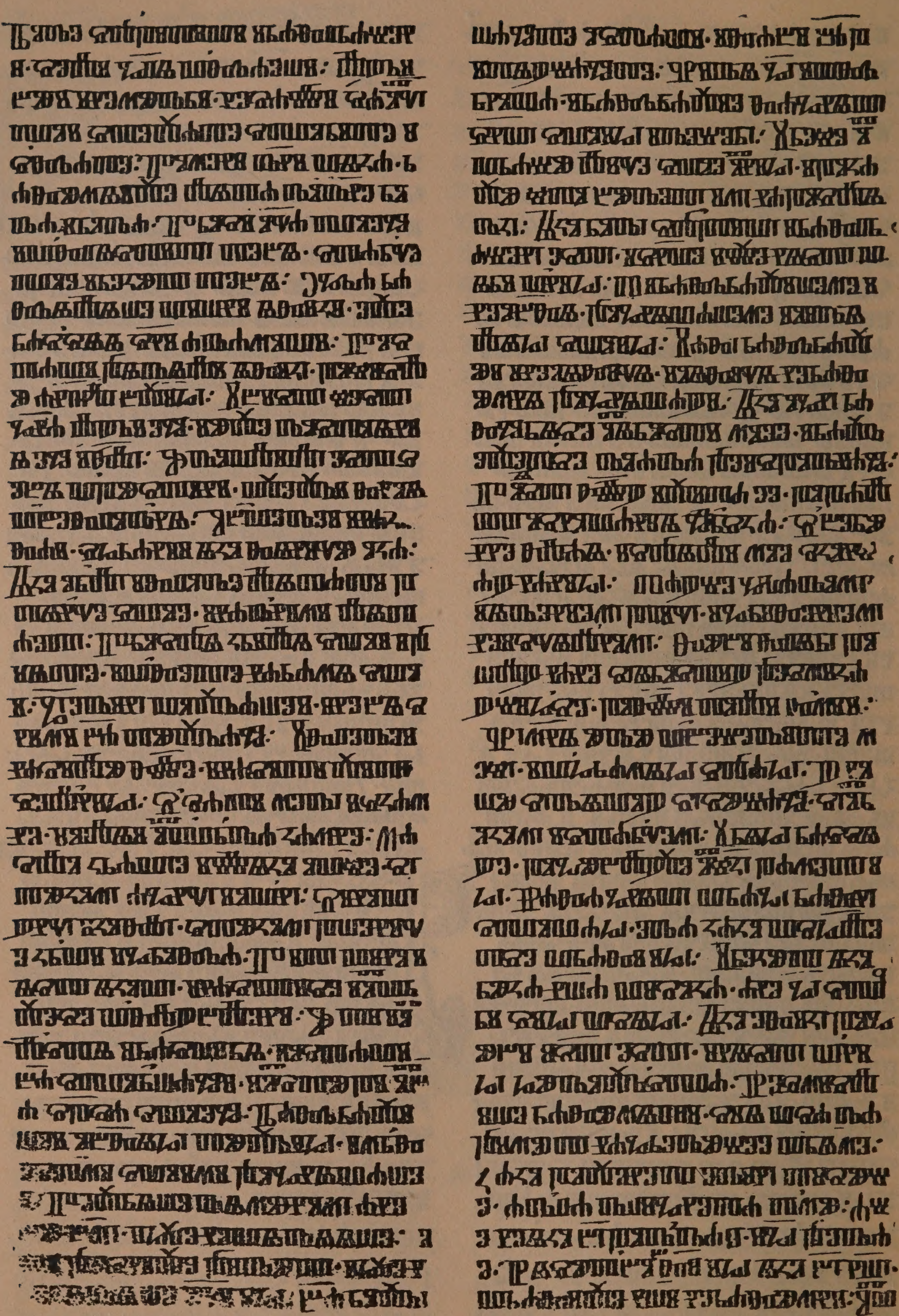
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 36 r.



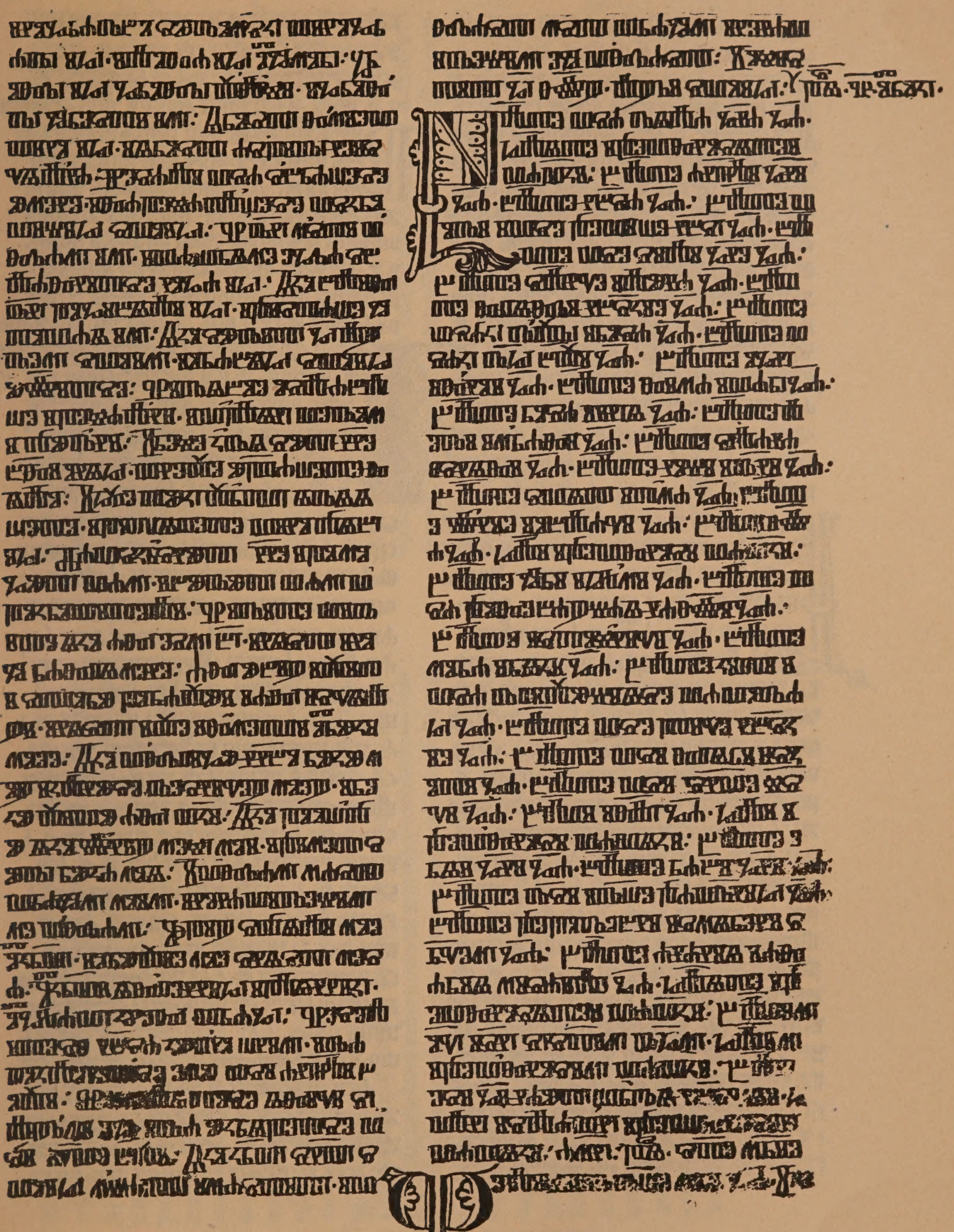
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 36 v.



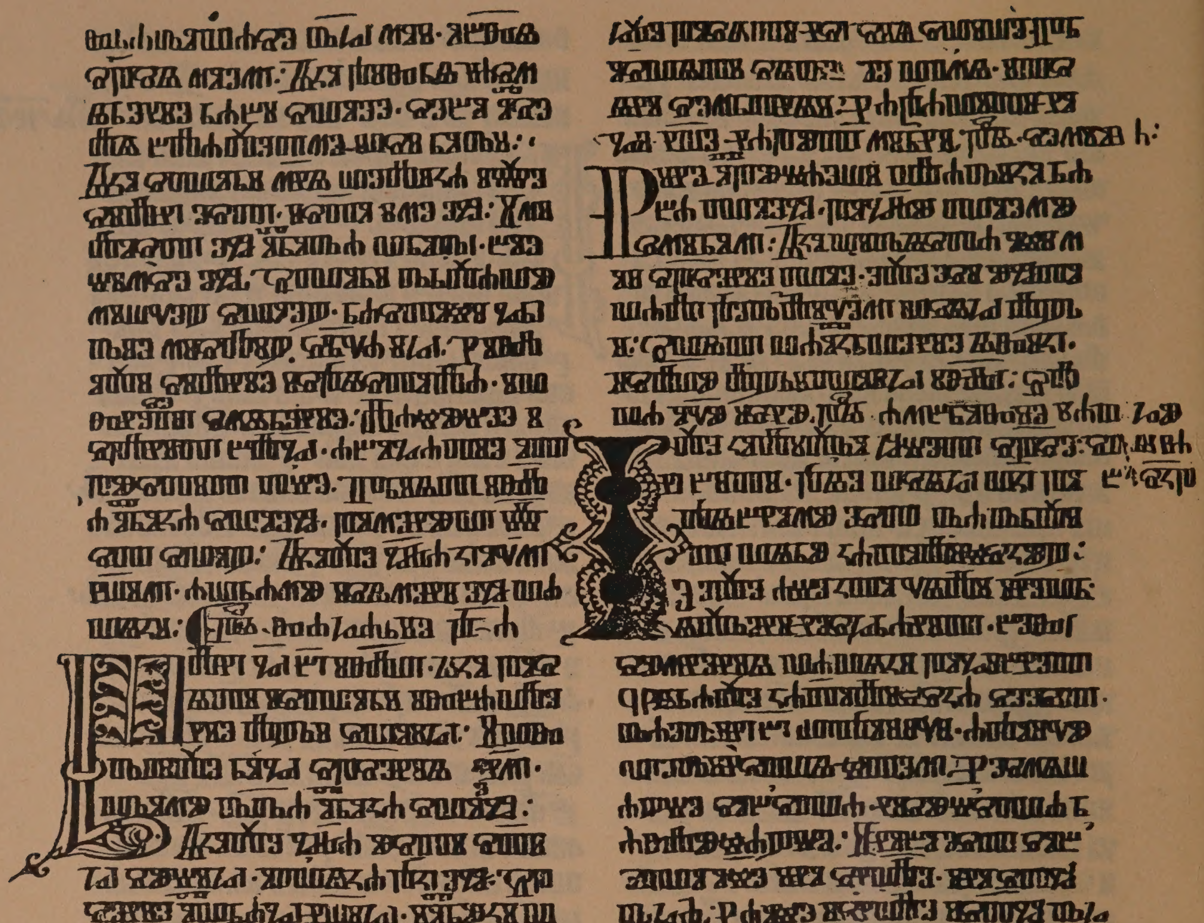
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 37 r.



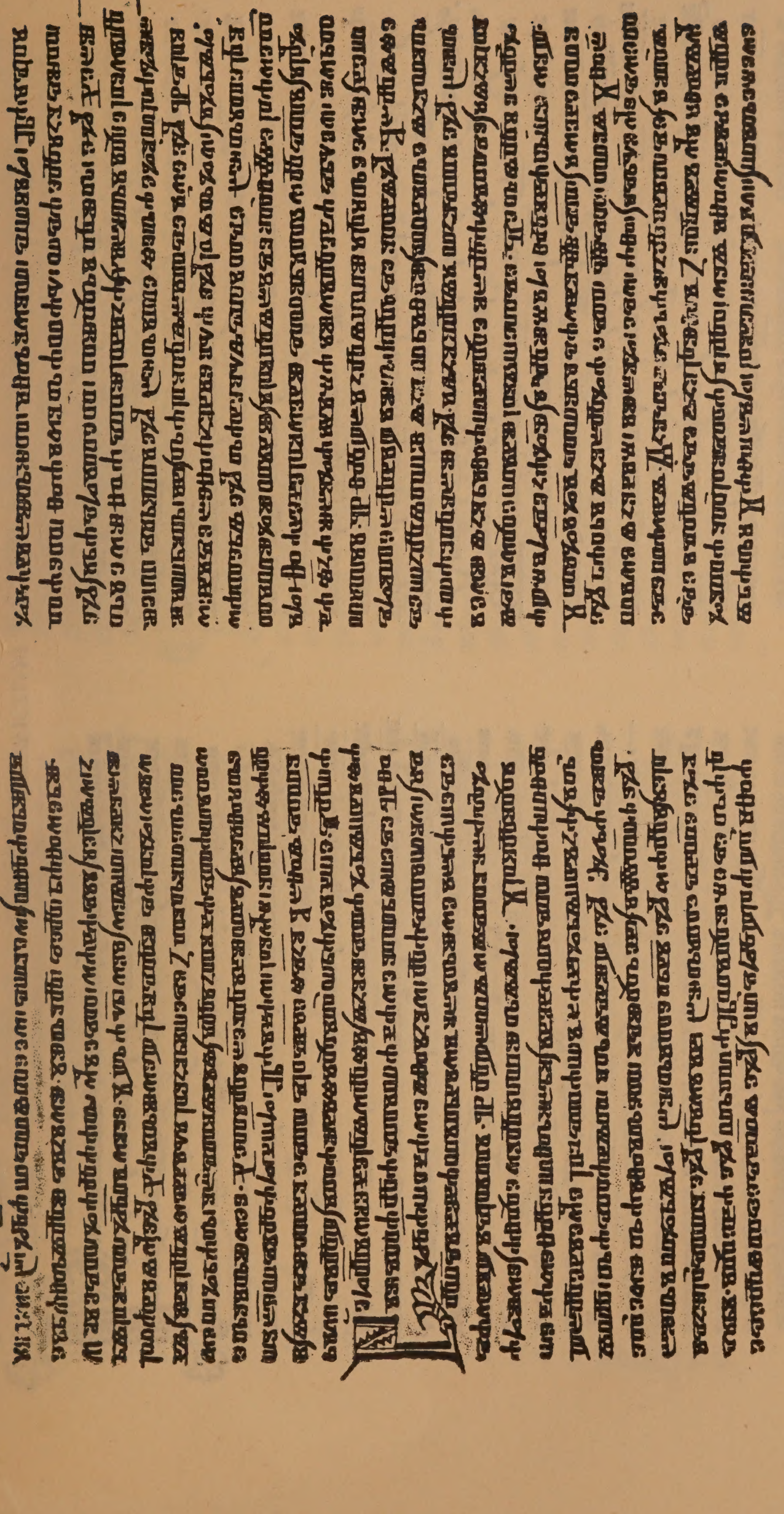
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 37 v.



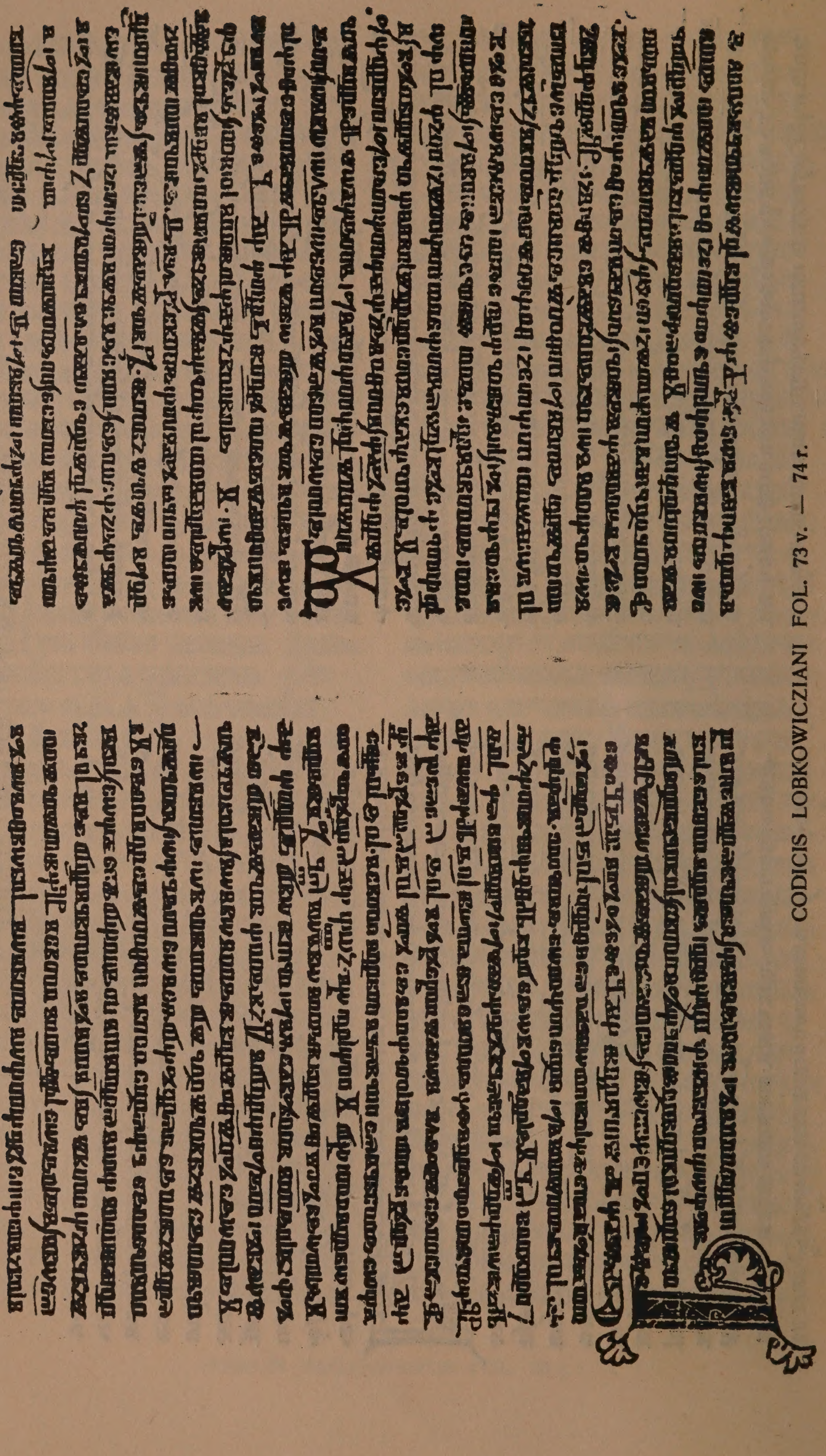
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 38 r.



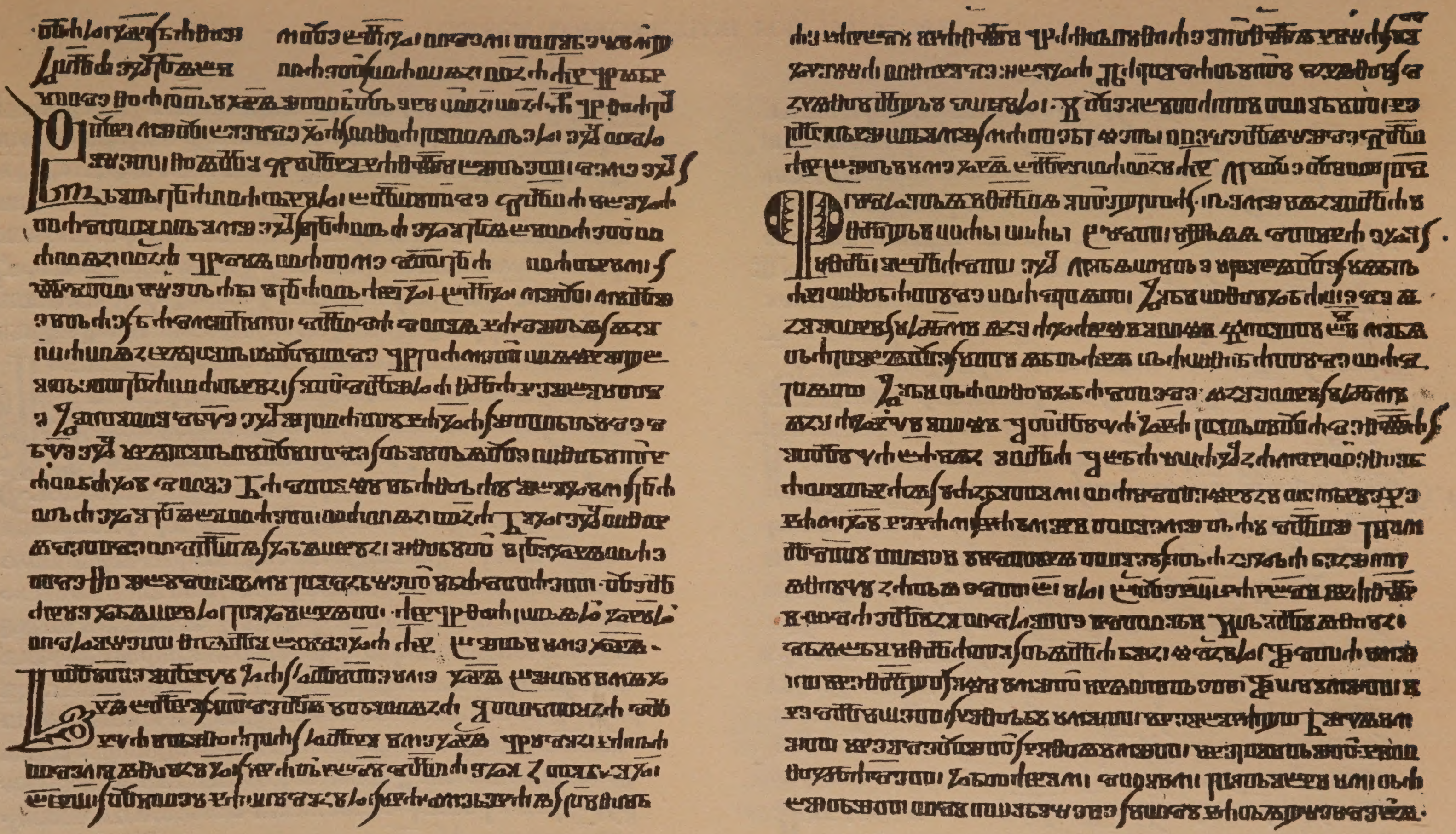
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 38 v.



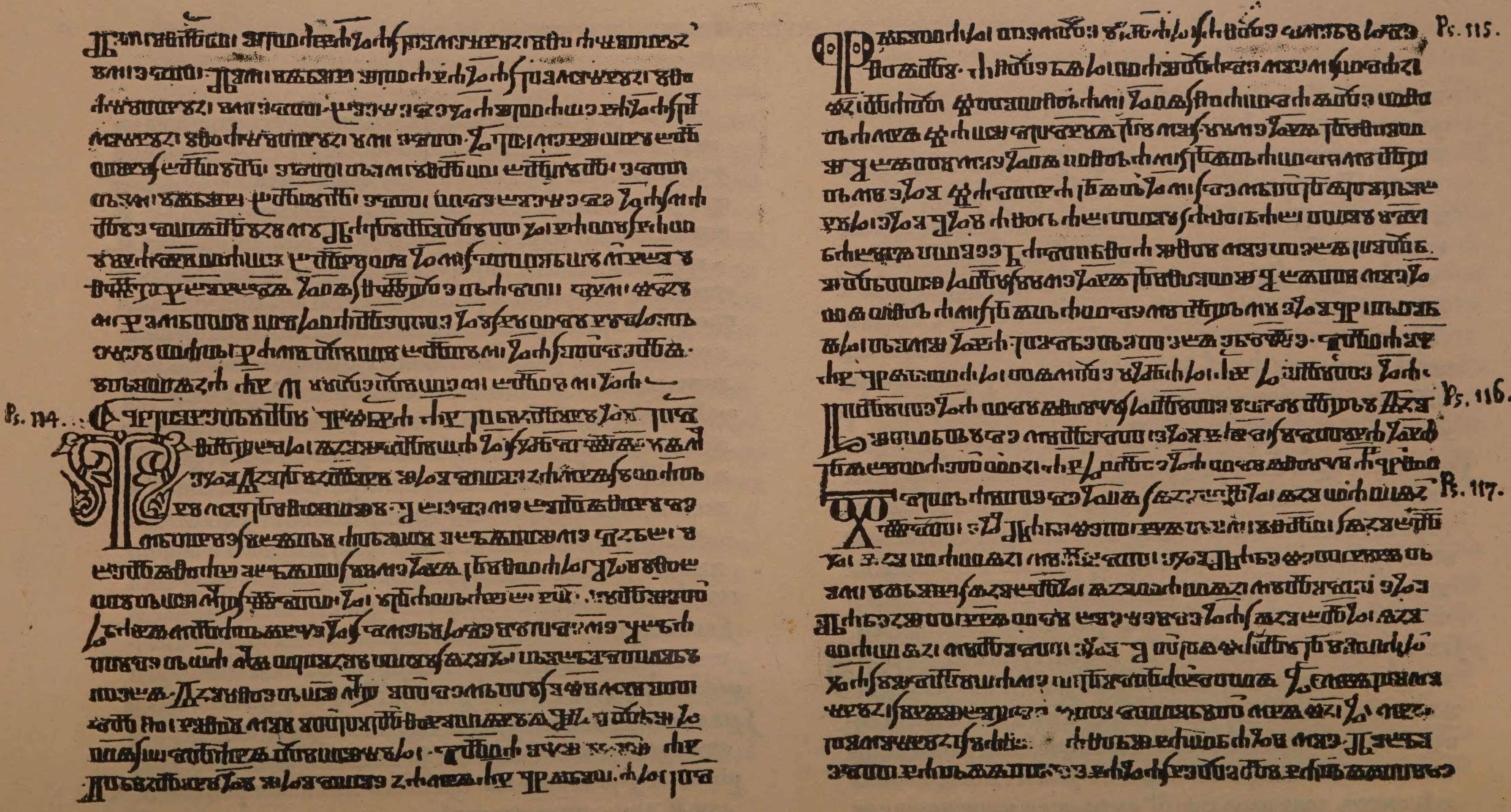
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 72 v. — 73 r.



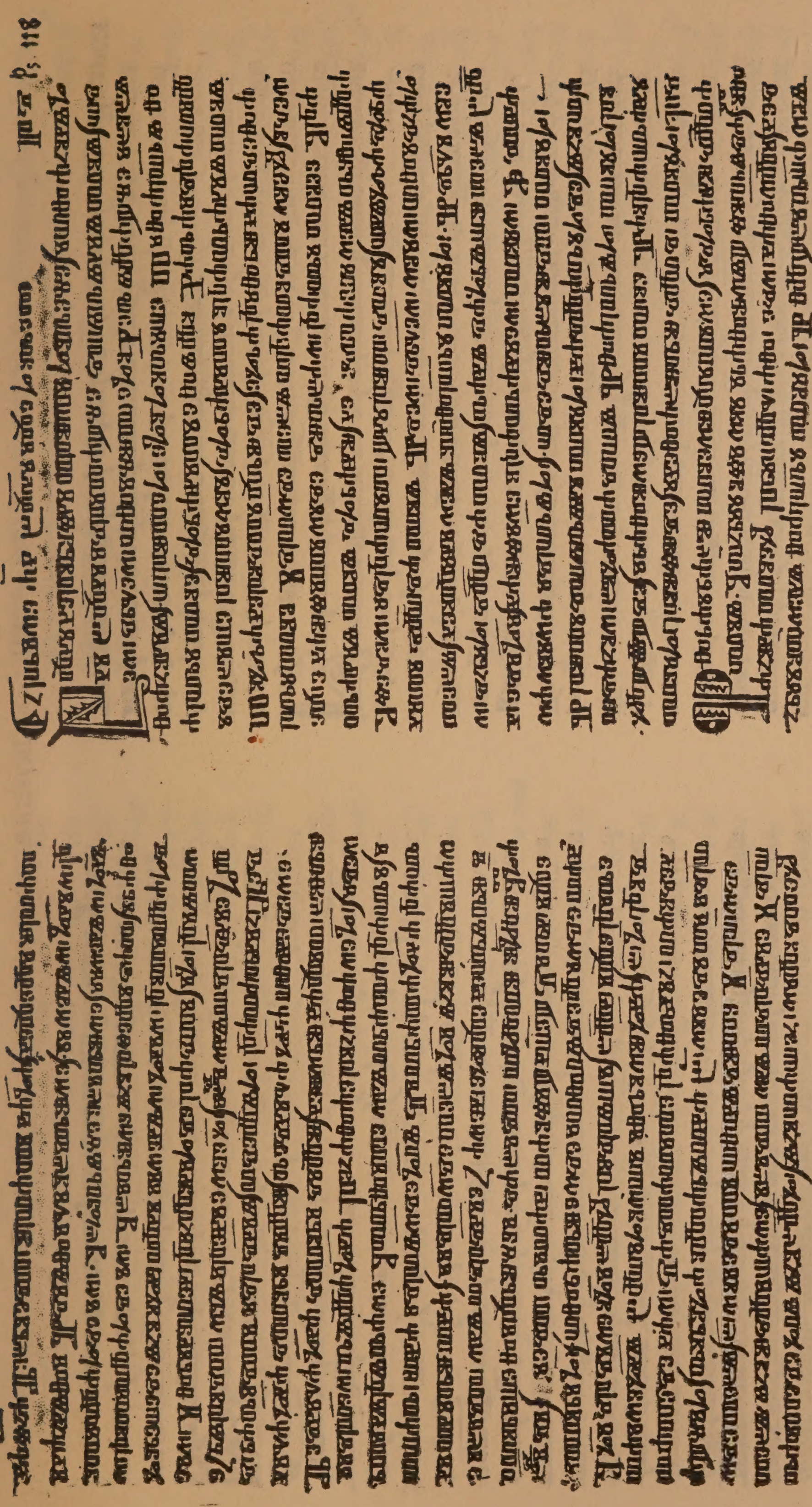
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 73 v. — 74 r.



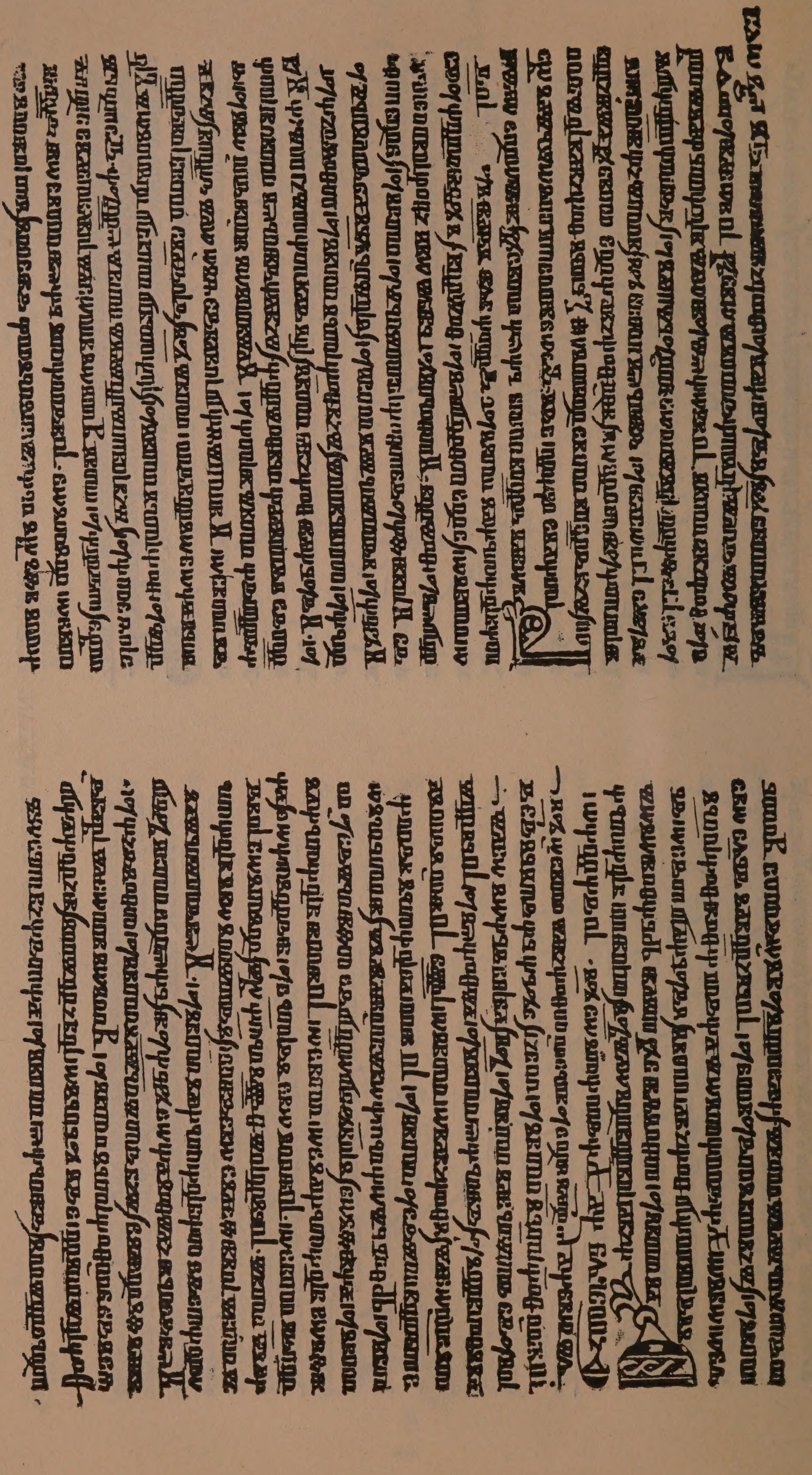
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 74 v. — 75 r.



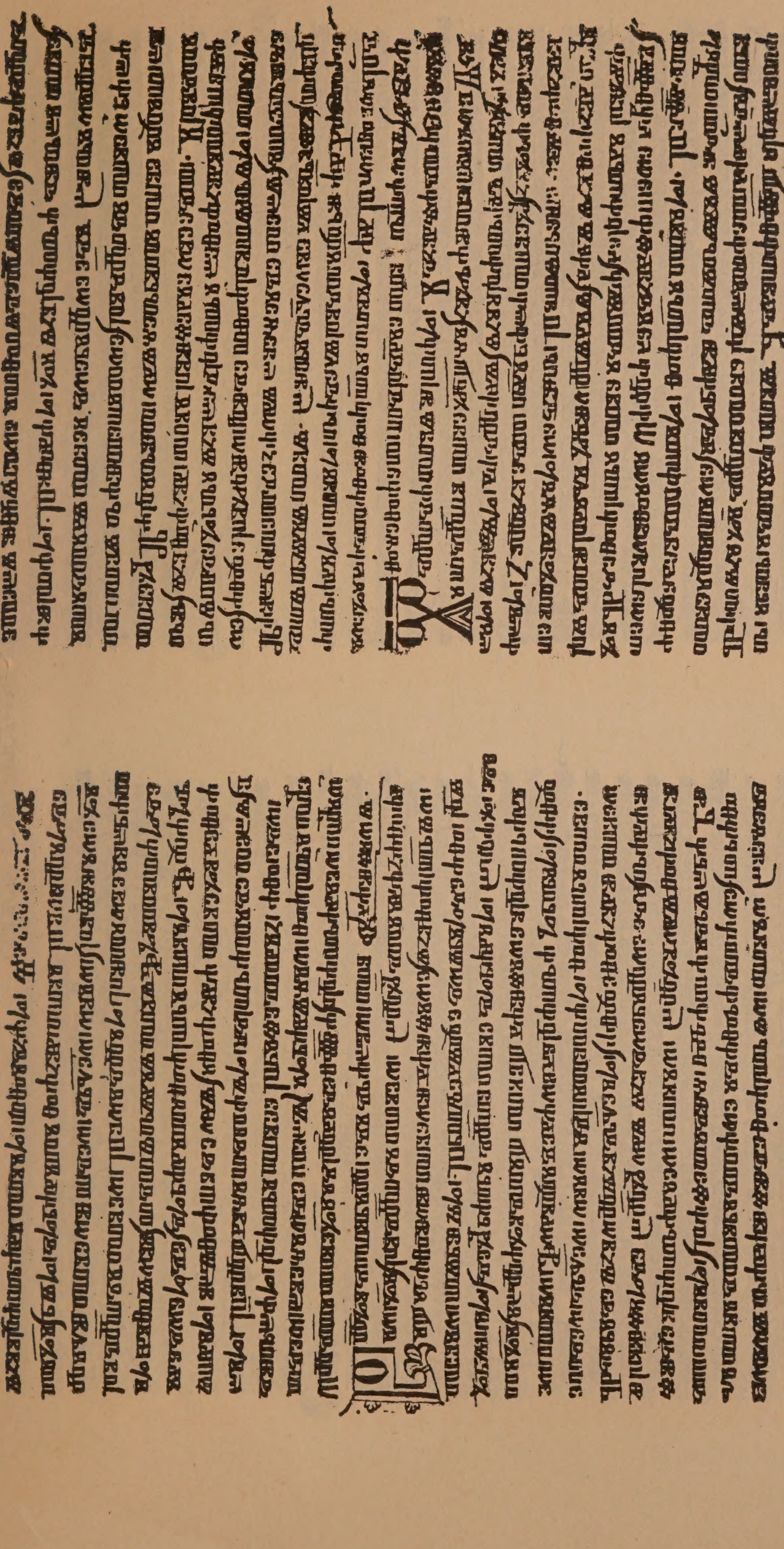
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 75 v. — 76 r.



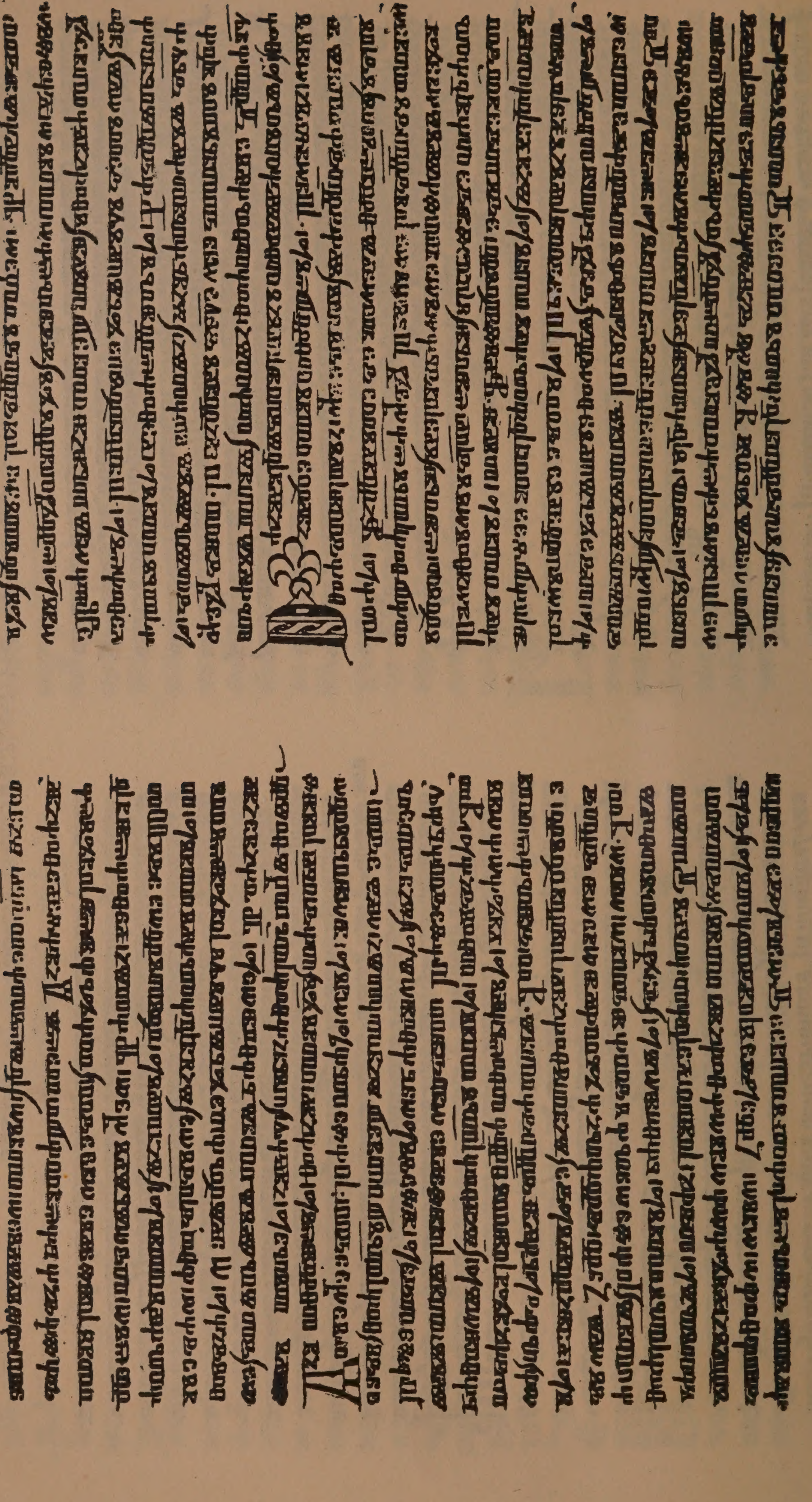
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 76 v. — 77 r.



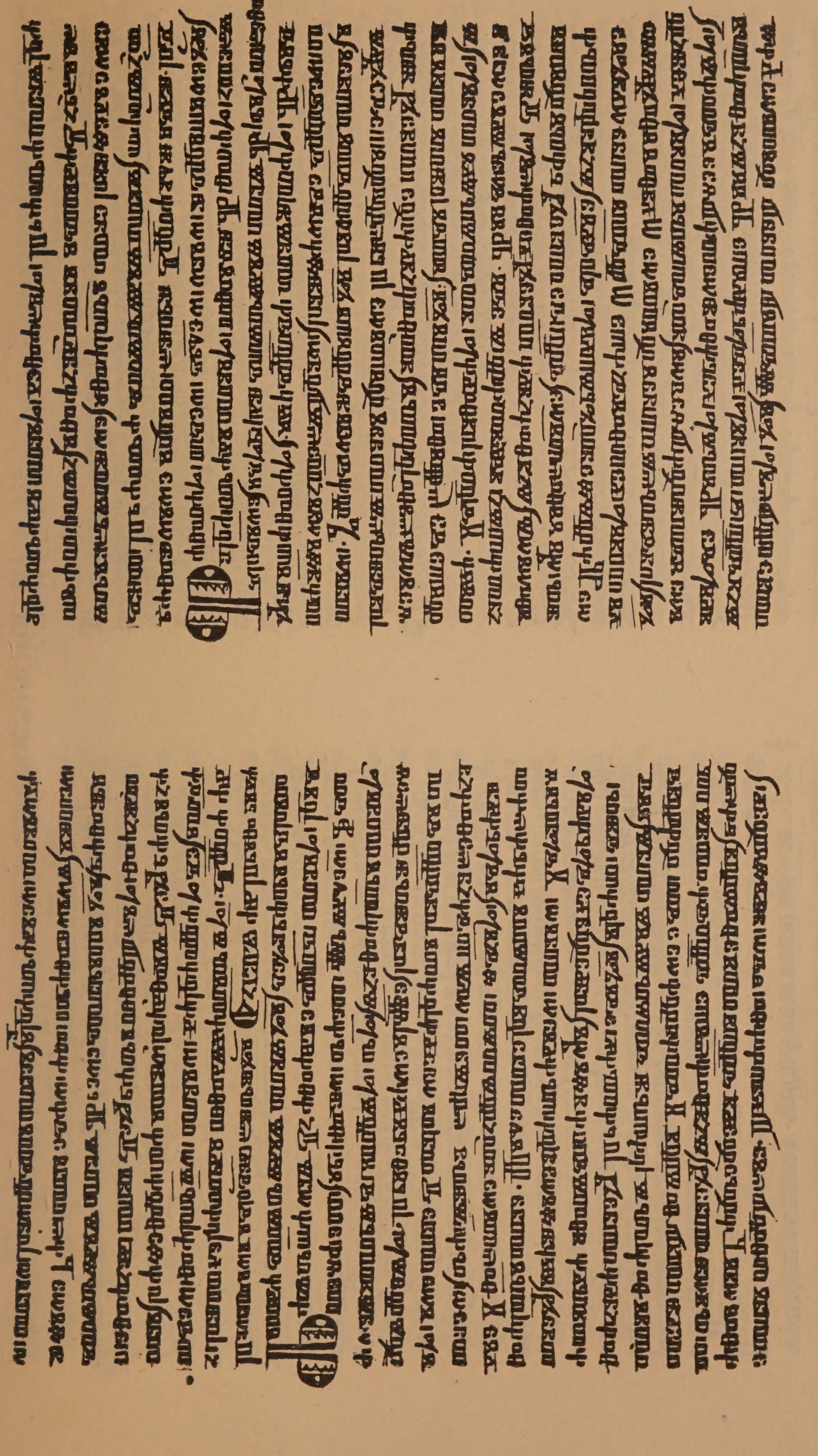
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 77 v. — 78 r.



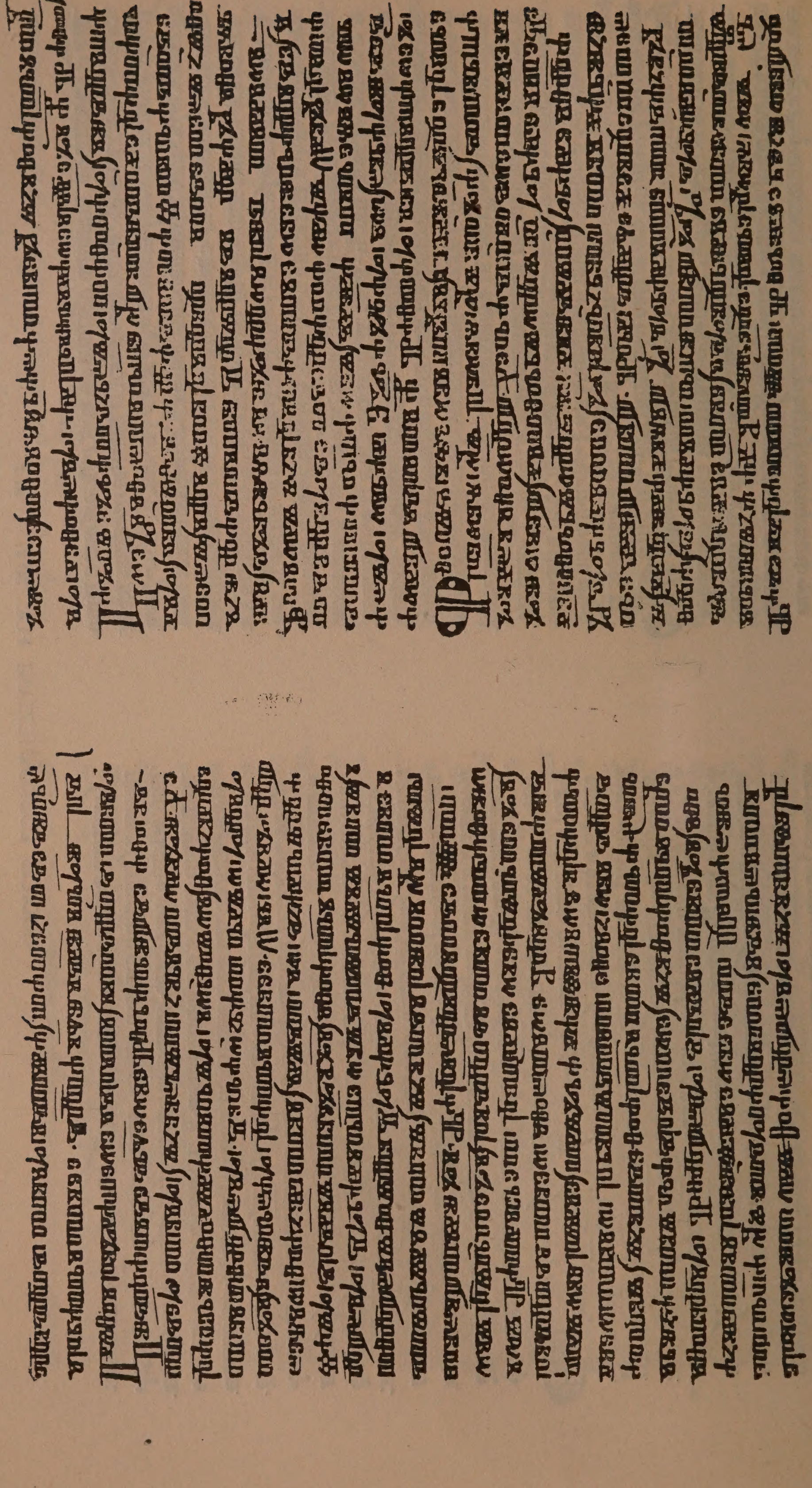
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 78 v. — 79 r.



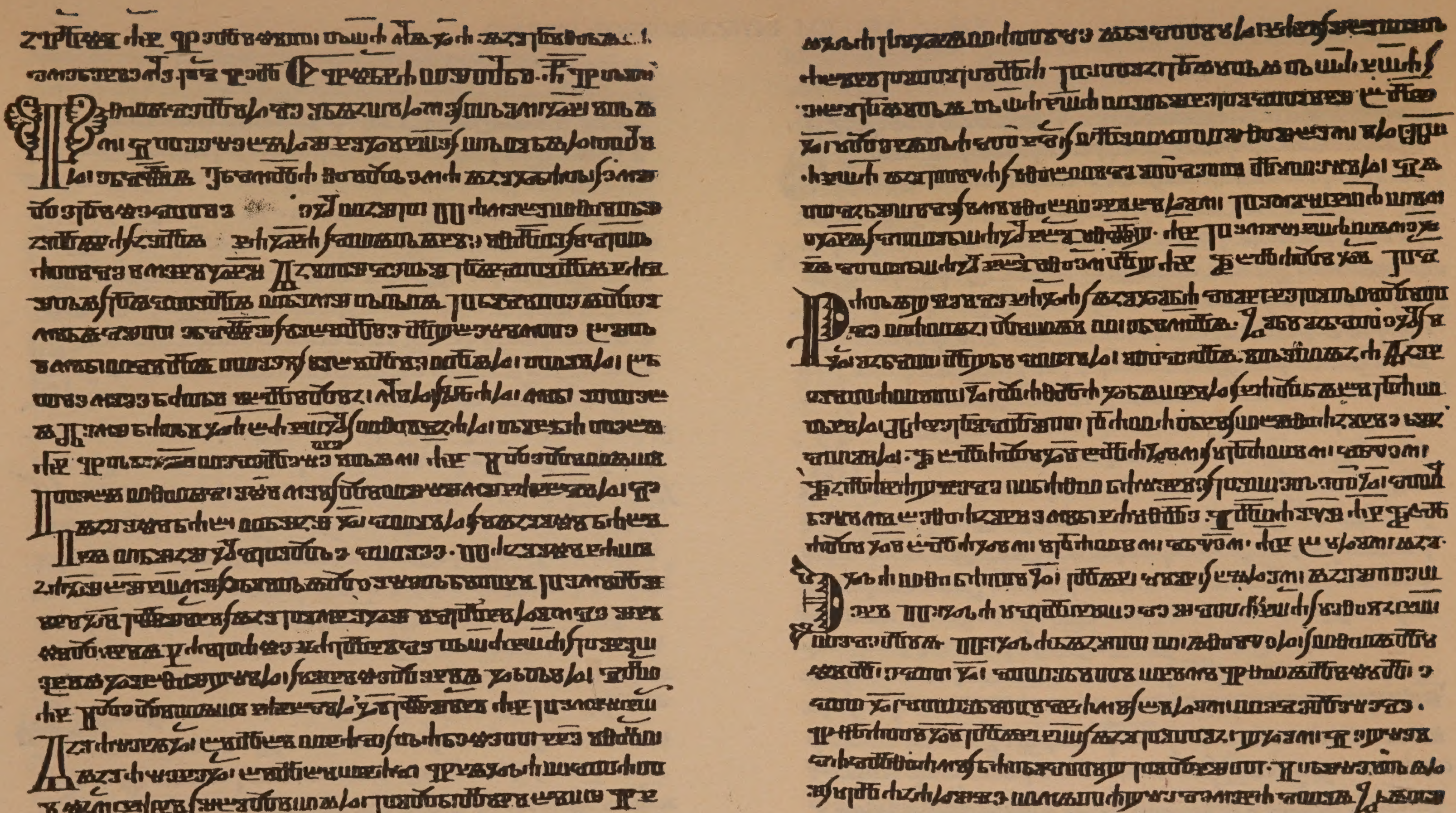
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 79 v. — 80 r.



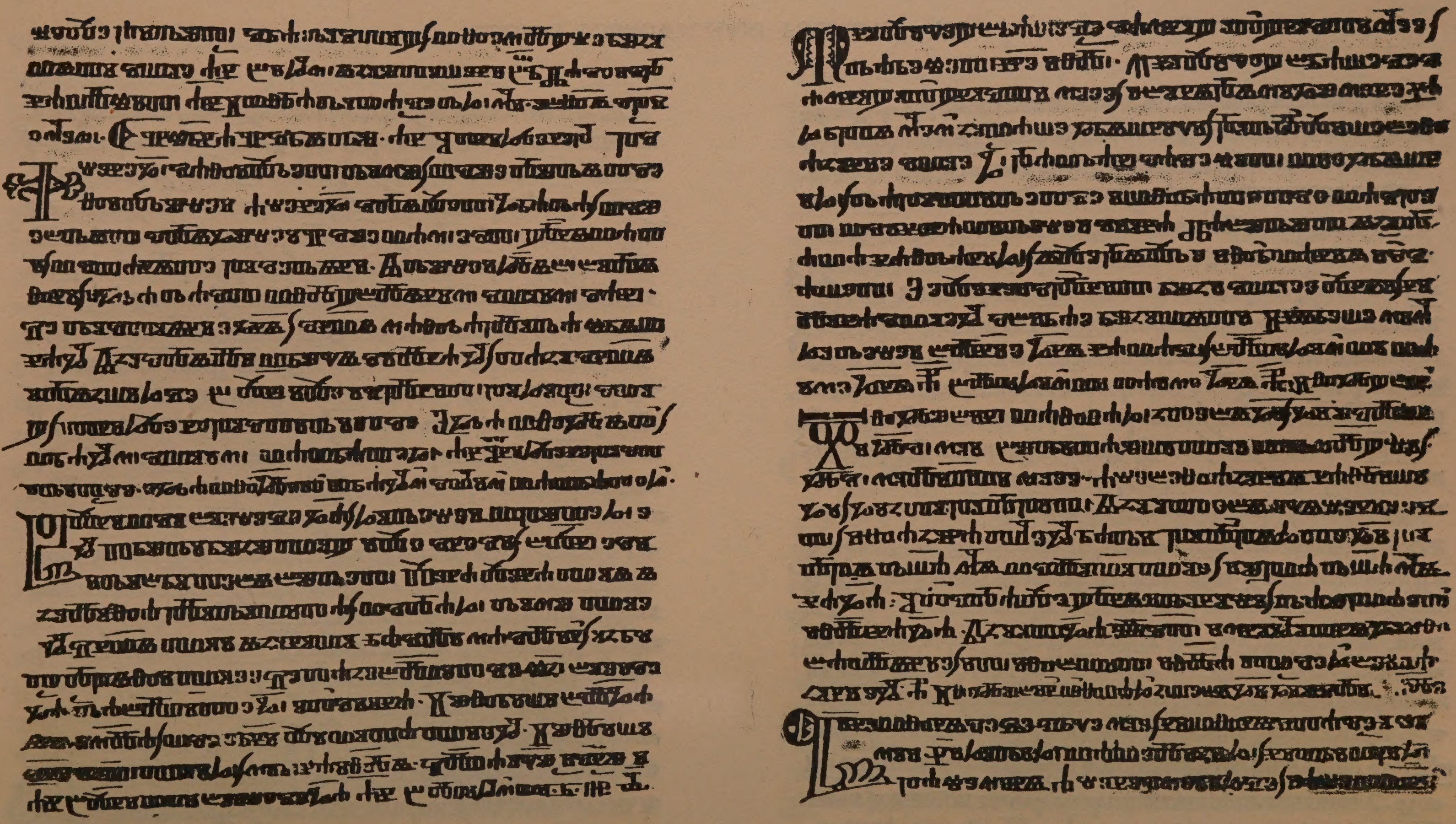
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 80 v. — 81 r.



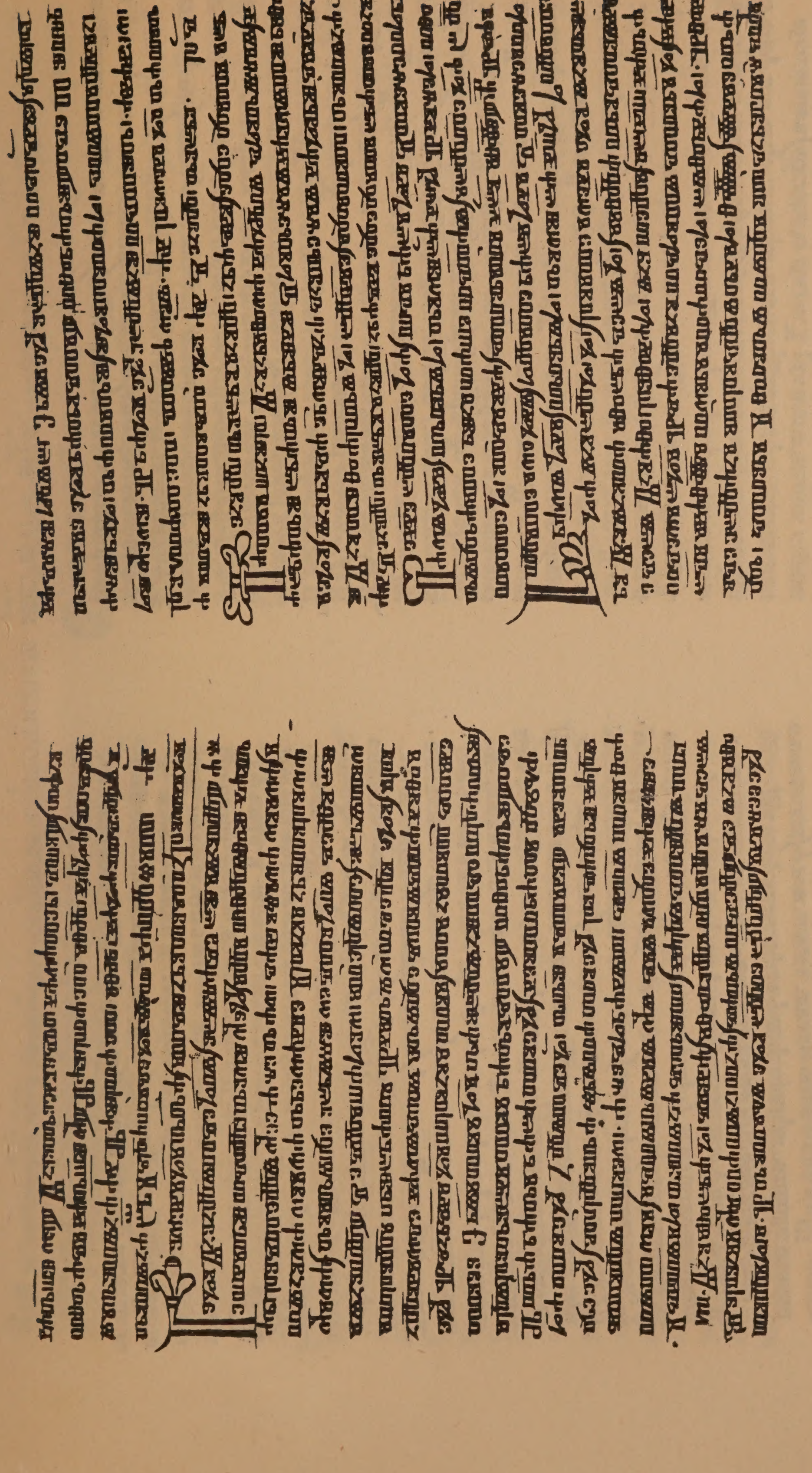
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 81 v. — 82 r.



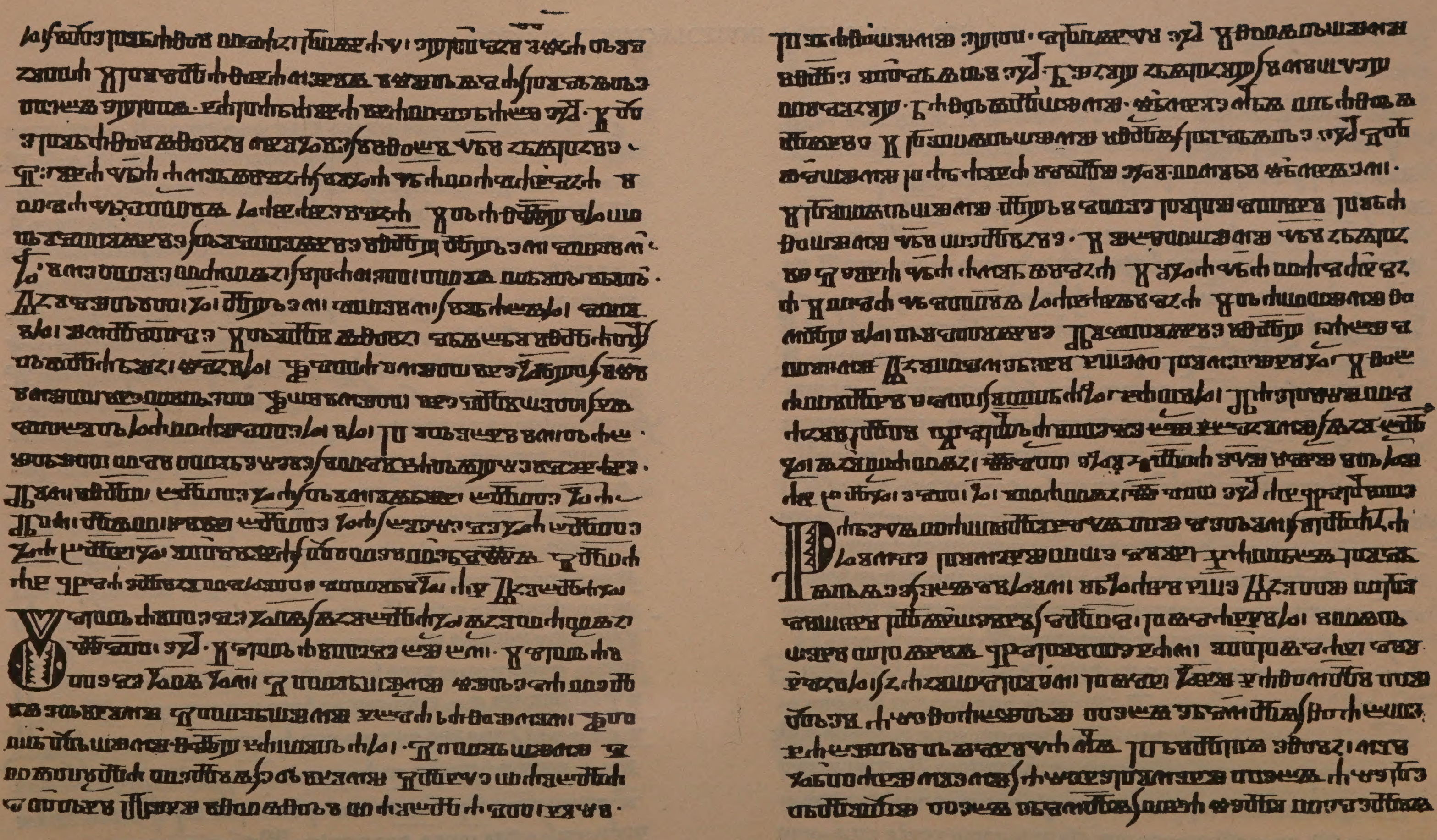
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 82 v. — 83 r.



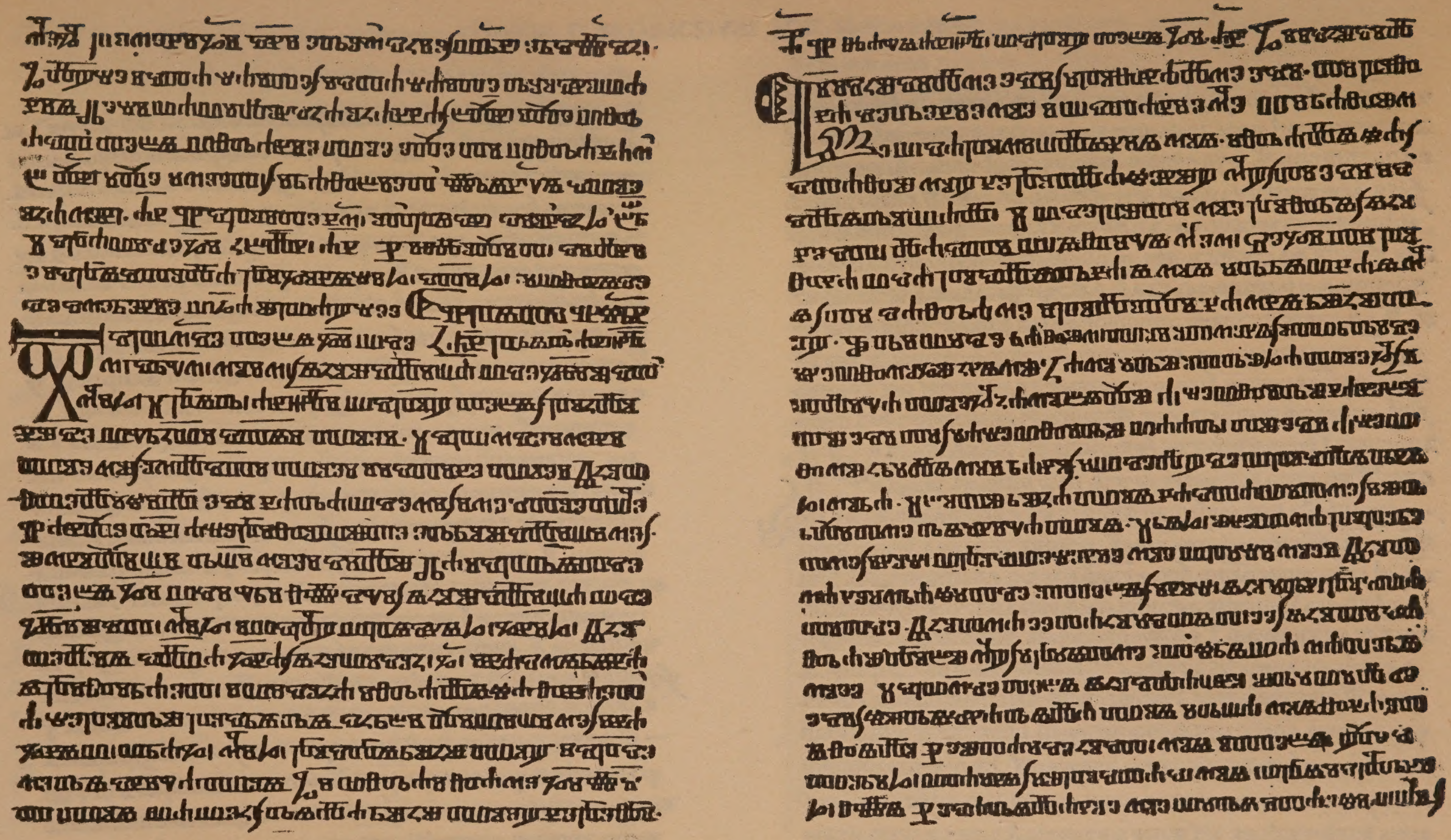
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 83 v. — 84 r.



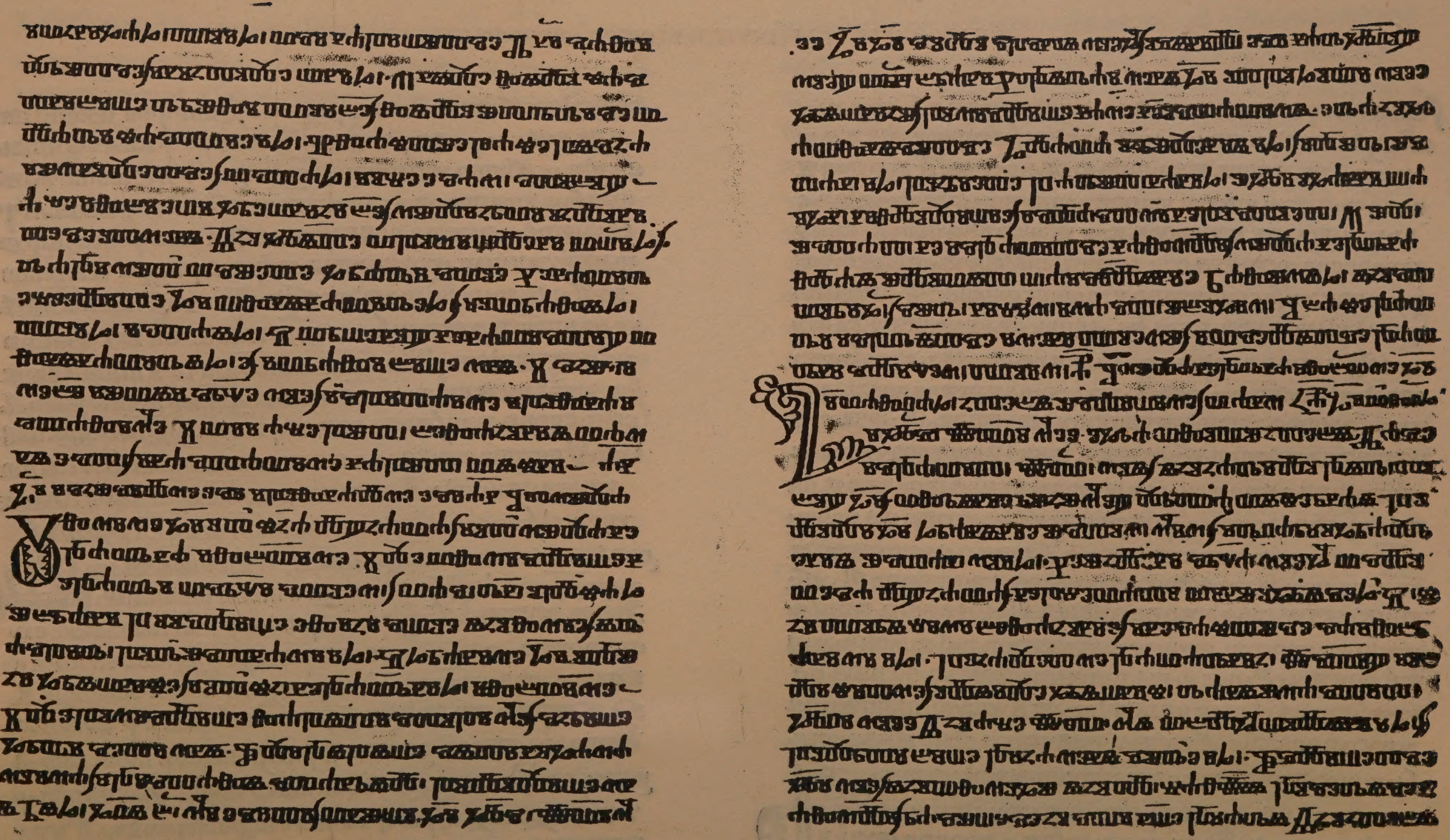
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 84 v. — 85 r.



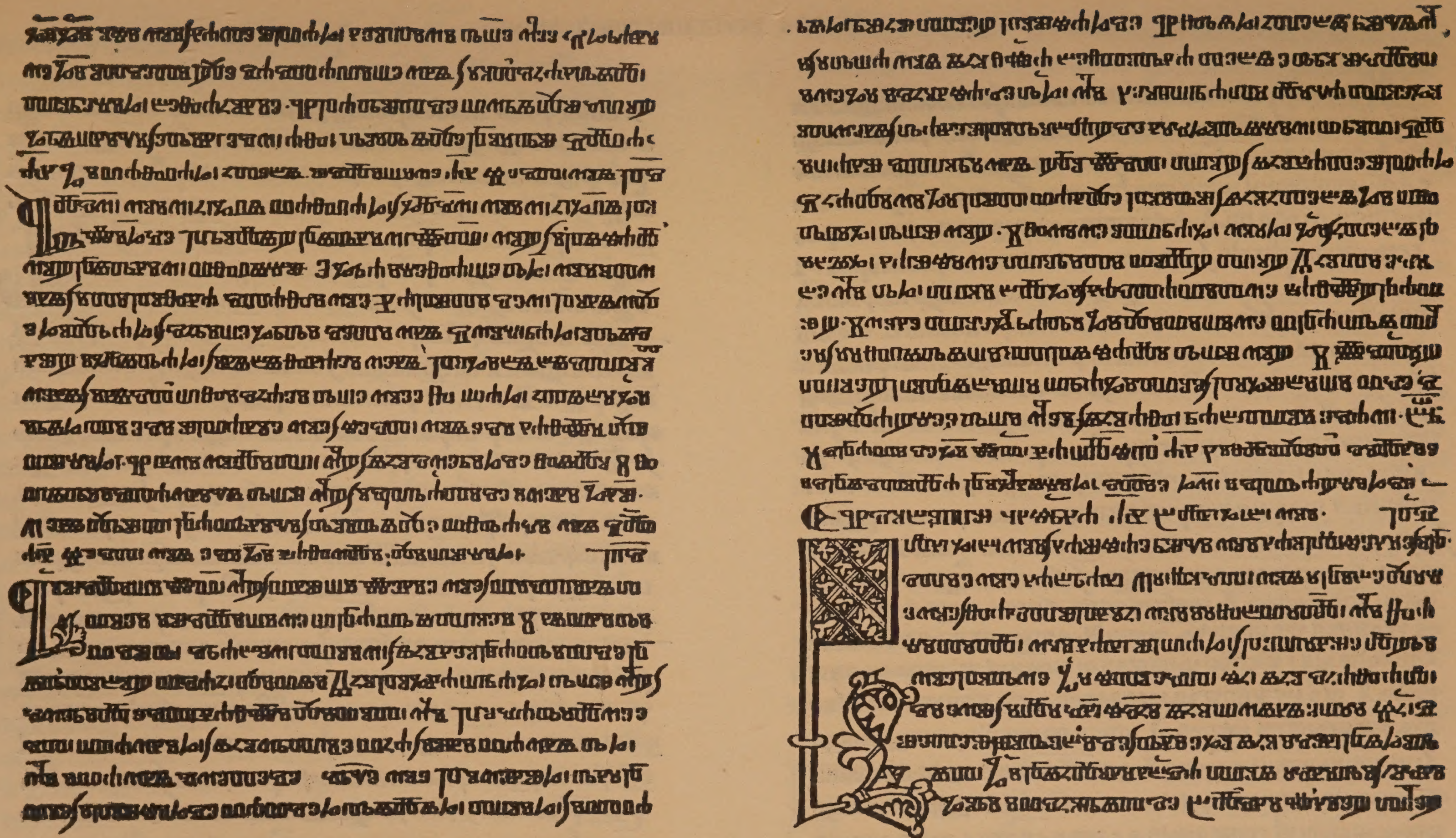
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 85 v. — 86 r.



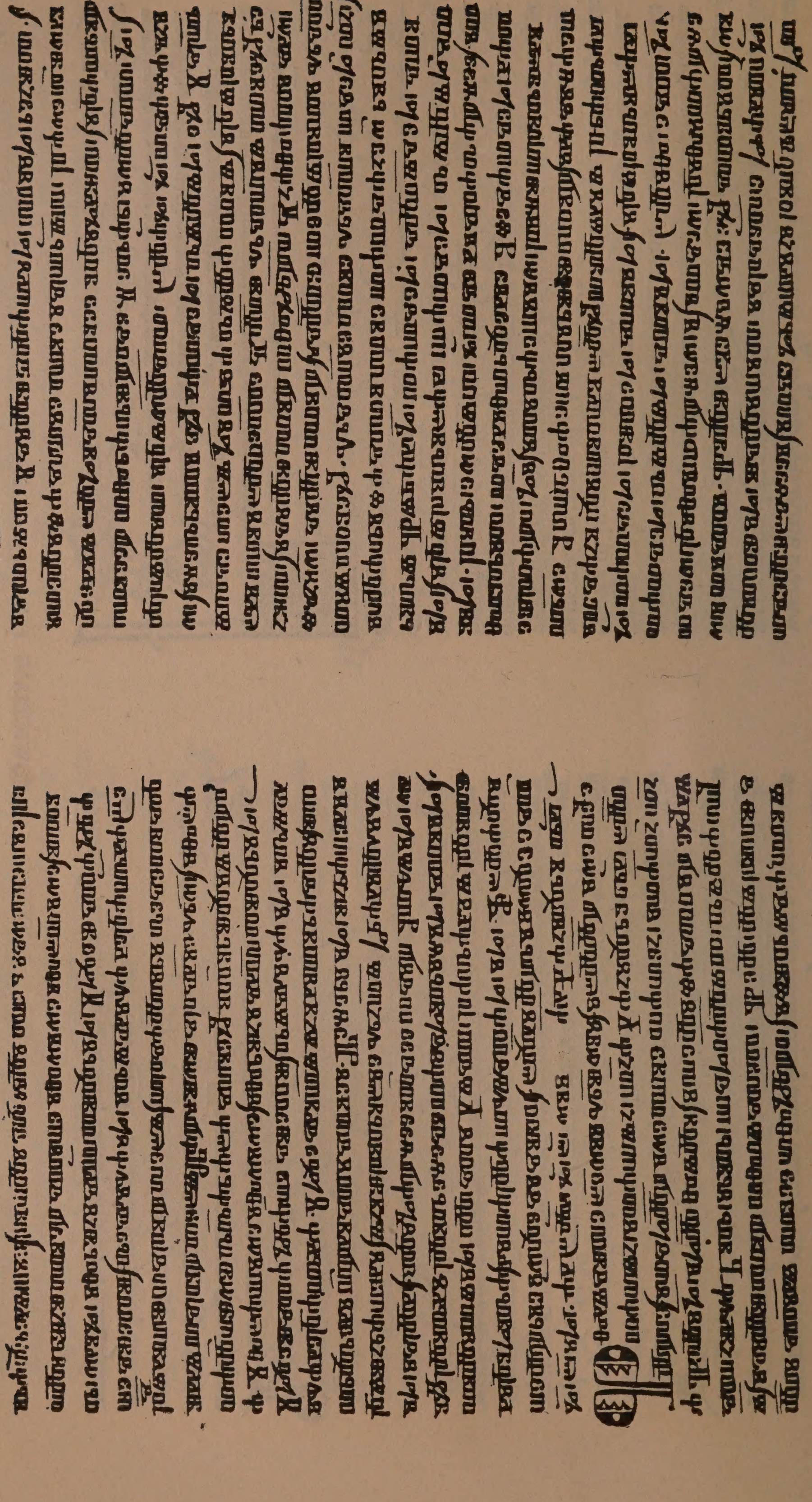
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 86 v. — 87 r.



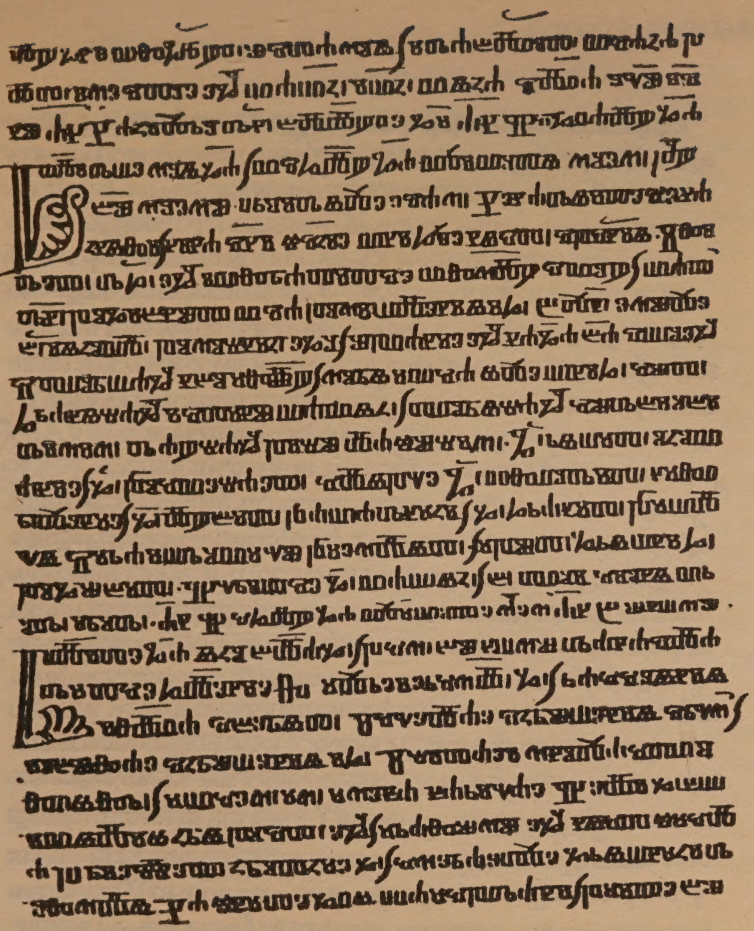
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 87 v. — 88 r.

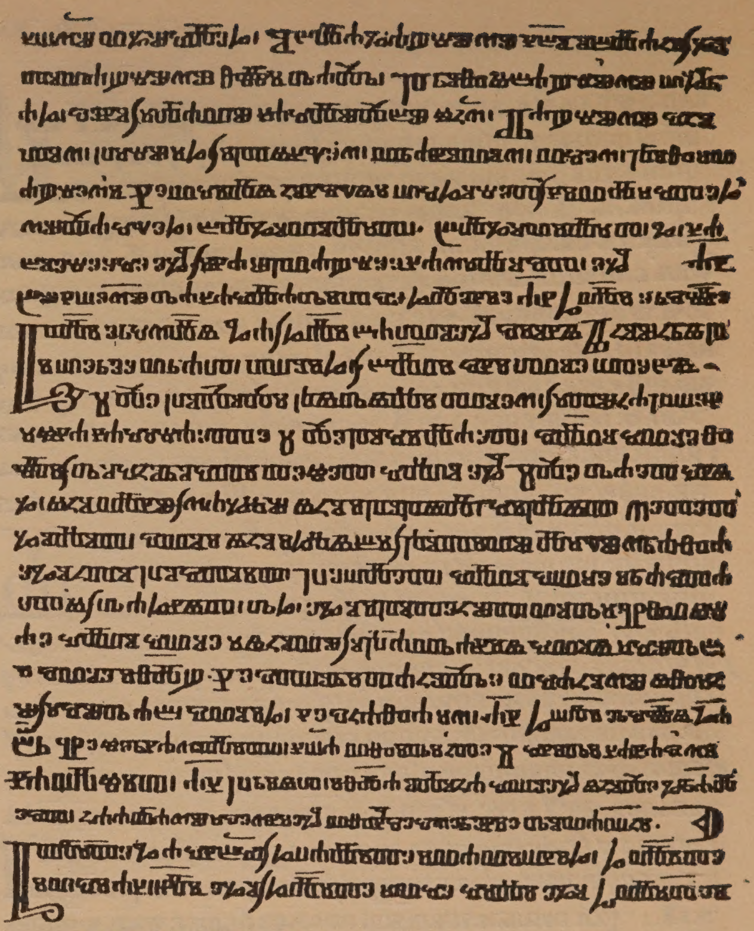


CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 88 v. — 89 r.

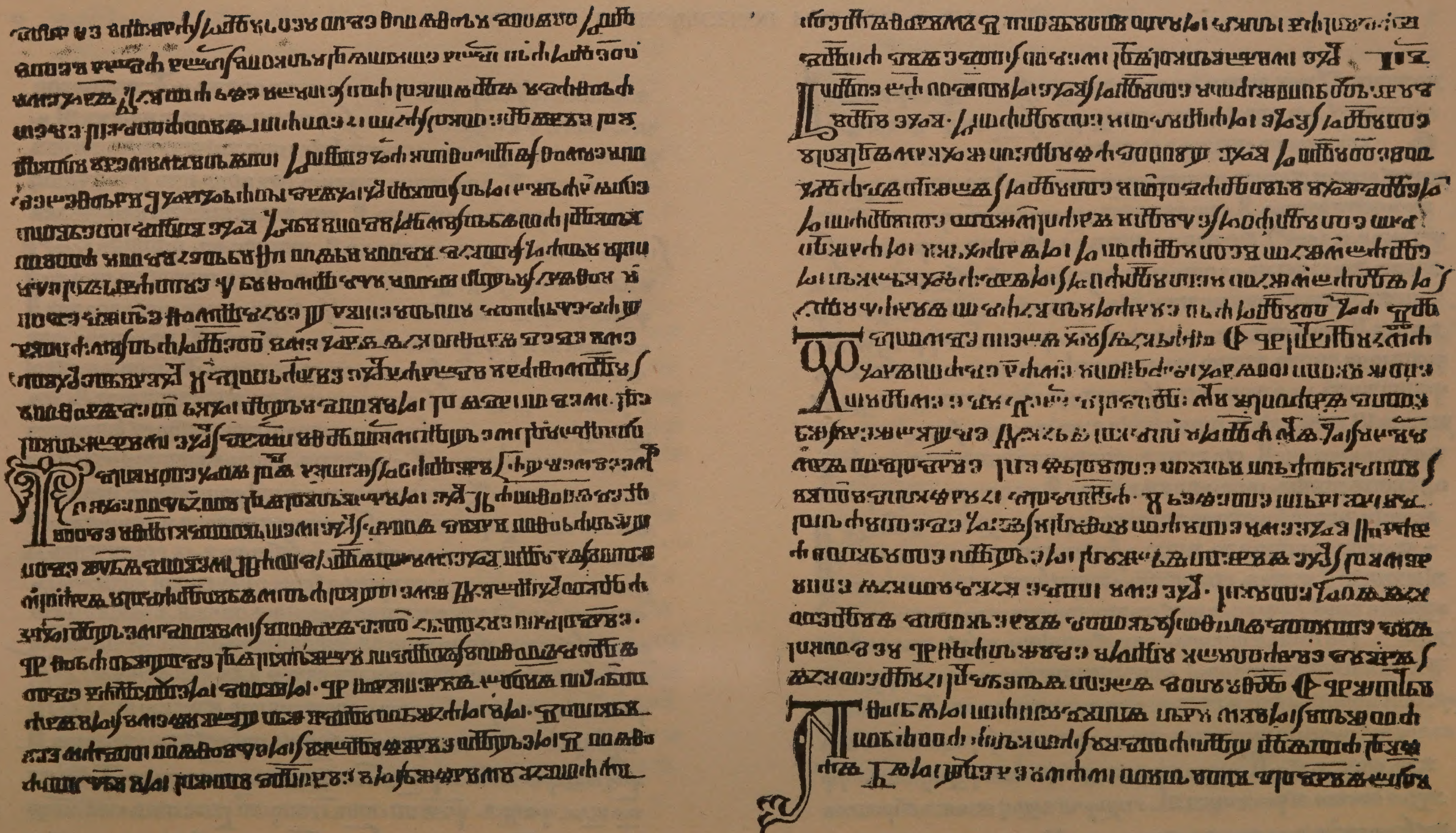


CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 89 v. — 90 r.

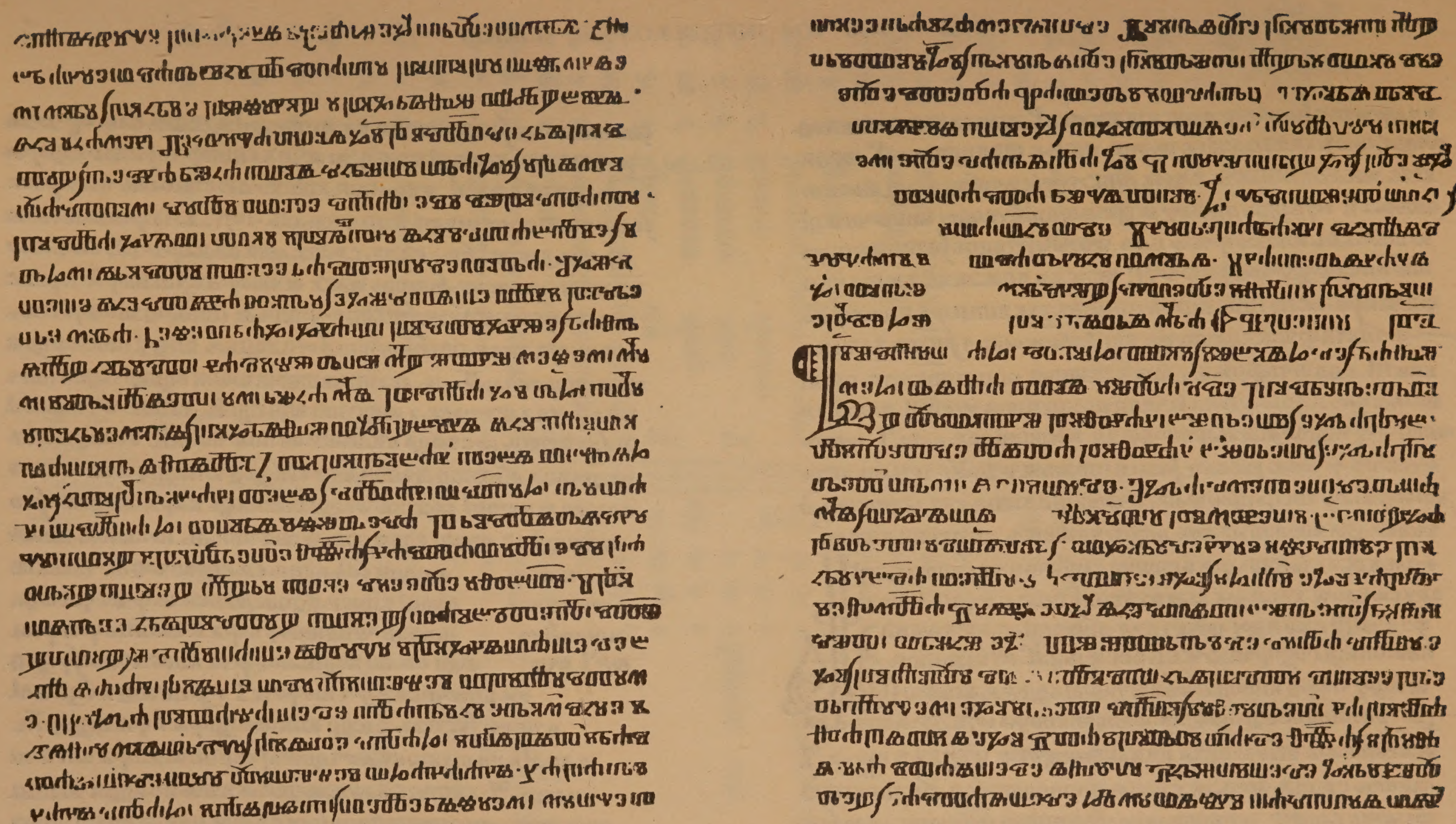




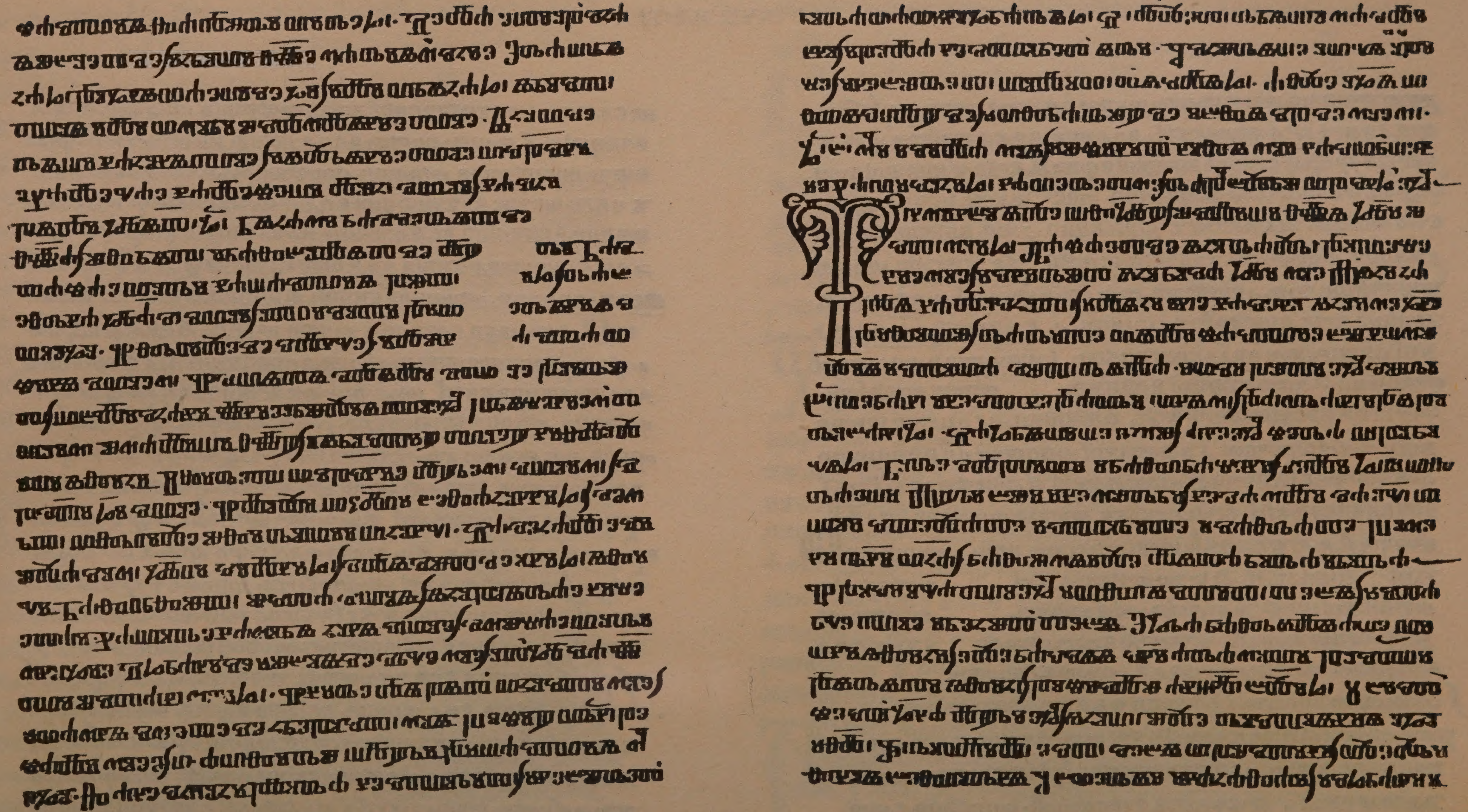
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 90 v. — 91 r.



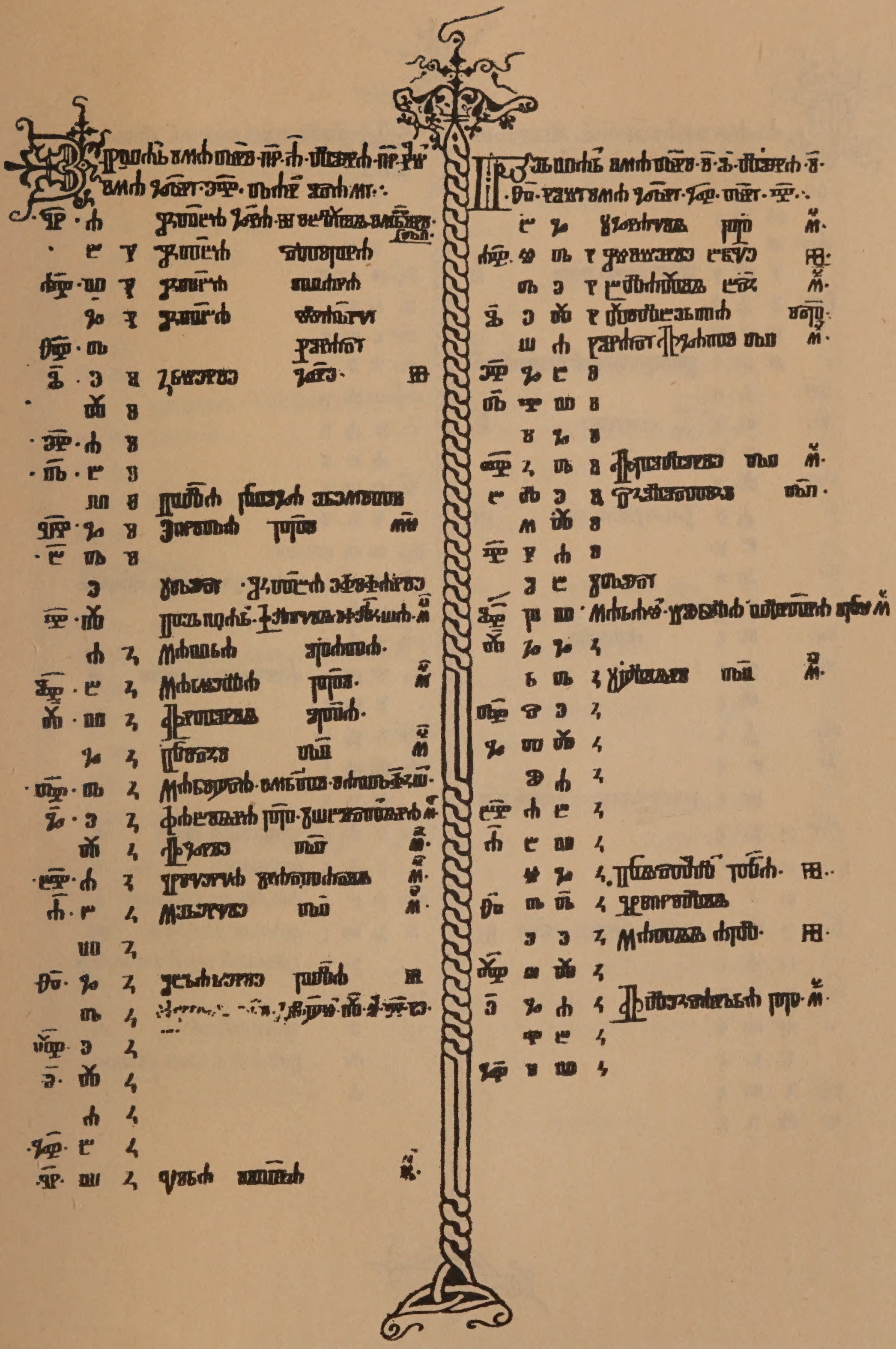
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 91 v. — 92 r.



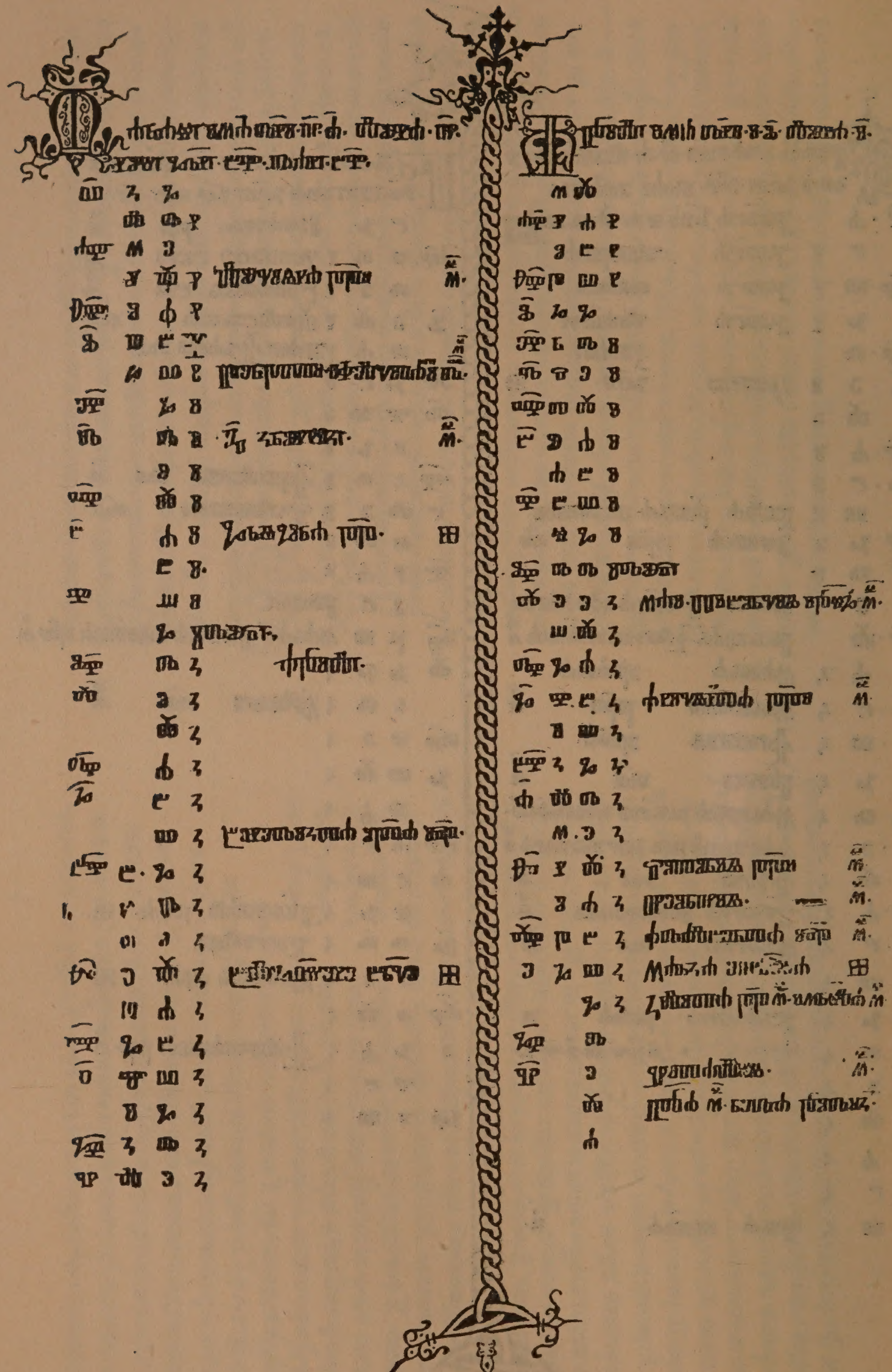
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 93 v. — 94 r.



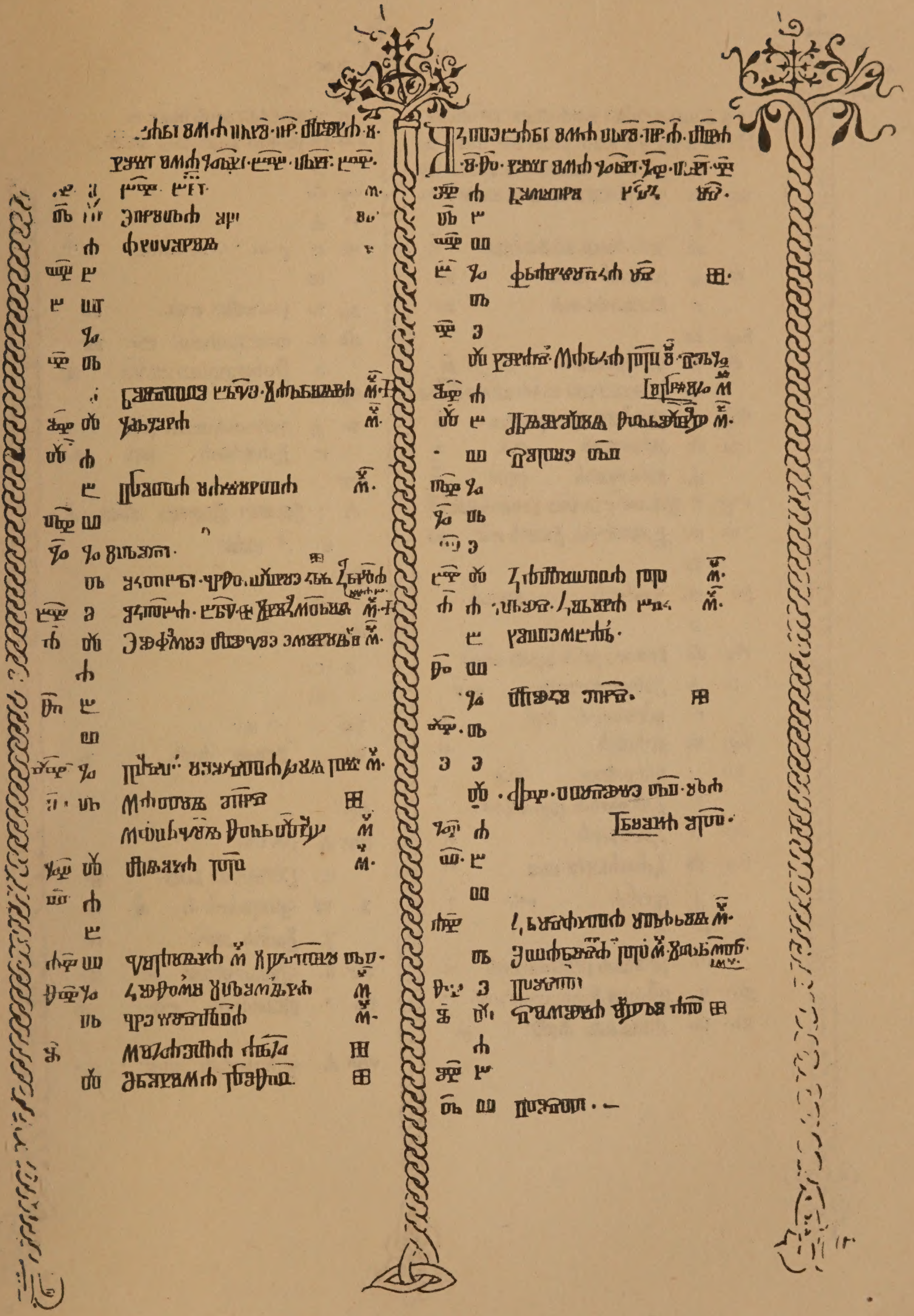
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 94 v. — 95 r.



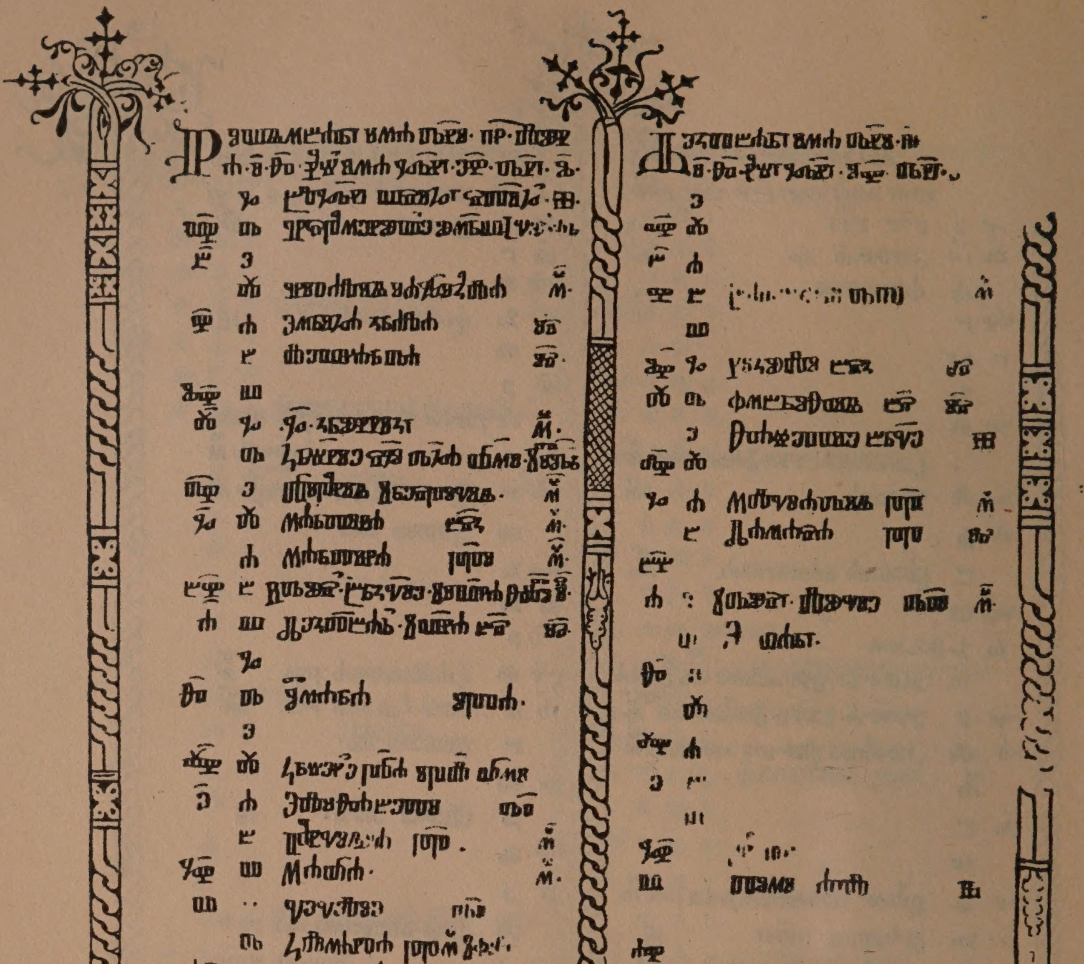
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 69 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 69 v.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 70 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 70 v.

88-B34856

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01881 6682

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.

TY IS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE »POLITIKA«, PRAGAE BOH.

PRETIUM COR. 6·— AUSTR.